

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115489536>



Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

2009-10
Estimates

Part III - Departmental Performance Report

For the period ending
March 31, 2010

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the introduction of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I – The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II – The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans are divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide additional details on risk management, operational and management priorities, transformational projects and grants and contributions, etc. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled three times a year, the first document in May, the second in late October and the final in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. In special circumstances, more than three Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2010.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

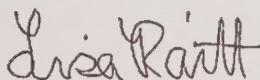
Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

2009-2010

Departmental Performance Report



The Honourable Lisa Raitt
Minister of Labour

Table of Contents

CHAIRPERSON'S MESSAGE	1
SECTION I: OVERVIEW OF THE CANADIAN ARTISTS AND PRODUCERS	
PROFESSIONAL RELATIONS TRIBUNAL	3
Raison d'être	4
Summary of Performance	7
Contribution of Priorities to Strategic Outcome(s)	9
Risk Analysis	10
Expenditure Profile	10
Voted and Statutory Items	11
SECTION II: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME 13	
Program Activity by Strategic Outcome	14
Performance Analysis	16
Priority 1: Deal with matters brought before the Tribunal with high quality service	16
Priority 2: Fully inform and assist stakeholders	18
Priority 3: Improve management practices	19
Other indicators of progress	20
Lessons Learned	21
Benefits for Canadians	21
SECTION III: SUPPLEMENTARY INFORMATION	23
Financial Highlights	24
Financial Statements	25
SECTION IV: CONTACT INFORMATION	27
Contact Information	28

Chairperson's Message

I am pleased to present to Parliament and Canadians the *Departmental Performance Report* of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the fiscal year ending March 31, 2010.

The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal administers a collective bargaining regime for professional self-employed artists and producers in federal jurisdiction. Under Part II of the *Status of the Artist Act*, the Tribunal defines sectors of artistic and cultural activity for collective bargaining, certifies artists' associations to represent artists working in those sectors, and deals with complaints of unfair labour practices and other matters brought forward by parties under the *Act*.

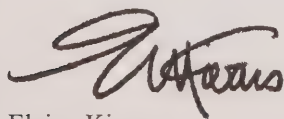
Parliament passed the *Status of the Artist Act* in 1992 as part of a commitment to recognize and stimulate the contribution of the arts to the cultural, social, economic and political enrichment of the country. The *Act* reflects the recognition that constructive professional relations in the arts and culture sector are an important element of a vibrant Canadian culture and heritage.

Since its inception, the Tribunal has defined 26 sectors of artistic activity and certified 24 artists' associations to represent them. Certified artists' associations have concluded nearly 170 scale agreements with producers, including government producers and broadcasting undertaking, since their certification. Nine percent of these are the first agreements that the parties have ever concluded.

The Tribunal has a single strategic outcome: constructive professional relations between self-employed artists and producers under its jurisdiction. In working towards its strategic outcome, the Tribunal in the past focused most of its work on certification. Most sectors are now defined, and artists' associations are certified to represent them. The work of the Tribunal is now more related to complaints and determinations, changes in the definition of sectors and in representation, and assisting parties in the bargaining process.

In addition, the Tribunal now places greater emphasis on outreach to its stakeholders and on research in support of the collective bargaining process. The Tribunal needs to ensure that the *Act* is widely known and well understood, and that its services are understood and known by the stakeholder community. It focuses much of its effort on fully informing and assisting artists, artists' associations, and producers of their rights and responsibilities under the *Act* and of the services that the Tribunal can make available to them.

The Tribunal's outreach role, and the careful disposition of matters brought before it, help to promote productive professional relations in the cultural sector, and contribute to a thriving Canadian culture.



Elaine Kierans
Acting Chairperson and Chief Executive Officer
August 31, 2010

**SECTION I: OVERVIEW OF THE CANADIAN ARTISTS AND
PRODUCERS PROFESSIONAL RELATIONS TRIBUNAL**

Raison d'être

Parliament created the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal to administer the labour relations provisions of the *Status of the Artist Act* for self-employed artists and producers in federal jurisdiction. The Tribunal's fulfilment of its mandate contributes to the development of constructive labour relations between artists and producers.

Responsibilities

The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal is an independent, quasi-judicial agency that administers Part II of the *Status of the Artist Act*, which governs professional relations between self-employed artists and federally regulated producers. The Tribunal reports to Parliament through the Minister of Labour. The Minister of Canadian Heritage also has responsibilities pursuant to Part II of the *Act*.

The Tribunal is one of four federal agencies that regulate labour relations. The other three are the Canada Industrial Relations Board, which deals with labour relations between private sector employers in federal jurisdiction and their employees, the Public Service Labour Relations Board, which deals with labour relations between federal government institutions and their employees, and the Public Service Staffing Tribunal, which deals with complaints from federal public service employees related to internal appointments and lay-offs.

The Tribunal's jurisdiction over producers is set out in the *Status of the Artist Act*, and covers federal government institutions, including government departments and the majority of federal agencies and Crown corporations (such as the National Film Board and the national museums), and broadcasting undertakings under the jurisdiction of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. Roughly 1,200 broadcasters and 165 federal government institutions come under the *Act*.

The Tribunal's jurisdiction over self-employed artists is also set out in the *Status of the Artist Act*, and includes artists covered by the *Copyright Act* (such as writers, photographers, and music composers), performers (such as actors, musicians, and singers), directors, and other professionals who contribute to the creation of a production, such as those doing camera work, lighting and costume design. Some 100,000 artists in Canada fall within the ambit of the *Act*.

The Tribunal has the following statutory responsibilities:

- To define the sectors of cultural activity suitable for collective bargaining between artists' associations and producers,
- To certify artists' associations to represent self-employed artists working in these sectors, and
- To deal with complaints of unfair labour practices and other matters brought forward by artists, artists' associations, and producers, and prescribe appropriate remedies.

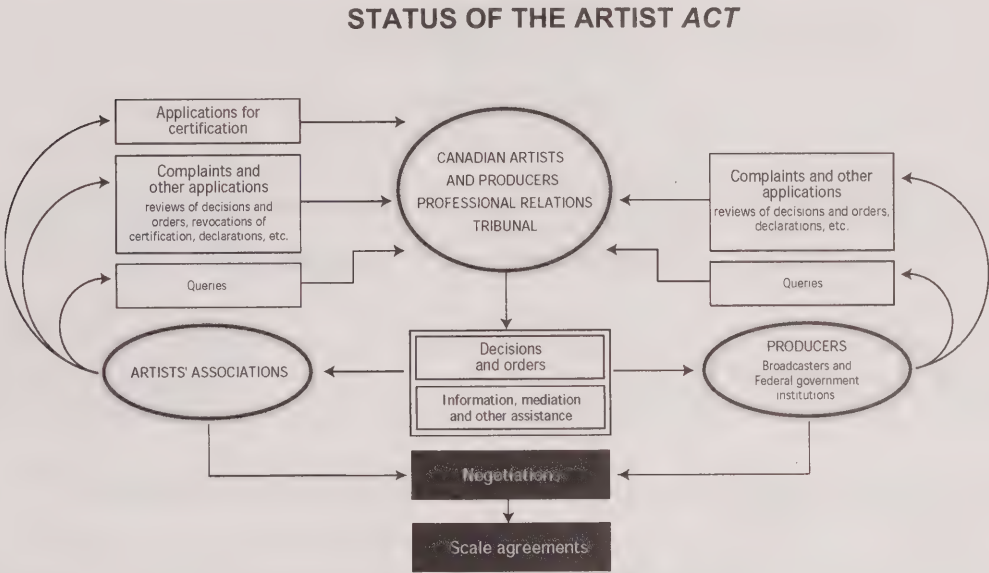
An artists' association certified under the *Status of the Artist Act* as a bargaining agent for a specific sector has the exclusive right to negotiate *scale agreements* with producers. A scale agreement specifies the minimum terms and conditions under which producers engage the services of, or commission a work from, a self-employed artist in a specified sector, as well as

other related matters. Twenty-four artists’ associations have been certified as bargaining agents under the *Act*, representing 26 sectors of cultural activity.

The *Status of the Artist Act* and the Tribunal’s regulations, decisions, and reports to Parliament and central agencies can be found on the Tribunal’s Web site at www.capprt-tcrpap.gc.ca.

Figure 1 illustrates the Tribunal’s responsibilities and the key processes under the *Status of the Artist Act*, Part II.

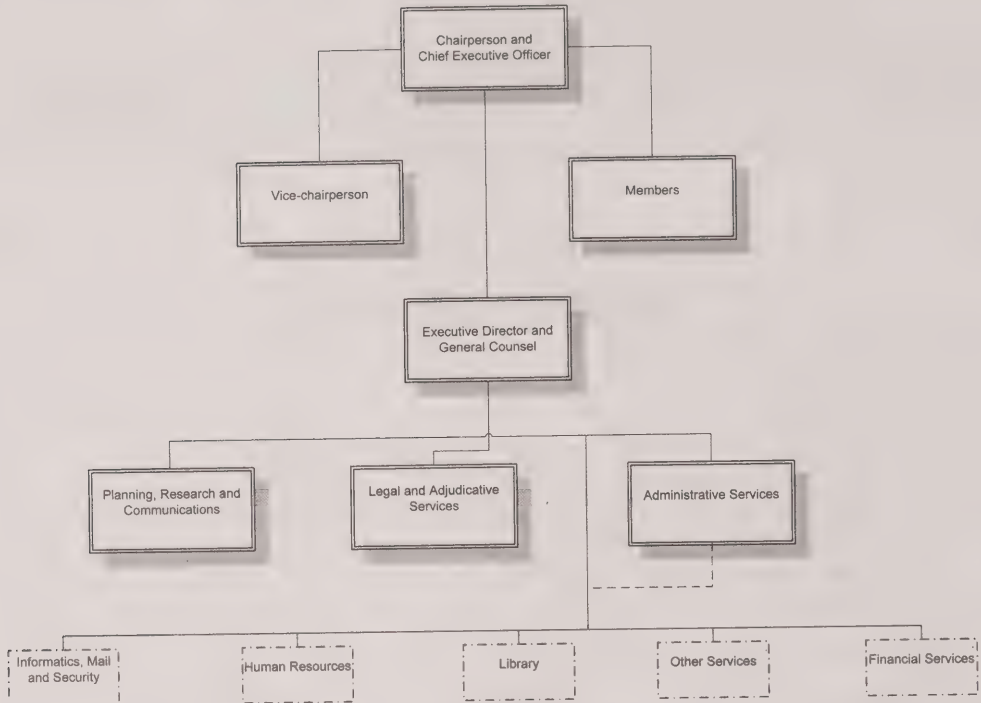
Figure 1. Tribunal Responsibilities and Key Processes



Under subsection 10(1) of the *Status of the Artist Act*, the Tribunal is composed of a Chairperson (who is also the chief executive officer), a Vice-chairperson, and not less than two or more than four other full-time or part-time members. Members are appointed by the Governor in Council. Currently, the position of the Chairperson of the Tribunal is vacant, and the Vice-Chairperson acts as the Chairperson. The Tribunal has three other members at present. Under subsection 13(2) of the *Act*, three members constitute a quorum for meetings or proceedings of the Tribunal. The Vice-chairperson and the other members are part-time appointees.

The Executive Director and General Counsel heads the Tribunal Secretariat and reports to the Chairperson. Ten staff members (when the Secretariat is fully staffed) carry out the functions of legal counsel, registrar, planning, research, communications, and administrative services. The Tribunal outsources some standard corporate services that are not required full-time, such as informatics and human resources. Figure 2 illustrates the Tribunal’s organizational structure.

Organization Chart



- Services provided on contract or by other arrangements (Please see Section II, Financial Management and Comptrollership, for more detail)

The Tribunal administers the following legislation and associated regulations:

An Act respecting the status of the artist and professional relations between artists and producers in Canada (Short Title: *Status of the Artist Act*)

S.C. 1992, c.33, as amended

Status of the Artist Act Professional Category Regulations

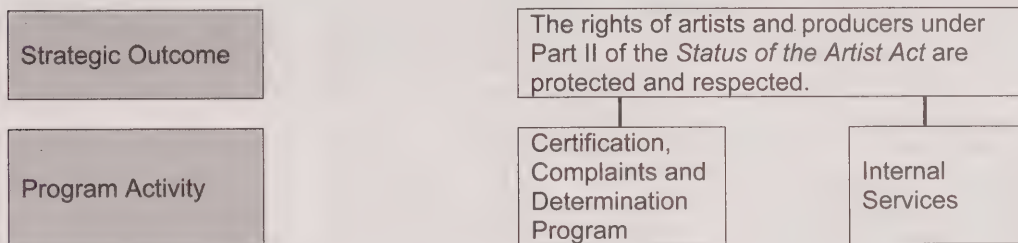
SOR 99/191

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Procedural Regulations

SOR/2003-343

Strategic Outcome and Program Activity Architecture (PAA)

The chart bellow illustrates the Tribunal's single strategic outcome program activities and the program activities that contribute to it.



Summary of Performance

2009–10 Financial Resources (\$millions)

Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
2.0	2.1	1.1

2009–10 Human Resources (FTEs)

Planned	Actual	Difference
10	7	3

The Tribunal's spending and human resource levels are relatively stable, as its plans and priorities are generally stable from year to year and involve no major new initiatives. This reflects the quasi-judicial adjudicative mandate of the Tribunal, as set out in the *Status of the Artist Act*.

Strategic Outcome: The rights of artists and producers under Part II of the *Status of the Artist Act* are protected and respected.

Performance Indicators	Targets	2009–10 Performance
<p><u>Performance Indicators</u></p> <p>Cases are resolved in a fair and timely way, with natural justice and administrative fairness observed,</p> <p>Stakeholders have easy, timely access to information about the <i>Act</i> and about Tribunal decisions and activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Average number of calendar days between hearing and issue of reasons • Average time to process cases from application to issue of reason for decision • Cases are upheld on judicial review • Requests for mediation assistance result in complaints resolved and in agreements reached or renewed • Prompt response to requests for Information • Timely information bulletins • Stakeholder satisfaction 	<p><u>Targets</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Average time between hearing and issue of reasons does not exceed 60 calendar days • Average time to process all cases from application to issue of reason for decision does not exceed 200 days • At least 75 percent of cases are upheld on judicial review • 75 percent of requests for complaints mediation assistance result in complaints resolved • 75 percent of requests for bargaining mediation assistance result in agreements reached or renewed • Information requests responded to within 2 working days • Information bulletins published within 60 days of decisions and other major events • Stakeholders are satisfied, based on ongoing informal survey 	<p>One decision rendered without need for hearing</p> <p>From application to completion – 9 days</p> <p>No applications for judicial review</p> <p>No requests for mediation</p> <p>90 percent of inquiries responded to within 2 days</p> <p>Two Information Bulletins published</p> <p>Continuing informal survey of stakeholders suggests higher visibility of Tribunal needed</p>

(\$ millions)

Program Activity	2008–09 Actual Spending (\$millions)	2009–10 ¹				Alignment to Government of Canada Outcome
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	
Certification, Complaints and Determination Program		1.2	1.2	1.2	0.7	☑ Vibrant Canadian Culture and Heritage
Internal Services		0.8	0.8	0.9	0.4	
Total		2.0	2.0	2.1	1.1	

Contribution of Priorities to Strategic Outcome(s)

Operational Priorities	Type	Status	Linkages to Strategic Outcome(s)
Deal with matters brought before Tribunal with high quality service	Ongoing	Met	The CAPPRT, like any administrative tribunal, has a duty to ensure that cases are resolved fairly and in a timely way, fully respecting the requirements of natural justice and administrative fairness.
Fully inform and assist stakeholders	Ongoing	Mostly met	Through its outreach and communication activities, the Tribunal builds stakeholder awareness of the <i>Status of the Artist Act</i> and the rights and responsibilities that flow from it.

Management Priorities	Type	Status	Linkages to Strategic Outcome(s)
Improve management practices	Ongoing	Met	Like any government agency, the Tribunal must continually strive to modernize and improve its management practices, in order to support the Tribunal in its decision- making and administrative capacities.

¹ Commencing in the 2009-10 Estimates cycle, the resources for Program Activity: Internal Service is displayed separately from other program activities; they are no longer distributed among the remaining program activities, as was the case in previous Main Estimates. This has affected the comparability of spending and FTE information by Program Activity between fiscal years.

Risk Analysis

The nature of the Tribunal's mandate and its business environment makes the organization relatively risk averse. The same observation could be made of any quasi-judicial organization. Accordingly, the Tribunal has in place numerous management strategies to mitigate potential risks.

Like any court or administrative tribunal, the CAPPRT must be prepared to deal with highs and lows of case volume. The Tribunal's services must be available to artists and producers as and when the need arises. The Tribunal has certified artists' associations to represent most sectors under its jurisdiction, so its certification work is relatively predictable. Complaints under the *Act* and references from arbitrators are less predictable and can arise at any time.

The economic crisis has affected the arts and culture sector, and the full impact remains to be seen. One important area of the Tribunal's jurisdiction, broadcasting, has been in considerable turmoil. If economic problems result in parties having difficulty meeting their obligations under the *Act* or reaching agreements under it, there may be an increase in demand for the Tribunal's services. Even certification work could increase, if unstable economic circumstances give rise to challenges to representation.

The Tribunal has traditionally been able to manage the unpredictability of caseloads by judicious planning and budgeting within its existing appropriation levels for both human and financial resources. In years where its total appropriations have not been used, it has returned funds to the Consolidated Revenue Fund.

Expenditure Profile

The statutory mandate of the Tribunal means that resources are relatively steady from year to year. Planned and authorized spending increased somewhat due to increases in salaries and benefits pursuant to collective agreements signed by Treasury Board that impacted on the salaries of Tribunal employees. In addition, like all government departments, the Tribunal's operating budget carry forward (5 percent of base budget) from 2008-2009 was added to its authorities. The Tribunal plans for likely maximum use of its services but it has no control over its actual case load and level of activity. The *Act* allows parties to bring cases to the Tribunal but nothing guarantees how many will do so and how often. In short, the Tribunal's caseload is not predictable. The Tribunal's budget increased due to salary settlements (\$47K) and carry forward (\$90K). Actual expenditures rose by \$77K or 8 percent from the previous year, due primarily to salary increases and the increased number of Members needed for the Tribunal to assure quorum.

Like all government departments, the Tribunal returns its unused resources to the Consolidated Revenue Fund.

Voted and Statutory Items

(\$ millions)

Vote # or Statutory Item (S)	Truncated Vote or Statutory Wording	2007–08 Actual Spending (\$millions)	2008–09 Actual Spending (\$millions)	2009–10 Main Estimates (\$millions)	2009–10 Actual Spending (\$millions)
20	Operating expenditures	1.0	0.9	1.8	1.0
(S)	Contributions to employee benefit plans	0.1	0.1	0.2	0.1
Total		1.1	2.0	2.0	1.1

SECTION II: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME

Strategic Outcome

The Tribunal seeks to achieve the following strategic outcome:

The rights of artists and producers under Part II of the *Status of the Artist Act* are protected and respected.

Part II of the *Act*, and the collective bargaining regime set up under it, are intended to encourage constructive professional relations between artists and producers in federal jurisdiction. This is the sole strategic outcome under the Tribunal's Program Activity Architecture approved by Treasury Board.

During fiscal year 2009-2010, the Tribunal pursued three priorities in order to achieve this strategic outcome. It continued to focus on timeliness and fairness in dealing with requests under the legislation. It continued its efforts to ensure that stakeholders have timely information about the *Act* and their rights and responsibilities under it, and about Tribunal decisions and activities. And it continued to improve its management practices, focusing on implementing the *Public Service Modernization Act* and the various initiatives of Treasury Board and other central agencies.

The performance measurement framework for these priorities matches that presented in the Tribunal's *Report on Plans and Priorities* for 2009-10. The performance results are reported below the following table, which summarizes them.

Program Activity by Strategic Outcome

Program Activity: Certification, Complaints, and Determination					
2009-2010 Financial Resources (\$millions)			2009-2010 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
1.2	1.2	0.7	8	5	3

Expected Results	Performance Indicators	Targets	Performance Status	Performance Summary
Fair and timely resolution of cases	Average time to issue reasons for a decision after the hearing in all cases	Maximum of 60 calendar days	N/A for fiscal 2009-2010	No oral hearings were held.
	Average time to process all cases (from date of receipt of completed application to date of decision)	Maximum of 200 calendar days	Met	The Tribunal issued its decision nine days after application
	Percentage of Tribunal decisions upheld under judicial review	More than 75 percent	N/A for fiscal 2009-2010	No applications for judicial review in 2009-2010.
Availability to stakeholders of information about the <i>Act</i> and the Tribunal	Quality and timeliness of information	Bulletins issued within 60 days of major developments (e.g., Tribunal decisions).	2 Bulletins issued within timelines	Bulletins provided timely information on developments such as collective bargaining in previous FY and attainment of quorum in appointments
		Responses to inquiries within two working days.	Met	90 percent of responses to inquiries were within target
		Stakeholders are satisfied (as determined by informal stakeholder consultations)	Mostly met	Informal consultations indicate Tribunal needs more visibility
	Quality of the Tribunal's Web site	The Web site contains timely, accurate and helpful information, explains clearly how to do business with the Tribunal, and meets Government On-Line standards.	Met	The Web site is regularly updated and continuously improved to meet Common Look and Feel (CLF) 2.0 Standards and improve readability and relevance. Scale agreements and summaries are available on the Web site for the first time.
	Direct contacts with stakeholders		Met	Tribunal staff attended 5 industry conferences, and met with 4 artists' associations, 3

Expected Results	Performance Indicators	Targets	Performance Status	Performance Summary
				producers, and one producers' association.
Improved management practices	Management Accountability Framework	Required elements of MAF are in place	Met	
	Human Resources Plan	Plan updated twice per year	Met	
	Internal Policies Suite	Policies updated as needed and in line with government's objectives and Treasury Board policies	Met	

Performance Analysis

Program Activity: Certification, Complaints, and Determination

Priority 1: Deal with matters brought before the Tribunal with high quality service

High quality in processing of cases includes the work of staff, in preparing cases and providing legal advice, and the work of the Tribunal in issuing decisions.

The Tribunal was without quorum to hear cases for the first half of 2009-2010. The level of case activity in the fiscal year was lower than expected. Certification cases have decreased over the years since the passage of the *Status of the Artist Act*, with most sectors of artistic activity now represented by certified artists' associations. Increasingly, inquiries and cases brought before the Tribunal concern issues that arise in collective bargaining.

Four certifications of artists' associations as sectoral bargaining agents came up for renewal; all four were renewed. The Tribunal issued one final decision. At year's end, two cases were pending. Details on cases are presented in the Tribunal's annual report and its *Information Bulletins*, all available on the Tribunal's Web site at www.capprt-tcrpap.gc.ca.

The Tribunal's ability to serve its stakeholders was affected for half of the fiscal year by the fact that it did not have enough members to ensure quorum. The Tribunal was without quorum, and consequently unable to hear cases, from April 1 to September 30, 2009.

As set out in the 2009-2010 *Report on Plans and Priorities*, the Tribunal's performance measurement framework looks at timeliness and fairness. These two factors are interrelated but distinct, and require different performance indicators and measurements.

For timeliness, we use two indicators: the time taken to issue reasons for a decision after a hearing, and the total time taken to process a case, from the date an application is received until the date of the decision. Targets and performance information for these indicators are shown in the table above.

The first indicator is not applicable for the past fiscal year, as the Tribunal did not render any decisions requiring hearings. The second indicator is based on time elapsed from the date of receipt of a completed application to the date of the final decision in the case. As shown in the table, the Tribunal met its target.

In the Tribunal's internal monitoring and evaluation, performance information is analyzed over multiple years, in order to identify trends.

The Tribunal uses the term "fairness" broadly, to encompass all its responsibilities as a quasi-judicial tribunal, such as impartiality, accessibility, integrity, and confidentiality.

We use as an indicator of fairness the percentage of Tribunal decisions upheld on judicial review. The Federal Court may review a Tribunal decision in the following circumstances:

- if the Tribunal acted without jurisdiction or beyond its jurisdiction, or refused to exercise its jurisdiction;
- if it failed to observe a principle of natural justice, procedural fairness or other procedure that it was required by law to observe; or
- if it acted, or failed to act, by reason of fraud or perjured evidence.

The indicator is not perfect, because parties may be dissatisfied with Tribunal decisions but not seek judicial review, for any number of reasons, including lack of resources. Nonetheless, the Federal Court acts as the arbiter of fairness of federal quasi-judicial tribunals, so this is an important indicator. We have set as a target that more than 75 percent of our cases are upheld on judicial review.

There were no applications for judicial review in 2009-2010. As with timeliness, we collect this information yearly but analyze it over longer periods. To date, only three of the Tribunal's 86 interim and final decisions have been challenged in this manner. Two requests for judicial review were dismissed by the Federal Court of Appeal, one in 1998-1999 and one in 2004-2005. The third request was withdrawn.

An important outcome of fair Tribunal decisions is the development of a solid body of precedents. These can be used to help resolve future cases.

The Tribunal is committed to maintaining and strengthening its research function to support the work of the Tribunal. This is a matter of importance for the Tribunal: it deals continually with new issues, and its jurisprudence is largely innovative, requiring a strong research capacity to ensure that decisions are fair and reflect the realities of the stakeholder community. Tribunal staff continued developing research resources over the course of the fiscal year, meeting with producers and artists' associations and attending industry conferences, and facilitated information and training sessions for Tribunal members on developments in broadcasting and labour relations. The Tribunal's case management database was further developed and refined over the course of the year.

Priority 2: Fully inform and assist stakeholders

The Tribunal's second priority is to fully inform and assist the artists, artists' associations, and producers that make up its stakeholder base. The Tribunal has a duty to ensure that artists, artists' associations and producers are fully aware of their rights and responsibilities under the *Status of the Artist Act*. For parties to benefit from the *Act*, for collective bargaining under the *Act* to take place and for the long-term objectives of the *Act* to be realized, the parties must fully understand the legislation.

One way that the Tribunal does this is through timely responses to inquiries. The Tribunal receives a wide variety of questions from stakeholders, dealing with subjects like jurisdiction, specifics of the various cultural industries, and how to use the *Act*. Tribunal staff members respond to these questions quickly and thoroughly, always inviting further comment or question. The Tribunal's target is to respond within 2 working days of the receipt of the inquiry. The Tribunal exceeded its target in 90 percent of its inquiry responses.

The Tribunal is committed to facilitating collective bargaining by making research tools and resources available to artists associations and producers. The Tribunal works in an informal partnership with Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) to make scale agreements readily available to stakeholders for research purposes. HRSDC runs a database known as Negotech that digitally stores collective agreements filed with the Minister of Labour. The Tribunal's website provides hyperlinks to scale agreements on Negotech. For many of the scale agreements, the Tribunal provides summaries of salient features such as provisions dealing with new media.

With respect to more general information needs about the *Act* and the Tribunal's services and activities, the Tribunal uses information bulletins, regularly-updated information on its Web site, and information sessions for stakeholders. Follow-up with stakeholders has shown that these are well received and considered useful.

Large-scale information sessions for stakeholders have in recent years given way to more tailored and customized information. The Tribunal's stakeholders have different, often quite specific, needs for information. More focused personalized information and small group or individual meetings are often a more effective way of addressing those needs. The Tribunal emphasized these more direct approaches to stakeholders, including participation in industry conferences that bring stakeholders together and allow multiple meetings and information exchanges, maximizing the effective use of Tribunal staff time. In 2009-2010, Tribunal staff used informal means to increase the knowledge and awareness of the *Act* and the Tribunal among a cross-section of stakeholders from the artists' and producers' communities, including 4 artists' associations, 3 producers and 1 producers' association. Both approaches, formal presentations and informal meetings, are useful, and the Tribunal will continue to use them both, as appropriate.

The Tribunal issued two information bulletins in 2009-2010, covering information such as the new availability of scale agreements on the Tribunal's website and changes in the Tribunal's membership, allowing it to ensure quorum.

The Tribunal continued revising its website to make it more helpful and accessible, and made major revisions to the website, adding links to scale agreements and summaries of agreements. The website received 30,663 hits from April 1, 2009, to March 31, 2010.

Research to support the Tribunal's work with artists' associations and producers continued to be important in 2009-2010, especially in view of current developments in broadcasting and new media. Broadcasting is one of the principal areas of the Tribunal's jurisdiction, and the challenges of transformations in the broadcasting industry – mergers, changes of ownership, new technologies, and the weakening of traditional business models – for artists' associations and broadcasters require new efforts from the Tribunal to facilitate negotiation under the *Act*. Research staff monitored and analyzed developments in broadcasting and new media throughout the fiscal year, tracking CRTC and Parliamentary initiatives and attending industry conferences.

Priority 3: Improve management practices

As in previous years, the Tribunal used outsourcing and cost-saving agreements for many services not required on a full-time basis. It contracted with the Department of Canadian Heritage for human resources services, with Industry Canada for security and mail services, and with the Public Service Labour Relations Board for informatics support. It has arrangements with two other federal labour boards to use their hearing rooms and library services. It also contracts for the services of a financial analyst.

The Tribunal Secretariat continued to maximize its human resources, selecting multi-skilled, flexible staff capable of handling a wide variety of responsibilities. This matches the economic efficiency of the Tribunal itself: Tribunal members are part-time appointees, called on and paid only as needed, and bilingual, which facilitates scheduling of hearings. The Tribunal continued to provide accommodation and administrative and financial services to Environmental Protection Review Canada, thereby lowering the overall costs to the government.

To improve its operational efficiency and its capability to measure performance, the Tribunal continued to refine its case management database over the course of 2009-2010.

The Tribunal continued to develop its management practices in 2009-2010, working on implementing government-wide initiatives and continuing work on those initiatives already implemented, in a cluster group with three other small quasi-judicial agencies, the Copyright Board, the Registry of the Competition Tribunal, and the Transportation Appeal Tribunal. The Tribunal also worked with other networks such as the Small Agency Transition Support Team for expertise related to human resources issues (such as the Policy on Learning, Training and Development), and was an active participant in the Micro and Small Agency Labour Management Consultation Committee to ensure adherence to the *Public Service Labour Relations Act*.

The Tribunal continued to work with and update its Human Resources Plan. It uses this plan to forecast its staffing needs, deal strategically with staffing, retention and succession issues, and mobilize and sustain the energies and talents of its members and employees, enabling them to contribute to the achievement of organizational goals.

The Tribunal has internal policies to promote excellence in performance, accountability, and workplace well-being, and a code of values and ethics as well as policies on harassment and the internal disclosure of wrongdoing. To ensure that these policies remain current and relevant, the Tribunal further refined its policy review and renewal cycle, including continued study and development of evaluation strategies and performance measurement tools.

The Tribunal's human resources and business planning are integrated, and it uses a Strategic Human Resources Plan and a Staffing Management Accountability Framework. In 2009-2010, it continued to monitor staffing actions in relation to its staffing strategies and plans, although the small number of positions and of staffing actions hardly justifies the term "statistics" and makes identification of trends or tendencies difficult.

Based on assistance from the Treasury Board Secretariat in the assessment of the Tribunal's compliance with the Management Accountability Framework (MAF) in 2007-2008, the Tribunal put considerable effort in 2009-2010 into updating the Tribunal's risk profile and better aligning the language and indicators between the *Report on Plans and Priorities* and *Departmental Performance Report*. It also continued to review its information practices, to ensure compliance with the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*.

Other indicators of progress

The *Status of the Artist Act* is a specialized piece of legislation, of quite limited application to a very specific and narrow area of economic activity. As a result, indicators of effectiveness are frequently difficult to assess because of the problem of small numbers. The Tribunal uses certain indicators over multi-year periods to monitor the achievement of constructive professional relations in the cultural sector.

One such indicator is the proportion of complaints that are resolved without the necessity of a hearing by the Tribunal. Joint resolution of issues fosters cooperation between artists and producers, and saves time and money for the parties and the Tribunal by reducing the need for costly hearings. Accordingly, the Tribunal encourages parties to resolve as many issues as possible jointly before proceeding to a hearing, and the parties frequently find that they can resolve all the issues jointly. The Tribunal Secretariat provides assistance, where appropriate, through investigation and mediation, and in 2009-2010 emphasized augmenting staff's knowledge and skills in the issues facing the arts sector, so that the staff members are better able to meet the needs of stakeholders.

The table below shows the progress against this indicator. It should be noted that, as with many performance indicators, this is an approximate measure. Parties will withdraw complaints for various reasons. For example; sometimes the filing of a complaint will in itself bring the parties together to resolve the issue without any intervention of the Tribunal.

The negotiation of scale agreements is another indicator of constructive professional relations. Again, this is an approximate measure. The Tribunal can facilitate negotiations by granting certification, providing information about the *Act*'s provisions for negotiations, and dealing with complaints of failure to bargain in good faith. It has little influence, however, over whether the parties actually pursue negotiations after certification, or over the results of such negotiations, unless one of the parties brings the matter before the Tribunal. Moreover, because there is no

provision for first contract arbitration in the legislation, parties may be involved in bargaining for years without ever concluding an agreement.

With respect to the negotiation of scale agreements, a lot has been accomplished, if less than hoped for, as shown in the table below. Thirteen of the 24 certified artists' associations (54 percent) have negotiated a scale agreement under the *Act*, compared to the expected target of 19 (80 percent). (Note that this indicator has been adjusted from what was used in previous years, where we looked at first agreements signed within 5 years of certification. That indicator, on review over time, was found not to be representative.)

Constructive professional relations

<i>Indicator</i>	<i>Target</i>	<i>Results since SAA was passed</i>
Percentage of complaints resolved without a hearing	At least 50 percent of all complaints are resolved without a hearing.	50 percent were resolved without a hearing.
Proportion of certified artists' associations that have concluded scale agreements under the <i>Act</i> .	A minimum of 80 percent of certified artists' associations have concluded at least one new scale agreement under the <i>Act</i> .	54 percent have negotiated at least one scale agreement.

At the end of fiscal year 2009-2010, 16 certified artists' associations (67 percent) had at least one outstanding notice to bargain a new scale agreement.

Various amendments recommended in the 2002 evaluation of the *Act*², such as requiring arbitration in specific situations for the settlement of first agreements, would facilitate the goal of successful negotiations following certification.

Lessons Learned

The Tribunal Secretariat noted again the importance of being able to ensure that it has quorum to hear cases. The absence of quorum has a negative impact on the Tribunal's relations with its stakeholders. It must increase its outreach efforts when it is unable to hear cases. The Tribunal's credibility with its stakeholders is significantly advanced with balanced representation from the cultural industries and the labour relations community.

Benefits for Canadians

This program activity contributes to harmonious professional relations in the cultural sector, which in turn contributes to better conditions of engagement for artists and a more stable, predictable workforce for producers. This is a critical contribution to a vibrant Canadian culture, the economic benefits of which have been amply demonstrated by recent research.

² Available on the Tribunal's website at <http://www.capprt-terpap.gc.ca/eic/site/capprt-terpap.nsf/eng/tn00164.html>

Program Activity: Internal Services

Program Activity: Internal Services					
2009–10 Financial Resources (\$ millions)			2009–10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
0.8	0.9	0.4	2	2	0

Internal Services are activities and resources that support the needs of the Tribunal's operating program and other corporate obligations. They include administrative, human resources, financial, information management services, and information technology services.

The Tribunal has internal service expectations and monitors overall service performance of its internal services. The Tribunal has a sound results-oriented framework utilizing the Management Accountability Framework (MAF) and a quality assurance framework that will continue to ensure that services are conducted in a timely and cost effective manner.

The Tribunal's internal services have had to be carefully designed to take into account the extremely small size of the organization. The Tribunal outsources some corporate services that are not required on a full time basis. For example, it contracts with Canadian Heritage for human resources services, and with the Public Service Labour Relations Board and Industry Canada for informatics, security, and mail services. It has arrangements with two other federal labour boards to use their hearing rooms and library services.

SECTION III: SUPPLEMENTARY INFORMATION

Financial Highlights

(\$ millions)

Condensed Statement of Financial Position At end of Fiscal Year (March 31, 2010)		% Change	2008-09	2009-10
ASSETS		(16.5)	.079	.066
Total Assets		(16.5)	.079	.066
TOTAL			.079	.066
LIABILITIES		8.6	.210	.228
Total Liabilities		8.6	.210	.228
EQUITY		(23.7)	(.131)	(.162)
Total Equity		(23.7)	(.131)	(.162)
TOTAL			.079	.066

(\$ millions)

Condensed Statement of Financial Operation At end of Fiscal Year (March 31, 2010)		% Change	2008-09	2009-10
EXPENSES		4.1	1.559	1.623
Total Expenses		4.1	1.559	1.623
REVENUES			-	-
Total Revenues			-	-
NET COST OF OPERATIONS		4.1	1.599	1.623

Statement of Operations

The Tribunal's activities have remained relatively stable through the two year period ending March 31, 2010. The cost of operations has risen by \$ 64,000 from the previous year. This increase is due primarily to changes in three expenditure categories:

- salaries and employee benefits have increased by \$111 thousand,
- professional services have decreased by \$30 thousand, and
- amortization expenses have decreased by \$8 thousand.

The most significant change in the cost of operations is in salaries and employee benefits. The increase in costs is the result of two factors - the Tribunal reached quorum with the appointment of two part-time members in 2009-10 and the employees received increases as a result of collective agreements settled in 2009-10. These two factors and the related employee benefits accounted for almost all of the \$111 thousand increase in salaries and employee benefits.

The Tribunal achieved savings by selecting another government provider for its information services and eliminating temporary help costs. ATIP training was provided in 2008-09 and did not have to be repeated in 2009-10.

The Commission's asset platform is almost fully amortized and as a result, the annual amortization costs are diminishing.

Statement of Financial Position

The absence of significant change in the overall Statement of Financial Position is a further reflection of the stable operating environment of the Tribunal.

The most significant changes on the Statement of Financial Position are:

- a reduction in accounts receivable, primarily the employee benefits recoverable from Treasury Board,
- prepaid expenses as the Tribunal realized cost reductions by paying in advance,
- accounts payable decreased as the Tribunal settled more of its accounts prior to year-end, and
- severance benefits increased in part due to the increased salary base used in the determination of the benefits payable.

Financial Statements

<http://www.capprt-terpap.gc.ca/eic/site/capprt-terpap.nsf/eng/tn00552.html>

SECTION IV: CONTACT INFORMATION

Contact Information

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal
240 Sparks Street, 1st Floor West
Ottawa, Ontario K1A 1A1

Telephone: (613) 996-4052 or 1-800-263-2787

Fax: (613) 947-4125

E-mail: info@capprt-tcrpap.gc.ca

Web site: www.capprt-tcrpap.gc.ca

Renseignements

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs
240, rue Sparks, 1^{er} étage Ouest
Ottawa (Ontario) K1A 1A1

Téléphone : (613) 996-4052 ou 1-800-263-2787
Télécopieur : (613) 947-4125
Courrier électronique : info@cappri-terrap.gc.ca
Site Web : www.cappri-terrap.gc.ca

PARTIES IV : RENSEIGNEMENTS

Le Tribunal a réalisé des économies en choisissant un autre fournisseur gouvernemental pour ses services d'information et en éliminant les coûts liés à l'aide temporaire. La formation sur l'AIPRP a été donnée en 2008-2009 et n'a pas été répétée en 2009-2010. L'assiette d'actifs de la Commission est presque entièrement amortie; les coûts annuels d'amortissement sont donc réduits.

État de la situation financière

L'absence de changement important dans l'état de la situation financière reflète également la stabilité des coûts de fonctionnement du Tribunal.

Les changements les plus importants dans l'état de la situation financière sont :

- Une réduction des comptes clients, surtout les avantages sociaux des employés, recouvrables auprès du Conseil du Trésor;
- La réduction de coûts grâce aux dépenses payées à l'avance;
- Une baisse des comptes créditeurs puisque le Tribunal a réglé plus de comptes avant la fin de l'exercice;
- Les prestations de départ ont augmenté, en partie en raison de l'augmentation de la base salariale utilisée pour déterminer les prestations à verser.

États financiers

<http://www.capprt-tcrpap.gc.ca/eic/site/capprt-tcrpap.nsf/trt/in00552.html>

Principales données financières

(en millions de dollars)

Condensée état de la situation financière				À la fin de l'exercice (31 mars 2010)	
Change en %				2008-2009	2009-2010
ACTIF	(16,5)	0,079	0,066		
Total de l'actif	(16,5)	0,079	0,066		
TOTAL		0,079	0,066		
PASSIF	8,6	0,210	0,228		
Total du passif	8,6	0,210	0,228		
CAPITAUX PROPRES	(23,7)	(0,131)	(0,162)		
Total des capitaux propres	(23,7)	(0,131)	(0,162)		
TOTAL	(23,7)	0,079	0,066		

(en millions de dollars)

Condensée déclaration des opérations				À la fin de l'exercice (31 mars 2010)	
Change en %				2008-2009	2009-2010
DÉPENSES	4,1	1,559	1,623		
Total des dépenses	4,1	1,559	1,623		
RECETTES		-	-		
Total des recettes	4,1	1,599	1,623		
CÔUT NET DES OPÉRATIONS					

État des résultats

Les activités du Tribunal sont demeurées relativement stables au cours de la période de deux ans se terminant le 31 mars 2010. Les coûts de fonctionnement ont augmenté de 64 000 \$ comparativement à l'exercice précédent. Cette hausse est principalement due à des changements dans trois catégories de dépenses :

- Les salaires et les avantages sociaux ont augmenté de 111 000 \$;
- Les services professionnels ont baissé de 30 000 \$;
- Les dépenses d'amortissement ont baissé de 8 000 \$.

Le changement le plus important dans les coûts de fonctionnement a trait aux salaires et aux avantages sociaux. La hausse de ces coûts résulte de deux facteurs : le Tribunal a atteint son quorum avec la nomination de deux membres à temps partiel en 2009-2010 et les employés ont obtenu des augmentations salariales à la suite du règlement de conventions collectives en 2009-2010. Ces deux facteurs et les avantages sociaux des employés constituent la quasi-totalité de l'augmentation de 111 000 \$ pour les salaires et les avantages sociaux.

PARTIE III : INFORMATION ADDITIONNELLE

Activité de programme : Services internes

Activité de programme : Services internes					
Ressources financières 2009-2010 (en millions de dollars)			Ressources humaines 2009-2010 (ETP)		
Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	Prévues	Réelles	Différence
0,8	0,9	0,4	2	2	0

Les services internes sont des activités et des ressources qui permettent de répondre aux besoins du fonctionnement et à d'autres obligations du Tribunal. Ils comprennent les services liés à l'administration, aux ressources humaines, aux ressources financières et à la gestion de l'information, ainsi que ceux liés à la technologie de l'information.

Le Tribunal a établi ses attentes envers les services internes et surveille leur rendement global. Il est doté d'un solide cadre de gestion axé sur les résultats qui s'appuie sur le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) et sur un cadre d'assurance de la qualité afin que les services soient offerts en temps opportun et au meilleur prix possible.

Les services internes du Tribunal ont été soigneusement définis afin de tenir compte de la taille extrêmement petite de l'organisation. Le Tribunal impartit certains de ses services qui ne sont pas requis en tout temps. Par exemple, Patrimoine Canadien s'occupe des services liés aux ressources humaines et la Commission des relations de travail dans la fonction publique et Industrie Canada, des services informatiques, de sécurité et de courrier. De plus, le Tribunal a conclu des ententes avec deux autres commissions fédérales de relations de travail afin de se servir de leurs salles d'audience et de leurs services de bibliothèque.

Relations professionnelles constructives

Indicateur	Objectif	Résultats depuis l'adoption de la LSA
Pourcentage des plaintes réglées sans audience	Au moins 50 p. 100 des plaintes sont réglées sans audience.	50 p. 100 des plaintes ont été réglées sans audience.
Proportion des associations d'artistes accréditées qui ont conclu un accord-cadre en vertu de la Loi	Au moins 80 p. 100 des associations d'artistes accréditées ont conclu au moins un nouvel accord-cadre en vertu de la Loi.	54 p. 100 des associations d'artistes accréditées ont négocié au moins un accord-cadre.

À la fin de l'exercice 2009-2010, 16 associations d'artistes accréditées (67 p. 100) avaient au moins un avis en suspens de négociation d'un nouvel accord.

Diverses modifications recommandées dans l'évaluation de la Loi² effectuée en 2002, notamment l'exigence d'un arbitrage dans des cas particuliers pour le règlement des premiers accords, permettraient d'atteindre plus facilement l'objectif de négociations fructueuses à la suite de l'accréditation.

Leçons apprises

Le secrétariat du Tribunal a souligné encore une fois l'importance d'être en mesure de faire en sorte qu'il y ait quorum pour instruire les affaires. L'absence de quorum a une incidence négative sur les relations du Tribunal avec sa clientèle. Le Tribunal doit accroître ses efforts en matière d'information lorsqu'il n'est pas en mesure d'instruire des affaires. Une représentation équilibrée des industries culturelles et du secteur des relations de travail contribue grandement à la crédibilité que la clientèle accorde au Tribunal.

Avantages pour les canadiens

Cette activité de programme favorise les relations professionnelles harmonieuses dans le secteur culturel, lesquelles contribuent à de meilleures conditions d'embauche pour les artistes et à une main d'œuvre plus stable et plus prévisible pour les producteurs. Il s'agit d'une contribution essentielle à la vitalité de la culture canadienne, dont les bénéfices économiques ont été amplement démontrés par des recherches effectuées récemment.

² Peut être consulté sur le site Web du Tribunal à l'adresse suivante : <http://www.capprt-tcrpap.gc.ca/eic/site/capprt-tcrpap.nsf/tra/m00164.html>.

Page 22

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

Autres indicateurs de progrès

La Loi sur le statut de l'artiste est un texte de loi spécialisé d'une application limitée à un domaine d'activité économique très précis et étroit. Par conséquent, les indicateurs de l'efficacité sont souvent difficiles à évaluer en raison du problème des petits nombres. Le Tribunal utilise certains indicateurs pluriannuels pour vérifier le degré de relations professionnelles constructives existant dans le secteur de la culture.

Un de ces indicateurs consiste à établir la proportion de plaintes réglées sans audience. Les règlements à l'amiable favorisent la coopération entre les artistes et les producteurs et permet aux parties et au Tribunal de faire des économies de temps et d'argent en éliminant la tenue d'audiences coûteuses. Par conséquent, le Tribunal encourage les parties à régler à l'amiable autant de questions que possible avant de se présenter devant lui, et les parties constatent fréquemment qu'elles peuvent régler ainsi tous leurs problèmes. Au besoin, le secrétariat du Tribunal offre des services d'enquête ou de médiation; au cours de l'exercice 2009-2010, il a mis l'accent sur l'approfondissement des connaissances et des compétences du personnel concernant les enjeux du secteur des arts afin de pouvoir mieux répondre aux besoins de sa clientèle.

Le tableau ci-dessous montre les progrès accomplis au regard de cet indicateur. Il y a lieu de noter que, comme pour de nombreux indicateurs de rendement, il s'agit d'une mesure approximative. Plusieurs raisons peuvent inciter les parties à retirer une plainte. Par exemple, il arrive que le simple dépôt d'une plainte amène les parties à tenter de résoudre leur différend sans l'intervention du Tribunal.

La négociation d'accords-cadres est un autre indicateur de relations professionnelles constructives. Là encore, il s'agit d'une mesure approximative. Le Tribunal peut certes faciliter les négociations en accordant l'accréditation, en donnant des renseignements sur les dispositions de la Loi concernant les négociations et en traitant les plaintes pour refus de négocier de bonne foi, mais il a peu d'influence sur les décisions des parties quant à la poursuite des négociations après l'accréditation ou quant aux résultats de ces négociations, à moins qu'une partie ne le saisisse d'un différend. De plus, comme la Loi ne contient aucune disposition sur l'arbitrage lors de la négociation d'un premier accord-cadre, les parties peuvent négocier pendant des années sans jamais parvenir à un accord.

En ce qui concerne la négociation des accords-cadres, d'importants progrès ont été accomplis, même si les résultats restent en deçà des attentes, comme l'indique le tableau ci-dessous. Treize des 24 associations d'artistes accréditées (54 p. 100) ont négocié un accord-cadre en vertu de la Loi, par rapport à l'objectif de 19 (80 p. 100). (À noter que cet indicateur a été modifié par rapport à celui qui était utilisé les années précédentes, qui avait trait à la signature des premiers accords dans les 5 ans suivant l'accréditation. Les examens effectués au fil du temps ont montré que cet indicateur n'était pas représentatif.)

pouvoir utiliser leurs salles d'audience et leurs services de bibliothèque. Il utilise également les services d'un analyste financier externe.

Le secrétariat du Tribunal a continué d'optimiser ses ressources humaines en sélectionnant du personnel polyvalent capable d'assumer un large éventail de responsabilités. Cela concourt à l'efficacité économique du Tribunal : ses membres sont nommés à temps partiel et sont appelés à travailler et sont payés en fonction des besoins seulement; ils sont également bilingues ce qui facilite la répartition des auditions. Le Tribunal a continué de fournir des locaux et des services administratifs et financiers à Révision de la protection de l'environnement Canada, ce qui diminue les frais pour l'État.

Afin d'améliorer son efficacité opérationnelle et sa capacité de mesurer le rendement, le Tribunal a continué de perfectionner sa base de données de gestion des instances en 2009-2010. Le Tribunal a continué d'améliorer ses pratiques de gestion en 2009-2010, en travaillant à la mise en œuvre d'initiatives gouvernementales et en poursuivant le travail sur celles déjà mises en œuvre, au sein d'un groupe de concertation constitué de trois autres organismes quasi judiciaires de petite taille : la Commission du droit d'auteur, le greffe du Tribunal de la concurrence et le Tribunal d'appel des transports. Le Tribunal a également travaillé avec d'autres réseaux, comme l'Équipe de soutien à la transition des petits organismes, pour mettre en commun l'expertise sur les questions de ressources humaines (comme la Politique en matière d'apprentissage, de formation et de perfectionnement) et a été un participant actif du Comité de consultation sur la gestion des relations de travail des très petits et des petits organismes afin d'assurer le respect de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique.

Le Tribunal a poursuivi son travail sur son plan des ressources humaines, qu'il a actualisé. Il utilise ce plan pour prévoir ses besoins de dotation, gérer la dotation de façon stratégique, régler les questions de maintien en poste de l'effectif et d'assurance de la relève et mobiliser et maintenir l'énergie et le talent de ses membres et employés en leur permettant de contribuer à l'atteinte des objectifs organisationnels.

Le Tribunal s'est doté de politiques internes pour promouvoir l'excellence en matière de rendement, de responsabilités et de bien-être au travail, d'un code de valeurs et d'éthique ainsi que de politiques sur le harcèlement et sur la divulgation interne d'inconduites. Pour que ces politiques restent pertinentes et à jour, le Tribunal a renforcé son examen des politiques et son cycle de renouvellement, notamment l'étude et l'élaboration continues de stratégies d'évaluation et d'outils de mesure du rendement.

Le Tribunal a intégré la planification des ressources humaines et des activités, et il utilise un plan stratégique des ressources humaines et un cadre de responsabilisation de gestion en matière de dotation. En 2009-2010, il a continué d'assurer le suivi des mesures de dotation par rapport à ses stratégies et ses plans en la matière, bien qu'en raison du petit nombre de postes et des mesures de dotation il soit difficile de parler de « statistiques » et de dégager des tendances.

Tenant compte des commentaires du Secrétaire du Conseil du Trésor dans son évaluation de la conformité du Tribunal au Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) en 2007-2008, le Tribunal a consacré beaucoup d'efforts en 2009-2010 à actualiser son profil de risque et à faire concorder la terminologie et les indicateurs du Rapport sur les plans et les priorités et du

Comme les années précédentes, le Tribunal a eu recours à la sous-traitance et à des ententes conclues avec le ministère du Patrimoine canadien pour des services de ressources humaines, avec Industrie Canada pour des services de sécurité et de courrier et avec la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour du soutien informatique. Il a aussi conclu des ententes avec deux autres commissions fédérales de relations de travail pour

Priorité 3 : Améliorer les pratiques de gestion

La recherche à l'appui du travail du Tribunal avec les associations d'artistes et les producteurs garde toute son importance en 2009-2010, compte tenu en particulier de ce qui se passe dans le domaine de la radiodiffusion et des nouveaux médias. La radiodiffusion est un des principaux domaines relevant de la compétence du Tribunal et les défis liés aux transformations dans ce secteur – fusions, changements de propriété, nouvelles technologies et affaiblissement des modèles opérationnels traditionnels – pour les associations d'artistes et les radiodiffuseurs exigent de nouveaux efforts de la part du Tribunal pour faciliter les négociations sous le régime de la Loi. Le personnel de la recherche a suivi et analysé les faits nouveaux survenus dans le domaine de la radiodiffusion et des nouveaux médias tout au long de l'année, en particulier les activités du CRTC et les initiatives parlementaires, et a assisté à des conférences.

Le Tribunal a continué de modifier son site Web afin de le rendre plus utile et convivial. Il y a notamment ajouté des liens vers les accords-cadres et les résumés d'accord-cadre. Le site Web a fait l'objet de 30 663 appels de fichier du 1^{er} avril 2009 au 31 mars 2010.

Le Tribunal a publié en 2009-2010 deux bulletins d'information portant sur des nouveautés comme la possibilité de consulter les accords-cadres sur le site Web du Tribunal et les changements touchant la composition du Tribunal et visant à assurer le quorum.

Les séances d'information de groupe ont fait place ces dernières années à la fourniture de renseignements personnalisés car la clientèle du Tribunal a souvent des besoins différents et bien précis en matière d'information. Des renseignements mieux ciblés et personnalisés et des rencontres individuelles ou en petits groupes représentent souvent des moyens efficaces de répondre à ces besoins. Le Tribunal a privilégié ces approches plus directes, notamment la participation à des conférences du secteur qui réunissent les parties concernées et permettent de tenir plusieurs réunions et d'échanger de l'information, et de faire une utilisation optimale du temps du personnel du Tribunal. En 2009-2010, les employés du Tribunal ont recouru à des moyens informels pour faire mieux connaître la Loi et le Tribunal à un groupe diversifié d'intervenants des milieux des artistes et des producteurs, dont quatre associations d'artistes, trois producteurs et une association de producteurs. Les deux approches – les présentations officielles et les moyens informels – sont utiles et le Tribunal continuera de les utiliser au besoin.

En ce qui touche les besoins de renseignements généraux sur la Loi et sur les services et les activités du Tribunal, l'information est communiquée au moyen de bulletins d'information, de la mise à jour régulière des renseignements sur son site Web et de séances d'information à l'intention de sa clientèle. Le suivi assuré auprès de celle-ci a montré que ces approches sont bien accueillies et jugées utiles.

Il n'y a eu aucune demande de contrôle judiciaire en 2009-2010. Comme pour la rapidité, nous recueillons cette information chaque année, mais l'analysons sur des périodes plus longues. Jusqu'à présent, seulement trois des 86 décisions partielles ou finales rendues par le Tribunal ont été contestées au moyen d'une demande de contrôle judiciaire. Deux de ces demandes ont été rejetées par la Cour d'appel fédérale, l'une en 1998-1999 et l'autre en 2004-2005. La troisième demande a été retirée.

Un important résultat des décisions équitables du Tribunal est la constitution d'un solide ensemble de précédents, qui peut être utilisé pour résoudre d'éventuels litiges.

Le Tribunal est résolu à maintenir et à renforcer sa fonction de recherche à l'appui de ses travaux. Cette question est primordiale étant donné que le Tribunal se penche sans cesse sur de nouvelles questions et que sa jurisprudence est très innovatrice et exige une forte capacité de recherche afin de rendre des décisions équitables qui tiennent compte de la situation des parties concernées. Le personnel du Tribunal a continué de créer des ressources en matière de recherche au cours de l'exercice en rencontrant des producteurs et des associations d'artistes et en assistant à des conférences du secteur; il a aussi animé des séances d'information et de formation à l'intention des membres du Tribunal sur les nouveautés dans le domaine de la radiodiffusion et des relations du travail. La base de données de gestion des instances du Tribunal a également été améliorée et perfectionnée au cours de l'année.

Priorité 2 : Aider et informer pleinement les parties concernées

La deuxième priorité du Tribunal est d'aider et d'informer pleinement les artistes, les associations d'artistes et les producteurs qui constituent sa clientèle. Il incombe au Tribunal de veiller à ce que les artistes, les associations d'artistes et les producteurs connaissent parfaitement leurs droits et leurs responsabilités découlant de la *Loi sur le statut de l'artiste*. Pour que les parties puissent tirer avantage de la *Loi*, que des négociations aient lieu et que les objectifs à long terme de la *Loi* soient atteints, les parties doivent bien comprendre la législation.

Pour ce faire, le Tribunal tente de répondre rapidement aux demandes d'information. Le Tribunal reçoit des questions de toutes sortes, notamment sur la compétence, les particularités des diverses industries culturelles et la façon d'utiliser la *Loi*. Les membres du personnel du Tribunal s'efforcent de fournir des réponses complètes à ces questions en sollicitant toujours d'autres commentaires ou questions. Le Tribunal vise à répondre dans les deux jours ouvrables suivant la réception de la demande. Il a dépassé son objectif dans 90 p. 100 des cas.

Le Tribunal est déterminé à faciliter les négociations collectives en fournissant aux associations d'artistes et aux producteurs des outils et des ressources en matière de recherche. Il a conclu un partenariat informel avec Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC) afin de mettre les accords-cadres à la disposition de la clientèle à des fins de recherche. RHDC administre une base de données appelée Negotech qui stocke numériquement les conventions collectives déposées auprès du ministre du Travail. Le Tribunal fournit des hyperliens sur son site Web pour permettre la consultation des accords-cadres sur Negotech. Pour un grand nombre d'accords-cadres, le Tribunal offre des résumés des aspects fondamentaux, par exemple les dispositions traitant des nouveaux médias.

Quatre accréditations d'associations d'artistes en tant qu'agents négociateurs sectoriels arrivaient à échéance; toutes ont été renouvelées. Le Tribunal a rendu une seule décision finale. À la fin de l'exercice, il y a avait deux dossiers en suspens. Des détails sur les dossiers sont présentés dans le rapport annuel du Tribunal et dans ses *Bulletins d'information*, que l'on peut consulter sur son site Web à l'adresse suivante : www.capprt-terrap.gc.ca.

La capacité du Tribunal d'offrir des services à sa clientèle a été réduite pendant la première moitié de l'exercice parce que le Tribunal ne comptait pas suffisamment de membres pour qu'il y ait quorum. En effet, le Tribunal a été sans quorum – et, en conséquence, incapable d'instruire des affaires – du 1^{er} avril au 30 septembre 2009.

Comme il est indiqué dans le *Rapport sur les plans et les priorités* de 2009-2010, le cadre de mesure du rendement du Tribunal s'intéresse aux questions de rapidité et d'équité. Ces deux facteurs sont interdépendants, mais distincts, et exigent des indicateurs et des mesures de rendement différents.

Pour la rapidité, nous utilisons deux indicateurs : les délais de publication des motifs d'une décision après l'audience et le temps total nécessaire pour traiter un dossier, de la date de réception de la demande à la date de la décision. Les objectifs et les renseignements sur le rendement correspondant à ces indicateurs sont montrés dans le tableau ci-dessus.

Le premier indicateur ne s'applique pas au dernier exercice car le Tribunal n'a rendu aucune décision exigeant la tenue d'une audience. Le deuxième indicateur se fonde sur le temps écoulé entre la date de réception d'une demande et la date de la décision finale. Le tableau montre que le Tribunal a atteint son objectif.

En ce qui concerne la surveillance et l'évaluation internes du Tribunal, l'information sur le rendement est analysée pendant plusieurs années afin de dégager les tendances.

Le Tribunal se sert du terme « équité » dans un sens large de manière à englober toutes ses responsabilités en tant que tribunal quasi judiciaire, comme l'impartialité, l'accessibilité, l'intégrité et la confidentialité.

Pour l'équité, nous utilisons comme indicateur le pourcentage de décisions du Tribunal qui ont été confirmées à la suite d'un contrôle judiciaire. La Cour fédérale peut examiner une décision du Tribunal dans les cas suivants :

- le Tribunal a agi sans compétence, a outrepassé sa compétence ou a refusé de l'exercer;
- le Tribunal n'a pas observé un principe de justice naturelle ou d'équité procédurale ou toute autre procédure qu'il était légalement tenu de respecter;
- le Tribunal a agi ou omis d'agir en raison d'une fraude ou de faux témoignages.

Cet indicateur n'est pas parfait, car, bien qu'insatisfaites de la décision du Tribunal, les parties peuvent, faute de ressources notamment, ne pas demander de contrôle judiciaire. Cependant, comme la Cour fédérale fait fonction d'arbitre de l'équité des tribunaux quasi judiciaires fédéraux, cet indicateur est important. Le Tribunal vise à ce que plus de 75 p. 100 de ses décisions soient confirmées à la suite d'un contrôle judiciaire.

La haute qualité s'applique au travail du personnel qui prépare les dossiers et donne des conseils juridiques ainsi qu'au travail du Tribunal relatif à la prise de décisions.

Le Tribunal n'avait pas le quorum nécessaire pour tenir des audiences pendant la première moitié de 2009-2010. Le niveau d'activité au cours de cet exercice a été plus faible que prévu. Les dossiers d'accréditation ont diminué au cours des années depuis l'adoption de la *Loi sur le statut de l'artiste* car la plupart des secteurs d'activité artistique sont désormais représentés par des associations d'artistes accréditées. Les demandes d'information et les cas soumis au Tribunal concernent des questions découlant de négociations collectives.

Priorité 1 : Traiter les dossiers soumis au Tribunal au moyen d'un service de haute qualité

Activité de programme : Accréditation, plaintes et décision

Analyse du rendement

Résultats attendus	Indicateurs de rendement	Objectifs	État du rendement	Résumé du rendement
Amélioration des pratiques de gestion	Communication directe avec les parties concernées	Tribunal et répond aux normes du gouvernement en direct.	Accompli	Le personnel du Tribunal a assisté à cinq conférences du secteur, a rencontré quatre associations d'artistes, trois producteurs et une association de producteurs.
	Cadre de responsabilisation de gestion	Les éléments requis du CRG sont en place.	Accompli	Accompli
	Plan des ressources humaines	Le plan est mis à jour deux fois par année.	Accompli	Accompli
	Ensemble des politiques internes	Les politiques sont mises à jour selon les besoins et conformément aux objectifs du gouvernement et aux politiques du Conseil du Trésor.	Accompli	Accompli

Résultats attendus	Indicateurs de rendement	Objectifs	Etat du rendement	Résumé du rendement
Réglement équitable et rapide des litiges	Délai moyen pour la publication des motifs de décision suivant la tenue de l'audience	Délai maximal de 60 jours civils	S.O. pour l'exercice 2009-2010	Le Tribunal n'a pas tenu d'audience orale.
	Délai moyen pour le traitement de tous les dossiers (à compter de la date de la réception de la demande jusqu'à la date de la présentation des motifs de décision)	Délai maximal de 200 jours civils	Accompli	Le Tribunal a rendu sa décision neuf jours après avoir reçu la demande.
	Pourcentage de décisions du Tribunal confirmées à la suite d'un contrôle judiciaire	Plus de 75 p. 100	S.O. pour l'exercice 2009-2010	Aucune demande de contrôle judiciaire en 2009-2010.
Accès par les parties concernées à l'information sur la Loi et le Tribunal	Qualité et publication en temps opportun de l'information	Bulletins publiés dans les 60 jours suivant des développements importants (p. ex. décisions du Tribunal).	Accompli	Les bulletins ont fourni de l'information en temps opportun sur des faits nouveaux comme les négociations collectives menées au cours des exercices précédents et la constitution du quorum.
	Réponses aux demandes d'information dans les deux jours ouvrables.	2 bulletins publiés dans le délai	Accompli	90% des réponses aux demandes d'information ont été données dans le délai fixé.
	Les parties concernées sont satisfaites (selon les consultations informelles menées auprès d'elles).	Accompli	Presque accompli	Des consultations informelles indiquent que le Tribunal devrait se faire mieux connaître.
Qualité du site Web du Tribunal	Le site Web renferme des renseignements exacts, actuels et utiles, explique clairement comment s'adresser au	Le site Web renferme des renseignements exacts, actuels et utiles, explique clairement comment s'adresser au	Accompli	Le site Web est mis régulièrement à jour et amélioré continuellement pour respecter la normalisation des sites Internet (NSI) 2.0 et accroître la lisibilité et

Résultat stratégique

Le Tribunal s'efforce d'atteindre le résultat stratégique suivant :

Les droits des artistes et des producteurs prévus à la partie II de la Loi sur le statut de l'artiste sont protégés et respectés.

La partie II de la Loi et son régime de négociation collective visent à favoriser des relations professionnelles constructives entre les artistes et les producteurs relevant de la compétence fédérale. C'est le seul résultat stratégique de l'architecture des activités de programme du Tribunal approuvée par le Conseil du Trésor.

Au cours de l'exercice 2009-2010, le Tribunal s'est fixé trois priorités afin d'atteindre ce résultat stratégique. Il a continué de traiter avec équité et rapidité les demandes présentées en vertu de la Loi et d'informer rapidement les parties concernées au sujet de la Loi et de leurs droits et responsabilités qui en découlent, ainsi que de ses décisions et de ses activités. Il a aussi continué à améliorer ses pratiques de gestion en se concentrant sur l'application de la Loi sur la modernisation de la fonction publique et sur la mise en œuvre des diverses initiatives du Conseil du Trésor et d'autres organismes centraux.

Le cadre de mesure du rendement de ces priorités est le même que celui qui est présenté dans le Rapport sur les plans et les priorités du Tribunal pour 2009-2010. Les résultats sont résumés dans le tableau ci-dessous.

Activité de programme par résultat stratégique

Activité de programme : Accréditation, plaintes et décision					
Ressources financières 2009-2010 (en millions de dollars)			Ressources humaines 2009-2010 (ETP)		
Dépenses prévues	1,2	Total des autorisations	1,2	Dépenses réelles	0,7
Prévues	8	Prévues	5	Réelles	3
Différence					

PARTIE II : ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

seront vraisemblablement utilisés au maximum, mais ne peut pas prévoir son volume de travail réel et son niveau d'activité. La Loi permet aux parties de soumettre des questions litigieuses au Tribunal, mais rien ne garantissant combien le feront et à quelle fréquence. Le budget du Tribunal a augmenté en raison des règlements salariaux (47 000 \$) et de la somme reportée (90 000 \$). Les dépenses réelles ont augmenté de 77 000 \$, ou 8 p. 100, par rapport à l'exercice précédent, en raison principalement des augmentations salariales et du plus grand nombre de membres nécessaires pour qu'il y ait quorum du Tribunal.

Comme les ministères, le Tribunal retourne ses ressources inutilisées au Trésor.

Crédits votés et postes législatifs

(en millions de dollars)

Poste voté ou législatif (L)	Libellé tronqué du poste voté ou législatif	Dépenses réelles 2007-2008 (en millions de dollars)	Dépenses réelles 2008-2009 (en millions de dollars)	Budget principal des dépenses 2009-2010 (en millions de dollars)	Dépenses réelles 2009-2010 (en millions de dollars)
20	Dépenses de fonctionnement	1,0	0,9	1,8	1,0
(L)	Contributions au régime d'avantages sociaux des employés	0,1	0,1	0,2	0,1
Total		1,1	2,0	2,0	1,1

Profil des dépenses

En raison du mandat que la Loi confère au Tribunal, les ressources sont relativement stables d'une année à l'autre. Les dépenses prévues et autorisées ont quelque peu augmenté en raison d'une hausse des salaires et des avantages sociaux découlant des conventions collectives signées par le Conseil du Trésor qui ont eu une incidence sur les salaires des employés du Tribunal. De plus, comme tous les ministères, le budget de fonctionnement du Tribunal reporté (5 p. 100 du budget de base) de 2008-2009 a été ajouté aux autorisations. Le Tribunal prévoit que ses services

La nature du mandat du Tribunal et de son environnement fait en sorte qu'il est peu enclin à prendre des risques. Le même constat s'applique à toute organisation quasi judiciaire. Aussi, le Tribunal se sert de nombreuses stratégies de gestion en vue d'atténuer les risques potentiels. Comme tout autre tribunal judiciaire ou administratif, le Tribunal doit être en mesure de composer avec les hauts et les bas de sa charge de travail. Ses services doivent être offerts aux artistes et aux producteurs en fonction de leurs besoins et dès qu'ils en ont besoin. Le Tribunal a compétence, de sorte que son travail d'accréditation est relativement prévisible. Les plaintes déposées en vertu de la Loi et les renvois présentés par les arbitres sont moins prévisibles et peuvent se produire à tout moment.

La crise économique a touché le secteur des arts et de la culture, mais il reste à voir quelles en seront les conséquences générales. Un domaine important qui relève de la compétence du Tribunal, la radiodiffusion, a été particulièrement touché. Si les problèmes économiques se traduisent par la difficulté des parties à respecter leurs obligations ou à conclure des ententes en vertu de la Loi, le Tribunal pourrait constater une demande accrue quant à ses services. Même le travail en matière d'accréditation pourrait s'amplifier si l'économie précaire suscite la remise en question de la représentation.

Le Tribunal a, par le passé, été en mesure de gérer l'imprévisibilité de sa charge de travail grâce à une planification et à un établissement judicieux de son budget dans le cadre des niveaux actuels de crédits accordés pour les ressources humaines et financières. Les années où tous les crédits n'étaient pas utilisés, les fonds étaient retournés au Trésor.

Analyse des risques

Priorités de gestion	Type	État	Lien avec l'objectif stratégique
Améliorer les pratiques de gestion	Permanente	Accomplie	Comme toute autre organisation gouvernementale, le Tribunal s'efforce sans cesse de moderniser et d'améliorer ses pratiques de gestion afin d'appuyer ses capacités administratives et décisionnelles.

À compter du budget des dépenses de 2009-2010, les Services internes sont traités séparément des autres activités de programme. Ils ne figurent plus dans les autres activités de programme, comme c'était le cas dans les Budgets principaux des dépenses précédents. Ce changement a eu une incidence sur la comparabilité des dépenses et de l'information relative aux ETP par activité de programme entre les exercices.

Priorités opérationnelles	Type	État	Lien avec le résultat stratégique
Aider et informer pleinement les parties concernées	Permanente	Presque accomplie	Grâce à ses activités de sensibilisation et de communication, le Tribunal accroit la connaissance des parties concernées en ce qui concerne la Loi sur le statut de l'artiste et leurs droits et responsabilités qui en résultent.
Traiter les dossiers soumis au Tribunal au moyen d'un service de haute qualité	Permanente	Accomplie	Le Tribunal, comme tout autre tribunal administratif, doit veiller à ce que les litiges soient réglés de façon équitable et rapide, en respectant pleinement les principes de la justice naturelle et de l'équité dans les mesures administratives.

Contribution des priorités à l'atteinte du résultat stratégique

Activité de programme	Dépenses réelles (en millions de dollars) 2008-2009	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	Concordance avec les résultats du gouvernement du Canada
Programme d'accréditation, de plaintes et de décision		1,2	1,2	1,2	0,7	Culture et patrimoine canadiens dynamiques
Services internes		0,8	0,8	0,9	0,4	
Total		2,0	2,0	2,1	1,1	

(en millions de dollars)

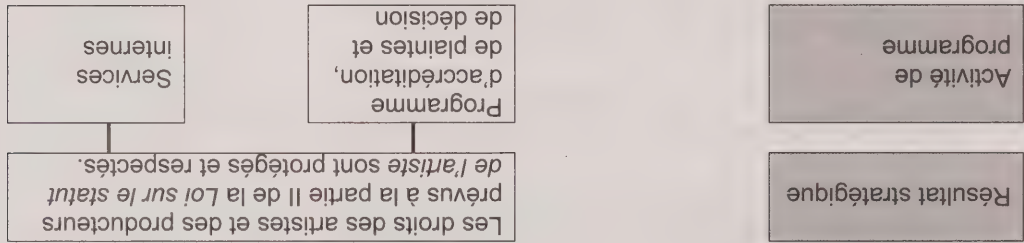
Indicateurs de rendement	Objectifs	Rendement en 2009-2010
<p>Indicateurs de rendement</p> <p>Les litiges sont réglés de façon équitable et rapide, en respectant les principes de la justice naturelle et de l'équité dans les mesures administratives.</p> <p>Les parties concernées ont facilement et rapidement accès à l'information sur la Loi et sur les décisions et activités du Tribunal :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Délai moyen pour la publication des motifs de décision suivant la tenue de l'audience • Délai moyen pour le traitement de tous les litiges (à compter de la date de la réception de la demande jusqu'à la date de la présentation des motifs de décision) doit se faire dans un délai moyen maximal de 200 jours. • Au moins 75 p. 100 des cas sont confirmés à la suite d'un contrôle judiciaire. • 75 p. 100 des plaintes pour lesquelles on fait appel à des services de médiation sont réglées. • 75 p. 100 des demandes de services de médiation dans le cadre de négociations entraînent la conclusion ou le renouvellement d'une entente. • Les réponses aux demandes d'information sont fournies dans les deux jours suivant leur réception. • Les bulletins d'information sont publiés dans les 60 jours suivant la prise de décisions ou la réalisation d'autres développements importants. • Les parties concernées sont satisfaites (selon les consultations informelles menées auprès d'elles). 	<p>Objectifs</p> <ul style="list-style-type: none"> • La publication des motifs de décision doit se faire dans un délai moyen maximal de 60 jours civils suivant la tenue de l'audience. • Le traitement de tous les litiges (à compter de la date de la réception de la demande jusqu'à la date de la présentation des motifs de décision) doit se faire dans un délai moyen maximal de 200 jours. • Au moins 75 p. 100 des cas sont confirmés à la suite d'un contrôle judiciaire. • 75 p. 100 des plaintes pour lesquelles on fait appel à des services de médiation sont réglées. • 75 p. 100 des demandes de services de médiation dans le cadre de négociations entraînent la conclusion ou le renouvellement d'une entente. • Les réponses aux demandes d'information sont fournies dans les deux jours suivant leur réception. • Les bulletins d'information sont publiés dans les 60 jours suivant la prise de décisions ou la réalisation d'autres développements importants. • Les parties concernées sont satisfaites (selon les consultations informelles menées auprès d'elles). 	<p>Une décision rendue sans qu'une audience ne soit nécessaire</p> <p>De la demande à la fin du processus – neuf jours</p> <p>Aucune demande de contrôle judiciaire</p> <p>Aucune demande de médiation</p> <p>Réponse dans un délai de deux jours pour 90 p. 100 des demandes d'information</p> <p>Publication de deux Bulletins d'information</p> <p>Selon une enquête informelle menée de façon continue auprès de la clientèle, le Tribunal devrait se faire connaître davantage.</p>

Le Tribunal est chargé de l'application de la Loi et des règlements suivants :

- Loi concernant le statut de l'artiste et régissant les relations professionnelles entre artistes et producteurs modifications L.C. 1992, ch. 33, et ses
- au Canada (titre abrégé : Loi sur le statut de l'artiste)
- Règlement sur les catégories professionnelles (Loi sur DORS/99-191
- le statut de l'artiste)
- Règlement sur les procédures du Tribunal canadien DORS/2003-343
- des relations professionnelles artistes-producteurs

Résultat stratégique et architecture des activités de programme (AAP)

Le tableau ci-dessous illustre les activités de programme du Tribunal qui contribuent à l'atteinte de son unique résultat stratégique.



Sommaire du rendement

Ressources financières 2009-2010 (en millions de dollars)

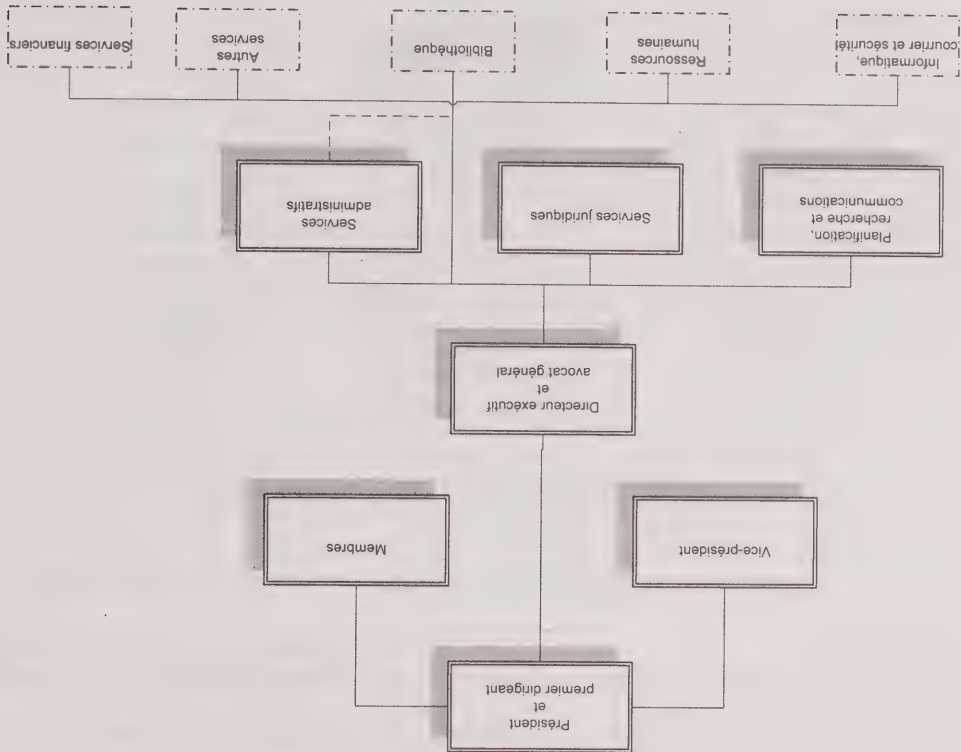
Dépenses prévues	2,0	Total des autorisations	2,1	Dépenses réelles	1,1
------------------	-----	-------------------------	-----	------------------	-----

Ressources humaines 2009-2010 (ETP)

Prévues	10	Réelles	7	Différence	3
---------	----	---------	---	------------	---

Les niveaux de dépenses et de ressources humaines du Tribunal sont relativement stables car ses plans et ses priorités sont généralement stables d'une année à l'autre et ne comprennent pas de nouvelles initiatives importantes. Cela reflète le mandat décisionnel quasi judiciaire du Tribunal énoncé dans la Loi sur le statut de l'artiste.

Figure 1 : Services fournis à contrat ou selon d'autres modalités (voir la partie II, Analyse des activités de programme par résultat stratégique, pour plus de détails).

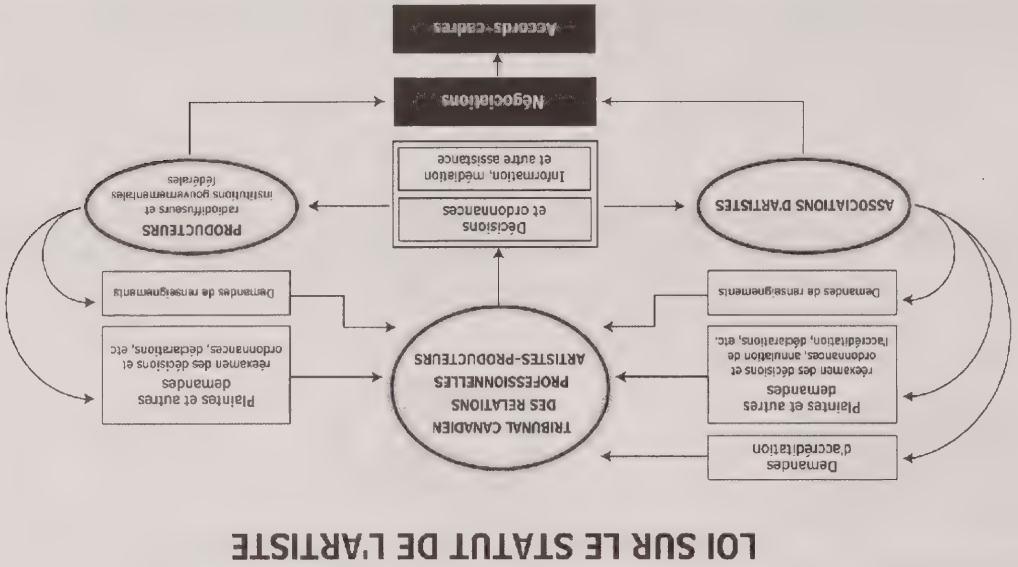


Organigramme

Le directeur exécutif et avocat général dirige le secrétariat du Tribunal et relève du président. Les dix employés du secrétariat (lorsque l'effectif est au complet) exercent les fonctions d'avocat-conseil ou de greffier et accomplissent des tâches de planification, de recherche, de communication et de soutien administratif. Certains services dont le Tribunal n'a pas besoin à temps plein, notamment dans les domaines de l'informatique et des ressources humaines, font l'objet d'une imputation. La figure 2 reproduit l'organigramme du Tribunal.

membres constituent le quorum pour les réunions et les audiences du Tribunal. La vice-présidente et les autres membres occupent leur poste à temps partiel.

Aux termes du paragraphe 10(1) de la *Loi sur le statut de l'artiste*, le Tribunal est composé d'un président (qui en est également le premier dirigeant), d'un vice-président et de deux à quatre autres membres à temps plein ou partiel. Les membres sont nommés par le gouverneur en conseil. Le poste de président est actuellement vacant et la vice-présidente assure la présidence. Le Tribunal compte actuellement trois autres membres. Selon le paragraphe 13(2) de la *Loi*, trois



LOI SUR LE STATUT DE L'ARTISTE

Figure 1. Responsabilités et principaux processus du Tribunal

La figure 1 donne un aperçu des responsabilités et des principaux processus du Tribunal prévus par la partie II de la *Loi sur le statut de l'artiste*.

Le texte de la *Loi sur le statut de l'artiste*, les règlements, les décisions du Tribunal et les rapports déposés auprès du Parlement et d'organismes centraux se trouvent sur le site Web du Tribunal à l'adresse suivante : www.capppt-lcrpap.gc.ca.

Une association d'artistes accréditée en vertu de la *Loi sur le statut de l'artiste* à titre d'agent négociateur pour un secteur particulier a le droit exclusif de négocier des *accords-cadres* avec les producteurs. Un accord-cadre précise les conditions minimales selon lesquelles un producteur retient les services ou commande une œuvre d'un artiste autonome dans un secteur donné, ainsi que d'autres questions connexes. Vingt-quatre associations d'artistes représentant 26 secteurs d'activité culturelle ont été accréditées pour agir comme agents négociateurs en vertu de la *Loi*.

- régler les plaintes de pratiques déloyales et les autres affaires qui sont présentées par les artistes, les associations d'artistes ou les producteurs et prescrire les redressements appropriés.

Raison d'être

Le Parlement a créé le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour appliquer les dispositions sur les relations de travail de la *Loi sur le statut de l'artiste*, qui régit les relations professionnelles entre les artistes autonomes et les producteurs fédérale. En s'acquittant de son mandat, le Tribunal contribue à l'établissement de relations de travail constructives entre les artistes et les producteurs.

Responsabilités

Le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs est un organisme quasi judiciaire indépendant chargé de l'application des dispositions de la partie II de la *Loi sur le statut de l'artiste*, qui régit les relations professionnelles entre les artistes autonomes et les producteurs de compétence fédérale. Le Tribunal relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre du Travail. La partie II de la *Loi* attribue également des responsabilités au ministre du Patrimoine canadien.

Le Tribunal est l'un des quatre organismes fédéraux qui régissent les relations du travail. Le Conseil canadien des relations industrielles s'occupe des relations de travail entre les employeurs du secteur privé qui relèvent de la compétence fédérale et leurs employés et la Commission des relations de travail dans la fonction publique, des relations de travail entre les institutions fédérales et leurs employés. Quant au Tribunal de la dotation de la fonction publique, il régle les plaintes liées aux nominations internes et aux mises en disponibilité provenant des employés de la fonction publique fédérale.

La compétence du Tribunal sur les producteurs est prévue par la *Loi sur le statut de l'artiste*. Cette compétence s'exerce à l'égard d'institutions du gouvernement fédéral, notamment les ministères et la majorité des organismes fédéraux et des sociétés d'État (notamment l'Office national du film et les musées nationaux), ainsi que des entreprises de radiodiffusion qui relèvent du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. Environ 1 200 radiodiffuseurs et 165 institutions fédérales sont assujettis à la *Loi*.

La compétence du Tribunal sur les artistes autonomes est également prévue par la *Loi sur le statut de l'artiste*; elle s'exerce à l'égard notamment des artistes assujettis à la *Loi sur le droit d'auteur* (écrivains, photographes, compositeurs), des interprètes (acteurs, musiciens, chanteurs), des réalisateurs et d'autres professionnels qui participent à la création d'une production par des activités comme la conception de l'image, de l'éclairage ou des costumes. Quelque 100 000 artistes au Canada sont assujettis à la *Loi*.

Le mandat conféré par la *Loi* au Tribunal comporte les responsabilités suivantes :

- définir les secteurs d'activité culturelle pour lesquels la négociation collective entre les associations d'artistes et les producteurs est appropriée;
- accréditer les associations d'artistes qui représenteront les artistes autonomes travaillant dans ces secteurs;

**PARTIE I : SURVOL DU TRIBUNAL CANADIEN DES
RELATIONS PROFESSIONNELLES ARTISTES-
PRODUCTEURS**

Message de la présidente

J'ai l'honneur de présenter le *Rapport ministériel sur le rendement* du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010.

Le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs administre un régime de négociation collective pour les artistes professionnels autonomes et les producteurs relevant de la compétence fédérale. En vertu de la partie II de la *Loi sur le statut de l'artiste*, le Tribunal définit les secteurs de l'activité culturelle et artistique aux fins des négociations collectives, accorde les associations pour la représentation des artistes dans ces secteurs et statue sur les plaintes relatives aux pratiques déloyales de travail ainsi que sur les autres affaires dont il est saisi en vertu de la *Loi*.

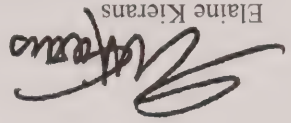
La *Loi sur le statut des artistes*, adoptée par le Parlement en 1992, s'inscrit dans une démarche de reconnaissance et de stimulation de la contribution des artistes à l'enrichissement social, culturel, économique et politique du pays. La *Loi* reconnaît que le dynamisme de la culture et du patrimoine canadiens passe par des relations professionnelles constructives dans le domaine des arts et de la culture.

Depuis sa création, le Tribunal a défini 26 secteurs d'activité artistique et accredité 24 associations d'artistes pour les représenter. Ces associations ont ensuite conclu près de 170 accords-cadres avec les producteurs, dont des producteurs d'État et des entreprises de radiodiffusion. Neuf pour cent de ces accords sont les premiers conclus par les parties.

Le Tribunal poursuit un seul résultat stratégique : favoriser des relations professionnelles constructives entre les artistes autonomes et les producteurs qui relèvent de sa compétence. Pour atteindre ce résultat, une bonne partie du travail du Tribunal était jusqu'ici axée sur l'accréditation. La plupart des secteurs sont désormais définis et des associations d'artistes sont accréditées pour les représenter. Le travail du Tribunal est maintenant davantage axé sur les plaintes et les demandes de décision, sur les demandes de changement dans la définition des secteurs et dans la représentation et sur l'aide apportée aux parties pendant le processus de négociation.

En outre, le Tribunal accorde maintenant une plus grande importance à la communication de renseignements à sa clientèle et à la recherche et à l'appui de la négociation collective. Le Tribunal doit s'assurer que la *Loi* est largement connue et bien comprise et que, dans le milieu qu'il dessert, ses services sont compris et connus. Il oriente donc ses activités de manière à informer et à aider pleinement les artistes, les associations et les producteurs au sujet de leurs droits et de leurs obligations découlant de la *Loi* et des services qu'il peut leur offrir.

Le rôle du Tribunal en matière d'information et les jugements qu'il rend dans les affaires dont il est saisi l'aident à promouvoir des relations professionnelles productives dans le secteur culturel et contribuent à l'essor de la culture canadienne.



Elaine Kierans

Présidente et première dirigeante par intérim
Le 31 août 2010

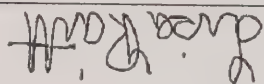
Table des matières

1	MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE
3	PARTIE I : SURVOL DU TRIBUNAL CANADIEN DES RELATIONS PROFESSIONNELLES ARTISTES-PRODUCTEURS.....
4	Raison d'être
7	Sommaire du rendement
9	Contribution des priorités à l'atteinte du résultat stratégique
10	Analyse des risques.....
10	Profil des dépenses.....
13	PARTIE II : ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE
14	Activité de programme par résultat stratégique
16	Analyse du rendement.....
16	Priorité 1 : Traiter les dossiers soumis au Tribunal au moyen d'un service de haute qualité...
18	Priorité 2 : Aider et informer pleinement les parties concernées.....
19	Priorité 3 : Améliorer les pratiques de gestion.....
21	Autres indicateurs de progrès.....
22	Leçons apprises.....
22	Avantages pour les canadiens
25	PARTIE III : INFORMATION ADDITIONNELLE.....
26	Principales données financières.....
27	États financiers.....
29	PARTIES IV : RENSEIGNEMENTS.....
30	Renseignements

**Tribunal canadien des relations
professionnelles artistes-
producteurs**

2009-2010

Rapport ministériel sur le rendement



L'honorable Lisa Raitt
Ministre du travail

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

- Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.
- Partie II – Le budget principal des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits ultérieurs. Le Parlement devra adopter ces crédits afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les projets de transformation, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RM/R)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de trois budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le budget fédéral du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2010.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de
Editions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et E.-U.)

Télécopieur : 613-934-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et E.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.

No. de catalogue : BT31-4/20-2010

ISBN 978-0-660-65809-4



Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

Budget des dépenses
2009-2010

Partie III - Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2010



Government
Publications

Canadian Centre for Occupational Health and Safety

2009-10
Estimates

Part III - Departmental Performance Report

For the period ending
March 31, 2010

Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the introduction of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I – The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II – The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans are divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide additional details on risk management, operational and management priorities, transformational projects and grants and contributions, etc. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled three times a year, the first document in May, the second in late October and the final in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. In special circumstances, more than three Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2010.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Canadian Centre for Occupational Health and Safety

2009-10 Estimates

Part III – Departmental Performance Report

A handwritten signature in black ink, reading "Lisa Raitt". The signature is fluid and cursive, with the first letters of the first and last names being capitalized and prominent.

The Honourable Lisa Raitt, P.C., M.P.
Minister of Labour

Table of Contents

The Message.....	3
Section I – Departmental Overview	4
1.1 Summary Information	4
Raison d’être.....	4
Responsibilities	4
Strategic Outcomes.....	5
Program Activity Architecture	5
1.2 Performance Summary	7
2009–10 Financial Resources (\$ thousands).....	7
2009–10 Human Resources (FTEs)	7
Contribution of Priorities to Strategic Outcomes	10
Risk Analysis.....	12
Expenditure Profile.....	14
Voted and Statutory Items	15
Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome	16
2.1 Strategic Outcome	16
2.1.1 Program Activity: Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration	18
Program Activity Summary.....	20
Benefits for Canadians	21
Performance Analysis.....	21
Lessons Learned	26
2.1.2 Program Activity: Internal Services	26
Section III- Supplementary Information	27
3.1 Financial Highlights	27
3.2 List of Tables.....	29
3.3 Other Items of Interest.....	29

The Message

The Centre was created to provide a common focus for and coordination of information in the area of occupational health and safety. CCOHS focuses on assisting Canadians to use the best available knowledge to improve the prevention of work-related injuries and illnesses. CCOHS is committed to providing Canadians with information on workplace hazards and conditions to promote health and safety in the workplace and enhance the physical and mental health of working people.

The vision of CCOHS has not changed: to eliminate workplace injuries, illnesses and deaths, and that at the end of every working day, Canadians return home healthy and safe. CCOHS relies on its tripartite Council of Governors for vision, direction and support. CCOHS is governed with representation from labour, business and provincial, territorial and federal governments. This tripartite structure helps to ensure that CCOHS remains an independent and a trusted source of unbiased information for employers, workers and governments.

CCOHS hosted its third bi-annual forum: Leading Workplace Change. This event provided a platform for meaningful dialogue and the exchange of ideas for Canadian workers, employers and governments. The goal is to raise awareness of the issues that contribute to health, and safety and well being of workers.

The world of work is continually changing in fundamental ways and that the knowledge and methods we deploy to keep workplaces safe and healthy have to keep pace. CCOHS uses current communication strategies to get this information out to the public including podcasts, webcasts, web portals and e-learning.

Working together with our partners, we advocate for a comprehensive approach to improve occupational health and safety so that injuries and illnesses will be recognized and avoided by applying prevention practices.

It is the fundamental right of all Canadians to a healthy and safe workplace that is the cornerstone to the mandate of CCOHS. By working together, we can make significant changes to improve workplace health and safety.

S. Len Hong
President and CEO

Section I – Departmental Overview

Summary Information

Raison d'être

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety was founded by an Act of Parliament in 1978 with a mandate to promote health and safety in the workplace and to enhance the physical and mental health of working people.

Responsibilities

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) operates under the legislative authority of the *Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act S.C., 1977-78, c. 29* which was passed by unanimous vote in the Canadian Parliament. The purpose of this Act is to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment by creating a national institute (CCOHS) concerned with the study, encouragement and co-operative advancement of occupational health and safety.

CCOHS is Canada's national occupational health and safety resource which is dedicated to the advancement of occupational health and safety performance by providing necessary services including information and knowledge transfer; training and education; cost-effective tools for improving occupational health and safety performance; management systems services supporting health and safety programs; injury and illness prevention initiatives and promoting the total well-being – physical, psychosocial and mental health - of working people. The Centre was created to provide a common focus for and coordination of information in the area of occupational health and safety.

CCOHS functions as an independent departmental corporation under Schedule II of the Financial Administration Act and is accountable to Parliament through the Minister of Labour. Its funding is derived from a combination of appropriations, cost recoveries and collaboration with the provinces. It is expected that 50% of the budget will be funded through cost recoveries from the creation, production and worldwide sales of fee-for-service and revenue generating occupational health and safety products and services.

CCOHS is a recognized leader in providing effective programs, products and services, which are based on the centre's core knowledge, its collection of occupational health and safety information, and its application of information management technologies.

CCOHS is governed by a tripartite council representing governments (federal, provincial and territorial), employers, and labour. The Council of Governors provides guidance in the creation and delivery of a trustworthy and complete occupational health and safety service. Our key stakeholders are directly involved in the policy, governance and strategic planning for the organization. They also assist with reviews of programs and services to help ensure

our information is impartial. Our inquiries service is also supported and funded from contributions provided by federal, provincial and territorial governments.

Strategic Outcomes

In order to pursue its mandate, CCOHS has the following strategic outcome:

Improved workplace conditions and practices that enhance the health, safety and well being of working Canadians.

Program Activity Architecture

Program Activity 1: Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration.

The goal of this program is to provide free information on occupational health and safety to support Canadians in their efforts to improve workplace safety and health. Citizens are provided information through a free and impartial personalized service via telephone, e-mail, person-to-person, fax or mail. Alternatively they can independently access a broad range of electronic and print resources developed to support safety and health information needs of Canadians. This may include cost recovery products and services and is supported financially by contributions from various stakeholders.

CCOHS collects, processes, analyzes, evaluates, creates and publishes authoritative information resources on occupational health and safety for the benefit of all working Canadians. This information is used for education and training, research, policy development, development of best practices, improvement of health and safety programs, achieving compliance, and for personal use. When the products or services provided by CCOHS are used by identifiable external recipients with benefits beyond those enjoyed by the general taxpayer, a user fee is charged.

CCOHS promotes and facilitates consultation and cooperation among federal, provincial and territorial jurisdictions and participation by labour, management and other stakeholders in the establishment and maintenance of high standards and occupational health and safety initiatives for the Canadian context. The sharing of resources results in the coordinated and mutually beneficial development of unique programs, products and services. Collaborative projects are usually supported with a combination of financial and non-financial contributions to the programs by stakeholders and result in advancement of occupational health and safety initiatives.

Program Activity 2: Internal Services

Internal Services are groups of related activities and resources that are administered to support the needs of programs and other corporate obligations of an organization. These groups are: Management and Oversight Services; Communications Services; Legal Services; Human Resources Management Services; Financial Management Services;

Information Management Services; Information Technology Services; Real Property Services; Material Services; Acquisition Services; and Travel and Other Administrative Services. Internal Services include only those activities and resources that apply across an organization and not to those provided specifically to a program. This is the first year that CCOHS has segregated this program activity.

Strategic Outcome

Improved workplace conditions and practices that enhance the health, safety and well being of working Canadians.



Program Activity

Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration



Program Sub- Activities: Expected Results



Easy access to occupational health and safety information and services

Application of OHS information to improve workplace practices

Increased awareness and understanding of occupational health and safety issues in the workplace

Partial Recovery of Costs from User Fees

- Inquiries**
- Web access/design
 - New Resources
 - Osh Answers Content
 - New risks
 - Refinement of existing products

- OHS management System
- High quality Information
- Improved Application in workplaces
- Foster collaboration
- Education

- National Forum
- Training, conferences and presentation
- Enhance web presence
- Resources for Chemical health and safety
- Health and Safety Report

- OHS products

1.2 Performance Summary

2009–10 Financial Resources (\$ thousands)

2009-2010		
Planned	Total Authorities	Actual Spending
4,855	5,579	5,246

Planned spending represents the amount authorized through the main estimates process. Authorities represent the total amounts authorized for the entire year, including the main estimates. The increase in total authorities represents funding received for compensation relating to collective bargaining, rollover amounts and other transfers. Details are provided in our annual report at: <http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html> The difference between total authorities and actual spending is due to timing of cash receipts at year end. A large portion of revenues are earned and collected at year-end and it is not feasible to responsibly spend all these funds within a short time frame. The resulting carryover is used in the next fiscal period.

2009–10 Human Resources (FTEs)

2009-2010		
Planned	Actual	Difference
96	90	6

The difference between actual and planned is that there are more FTE's in the estimates than can be funded. Since CCOHS must earn a substantial portion of its operating funding, we must earn the funds prior to making the commitment to spend. This includes assurance of available funds for the staffing of additional needed positions.

Strategic Outcome: Improved workplace conditions and practices that enhance the health, safety and well being of working Canadians.

Performance Indicators	Targets	Performance Summary
Satisfaction with access and ease of use for resources	Over 80% satisfaction ratings for Inquirers and clients and 85% for web usage	Overall satisfaction of 86% inquirers and 96% clients
Increase awareness and understanding	Increase distributions and participations in awareness information by 10%	Increase of awareness through increase distribution of information materials and web site – over 12%
Application of occupational health and safety information	72% used information to make positive change in the workplace to improve health and safety	79% used information to make change
Evaluation ratings	Positive satisfaction rates for above targets and key informant interviews. Overall meeting objectives of the mandate.	Overall satisfaction with key stakeholders

Summary of Achievements against Priorities

- Achieved an 86% satisfaction rating from Inquirers from average of six attributes measured through an ongoing survey of our clients.
- Achieved a 96% satisfaction rating from customers (average of six attributes) from an ongoing survey of our clients.
- Most of the uses 79% for Inquirers relate to either current or future changes to the workplace that may result in improved workplace health and safety.
- When asked CCOHS' importance to meeting the health and safety needs of their organization, 88% of respondents said that CCOHS was either very important or important.
- Increase in distributions of health and safety report, website and e-learning participants greater than 10%.. Specifically, 16% increase in e-learning courses and 33% increase in participation. 12% increase in the Health and Safety Report distributions.
- 12,401 listens for new pods casts
- 23,000 Poster downloads
- Key informants were nearly unanimous in their positive assessments about the high quality of its products and services.

In thousands (000's)

Program Activity	Expected Results	2009-10				Alignment to Government of Canada Outcomes
		2008-09 Actual Spending	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	
Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration.	Easy access to Occupational Health and Safety Information And Service Increased Awareness and understanding of occupational health and safety issues in the workplace. Application of occupational health and safety information to improve workplace practices.	4,925	2,203	2,567	2,886	<u>Healthy Canadians</u>
Internal Services ¹	Complete an employee satisfaction survey. Participation in strategic planning.		2,652	3,012	2,360	
Total		4,925	4,855	5,579	5,246	

¹ Commencing in the 2009-10 Estimates cycle, the resources for Program Activity: Internal Service is displayed separately from other program activities; they are no longer distributed among the remaining program activities, as was the case in previous Main Estimates. This has affected the comparability of spending and FTE information by Program Activity between fiscal years.

Contribution of Priorities to Strategic Outcomes

Operational Priorities	Type ²	Status	Linkages to Strategic Outcome(s)
<p>Provide additional resources on chemical health and safety</p> <p>Importance relates to high numbers of questions relating to chemicals and need to provide tools for their safe use</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ New 	<p>Met all</p> <ul style="list-style-type: none"> • Developed Patty's Industrial Hygiene and Toxicology chapter on chemical toxicity information sources which will be published next year. • Created WHMIS after GHS resources such as fact sheets and two free e-courses for the public • Designed software to assist MSDS users to systematically review the accuracy of MSDS content. A launch of the product is expected next year. • Worked with stakeholders to review discrepancies to resolve outstanding classification issues relating to various hazardous materials. 	<ul style="list-style-type: none"> • Linked to improved workplace conditions and practices that enhance the health, safety and well being of working Canadians <p>Working with chemicals safely is essential to workplace safety. It is important that safety inspectors and the medical community fully understand the issues and health concerns.</p>

² Type is defined as follows: **previously committed to**—committed to in the first or second fiscal year prior to the subject year of the report; **ongoing**—committed to at least three fiscal years prior to the subject year of the report; and **new**—newly committed to in the reporting year of the RPP or DPR.

Operational Priorities	Type ³	Status	Linkages to Strategic Outcome(s)
<p>promoting healthy workplaces through, meetings, internet, training and education</p> <p>Awareness is key to changing attitudes which leads to change in the workplace</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ongoing 	<p>Met expectations</p> <ul style="list-style-type: none"> • Provided Health and Safety Report via the internet with 99% satisfaction ratings • Promoted health and safety via webinars, podcasts, NAOSH week, awards, Day of mourning, presentations and posters. Distributed 24,537 downloaded posters and 3,100 printed posters • Launched new podcast program with 18 new episodes this year resulting in 12,400 listens. • Creation and launch of Workscape OHS discussion Board resulting in 1,230 members 	<ul style="list-style-type: none"> • As above <p>Information resources apply directly to enhancing well being of working Canadians eg. Healthy Workplaces, Young Workers Zone and Workspace</p>
<p>Expand e-learning resources including customized courses</p> <p>Training has direct impact on improvements in workplace</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ongoing 	<ul style="list-style-type: none"> • Met • Added 12 new courses this year and additional public awareness events on important occupational health and safety topics. • 33% increase in course participation 	<ul style="list-style-type: none"> • As above <p>Improves direct knowledge of workers for application in the workplace to improve health and safety.</p>

³ Type is defined as follows: **previously committed to**—committed to in the first or second fiscal year prior to the subject year of the report; **ongoing**—committed to at least three fiscal years prior to the subject year of the report; and **new**—newly committed to in the reporting year of the RPP or DPR.

Management Priorities	Type	Status	Linkages to Strategic Outcome(s)
Enhancement of e-commerce to attract more clients to contribute to our requirement to pay 50% of operating costs.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ongoing 	<p>Exceeded expectations</p> <ul style="list-style-type: none"> • Increased sales 112% in e-commerce • Adding e-learning to e-commerce product offerings 	<ul style="list-style-type: none"> • As above <p>Important to make our information and resources accessible electronically 24 hours and to improve our cost recovery to support our public programming.</p>
Improve website	<ul style="list-style-type: none"> • New 	<p>Met expectations</p> <ul style="list-style-type: none"> • Improved Common look and feel • Updated infrastructure • Improved reporting and statistics using google analytics • Improved IT security 	<ul style="list-style-type: none"> • As above <p>Important to stay current with IT infrastructure to meet the needs of the Canadians.</p>

Risk Analysis

CCOHS relies on partnerships and resources from many organizations and governments to deliver its programs. Governments and non-profit organizations are subject to changing priorities and limited resources. These changes in priorities impact stakeholders' and partners' ability to support CCOHS and fiscal changes within those organizations also impact CCOHS. Risks include funding levels, support and participation in programs and access to information and revenue streams. CCOHS often experiences changes in funding from our stakeholders and partners.

CCOHS maintains close relationships with its stakeholders and partners. We also seek their feedback in product development and satisfaction with our services. This information is used for strategic planning and ongoing improvements. CCOHS regularly seeks partnerships and relationships with a wide variety of organizations. CCOHS is continually updating and revising our products and communications methods to take advantage of technology to reach

clients. CCOHS mitigates this risk by diversifying revenue sources and continually seeking feedback to improve products and services.

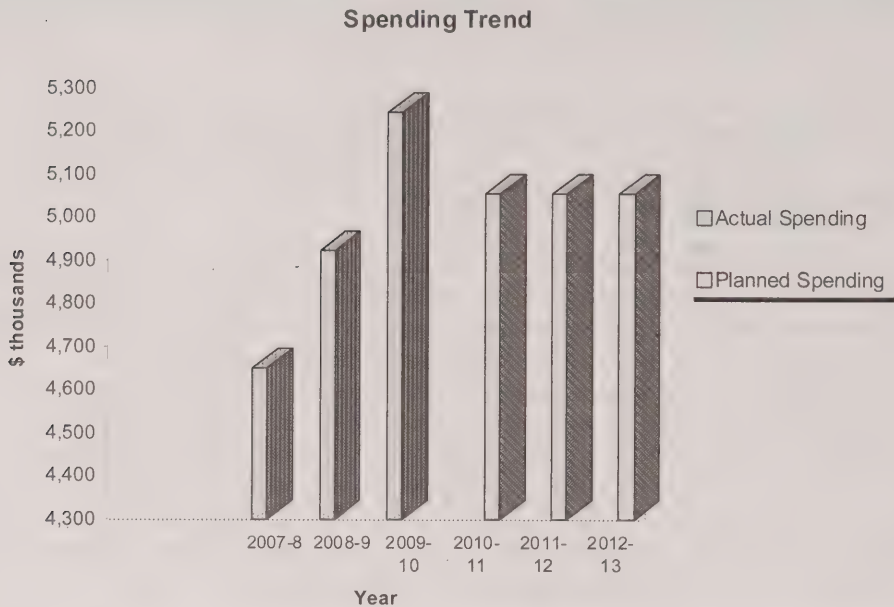
While the internet has resulted in decreases in sales of traditional database products, it has also allowed for the development of many more products such as e-learning, webinars and podcasts. In order to remain financially viable, constant change is required. This involves careful management of limited resources to finance product development. This decline in revenues from these traditional products continued during 2009.

When operating in a government environment it is difficult to achieve financial success, as the goal of helping people does not always coincide with the mandate to achieve cost recovery. In order to remain competitive, CCOHS defines itself as being able to provide trusted information and related management services.

Our clients value and expect current credible information. CCOHS products are information based, which require constant updating to remain current. In addition, with continually changing technologies, our infrastructure must be updated on an ongoing basis. Information, secured from other sources, for CCOHS' information infrastructure and product development, frequently requires payment of royalties and CCOHS is at risk from business decisions being made at other organizations. CCOHS' traditional database resources have been declining in revenue for many years. With this trend, generating 50% of its budget from these sources is not realistic. CCOHS has mitigated this risk by developing OHS management programs as more of a value added service. This strategy has successfully, over the past few years, offset the declines in sales from databases and maintain a balanced budget. Reductions in contributions from funding partners did occur in 2010.

A number of staff will soon be eligible for retirement. This is a serious concern as technical, scientific and business knowledge will be lost and it will be difficult to replace. In order to plan for the retirement of staff members, the staff has been re-organized into working groups or teams. This promotes knowledge transfer, in anticipation of retirements, so there will be other trained staff available to replace the loss of key employees. With careful planning CCOHS has been able to replace its key personnel upon retirement. This will be an ongoing challenge for CCOHS over the next ten to fifteen years.

Departmental Spending Trend



For the year 2007-8 to 2009-10 periods, the total spending includes all Parliamentary appropriations, Main Estimates, Supplementary Estimates, Treasury Board Vote 10, 15 and 23. It also includes carry forwards and adjustments. The planned spending represents the main estimates.

CCOHS' funding remains consistent from year to year other than increases for compensations. Fluctuations in funding are primarily due to carry forward amounts and recovery of payroll shortfalls relating to retirements and maternity leave. Spending is impacted by the ability to raise revenues to cover the un-funded portion of the budget.

Actual spending is expected to be higher than Main Estimates in future years due to in year recoveries of payroll shortfalls for retirements and maternity leaves.

Voted and Statutory Items

(in thousands)

Vote # or Statutory Item (S)	Canadian Centre for Occupational Health and Safety	2007-08 Actual Spending	2008-09 Actual Spending	2009-10 Main Estimates	2009-10 Actual Spending
25	Operating expenditures	3,672	3,929	3,828	4,129
(S)	Contributions to employee benefit plans	979	996	1,027	1,117
Total		4,651	4,925	4,855	5,246

Actual spending in 2009-10 was higher than last year due to increases in compensation. This included severances due to retirements, maternity leaves and negotiated amounts through collective bargaining. Retirement costs are expected to increase over the next several years as our work force is aging and more employees are eligible to retire.

Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

2.1 Strategic Outcome – Improved workplace conditions and practices that enhance the health, safety and well being of working Canadians.

The Act to create the Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) was based on the concept that all Canadians have "... a fundamental right to a healthy and safe working environment." A national centre would be an essential requirement to enable people to exercise this right everywhere in the country, a concept launched and supported by stakeholders across Canada. The resulting Act in 1978 had unanimous support from every federal party.

The Centre was created to provide a common focus for and co-ordination of information in the area of occupational health and safety. Prior to 1978, Canada was the only major industrialized nation that did not have a central body for this task. Given the large, diverse and multi-jurisdictional aspects of Canada, such a service is essential. Its key stakeholders, government (all levels), employers and labour work closely with CCOHS to promote occupational health and safety, and to foster consultations and co-operation with the mutual goal of reducing or eliminating occupational illnesses and injuries.

CCOHS is governed by a tripartite Council of Governors, comprised of representatives from labour, business and provincial, territorial and federal governments. This tripartite structure helps to ensure that CCOHS remains an independent and trusted source of unbiased information. The stakeholders participate actively in the governance of CCOHS making it unique as a tripartite organization that helps ensure its programs and services are unbiased, credible and meet the on-going needs of Canadians. Our recent evaluation (2009) stated:

The core strategic outcome for CCOHS is that Canadians will be provided with unbiased occupational health and safety information and services for the prevention of work-related illnesses and injuries. This objective involves CCOHS being recognized as a national clearinghouse for health and safety information and as the recognized leader in providing unbiased occupational health and safety (OHS) information and services to Canada's OHS community. This community includes workers, their unions, employers, governments, educational institutions and related OHS professionals. Access to a leading and unbiased source of health and safety information provides further benefits to Canadians through a reduction in the extent of workplace disagreement and conflict over appropriate health and safety initiatives.

The evaluation used multiple lines of evidence to assess the extent to which CCOHS has achieved this recognition as an unbiased national OHS centre. We conducted interviews with leading members of the OHS community; we surveyed paying clients and users of free services and surveyed users of the CCOHS web site.

The activities of CCOHS are related to the promotion of occupational health and safety in the context of Canada's decentralized system of OHS internal responsibility. The benefits of these activities are difficult to measure directly. CCOHS products and services are intended to lead to improved workplace conditions that ultimately lead to fewer illnesses, fewer injuries, and fewer deaths. In addition to these risk reduction benefits, reduced time loss and increased productivity from fewer accidents and injuries are an additional source of benefits. Current research on the value of reducing occupational fatality risks and preventing accidents indicates that Canadian society assigns a very high value to such reductions in workplace risks.

Data in this evaluation study show that there have been very significant and continuing declines in workplace fatalities and injuries relative to the number of workers employed. Many factors have influenced the decline in injury and fatality rates over time so that it has not been possible to determine the independent impact of CCOHS on these declines. In this report, the extent of the improvement in workplace conditions, attributed by users to the information disseminated by CCOHS, is used as a proxy measure of the health and safety impact of CCOHS. Our analysis, based on interviews and surveys, found that the reach of CCOHS products and services is substantial. As a result, we can establish plausible linkages between CCOHS activities and its intended effects on improving workplace conditions.

While directly attributing reductions in injuries and illnesses to CCOHS programs is not feasible due to many variables affecting this outcome, independent evaluations of our services indicate wide spread use of CCOHS information to effect change in workplaces. The extensive use of CCOHS information may result in reductions in injuries and illnesses throughout.

Exhibit IV-1 shows comparative data on occupational injuries and fatalities for 2007 (the latest year for which published data are available), and selected earlier years going back to 1970. There have been significant reductions in injuries and fatalities relative to numbers of workers but the numbers remain high and require our continuing attention. The reductions in both injuries and fatalities likely result from a variety of factors including a changing industry mix, changing production technologies, better educated workers and industry initiatives together with occupational health and safety policies and programs, including the activities of CCOHS.⁴

⁴ CCOHS Program Evaluation and Financial Capacity Assessment, 2009

Exhibit IV-1 Occupational Injuries and Fatalities in Canada

Year	Employees (millions)	Time-Loss Injuries	Fatalities	Injuries per million workers	Fatalities per million workers
1970	7.03	301,653	918	42,909	131
1998	14.33	375,360	798	26,201	56
2003	15.80	348,854	963	22,709	61
2005	16.17	337,390	1,097	20,865	68
2007	16.87	317,524	1,055	18,882	68
2008	16.48	307,802	1,036	18,677	63

Source: Human Resources Development Canada, *Occupational Injuries and their Cost in Canada, 1993-1997, 1999, and Statistical Analysis: Occupational Injuries and Fatalities, Canada, 1994-1998, 2000*. For 2003, 2005, 2007 and 2008: *Work Injuries and Diseases National Work Injuries Statistics Program, Association of Workers' Compensation Boards of Canada, 2001-2003, and 2005-2007 and Labour Force Survey, 2003, 2005, 2007, 2008* Statistics Canada.

2.1.1 Program Activity:

Program Activity: Occupational health and safety information development, delivery services and corporate collaboration					
2009-10 Financial Resources (\$thousands)			2009-10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
2,203	2,567	2,866	73	67	6
Expected Results	Performance Indicators	Targets	Performance Status	Performance Summary	
Easy access to Occupational Health and Safety Information And Service	% of users satisfied with ease of access and retrieval of OHS information from Inquiries Service, web access and other CCOHS resources	Overall 80% Satisfied or very satisfied: Understanding 85% Time 82% Completeness 80% Usefulness 80% Clarity 80% Courtesy 89%	Met expectations	Overall 86% satisfied or very satisfied Understanding 90% Timeliness 87% Completeness 87% Usefulness 85% Clarity 90% Courtesy 91%	

Expected Results	Performance Indicators	Targets	Performance Status	Performance Summary
Application of occupational health and safety information to improve workplace practices.	Percentage of respondents that say information is being applied in the workplace by employees, government and employers to make change.	72% is used to make change in the workplace	Expectations met	79% Inquirers used information to make change in the workplace
	Number of participant institutions in the academic support package	110 post secondary institutions	Somewhat met	98 Institutions, reach of 3 million
	High quality information products and services available for the workplace	Usage statistics and satisfaction surveys	Met expectations	
	Usage and satisfaction statistics for educational programs	e-learning 95% satisfaction 94% Referral rate Webinar 80% Satisfaction rate	Expectations met	Satisfaction 97% Referral 94.6% Satisfaction 81%

Expected Results	Performance Indicators	Targets	Performance Status	Performance Summary
Increased Awareness and understanding of occupational health and safety issues in the workplace.	Numbers of Distributions of OHS information to employees and employers to improve their understanding of OSH	Increase distributions of materials by 10% Webinars Naosh week Day of Mourning Posters Workspace Liaison	Met expectations	Posters – new program, 3,000 posters and 24,537 pdf versions New – 1,230 participants New – increase 29% subscribers
	Satisfaction of attendees from Forum and post forum web statistics	85% satisfaction 2,000 downloads	Met expectations n/a	91% Satisfaction Too early for results
	Reach, impact and satisfaction with the Health and Safety Report	85% Satisfaction 83% impact to make safer work place 10% increase in usage	Exceeded expectations	99% Satisfaction 83% to improve workplace 12% increase in distributions
	Providing Canadians new information to Canadians through partnerships	Reach of partnerships outcomes	Met expectations	5 new partnerships 5 Collaborative websites/portals

Program Activity Summary:

CCOHS has one program activity (PAA), occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration.

As a national institute, CCOHS undertakes a wide range of activities to achieve its objectives. These activities include the following:

- The provision of technical documents, data and related safety information to workers, workplaces and the health and safety community, Canadian workplace communities and the education system. An important element of these activities is to improve the coordination of the flow of occupational health and safety information.
- The promotion and evaluation of research on occupational health and safety issues.
- The provision of expert advice and training in occupational health and safety.
- Participation in meetings and conferences to contribute to improving prevention of safety and health problems.
- Other activities consistent with the mandate of promoting improved health and safety in the workplace and enhance the physical and mental health of Canadian workers.

Maintaining the health of Canadians is an important goal for Canada. Workplace health is an essential component of overall health of Canadians. CCOHS contributes to

Canada’s goal of a healthy population, sustainable development, improving workplace productivity, safe communities, and Canada’s role in the world. CCOHS works closely with labour, business and all levels of government to establish high standards for occupational health and safety, to foster consultation and co-operation, and reduce or eliminate occupational hazards.

Benefits for Canadians:

CCOHS is a national centre dedicated to the advancement and dissemination of unbiased information on occupational health and safety. CCOHS provides Canadians with information about occupational health and safety that is trustworthy, comprehensive and intelligible. The information facilitates responsible decision-making, promotes improvements in workplace health and safety, increases awareness of the need for a healthy and safe working environment, and supports training.

This program activity contributes to the goal of Healthy Canadians. Occupational diseases, illnesses and deaths are serious health risks faced by Canadians. The government plans to strengthen our social foundations by improving the overall health of Canadians starting with health promotion to reduce the incidence of avoidable disease. One of the most effective strategies in reducing ill health is the prevention of the causes. CCOHS’ primary role is to support Canada’s capability to improve prevention of work-related illnesses and disease by providing information and knowledge to enable Canadians to identify hazards and minimize or eliminate risks in the workplace and assist them to address issues and take remedial action.

CCOHS contributes to greater collaboration among nations to promote the sharing of information and knowledge for programs relating to occupational health and safety to reduce injuries and illness and improve conditions for workers. This promotes a safe and secure world through international co-operation. CCOHS also benefits Canadians by providing extensive information on a wide range of health hazards on hazardous chemicals and their impact on health and the environment. CCOHS is a major source of environmental health information relied upon by government regulators, the chemical industry, manufacturing sectors, fire fighters and citizens.

Performance Analysis:

CCOHS organizes its activities to meet the expected results linked to our program activity and strategic outcome:

<ul style="list-style-type: none">• Easy access to occupational health and safety information and services
<ul style="list-style-type: none">• Application of occupational health and safety (OHS) information to improve workplace practices
<ul style="list-style-type: none">• Increased awareness and understanding of occupational health and safety issues in the workplace

- Partial recovery of costs from user fees (raise other revenues)

Easy access to occupational health and safety information and services

This service is partially funded by contributions from Canadian provinces and territories. The primary risk to this goal is the funding provided as each jurisdiction has its own goals and priorities and there are no guarantees funding will continue. Another risk is the large volume of information available from other sources free on the internet. In order to mitigate this risk, CCOHS strives to distinguish itself as a trusted and reliable source of information by keeping information current and relevant to the users. CCOHS also adds value by providing information web portals and partnerships with trusted organizations so users can rely on the credibility of the data provided.

CCOHS offers an Inquiries Service that has fully trained information officers who specialize in occupational health and safety and information retrieval. CCOHS has extensive publications, worldwide database and an in-house library to provide current and relevant answers to Canadian Inquiries. In addition, we have a self-serve website, *OSH Answers* that answers 6.4 million on-line inquiries. Our person to person service answered 11,178 inquiries. Our recent evaluation provided satisfaction results as follows:

Level of Satisfaction with CCOHS Inquiries Service (% of respondents indicating either very satisfied or satisfied)

Inquiries Service Satisfaction Survey April 1, 2009 to March 31, 2010					
	Very Dissatisfied	Dissatisfied	Satisfied	Very Satisfied	not applicable
Has staff understood your question?	3.7%	5.2%	29.0%	60.9%	1.2%
Time required to receive the response	4.7%	7.0%	34.7%	52.7%	0.9%
Completeness of the response received	4.2%	7.9%	32.1%	54.9%	1.0%
The usefulness of the information	4.8%	8.9%	30.6%	54.4%	1.3%
The clarity of the response	3.8%	5.6%	32.7%	56.8%	1.2%
The courtesy of the staff	3.1%	1.3%	19.7%	71.3%	4.6%
Overall, your satisfaction with the response	4.5%	7.9%	28.4%	58.2%	1.0%

Source: CCOHS survey of clients April 1, 2009 to March 31, 2010, 946 respondents.

CCOHS performs its own surveys on an ongoing basis as evaluations are done every 4 to 5 years. Our internal surveys are done within two to four weeks after service delivery.

CCOHS provides additional information through copyright requests resulting in 278,834 copies of CCOHS information being made available to the public through many institutions. These distributions are shared with many more users.

CCOHS developed and maintains several web portals on various topics such as workplace health, pandemic planning, CanOsh, and NAOSH.

OSH Answers provides over 680 documents answering over 6.4 inquiries to 3.5 million unique visitors to the site. CCOHS monitors trends and current developments to provide current information to meet the needs of Canadians.

CCOHS also publishes guides each year to reach workers as an on the job tool. There are currently 21 titles available. This year, a new booklet *Business Continuity Plan – Infectious Diseases* was issued. Revisions were done to the School Workers Health and Safety Guide and Violence in the Workplace Prevention Guide. Our satisfaction survey for publications indicates a 93% satisfaction rate and a 93% recommendation rate. Clients feel this publication delivers good value for money, stating 96% satisfied or very satisfied. Over 93% said that the publication helped them improve their understanding of health and safety.

Application of occupational health and safety (OHS) information to improve workplace practices

The expected result of CCOHS activities is to improve the application of occupational health and safety to improve workplace practices. This includes several priorities to achieve this goal. CCOHS promotes collaboration and exchanges through national dialogues, forums and conferences to increase applications in the workplace and improve practices. We work closely with the education sector and partners to expand and improve teaching of health and safety in schools and providing them with resources.

CCOHS promotes application in the workplace with tools such as the CanOsh website, <http://www.canoshweb.org/> to help Canadians locate Canadian occupational safety and health information for the purpose of legal compliance, improving workplace health and safety practices and ultimately to facilitate the acquisition of information required for the reduction of workplace fatalities, injuries and illnesses. This website helps Canadians navigate 14 governmental jurisdictions and multiple websites. This site was completely redesigned this year and new content was added and enhanced. In 2009-10, more than 18,958 people accessed this site 69,109 times.

CCOHS has numerous partnerships and collaborative relationships. Details are available in our annual report.

CCOHS measures the application of its programs through surveys asking if information provided will result in changes in the workplace. Our ongoing performance management surveys indicate that 79% of the uses of CCOHS information relate to either current or future changes to the workplace that may result in improved workplace health and safety. This clearly demonstrates that CCOHS goals are being met.

In terms of the overall importance of the CCOHS Inquiries Service in meeting the health and safety needs of their organization, 88% of respondents said that CCOHS was either very important or important.

Training and education remains one of the most effective ways to improve both employers' and workers' awareness of their rights and responsibilities for health and safety. A recent study found only one in five Canadian workers received training in their first year of a new job.⁵ The risk to health is related to the workers newness to a job, a lack of training and hazardous work conditions. CCOHS offers courses in various environments that include traditional classroom, customized courses and e-learning to help meet the needs of Canadians. Courses are reviewed by tri-partite external reviewers to ensure relevancy and comprehensiveness.

CCOHS continued to expand its internet based e-learning courses this year. There are currently 12 new courses and a total of 56 bilingual courses. There are also free courses available on the website for the general public. These courses have helped train thousands of workers and have a very high satisfaction rating of 97.5% and a recommendation rate of 95.9%. The students reported 95.6% helped improve their understanding of occupational health and safety and 66.4% say the information will be used to make changes in the workplace.

Increased Awareness and Understanding of Occupational Health and Safety issues in the Workplace

CCOHS' goal is to increase awareness and understanding of occupational health and safety issues in the workplace. Awareness is the first step leading to changes that will result in reductions in workplace illness and injuries and death. This is accomplished through a wide variety of communications methods.

The primary risk in achieving this goal is the limits of financial resources and staffing. CCOHS also relies on partnerships with other organizations to expand its reach. During the year, CCOHS undertook many initiatives to increase awareness and understanding of health and safety.

The Health and Safety report is a monthly free e-newsletter distributed to everyone who signs up for the service. The content is widely reproduced by other organizations to enhance their own health and safety program. The service is very popular with a 16.9% increase this year to over 27,410 members. Each year a readership survey is conducted and it showed a 99.3% satisfaction rating and 92.6% saying the newsletter provides value to their organization. They also reported that 71.2% of respondents said the use of the information from the Report is directly/indirectly related to changes in their workplace that might improve health and safety. The report is often used for other newsletters, bulletin boards and orientation kits. 93.4% of subscribers share the report with others.

⁵ Smith, Peter and Mustard, Cameron, How Many Employees Receive Safety Training During Their First Year of a New Job?, *Injury Prevention*, 2007, Volume 13, Issue 1

CCOHS expanded its poster program to provide the public tools to help raise awareness of workplace health and safety issues. This program has been very successful with over 24,537 free downloads and 3,100 sales of posters. These posters are seen by thousands of workers.

In 2009, CCOHS launched a new web discussion board to encourage knowledge exchange and community building amongst OHS professions and those with an interest in workplace health and safety. There are now 1,230 members and thousands more that view ongoing discussions.

CCOHS also provides a webinar program to encourage people to host webinar sessions as an easy and efficient means to share information. These programs have been held to promote NAOSH week and Healthy Workplace week. Cost recovery webinars included a webinar on chemical exposure and impact on hearing loss in the workplace. These events resulted in 868 locations with many participants and over 15,000 downloads. There are also several web portals to increase awareness of key issues. They include the Young Workers Zone, Bringing Health to Work, Pandemic Planning and many others. A summary of links is provided at the end of the report.

CCOHS has also begun a social media campaign using Twitter, Slideshare and Facebook to increase awareness to promote workplace health and safety and improve understanding.

A summary of the quantitative data establishing the reach of CCOHS products and services in Canadian workplaces is shown in Exhibit IV-4. The key point of this exhibit is that not only does CCOHS have a large number of users and clients of its products and services but that the information and products they provide have a large number of users within the organization. Using the data in Exhibit IV-4, (together with a relatively conservative assumption that the “more than 500” category is 750) allows us to calculate the average number of workers affected by the products, services and information in each of the three columns of the exhibit. This average number of workers who could benefit from the information is 81 for the Inquiries Service, 80 for paid web products, 97 for other paid products and 208 for information supplied to users of the web site.⁶

Exhibit IV-4 Reach of Information in Organizations Using CCOHS Products and Services

Persons using within Organization	Inquiries Service	Paid Web Products	Other Paid Products	Web Site
1-10	62.4%	62.3%	65.6%	28.7%
11-100	25.3%	26.6%	15.6%	36.1%
101-500	7.0%	4.8%	12.5%	17.0%
More than 500	5.6%	6.2%	6.3%	18.1%

⁶ CCOHS Program Evaluation and Financial Capacity Assessment, 2009

Partial recovery of costs from user fees

CCOHS generates 41% of its own revenues through cost recovery initiatives and support from other organizations. CCOHS was directed to recover costs to finance 50% of its budget, it is necessary to have a cost recovery program. While it is extremely difficult to finance, CCOHS develops products to promote workplace health and safety and encourage attitudes and methods that will lead to improved worker physical and mental health.

Our annual report outlines many cost recovery initiatives.

Lessons Learned:

CCOHS has learned that by listening to our clients we are able to accurately understand their needs and deliver cost effective beneficial services. New products are doing well with a high satisfaction rating from clients. By embracing change and quickly adapting our operations negative impacts have been minimized. CCOHS has learned that information must be provided in a meaningful format that is understandable to the user. In order to meet the changing needs of Canadians, CCOHS has implemented an ongoing performance management program to seek feedback at various service points. CCOHS has also learned that there must be continuous change in its communication strategies and the delivery of various products. With this in mind CCOHS implemented webinars, podcasts, e-newsletters, posters and e-learning to help Canadians learn about health and safety. CCOHS also uses social media. By delivering communications in a variety of methods we are able to serve many more Canadians of diverse backgrounds.

2.1.2 Program Activity

Program Activity: Internal Services					
2009-10 Financial Resources (\$thousands)			2009-10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
2,652	3,012	2,380	23	23	0
Expected Results	Performance Indicators	Targets	Performance Status	Performance Summary	
Internal Services	% of employees engaged as measured by employee engagement survey.	Over 70% satisfaction rating	Met expectations	75% of employees engaged and 94% participation rate.	

Section III: Supplementary Information

3.1 Financial Highlights

The financial highlights presented within this DPR are intended to serve as a general overview of CCOHS' financial position and operations. CCOHS' financial statements can be found on our website at:

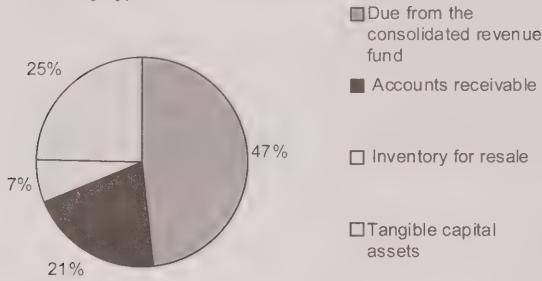
http://www.ccohs.ca/ccohs/reports/reports_council.html

Condensed Statement of Financial Position			
At End of Year (March 31, 2010)	% Change	2010	2009
ASSETS			
Total Assets	-6%	1,031,600	1,096,228
TOTAL		1,031,600	1,096,228
LIABILITIES			
Total Liabilities	+0%	3,703,177	3,682,466
EQUITY OF CANADA			
Total Equity of Canada	-3%	(2,671,577)	(2,586,238)
TOTAL		1,031,600	1,096,228

Condensed Statement of Operations			
At End of Year (March 31, 2010)	% Change	2010	2009
EXPENSES			
Total Expenses	+4%	10,595,163	10,185,784
REVENUES			
Total Revenues	+7%	3,858,745	3,590,251
NET COST OF OPERATIONS	+2%	(6,736,418)	(6,595,533)

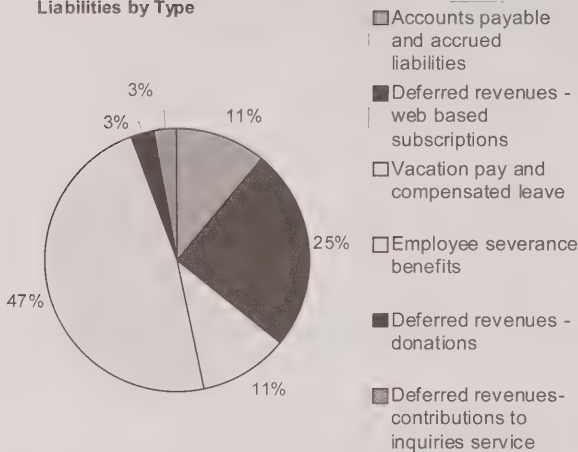
Financial Highlights Charts/Graphs

Assets by Type



Assets are lower this year as there were no large outstanding amounts at year end from government clients. We have been purchasing less computer equipment resulting lower values as assets depreciate yearly.

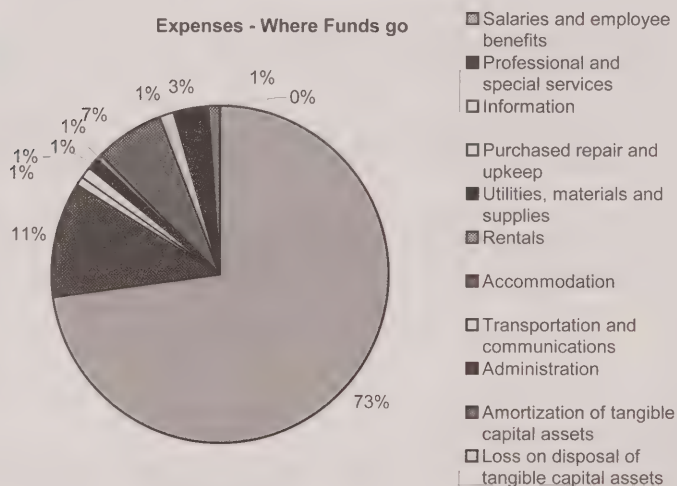
Liabilities by Type



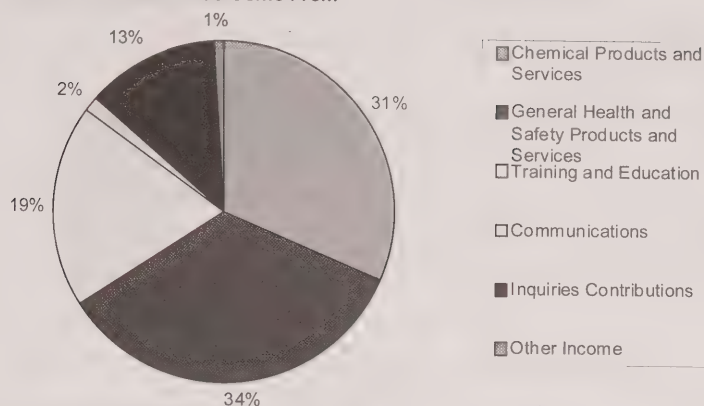
Liabilities are higher due to employee severance benefits increases as staff are older and have been at CCOHS longer resulting in higher liability.

Salaries and benefits represent the largest expense and our employees are our biggest asset. We also incur costs for professional services for items such as translation, royalties on information products and staff development. Overall, expenses are comparable to prior year, excluding compensation increases and retirement benefits.

Expenses - Where Funds go



Revenues - Where Funds Come From



CCOHS earns revenues from the sale of various products and services relating to health and safety. This includes e-learning, collaborative projects, legislation,

chemical databases and management services. Overall, revenue is higher than last year as a result of increases in sales of training programs, our bi-annual national Forum and increases in revenue from legislation products.

3.2 List of Tables

The following tables are located on the Treasury Board Secretariat website:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2009-2010/index-eng.asp>

- Table 1: Sources of Respendendable Revenue
- Table 2: Internal Audits and evaluations
- Table 3: Policy on Service Standards

3.3 Other Items of Interest

A. Contacts for Further Information

For further information about this document or any of the products and services available from the Canadian Centre for Occupational Health and Safety please contact:

CCOHS
 135 Hunter Street East
 Hamilton ON L8N 1M5
 Tel: 905-572-2981
 1-800-668-4284 Canada and US
 Fax: 905-572-2206

www.ccohs.ca

- S Len Hong
President and Chief Executive Officer
905-572-2981, ext 4433
hongl@ccohs.ca
- P K Abeytunga
Vice-President and Director General
905-572-2981, ext 4537
abey@ccohs.ca
- Bonnie Easterbrook
Chief Financial Officer
905-572-2981, ext 4401
bonniee@ccohs.ca
- Norma Gibson MacDonald
Manager, General Health and Safety Products and Services (retired)
905-572-2981, ext 4527
normag@ccohs.ca
- Renzo Bertolini
Manager, Inquiries and Client Services
905-572-2981, ext 4477
renzob@ccohs.ca
- Eleanor Westwood
Manager, Communications
905-572-2981, ext 4408
eleanorw@ccohs.ca
- David Brophy
Manager, Computer Systems and Services
905-572-2981, ext 4498
davidb@ccohs.ca
- Louise Henderson
Manager, Human Resources
905-572-2981, ext 4404
louiseh@ccohs.ca
- Chris Moore
Manager, Training and Education
905-572-2981, ext 4462
chrism@ccohs.ca
- Lorraine Davison
Manager, Chemical Services
905-572-2981, ext 4466
lorraind@ccohs.ca

B. Legislation Administered by Name of Department

The federal Minister of Labour has sole responsibility to Parliament for the following Acts:

Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act R.S., 1985, c. C-13

C. Key Reviews

During the period of this report, CCOHS participated in a Management Accountability Framework Review. The results are posted at <http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/assessments-evaluations/2009/assessments-evaluations-eng.asp>

All previous reports, evaluations and reviews can be accessed at:
<http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html> .

D. Listing of Statutory and Departmental Reports

- Canadian Centre for Occupational Health and Safety Council of Governors' Annual Report to Parliament 2009-010
- Report on Plans and Priorities 2009-10
- Program Evaluation and Cost Recovery Study 2001
- CCOHS Program Evaluation and Performance Measurement Study, 2005
- CCOHS Program Evaluation and Financial Capacity Assessment, 2009
- Modern Comptrollership Capacity Assessment 2002
- Customer Satisfaction Research Report 2004

These items are available at <http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html>

E. Links to CCOHS web portals:

<http://www.canoshweb.org/>
<http://www.eu-ccohs.org/>
<http://www.naosh.org>
<http://www.workscape.ca/>
<http://www.ccohs.ca/newsletters/hsreport/>
<http://www.ccohs.ca/pandemic/>
<http://www.ccohs.ca/healthyworkplaces/>
<http://www.ccohs.ca/youngworkers/>

D. Liste des rapports législatifs et ministériels

- Rapport annuel au Parlement soumis par le Conseil des gouverneurs du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail – 2009-2010
- Rapport sur les plans et les priorités 2009-2010
- Évaluation du programme et étude de recouvrement des coûts - 2001
- Étude sur l'évaluation des activités et la mesure du rendement du CCHST - 2005
- Évaluation des activités et de la capacité financière du CCHST - 2009
- Évaluation de la capacité de la Fonction de contrôleur moderne - 2002
- Rapport du sondage sur la satisfaction des clients - 2004

Ces rapports peuvent être consultés à l'adresse suivante : <http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html>.

E. Liste des portails hébergés sur le site Web du CCHST :

<http://www.canoshweb.org/fr/>
<http://www.eu-ccohs.org/fr/>
<http://www.naosh.org/itrench/>
<http://www.workscape.ca/>
<http://www.cchst.ca/newsletters/hreport/>
<http://www.cchst.ca/pandemic/>
<http://www.cchst.ca/healthworkplaces/>
<http://www.cchst.ca/youngworkers/>

CCHST

135, rue Hunter Est
Hamilton (Ontario) L8N 1M5
Tél. : 905-572-2981
1-800-668-4284 (Canada et États-Unis)
Fax : 905-572-2206
www.cchst.ca

• S. Len Hong
Président et administrateur en chef
905-572-2981, poste 4433
hongl@cchcs.ca

• P. K. Abeytunga
Vice-président et directeur général
905-572-2981, poste 4537
abey@cchcs.ca

• Bonnie Easterbrook
Directrice des finances
905-572-2981, poste 4401
bonnie@cchcs.ca

• Norma Gibson-MacDonald
Gestionnaire, Produits et services généraux de santé et sécurité (à la retraite)
905-572-2981, poste 4527
normag@cchcs.ca

• Renzo Bertolini
Gestionnaire, Demandes de renseignements et service à la clientèle
905-572-2981, poste 4477
renzob@cchcs.ca

• Eleanor Westwood
Gestionnaire, Communications
905-572-2981, poste 4408
eleanorw@cchcs.ca

• David Brophy
Gestionnaire, Systèmes et services informatiques
905-572-2981, poste 4498
davidb@cchcs.ca

• Louise Henderson
Gestionnaire, Ressources humaines
905-572-2981, poste 4404
louiseh@cchcs.ca

• Chris Moore
Gestionnaire, Formation et éducation
905-572-2981, poste 4462
chrism@cchcs.ca

• Lorraine Davison
Gestionnaire, Produits chimiques
905-572-2981, poste 4466
lorrained@cchcs.ca

B. Loi applicable et nom du ministre responsable

Le ministre fédéral du Travail est le seul responsable de la loi suivante devant le Parlement :

Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, L.R., 1985, ch. C-13

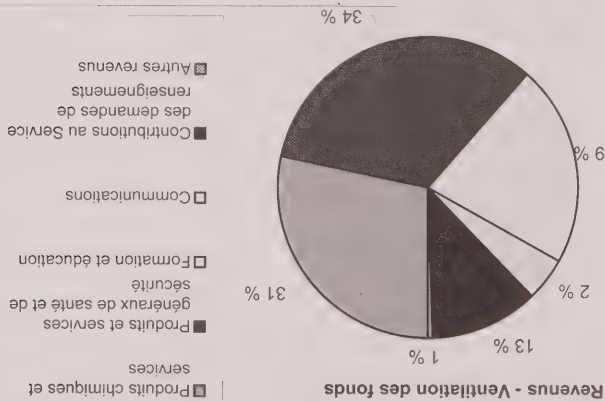
C. Principaux examens

Durant la période visée par ce rapport, le CCHST a procédé à un examen du Cadre de responsabilisation de gestion. Les résultats sont présentés sur le site Web suivant :

<http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/assessments-evaluations/2009/assessments-evaluations-tra.asp>.

Tous les rapports, évaluations et examens antérieurs peuvent être consultés sur le site Web suivant : <http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html>.

Le CCHST tire ses revenus de la vente de divers produits et services liés à la santé et la sécurité. Ceci inclut des cours d'apprentissage en ligne, des projets de collaboration, la réglementation, les bases de données sur les produits chimiques et des services de gestion. Dans l'ensemble, les revenus ont augmenté par rapport à l'exercice précédent en raison de l'augmentation des ventes des programmes de formation, de notre Forum bisannuel et de l'augmentation des revenus provenant des produits liés à la réglementation.



3.2 Liste des tableaux

Les tableaux suivants se trouvent sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2009-2010/index-eng.asp>.

- Tableau 1 : Sources des revenus disponibles
- Tableau 2 : Vérifications internes et évaluations
- Tableau 3 : Politique sur les normes de service

3.3 Autres points d'intérêt

A. Personnes-ressources pour obtenir des renseignements additionnels

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le présent document ou sur tout produit ou service offert par le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, veuillez communiquer avec :

Le passif est plus élevé à cause des prestations de départ qui ont augmenté. En effet, le

personnel est plus âgé et a travaillé au CCHST pendant plus longtemps, ce qui entraîne un passif plus élevé.

Les salaires et les avantages sociaux représentent le plus grand pourcentage des dépenses et nos employés sont

notre plus important actif.

Nous avons aussi engagé des coûts pour des services

professionnels, par exemple la traduction, les

redevances sur les produits

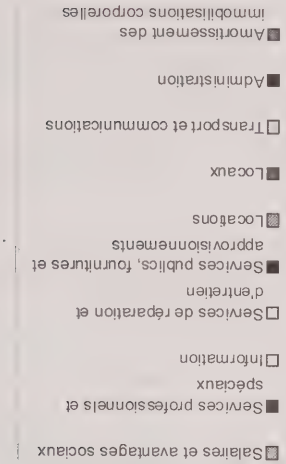
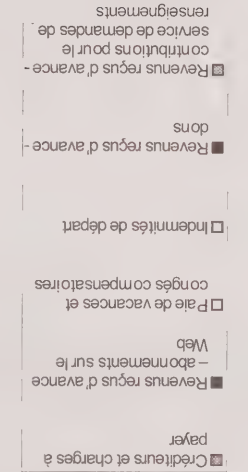
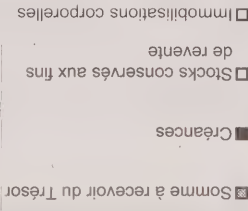
d'information et le perfectionnement du

personnel. Dans l'ensemble, les dépenses

sont comparables à celles de l'exercice précédent, à

l'exception des augmentations de

rémunération et des prestations de retraite.



Section III – Renseignements supplémentaires

3.1 Faits saillants concernant les finances

Les états financiers fournis dans le présent Rapport sur le rendement ministériel ont pour objet de présenter des renseignements généraux sur les activités et la situation financière du CCHST. Les états financiers du CCHST peuvent être consultés sur notre site Web à l'adresse suivante :

http://www.cchts.ca/ccohs/reports/reports_council.html.

Sommaire de la situation financière (au 31 mars 2010)			
% de changements			
2010			
2009			
ACTIF			
Total de l'actif	- 6 %	1 031 600	1 096 228
TOTAL		1 031 600	1 096 228
PASSIF			
Total du passif	+ 0 %	3 703 177	3 682 466
AVOIR DU CANADA			
Total Avoir du Canada	- 3 %	(2 671 577)	(2 586 238)
TOTAL		1 031 600	1 096 228

Sommaire des opérations financières (au 31 mars 2010)			
% de changements			
2010			
2009			
CHARGES			
Total des charges	+ 4 %	10 595 163	10 185 784
REVENUS			
Total des revenus	+ 7 %	3 858 745	3 590 251
RÉSULTATS D'EXPLOITATION NETS	+ 2 %	(6 736 418)	(6 595 533)

Graphiques des Principales données financières

L'actif est moindre cette année, puisqu'il ne restait pas d'importantes sommes dues de la part des clients gouvernementaux à la fin de l'exercice. Nous avons acheté moins d'équipement informatique, ce qui explique les valeurs inférieures puisque la valeur de l'actif diminue chaque année.

2.1.2. Activité de programme 2 : Services internes

Activité de programme : Services internes					
Ressources financières 2009-2010 (en milliers de dollars)			Ressources humaines 2009-2010 (ETP)		
Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	ETP prévus	ETP réels	Différence
2 652	3 012	2 380	23	23	0
Résultats attendus	Indicateurs du rendement	Cibles	État du rendement	Sommaire du rendement	
Services internes	Pourcentage des employés engagés face à la SST, calculé au moyen d'un sondage effectué auprès des employés.	Taux de satisfaction de plus de 70 %	Les priorités ont été satisfaites.	75 % des employés sont engagés face à la SST; taux de participation de 94 %.	

Tableau IV-4 Portée de l'information dans les organismes qui utilisent les produits et services du CCHST

Nombre d'utilisateurs au sein de l'organisme	Service de demandes de renseignements	Produits Web payants	Autres produits payants	Site Web
1-10	62,4 %	62,3 %	65,6 %	28,7 %
11-100	25,3 %	26,6 %	15,6 %	36,1 %
101-500	7,0 %	4,8 %	12,5 %	17,0 %
Plus de 500	5,6 %	6,2 %	6,3 %	18,1 %

Recouvrement partiel des coûts grâce aux frais d'utilisation exigés (pour générer d'autres revenus)

Le CCHST génère 41 % de ses propres revenus par des initiatives de recouvrement de coûts et le soutien d'autres organisations. Comme le CCHST a reçu pour directive de recouvrer ses coûts pour financer 50 % de son budget, il doit impérativement se doter d'un programme de recouvrement des coûts. Bien que le financement soit très difficile à assurer, le CCHST élabore des produits visant à promouvoir la santé et la sécurité au travail, et à encourager les attitudes et les méthodes qui mèneront à une meilleure santé physique et mentale des travailleurs.

Notre rapport annuel contient plus de détails sur les diverses initiatives de recouvrement des coûts mises en place.

Leçons tirées

Le CCHST a appris qu'en étant à l'écoute de ses clients, il était en mesure de mieux comprendre leurs besoins et de leur fournir des services profitables et rentables. Les clients apprécient les nouveaux produits et montrent un taux de satisfaction élevé. En faisant place au changement et en adaptant rapidement nos activités, nous avons atténué les impacts négatifs. Le CCHST a aussi appris que les renseignements doivent être fournis dans un format utile et facilement compréhensible. Afin de répondre aux besoins changeants des Canadiens, le CCHST a mis sur pied un système de gestion continue du rendement afin de solliciter une rétroaction à divers points de service. Le CCHST a aussi appris que les stratégies de communication doivent évoluer constamment, tout comme la prestation des divers services. Dans cette optique, le CCHST a élaboré des webinaires, des balados, des bulletins électroniques, des affiches et des cours en ligne pour aider les Canadiens à approfondir leurs connaissances sur la santé et la sécurité au travail. En recourant à une grande variété de stratégies de communication, nous sommes en mesure de desservir un plus grand nombre de Canadiens provenant de divers horizons.

amélioration de la santé et de la sécurité au travail. Le rapport est souvent utilisé comme source d'information pour d'autres bulletins, babillards et troussees d'orientation. Au total, 93,4 % des abonnés partagent le rapport avec d'autres personnes.

Le CCHST a lancé un programme d'affiches afin d'offrir au public des outils visant à accroître la sensibilisation à l'égard des questions de santé et sécurité au travail. Ce programme a connu un grand succès. On a recensé plus de 24 537 téléchargements gratuits et 3 100 affiches vendues. Ces affiches sont vues par des milliers de travailleurs. En 2009, le CCHST a lancé un nouveau babillard en ligne pour encourager les échanges de connaissances et le réseautage entre les professionnels de la SST et les personnes qui ont un intérêt pour les questions de santé et sécurité au travail. On compte maintenant 1 230 membres et des milliers de visiteurs suivent les discussions en cours.

Le CCHST a aussi un programme de webinaires visant à encourager les personnes à tenir des séances d'information comme moyen facile et efficace de partager des informations. Ces programmes servent à promouvoir la SNASSST et le Mois de la santé au travail. Les webinaires en recouvrement de coûts comprennent un webinaire sur la relation entre l'exposition aux agents chimiques en milieu de travail et la perte auditive. Ces activités ont rejoint 868 établissements et les documents des exposés ont été téléchargés plus de 15 000 fois. Il existe plusieurs portails Web visant à accroître la sensibilisation à l'égard des principaux enjeux, notamment la Zone des jeunes travailleurs. Avancement de la santé au travail et Planification en prévision d'une pandémie. Une liste de liens se trouve à la fin du rapport.

Le CCHST s'est aussi lancé dans les médias sociaux à l'aide de Twitter, SlideShare et Facebook afin d'accroître la sensibilisation à la santé et la sécurité au travail, et d'en faire la promotion tout en améliorant la compréhension des enjeux.

Le tableau IV-4 présente un sommaire des données quantitatives établissant la portée des produits et services du CCHST dans les milieux de travail canadiens. Le constat qui ressort principalement de ce tableau est que non seulement le CCHST compte un nombre important d'utilisateurs et de clients pour ses produits et services, mais qu'un nombre considérable de personnes utilisent ces renseignements et produits au sein de chaque organisme client. Les données du tableau IV-4 (ainsi que l'hypothèse relativement conservatrice que la catégorie « plus de 500 » signifie 750) nous permettent de calculer le nombre moyen de travailleurs pour qui les produits, services et renseignements ont fait une différence dans chacune des trois colonnes du tableau. En moyenne, 81 travailleurs ont tiré profit des renseignements reçus par le biais du Service de demandes de renseignements, alors que pour les produits Web payants, les autres produits payants et les renseignements fournis aux utilisateurs du site Web, ce chiffre était de 80, 97 et 208 respectivement⁶.

5 Smith, Peter et Mustard, Cameron, *How Many Employees Receive Safety Training During Their First Year of a New Job?*, Injury Prevention, 2007, volume 13, numéro 1

Le Rapport sur la santé et la sécurité est un bulletin électronique gratuit distribué mensuellement à tous ceux qui s'y abonnent. D'autres organismes reproduisent abondamment son contenu pour améliorer leur propre programme de santé et de sécurité. Cette publication est très populaire et a enregistré une augmentation de 16,9 % cette année pour atteindre plus de 27 410 membres. Chaque année, un sondage est effectué auprès du lectorat. Le taux de satisfaction des lecteurs atteint 99,3 % et 92,6 % d'entre eux indiquent que le bulletin offre une valeur ajoutée à leur organisme. De plus, 71,2 % des répondants disent que l'utilisation de l'information contenue dans le Rapport est liée directement ou indirectement à des changements qui pourraient donner lieu à une

Le premier obstacle concernant l'atteinte de cet objectif réside dans les limites visant les sources de financement et la dotation. Le CCHST compte aussi sur des partenariats avec d'autres organismes pour accroître la portée de ses activités. Au cours de l'année, le CCHST a entrepris de nombreuses initiatives pour accroître la sensibilisation et la compréhension de la SST.

Le CCHST vise à accroître la sensibilisation aux questions relatives à la santé et à la sécurité en milieu de travail, et la compréhension à cet égard. La sensibilisation est la première étape vers les changements qui se traduiront par une diminution des maladies, des blessures et des décès au travail. Cet objectif est atteint grâce à une vaste gamme de stratégies de communication.

Meilleure connaissance et compréhension accrue des questions liées à la santé et à la sécurité au travail en milieu de travail

Le CCHST a continué à accroître son offre de cours en ligne cette année. Ainsi, 12 nouveaux cours ont été lancés cette année et 56 cours bilingues sont offerts au total. Des cours sont aussi offerts gratuitement sur le site Web à l'intention du grand public. Ces cours ont aidé à former des milliers de travailleurs. Les taux de satisfaction et de recommandations sont très élevés, soit 97,5 % et 95,9 % respectivement. Les élèves ont indiqué à raison de 95,6 % que ces cours les avaient aidés à mieux comprendre les questions de santé et sécurité au travail, et 66,4 % ont affirmé que les renseignements seront utilisés pour apporter un changement dans leur milieu de travail.

La formation et l'éducation figurent encore aujourd'hui parmi les moyens les plus efficaces de faire mieux connaître aux employeurs et aux travailleurs leurs droits et leurs responsabilités en matière de santé et de sécurité. Selon une étude récente, seul un travailleur canadien sur cinq a reçu une formation dans la première année suivant son embauche.⁵ Les risques pour la santé sont liés au peu d'expérience dans les nouvelles fonctions, à l'absence de formation et à la présence de conditions de travail dangereuses. Le CCHST offre divers types de cours, depuis les cours en salle de classe aux cours personnalisés en passant par des cours en ligne pour répondre aux besoins des Canadiens. Les cours sont évalués par un comité tripartite externe pour garantir leur pertinence et leur exhaustivité.

Le CCHST publie également chaque année des guides à l'intention des travailleurs qui servent d'outils de référence au travail. Vingt-et-un titres sont actuellement offerts. Cette année, un nouveau guide intitulé *Plan de continuité des opérations – Maladies infectieuses* a été publié. Les guides santé sécurité intitulés *Travailleurs scolaires* et *Prévention de la violence en milieu de travail* ont été révisés. Notre sondage sur la satisfaction à l'égard des publications révèle un taux de satisfaction de 93 % et un taux de recommandation de 93 %. Les clients estiment que ces guides sont d'excellents achats et 96 % d'entre eux ont indiqué qu'ils étaient satisfaits ou très satisfaits. Plus de 93 % étaient d'avis que les publications les avaient aidés à améliorer leurs connaissances en matière de santé et de sécurité.

Mise en application des renseignements en matière de santé et de sécurité au travail afin d'améliorer les pratiques en milieu de travail

Le résultat attendu des activités du CCHST est une augmentation de l'utilisation des renseignements sur la santé et la sécurité au travail pour améliorer les pratiques en milieu de travail. Il faut tenir compte de plusieurs priorités afin de réaliser cet objectif. Le CCHST favorise la collaboration et les échanges au moyen de dialogues, de forums et de congrès nationaux pour accroître la mise en application des principes pertinents dans les milieux de travail et améliorer les pratiques. Nous travaillons également en étroite collaboration avec le secteur de l'éducation et différents partenaires pour leur fournir des ressources et faire en sorte que l'enseignement de la santé et de la sécurité dans les écoles gagne en popularité et s'améliore.

Le CCHST fait la promotion de l'application de ces principes au travail à l'aide d'outils comme le site Web CanOSH (<http://www.canoshweb.org/>) pour permettre aux Canadiens de retrouver des renseignements sur la santé et la sécurité au travail dans le but de respecter la loi, d'améliorer les pratiques en milieu de travail et, en fin de compte, de faciliter l'acquisition d'information pour réduire les blessures, les maladies professionnelles et les décès qui en découlent. En utilisant ce site, les Canadiens peuvent aisément faire des recherches et naviguer dans les sites Web des 14 sphères de compétence du Canada et autres sites. Ce site Web a fait l'objet d'une restructuration complète au cours de l'année, de nouveaux volets ont été ajoutés et son contenu a été amélioré. En 2009-2010, plus de 18 958 visiteurs ont consulté le site 69 109 fois.

Le CCHST a établi des partenariats et des relations de collaboration avec de nombreux organismes. Notre rapport annuel fournit plus de détails à ce sujet.

Le CCHST évalue l'application de ses programmes par le biais de sondages dans lesquels il demande si les renseignements fournis mènent à ces changements au travail. Nos sondages sur la gestion continue du rendement indiquent que 79 % des renseignements obtenus du CCHST sont en grande partie associés à des changements actuels ou à venir du milieu de travail propre à améliorer la santé et la sécurité au travail. Ceci démontre clairement que les objectifs du CCHST sont atteints.

En ce qui concerne l'importance globale du rôle du Service des demandes de renseignements du CCHST dans la satisfaction des besoins de leur organisme en santé et en sécurité, 88 % des répondants ont dit qu'il était très important ou important.

Sondage sur la satisfaction des utilisateurs du Service des demandes de renseignements Du 1 ^{er} avril 2009 au 31 mars 2010					
	Très insatisfait	Insatisfait	Satisfait	Très satisfait	Sans objet
Est-ce que le personnel a compris votre question?	3,7 %	5,2 %	29,0 %	60,9 %	1,2 %
Le temps nécessaire pour obtenir une réponse	4,7 %	7,0 %	34,7 %	52,7 %	0,9 %
L'exhaustivité de la réponse reçue	4,2 %	7,9 %	32,1 %	54,9 %	1,0 %
L'utilité des renseignements	4,8 %	8,9 %	30,6 %	54,4 %	1,3 %
La clarté de la réponse	3,8 %	5,6 %	32,7 %	56,8 %	1,2 %
La courtoisie du personnel	3,1 %	1,3 %	19,7 %	71,3 %	4,6 %
Votre satisfaction générale à l'égard de la réponse	4,5 %	7,9 %	28,4 %	58,2 %	1,0 %

Source : Sondage du CCHST auprès de 946 répondants, menée du 1^{er} avril 2009 au 31 mars 2010.

Le CCHST effectue ses propres sondages sur une base régulière et des évaluations sont effectuées tous les 4 à 5 ans. Nos sondages internes sont menés de deux à quatre semaines après l'utilisation du service.

Le CCHST fournit des renseignements supplémentaires par le biais des demandes de publications protégées par le droit d'auteur. Grâce à ce service, 278 834 copies de renseignements du CCHST ont été rendues publiques par de nombreuses institutions. Ces renseignements sont ensuite partagés avec d'autres utilisateurs.

Le CCHST a élaboré et tient à jour plusieurs portails Web sur divers sujets comme la santé au travail, la planification en prévision d'une pandémie, le site CanOSH, et la SNAST.

L'onglet Réponses SST contient plus de 680 documents qui permettent de répondre à plus de 6,4 millions de demandes provenant de 3,5 millions de visiteurs uniques. Le CCHST surveille les tendances et les actualités afin d'offrir des renseignements à jour qui répondent aux besoins des Canadiens.

risques pour la santé, sur les produits chimiques dangereux et enfin sur leur impact sur la santé et l'environnement. Le CCHST est une source importante d'information sur la santé environnementale pour les organismes de réglementation gouvernementaux, l'industrie chimique, le secteur de la fabrication, les pompiers et les citoyens.

Analyse du rendement

Le CCHST organise ses activités de façon à atteindre les résultats attendus liés à notre activité de programme et aux résultats stratégiques visés :

●	Accès facile aux renseignements et aux services relatifs à la santé et à la sécurité au travail.
●	Mise en application des renseignements en matière de santé et de sécurité au travail afin d'améliorer les pratiques en milieu de travail.
●	Meilleure connaissance et compréhension accrue des questions liées à la santé et à la sécurité au travail en milieu de travail.
●	Recouvrement partiel des coûts grâce aux frais d'utilisation exigés (pour générer d'autres revenus).

Accès facile aux renseignements et aux services relatifs à la santé et à la sécurité au travail

Ce service est financé en partie par des contributions provenant des provinces et des territoires canadiens. Les sources de financement constituent la principale difficulté associée à l'atteinte de cet objectif étant donné que les différentes sphères de compétence au Canada possèdent leurs propres objectifs et priorités, et qu'il n'existe en conséquence aucune garantie que les contributions provenant de ces dernières se poursuivront. Un autre risque est lié à l'accessibilité d'une grande quantité de renseignements gratuits via le réseau Internet. Pour atténuer ce risque, le CCHST tente de se tailler une réputation à titre de source d'information fiable et digne de confiance en veillant à ce que le contenu présenté sur son site Web demeure actuel et pertinent pour les utilisateurs. Le CCHST offre aussi une valeur ajoutée par le biais de portails Web et de partenariats établis avec des organismes de confiance afin que les utilisateurs puissent se fier à la crédibilité des données fournies.

Le CCHST offre un service de demandes de renseignements assuré par des agents d'information hautement qualifiés et tout aussi spécialisés dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail que dans la recherche de renseignements. Le personnel du CCHST a accès à un grand nombre de publications, à des bases de données internationales et à une vaste bibliothèque interne qui lui permettent de donner aux Canadiens des réponses pertinentes et à jour. De plus, nous disposons d'un site Web libre-service – *Réponses SST* – qui répond à 6,4 millions de demandes en ligne par année. Notre service individuel de personne à personne a répondu à 11 178 demandes de renseignements. Selon notre évaluation récente, les taux de satisfaction sont les suivants :

- La prestation de programmes de formation et de conseils d'experts liés à la santé et à la sécurité au travail.
 - La participation à des réunions et à des conférences afin de contribuer à la prévention des problèmes de santé et de sécurité au travail.
 - D'autres activités conformes au mandat du CCHST, à savoir l'amélioration de la santé et de la sécurité en milieu de travail ainsi que la protection de la santé mentale et physique des travailleurs canadiens.
- Préserver la santé des Canadiens constitue un objectif important pour le Canada. La santé en milieu de travail est une composante essentielle de la santé globale des Canadiens. Le CCHST aide le Canada à atteindre les buts qu'il s'est fixés, à savoir protéger la santé de la population, favoriser le développement durable et des collectivités sûres, améliorer la productivité en milieu de travail et jouer pleinement son rôle dans le monde. Le CCHST travaille en étroite collaboration avec les syndicats, les entreprises et tous les paliers de gouvernement afin d'établir des normes élevées de santé et de sécurité au travail, d'encourager un esprit de concertation et de collaboration, et de réduire ou d'éliminer les risques professionnels.

Avantages pour les Canadiens

Le CCHST est un centre national chargé de promouvoir et de diffuser de l'information impartiale sur la santé et la sécurité au travail. Le CCHST fournit aux Canadiens une information fiable, détaillée et intelligible sur la santé et la sécurité au travail, information qui facilite la prise de décisions responsables, qui favorise l'amélioration de la santé et de la sécurité au travail, qui fait mieux connaître la nécessité d'assurer un environnement de travail sain et sécuritaire, et qui appuie la formation.

Cette activité de programme contribue à l'atteinte des objectifs de l'initiative *Des Canadiens en santé*. Les maladies et les troubles professionnels ainsi que les décès au travail sont des risques sérieux auxquels sont confrontés les Canadiens. Le gouvernement prévoit renforcer nos assises sociales en améliorant la santé globale des Canadiens, en commençant par la promotion de la santé en vue de réduire le nombre de maladies évitables. Une des stratégies les plus efficaces de réduction des maladies est l'élimination de leurs causes. Le rôle principal du CCHST est d'appuyer les mesures prises au Canada dans le but d'améliorer la prévention des maladies professionnelles en fournissant de l'information et des connaissances qui permettront aux Canadiens de déterminer les dangers et les risques en milieu de travail, de les réduire au minimum ou de les éliminer, de faire face aux problèmes et de prendre les mesures correctives qui s'imposent.

Le CCHST contribue à accroître la collaboration entre les pays pour promouvoir l'échange d'information et de connaissances en ce qui a trait aux programmes relatifs à la santé et à la sécurité au travail dans le but de réduire les blessures et les maladies d'une part, et d'améliorer les conditions de travail d'autre part. Cette collaboration internationale contribue à la sûreté et à la sécurité autour du monde. Le CCHST aide aussi les Canadiens en offrant des renseignements détaillés sur un large éventail de

- La diffusion de documents techniques, de données et de renseignements relatifs à la sécurité à l'intention des travailleurs, des milieux de travail et des professionnels de la santé et de la sécurité, des divers intervenants influant sur l'environnement du travail et du système d'éducation canadien. Un élément important de ces activités consiste à améliorer la coordination de la diffusion de l'information sur la santé et la sécurité au travail.
 - La promotion et l'évaluation de la recherche sur les questions relatives à la santé et à la sécurité au travail.
- En tant qu'organisme national, le CCHST mène de front un grand nombre d'activités pour atteindre ses objectifs, notamment :
- Le CCHST a une activité de programme principale : la préparation de l'information sur la santé et la sécurité au travail, les services de transmission de ces renseignements et la collaboration tripartite en matière de SST.

Sommaire de l'activité de programme

Résultats attendus	Indicateurs du rendement	Cibles	État du rendement	Sommaire du rendement
Meilleure connaissance et compréhension accrue des questions liées à la santé et à la sécurité au travail en milieu de travail.	Nombre de transmissions de renseignements sur la SST aux employés et aux employeurs afin de les aider à mieux comprendre la SST.	Augmentation de la transmission de documents de 10 % : webinaires, Semaine SNASST et Jour de deuil national	Les priorités ont été satisfaites.	Affiches – nouveau programme, 3 000 affiches et 24 537 versions PDF ont été téléchargées Nouveau – 1 230 participants Nouveau – augmentation de 29 % du nombre d'abonnés
Satisfaction des participants selon les statistiques Web reçues pendant et après le forum.	Satisfaction des participants selon les statistiques Web reçues pendant et après le forum.	Taux de satisfaction de 85 %	Les priorités ont été satisfaites.	Satisfaction : 91 % Il est trop tôt pour obtenir les résultats.
Portée, impact et satisfaction concernant le Rapport sur la santé et sécurité au travail.	Fournir aux Canadiens de nouveaux renseignements par le biais de partenariats.	Atteinte des résultats visés par les partenariats	Les priorités ont été dépassées.	Satisfaction : 99 % Source de changement pour améliorer le milieu de travail : 83 % Augmentation de la transmission des renseignements : 12 %
		2 000 téléchargements	s.o.	5 nouveaux partenariats 5 portails/sites Web collaborateurs

2.1.1 Activité de programme

Activité de programme : Préparation de l'information sur la santé sexuelle et reproductive					
de ces renseignements et collaboration tripartite.					
Ressources financières 2009-2010 (en milliers de dollars)			Ressources humaines 2009-2010 (ETP)		
Dépenses prévues		Autorisations totales	Dépenses réelles		ETP prévus
2 203		2 567	2 866		73
					67
					6
Différence					

Résultats attendus		Indicateurs du rendement		Cibles		État du rendement		Survol du rendement	
Accès facile aux renseignements et aux services relatifs à la santé et à la sécurité au travail		Pourcentage d'utilisateurs satisfaits quant à la facilité d'accès et de recherche de l'information en matière de SST à partir du Service des demandes de renseignements, de l'accès au site Web et d'autres ressources du CCHST.		Dans l'ensemble, 80 % des utilisateurs interrogés sont satisfaits ou très satisfaits. Compréhension : 85 % Rapidité d'exécution : 82 % Utilité : 80 % Clarté : 80 % Courtoisie : 89 %		Les priorités ont été satisfaites.		Compréhension : 90 % Rapidité d'exécution : 87 % Exhaustivité : 85 % Utilité : 90 % Clarté : 90 % Courtoisie : 91 %	
Mise en application des renseignements en matière de santé et de sécurité au travail afin d'améliorer les pratiques en milieu de travail.		Pourcentage des répondants qui affirment que l'information est appliquée au travail par les employés, le gouvernement et les employeurs en vue d'apporter des changements. Nombre d'établissements participant au programme d'appui à l'éducation. Des services et des produits d'information de grande qualité sont offerts en milieu de travail.		72 % des informations sont utilisées pour apporter des changements au travail. 110 établissements postsecondaires. Statistiques sur l'utilisation et sondages sur la satisfaction. Apprentissage en ligne Satisfaction : 95 % Taux de recommandation : 94 % Taux de satisfaction à l'égard des webinaires : 80 %		Les priorités ont été satisfaites. Les priorités ont été satisfaites. Les priorités ont été satisfaites.		Les demandeurs dans une proportion de 79 % ont utilisé les informations pour apporter des changements au travail.	
Statistiques sur les taux d'utilisation et de satisfaction à l'égard des programmes éducatifs.		Statistiques sur les taux de recommandation : 94 % Taux de satisfaction à l'égard des webinaires : 80 %		Taux de satisfaction : 95 % Taux de recommandation : 94 % Taux de satisfaction à l'égard des webinaires : 80 %		Les priorités ont été satisfaites.		Satisfaction : 97 % Taux de recommandation : 94,6 % Satisfaction : 81 %	

Activité de programme : Préparation de l'information sur la santé et la sécurité au travail, y compris la collaboration tripartite, de ces renseignements et collaboration tripartite.

l'évolution des technologies de production, à une meilleure éducation des travailleurs, et aux initiatives de l'industrie, sans oublier les programmes et politiques en matière de santé et de sécurité au travail, de même que les activités du CCHST.⁴

Tableau IV-1 Blessures et décès liés au travail au Canada

Année	Employés (millions)	Blessures entraînant des jours de travail perdus	Décès	Blessures (par million de travailleurs)	Décès par million de travailleurs
1970	7,03	301 653	918	42 909	131
1998	14,33	375 360	798	26 201	56
2003	15,80	348 854	963	22 709	61
2005	16,17	337 390	1 097	20 865	68
2007	16,87	317 524	1 055	18 882	68
2008	16,48	307 802	1 036	18 677	63

Source : Développement des ressources humaines Canada, *Les accidents du travail au Canada et leurs coûts (1993-1997), 1999, et Analyse des statistiques : accidents et mortalités survenus au travail, Canada, 1994-1998, 2000. Pour 2003, 2005, 2007 et 2008 : Accidents du travail et maladies professionnelles - Programme national de statistiques sur les accidents de travail, Association des Commissions des accidents du travail du Canada, 2001-2003 et 2005-2007 et Enquête sur la population active 2003, 2005, 2007 et 2008, Statistiques Canada.*

⁴ Évaluation du programme et de la situation financière du CCHST - 2009

au travail et des conflits au sujet des initiatives appropriées en matière de santé et de sécurité.

Des sources de données multiples ont été utilisées pour évaluer la mesure dans laquelle le CCHST a été reconnu comme centre national impartial en matière de SST. Nous avons réalisé des entrevues avec des chefs de file de la communauté SST, nous avons interrogé les clients payants et les utilisateurs des services gratuits, de même que les visiteurs du site Web du CCHST.

Les activités du CCHST sont liées à la promotion de la santé et de la sécurité au travail dans le contexte canadien du système décentralisé de responsabilité interne relatif à la SST. Il est difficile de mesurer directement les avantages de ces activités. Les produits et services du CCHST visent à améliorer les conditions de travail, ce qui, en fin de compte, se traduit par une diminution du nombre de maladies, de blessures et de décès. Outre les avantages liés à une diminution de ces risques, la réduction des jours de travail perdus et la hausse de la productivité découlant du nombre réduit de blessures et d'accidents sont également fort intéressantes. Les recherches en cours sur la valeur associée à la diminution des décès et la prévention des accidents au travail indiquent que la société canadienne accorde une très grande importance à une telle réduction des risques en milieu de travail.

Les données recueillies au cours de l'évaluation démontrent une diminution importante et continue du nombre de blessures et de décès au travail par rapport au nombre d'employés. Les facteurs influant sur cette diminution du taux de blessures et de décès sont nombreux; il nous a donc été impossible de déterminer le rôle indépendant du CCHST par rapport à cette diminution. Dans ce rapport, nous utilisons comme paramètre de mesure de cette incidence l'importance de l'amélioration des conditions de travail rendue possible, selon les utilisateurs, par l'information diffusée par le CCHST. Notre analyse, qui prend appui sur les résultats d'entrevues et de sondages, a permis de constater que les produits et services du CCHST jouent un rôle considérable. Nous pouvons donc établir des liens plausibles entre les activités du CCHST et les effets escomptés sur l'amélioration des conditions de travail.

Il n'est pas possible d'attribuer directement aux programmes du CCHST la diminution des blessures et des maladies, étant donné le nombre important de variables en jeu, mais des évaluations indépendantes de nos services indiquent que l'utilisation généralisée des renseignements fournis par le CCHST a bel et bien un effet sur les milieux de travail. L'utilisation intensive des renseignements fournis par le CCHST peut donner lieu à une diminution des blessures et des maladies dans tous les milieux de travail.

Le Tableau IV-1 présente des données comparatives sur les blessures et les décès liés au travail pour l'année 2007 (dernière année pour laquelle des données publiées sont disponibles), et certaines années antérieures remontant jusqu'à 1970. Le nombre de blessures et de décès a beaucoup diminué par rapport au nombre de travailleurs, même s'il demeure trop élevé et nécessite qu'on y accorde une attention constante. Ces réductions des blessures et des décès sont selon toute vraisemblance attribuables à divers facteurs, notamment à une composition du secteur industriel qui varie, à

Section II – Analyse des activités des programmes par résultat stratégique

2.1 Résultat stratégique – Obtention de meilleures conditions de travail et de meilleures pratiques en milieu de travail qui permettent d'améliorer la santé, la sécurité et le mieux-être des travailleurs canadiens.

La loi régissant la création du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) s'appuie sur le principe selon lequel tous les Canadiens ont « le droit fondamental à un milieu de travail sain et sécuritaire ». L'existence d'un centre national serait essentielle pour permettre aux gens d'exercer ce droit partout au pays, concept qui a été lancé et appuyé par des intervenants de l'ensemble du Canada. La loi de 1978 qui a donné suite à ce concept a reçu l'appui unanime des partis fédéraux.

Le CCHST a été créé afin de fournir une orientation commune et de coordonner la transmission de l'information dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail. Avant 1978, le Canada était le seul pays industrialisé d'importance qui ne possédait pas d'organisme central voué à cette tâche. Étant donné l'étendue et la diversité du Canada ainsi que les différentes sphères de compétence qui entrent en jeu, il est essentiel de fournir un tel service. Le CCHST travaille en étroite collaboration avec les intervenants clés, tous les paliers de gouvernement, les employeurs et les syndicats en vue de promouvoir la santé et la sécurité au travail, et de favoriser la consultation et la collaboration dans le but commun de réduire ou d'éliminer les maladies et blessures professionnelles.

Le CCHST est régi par un Conseil des gouverneurs tripartite composé de représentants des syndicats, des entreprises et des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Cette structure tripartite fait en sorte que le CCHST demeure une source indépendante et fiable de renseignements objectifs. Les intervenants participent activement à la gouvernance du CCHST, faisant de ce centre une organisation tripartite unique en son genre, qui s'assure que ses programmes et ses services sont impartiaux et dignes de confiance, et qu'ils répondent aux besoins réels des Canadiens. Selon une évaluation réalisée en 2009 :

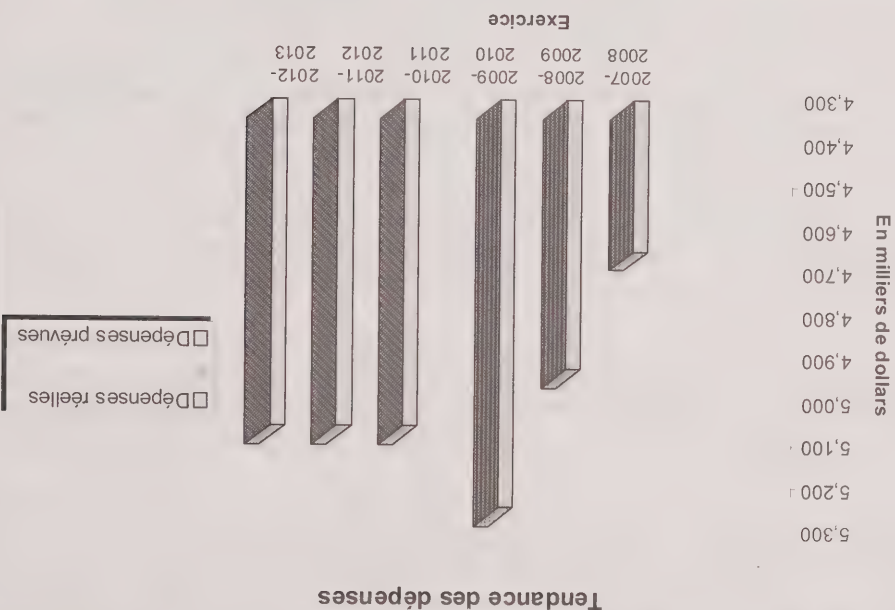
Pour le CCHST, le principal résultat stratégique est que les Canadiens bénéficieront d'une information impartiale sur la santé et la sécurité au travail, et de services visant la prévention des maladies et des blessures professionnelles. Cet objectif suppose la reconnaissance du CCHST d'une part en tant que carrefour national de l'information sur la santé et la sécurité, et d'autre part en tant que chef de file réputé comme fournisseur impartial de renseignements sur la santé et la sécurité au travail (SST) à la communauté canadienne de la SST. Cette communauté inclut les travailleurs, les associations syndicales, les employeurs, les gouvernements, les établissements d'enseignement et les professionnels associés au domaine de la SST. L'accès à une source d'information de premier plan et impartiale sur la santé et la sécurité offre d'autres avantages pour les Canadiens grâce à une réduction de la portée des différends

Crédits et postes législatifs (en milliers de dollars)

Crédit ou poste législatif (L)	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	Dépenses 2007-2008 réelles	Dépenses 2008-2009 réelles	Budget 2008-2009 principal des dépenses	Dépenses 2008-2009 réelles
25	Dépenses d'exploitation	3 672	3 929	3 828	4 129
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	979	996	1 027	1 117
Total					
		4 651	4 925	4 855	5 246

Les dépenses pour l'exercice 2009-2010 ont été plus élevées que celles de l'exercice précédent en raison des augmentations de rémunérations. Ces dépenses comprennent les indemnités attribuables aux départs à la retraite, aux congés de maternité et aux montants négociés par le biais des conventions collectives. On s'attend à ce que les coûts associés aux départs à la retraite augmentent dans les années à venir étant donné le vieillissement de notre main-d'œuvre et le nombre d'employés admissibles à la retraite.

Tendance en matière de dépenses ministérielles



Pour les exercices 2007-2008 à 2009-2010, le total des dépenses comprend tous les crédits parlementaires, les crédits prévus dans le Budget principal des dépenses et le Budget supplémentaire des dépenses, de même que les crédits 10, 15 et 23 votés par le Conseil du Trésor. Ce total englobe aussi les reports et les ajustements. Les dépenses prévues représentent les sommes autorisées dans le Budget principal des dépenses.

Le financement du CCHST demeure le même d'une année à l'autre, à l'exception des augmentations de rémunérations. Les variations du financement sont principalement attribuables aux montants reportés d'une année à l'autre et au recouvrement des indemnités salariales associées aux départs à la retraite et aux congés de maternité. Les dépenses sont tributaires de la capacité de tirer des revenus pour défrayer les postes non financés inscrits dans le budget.

On s'attend à ce que les dépenses pour le présent exercice soient plus élevées que le Budget principal des dépenses dans les années à venir en raison du recouvrement des indemnités salariales associées aux départs à la retraite et aux congés de maternité.

continuement ses produits et ses méthodes de communication afin de tirer profit de la technologie pour joindre ses clients. Le CCHST atténue ce risque en diversifiant ses sources de revenus et en cherchant constamment à améliorer ses produits et ses services.

La croissance d'Internet a entraîné une diminution des ventes des bases de données traditionnelles. Cependant, cela a permis d'élaborer de nombreux autres produits, tels que les cours en ligne, les webinaires et les balados. Afin de demeurer viable sur le plan financier, le CCHST doit effectuer des changements constants et assurer une gestion prudente des ressources limitées servant à financer l'élaboration des produits. La baisse des revenus de ces produits traditionnels s'est poursuivie au cours de l'année 2009.

Il est difficile d'obtenir du succès sur le plan financier dans un contexte gouvernemental, car l'objectif d'aider la population ne s'harmonise pas toujours aux objectifs de recouvrement des coûts. Pour demeurer concurrentiel, le CCHST se définit comme un organisme en mesure de fournir des renseignements fiables et des services de gestion connexes.

Les clients du CCHST valorisent et exigent des renseignements à jour et fiables. Les produits du CCHST sont axés sur l'information et doivent être constamment mis à jour pour demeurer actuels. De plus, l'évolution constante des technologies nous oblige à mettre à jour notre infrastructure de manière continue. Dans de nombreux cas, il faut verser des redevances pour les renseignements provenant d'autres sources, pour l'infrastructure d'information du CCHST et pour l'élaboration de produits, et le CCHST est soumis aux décisions commerciales prises par d'autres organisations. Depuis plusieurs années, les revenus provenant des ressources des bases traditionnelles du CCHST diminuent. Si la tendance se maintient, il n'est pas réaliste de croire que le CCHST puisse générer 50 % de son budget à partir de ces sources. Le CCHST a atténué ce risque en élaborant des programmes de gestion de la SST en tant que service à valeur ajoutée. Au cours des dernières années, cette stratégie a réussi à contrebalancer la baisse des ventes relatives aux bases de données et à préserver l'équilibre budgétaire. Une baisse des contributions provenant du financement de nos partenaires a aussi été observée en 2010.

Un certain nombre de nos employés seront bientôt admissibles la retraite. Il s'agit d'une préoccupation sérieuse puisque nous perdons leurs connaissances techniques, scientifiques et commerciales, connaissances qui seront difficiles à remplacer. Dans le but de planifier la retraite de nos employés, nous avons réorganisé nos effectifs en groupes de travail et en équipes. Ces changements encouragent le transfert des connaissances en prévision des départs à la retraite afin de pouvoir compter sur un plus grand nombre de personnes formées capable de succéder aux employés clés. Grâce à une planification minutieuse, le CCHST a réussi à assurer le remplacement de son personnel au moment de son départ à la retraite. Il s'agit d'un défi constant auquel le CCHST devra faire face dans les dix à quinze années à venir.

Analyse des risques

Priorités de gestion	Type	État	Liens avec les résultats stratégiques
Amélioration du commerce électronique pour attirer plus de clients afin de respecter notre obligation de recouvrer 50 % de nos coûts d'exploitation. Améliorer le site Web.	<div><div>■</div><div>En cours</div></div> <div><div>●</div><div>Nouveau</div></div>	<div>Les priorités ont été dépassées.</div> <div>● Augmentation de 12 % des ventes découlant du commerce électronique.</div> <div>● Ajout de cours en ligne à l'offre de produits relatifs au commerce électronique.</div> <div>Les priorités ont été satisfaites.</div> <div>● Normalisation des sites Web (aspect et convivialité)</div> <div>● Infrastructure des TI mise à jour.</div> <div>● Rapports et statistiques améliorés à l'aide de Google Analytics.</div> <div>● Sécurité accrue des TI.</div>	<div>● Comme ci-dessus</div> <div>Il est important que nos programmes publics. Il est important que nous ayons de meilleurs résultats en ce qui concerne le recouvrement des coûts afin de financer nos programmes publics.</div> <div>● Comme ci-dessus</div> <div>Il est important que l'infrastructure des TI soit à jour pour répondre aux besoins des Canadiens.</div>

Le CCHST compte sur les ressources de nombre d'organismes et de gouvernements avec lesquels il a forgé des partenariats pour offrir ses programmes. Les gouvernements et les organismes à but non lucratif doivent traiter avec des priorités changeantes et des ressources limitées. Ces changements de priorités ont une incidence sur la capacité des partenaires et intervenants de financer le CCHST et les modifications fiscales au sein de ces organismes ont aussi une incidence sur le CCHST. Les risques comprennent les niveaux de financement, l'appui et la participation à des programmes, et l'accès à des renseignements et à des sources de revenus pour le CCHST. Le CCHST doit souvent faire face aux changements apportés au financement provenant de ses partenaires et de ses intervenants.

Le CCHST maintient des rapports étroits avec ses partenaires et ses intervenants. Il recueille également leurs commentaires dans le processus d'élaboration de ses produits et la satisfaction à l'égard de ses services. Ces renseignements sont utilisés aux fins de la planification stratégique et de l'amélioration continue. Le CCHST cherche régulièrement à nouer de nouveaux partenariats avec une vaste gamme d'organisations. Le CCHST met à jour et révisé

3 Les différents types de priorités sont définis comme suit : **priorité déjà établie** — priorité établie au cours du premier ou du deuxième exercice précédant l'exercice visé dans le présent rapport; **priorité en cours** — priorité établie au cours de l'exercice visé dans le RPP ou le RMR.

Priorités opérationnelles	Type ³	État	Liens avec les résultats stratégiques
Promouvoir des milieux de travail sains par le biais du Web, de cours de formation et de programmes d'éducation.	● En cours	Les priorités ont été satisfaites.	● Comme ci-dessus
La sensibilisation est la pierre angulaire d'un changement dans les attitudes, qui se traduit par l'apport de modifications au milieu de travail.	● En cours	● Rapport sur la santé et la sécurité diffusé sur le Web avec un taux de satisfaction de 99 %.	● Comme ci-dessus
Programmes de formation et de Web, de cours de milieux de travail sains par le biais du Web, de cours de formation et de programmes d'éducation.	● En cours	● Promotion de la santé et de la sécurité par le biais de webinaires, de balados, de la SNSST, de prix, du jour de deuil national, de présentations et d'affiches.	● Comme ci-dessus
La sensibilisation est la pierre angulaire d'un changement dans les attitudes, qui se traduit par l'apport de modifications au milieu de travail.	● En cours	● Lancement d'un programme de balados qui a ajouté cette année 18 nouveaux épisodes, écoutez par 12 400 auditeurs.	● Comme ci-dessus
La sensibilisation est la pierre angulaire d'un changement dans les attitudes, qui se traduit par l'apport de modifications au milieu de travail.	● En cours	● Création et lancement de Workscape, un groupe de discussion sur la SST, qui regroupe 1 230 membres.	● Comme ci-dessus
Développer davantage les ressources d'apprentissage en ligne, y compris les cours personnalisés.	● En cours	● Ajout de 12 nouveaux cours cette année et de nouvelles activités de sensibilisation du public sur d'importants enjeux en matière de santé et de sécurité au travail.	● Comme ci-dessus
La formation a un impact direct sur les améliorations apportées en milieu de travail.	● En cours	● La participation aux cours a augmenté de 33 %.	● Comme ci-dessus
La formation a un impact direct sur les améliorations apportées en milieu de travail.	● En cours	● Permettre d'approfondir les connaissances concrètes des travailleurs en ce qui concerne l'application à leur milieu de travail pour améliorer la santé et la sécurité.	● Comme ci-dessus

Incidence des priorités sur les résultats stratégiques

Priorités opérationnelles	Type ²	État	Liens avec les résultats stratégiques
<p>Fournir des ressources additionnelles sur la santé et la sécurité liées aux produits chimiques.</p> <p>Importance en lien avec le nombre élevé de questions portant sur les produits chimiques et la nécessité d'offrir des outils sécuritaires pour une utilisation sans danger.</p>	■ Nouveau	<p>Toutes les priorités ont été satisfaites.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rédaction d'un chapitre de l'ouvrage intitulé Patty's Industrial Hygiene and Toxicology au sujet des sources de renseignements sur la toxicité chimique, qui sera publié l'an prochain. • Création de ressources relatives au SIMDUT après le SGH, p. ex. des fiches d'information et deux cours en ligne gratuits destinés au public. • Conception d'un logiciel pour aider les utilisateurs de FS à réviser de façon systématique le contenu des FS. Le lancement du produit est prévu l'an prochain. • Révision en collaboration avec les intervenants en vue de résoudre les problèmes liés à l'harmonisation des classifications de diverses matières dangereuses. 	<ul style="list-style-type: none"> • Lien avec de meilleures conditions de travail et de meilleures pratiques en milieu de travail qui permettent d'améliorer la santé, la sécurité et le mieux-être des travailleurs canadiens. • Travailler avec des produits chimiques de façon sécuritaire est essentiel pour assurer un milieu de travail sûr. Il est important que les inspecteurs de sécurité et la communauté médicale comprennent parfaitement les enjeux et les préoccupations en matière de santé.

2 Les différents types de priorités sont définis comme suit : **priorité déjà établie** — priorité établie au cours du premier ou du deuxième exercice précédant l'exercice visé dans le présent rapport; **priorité en cours** — priorité établie au moins trois exercices avant l'exercice visé dans le présent rapport; **priorité nouvelle** — priorité établie au cours de l'exercice visé dans le RPP ou le RMR.

- 23 000 affiches ont été téléchargées.
- Les principaux informateurs étaient pratiquement unanimes et ont donné une évaluation positive concernant la grande qualité des produits et services.

En milliers

2009-2010		Harmonisation avec les résultats du gouvernement du Canada	Activité de programme	Résultats attendus	Total
		Dépenses 2009-2008	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
				</	

¹ Pour le cycle du Budget des dépenses de 2009-2010 et les cycles ultérieurs, les ressources affectées aux Services internes seront affichées séparément de celles des autres activités de programme et ne seront plus réparties parmi les autres activités de programme, comme c'était le cas dans le cadre du dernier Budget principal des dépenses. Ce changement a influé sur la comparabilité des dépenses et de l'information relative aux équivalents temps plein (ETP) pour chaque activité de programme au cours des différents exercices.

- Taux de satisfaction de 86 % chez les demandeurs selon la moyenne accordée à six attributs dans le cadre d'un sondage réalisé auprès de nos clients.
- Taux de satisfaction de 96 % chez les clients (moyenne de six attributs) selon un sondage réalisé auprès de nos clients.
- Dans la majorité des cas, les demandeurs (79 %) utilisent les informations reçues du CCHST pour des changements qu'ils apportent ou qu'ils comptent apporter à leur milieu de travail et qui pourraient entraîner une amélioration de la santé et de la sécurité au travail.
- Lorsqu'on demande aux répondants qu'elle est l'importance du rôle du CCHST pour satisfaire aux besoins de leur organisme en matière de santé et de sécurité, 88 % des répondants disent que le CCHST est très important ou important.
- Augmentation de plus de 10 % de la distribution du Rapport sur la santé et la sécurité, des visites du site Web et des inscriptions aux cours offerts en ligne. De façon plus spécifique, augmentation de 16 % des cours offerts en ligne et hausse de la participation de 33 %. Augmentation de 12 % de la distribution du Rapport sur la santé et la sécurité.
- 12 401 personnes écoutent les nouveaux balados.

Sommaire des réalisations par rapport aux priorités

Résultat stratégique : Obtention de meilleures conditions de travail et de meilleures pratiques en milieu de travail qui permettent d'améliorer la santé, la sécurité et le mieux-être des travailleurs canadiens.	
Indicateurs du rendement	Cibles
Satisfaction quant à l'accès et à la facilité d'utilisation des ressources.	Hausse de 80 % du taux de satisfaction chez les demandeurs et les clients, et de 85 % chez les utilisateurs du Web.
Meilleure connaissance et compréhension accrue.	Hausse de 10 % de la prestation des séances de sensibilisation et de la participation à ces séances.
Mise en application des renseignements en matière de santé et de sécurité au travail.	72 % des informations fournies ont été utilisées pour apporter un changement positif afin d'améliorer la santé et la sécurité en milieu de travail.
Cotes d'évaluation.	Taux de satisfaction positifs pour les cibles susmentionnées et entrevues avec des informateurs clés. Atteinte générale des objectifs du mandat.
	Satisfaction globale à l'égard des principaux intervenants.
	79 % des informations sont utilisées afin d'apporter un changement.
	Sensibilisation accrue grâce à la distribution améliorée de 12 % de documents d'information et au site Web.
	Taux de satisfaction global de 86 % chez les demandeurs et de 96 % chez les clients.
	Survol du rendement

1.2 Survol du rendement

Ressources financières 2009–2010 (en milliers de dollars)

2009-2010		
Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
4 855	5 579	5 246

Les charges prévues représentent le montant autorisé dans le cadre du Budget principal des dépenses. Les autorisations représentent le montant total autorisé pour l'ensemble de l'année, y compris ce qui est prévu dans le Budget principal des dépenses. L'augmentation des autorisations totales représente les fonds reçus pour la rémunération relative aux négociations collectives, pour les sommes reportées des années précédentes et pour les autres transferts. Les renseignements détaillés sont fournis dans notre rapport annuel à l'adresse <http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html>. La différence entre les autorisations totales et les dépenses réelles est attribuable au délai écoulé au moment des encaissements à la fin de l'exercice. Une grande partie des revenus sont réalisés et encaissés à la fin de l'exercice et il est impossible de dépenser de manière responsable tous ces fonds dans un court délai. Le report qui en résulte est utilisé au cours de l'exercice suivant.

Ressources humaines 2009–2010 (ETP)

2009-2010		
Dépenses prévues	ETP réels	Différence
96	90	6

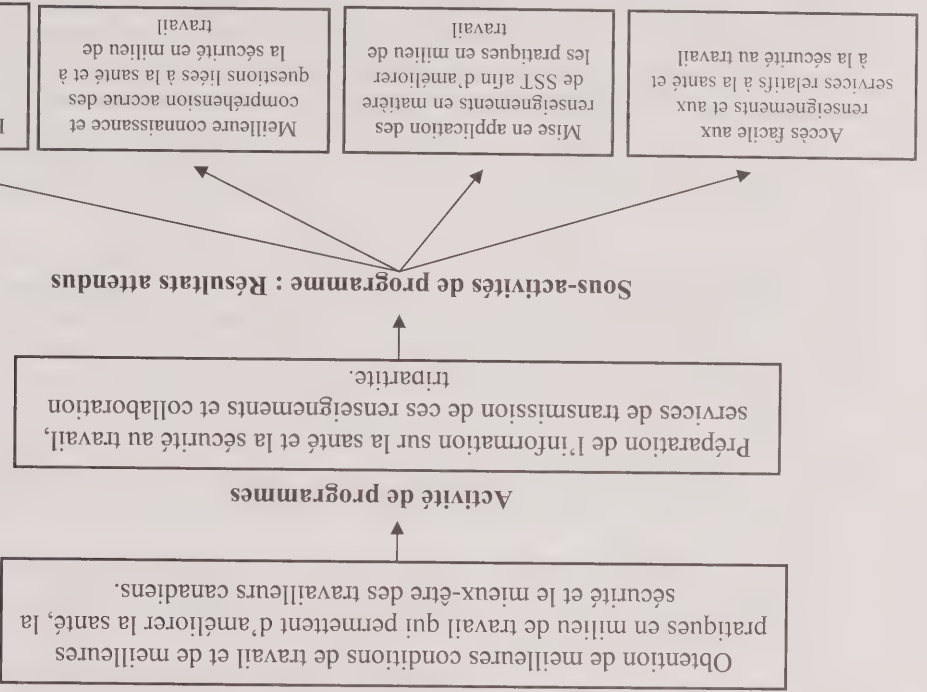
La différence entre le nombre d'ETP prévus et le nombre d'ETP réels s'explique par le fait qu'on prévoit un plus grand nombre d'ETP dans le budget des dépenses que ce que le CCHST peut ASSUMER. Puisque le CCHST doit gagner une partie importante de ses fonds d'exploitation, nous devons gagner les fonds nécessaires avant de s'engager à les dépenser. Cela permet de s'assurer que les fonds nécessaires seront disponibles pour la dotation et les postes requis supplémentaires.

Activité de programme 2 : Services internes

tous. Les projets réalisés en collaboration sont généralement appuyés par des contributions financières et non financières aux programmes de la part des intervenants et ont pour effet de faire progresser les initiatives en matière de santé et de sécurité.

Les services internes sont des groupes d'activités et de ressources associées qui sont administrées en appui aux besoins des programmes et d'autres obligations internes des organismes. Ces groupes sont les suivants : Gestion et surveillance : Communications; Services juridiques; Gestion des ressources humaines; Gestion financière; Gestion de l'information; Technologie de l'information; Biens immobiliers; Matériel; Acquisition; Voyage et autres services administratifs. Les services internes comprennent seulement les activités et les ressources qui s'appliquent à un organisme dans son ensemble et non à celles qui se rapportent à un programme précis. Pour la première fois cette année, le CCHST a séparé cette activité de programmes des autres.

Résultat stratégique



- Demandes de renseignements
- Conception/acces Web
- Nouvelles ressources
- Contenu des « Réponses SST »
- Nouveaux risques
- Amélioration des produits existants
- Système de gestion SST
- Information de grande qualité
- Application améliorée en milieu de travail
- Collaboration intensifiée
- Education
- Forum national
- Formations, conférences et présentations
- Présence Web accrue
- Ressources en matière de santé et de sécurité liées aux produits chimiques
- Rapport sur la santé et la sécurité
- Produits SST

Activité de programme 1 : Préparation de l'information sur la santé et la sécurité au travail, services de transmission de ces renseignements et collaboration tripartite.

Ce programme a pour objet de dispenser des renseignements gratuits sur la santé et la sécurité au travail afin d'aider les Canadiens dans leurs efforts en vue d'améliorer la santé et la sécurité dans leur milieu de travail. Les citoyens reçoivent de l'information au moyen d'un service personnalisé gratuit et impartial dispensé par téléphone, par courriel, par télécopieur, par courrier postal ou en personne. Ils ont aussi accès à une vaste gamme de ressources électroniques et de documents imprimés pour répondre à leurs besoins en matière de santé et de sécurité. Il se peut que certains de ces produits et services soient offerts sur une base de recouvrement des coûts et ces activités sont appuyées par des contributions financières de divers intervenants.

Le CCHST recueille, traite, analyse, évalue, crée et publie des documents d'information qui font autorité en matière de santé et de sécurité au travail pour le bénéfice de tous les travailleurs canadiens. Cette information est utilisée pour les activités de sensibilisation et de formation, la recherche, l'élaboration de politiques et de pratiques exemplaires, l'amélioration des programmes de santé et de sécurité, l'observation des règlements et divers usages personnels. Lorsque les produits ou services du CCHST sont dispensés à des clients externes distincts et qu'ils comportent des avantages auxquels le contribuable moyen n'a pas accès, des frais d'utilisation sont imposés.

Le CCHST encourage et facilite la consultation et la collaboration entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi que la participation des syndicats, des gestionnaires et d'autres intervenants dans l'établissement et le maintien de normes élevées ainsi que dans la mise en œuvre d'initiatives sur la santé et la sécurité au travail adaptées au contexte canadien. Le partage des ressources permet l'élaboration coordonnée de programmes, de produits et de services uniques qui sont bénéfiques pour

Architecture des activités de programmes

Afin de poursuivre son mandat, le CCHST a pour objectif d'atteindre le résultat stratégique suivant :

Résultats stratégiques

offre des lignes directrices concernant la mise sur pied et la prestation de services fiables et complets en matière de santé et de sécurité au travail. Nos intervenants clés participent directement à l'établissement des politiques, à la gouvernance et à la planification stratégique de l'organisme. Ils participent également à l'examen des programmes et des services afin de garantir l'impartialité de nos renseignements. Notre Service de demandes de renseignements est aussi financé par des contributions provenant des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux.

Section I – Aperçu du ministère

1.1 Information sommaire

Raison d'être

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail a été créé en vertu d'une loi du Parlement en 1978 avec le mandat de promouvoir la santé et la sécurité en milieu de travail, et d'améliorer la santé physique et mentale des travailleurs.

Responsabilités

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) est régi par la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail* (L.R.C. 1977-1978, chap. 29), qui a été adoptée à l'unanimité par le Parlement du Canada. Cette loi vise à promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un environnement de travail sain et sécuritaire, par la création d'un institut national (le CCHST) dont la mission est de mener des recherches sur la santé et la sécurité au travail, d'en encourager l'application et de les faire progresser par une démarche collaborative.

Le CCHST est la ressource nationale en matière de santé et de sécurité au travail qui se consacre à l'amélioration de la performance en santé et sécurité au travail en fournissant des services essentiels, notamment le transfert de l'information et du savoir, la formation et l'éducation, des outils rentables permettant d'améliorer les résultats en santé et en sécurité au travail, des systèmes de gestion appuyant les programmes de santé et de sécurité, des initiatives visant la prévention des blessures et des maladies ainsi que la promotion du mieux-être global – santé physique, psychologique et mentale – des travailleurs. L'objectif du CCHST est d'assurer une orientation commune et de coordonner la transmission des renseignements sur la santé et la sécurité au travail.

Le CCHST est, aux termes de l'Annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, un établissement public indépendant qui relève du Parlement par l'entremise du ministre du Travail. Son financement provient d'une combinaison de crédits budgétaires, de mesures de recouvrements des coûts et de projets de collaboration avec les provinces. La moitié du budget devrait provenir du recouvrement des coûts grâce à la création, à la production et à la vente dans le monde entier de services payants, et de revenus générés par les services et les produits de santé et de sécurité au travail.

Le CCHST est un chef de file reconnu dans la prestation de programmes, de produits et de services efficaces, qui reposent sur son corpus de connaissances, sa collection de documents d'information en santé et sécurité au travail, et la mise en application des technologies de gestion de l'information.

Le CCHST est géré par un conseil tripartite représentant les gouvernements (fédéral, provinciaux et territoriaux), les employeurs et les travailleurs. Le Conseil des gouverneurs

Le message

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) a été créé afin de mettre en commun et de coordonner l'information dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail. Le CCHST concentre ses efforts à aider les Canadiens à se servir de la meilleure information qui soit pour mieux prévenir les blessures et les maladies liées au travail. Le CCHST s'engage à fournir aux Canadiens des renseignements sur les risques et les conditions du milieu de travail afin de promouvoir la santé et la sécurité au travail, et d'améliorer la santé physique et mentale des travailleurs.

La vision du CCHST n'a pas changé : éliminer les blessures, les maladies et les décès en milieu de travail, et s'assurer qu'à la fin de chaque journée de travail, les Canadiens rentrent à la maison sains et saufs. Le CCHST compte sur le soutien de son Conseil des gouvernements tripartite qui détermine sa vision et son orientation. Le CCHST est géré par des représentants des syndicats, des entreprises et des gouvernements provinciaux, territoriaux et fédéral. Cette structure tripartite fait en sorte que le CCHST reste une source indépendante et fiable de renseignements objectifs pour les employeurs, les travailleurs et les gouvernements.

Le CCHST a organisé cette année son troisième Forum national bisannuel sous le thème « À l'avant-garde de l'évolution du milieu de travail ». Cet événement se voulait une plate-forme de dialogue constructif et de mise en commun d'idées entre des travailleurs, des employeurs, et des membres des gouvernements canadiens. Notre objectif visait à faire connaître les enjeux qui ont une incidence sur la santé, la sécurité et le mieux-être des travailleurs.

Nous savons que le monde du travail est en constante évolution et subit des changements fondamentaux, et que les connaissances et les méthodes que nous élaborons pour maintenir les lieux de travail sains et sécuritaires doivent évoluer en conséquence. Pour ce faire, le CCHST utilise des stratégies de communication pour transmettre au grand public des renseignements en matière de santé et de sécurité, notamment par l'entremise de balados, de webémissions, de portails Web et de cours en ligne.

En collaboration avec nos partenaires, nous préconisons une approche exhaustive globale en matière de santé et de sécurité qui vise à promouvoir les méthodes de prévention dans le but de reconnaître et d'éviter les blessures et les maladies.

Le droit fondamental de tous les Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire constitue la pierre angulaire du mandat du CCHST. En travaillant ensemble, nous pouvons apporter des changements importants pour améliorer la santé et la sécurité au travail.

S. Len Hong

Président et administrateur en chef

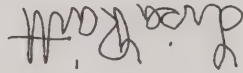
Table des matières

Le message	3
Section I – Aperçu du ministère	4
1.1 Information sommaire	4
Raison d'être	4
Responsabilités	4
Résultats stratégiques	5
Architecture des activités de programmes	5
1.2 Survol du rendement	7
Ressources financières 2009-2010 (en milliers de dollars)	7
Ressources humaines 2009-2010 (ETP)	7
Sommaire des réalisations par rapport aux priorités	8
Incidence des priorités sur les résultats stratégiques	10
Analyse des risques	12
Profil des dépenses	14
Section II – Analyse des activités des programmes par résultat stratégique	16
2.1 Résultat stratégique – Obtention de meilleures conditions de travail et de meilleures pratiques en milieu de travail qui permettent d'améliorer la santé, la sécurité et le mieux-être des travailleurs canadiens	16
2.1.1 Activité de programme	19
Sommaire de l'activité de programme	20
Avantages pour les Canadiens	21
Analyse du rendement	22
Leçons tirées	27
2.1.2. Activité de programme 2 : Services internes	28
Section III – Renseignements supplémentaires	29
3.1 Faits saillants concernant les finances	29
3.2 Liste des tableaux	31
3.3 Autres points d'intérêt	31

**Centre canadien d'hygiène
et de sécurité au travail**

Budget des dépenses 2009-2010

**Partie III – Rapport sur le rendement
ministériel**



L'honorable Lisa Raitt, C.P., députée,
Ministre du Travail

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

- Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.
- Partie II – Le budget principal des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits ultérieurs. Le Parlement devra adopter ces crédits afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les projets de transformation, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé trois fois par année, soit un premier document en mai, un deuxième à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de trois budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le budget fédéral du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2010.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de Editions et Services de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Téléphone : 613-941-5995
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et E.-U.)
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et E.-U.)
Internet : <http://publications.gc.ca>

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.



Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Budget des dépenses
2009-2010

Partie III - Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2010



Canadian Environmental Assessment Agency

2009-10
Estimates

Part III - Departmental Performance Report

For the period ending
March 31, 2010

Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the introduction of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I – The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II – The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans are divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide additional details on risk management, operational and management priorities, transformational projects and grants and contributions, etc. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled three times a year, the first document in May, the second in late October and the final in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. In special circumstances, more than three Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2010.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

**CANADIAN ENVIRONMENTAL
ASSESSMENT AGENCY**

2009-2010

DEPARTMENTAL PERFORMANCE REPORT

**The Honourable Jim Prentice
Minister of the Environment and
Minister responsible for the
Canadian Environmental Assessment Agency**

TABLE OF CONTENTS

Minister's Message	i
Section 1: Agency Overview.....	1
1.1 Raison d'être	2
1.2 Responsibilities	2
1.3 Strategic Outcome and Program Activity Architecture	3
1.4 Summary of Performance.....	4
1.5 Contribution of Priorities to Strategic Outcome	6
1.6 Risk Analysis	7
1.7 Expenditure Profile	10
1.8 Voted and Statutory Items	12
Section 2: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome.....	13
2.1 Strategic Outcome	14
2.2 Program Activity by Strategic Outcome	14
2.3 Internal Services	31
2.4 Issues and Challenges	33
2.5 Lessons Learned	35
Section 3: Supplementary Information.....	37
3.1 Financial Highlights	38
3.2 List of Supplementary Information Tables	38
3.3 Other Items of Interest	39

MINISTER'S MESSAGE

As Minister responsible for the Canadian Environmental Assessment Agency, I am pleased to present the 2009–2010 Departmental Performance Report for the Agency. This is a report of performance against priorities set out at the beginning of the fiscal year.

The Government of Canada recognizes that promoting economic opportunities and protecting the environment are complementary objectives. Environmental assessment is an important tool to ensure that proposed developments, as well as policy, plan and program proposals, proceed in a sustainable manner.

Over the past year, there has been significant progress toward making Canada's environmental assessment process as timely, predictable and effective as possible. A legislative review of the provisions and operation of the *Canadian Environmental Assessment Act* by a parliamentary committee taking place in 2010 will provide an opportunity to consider further improvements to federal environmental assessment.

I invite parliamentarians and Canadians to read the 2009–2010 Departmental Performance Report to gain a better appreciation of the Canadian Environmental Assessment Agency's mandate and performance.



The Honourable Jim Prentice, P.C., Q.C., M.P.

**Minister of the Environment and Minister responsible for the
Canadian Environmental Assessment Agency**

SECTION 1: AGENCY OVERVIEW

In this section:

- ◆ Raison d'être
- ◆ Responsibilities
- ◆ Strategic Outcome and Program Activity Architecture
- ◆ Summary of Performance
- ◆ Contribution of Priorities to Strategic Outcome
- ◆ Risk Analysis
- ◆ Expenditure Profile
- ◆ Voted and Statutory Items

1.1 RAISON D'ÊTRE

The Canadian Environmental Assessment Agency provides leadership and serves as the centre of expertise for federal environmental assessment. The Agency's mandate is to provide Canadians with high-quality environmental assessments that contribute to informed decision making in support of sustainable development.

1.2 RESPONSIBILITIES

Led by the President, who reports directly to the Minister of the Environment, the Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) delivers its mandate under the authority of the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act) and its accompanying regulations, and within the framework of the following instruments:

- the *Canada-wide Accord on Environmental Harmonization*, including the *Sub-agreement on Environmental Assessment*, and bilateral agreements with provincial governments that establish arrangements for cooperative environmental assessments; and
- international agreements containing environmental assessment provisions to which Canada is a party, principally the United Nations Economic Commission for Europe's *Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context*.

The Agency works with federal authorities on the application of the *Cabinet Directive on Implementing the Canadian Environmental Assessment Act* (the Directive) and its Memorandum of Understanding. The Agency provides advice and guidance on the Directive's expectations, and leads interdepartmental efforts to advance the Directive's goal of delivering high-quality environmental assessments in a predictable, certain and timely manner.

The Agency is responsible for managing the federal environmental assessment process for most major resource projects, and for integrating the Government of Canada's Aboriginal engagement and consultation activities into the environmental assessment process for these projects, as mandated under the *Cabinet Directive on Improving the Performance of the Regulatory System for Major Resource Projects* and its Memorandum of Understanding.

To support efficient and effective consideration of the environmental effects of development proposals, the Agency coordinates federal environmental assessment requirements with those of the provinces and territories. Further, the Agency administers a participant funding program to facilitate public participation and Aboriginal consultation in designated environmental assessments.

Consistent with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals* (the Cabinet Directive), the Agency also supports the Minister of the Environment in promoting the application of environmental assessment processes in strategic-level decision making by providing training and guidance to federal authorities.

As well, the President of the Agency has been designated by Order in Council as the federal administrator of the environmental and social protection regimes set out in sections 22 and 23 of the 1975 *James Bay and Northern Quebec Agreement* (JBNQA).

As of July 12, 2010, following the passage of the *Jobs and Economic Growth Act*, the Agency has assumed the functions of responsible authorities for comprehensive studies from the point when it receives information about a project for which a comprehensive study might be required until a comprehensive study report is submitted to the Minister of the Environment. This does not apply, however, for projects that are regulated by the Canadian Nuclear Safety Commission or the National Energy Board. Since the Agency had not yet taken on these new responsibilities during the reporting period, the Agency will be reporting on these new responsibilities in the 2010–2011 *Departmental Performance Report*.

1.3 STRATEGIC OUTCOME AND PROGRAM ACTIVITY ARCHITECTURE

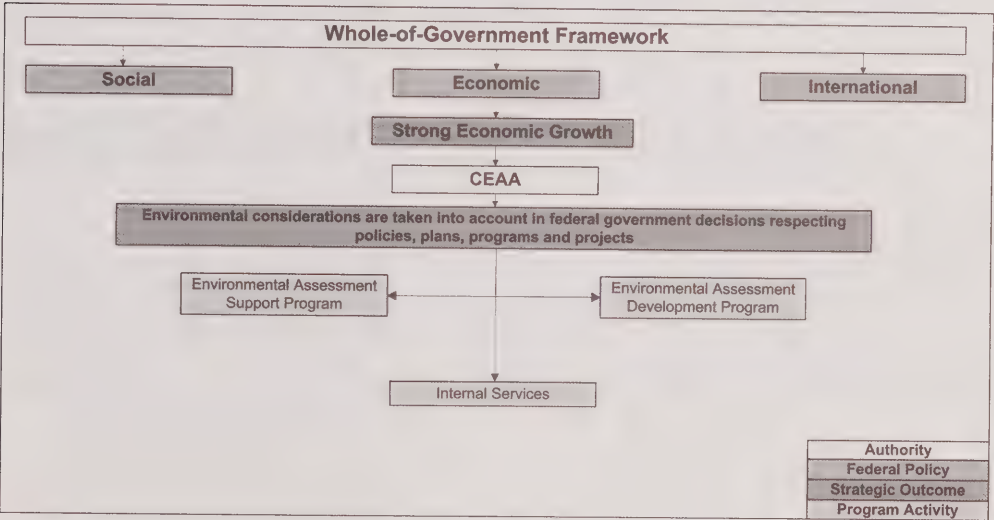
Strategic Outcome

In order to effectively pursue its mandate, the Agency aims to achieve the following strategic outcome:

Environmental considerations are taken into account in federal government decisions respecting policies, plans, programs and projects.

Program Activity Architecture

The chart below illustrates the Agency's framework of program activities that contribute to its strategic outcome.



1.4 SUMMARY OF PERFORMANCE

2009-2010 Financial Resources (\$ thousands)

Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
32,049	35,781	30,360

2009-2010 Human Resources (Full Time Equivalents (FTEs))

Planned	Actual	Difference
244	233	(11)

Strategic Outcome

Environmental considerations are taken into account in federal government decisions respecting policies, plans, programs and projects.

Performance Indicators	Targets	2009-2010 Performance
Percentage of policy, plan and program proposals for consideration by Cabinet that include strategic environmental considerations	90% of Memoranda to Cabinet include strategic environmental considerations by 2010-2011	<ul style="list-style-type: none"> Of the proposals reviewed by the Agency that were subject to the <i>Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals</i>, 68% reported the conduct of at least a preliminary scan of strategic environmental considerations, including 11% that reported the conduct of a detailed strategic environmental assessment (SEA). Under the Cabinet Directive, the Agency promotes the application of SEA to policy, plan and program proposals of the federal government by reviewing proposals and communicating with sponsoring departments in relation to fulfilling the requirements of the Directive. Departments are responsible for ensuring environmental considerations are properly integrated in their proposals and reporting requirements of the Cabinet Directive are met. To enhance federal performance in this area, the Agency developed and delivered a toolkit and workshop on Strategic Environmental Assessment. The Agency also engaged departments and agencies in a dialogue on how to improve the implementation of the Cabinet Directive. This work is being expanded upon and will be reported on in 2010-2011.

Strategic Outcome		
Environmental considerations are taken into account in federal government decisions respecting policies, plans, programs and projects.		
Performance Indicators	Targets	2009-2010 Performance
Percentage of environmental assessments (EAs) for which the Agency is Federal Environmental Assessment Coordinator (FEAC) or EA manager, and for which an EA work plan is developed and implemented by the Agency	For 100% of project-specific EAs for which the Agency is FEAC or EA manager, an EA work plan is developed and implemented	<ul style="list-style-type: none"> A work plan was developed and implemented by the Agency for environmental assessments for which the Agency was FEAC or EA manager 100% of the time.

(\$ thousands)

Program Activity	2008-2009 Actual Spending	2009-2010¹				Alignment to Government of Canada Outcome
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	
Environmental Assessment Development Program	6,605	3,887	3,887	4,801	4,238	Strong Economic Growth
Environmental Assessment Support Program	21,643	20,653	20,653	20,998	16,182	
Internal Services	—	7,509	7,509	9,982	9,940	
Total	28,248	32,049	32,049	35,781	30,360	

Agency funding has increased significantly in recent years as a result of new time-limited initiatives. Among these was the initiative to improve Canada's regulatory framework for major projects, for which the Agency received funding. At the end of the 2009-2010 fiscal year, the Agency had normal operating lapses relating to ongoing activities as well as new initiatives. This was due in part to lower than anticipated litigation costs during the fiscal year. In addition, nearly \$2 million of lapsed resources were planned (i.e. reprofiled) to address greater participant funding requirements in upcoming years resulting from a number of large EA projects that are getting underway.

¹ Commencing in the 2009-2010 Estimates cycle, the resources for Program Activity: Internal Services are displayed separately from other program activities; they are no longer distributed among the remaining program activities, as was the case in previous Main Estimates. This has affected the comparability of spending and FTE information by Program Activity between fiscal years.

1.5 CONTRIBUTION OF PRIORITIES TO STRATEGIC OUTCOME

Operational Priorities	Type	Status
Build a framework for more integrated environmental assessment	Ongoing	<p>Mostly met</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ This priority is most closely linked to the EA Development Program activity. ▪ A framework that facilitates more integrated EA will lead to more effective consideration of environmental effects in federal decision making. ▪ To this end, important progress was made through activities in support of the Government's Economic Action Plan, and the major resource projects initiative. In response to the Supreme Court of Canada's ruling in the Red Chris Mine case (<i>MiningWatch Canada v. Canada (Fisheries and Oceans)</i>), the Agency developed operational policy statements, and updated training and guidance materials to assist federal organizations in implementing the ruling. The Agency continued to work with provinces and territories through the Canadian Council of Ministers of the Environment to explore options for enhanced environmental assessment cooperation. As well, the Agency continued to support initiatives to advance the practice of strategic environmental assessment. ▪ The Agency developed important amendments to the Act to improve the efficiency and timeliness of the EA process. These amendments were introduced in March 2010 as part of the <i>Jobs and Economic Growth Act (JEGA)</i>. (The amendments came into effect after the reporting period when the JEGA received Royal Assent on July 12, 2010.)
Play an active leadership role in federal environmental assessment	Ongoing	<p>Mostly met</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ This priority is most closely linked to the EA Support Program activity. ▪ The Agency provides leadership in EAs by fulfilling these roles: coordinating EAs involving other jurisdictions; managing the EA process and coordinating Aboriginal consultation for most major resource projects; supporting the review panel process; and providing funding for public participation in EAs. ▪ In 2009-2010, the Agency coordinated 247 federal environmental assessments across Canada. It managed 23 EAs of major resource projects, contributed to the coordination of 25 <i>James Bay and Northern Quebec Agreement</i> projects, and provided administrative support to ten review panels. ▪ The Agency's Participant Funding Program provided \$0.3 million to 30 recipients to facilitate public participation; and the Aboriginal Funding Envelope provided \$1.2 million to 24 recipients to enable Aboriginal consultation.

Operational Priorities	Type	Status
Build capacity and organization to deliver on existing and new responsibilities	Ongoing	<p>Mostly met</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ This priority is most closely linked to the EA Support Program activity. ▪ The Agency reorganized roles and responsibilities, and recruited and trained new staff during the reporting period to address new EA responsibilities (major project management, Aboriginal consultation and comprehensive studies) stated in the 2007 <i>Cabinet Directive on Improving the Performance of the Regulatory System for Major Resource Projects</i>. Ongoing training of staff continued to enhance the Agency's ability to deliver on existing and new requirements.

1.6 RISK ANALYSIS

Agency Operating Environment and Challenges

Protecting the environment, while continuing to build a strong economy and improving quality of life for Canadians, is an important challenge. Environmental assessment (EA) responds to this challenge by ensuring environmental effects are considered *before* decisions are taken to allow policies, plans, programs or projects to proceed. The Government recognizes that prosperity cannot be sustained without a healthy environment. The federal environmental assessment process, at both the strategic and project level, is a key tool for ensuring that while Canada strives to maintain a healthy economy, it also protects the Canadian environment.

Under the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act), responsible authorities (federal departments, agencies, and parent Crown corporations) must undertake an environmental assessment before they carry out a project; provide financial assistance to enable a project to be carried out; sell, lease or otherwise transfer control or administration of land to enable a project to be undertaken; or issue certain authorizations to enable a project to go forward. During the reporting period, over 6,000 environmental assessments were initiated under the Act. Since 1995, the year the Act came into effect, approximately 90,000 environmental assessments have been initiated.

Projects subject to environmental assessment under the Act, and policies, plans and programs subject to strategic environmental assessment (SEA) under the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, often raise important issues associated with socio-economic development, environmental protection, Aboriginal concerns, and federal-provincial/territorial cooperation. The Agency continued to lead the government's efforts to explore means of improving the contribution of strategic environmental assessment and strengthening its relationship to project-level assessments and regulatory decision making.

Federal environmental assessment continued to adapt to emerging trends, such as changing economic and environmental conditions, new technologies, developments in jurisprudence, and evolving public expectations.

The following provides an overview of the Agency's operating environment, and associated considerations and challenges during the reporting period.

Shared Responsibility for Environmental Management

Under the Canadian Constitution, environmental management is an area of shared responsibility between the federal and provincial governments. Many projects are subject to federal and provincial/territorial environmental assessment requirements. In addition to this, an increasing number of Aboriginal land claims and self-government agreements contain EA processes.

Ultimately, the desired outcome of cooperating with provincial authorities is a single, consistently applied environmental assessment process, enabling each order of government to make its decisions in relation to projects in a certain, predictable and timely fashion, while safeguarding the environment. This is frequently referred to as a one project-one assessment approach, an approach endorsed by the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME).

The CCME *Sub-agreement on Environmental Assessment*, signed in 1998, establishes a framework to provide the public, proponents and governments with greater consistency, predictability, and timely and efficient use of resources where two or more jurisdictions are required by law to assess the same project. In October 2009, all federal, provincial and territorial governments reaffirmed, through the CCME, their commitment to reducing federal-provincial duplication in environmental assessment, while ensuring high environmental standards are met. The CCME endorsed a report that recommends jurisdictions consider a range of environmental assessment tools and models in their legislation, including the following cooperation mechanisms: coordination, delegation, joint review panels, and substitution.

Federal environmental assessment legislation is based on the principle of self-assessment, which means that several federal authorities may have environmental assessment responsibilities in relation to the same project. As a result, coordinating the federal requirements is a challenge which calls for strong leadership and management.

Competing Interests

The projects subject to environmental assessment are often complex, giving rise to competing interests. As such, the Agency strives to consider the issues and address the underlying interests, while maintaining productive relationships and delivering high-quality assessments that meet the expectations of Canadians in a timely and predictable manner.

To address this challenge, the Agency continued to coordinate and facilitate meaningful opportunities for all potentially affected parties to participate in the environmental assessment process. This included the provision of funding to Aboriginal groups and the public to support their participation in the review of large-scale projects.

Integrating Consultation with Aboriginal Groups into Environmental Assessment Processes

The Government of Canada has established the *Aboriginal Consultation and Accommodation: Interim Guidelines for Federal Officials to Fulfill the Legal Duty to Consult*. Linking the federal Crown's Aboriginal consultation activities with the federal environmental assessment process enhances early engagement and relationship-building with Aboriginal groups, which assist the federal government in fulfilling its consultation obligations. The Agency continued to carry out its responsibility for integrating Aboriginal-Crown consultation into the environmental

assessments of the major resource projects that it manages, including review panel processes and comprehensive studies.

The Agency developed a step-by-step Aboriginal consultation process based on the *Aboriginal Consultation and Accommodation: Interim Guidelines for Federal Officials to Fulfill the Legal Duty to Consult*. This process provides a consistent, understandable approach to consultation that will support more effective communication with Aboriginal groups and improved collaboration with provincial governments.

Improving Federal Policy Development

Strategic environmental assessment (SEA) is a developing area with considerable potential for improving decisions to contribute to sustainable development. The *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals* sets out the Government's expectations of federal departments and agencies for SEA. The Agency continued to advocate for the application of SEA, delivered training, developed guidance, and provided advice and support to departments and agencies as needed. The results of an Agency-led evaluation of the Cabinet Directive will be used to further strengthen the application of SEA in Canada.

Litigation

Litigation in relation to the application of the *Canadian Environmental Assessment Act* raises issues and challenges for the efficient, consistent and timely delivery of federal environmental assessment. Decisions rendered by the Courts can have significant implications for federal environmental assessment.

Litigation during the reporting period included two cases before the Supreme Court of Canada related to the federal environmental assessment of mining projects: the Red Chris Mine Project in British Columbia and the Lac Doré Vanadium Mine Project in Quebec.

The Supreme Court ruled on the Red Chris Mine case (*MiningWatch Canada v. Canada*) in January 2010. The decision provided clarity regarding the type of assessment that must be conducted under the Act and how to establish the scope of the project to be assessed. The Court also supported federal-provincial cooperation to reduce duplication in environmental assessment processes.

The Vanadium Mine case (*Grand Chief Dr. Ted Moses et al. v. Canada*) was still before the Supreme Court of Canada during the reporting period. However, the Court subsequently released its decision in May 2010. The decision confirmed that the *Canadian Environmental Assessment Act* does apply in the territory governed by the *James Bay and Northern Quebec Agreement*, and must be applied in a manner that fully respects the Crown's duty to consult the Cree on matters affecting their treaty rights.

International Community

International partnerships give Canada the opportunity to share environmental assessment expertise, and at the same time, access the research being undertaken in other countries. Keeping in step with the environmental initiatives of international organizations and other countries also contributes to Canada's competitiveness. In this regard, the Agency continued to develop relationships and maintain productive dialogue with other jurisdictions, such as Australia and the United States. In addition, as a party to the United Nations Economic Commission for Europe's *Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context*, Canada is required to meet its obligations under the Convention. During the reporting period, no projects in Canada were subject to this Convention.

The Agency continued to support the work of the International Association for Impact Assessment (IAIA). For example, at the IAIA 2010 conference, the Agency, along with officials from Australia and the United States hosted an international panel entitled "Experiences and Lessons Learned in a Multi-jurisdictional Context – Canada, the United States and Australia". This panel offered a comparative review of three distinct environmental impact assessment regimes, in order to share lessons learned and best practices in applying environmental assessment to complex multi-jurisdictional projects.

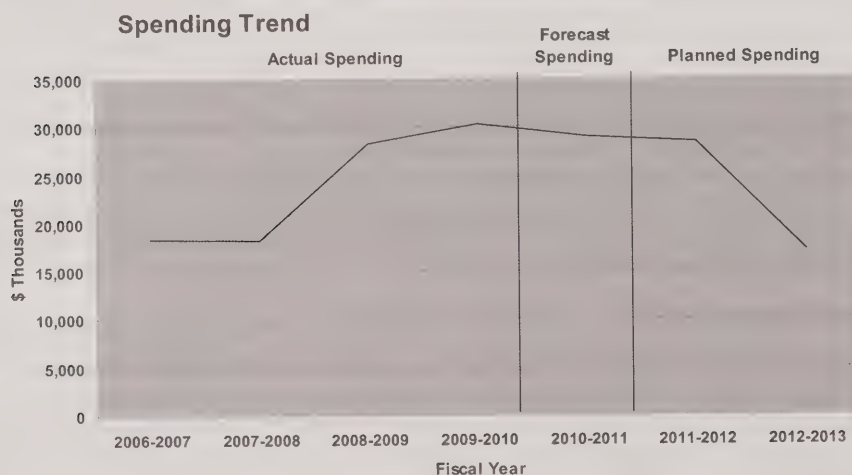
The Agency also supported the work of the Secrétariat international francophone pour l'évaluation environnementale (SIFÉE). The Agency actively participated in the work of the scientific committee, which helped to enable SIFÉE's annual meeting. The Agency also participated in SIFÉE's strategic orientation session in preparation for the upcoming annual meeting.

2010 Legislative Review of the Canadian Environmental Assessment Act

The 2003 Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act required that a review by a parliamentary committee of the provisions and operation of the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act) begin by June 2010. The committee is required to submit a report on the review to Parliament, including a statement of any recommended changes to the Act, within one year or within such further time as may be authorized by Parliament. The committee's report will be followed by a government response, which could include proposals for new legislation.

During the reporting period, the Agency began undertaking the work necessary to prepare for and participate in the review. Subsequent to the reporting period, in June 2010 the House of Commons referred the conduct of the review to its Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

1.7 EXPENDITURE PROFILE



For the 2009-2010 fiscal year, the Agency spent \$30.4 million to achieve the expected results of its program activities and to contribute to its strategic outcome.

For the 2006-2007 to 2009-2010 periods, total spending includes all parliamentary appropriation and revenue sources. It also includes carry forward adjustments. For the 2010-2011 to 2012-2013 periods, the total spending corresponds to planned spending and revenues. Supplementary funding and carry forward adjustments are unknown at this point and are, therefore, not reflected.

As a result of the Budget 2007 initiative to improve Canada's regulatory framework for major resource projects, the Agency has increased its spending trend. The Agency was also granted funding for review panel support, as well as to address Aboriginal consultation for environmental assessment programs, which sunset in 2009-2010 and 2010-2011 respectively. Funding for Aboriginal consultation has since been renewed for 2010-2011 and 2011-2012.

Canada's Economic Action Plan

Supporting sustainable development requires protecting the environment, while securing a strong economy and prosperity for Canadians. Environmental assessment under the Act responds to this challenge by ensuring that the potential environmental effects of development proposals are carefully considered in the federal decision-making process. The number of environmental assessments required pursuant to the Act is in large part a function of the strength of the Canadian economy. Both resource sector and infrastructure projects remain important as Canada's economic recovery continues.

During the 2008-2009 fiscal year, the Government of Canada introduced the two-year Economic Action Plan to stimulate the economy through significant funding of public infrastructure projects. The Agency supported this initiative by developing regulatory amendments designed to provide certainty regarding the environmental assessment requirements for these federally-funded public infrastructure projects.

During the 2009-2010 fiscal year, the Agency continued to support Canada's Economic Action Plan through the development of legislative amendments to improve the efficiency, timeliness and certainty of the federal environmental assessment process. The amendments to the Act were introduced in March 2010 as part of the *Jobs and Economic Growth Act*, and came into effect subsequent to the reporting period when the latter received Royal Assent on July 12, 2010.

1.8 VOTED AND STATUTORY ITEMS

(\$ thousands)

Vote # or Statutory Item (S)	Truncated Vote or Statutory Wording	2007- 2008 Actual Spending	2008- 2009 Actual Spending	2009- 2010 Main Estimates	2009- 2010 Actual Spending
15	Program expenditures	16,548	25,392	29,199	26,949
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,729	2,855	2,850	3,411
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years		1		
Total		18,277	28,248	32,049	30,360

SECTION 2: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME

In this section:

- ◆ Strategic Outcome
- ◆ Program Activity by Strategic Outcome
- ◆ Internal Services
- ◆ Issues and Challenges
- ◆ Lessons Learned

2.1 STRATEGIC OUTCOME

Strategic Outcome: Environmental considerations are taken into account in federal government decisions respecting policies, plans, programs and projects.

This ensures that federal government decision making supports Canada's environmental sustainability and economic competitiveness, thereby providing long-term, enduring benefits for Canadians.

2.2 PROGRAM ACTIVITY BY STRATEGIC OUTCOME

Program Activity: Environmental Assessment Development Program

2009-2010 Financial Resources (\$ thousands)			2009-2010 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
3,887	4,801	4,238	45	46	1

Expected Results	Performance Indicators	Targets	Performance Status	Performance Summary
Federal organizations have the instruments they need to meet their environmental assessment responsibilities	Percentage of federal organizations who agree that the instruments provided by the Agency set out and explain the environmental assessment requirements within the federal government	By 2009-2010, 75% of federal organizations agree that the instruments provided by the Agency set out and explain the environmental assessment within the federal government	The Agency cannot report on this indicator for 2009-2010, but will use the 2009-2010 experience to design an appropriate evidence gathering mechanism for the next fiscal year.	In 2009-2010, the Agency received feedback from numerous federal organizations regarding whether they had the instruments and capacity-building support they needed to meet their environmental assessment responsibilities. Feedback from consultation and workshops indicated a continuing need and interest in both live and electronic delivery of up-to-date training, guidance and tools.
Federal departments have access to the training and information they need to implement the <i>Cabinet Directive on Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals</i>	Percentage of course participants from federal departments indicating their satisfaction with training course content and materials	85% of course participants from federal departments are satisfied with training course content and materials	Met all	During the reporting period, the Agency offered two training courses regarding strategic environmental assessment (SEA). Of the participants who provided feedback, 86% expressed their overall satisfaction with the course.

Expected Results	Performance Indicators	Targets	Performance Status	Performance Summary
Key issues are addressed, contributing to an improved federal environmental assessment framework consistent with the purposes of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>	Percentage of key issues being addressed through the development of new or amended policies, procedures, regulations, or legislative proposals	Over 5 years, 100% of key issues are being addressed resulting in new or amended policies, procedures, regulations, or legislative proposals	Met all for 2009-2010	<p>The key issues identified during the reporting period were:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Aboriginal consultation; ▪ streamlining EA process; ▪ project scoping; ▪ federal-provincial coordination; and ▪ federal coordination (multiple responsible authorities). <p>100% of these key issues were addressed.</p>

Explanatory note for key issues indicator

Since 2009-2010 will be the first year the Agency will be quantitatively reporting against these program activities, the Agency will be able to report against the identified five-year target time frame in 2013-2014. There may be some variability in the list of key issues addressed from year to year over the course of the five-year period. For 2009-2010, the Agency addressed the following key issues:

1. Aboriginal consultation

- Creation of work plans and delivery of products on Aboriginal affairs priorities for the Agency, including:
 - Policy framework on Crown Consultation Coordinator function
 - Aboriginal consultation process based largely on the *Aboriginal Consultation and Accommodation: Interim Guidelines for Federal Officials to Fulfill the Legal Duty to Consult* and highlighting their timing relative to an EA process
 - Operational policy instruments on strength of claim assessments, preliminary breadth and depth of consultation, and enhanced Aboriginal Funding Envelope templates
 - Creation of a practitioners' guide for Aboriginal consultation in the context of EA
 - Piloting of Agency training course on Aboriginal consultation in EA leading to ongoing federal delivery starting in the fall of 2010

2. Streamlining the environmental assessment process

- Amendments to the Act introduced through the *Jobs and Economic Growth Act* that simplify the steps at the beginning of a comprehensive study process.
- Publication of the *Guide to the Class Screening Process* on the Agency's Web site.

3. Project scoping

- Response to the recommendations in the Audit of the Application of the *Canadian Environmental Assessment Act*.
- Operational policy statement in response to the Supreme Court of Canada's ruling in the Red Chris Mine case (*MiningWatch Canada v. Canada*) and amendments to other operational policy instruments.

- Amendments to the Act, introduced through the *Jobs and Economic Growth Act*, which provide the Minister of the Environment with authority to determine the appropriate scope of the project.

4. Federal-provincial coordination

- Operational Policy Statement on the *Use of Federal-Provincial Cooperation Mechanisms in Environmental Assessments pursuant to the Canadian Environmental Assessment Act*.
- Completing, with the Quebec Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, the evaluation of the 2004 *Canada-Quebec Agreement on Environmental Assessment Cooperation*.
- Delegation of the conduct of two environmental assessments (Northwest Transmission Line Project and the Line Creek Operations Phase II Coal Mine Project) to the British Columbia Environmental Assessment Office in accordance with the Act.
- Development, as co-chair of a federal-provincial task group, of a report that was endorsed by the Canadian Council of Ministers of the Environment on strengthening federal-provincial cooperation.
- Amendments to the Act, introduced through the *Jobs and Economic Growth Act*, which allow assessments of large-scale projects to get started sooner, thereby facilitating coordination with provincial assessment processes.

5. Federal coordination

- Amendments to the Act, introduced through the *Jobs and Economic Growth Act*, that allow for more efficient management of the federal environmental assessment process for large-scale projects by consolidating responsibility with the Agency, the National Energy Board and the Canadian Nuclear Safety Commission.
- Delivery of training on EA project management for major projects on a pilot basis in preparation for ongoing federal delivery starting in the fall of 2010.

Benefits for Canadians

The Environmental Assessment Development Program activity seeks to maintain and improve federal environmental assessment so that it remains effective, efficient and integrated.

A sound EA process is vital to ensuring that environmental considerations are integrated into federal government decision making, thereby supporting quality of life for Canadians, environmental sustainability, and economic competitiveness.

Performance Analysis

The Environmental Assessment Development Program activity aligns most closely with the Agency's strategic priority to build a framework for more integrated environmental assessment. By establishing and maintaining the policy and legislative foundation for the practice of environmental assessment federally, the program activity also supports the Agency's priority to play an active leadership role in federal environmental assessment.

Throughout the year, the Agency monitored and evaluated emerging issues and challenges, and sought to develop appropriate options for legislative improvements, as well as regulatory and policy responses. In addition, the program activity contributed to strengthening environmental assessment coordination.

Consultation with Partners and Stakeholders

The Agency continued to work with stakeholders, and developed and maintained partnerships to promote sound environmental assessment (EA) practices in Canada and abroad. The Agency worked with the Senior Management Committee on Environmental Assessment (federal departments and agencies), the Environmental Assessment Administrators Committee (provincial and territorial governments), and the Regional Environmental Assessment Committees (federal authorities, regulated authorities and provincial governments).

The Agency provided advice to Indian and Northern Affairs Canada (INAC) to ensure that the environmental assessment regimes developed and implemented pursuant to comprehensive land claims agreements, self-government agreements, and devolution initiatives are consistent with the requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act) and can be coordinated with existing environmental assessment regimes.

The Agency provided expertise and support for tripartite negotiations (between Canada, Quebec and the Atikamekw nation) focused on drafting a chapter on environmental assessment for an agreement in principle. With respect to the *James Bay and Northern Quebec Agreement* (JBNQA), the Agency continued to support INAC during self-government negotiations, notably for the establishment of Nunavik and the improvement of the EA regime and social provisions within section 22 of the JBNQA. The Agency also provided advice to the INAC federal negotiators relative to the proposed EA provisions of modern treaties being negotiated with British Columbia Aboriginal groups. The Agency is involved in 32 active negotiations in British Columbia.

The Agency also provided training and guidance to partners and stakeholders, notably through delivery of its two mainstay courses, Orientation to the Act and Introduction to Screenings. This training and the guidance available on the Agency's Web site are combined to support federal authorities as well as project proponents in meeting the requirements of the Act and in increasing the quality of assessments. The courses also contribute to building the capacity of stakeholders to participate effectively in EAs and of provincial colleagues to understand federal EA. With these efforts, the Agency promotes compliance with the Act and builds the external capacity to achieve timely and effective EA.

In September 2009, the Agency hosted a bilateral meeting with representatives from the United States Environmental Protection Agency (EPA) and Council on Environmental Quality (CEQ). This meeting presented an opportunity for Canada and the United States to hold a senior-level discussion on environmental assessment within the broader context of economic development and key policy directions in both countries. It also allowed participants to share information about their respective approaches to environmental assessment, exchange best practices, and explore areas of mutual interest and continued or future collaboration. The meeting built on earlier exchanges between the Agency and the United States EPA and CEQ. Meeting participants considered EA within a landscape of shifting energy policy and economic challenges. Over the two-day session, participants addressed some of the challenges, opportunities and recent initiatives associated with EA of energy projects.

Ongoing Improvements for Major Resource Projects

The Agency supported the major resource projects initiative by contributing to the ongoing development of policies, procedures, and guidance materials for enhancing coordination and collaboration on high quality, timely and predictable environmental assessments within the federal regulatory review process.

Strengthening Environmental Assessment Coordination and Cooperation

In October 2009, the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) endorsed a report recommending that jurisdictions consider a range of models in their legislation to reduce federal-provincial duplication in environmental assessment while ensuring high environmental standards are met. Such models include joint processes, delegation and substitution, which ultimately ensure that each order of government can make timely decisions based on one high-quality EA. The report was prepared by the Environmental Assessment Task Group, which included representatives from all provinces and was co-chaired by the Agency.

For some of the models proposed by CCME, such as substitution, legislative change would be required. Some jurisdictions have advocated pursuing models that go beyond those endorsed by CCME. The 2010 parliamentary review of the *Canadian Environmental Assessment Act* represents an opportunity to further examine these options.

During the reporting period, the Agency and the Quebec Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs completed an evaluation of the 2004 *Canada-Quebec Agreement on Environmental Assessment Cooperation*. The evaluation found that the Agreement does not pose major problems which would require its revision. Recommendations were made to the federal and Quebec Ministers of the Environment for the renewal of the Agreement.

Discussions with the Government of Newfoundland and Labrador on the development of a bilateral agreement on environmental cooperation were put into abeyance in light of the 2010 parliamentary review of the *Canadian Environmental Assessment Act* and the consideration of outcomes resulting from the review.

During the reporting period, the Agency completed an evaluation of the 2005 bilateral agreement with Alberta. A finalized draft bilateral agreement was developed for public and Aboriginal consultation. The consultation period will occur in the 2010-2011 reporting period. In addition to this, standard operating procedures for implementation of the bilateral agreement have been developed.

The Agency led federal departments' engagement in Alberta's land use planning process that is being implemented under the *Alberta Land Stewardship Act*. The Agency will evaluate the effectiveness of the federal government's participation to determine if federal objectives have been addressed by the proposed regional plans, and to identify whether potential efficiencies could be created in the federal environmental assessment process.

Aboriginal Consultation

The Government of Canada consults with Aboriginal peoples for reasons of good governance, sound policy development and decision making, as well as for legal reasons. The government is taking a whole-of-government approach to Aboriginal consultation for major resource projects, to ensure that Aboriginal groups are sufficiently consulted and accommodated when it contemplates actions that may adversely affect established or potential Aboriginal and treaty rights. This approach is mandated by the *Cabinet Directive on Improving the Performance of the Regulatory System for Major Resource Projects* and the associated Memorandum of Understanding (2007), and is based on the Government of Canada's *Aboriginal Consultation and Accommodation: Interim Guidelines for Federal Officials to Fulfill the Legal Duty to Consult* (2008).

The Agency has played a key role as the Crown Consultation Coordinator. In this capacity, the Agency has been responsible for coordinating the integration of Aboriginal consultation into the environmental assessments it leads. To effectively perform its role, the Agency must deliver Aboriginal consultation responsibilities in a consistent, efficient and comprehensive way. Under the leadership of the Agency's Aboriginal Affairs Steering Committee (AASC), an implementation strategy supported by policies, procedures, and operational materials is under development. As well in 2009-2010, the AASC established an enhanced internal governance structure for matters relating to Aboriginal consultation in the context of environmental assessment. The Agency's Aboriginal Affairs Working Group provided support to the AASC by undertaking assigned tasks, reviewing materials, and providing expert advice to the AASC on delivering its priorities.

In 2009-2010, the AASC finalized a policy paper delineating the Agency's role and responsibilities as Crown Consultation Coordinator for major resource projects; and to assist in the discharge of this function, the "EA and Aboriginal Consultation Logic Model" was developed, based on the *Aboriginal Consultation and Accommodation: Interim Guidelines for Federal Officials to Fulfill the Legal Duty to Consult*, and was endorsed by the AASC for implementation across the Agency.

During 2009-2010, the Agency continued to develop its Geographical Information System (GIS). GIS has been used effectively to support decision making with respect to the Agency's role in fulfilling Aboriginal consultation duties. The development of maps contributed to an improved strategic approach to consultation efforts and an increased efficiency in the environmental assessment process. A defined organizational strategy to plan for program delivery will be developed in 2010. This strategy will include a clearly defined vision for GIS within the Agency and a short-, medium- and long-term implementation plan.

Research and Analysis

The Agency undertook research and analysis to establish a solid understanding of how federal environmental assessment is currently being implemented, focusing on identifying current impediments to the efficient and effective conduct of those assessments.

During the reporting period, the Agency published a report entitled *Public Participation in Screenings: An Analysis of Efforts made to Obtain Information and Views of the Public during the Conduct of Screenings*. This research concluded that in future reviews of the Act, it may be appropriate to examine more closely the purpose of and mechanisms for public participation in screenings, including the role of public input from other related processes.

Research was completed on the effectiveness of the environmental assessment track process for assessments that commenced as comprehensive studies.

Research is ongoing in relation to the design of follow-up programs, determining the effectiveness of recent administrative measures to improve the initiation of federal environmental assessments, and developing a methodology for evaluating screening reports.

Throughout the 2009-2010 reporting period, the Commissioner of the Environment and Sustainable Development conducted a performance audit of the application of the *Canadian Environmental Assessment Act*. All of the work described above is consistent with the recommendations he made in his fall 2009 report.

The Agency conducted an evaluation of its Promotion, Research and Development (PR&D) Program. The Agency is considering options for implementation of the evaluation recommendations and potential renewal of the program's terms and conditions.

The Agency-led evaluation of the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals* (the Cabinet Directive) was completed in 2009. The federal government is using the results of the evaluation to strengthen the application of strategic environmental assessment in Canada. Of the policy documents for Cabinet consideration reviewed by the Agency during the fiscal year, 56% did not require consideration under the Cabinet Directive. Of those that did require consideration under the Cabinet Directive, 68% reported the conduct of at least a preliminary scan, with 11% also reporting the conduct of a detailed SEA.

Legislative, Regulatory and Policy Responses

The March 2010 Speech from the Throne announced the Government's intent to develop clearer regulatory processes for project approvals that offer improved environmental protection and greater certainty to industry. As part of this effort, the Government introduced targeted changes to the *Canadian Environmental Assessment Act* as part of the *Jobs and Economic Growth Act*.

These targeted changes are intended to simplify and streamline the way federal environmental assessments are delivered, enabling assessments to start sooner, and reducing delays. In turn, this will facilitate better coordination with provincial processes.

The amendments, which have since been passed into law, streamline comprehensive study type environmental assessments, in order to avoid unnecessary delays and facilitate coordination with provincial review processes. This is accomplished by eliminating certain process steps, and consolidating responsibility for the conduct of most comprehensive studies with the Agency. However, the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) and the National Energy Board (NEB) will continue to conduct environmental assessments under the Act for projects that they regulate.

These changes eliminate a disparity that previously existed between the comprehensive process set out in the Act and that set out in the *Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations*. As a result, changes to the Port Authority Regulations to align the two processes are no longer required.

The amendments to the Act also give the Minister of the Environment authority to focus an environmental assessment on certain components of a project. In addition, they incorporate in legislation the exclusions made last year via regulation of certain federally-funded infrastructure projects from the requirement to undergo an environmental assessment. The sunset clause in the regulations was not included in the legislation so these exclusions are made permanent. However, the Minister of the Environment has new authority to require an environmental assessment of a project that would normally be excluded under this provision, if the Minister is of the opinion that the project may cause significant adverse environmental effects. Lastly, the amendments repealed the *Infrastructure Projects Environmental Assessment Adaptation Regulations*.

Given the pending parliamentary review of the Act, it was determined that moving forward with the development of new proposed regulations for airport authorities was not an effective and efficient use of public funds. As an alternative, the Agency began discussions with the airport

authorities to introduce a voluntary environmental assessment approach, while awaiting the results of the parliamentary review of the Act.

In response to the Supreme Court of Canada's decision on the Red Chris Mine case (*MiningWatch Canada v. Canada*), the Agency issued an Operational Policy Statement on *Establishing the Project Scope and Assessment Type under the Canadian Environmental Assessment Act* to provide guidance through the process of establishing the scope of the project for the purposes of environmental assessment, and to set out key roles and responsibilities. The Operational Policy Statement sets a foundation for the conduct of both screenings and comprehensive studies, and will be supplemented by additional guidance on an as-needed basis. The Agency also issued an Operational Policy Statement on the *Use of Federal-Provincial Cooperation Mechanisms in Environmental Assessments pursuant to the Canadian Environmental Assessment Act* to provide best practice guidance for establishing the scope of the project in relation to which an environmental assessment is to be conducted.

During the reporting period, the Commissioner of the Environment and Sustainable Development conducted a performance audit of the application of the *Canadian Environmental Assessment Act*. As noted in the above section on research and analysis, the Agency initiated a number of studies in response to the recommendations. The audit findings, while positive in several areas, pointed to the need to improve the Agency's Quality Assurance Program. In order to improve outputs from that program, future studies will focus on more specific, targeted issues and will result in recommendations to departments for improvement.

The audit also identified the need for new approaches to resolve long-standing issues within the process. The audit found that federal coordination issues, including disputes surrounding project scope, cause serious delays in the environmental assessment process, despite attempts to improve predictability, certainty and timeliness. The audit notes the Agency's efforts to resolve these issues, while also recognizing that the Agency does not have the legal authority to impose a solution.

The 2010 parliamentary review of the Act is identified in the audit as providing the opportunity to examine long-standing issues and explore new approaches to resolving them.

Program Activity: Environmental Assessment Support Program

2009-2010 Financial Resources (\$ thousands)			2009-2010 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
20,653	20,998	16,182	142	125	(17)

Expected Results	Performance Indicators	Targets	Performance Status	Performance Summary
The Agency contributes to a reduction in time to complete the EA of major resource projects	Percentage of times when the Agency meets the timeline for its activities established in the Major Projects Management Office Project Agreement	The Agency meets 100% of the timelines for its activities established by the Major Projects Management Office Project Agreement	Somewhat met	<p>The Agency met 78% of its timelines when delays beyond the control of the Agency (e.g. court decisions) were excluded.</p> <p>Delays resulting from the Participant Funding Program were within control of the Agency and affected its ability to meet its timelines, but did not affect the critical path of the EAs involved.</p>
A single environmental assessment report produces the necessary information to support federal and provincial EA decisions when both jurisdictions require EAs of a project	Percentage of times when a cooperative environmental assessment report produces the necessary information to support federal and provincial EA decisions	80% of cooperative environmental assessment reports produce the necessary information to support federal and provincial EA decisions	Exceeded	100% of cooperative EA reports for 29 projects that received decisions produced the necessary information to support federal and provincial EA decisions.
Responsible authorities and proponents understand the Agency's role in implementing the major resource projects process	Percentage of responsible authorities and proponents who agree that they understand the Agency's role in relation to the EA of projects subject to the major resource projects process	85% of responsible authorities and proponents agree that they understand the Agency's role in relation to the EA of projects subject to the major resource projects process	Exceeded	Sixteen project agreements, which outline roles and responsibilities of departments and agencies, were signed by responsible authorities in the reporting period and are publicly available. Project proponents access these documents and thus are provided with an understanding of the Agency's role. The Agency also participated on project review teams, which serve as a forum to coordinate the various roles of federal departments.

Expected Results	Performance Indicators	Targets	Performance Status	Performance Summary
Interests of Aboriginal groups, in relation to the EA of projects where the Agency is EA manager, are documented and presented to support decision making	Percentage of times Aboriginal interests are documented and presented to support decision making for projects where the Agency is responsible for managing the EA process	100% of EA decision support documents include documentation of Aboriginal interests	Met	Aboriginal interests are documented and presented to support the decision-making process for all major resource projects where the Agency is the EA manager. One major resource project received a decision and Aboriginal interests informed that decision.
Agency facilitates meaningful public participation in federal EAs by providing funding to support certain activities	Percentage of funding recipients who agree that the funding provided by the Agency improved their ability to meaningfully participate in the EA process	75% of funding recipients agree that the funding provided by the Agency improved their ability to meaningfully participate in the EA process	Exceeded	The Agency entered into 49 contribution agreements to facilitate public participation in EAs. Of the participants, 87.5% of those surveyed (nine individuals completed surveys) indicated that funding enhanced their ability to meaningfully participate in EA.
Agency provides high-quality EA training courses that are effective in providing practical skills and knowledge	Percentage of course participants who agree that the training provided by the Agency was effective in providing practical skills and knowledge	85% of course participants agree that the training provided by the Agency was effective in providing practical skills and knowledge	Mostly met	During the reporting period, the Agency gave 52 courses. Of the participants who provided feedback, 80% expressed their overall satisfaction with the training courses.

Benefits for Canadians

The Agency's Environmental Assessment Support Program activity supports a transparent and rigorous environmental assessment process that informs decisions that benefit Canadians.

Through EAs, environmental impacts of projects are assessed during the early stages of project planning, and designed to prevent or reduce environmental effects. The EA of the Whistler Nordic Centre is an example of how the Agency's EA Support Program provided benefits to Canadians. The Whistler Nordic Centre was one of the venues for the 2010 Winter Olympic and Paralympic Games held near Whistler, British Columbia. Construction of the facility had the potential to negatively affect several species of wildlife, as well as habitat and wetlands. Through the EA process, commitments were obtained from the proponent to ensure that wildlife and ecosystems were protected, which included locating facilities in previously logged areas and avoiding trail placement in critical bird breeding habitat. The project also left a legacy of approximately 50 kilometres of cross-country ski trails for residents and visitors to enjoy into the future.

The delivery of an efficient environmental assessment process that avoids duplication and undue delays ensured that Canadians received valuable services for the tax dollars spent. To this end, the Agency had bilateral agreements in place with most jurisdictions that facilitated coordination and cooperation.

The administration of the Participant Funding Program provided funding to support participation in the EA process. Through this participation, Canadians contributed to strengthening the quality and credibility of environmental assessments by providing information of direct local interest, community knowledge or Aboriginal traditional knowledge, and expert information relevant to the potential environmental effects of the project.

By promoting a process that respects legislative requirements, avoids duplication and delays, and is clear and transparent to all participants, this program activity provided Canadians with a federal environmental assessment process that made a value-added contribution to sustainable development.

Performance Analysis

The Environmental Assessment Support Program activity aligns most closely with the following Agency priority: to play an active leadership role in federal environmental assessment.

Through the Environmental Assessment Support Program, the Agency fulfills its EA operational responsibilities in relation to projects. The specific roles are:

- coordination of federal environmental assessments, as set out in the Act;
- project management for most major resource projects under the *Cabinet Directive on Improving the Performance of the Regulatory System for Major Resource Projects*;
- administrative support to panels, as specified in the Act;
- coordination of Crown consultation, integrating Aboriginal consultation into the EA process for most major resource projects, as specified by the *Cabinet Directive on Improving the Performance of the Regulatory System for Major Resource Projects*;
- administration of participant funding as provided in the Act; and
- provision of training to facilitate the conduct of EA as outlined in the Act.

The projects for which a federal environmental assessment is required and in which the Agency has a role are very often large and complex, such as mines, hydroelectric developments and oil and gas projects. They involve multiple jurisdictions and stakeholders and may be subject to more than one EA process.

In 2009-2010, the Agency coordinated 247 federal environmental assessments across Canada, managed 23 EAs of major resource projects, contributed to the coordination of 25 *James Bay and Northern Quebec Agreement* projects, and provided administrative support to ten review panels. A total of three comprehensive studies and two review panels were completed. These completed environmental assessments allowed responsible authorities to exercise their powers, duties or functions with respect to these projects.

In addition to the continued delivery of its ongoing and new EA responsibilities, the Agency also responded to the Supreme Court of Canada's decision on the Red Chris Mine case (*MiningWatch Canada v. Canada*) by leading an interdepartmental implementation plan to adjust affected projects. The court decision clarifying project scoping resulted in the review

and reclassification of environmental assessments from screenings to comprehensive studies. The Agency further developed internal processes and procedures to better execute its Crown consultation coordination role.

Coordinating Environmental Assessments

The Agency worked with federal and provincial authorities on multi-jurisdictional environmental assessments, providing process coordination and administrative and technical support. The Agency worked with other jurisdictions to develop joint work plans to avoid duplication, and to better coordinate federal and provincial environmental assessment activities.

An example from Ontario shows how federal-provincial collaboration on the EA of a rail link project enabled improvements in environmental quality and economic development. The Metrolinx Pearson-to-Union Station Rail Link will improve economic productivity in the Greater Toronto area by reducing transportation congestion. The EA process reduced the project's potential environmental effects through the proponent's commitment to reduce noise and implement new diesel emissions control technology. A post-EA evaluation noted that the federal government provided important technical information and locomotive expertise, and the province enabled emission technology measures to be included in the provincial conditions of approval.

In Newfoundland and Labrador, the Agency contributed to the streamlining of regulatory processes by leading a workshop in St. John's to plan for a harmonized EA process for the proposed Aurora Resources Michelin Uranium Project in Labrador. The workshop clarified the roles and responsibilities of the Agency, as well as those of responsible authorities and federal authorities. Since the project has the potential to trigger four different EA processes, it is important for all parties to have a clear understanding of the roles and responsibilities before submission of the final project description.

The Agency coordinates and manages the work completed by the *James Bay and Northern Quebec Agreement* (JBNQA) committees and by federal authorities in the context of the environmental assessments undertaken pursuant to the JBNQA. During the reporting period, the Agency contributed to the coordination of 25 projects pursuant to the JBNQA, of which nine were subject to the Act. Most of the 25 projects triggered the Act, but the federal environmental and social assessment process of the JBNQA was substituted for the federal process under the Act.

From a federal perspective, the Agency continued to explore the application of currently available tools, such as delegation processes, to make greater use of provincial reviews. The Agency and federal authorities have delegated the conduct of two environmental assessments (Northwest Transmission Line Project and the Line Creek Operations Phase II Coal Mine Project) to the British Columbia Environmental Assessment Office in accordance with the Act.

As a means of continuous improvement, the Pacific and Yukon Region of the Agency has implemented learning logs to document lessons learned. Learning logs are a tool for the Agency, when performing the EA manager or Federal Environmental Assessment Coordinator role, to record project management successes, challenges and benefits of EAs for Canadians. Of the 68 active projects managed by the Pacific and Yukon Region in 2009-2010, 63 projects (93%) had learning logs. The Agency intends to implement learning logs or other means of continuous improvement to document lessons learned and benefits when it undertakes the EA Manager and/or Federal Environmental Assessment Coordinator roles.

Managing Environmental Assessments

The Agency is the project manager for the EA of major resource projects and is the primary federal point of contact in each region. As part of this role, the Agency establishes, coordinates and chairs federal project teams for the EA and Aboriginal consultation associated with major resource projects. The Agency also ensures that the execution of federal responsibilities, including the preparation of documentation, is coordinated, and leads federal activities in relation to Aboriginal consultation, as well as coordinates public participation and consultation activities, and manages the Canadian Environmental Assessment Registry Internet Site (CEARIS) and project file requirements. In addition, the Agency prepares recommendations to senior management and the Minister.

The Agency has assumed EA project management responsibilities for the environmental assessment of 23 major resource projects and is monitoring the status of 51 projects in the pre-EA phase. These include mines, hydroelectric developments, and oil and gas projects.

The Agency has also assumed the role of Crown Consultation Coordinator, leading the integration of Aboriginal consultation requirements into the 23 environmental assessments that it manages and the 51 projects in the pre-EA phase.

On July 12, 2010 amendments to the *Canadian Environmental Assessment Act* came into effect, which make the Canadian Environmental Assessment Agency responsible for most comprehensive studies. The Agency will perform this role from the time it becomes aware of a project that may require a comprehensive study until the comprehensive study report is submitted to the Minister of the Environment.

Supporting Review Panels

The Agency provided administrative support to ten review panels. Seven of these review panels were conducted jointly with another jurisdiction or regulatory body. For example, the Agency played a key role in the environmental assessment process for four nuclear-related projects conducted jointly with the Canadian Nuclear Safety Commission and two pipeline projects conducted jointly with the National Energy Board.

The Agency established a joint review panel and review process for the Northern Gateway Pipeline Project, a proposal to construct and operate two pipelines 1170 km in length between Alberta and British Columbia. The panel will conduct its review according to the requirements of the Act and the *National Energy Board Act*.

Two panels completed their reviews of EAs and submitted final reports in 2009-2010. The joint panel reviewing the proposed EnCana Shallow Gas Infill Development Project and the Alberta Energy and Utilities Board application to drill three wells in the Canadian Forces Base Suffield National Wildlife Area in Alberta submitted its report, on both the project and the application, on schedule. The joint panel reviewing the Mackenzie Gas Project completed its report on a very large and complex pipeline project involving multiple jurisdictions in northern Canada after a series of delays.

The review panel roster, established in 2008, continued to provide qualified individuals to serve on six review panels. Of the eight roster members actively engaged on review panels, two were appointed during this period. Roster members received training in decision writing to facilitate the effective and efficient writing of panel reports.

Aboriginal Consultation

The 2007 *Cabinet Directive on Improving the Performance of the Regulatory System for Major Resource Projects* and its Memorandum of Understanding gave the Agency responsibility to integrate, to the greatest extent possible, Aboriginal-Crown consultation into the environmental assessments that it leads. As Crown Consultation Coordinator during the environmental assessment process, the Agency has initiated early engagement with Aboriginal groups, undertaken preliminary strength of claim assessments, developed consultation work plans, coordinated consultation activities, and summarized the outcomes of consultation for decision makers.

The Agency led Aboriginal consultation activities on nine projects under the major resource projects initiative. The Agency, through the Aboriginal Funding Envelope (AFE) of the Participant Funding Program, provided a total of \$1.2 million to 24 recipients. The AFE funds assisted Aboriginal groups to prepare for and participate in Aboriginal consultation activities and public consultation opportunities associated with the nine major resource projects.

The Agency established a standard framework for Aboriginal consultation work plans to integrate Aboriginal consultation into review panel processes. Aboriginal consultation work plans were developed and implemented for four review panels. Consultations have proceeded through the first three of five phases (early engagement and consultation, pre-hearing and hearing phases). Consultation details for the final two phases (consultation on environmental assessment report and regulatory approvals) will be determined in 2010-2011.

In response to the need to better coordinate federal and provincial Aboriginal consultation efforts in British Columbia, the Agency negotiated a commitment document entitled *Federal-provincial coordination on Aboriginal engagement and consultation in the environmental assessment process*. The document, signed by the Agency, the British Columbia Environmental Assessment Office, and all member departments of the Pacific and Yukon Regional Director Environmental Assessment Committee, sets out commitments to improve federal-provincial collaboration in the planning and conduct of Aboriginal consultation activities that take place as part of the cooperative environmental assessment process. The commitment document establishes a foundation for information sharing, a more coordinated approach to Aboriginal consultation activities, and consistent communication with Aboriginal groups and proponents in British Columbia.

In collaboration with the Province of Alberta, the Agency hosted a federal-provincial workshop on alignment opportunities regarding Aboriginal consultation in Alberta in February 2010. This workshop resulted in federal-provincial collaboration procedures for projects requiring environmental assessments. These procedures are being used by the Agency's Alberta region and by Alberta Environment and will be the subject of review in the fall at a federal-provincial workshop. INAC, in cooperation with the Agency, is building on this collaboration to develop a draft Memorandum of Understanding between Alberta and Canada regarding principles for coordination of Aboriginal consultation. The objective is to have the Memorandum of Understanding in place and being implemented in 2010-2011.

The Agency created a federal regulatory consultation working group focused on developing common tools and methods for consultation with Aboriginal people in Alberta. The Regional Working Group held federal Aboriginal consultation workshops focused on completing a needs assessment and early engagement procedures for federal departments.

The Agency developed, in collaboration with an Aboriginal technical services advisory group, an environmental assessment module for Alberta First Nations. Officials co-delivered a workshop on the manual to various Aboriginal community representatives.

The Agency conducted Aboriginal engagement and outreach initiatives with Manitoba and Saskatchewan Aboriginal organizations during the reporting period. The objectives were to develop working relationships, build capacity for environmental assessment, and present the Agency's Aboriginal consultation process. The engagement and outreach initiatives enabled the Agency to establish contacts and understand the challenges that limit meaningful participation in the federal environmental assessment process. Due to the success of these initiatives, a number of key Aboriginal organizations and communities in Manitoba and Saskatchewan invited the Agency to forums to exchange information and deliver presentations on the Agency's roles and responsibilities, including the whole-of-government approach to Aboriginal consultation.

The Agency continued its participation in an initiative with the Chiefs of Ontario to develop an environmental assessment toolkit for member communities. This toolkit is intended to assist Ontario First Nations in understanding environmental assessment as it is practiced by their own communities and governed by the respective legislative regimes of Ontario and Canada, and to facilitate their participation in the environmental assessment of projects that may affect them. The toolkit was completed and released in the fall of 2009, and is being used as a reference in the early phases of the Detour Lake Gold Mine and Marathon PGM projects.

In Quebec, the Agency created a regional community of practice that includes federal practitioners involved in Aboriginal issues and will focus on coordination of Aboriginal consultation and the sharing of knowledge.

Public Participation

The Agency sought to maximize public participation in the environmental assessment process, by placing strong emphasis on transparency and information sharing. Public participation was promoted through the administration of the Participant Funding Program, the maintenance of the Canadian Environmental Assessment Registry and the coordination of public hearings and information sessions.

The Participant Funding Program is an important means of facilitating public participation in EAs. The contribution of information and opinions from interested parties enables open, balanced EA processes, and strengthens the quality and credibility of environmental assessments. In 2009-2010, the Agency provided nearly \$0.3 million in participant funding to 30 recipients, including individuals, non-profit organizations, and Aboriginal groups to take part in seven review panels and eight comprehensive studies. The Participant Funding Program continues to implement a client satisfaction survey to collect quantitative and qualitative information on whether the objectives of the program are being met.

The Agency maintained the Canadian Environmental Assessment Registry Internet Site (CEARIS), which is accessible by the public through the Agency's Web site². During 2009-2010, over 6,000 environmental assessments were entered into the online registry, and over 120,000 users visited CEARIS. Agency staff regularly responded to public requests for information and records.

² <http://www.ceaa-acee.gc.ca/>

The public also participated in the panel reviews. Public hearings were held for one review panel, the Prosperity Gold-Copper Mine Project, during the reporting period. Public information sessions were organized for three review panel processes, the proposed Darlington New Nuclear Power Plant Project, the Lower Churchill Hydroelectric Generation Project, and the Prosperity Gold-Copper Mine Project. For more information on review panels, see the Agency's Web page on review panels³. During the reporting period, the Agency provided the public with an opportunity to comment on three comprehensive study reports. The Agency also coordinated the public consultation on the proposed scope, factors to be considered, and the ability of the comprehensive study to address issues relating to two projects. For more information on comprehensive studies, see the Agency's Web page on comprehensive studies⁴.

Training and Guidance

The Agency completed the development and delivery of the Transformative Training and Learning Plan (TTLP), an important internal capacity-building curriculum for new and existing Agency employees. The TTLP was designed to support the Agency's transformation as it took on new responsibilities under the 2007 *Cabinet Directive on Improving the Performance of the Regulatory System for Major Resource Projects* and its associated Memorandum of Understanding. Training included environmental assessment project management, engaging and consulting Aboriginal groups, and writing comprehensive study reports. Participant responses in post-event evaluations suggested general satisfaction with the training and much interest in additional in-depth training and guidance.

Through the Federal Environmental Assessment Training Program (FEATP), the Agency continued to provide training to federal departments and agencies to assist them in fulfilling their legal obligations under the Act and to deliver timely, high-quality EAs. Courses, such as Orientation to the *Canadian Environmental Assessment Act*, Introduction to Screenings under the Act, Introduction to the Canadian Environmental Assessment Registry, and Orientation to the *James Bay and Northern Quebec Agreement* environmental and social assessment process, continued to have high attendance rates.

In November 2009, the Agency launched a federal consultation process on the Federal Environmental Assessment Training Program, which is geared toward adjusting the focus and improving the relevance of the Agency's training and learning activities while achieving greater efficiency. The discussion is timely as demands for environmental assessment training and learning services continue to increase and diversify, both within the Agency and externally.

Major drivers for internal and external training needs include: new roles and responsibilities associated with major projects and Crown consultation; recent hiring within the federal EA community; ongoing turnover and retirements; increased attention to training as part of responses to evaluations; growing interest of Aboriginal groups in federal EA training; the emergence of attractive e-learning options for delivery; the Supreme Court of Canada's ruling in the Red Chris Mine case (*MiningWatch Canada v. Canada*); and more recently the amendments to the *Canadian Environmental Assessment Act* brought into effect as part of *Jobs and Economic Growth Act*. The legislative review of the Act may increase attention on federal environmental assessment and increase non-federal attendance at those training

³ <http://www.ceaa-acee.gc.ca/010/type5index-eng.cfm>

⁴ <http://www.ceaa-acee.gc.ca/010/type3index-eng.cfm>

sessions that are open to participants affiliated with provincial governments, Aboriginal groups, non-governmental organizations, industry, consultants and academics.

The need for operational policy instruments, such as training packages, guidance products, summaries of findings, research reports, etc., is increasing as the federal community welcomes a new generation of environmental assessment (EA) practitioners, scientists and administrators.

Through recent efforts to develop new operational policy instruments, the Agency has been testing a strategy for streamlining delivery. In addition to proposing key developmental steps and criteria, the strategy introduces new preliminary instruments and a continuum designed for ongoing improvement of guidance.

Recent outcomes produced under this evolving roadmap include: EA procedures for comprehensive studies; EA procedures for multi-jurisdictional screenings; an operational policy statement on adaptive management; guidance on how to establish an appropriate consultation approach with Aboriginal groups during an EA based on an understanding of the legal duty to consult; and training packages for Engaging and Consulting Aboriginal Groups, EA Project Management, and Writing a Comprehensive Study Report.

Findings on cumulative effects and follow-up were documented in two “summary of findings” reports and will serve as a source of fresh information for Agency staff (i.e. preliminary guidance) and a basis for undertaking more advanced operational policy work. The Agency is piloting a new form of guidance aimed at addressing mitigation measures based on class EA practices. This work benefits from the Agency’s class screening expertise and the provincial experience with class EA or sectoral approaches. Options for validating the proposed guidance approach for mitigation will be considered as part of business and operational planning for the 2010-2011 fiscal year.

The Agency held a workshop early in 2010 with the Adaptive Management Working Group to assess use and implementation of the Operational Policy Statement on Adaptive Management. The recommendations from the working group are being considered in order to improve the understanding and use of adaptive management in high-quality EA.

The Agency is actively supporting British Columbia treaty negotiations and providing Agency staff with training, advice and guidance on Crown consultation. Priorities include guidance on establishing the appropriate breadth and depth of Aboriginal consultation in relation to an EA, including the selection of the Aboriginal groups to be included in consultation activities.

In November 2009, the Agency developed and delivered a one-day training and learning workshop on strategic environmental assessment (SEA) and regional strategic environmental assessment. In addition to providing formal training and awareness to participants on the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, the workshop also presented case studies from around the Atlantic Provinces on regional strategic EA with discussion of their potential uses in streamlining project EA. The workshop was attended by 35 people with participants from all the Atlantic Provinces.

2.3 INTERNAL SERVICES

Program Activity: Internal Services

2009-2010 Financial Resources (\$ thousands)			2009-2010 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
7,509	9,982	9,940	57	62	5

Internal Services are groups of related activities and resources that support the needs of programs and other corporate obligations of an organization. These groups are: Management and Oversight Services; Communications Services; Legal Services; Human Resources Management Services; Financial Management Services; Information Management Services; Information Technology Services; Real Property Services; Material Services; Acquisition Services; and Travel and Other Administrative Services. Internal Services include only those activities and resources that apply across an organization, and not those provided specifically to a program.

Internal Services support the operating programs and activities of the Agency and include many administrative activities normally performed outside program areas that cannot otherwise be allocated as program support overhead.

The Agency's Internal Services support core program activities by providing modern, timely and responsive services that are effective and efficient.

Key Highlights

Communications Services

The Communications Directorate provides translation services, advice and support to the Agency and the Minister of the Environment on external announcements and issues, as well as communications of a corporate nature. During the reporting period, a renewed version of the Agency's internal Web site was launched. The site contributes to consistency and efficiency by providing tools, guidance, policies, templates and other material.

During 2009-2010, Communications Operations provided advice and support for policy files and all comprehensive studies, as well as communications services for independent review panels. Communications advisors assisted panel managers in the delivery of information sessions and public hearings, including on-site attendance and media relations services for review panels.

Legal Services

In 2009-2010, two Supreme Court of Canada cases were concluded that addressed fundamental aspects of federal environmental assessment. These cases were the Red Chris Mine case (*MiningWatch Canada v. Canada*) and the Vanadium Mine case (*Grand Chief Dr. Ted Moses et al. v. Canada*). These cases are described in detail under the heading "Litigation" in the section "Agency Operating Environment and Challenges". In both instances, the Court's conclusions had significant impacts on the application of the Act. The Legal Services Group provided advice on these and other legal issues to ensure that the Agency's

policies, procedures, guidance and coordination activities were consistent with changing jurisprudence in EA.

Human Resources Management Services

The Human Resources (HR) Directorate ensures that the Agency has the necessary strategies, programs, practices and tools in place to attract and retain the employees required to deliver on its strategic outcome.

In 2009-2010, the Agency developed and implemented a staffing plan to address challenges in recruiting staff to fulfill responsibilities for major resource projects. As a result, all high and medium priority positions were filled in 2009-2010. Efforts were made to anticipate future staffing needs by creating pools of qualified candidates.

The Agency also developed an Integrated Human Resources Plan (IHRP) that establishes human resources management objectives and strategies for the 2010-2013 period. The strategies established in the IHRP build on the following initiatives that were initiated in 2009-2010:

- A new evaluation technique was introduced (360 degree feedback from employees, colleagues and supervisors) and coaching sessions were established to advance leadership in the executive group.
- Two demographic reports were produced (September 2009 and March 2010) to feed the workforce analysis and establish human resources objectives for 2010-2013.
- The competency-based management project was initiated with the intent to establish a competency profile for all occupational groups and levels.
- An action plan was implemented in response to results of the 2008 Public Service Employee Survey.
- A learning, training and development framework was implemented.
- A curriculum of courses was identified for all occupational groups and levels.
- A series of core learning activities (Access to Information and Privacy, Occupational Health and Safety, and Diversity) were provided to all employees.
- A review of a number of Agency HR policies and directives was completed.
- The Human Resources Authority Delegation Instrument was revised to better suit the needs of the Agency and to be consistent with its current organizational structure and realities.

Information Management and Information Technology Services

In 2009-2010, a review of the Agency's Access to Information and Privacy (ATIP) processes and procedures was completed. Following the review, training was provided to all employees.

The Information Services Group designed, pilot tested and began deploying an information management system across the organization. All users of the previous system were migrated and new users are being transferred to the new system during the current fiscal year.

The Agency developed and deployed a Web service that synchronizes information between the Canadian Environmental Assessment Registry and online systems at other government departments to improve the accuracy and transfer of information.

The Information Services Group also purchased new equipment, such as tablets, in an effort to green Agency operations.

Other Administrative Services

The Agency's Occupational Health and Safety (OHS) Program was restructured to better identify specific roles and responsibilities for all employees. The approach was based on the principle that everyone shares responsibility for a healthy and safe workplace. This new OHS Program provides the information and tools required to meet the legal obligations as outlined in Part II of the *Canada Labour Code*, enables taking initiative on OHS issues to make improvements on an ongoing basis, and integrates OHS into the Agency's work-planning processes and day-to-day operations. Key achievements included establishing policy and workplace committees for health and safety, nominating health and safety representatives, providing training to employees, and establishing a framework to evaluate performance.

2.4 ISSUES AND CHALLENGES

A number of important improvements to the Agency's operating environment occurred this year. The Agency helped advance project assessments under the major resource projects initiative. Aboriginal engagement efforts were strengthened through numerous policy tools and operational efforts. The Supreme Court of Canada's decision on the Red Chris Mine case (*MiningWatch Canada v. Canada*) provided clarity regarding the type of assessment that must be conducted under the Act and how to establish the scope of the project to be assessed. Through the *Jobs and Economic Growth Act*, amendments were introduced to the *Canadian Environmental Assessment Act* to improve the efficiency and timeliness of federal environmental assessment. The implications of these improvements and related ongoing issues are discussed below.

Changing Jurisprudence

The Agency and federal authorities responded to the Red Chris Mine decision, which had important effects on the conduct of federal environmental assessments. The Supreme Court of Canada's decision has a major influence on how federal responsible authorities determine both the scope of the project that is to be assessed under the Act and the type of assessment that is required. As a result, many ongoing assessments had to be re-examined to ensure that the scope of the project and the type of assessment were consistent with the direction provided by the Court. In several cases, the assessment type was changed. Key federal departments worked collaboratively through the Agency-led interdepartmental Environmental Assessment Programs Committee to ensure consistent and coordinated responses.

Following the reporting period, the Supreme Court of Canada issued its decision on the Vanadium Mine case (*Grand Chief Dr. Ted Moses et al. v. Canada*) in May 2010. The Vanadium Mine decision is important as it confirmed the Act does apply in the territory governed by the *James Bay and Northern Quebec Agreement* (JBNQA), and must be applied in a manner that fully respects the Crown's duty to consult the Cree on matters affecting their treaty rights. Discussions and negotiations will be required with the Cree, Inuit and Naskapi nations to establish a proper approach to applying the Act while taking into consideration their rights as recognized under the JBNQA.

Ongoing Issues

While the Supreme Court of Canada's decision on the Red Chris Mine case (*MiningWatch Canada v. Canada*) provided important clarity regarding the application of the Act, it also resulted in an increase in the number of comprehensive studies. Some projects previously determined as screenings were reclassified as comprehensive studies due to the court decision. The Agency is reviewing how it will assign resources to manage this increased flow of work related to project management and participant funding.

The Agency must continue to improve its ability to meet major resource projects initiative timelines. Improvements are likely in 2010-2011 since the Agency is taking over responsibility for most comprehensive studies further to new provisions brought into effect under the *Jobs and Economic Growth Act*, and will have more control over timelines. The Agency has also undertaken work to streamline the participant funding program process to better integrate it with EA timelines. However, a significant number of the causes of delays, such as court decisions, are outside of the control of the Agency.

Fulfilling the role of Crown Consultation Coordinator has proven to be a manageable but challenging task. This is a pivotal function in the delivery of the whole-of-government approach that integrates Aboriginal consultation with the EA process to the extent possible. The governance complexity lies in the fact that the Agency, while in the process of continuous improvement through development of policy and operational guidance and tools for staff, has been required to undertake the Crown consultation coordinator function for a number of environmental assessments of major resource projects as they occur. Productive relationships with federal departments and agencies continue to progress and improve, in order to ensure effective implementation of the whole-of-government approach to Aboriginal consultation for EAs of major resource projects.

Cooperative EA processes supporting federal and provincial decisions continued to be a challenge during 2009-2010, largely due to requirements to coordinate different information and procedural requirements. Clarification on project scoping (Supreme Court of Canada decision), the consolidation of Agency responsibilities for comprehensive studies (*Jobs and Economic Growth Act*), and improvements in Aboriginal engagement practices should contribute to the integration of EA processes.

The value of review panels has been a defining characteristic of the Act since it came into force in 1995. Although experience with review panels has generally been positive, concerns have been raised by stakeholders primarily in regard to process delays associated with referral of a project to a review panel, consultation with Aboriginal groups, proponent responses to information requests, and submission of the panel's report. The Agency expects that the refinement of tools and procedures will integrate Aboriginal engagement into the EA process, and the Agency will continue to reduce delays within its control as well as encourage all stakeholders to meet Major Projects Management Office (MPMO) timelines.

Strategic environmental assessment (SEA) is premised on a principle of self-assessment. As such, ensuring accountability and consistency in the application of SEA remains a challenge and a focus for government efforts to strengthen SEA. Given that SEA is a process applied to the most senior level of decision making in government, departments and agencies are also challenged to ensure transparency in SEA while respecting Cabinet confidences. Experience has shown that SEA makes the greatest contribution to informed and integrated decision making when it is initiated early in the policy development process where it can influence the design of government policies, plans and programs. To address issues of transparency, accountability, and early integration, the Agency has been developing, in collaboration with

other departments and agencies, a strategy to strengthen SEA. The strategy will outline supplementary guidance to address transparency, accountability and measures to help build capacity.

2.5 LESSONS LEARNED

During the 2009-2010 reporting period, the Agency continued to evolve while constantly striving to deliver an effective and efficient environmental assessment process that recognizes the importance and interdependence of healthy environmental and economic conditions in support of sustainable development.

The Joint Review Panel (JRP) appointed to review and assess the Mackenzie Gas Project submitted its report to governments on December 30, 2009 after a series of delays. The Agency has identified the need to improve the timeliness and predictability of complex joint review processes; and once the government response to the JRP report has been released, the Agency and its partners intend to examine the joint review process and identify lessons learned.

Following its experience coordinating Aboriginal consultations of major resource projects, the Agency identified the need for a practical, step-by-step approach to Aboriginal consultation. The Agency developed an Aboriginal consultation process based on the *Aboriginal Consultation and Accommodation: Interim Guidelines for Federal Officials to Fulfill the Legal Duty to Consult* (the "EA and Aboriginal Consultation Logic Model" noted previously). The process provides a consistent and understandable approach to integrating Aboriginal consultation into the environmental assessment process. The use of this process will lead to a more efficient use of resources, since it will result in more effective communication with Aboriginal groups and improved collaboration with provincial governments.

Throughout the 2009-2010 fiscal year, the Agency integrated the Aboriginal Funding Envelope (AFE) into its Participant Funding Program (PFP). While the total amounts for the Regular Funding Envelope (RFE) were announced in news releases, the amount of funding made available to Aboriginal groups for Crown consultation activities and participation in EA processes was not communicated. Unaware of the total funding available, Aboriginal organizations submitted applications that exceeded the total funding available. Aboriginal consultation was made more challenging by the inability of the AFE to meet the expectations of Aboriginal organizations. In response, the Agency reviewed its AFE process and is now indicating the total amount available for the AFE within the letters it sends to the identified groups potentially impacted by the projects to inform them of the availability of funding.

SECTION 3: SUPPLEMENTARY INFORMATION

In this section:

- ◆ Financial Highlights
- ◆ List of Supplementary Information Tables
- ◆ Other Items of Interest

3.1 FINANCIAL HIGHLIGHTS

The financial highlights presented within this Departmental Performance Report are intended to serve as a general overview of the Agency's financial position and operations. Detailed financial statements can be found on the Agency's Web site⁵.

(\$)

Condensed Statement of Financial Position At End of Fiscal Year (March 31, 2010)	% Change	2008-2009	2009-2010
Assets			
Total Assets	153%	858,100	2,171,549
Total	153%	858,100	2,171,549
Liabilities			
Total Liabilities	12%	8,744,694	7,689,128
Equity			
Total Equity	30%	(7,886,594)	(5,517,579)
Total	153%	858,100	2,171,549

(\$)

Condensed Statement of Financial Operations At End of Fiscal Year (March 31, 2010)	% Change	2008-2009	2009-2010
Expenses			
Total Expenses	2%	37,667,617	38,391,476
Revenues			
Total Revenues	40%	3,365,290	4,710,677
Net Cost of Operations	-2%	34,302,327	33,680,799

3.2 LIST OF SUPPLEMENTARY INFORMATION TABLES

All electronic supplementary information tables found in the 2009-2010 *Departmental Performance Report* can be found on the Treasury Board Secretariat Web site⁶.

- Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue;
- *User Fees Act*;
- Response to Parliamentary Committees and External Audits; and
- Internal Audits and Evaluations.

⁵ <http://www.ceaa-acee.gc.ca/>

⁶ <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2009-2010/index-eng.asp>

3.3 OTHER ITEMS OF INTEREST

Statistical Summaries of Environmental Assessments

The table below provides a statistical summary of environmental assessments conducted by responsible and regulated authorities. It outlines the total number of projects that underwent an environmental assessment under the *Canadian Environmental Assessment Act* during the 2009-2010 reporting period.

Fiscal Year 2009–2010			EA Decisions Taken this Fiscal Year		
EA Type	Ongoing on April 1, 2009	Initiated this fiscal year	Not likely to cause significant adverse environmental effects	Likely to cause significant adverse environmental effects	Terminated
Screening	2,686	3,470	2,786	0	371
Class Screening	N/A	N/A	374	N/A	N/A
Comprehensive Study	21	11	3	0	3
Review Panel	12	1	2	0	2

Note: In addition, within the 2009-2010 reporting period, a total of 2,711 screenings were completed by the Business Development Bank of Canada and Farm Credit Canada. Since June 11, 2006, these Crown corporations are required to conduct environmental assessments of their projects subject to the requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act*, but with a modified process with respect to reporting on the Registry Internet site.

Screenings

A screening is the most common type of environmental assessment. It is a systematic approach to identifying and documenting the environmental effects of a proposed project and determining the need to eliminate or minimize (mitigate) the adverse effects, to modify the project plan or to recommend further assessment through mediation or an assessment by a review panel.

Screenings are used to assess a wide range of projects. Screenings will vary in time, length and depth of analysis, depending on the circumstances of the proposed project, the existing environment and the likely environmental effects. Some screenings may require only a brief analysis of the available information and a brief report while others may need new background studies and will be more thorough and rigorous.

The responsible authority must ensure that the screening of the project is carried out and must prepare or ensure the preparation of a report which summarizes the findings of the screening.

Class Screenings

A class screening is a special type of screening that can streamline the environmental assessment process for certain types of projects, while ensuring high-quality assessments.

The Agency has determined that these types of projects are not likely to cause significant adverse environmental effects, providing that the design standards and mitigation measures described in the class screening report are applied.

Class screenings enhance the integrity of environmental assessments. Each class screening undergoes a rigorous process of technical review and a mandatory public consultation period before the Agency's President can formally declare it for use as a model or replacement class screening.

There are two types of federal class screenings:

- **Model class screenings** – Individual, location-specific reports are produced based on a standard report for a defined class.
- **Replacement class screenings** – One report can be used for all future projects within a defined class.

To support the development of class screenings, the Agency provides technical and procedural environmental assessment advice, coordinates the participation of federal/provincial departments in the process, and administers the public consultation process.

Comprehensive Studies

The majority of federal projects are assessed through a screening; however, some projects require a comprehensive study. These projects are described in the *Comprehensive Study List Regulations*. These tend to be large projects having the potential for significant adverse environmental effects. They may also generate public concerns.

The responsible authority must provide opportunities for public participation throughout the comprehensive study. The public has an opportunity to participate in the comprehensive study before the Minister of the Environment makes a decision on whether the project should proceed as a comprehensive study or be referred to a mediator or review panel. This public input must be taken into account by the Minister of the Environment when issuing his/her environmental assessment decision statement.

The public also has an opportunity to review the comprehensive study report before any decisions are made on the project. Funding is available to assist the public to participate in a comprehensive study.

During this reporting period, the Agency's role in the comprehensive study process was to provide advice to responsible authorities, project proponents and the public; ensure that the comprehensive study report complies with the requirements of the Act; manage the public comment period; and provide advice to the Minister of the Environment in support of the Minister's track decision on the environmental assessment and the determination of potential adverse environmental effects. Public participation is facilitated by the Participant Funding Program, which provides financial assistance to eligible individuals and public organizations with legitimate interests in the project.

Review Panels

Distinguished by extensive public participation, review panels and joint review panels with other jurisdictions are the most visible and public type of environmental assessment. Review panels are independent from government, with members appointed by the Minister of the Environment.

The review panel conducts its assessment in an open and public manner, with individuals and groups presenting information and views through public comment periods and public hearings. Public participation is facilitated by the Participant Funding Program, which provides financial assistance to eligible individuals and public organizations with legitimate interests in the project.

At the completion of the review process, the review panel's report, including conclusions and recommendations, is submitted to the Minister of the Environment. The recommendations are advisory and the responsible authority, with the approval of the Governor in Council, considers and responds publicly to all recommendations.

The Agency's primary roles in a review panel process are to provide advice and coordination to federal expert authorities and responsible authorities; maintain the public registry; manage the review process and provide technical and administrative support to the review panel; administer the Participant Funding Program; and design and implement a public information program with the review panel.

For further information about environmental assessments undertaken under the Act, consult the Canadian Environmental Assessment Agency's Web site⁷.

⁷ <http://www.ceaa-acee.gc.ca/>

Contacts for Further Information

Director of Communications

Canadian Environmental Assessment Agency

160 Elgin Street, 22nd Floor

Ottawa, ON K1A 0H3

Tel: 613-957-0712

Fax: 613-957-0946

E-mail: info@ceaa-acee.gc.ca

The Canadian Environmental Assessment Agency's Web site

www.ceaa-acee.gc.ca

Treasury Board Secretariat's Web site

www.tbs-sct.gc.ca

Renseignements supplémentaires

Directrice des communications

Agence canadienne d'évaluation environnementale

160, rue Elgin, 22^e étage

Ottawa (ON) K1A 0H3

Téléphone : 613-957-0712

Télcopieur : 613-957-0946

Courrier électronique : info@acee-ceaa.gc.ca

Site Internet de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale

www.acee-ceaa.gc.ca

Site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor

www.tbs-sct.gc.ca

Programme d'aide financière aux participants, qui soutient financièrement les organismes publics et les particuliers qui ont un intérêt légitime à l'égard du projet.

Commissions d'examen

Les commissions d'examen et les commissions d'examen conjoint avec d'autres administrations, qui se distinguent par une vaste participation du public, constituent le type d'évaluation environnementale le plus visible et le plus ouvert au public. Les commissions d'examen sont indépendantes du gouvernement et leurs membres sont nommés par le ministre de l'Environnement.

La commission effectue ses évaluations de façon ouverte et publique : les groupes et les particuliers intéressés fournissent des renseignements et donnent leur opinion dans le cadre de périodes de consultation et d'audiences publiques. Le Programme d'aide financière aux participants facilite la participation du public et soutient financièrement les organismes publics et les particuliers ayant un intérêt légitime à l'égard du projet.

Une fois le processus d'examen terminé, le rapport de la commission, qui comprend des conclusions et des recommandations, est présenté au ministre de l'Environnement. Les recommandations sont de nature consultative et l'autorité responsable, avec l'approbation du Cabinet fédéral, les examine et y répond publiquement.

Les principaux rôles de l'Agence dans le cadre d'un processus d'examen effectué par une commission sont les suivants : fournir des conseils et des services de coordination aux autorités fédérales expertes et aux autorités responsables, tenir le registre public, gérer le processus d'examen et fournir un soutien technique et administratif à la commission d'examen, administrer le Programme d'aide financière aux participants et concevoir et mettre en œuvre un programme d'information du public avec la commission.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les évaluations environnementales menées en vertu de la LCÉE, veuillez consulter le site Web de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale⁷.

⁷ <http://www.acee-ceaa.gc.ca/>

Examens préalables types

Un examen préalable type est un modèle particulier d'examen préalable qui peut simplifier l'évaluation environnementale de certains types de projets, tout en assurant des évaluations de haute qualité.

L'Agence a établi que ces types de projets ne sont pas susceptibles d'avoir des effets négatifs importants sur l'environnement, pourvu que l'on applique les critères de conception et les mesures d'atténuation décrites dans le rapport d'examen préalable type.

Les examens préalables types améliorent l'intégrité des évaluations environnementales. Chaque examen préalable type est assujéti à un processus rigoureux d'examen technique et à une période de consultation publique obligatoire avant que le président de l'Agence puisse le déclarer officiellement propre à servir d'examen préalable type servant de modèle ou de substitut.

Il existe deux sortes d'examen préalable type :

- **Modèle d'examen préalable type** – Rapport individuel propre à un site particulier, élaboré à partir d'un rapport type établi pour une catégorie définie.
- **Examen préalable substitut** – Un même rapport utilisable pour tous les prochains projets appartenant à une catégorie définie.

Afin d'appuyer l'élaboration d'examens préalables types, l'Agence fournit des conseils sur les aspects techniques et de procédure des évaluations environnementales, coordonne la participation des ministères fédéraux et provinciaux au processus et administre le processus de consultation publique.

Études approfondies

La majorité des projets fédéraux sont évalués au moyen d'un examen préalable; cependant, certains d'entre eux exigent une étude approfondie. Ces projets sont décrits dans le *Règlement sur la liste d'étude approfondie*. Ce sont souvent des projets de grande envergure susceptibles d'avoir des effets négatifs importants sur l'environnement. Ils peuvent également susciter des préoccupations au sein du public.

L'autorité responsable doit donner au public l'occasion de participer aux travaux tout au long de l'étude approfondie. Le public peut participer à l'étude approfondie avant que le ministre de l'Environnement ne décide si le projet devrait se poursuivre au moyen d'une étude approfondie ou être renvoyé à un médiateur ou à une commission d'examen. Le ministre de l'Environnement doit tenir compte des commentaires du public avant de faire sa déclaration de décision d'évaluation environnementale.

Le public a aussi l'occasion d'examiner le rapport d'étude approfondie avant que l'on prenne quelque décision que ce soit sur le projet. Une aide financière est disponible pour aider le public à participer à une étude approfondie.

Au cours de la période visée par le rapport, le rôle de l'Agence dans le processus d'étude approfondie a été de conseiller les autorités responsables, les promoteurs de projet et le public, de veiller à ce que le rapport d'étude approfondie soit conforme aux exigences de la Loi, de gérer la période d'examen du public et de conseiller le ministre de l'Environnement dans sa décision sur le processus d'évaluation environnementale et sur la détermination des effets négatifs importants sur l'environnement. La participation du public est facilitée par le

- Réponse aux comités parlementaires et aux vérifications externes
- Vérifications internes et évaluations.

3.3 AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT

Sommaire statistique des évaluations environnementales

Le tableau ci-dessous présente un sommaire statistique des évaluations environnementales effectuées par des autorités responsables et des organismes réglementés. Il indique le nombre de projets qui ont fait l'objet d'une évaluation environnementale en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale au cours de la période visée par le rapport 2009-2010.

Exercice 2009-2010		Décisions relatives à l'EE prises au cours du présent exercice			
Type d'EE	En cours au 1 ^{er} avril 2009	Amorcée au cours du présent exercice	Peu susceptible d'entraîner des effets négatifs importants sur l'environnement	Susceptible d'entraîner des effets négatifs importants sur l'environnement	Arrêtée
			2 786	0	371
Examen préalable	2 686	3 470	2 786	0	371
Examen préalable type	s/o	s/o	374	s/o	s/o
Étude approfondie	21	11	3	0	3
Commission d'examen	12	1	2	0	2

Nota : Au cours de la période visée par le rapport 2009-2010, 2 711 examens préalables ont été réalisés par la Banque de développement du Canada et par Financement agricole Canada. Depuis le 11 juin 2006, ces sociétés d'Etat doivent soumettre leurs projets à une évaluation environnementale, conformément aux exigences de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, mais elles doivent toutefois appliquer un processus modifié pour la présentation d'information sur le site Internet du Registre.

Examens préalables

Un examen préalable est la forme d'évaluation environnementale la plus courante. Il s'agit d'une approche systématique utilisée pour cerner et documenter les effets environnementaux d'un projet proposé et pour établir la nécessité d'en éliminer ou d'en diminuer (atténuer) les effets négatifs, de modifier le plan de projet ou de recommander une analyse plus poussée par une médiation ou par une évaluation en commission d'examen.

Les examens préalables s'appliquent à une vaste gamme de projets. Le moment, la durée et la portée d'analyse de l'examen varient selon les particularités du projet proposé, les conditions de l'environnement et les effets environnementaux probables. Certains examens préalables ne nécessitent qu'une brève analyse des renseignements disponibles suivie d'un court rapport, tandis que d'autres exigent de nouvelles études de base et seront plus détaillés et plus rigoureux.

L'autorité responsable doit veiller à ce que le projet fasse l'objet d'un examen préalable et doit rédiger ou faire rédiger un rapport qui résume les conclusions de l'examen.

3.1 PRINCIPALES DONNÉES FINANCIÈRES

Les principales données financières dans le présent Rapport ministériel sur le rendement visent à fournir un aperçu général de la situation financière et des opérations de l'Agence. Vous trouverez des états financiers détaillés sur le site Web de l'Agence⁵.

(\$)

Sommaire de la situation financière À la fin de l'exercice (31 mars 2010)	% variation	2008-2009	2009-2010
Actifs			
Total des actifs	153 %	858 100	2 171 549
Total	153 %	858 100	2 171 549
Passifs			
Total des passifs	12 %	8 744 694	7 689 128
Capitaux propres			
Total des capitaux propres	30 %	(7 886 594)	(5 517 579)
Total	153 %	858 100	2 171 549

(\$)

Sommaire des opérations financières À la fin de l'exercice (31 mars 2010)	% variation	2008-2009	2009-2010
Dépenses			
Total des dépenses	2 %	37 667 617	38 391 476
Revenus			
Total des revenus	40 %	3 365 290	4 710 677
Coût de fonctionnement net	-2 %	34 302 327	33 680 799

3.2 LISTE DES TABLEAUX DE RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

La version électronique de tous les tableaux de renseignements supplémentaires du Rapport ministériel sur le rendement de 2009-2010 peut être consultée sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada⁶.

- Sources des revenus disponibles et des revenus non disponibles
- Loi sur les frais d'utilisation

⁵ <http://www.acee-ceaa.gc.ca/>

⁶ <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-trmr/2009-2010/index-fra.asp>

SECTION 3 : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Dans cette section :

- ◆ Principales données financières
- ◆ Liste des tableaux de renseignements supplémentaires
- ◆ Autres sujets d'intérêt

indiquera désormais le montant de financement total disponible dans les lettres destinées aux groupes qui pourraient être touchés par les projets.

Au cours de l'exercice 2009-2010, l'Agence a intégré l'enveloppe de financement autochtone au Programme d'aide financière aux participants (PAFP). Bien que les montants totaux pour l'enveloppe de financement régulière aient été annoncés dans des communiqués, l'aide financière accordée aux groupes autochtones pour les consultations de la Couronne et la participation aux processus d'EE n'a pas été divulguée. Ne sachant pas quel montant était à leur disposition, les organisations autochtones ont présenté des demandes dont le total dépassait le financement global disponible. Les consultations avec les Autochtones ont donc été plus difficiles vu l'impossibilité de répondre aux attentes des organisations autochtones. L'Agence a donc revu son processus pour les enveloppes de financement autochtone et

En s'appuyant sur son expérience en matière de coordination des consultations auprès des Autochtones dans le cadre de grands projets de ressources, l'Agence a reconnu le besoin d'adopter une approche pratique et par étapes pour les consultations avec les Autochtones. L'Agence a élaboré un processus de consultation fondé sur les « Lignes directrices provisoires à l'intention des fonctionnaires fédéraux afin de remplir l'obligation légale de consulter » (le « modèle logique pour l'EE et la consultation des groupes autochtones » mentionné précédemment). Ce processus prévoit une approche cohérente et compréhensible pour l'intégration des consultations avec les Autochtones au processus d'évaluation environnementale. L'adoption de ce processus se traduira par une utilisation plus efficace des ressources, étant donné qu'il améliorera les communications avec les groupes Autochtones et la collaboration avec les gouvernements provinciaux.

La Commission d'examen conjoint (CEC), chargée d'examiner et d'évaluer le projet gazier Mackenzie a présenté son rapport au gouvernement le 30 décembre 2009 après de nombreux retards. L'Agence a déterminé qu'il faut améliorer la rapidité et la prévisibilité des processus complexes d'examen conjoint. Une fois que la réponse du gouvernement du Canada au rapport de la Commission d'examen sera rendue publique, l'Agence et ses partenaires comptent examiner le processus d'examen conjoint afin d'identifier les leçons retenues.

Au cours de la période visée par le rapport 2009-2010, l'Agence a continué d'évaluer tout en déployant des efforts soutenus pour mettre en œuvre un processus d'évaluation

2.5 LEÇONS RETENUES

Les évaluations environnementales stratégiques (EES) s'appuient sur le principe de l'auto-évaluation. C'est pourquoi la responsabilité et l'uniformité de l'application des EES demeurent un défi sur lequel le gouvernement doit se pencher s'il veut renforcer les EES. Etant donné que l'EES est un processus appliqué au niveau décisionnel le plus élevé au gouvernement, les ministères et les organismes doivent veiller à la transparence de l'EES tout en respectant le secret qui s'applique aux documents du Cabinet. La pratique a démontré que l'EES contribue le plus à une prise de décision mieux informée et mieux intégrée lorsqu'elle est lancée dès le début du processus d'élaboration de politiques, car c'est à ce moment qu'elle peut influencer la conception des politiques, des plans et des programmes gouvernementaux. Pour répondre aux questions de transparence, de responsabilité et d'intégration rapide, l'Agence, en collaboration avec d'autres ministères et organismes, élabore une stratégie visant à renforcer l'EES. Cette stratégie contiendra des lignes directrices supplémentaires sur la transparence, la responsabilité et les mesures à prendre pour renforcer les capacités.

Questions courantes

Bien que la décision de la Cour suprême du Canada sur le projet minier de Red Chris ait apporté des éclaircissements importants concernant l'application de la Loi, elle a aussi augmenté le nombre d'études approfondies. Certains projets dont l'évaluation devait prendre la forme d'un examen préalable ont été reclassés et doivent désormais faire l'objet d'une étude approfondie en raison de la décision de la Cour. L'Agence étudie actuellement des moyens de réaffecter ses ressources pour absorber cette augmentation de la charge de travail découlant de la gestion des projets et de l'aide financière fournie aux participants.

L'Agence doit continuer à améliorer sa capacité de respecter les échéanciers des grands projets axés sur les ressources. Il devrait y avoir des améliorations en 2010-2011, étant donné que l'Agence deviendra responsable de la plupart des études approfondies, conformément aux nouvelles dispositions mises en vigueur dans le cadre de la Loi sur l'emploi et la croissance économique, et qu'elle maîtrisera davantage les échéanciers. L'Agence a également accompli du travail pour rationaliser le processus du Programme d'aide financière aux participants de manière à mieux l'intégrer aux calendriers de l'EE. Cependant, les motifs des retards (par exemple des décisions de la cour) échappent bien souvent au contrôle de l'Agence.

Remplir le rôle de coordonnateur des activités de consultation de la Couronne s'est révélé un défi de taille, mais non insurmontable. Il s'agit d'un rôle essentiel à l'application de l'approche pangouvernementale, laquelle intègre la consultation des Autochtones au processus d'EE dans la mesure du possible. La gouvernance est d'autant plus complexe du fait que l'Agence, qui cherche à s'améliorer continuellement par l'élaboration de lignes directrices et d'outils stratégiques et opérationnels pour les employés, doit aussi jouer le rôle de coordonnateur des activités de consultation de la Couronne pour un certain nombre d'évaluations environnementales de grands projets axés sur les ressources, au fur et à mesure qu'elles sont lancées. Les relations productives avec les ministères et les organismes fédéraux continuent à évoluer et à s'améliorer, pour ainsi assurer la mise en œuvre efficace de l'approche pangouvernementale sur les consultations des Autochtones relativement aux EE des grands projets axés sur les ressources.

Les processus d'EE coopératifs qui appuient les décisions fédérales et provinciales ont continué à poser un défi en 2009-2010, principalement en raison de l'obligation de coordonner les différentes exigences en matière d'information et de procédures. L'éclaircissement de la portée des projets (décision de la Cour suprême du Canada), la consolidation des responsabilités de l'Agence relativement aux études approfondies (Loi sur l'emploi et la croissance économique) et l'amélioration des pratiques de participation des Autochtones devraient contribuer à l'intégration des processus d'EE.

Les commissions d'examen ont toujours joué un rôle central dans le cadre des évaluations environnementales depuis l'entrée en vigueur de la Loi en 1995. Bien que leur travail ait généralement été vu comme positif, des intervenants ont fait part de leurs préoccupations concernant surtout les délais associés au processus de soumission d'un projet à une commission d'examen, aux consultations des groupes autochtones, aux demandes de renseignements présentées aux promoteurs et à la présentation du rapport de la commission d'examen. L'Agence s'attend à ce que la participation des Autochtones devienne une composante du processus d'EE grâce à l'amélioration des outils et des procédures. L'Agence continuera à réduire les retards sur lesquels elle a une certaine emprise, de même qu'à encourager tous les intervenants à respecter les délais établis par le BGGP.

Le Programme de santé et de sécurité au travail (SST) de l'Agence a été restructuré afin de mieux définir les rôles et les responsabilités de tous les employés. Le nouveau Programme repose sur le principe voulant que le maintien d'un milieu de travail sain et sécuritaire est la responsabilité de tous. Il fournit également les renseignements et les outils nécessaires au respect des obligations juridiques énoncées dans le *Code canadien du travail*, Partie II, il permet de prendre l'initiative sur des questions de SST afin d'améliorer continuellement le Programme et d'intégrer la SST dans les processus de planification du travail et les activités quotidiennes de l'Agence. Parmi les réalisations clés, on compte l'établissement de comités d'orientation et de comités de santé et de sécurité au travail, la nomination de représentants en santé et en sécurité, la formation des employés et la mise en œuvre d'un cadre de mesure du rendement.

2.4 ENJEUX ET DÉFIS

Cette année, un certain nombre d'améliorations importantes ont été apportées à l'environnement opérationnel de l'Agence. Cette dernière a aidé à faire progresser des évaluations de projets dans le cadre de grands projets axés sur les ressources. Les efforts déployés pour susciter la participation des Autochtones ont été renforcés au moyen de nombreux mécanismes d'intervention et d'efforts opérationnels. La décision de la Cour suprême du Canada concernant le projet minier de Red Chris a précisé le type d'évaluation à réaliser conformément à la Loi et la manière d'établir la portée d'un projet à évaluer. Des modifications ont été apportées à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* par le biais de la *Loi sur l'emploi et la croissance économique*, afin d'améliorer l'efficacité et la rapidité des évaluations environnementales fédérales. Les discussions de ces améliorations et des questions connexes en cours sont décrites ci-dessous.

Changement à la jurisprudence

L'Agence et les autorités fédérales ont réagi à la décision concernant le projet minier Red Chris qui a eu des effets importants sur l'exécution d'évaluations environnementales fédérales. La décision de la Cour suprême du Canada influence grandement la manière dont les autorités fédérales responsables déterminent la portée du projet à évaluer en vertu de la Loi et le type d'évaluation requis. Par conséquent, plusieurs évaluations en cours ont dû être examinées de nouveau pour vérifier que la portée du projet et le type d'évaluation reflètent la décision de la Cour. Dans plusieurs cas, le type d'évaluation a été changé. Des ministères clés ont travaillé ensemble, par l'intermédiaire du Comité interministériel des programmes d'évaluation environnementale dirigé par l'Agence, pour rendre les réponses cohérentes et coordonnées.

À la suite de la période visée par le rapport, la Cour suprême du Canada a rendu sa décision sur le projet d'exploitation d'une mine de vanadium en mai 2010. Cette décision est importante, étant donné qu'elle confirme que la Loi s'applique dans le territoire régi par la *Convention de la Baie James et du Nord québécois* (CBJNQ) et qu'elle doit être appliquée de manière à respecter entièrement l'obligation de la Couronne de consulter les Cris sur les questions ayant une incidence sur leurs droits issus de traités. Il faudra mener des discussions ou des négociations avec les nations crées, inuites et naskapi pour adopter une approche convenable à l'application de la Loi tout en tenant compte de leurs droits, tels qu'ils sont reconnus dans la CBJNQ.

haute et de moyenne priorité ont été dotés en 2009-2010. Des efforts ont été déployés pour créer des bassins de candidats afin d'anticiper les besoins futurs en dotation.

L'Agence a aussi élaboré le Plan intégré de gestion des ressources humaines (PIGRH), qui établit les objectifs et les stratégies de gestion des ressources humaines pour 2010-2013. Les stratégies décrites dans le PIGRH s'appuient sur les initiatives suivantes, lancées en 2009-2010 :

- l'application de nouvelles techniques d'évaluation (rétroaction tous azimuts des employés, des collègues et des gestionnaires) et l'établissement de séances d'encadrement visant à promouvoir le leadership au sein du groupe de la direction; la production de deux rapports démographiques (septembre 2009 et mars 2010), pour alimenter l'analyse de l'effectif et l'établissement d'objectifs en ressources humaines pour 2010-2013;
- le lancement du projet de gestion axée sur les compétences, dans le but d'établir un profil de compétences pour tous les groupes et niveaux professionnels;
- la mise en œuvre d'un plan d'action à la lumière des résultats du Sondage auprès des fonctionnaires fédéraux de 2008;
- l'application d'un cadre d'apprentissage, de formation et de perfectionnement; l'établissement d'un curriculum de cours pour tous les groupes et niveaux professionnels;
- la conduite d'une série d'activités d'apprentissage de base (sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels, la santé, la sécurité et la diversité), à l'intention de tous les employés;
- l'achèvement de l'examen d'un certain nombre de politiques et de directives en matière de RH de l'Agence;
- la révision de l'instrument de délégation des pouvoirs en matière de ressources humaines, pour qu'il convienne mieux aux besoins de l'Agence, à sa structure organisationnelle et au contexte actuel.

Services de gestion de l'information et de technologie de l'information

Un examen des processus et des procédures de l'Agence en matière d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels (AIPRP) a été effectué en 2009-2010. Tous les employés ont reçu une formation à la suite de cet examen.

La Division des services d'information a créé, mis à l'essai et commencé à déployer un système de gestion de l'information à la grandeur de l'organisation. Tous les utilisateurs de l'ancien système ont passé au nouveau système et les nouveaux utilisateurs y seront transférés au cours de l'exercice actuel.

L'Agence a élaboré et déployé un service Web qui synchronise l'information entre le Registre canadien d'évaluation environnementale et les systèmes en ligne des autres ministères dans le but d'améliorer l'exactitude de l'information et son transfert.

La Division des services d'information a également acheté du nouvel équipement, comme des tablettes électroniques, afin d'écologiser les opérations de l'Agence.

En 2009-2010, l'Agence a élaboré et mis en œuvre un plan de dotation pour relever les défis que pose le recrutement des employés nécessaires à l'exercice des fonctions relatives à l'examen des grands projets axés sur les ressources. Par conséquent, tous les postes de

La Direction des ressources humaines veille à ce que l'Agence possède les stratégies, les programmes, les pratiques et les outils nécessaires pour attirer et retenir les employés nécessaires pour produire ses résultats stratégiques.

Services de gestion des ressources humaines

En 2009-2010, deux affaires portées devant la Cour suprême du Canada sur des aspects fondamentaux de l'évaluation environnementale fédérale ont été tranchées. Il s'agissait de l'affaire *Mines Alerce Canada c. Canada, projet minier Red Chris* (Pêches et Océans Canada) et de *Canada c. Moses, projet minier Vadanium*. Ces deux litiges sont décrits en détail sous la rubrique « Litiges » de la section « Environnement opérationnel de l'Agence et enjeux ». Dans les deux cas, les conclusions de la Cour ont eu des impacts importants sur l'application de la Loi. Les Services juridiques ont fourni des conseils sur ces affaires judiciaires et sur d'autres questions dans ce domaine pour que les politiques, les procédures, les conseils et les activités de coordination de l'Agence suivent l'évolution de la jurisprudence en matière d'EE.

Services juridiques

Au cours de l'exercice 2009-2010, les Services des communications ont fourni des conseils et un soutien dans le cadre de dossiers stratégiques et pour toutes les études approfondies, ainsi que des services de communications aux commissions d'examen indépendantes. Les conseillers en communications ont aidé les gestionnaires de commission à organiser des séances d'information et des audiences publiques, en plus de fournir aux commissions d'examen les services de personnes sur place et des services de relations avec les médias.

La Direction des communications fournit à l'Agence et au ministre de l'Environnement des services de traduction, des conseils et un soutien relativement aux annonces publiques, aux questions externes et aux communications organisationnelles. Au cours de la période visée par le rapport, une nouvelle version du site Web interne a été lancée. Ce site favorise la cohérence et l'efficacité en présentant des outils, des conseils, des politiques, des modèles et d'autres matériels.

Services des communications

Points saillants

Les Services internes de l'Agence appuient les principales activités de programmes par la prestation de services modernes, en temps opportun et adaptés qui sont synonymes d'efficacité.

Les Services internes appuient les activités et les programmes opérationnels de l'Agence. Ils comportent de nombreuses activités administratives qui sont normalement accomplies à l'extérieur des domaines de programme, mais dont les coûts ne peuvent être considérés comme des frais généraux pour le soutien de celui-ci.

Les Services internes appuient les activités et les programmes opérationnels de l'Agence. Ils comportent de nombreuses activités administratives qui sont normalement accomplies à l'extérieur des domaines de programme, mais dont les coûts ne peuvent être considérés comme des frais généraux pour le soutien de celui-ci.

La technologie de l'information, les Services de biens immobiliers, les Services du matériel, les Services d'acquisition et les Services de voyage et d'autres services administratifs. Les services internes ne comprennent que les activités et les ressources qui s'appliquent à l'ensemble d'une organisation et excluent celles qui sont fournies pour un programme particulier.

consultation des groupes autochtones, la gestion d'un projet d'EE et la rédaction d'un rapport d'étude approfondie.

Les résultats sur les effets cumulatifs et les mesures de suivi ont été documentés dans deux rapports sommaires des résultats, qui constitueront pour le personnel de l'Agence une source de nouvelles données (c'est à dire des lignes directrices préliminaires) et une base pour entreprendre des travaux stratégiques opérationnels plus poussés. L'Agence est en train de mettre à l'essai de nouvelles lignes directrices sur les mesures d'atténuation, qui sont basées sur les pratiques de l'EE par catégorie. Les compétences de l'Agence en matière d'examen préalable par catégorie et l'expérience provinciale des EE par catégorie et des méthodes sectorielles sont utiles pour ces travaux. Les options pour la validation de ces lignes directrices seront examinées dans le cadre de la planification des activités et des opérations de l'exercice 2010-2011.

Au début de 2010, l'Agence a organisé un atelier avec le Groupe de travail sur la gestion adaptative, afin d'évaluer l'utilisation et la mise en œuvre de l'Énoncé de politique opérationnelle sur la gestion adaptative. Elle étudie les recommandations formulées par le groupe de travail en vue d'améliorer la connaissance et l'utilisation de mesures de gestion adaptative dans les EE de grande qualité.

L'Agence appuie activement les négociations de traités en Colombie-Britannique et donne à ses employés une formation, des avis et des lignes directrices sur les activités de consultation de la Couronne. Elle donne notamment la priorité aux lignes directrices qui concernent la façon de déterminer l'ampleur adéquate des activités de consultation des Autochtones aux fins d'une EE, notamment la sélection des groupes autochtones qui seront consultés.

En novembre 2009, l'Agence a élaboré et offert un atelier de formation et d'apprentissage d'une journée sur l'évaluation environnementale stratégique (EES) et l'EES régionale. En plus de sensibiliser les participants à la Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes et de leur donner une formation officielle à cet égard, elle a présenté des études de cas sur l'EES régionale pour l'ensemble des provinces de l'Atlantique et suscité une discussion sur la possibilité de l'utiliser pour simplifier l'EE d'un projet. Cet atelier a réuni 35 participants, notamment des représentants de toutes les provinces de l'Atlantique.

2.3 SERVICES INTERNES

Activité de programme : Services internes

Ressources financières 2009-2010 (milliers de \$)		Ressources humaines 2009-2010 (ETP)			
Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	Prévues	Réelles	Ecart
7 509	9 982	9 940	57	62	5

Les Services internes sont des groupes d'activités et de ressources interrelées qui aident à répondre aux besoins des programmes et aux autres obligations collectives d'un organisme. Il s'agit des groupes suivants : les Services de gestion et de supervision, les Services de communications, les Services juridiques, les Services de gestion des ressources humaines, les Services de gestion financière, les Services de gestion de l'information, les Services de

ressources et du protocole d'entente connexe. La formation comprenait la gestion des projets d'EE, la participation et la consultation des groupes autochtones et la rédaction de rapports d'études approfondies. Les évaluations des participants montrent un degré de satisfaction générale à l'égard de la formation reçue et un grand intérêt pour une formation et une orientation supplémentaires.

Dans le cadre du Programme de formation sur le processus fédéral d'évaluation environnementale (PFPFE), l'Agence a continué de donner des séances d'information aux ministères et organismes fédéraux, afin de les aider à s'acquitter des obligations qu'ils ont en vertu de la LCEE et de réaliser en temps voulu des EE de grande qualité. Le taux de participation aux cours axés sur les sujets suivants est demeuré élevé : orientation relative à la LCEE; introduction aux examens préalables prévus dans la LCEE; introduction au Registre canadien d'évaluation environnementale; et orientation relative au processus d'évaluation environnementale et sociale prévue dans la CBJNQ.

En novembre 2009, l'Agence a lancé une consultation sur le PFPFE au gouvernement fédéral, afin d'ajuster l'objectif des activités de formation et d'apprentissage et d'en accroître la pertinence et l'efficacité. Cette discussion arrive à point nommé, parce que la demande de services de formation sur l'EE continue de croître et de se diversifier, tant à l'interne qu'à l'externe.

Voici des facteurs importants qui influent sur les besoins internes et externes en matière de formation : les nouveaux rôles et responsabilités associés aux grands projets et aux activités de consultation de la Couronne; le nombre de nouveaux employés engagés au sein de la communauté fédérale d'EE; les départs à la retraite et le renouvellement de l'effectif qui se poursuivent; l'attention accrue mise sur la formation dans le cadre des réponses données aux EE; l'intérêt grandissant des groupes autochtones pour une formation sur le processus fédéral d'EE; l'apparition d'options d'apprentissage électronique intéressantes; le jugement rendu par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Mines Alerie Canada c. Canada, projet minier Red Chris*; et plus récemment, les modifications apportées à la LCEE en raison de la *Loi sur l'emploi et la croissance économique*. La révision de la Loi pourrait accroître l'attention donnée aux EE fédérales et la participation aux séances de formation d'intervenants qui ne font pas partie du gouvernement fédéral, par exemple des représentants de gouvernements provinciaux, de groupes autochtones, d'organisations non gouvernementales, du secteur privé, de firmes d'experts-conseils et d'universités.

La nécessité de mettre en place des instruments stratégiques opérationnels, par exemple des trousseaux de formation, des lignes directrices, des sommaires des conclusions, des rapports de recherche, etc., s'accroît alors qu'une nouvelle génération de praticiens, de scientifiques et d'administrateurs en matière d'EE se joint au gouvernement fédéral. Dans le cadre des mesures qu'elle a prises récemment pour élaborer des instruments stratégiques opérationnels, l'Agence a mis à l'essai une stratégie pour simplifier l'exécution. En plus de proposer des étapes et des critères importants pour l'élaboration, cette stratégie présente de nouveaux instruments préliminaires et un programme visant à favoriser l'amélioration continue des lignes directrices.

Voici des résultats récemment obtenus à la suite de la mise à l'essai de ce plan en évolution : des procédures d'EE pour les études approfondies; des procédures d'EE pour les examens préalables réalisés par plusieurs instances; un énoncé stratégique opérationnel sur la gestion adaptative; des lignes directrices sur la mise en place d'une stratégie pertinente pour la consultation des groupes autochtones pendant une EE, basées sur la connaissance de l'obligation juridique de consulter; et des trousseaux de formation sur la participation et la

Participation du public

L'Agence a cherché à maximiser la participation du public au processus d'EE en mettant l'accent sur la transparence et la mise en commun de l'information. Le Programme d'aide financière aux participants, la tenue à jour du SIRCEE et la coordination des audiences publiques et des séances d'information ont favorisé la participation du public.

Le Programme d'aide financière aux participants est un important moyen de favoriser la participation du public aux EE. Les renseignements et les opinions données par les parties intéressées assurent la transparence et l'équilibre du processus d'EE et en accroissent la qualité et la crédibilité. En 2009-2010, l'Agence a accordé dans le cadre de ce programme près de 0,3 million de dollars à 30 bénéficiaires, notamment des personnes, des organisations sans but lucratif et des groupes autochtones, afin qu'ils participent à sept commissions d'examen et à huit études approfondies. On poursuit dans le cadre de ce programme la mise en œuvre d'un sondage visant à évaluer la satisfaction des clients et à recueillir des données quantitatives et qualitatives pour déterminer si les objectifs du programme sont atteints ou pas.

L'Agence a tenu à jour le SIRCEE qui est accessible au public dans son site². Durant l'exercice 2009-2010, plus de 6 000 EE ont été versées au registre et plus de 120 000 utilisateurs ont consulté le SIRCEE. Le personnel de l'Agence a régulièrement répondu aux demandes de renseignements ou aux demandes d'accès aux dossiers venant du public canadien.

En outre, le grand public a participé à des commissions d'examen. Pendant la période de rapport, des audiences publiques ont été organisées pour la commission d'examen chargée du projet de mine d'or et de cuivre Prosperity. Des séances d'information du public ont été organisées pour trois commissions d'examen : le projet de centrale nucléaire à Darlington, le projet hydroélectrique de Lower Churchill et le projet de la mine d'or et de cuivre Prosperity. Pour plus de renseignements sur les commissions d'examen, veuillez consulter la page Web de l'Agence qui traite des commissions d'examen³.

Formation et orientation

Durant la période visée par le rapport, l'Agence a donné au public l'occasion de commenter trois rapports d'étude approfondie. L'Agence s'est également occupée de la coordination des consultations publiques sur la portée proposée, sur les éléments dont il faut tenir compte et sur la capacité de l'étude approfondie de répondre aux questions soulevées dans le cadre de deux projets. Pour plus de renseignements sur les études approfondies, veuillez consulter le site Web de l'Agence sur les études approfondies⁴.

L'Agence a achevé l'élaboration et la mise en œuvre du Plan de formation et d'apprentissage transformateurs (PFAAT), un important programme de formation destiné à ses anciens et nouveaux employés. Ce plan a été conçu à l'appui de la transformation de l'Agence, alors que celle-ci acceptait de nouvelles responsabilités dans le cadre de la Directive du cabinet sur l'amélioration du rendement du régime de réglementation pour les grands projets de

² <http://www.acee-ceaa.gc.ca/>

³ <http://www.acee-ceaa.gc.ca/010/type3index-tra.cfm>

⁴ <http://www.acee-ceaa.gc.ca/010/type3index-tra.cfm>

L'EC, présente des engagements qui visent à améliorer la collaboration fédérale-provinciale à la planification et à la réalisation des activités de consultation des Autochtones qui se déroulent dans le cadre d'une EC coopérative. Il jette les fondements de l'échange d'information, d'une stratégie coordonnée pour les activités de consultation des Autochtones et d'une communication uniforme avec les groupes autochtones et les promoteurs de la Colombie-Britannique.

En collaboration avec le gouvernement de l'Alberta, l'Agence a organisé en Alberta, en février 2010, un atelier fédéral-provincial sur les possibilités d'harmoniser les activités de consultation des Autochtones. Cet atelier a permis d'établir des procédures de collaboration fédérale-provinciale pour des projets devant faire l'objet d'une évaluation environnementale. Ces procédures sont utilisées par le bureau régional de l'Agence et par le ministère de l'Environnement de l'Alberta [Alberta Environment] et feront l'objet, en automne, d'un examen dans le cadre d'un atelier fédéral-provincial. Le MAINC, en collaboration avec l'Agence, s'appuie sur cette collaboration pour élaborer un protocole d'entente provisoire entre le gouvernement de l'Alberta et le gouvernement du Canada, qui énonce les principes de la coordination des activités de consultation des Autochtones. L'objectif est d'arriver à mettre en place un protocole d'entente qui sera mis en application en 2010-2011.

L'Agence a formé un groupe de travail fédéral sur la consultation réglementaire et l'a chargé d'élaborer des méthodes et des outils communs pour consulter les Autochtones en Alberta. Le groupe de travail régional a organisé des ateliers sur la consultation des Autochtones afin de réaliser une évaluation des besoins et d'élaborer, à l'intention des ministères fédéraux, des procédures pour favoriser la participation précoce.

L'Agence a élaboré un module d'EC pour les Premières nations de l'Alberta en collaborant avec un groupe consultatif en services techniques autochtones. Des employés ont offert conjointement un atelier sur ce module à divers représentants de la communauté autochtone.

Au cours de la période de rapport, l'Agence a réalisé des initiatives visant à favoriser la participation et la sensibilisation des Autochtones auprès d'organisations autochtones du Manitoba et de la Saskatchewan. Elle avait pour objectif d'établir des relations de travail, de créer une capacité en EC et de présenter son processus de consultation des Autochtones. Grâce à ces initiatives, elle a pu établir des relations et comprendre les obstacles à une participation significative au processus fédéral d'EC. Compte tenu du succès de ces initiatives, quelques organisations et communautés autochtones importantes du Manitoba et de la Saskatchewan ont invité l'Agence à participer à des rencontres, afin d'échanger de l'information et d'assister à des présentations sur les rôles et responsabilités de l'Agence, notamment la stratégie pangouvernementale adoptée pour la consultation des Autochtones.

L'Agence a participé à une initiative aux côtés des Chiefs of Ontario pour élaborer une trousse d'EC à l'intention des collectivités membres. Cette trousse vise à aider les Premières nations de l'Ontario à comprendre le processus d'EC mis en œuvre par leurs propres collectivités et assujéti aux régimes législatifs respectifs de l'Ontario et du gouvernement fédéral. La trousse a également pour objectif de faciliter leur participation à l'EC de projets qui peuvent les toucher. Elle a été terminée et diffusée à l'automne 2009. Elle est actuellement utilisée comme outil de référence dans les premières phases des projets de la mine d'or de Detour Lake et de Marathon PGM.

Au Québec, l'Agence a créé une communauté de pratique régionale qui comprend les praticiens fédéraux qui s'occupent des questions autochtones et qui mettra l'accent sur la coordination des activités de consultation des Autochtones et l'échange de connaissances.

Afin de répondre au besoin de mieux coordonner la consultation fédérale et provinciale des Autochtones en Colombie-Britannique, l'Agence a négocié l'élaboration d'un document intitulé *Coordination fédérale-provinciale en matière d'évaluation environnementale et consultation sur le processus d'évaluation environnementale*. Ce document, qui a été rédigé en collaboration par l'Agence, le bureau d'évaluation environnementale de la Colombie-Britannique et tous les ministères membres du comité des directeurs régionaux du Pacifique et du Yukon chargés de

fournis en 2010-2011.

L'Agence a mis en place un cadre standard pour les plans de travail pour la consultation des Autochtones, afin d'intégrer ces activités aux processus des commissions d'examen. Elle a élaboré et mis en œuvre des plans de travail pour quatre commissions d'examen. Les trois premières des cinq phases de la consultation (participation et consultation dès le début, phase préalable à l'audience et audience) ont eu lieu. Les renseignements sur les deux dernières phases de la consultation (rapport d'EE et approbations réglementaires) seront

L'Agence a dirigé les activités de consultation auprès des Autochtones pour neuf grands projets de ressources. À l'aide de l'Enveloppe de financement autochtone (EFA) du Programme d'aide financière aux participants, elle a fourni 1,2 million de dollars à 24 bénéficiaires. Ces fonds ont aidé les groupes autochtones à se préparer et à participer aux activités de consultation des Autochtones, ainsi qu'aux activités de consultation du public associées aux neuf grands projets de ressources.

En vertu de la *Directive du Cabinet sur l'amélioration du rendement du régime de réglementation pour les grands projets de ressources* (2007) et du protocole d'entente connexe, il incombe à l'Agence d'intégrer, dans la mesure du possible, les activités de consultation des Autochtones par la Couronne aux EE dont elle a la charge. À titre de coordonnateur des activités de consultation de la Couronne pendant le processus d'EE, l'Agence a entrepris des démarches pour susciter la participation des groupes autochtones dès le début, réalisé l'évaluation préliminaire de la solidité des revendications, élaboré des plans de travail pour la consultation, coordonné les activités de consultation et résumé les résultats des consultations à l'intention des décideurs.

Consultation des Autochtones

Grâce à la liste des participants aux commissions d'examen, qui a été dressée en 2008, l'Agence a pu trouver des personnes qualifiées pour participer à six commissions d'examen. Parmi les huit membres inscrits sur cette liste qui ont activement participé à des commissions d'examen, deux ont été nommés pendant cette période. Les membres inscrits sur la liste ont reçu une formation sur la rédaction des décisions, afin d'accroître l'efficacité et l'efficacité du processus de production de rapports par les commissions d'examen.

En 2009-2010, deux commissions ont terminé leur examen d'EE et présenté leurs rapports finaux. La commission d'examen conjoint qui examine le projet de forage intercalaire de puits de gaz peu profonds par Encana et la demande faite par Alberta Energy and Utilities Board pour forer trois puits dans la réserve faunique nationale de la base des Forces canadiennes Suffield en Alberta a remis son rapport à temps. La commission d'examen conjoint qui examine le projet gazier Mackenzie a terminé, après plusieurs retards, son rapport sur un très gros et complexe projet pipeline qui touche de nombreuses instances dans le Nord du Canada.

national de l'énergie.

pipelines d'une longueur de 1 170 km entre l'Alberta et la Colombie-Britannique. La commission réalisera son examen selon les exigences de la LCEE et de la Loi sur l'Office

les autorités fédérales ont délégué la réalisation de deux EE (le projet d'une ligne de transport nord ouest et la phase II du projet de la mine de charbon Line Creek) au bureau d'évaluation environnementale de la Colombie-Britannique, conformément à la LCCE.

Aux fins de l'amélioration continue, les employés de la région du Pacifique et du Yukon de l'Agence ont mis en œuvre un outil de documentation des leçons apprises. Il s'agit de carnets d'apprentissage qui aident l'Agence à assumer son rôle de gestionnaire des EE ou de coordonnateur fédéral des EE, car ils lui permettent d'enregistrer les réussites et les difficultés liées à la gestion d'un projet et les avantages des EE pour les Canadiens. Des carnets d'apprentissage ont été rédigés pour 63 des 68 projets actifs (93 % gérés par les employés de la région du Pacifique et du Yukon en 2009-2010. L'Agence prévoit mettre en œuvre les carnets d'apprentissage ou d'autres moyens d'amélioration continue afin de consigner les leçons apprises et les avantages lorsqu'elle assume ses rôles de gestionnaire de l'EE et de coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale.

Gestion des évaluations environnementales

L'Agence joue le rôle de gestionnaire de projet pour l'EE des grands projets de ressources et est le principal point de contact fédéral dans chaque région. Dans le cadre de ce rôle, elle forme, coordonne et préside des équipes fédérales de projet pour les EE et les activités de consultation des Autochtones requises pour les grands projets de ressources. En outre, elle assure la coordination de l'exécution des responsabilités fédérales, notamment la préparation de la documentation, dirige les activités fédérales liées à la consultation des Autochtones, coordonne les activités de consultation et de participation du public et gère le site Internet du Registre canadien d'évaluation environnementale (SIRCEE) et les dossiers de projet requis. Enfin, elle formule des recommandations à l'intention de la haute direction et du ministre.

L'Agence a assumé des responsabilités en matière de gestion de projet pour l'EE de 23 grands projets de ressources et surveille la situation de 51 projets qui en sont à l'étape préalable à l'EE. Il s'agit notamment de projets de mine, de projets de centrale hydroélectrique et de projets pétroliers et gaziers.

En outre, l'Agence a joué le rôle de coordonnateur des activités de consultation de la Couronne. Elle a intégré la consultation des Autochtones à 23 EE qu'elle gère et aux 51 projets qui en sont à l'étape préalable à l'EE.

Le 12 juillet 2010, les modifications à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* sont entrées en vigueur. Elles rendent l'Agence canadienne d'évaluation environnementale responsable de la plupart des études approfondies. L'Agence assumera ce rôle à partir du moment que l'Agence est au courant d'un projet qui peut exiger une étude approfondie, jusqu'à ce que le rapport d'étude approfondie soit remis au ministre de l'Environnement.

Soutien aux commissions d'examen

L'Agence a donné un soutien administratif à dix commissions d'examen. Parmi celles-ci, sept ont profité de la participation d'un autre gouvernement ou organisme de réglementation. Ainsi, l'Agence a joué un rôle important dans les EE réalisées conjointement avec la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) pour quatre projets d'énergie nucléaire, ainsi que dans les EE réalisées conjointement avec l'Office national de l'énergie (ONE) pour deux projets de pipeline.

L'Agence a créé une commission d'examen conjoint et un processus d'examen pour le projet pipeline Northern Gateway, qui consiste en la construction et en l'exploitation de deux

contribué à la coordination de 25 projets assujettis à la *Convention de la Baie-James et du Nord québécois*, et fourni un soutien administratif à dix commissions d'examen. Au total, trois études approfondies ont été réalisées et deux commissions d'examen ont été complétées. L'achèvement de ces évaluations environnementales a permis aux autorités responsables d'exercer leurs pouvoirs, leurs tâches ou leurs fonctions associées à ces projets.

En plus de continuer d'assumer ses responsabilités permanentes et nouvelles en matière d'EE, l'Agence a aussi réagi à la décision de la cour Suprême concernant la mine Red Chris en dirigeant un plan interministériel de mise en œuvre pour ajuster les projets touchés. À la suite de cette décision qui a clarifié la portée du projet, les EE ont été revues et reclassées (les examens préalables ont été remplacés par des études approfondies). L'Agence a peaufiné ses processus et procédures internes pour mieux coordonner les consultations de la Couronne.

Coordination des évaluations environnementales

L'Agence a travaillé avec les autorités fédérales et provinciales à l'exécution d'EE touchant plusieurs instances, offrant à cette fin la coordination du processus et un soutien administratif et technique. L'Agence a travaillé avec d'autres instances à l'élaboration de plans de travail communs dans le but d'éviter les chevauchements et de mieux coordonner les processus fédéraux et provinciaux d'EE.

Un projet ontarien de liaison ferroviaire montre que la collaboration fédérale-provinciale à l'EE réalisée pour ce projet a favorisé l'amélioration de la qualité de l'environnement et le développement économique. Metrolinx, une liaison ferroviaire entre l'aéroport Pearson et la gare Union, améliorera la productivité économique dans la région du Grand Toronto en réduisant la congestion routière. L'EE a réduit les effets environnementaux éventuels du projet en exigeant du promoteur qu'il s'engage à réduire le bruit et à avoir recours à la nouvelle technologie de limitation des émissions de diesel. Selon l'évaluation qui a suivi l'EE, le gouvernement fédéral a fourni d'importantes données techniques et des compétences liées aux locomotives, et le gouvernement provincial a accepté d'intégrer à ses conditions d'approbation le recours à la technologie de limitation des émissions.

À Terre-Neuve-et-Labrador, l'Agence a contribué à la simplification des processus de réglementation en dirigeant un atelier qui s'est tenu à St. John's et qui visait à planifier l'harmonisation du processus d'EE pour le projet d'exploitation du gisement d'uranium Michelin par Aurora Energy Resources au Labrador. L'atelier a permis de clarifier les rôles et responsabilités de l'Agence, ainsi que ceux des autorités responsables et des autorités fédérales. Comme ce projet pourrait déclencher quatre EE différentes, il est important que toutes les parties comprennent bien les rôles et responsabilités avant la présentation de la description finale du projet.

L'Agence coordonne et gère les travaux réalisés par les comités de la CBJNQ et par les autorités fédérales dans le contexte des EE entreprises conformément à cette convention. Au cours de la période de rapport, elle a contribué à la coordination de 25 projets conformément à la CBJNQ, dont neuf étaient assujettis à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE). Celle-ci devait s'appliquer à la plupart des 25 projets, mais le processus fédéral d'évaluation environnementale et sociale de la CBJNQ a remplacé le processus fédéral de la LCEE.

Dans l'optique fédérale, l'Agence a continué d'explorer l'utilisation d'instruments actuels, par exemple les délégations, pour avoir davantage recours aux examens provinciaux. L'Agence et

En 2009-2010, l'Agence a coordonné 247 évaluations environnementales partout au Canada, a géré 23 évaluations environnementales de grands projets de ressources, a

Les projets pour lesquels une EE est nécessaire et pour lesquels l'Agence doit intervenir sont très souvent gros et complexes, par exemple des projets de mine, des projets de centrale hydroélectrique et des projets pétroliers et gaziers. De nombreux gouvernements et intervenants participent à ces projets, qui peuvent être assujettis à plus d'une EE.

- offre de formation afin de faciliter la réalisation de l'EE, tel que décrit dans la LCEE.
- administration de l'aide financière attribuée aux participants, tel que prévu par la LCEE;
- coordination des activités de consultation de la Couronne et intégration des activités de consultation des Autochtones au processus d'EE pour les grands projets de ressources, dans la mesure du possible, tel que décrit dans la Directive du Cabinet sur l'amélioration du régime de réglementation pour les grands projets de ressources;
- soutien administratif aux commissions, tel que prévu par la LCEE;
- gestion des projets pour la plupart des grands projets de ressources en vertu de la Directive du Cabinet sur l'amélioration du régime de réglementation pour les grands projets de ressources;
- coordination des évaluations environnementales fédérales, tel que prévu par la LCEE;

Par l'entremise du Programme de soutien à l'évaluation environnementale, l'Agence assume ses responsabilités opérationnelles liées à l'EE des projets. Voici ses rôles particuliers :

Analyse du rendement

Le Programme de soutien à l'évaluation environnementale cadre bien avec la priorité stratégique suivante de l'Agence : assumer un rôle actif de chef de file dans l'évaluation environnementale fédérale.

En favorisant la réalisation d'un processus conforme aux exigences législatives qui évite le double emploi et les retards et qui assure la clarté et la transparence pour tous les participants, cette activité de programme a offert aux Canadiens un processus fédéral d'EE qui a fait une contribution à valeur ajoutée au développement durable.

Le Programme d'aide financière aux participants a fourni des fonds pour que les Canadiens puissent participer au processus d'EE. Ils ont pu ainsi contribuer à accroître la qualité et la crédibilité de ce processus en fournissant des renseignements qui concernaient directement la localité, des connaissances des collectivités, des connaissances traditionnelles autochtones et des renseignements pertinents pour les éventuels effets environnementaux du projet.

Grâce à l'exécution d'un processus d'EE efficace qui évite le double emploi et les retards déraisonnables, les Canadiens ont reçu de précieux services pour les fonds publics qui ont été dépensés. À cette fin, l'Agence avait conclu avec la plupart des gouvernements des accords bilatéraux qui ont favorisé la coordination et la coopération.

Le Programme d'aide financière aux participants a fourni des fonds pour que les Canadiens puissent participer au processus d'EE. Ils ont pu ainsi contribuer à accroître la qualité et la crédibilité de ce processus en fournissant des renseignements qui concernaient directement la localité, des connaissances des collectivités, des connaissances traditionnelles autochtones et des renseignements pertinents pour les éventuels effets environnementaux du projet.

habitants et les visiteurs ont hérité de pistes de ski de fond d'une longueur d'environ 50 km. sentiers dans des zones de reproduction d'oiseaux essentielles. À la suite de ce projet, les faire, il a dû construire les installations dans des aires de coupe et éviter de faire passer les s'est engagé à assurer la protection des espèces sauvages et des écosystèmes. Pour ce

L'activité Programme de soutien à l'évaluation environnementale de l'Agence appuie la réalisation d'un processus d'évaluation environnementale (EE) transparent et rigoureux qui documente les décisions prises au profit des Canadiens.

Les EC visent à évaluer les effets environnementaux des projets au cours des premières étapes de la planification, ainsi qu'à les prévenir ou à les réduire. L'EC qui a été réalisée pour le Centre nordique de Whistler témoigne des avantages qu'apporte au Canada le Programme de soutien à l'évaluation environnementale de l'Agence. Ce centre a été construit pour les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 qui se sont déroulés près de Whistler (Colombie-Britannique). Cette construction aurait pu nuire à plusieurs espèces sauvages, à des habitats et à des milieux humides. Grâce au processus d'EC, le promoteur

Résultats attendus	Les intérêts des groupes autochtones liés aux projets pour lesquels l'Agence agit à titre de gestionnaire de l'EE sont présentés et appuyer la prise de décisions.	Pourcentage d'occasions où les intérêts autochtones sont documentés et présentés pour des décisions de l'Agence est géré le processus d'EE.	L'Agence facilite la participation significative du public aux EE fédérales en finançant certaines activités.	L'Agence offre des cours de formation en matière d'EE de haute qualité, qui fournissent des connaissances et des pratiques de façon efficace.
Indicateurs de rendement	Tous les documents à l'appui des décisions comprennent la documentation des intérêts autochtones.	75 % des bénéficiaires d'aide financière conviennent du fait que l'aide financière fournie par l'Agence a amélioré leur capacité de participer de façon significative au processus d'EE.	Pourcentage des participants aux cours qui conviennent du fait que la formation offerte par l'Agence a amélioré leur capacité de participer de façon significative au processus d'EE.	Pourcentage des participants aux cours qui conviennent du fait que la formation offerte par l'Agence a amélioré leur capacité de participer de façon efficace.
Cibles	Atteint	A dépassé les attentes		Atteint en grande partie
Situation actuelle	Les intérêts autochtones sont appuyer la prise de décisions pour les projets où l'Agence est responsable de gérer le processus d'EE. Une décision rendue pour un grand projet de ressources a été appuyée par la documentation des intérêts autochtones.	L'Agence a signé 49 ententes de contribution afin de faciliter la participation du public aux EE. Parmi les 9 personnes qui ont participé au sondage, 87,5 % ont affirmé que l'aide financière leur a permis de participer efficacement aux EE.		Au cours de la période de rapport, l'Agence a donné 52 cours. Parmi les participants qui ont formulé des commentaires, 80 % ont exprimé une satisfaction globale à l'égard des cours de formation.
Sommaire du rendement				

Activité de programme : Programme de soutien à l'évaluation environnementale

Ressources financières 2009-2010 (milliers de \$)		Ressources humaines 2009-2010 (ETP)	
Dépenses	prévues	Dépenses	prévues
20 653	20 998	16 182	142
Total des autorisations		réelles	Réelles
			125
			Écart
			(17)

Résultats attendus	Indicateurs de rendement	Cibles	Situation actuelle	Sommaire du rendement
L'Agence contribue à réduire les délais pour effectuer l'EE des grands projets de ressources.	Nombre de fois l'Agence a terminé ses activités avant la date limite établie dans l'entente de gestion des grands projets.	L'Agence respecte 100 % des échéances des activités établies pour dans l'entente de projet du Bureau de gestion des grands projets.	Plus ou moins atteint	L'Agence a respecté 78 % de ses échéances, à l'exclusion des retards qui se sont produits indépendamment de sa volonté (p. ex. des décisions judiciaires). Elle est responsable des retards attribuables au Programme d'aide financière aux participants, qui ont nui à sa capacité de respecter ses échéances, mais non au chemin critique des EC touchées.
Un seul rapport d'EC produit les renseignements nécessaires pour appuyer les décisions fédérales et provinciales en matière d'EE lorsque les deux instances exigent qu'un projet fasse l'objet d'une EC.	Nombre de fois (en %) où un rapport d'EE coopérative produit les renseignements nécessaires pour appuyer les décisions fédérales et provinciales en matière d'EE.	80 % des rapports d'EE coopérative produisent les renseignements nécessaires pour appuyer les décisions fédérales et provinciales en matière d'EE.	A dépassé les attentes	Tous les rapports d'EE coopérative rédigés pour 29 projets pour lesquels une décision a été rendue produisent les renseignements nécessaires pour appuyer les décisions fédérales et provinciales en matière d'EE.
Les autorités responsables et les promoteurs de l'Agence qui conviennent du fait qu'ils comprennent le rôle de l'Agence en ce qui a trait à l'EE de projets au processus des grands projets de ressources.	Pourcentage d'autorités responsables et de promoteurs qui conviennent du fait qu'ils comprennent le rôle de l'Agence en ce qui a trait à l'EE de projets au processus des grands projets de ressources.	85 % des autorités responsables et de promoteurs conviennent du fait qu'ils comprennent le rôle de l'Agence en ce qui a trait à l'EE de projets au processus des grands projets de ressources.	A dépassé les attentes	Seize ententes de projet, qui dérivent les rôles et les responsabilités des ministères et des organismes, ont été signées par les autorités responsables au cours de la période de rapport et sont diffusées. Les promoteurs de projet peuvent accéder à ces documents et donc comprendre le rôle de l'Agence. En outre, l'Agence a participé à des équipes d'examen de projet qui constituent une tribune de coordination des divers rôles des ministères fédéraux.

d'établissement de la portée d'un projet devant faire l'objet d'une évaluation environnementale et de définir les principaux rôles et responsabilités. L'énoncé de politique opérationnelle établit un fondement pour la réalisation des examens préalables et des études approfondies, et sera complété au besoin par des documents d'orientation supplémentaires. L'Agence a également publié un énoncé de politique opérationnelle sur l'utilisation des mécanismes de collaboration fédérale-provinciale dans le cadre des évaluations environnementales en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, afin de fournir une orientation en matière de meilleures pratiques pour déterminer la portée d'un projet devant faire l'objet d'une évaluation environnementale.

Au cours de la période visée par le rapport, le Commissaire à l'environnement et au développement durable a réalisé une vérification de rendement relativement à l'application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale. Tel qu'indiqué dans la section précédente sur la recherche et l'analyse, l'Agence a entamé un certain nombre d'études pour donner suite aux recommandations. Les conclusions de la vérification, bien qu'elles soient positives dans plusieurs domaines, ont souligné le besoin d'améliorer le Programme d'assurance de la qualité de l'Agence. Pour améliorer les résultats de ce programme, les études futures seront axées sur des questions plus particulières et ciblées et elles donneront lieu à des recommandations d'amélioration destinées à certains ministères.

La vérification a également cerné le besoin d'adopter de nouvelles approches afin de résoudre les questions de longue date au sein du processus. Selon les conclusions de la vérification, les questions liées à la coordination fédérale, y compris les litiges entourant la portée de projets, entraînent d'importants retards dans le processus d'évaluation environnementale, malgré les tentatives d'amélioration de la prévisibilité, de la certitude et de la rapidité du processus. La vérification soulignait également les efforts déployés par l'Agence pour résoudre ces questions, mais elle reconnaissait également que l'Agence n'a pas l'autorisation légale pour imposer une solution.

Selon la vérification, l'examen parlementaire de la Loi en 2010 offre l'occasion d'examiner les questions de longue date et d'explorer de nouvelles approches pour les résoudre.

Mesures législatives, réglementaires et stratégiques appropriées

Dans le discours du Trône de mars 2010, le gouvernement a annoncé son intention d'élaborer des processus réglementaires plus clairs pour l'approbation des projets, dans le but d'assurer une meilleure protection environnementale et une plus grande certitude juridique à l'industrie. Au cœur de cet effort, le gouvernement a introduit des modifications ciblées à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale dans le cadre de la Loi sur l'emploi et la croissance économique.

Ces changements cibles visent à simplifier la façon dont les évaluations environnementales fédérales sont réalisées, en permettant aux évaluations de débuter plus tôt et en réduisant les retards. Ils favoriseront du coup une meilleure coordination avec les processus provinciaux.

Ces modifications, qui ont depuis été adoptées, permettent de simplifier les évaluations environnementales de type étude approfondie afin d'éviter des retards inutiles et de faciliter la coordination avec les processus d'examen provinciaux. Pour ce faire, certaines étapes du processus sont éliminées et la responsabilité en ce qui concerne la réalisation de la plupart des études approfondies est consolidée au sein de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale. Cependant, la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) et l'Office national de l'énergie (ONE) continueront de réaliser des évaluations environnementales aux termes de la LCÉE pour les projets qu'ils régissent.

Ces changements éliminent une disparité qui existait auparavant entre le processus d'étude approfondie prévu dans la Loi et celui prévu dans le *Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les administrations portuaires canadiennes*. Par conséquent, il n'est plus nécessaire de modifier le règlement relatif aux administrations portuaires dans le but d'harmoniser les deux processus.

Ces modifications à la Loi confèrent également au ministre de l'Environnement le pouvoir d'axer une évaluation environnementale sur certains éléments d'un projet. De plus, elles introduisent dans la Loi les exclusions adoptées l'an passé dans le cadre des modifications réglementaires et selon lesquelles certains projets d'infrastructure financés par le gouvernement fédéral n'ont plus à faire l'objet d'une évaluation environnementale. La disposition concernant les exclusions temporaires n'a pas été incluse dans la Loi, et par conséquent, ces exclusions sont permanentes. Cependant, le ministre de l'Environnement dispose de nouveaux pouvoirs lui permettant d'exiger l'évaluation environnementale d'un projet qui aurait été normalement exclu en application de cette disposition, si le ministre estime que le projet pourrait entraîner d'importants effets environnementaux négatifs. Enfin, les modifications annulent le *Règlement visant à adapter le processus d'évaluation environnementale des projets d'infrastructure*.

Comme un examen parlementaire de la Loi est prévu, il a été déterminé que l'élaboration du nouveau projet de règlement visant les administrations aéroportuaires ne constituait pas une utilisation efficace des fonds publics. Comme solution de rechange, l'Agence a entamé des discussions avec les administrations aéroportuaires afin d'introduire une approche volontaire pour l'évaluation environnementale en attendant les résultats de l'examen parlementaire de la Loi.

En réponse à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire de la mine Red Chris (Mines Alerce Canada c. Canada), l'Agence a publié un énoncé de politique opérationnelle sur l'établissement de la portée du projet et du type d'évaluation en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, afin de fournir une orientation pour le processus

Au cours de l'exercice 2009-2010, l'Agence a poursuivi l'élaboration de son Système d'information géographique (SIG). On s'est servi du SIG pour éclairer les prises de décision en ce qui concerne le rôle de l'Agence dans le cadre de ses obligations en matière de consultation autochtone. L'élaboration de cartes a permis d'améliorer une approche stratégique des efforts de consultation et à accroître l'efficacité du processus d'évaluation environnementale. En 2010, on élaborera une stratégie organisationnelle claire afin de planifier l'exécution des programmes. Dans cette stratégie sera incorporée une vision clairement définie du SIG au sein de l'Agence, ainsi qu'un plan de mise en œuvre à moyen et à long terme.

Recherche et analyse

L'Agence a effectué des recherches et des analyses pour développer une bonne compréhension des modalités de mise en œuvre du processus fédéral d'évaluation environnementale et elle a mis l'accent sur la détermination des facteurs qui pourraient nuire à la réalisation efficace et efficiente des évaluations environnementales.

Durant la période visée par le rapport, l'Agence a publié un rapport intitulé *La participation du public aux examens préalables : Analyse des efforts déployés en vue d'obtenir et de prendre en compte l'information et les observations du public au cours des examens préalables*. Cette étude a permis de conclure que dans les prochaines révisions de la LCÉE, il serait approprié d'examiner de plus près le but et les mécanismes de la participation du public aux examens préalables, y compris le rôle des observations du public obtenues dans le cadre d'autres processus connexes.

On a terminé l'étude sur l'efficacité du processus de suivi du processus d'évaluation environnementale pour les évaluations qui ont débuté en tant qu'études approfondies. On a également réalisé des recherches continues liées à la conception des programmes de suivi, à la détermination de l'efficacité des récentes mesures administratives visant à favoriser le démarrage des évaluations environnementales fédérales et à élaborer une méthode pour évaluer les rapports d'examen préalable.

Au cours de la période visée par le rapport, le Commissaire à l'environnement et au développement durable a réalisé une vérification de rendement relativement à l'application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Tous les travaux décrits ci-dessus sont conformes aux recommandations qu'il avait faites dans son rapport à l'automne 2009. L'Agence a réalisé une évaluation de son Programme de promotion, de recherche et de développement. L'Agence examine les options relativement à la mise en œuvre des recommandations concernant l'évaluation et au possible renouvellement des modalités du programme.

L'évaluation pilotée par l'Agence concernant la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes* (la Directive du Cabinet) a été terminée en 2009. Le gouvernement fédéral utilise les résultats de l'évaluation pour renforcer l'application de l'évaluation environnementale stratégique au Canada. Aux termes de la Directive du Cabinet, 56 % des documents de politiques destinés à être soumis au Cabinet et examinés par l'Agence n'ont pas nécessité d'évaluation. Du nombre de documents qui nécessitaient une évaluation aux termes de la Directive du Cabinet, 68 % exigeaient au moins un examen préalable et 11 % demandaient également une évaluation environnementale stratégique détaillée.

l'examen parlementaire de 2010 de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et de la prise en compte des résultats de cet examen.

Au cours de la période visée par le rapport, l'Agence a terminé l'évaluation de l'entente bilatérale de 2005 conclue avec l'Alberta. La version préliminaire d'une entente bilatérale a été élaborée et elle fera l'objet de consultations auprès du public et des Autochtones au cours de la période visée par le rapport de 2010-2011. On a également élaboré des procédures opérationnelles normalisées pour la mise en œuvre de l'entente bilatérale. L'Agence a supervisé la participation des ministères fédéraux au processus d'aménagement du territoire de l'Alberta qui est mis en œuvre en application de l'Alberta Land Stewardship Act. L'Agence évaluera l'efficacité de la participation du gouvernement fédéral afin de déterminer si les objectifs de ce dernier ont été pris en considération par les plans régionaux proposés et s'il serait possible de réaliser des économies dans le cadre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

Consultation auprès des Autochtones

Le gouvernement du Canada consulte les peuples autochtones pour des raisons de bonne gouvernance, d'élaboration de politiques et de prise de décisions saines, ainsi que pour des raisons juridiques. Le gouvernement du Canada adoptera une approche pangouvernementale à l'égard des consultations auprès des Autochtones dans le contexte des grands projets de ressources naturelles pour veiller à ce que les groupes autochtones soient suffisamment consultés, et le cas échéant accommodés, lorsqu'il compte prendre des mesures susceptibles de porter atteinte à des droits établis ou potentiels des Autochtones et à des droits issus de traités. Cette approche est mandatée par la Directive du Cabinet et le protocole d'entente connexe sur l'Amélioration du rendement du système de réglementation pour les grands projets de ressources (2007) et elle est fondée sur le document du gouvernement du Canada intitulé *Lignes directrices provisoires concernant les consultations (Consultation et accommodement des groupes autochtones)*.

L'Agence a joué un rôle clé à titre de coordonnatrice des consultations de l'État. Dans le cadre de ces fonctions, l'Agence a été chargée de coordonner l'intégration de la consultation des Autochtones aux évaluations environnementales qu'elle pilote. Pour jouer efficacement ce rôle, l'Agence doit assumer ses responsabilités en matière de consultation des Autochtones de façon uniforme, efficace et exhaustive. Sous la tutelle du Comité directeur des affaires autochtones (CDA) de l'Agence, on élabore actuellement une stratégie de mise en œuvre qui sera appuyée par des politiques, des procédures et des documents de fonctionnement. Toujours en 2009-2010, le CDA a établi une structure de gouvernance interne améliorée pour les questions liées à la consultation des Autochtones dans le contexte de l'évaluation environnementale. Le Groupe de travail sur les affaires autochtones de l'Agence a appuyé le CDA, en réalisant des tâches qui lui étaient assignées, en examinant des documents et en fournissant des avis d'experts au CDA afin de respecter ses priorités.

En 2009-2010, le CDA a rédigé un document de politique qui délimitait les rôles et les responsabilités de l'Agence à titre de coordonnatrice des consultations de l'État pour les grands projets de ressources. Pour l'aider à assumer cette fonction, on a élaboré le modèle logique d'évaluation environnementale et de consultation des Autochtones en se basant sur les lignes directrices provisoires concernant les consultations (Consultation et accommodement des groupes autochtones). Le modèle a été approuvé par le CDA en vue d'être mis en œuvre dans l'ensemble de l'Agence.

processus d'EE fédéral aux collèges provinciaux. Par ces efforts, l'Agence encourage le respect de la Loi et renforce la capacité externe de réaliser des EE rapides et efficaces.

En septembre 2009, l'Agence a tenu une réunion bilatérale avec des représentants de l'Environmental Protection Agency (EPA) des États-Unis et du Council on Environmental Quality (CEQ). Cette réunion donnait au Canada et aux États-Unis une occasion de tenir des discussions sur l'évaluation environnementale au niveau des hauts dirigeants dans le contexte plus large du développement économique et des principales orientations des politiques des deux pays. Elle a également permis aux participants de partager de l'information sur leurs approches respectives en matière d'évaluation environnementale, de se communiquer des meilleures pratiques et d'explorer des domaines d'intérêt communs et continus pour de futures collaborations. La réunion s'appuyait sur des échanges antérieurs entre l'Agence, l'EPA et le CEQ. Les participants ont considéré l'EE dans le contexte de l'évolution des politiques énergétiques et du ralentissement économique. Au cours de la séance de deux jours, les participants se sont penchés sur les défis, les possibilités et les récentes initiatives relativement à l'EE de projets énergétiques.

Améliorations continues dans le cadre des grands projets de ressources

L'Agence a appuyé l'initiative des grands projets de ressources en contribuant à l'élaboration continue de politiques, de procédures et de documents d'orientation visant à accroître la coordination et la collaboration pour la réalisation d'évaluations environnementales de grande qualité, rapides et prévisibles dans le cadre du processus fédéral d'examen réglementaire.

Renforcement de la coordination et de la coopération en matière d'évaluation environnementale

En octobre 2009, le Conseil canadien des ministres de l'Environnement (CCME) a approuvé un rapport dans lequel il recommandait que les gouvernements tiennent compte d'un ensemble d'outils et de modèles dans leurs lois afin de réduire les chevauchements fédéraux-provinciaux dans le domaine de l'évaluation environnementale tout en respectant des normes environnementales strictes. Ces modèles comprennent des processus conjoints, une délégation de pouvoir et une substitution, qui, en bout de ligne, font en sorte que chaque palier de gouvernement puisse prendre ses décisions de façon opportune en s'appuyant sur des EE de grande qualité. Le rapport a été préparé par le Groupe de travail sur l'évaluation environnementale, qui comptait des représentants de toutes les provinces et qui était coprésidé par l'Agence.

Certains modèles proposés par le CCME, notamment concernant la substitution, exigeraient l'adoption de modifications législatives. Certains gouvernements ont plaidé en faveur de modèles plus stricts que ceux qui ont reçu l'appui du CCME. L'examen parlementaire de 2010 de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale représente une occasion d'examiner de plus près ces options.

Au cours de la période visée par le rapport, l'Agence et le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec ont terminé l'évaluation de l'Entente de collaboration Canada-Québec en matière d'évaluation environnementale de 2004. L'évaluation a conclu que l'Entente ne représente pas de problèmes majeurs qui exigeraient de la modifier. On a recommandé aux ministres de l'Environnement du Canada et du Québec de renouveler l'Entente.

Les discussions avec le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador concernant l'élaboration d'une entente bilatérale sur la collaboration environnementale ont été suspendues en vue de

L'Agence a également offert de la formation et de l'orientation aux partenaires et aux parties intéressées, notamment en leur offrant ses deux principaux cours, qui consistent en une introduction à la Loi et aux examens préalables. Ces formations ainsi que l'orientation disponibles sur le site Internet de l'Agence se complètent pour aider les autorités fédérales et les promoteurs de projets à respecter les exigences de la Loi et à accroître la qualité des évaluations. Ces outils contribuent également à développer la capacité des parties intéressées afin qu'elles participent efficacement aux EE et à mieux faire comprendre le

Colombie-Britannique. L'Agence participe à 32 négociations actives en les Autochtones de la Colombie-Britannique. L'Agence participe à 32 négociations actives en concernant les dispositions proposées sur l'EE des traités modernes qui sont négociés avec de la CBJNQ. L'Agence a également donné des avis aux négociateurs fédéraux du MAINC Nunavik et l'amélioration du régime d'EE et des dispositions sociales prévues à l'article 22 des négociations sur l'autonomie gouvernementale, en particulier pour l'établissement du *baie James et du Nord québécois* (CBJNQ). L'Agence a continué d'appuyer le MAINC au cours environnementale en vue d'une entente de principe. En ce qui concerne la *Convention de la* le Québec et la nation Atikamekw axées sur la rédaction d'un chapitre sur l'évaluation. L'Agence a offert de l'expertise et de l'aide pour les négociations tripartites (entre le Canada,

environnementale actuels. exigences de la Loi et puissent être coordonnés avec les régimes d'évaluation gouvernementale ou d'initiatives de transfert des responsabilités soient conformes aux place en vertu d'ententes sur les revendications territoriales globales et sur l'autonomie (MAINC) pour veiller à ce que les régimes d'évaluation environnementale élaborés et mis en L'Agence a fourni des conseils au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien autorités réglementées et gouvernements provinciaux).

administrateurs de l'évaluation environnementale (avec les gouvernements des provinces et territoires) et les comités régionaux d'évaluation environnementale (autorités fédérales, l'évaluation environnementale (ministères et organismes fédéraux), le Comité des Canada et à l'étranger. L'Agence a travaillé avec le Comité des cadres supérieurs sur partenariats pour promouvoir des pratiques saines d'évaluation environnementale, au

Consultation des partenaires et des intervenants

Tout au long de l'année, l'Agence a surveillé et évalué les enjeux et les problèmes émergents, et elle s'est efforcée de définir des options en vue de la proposition d'améliorations législatives et de réponses réglementaires et stratégiques. De plus, l'activité de programme a contribué à renforcer la coordination des évaluations environnementales.

L'activité de programme concernant l'élaboration de l'évaluation environnementale cadre très bien avec la première priorité de l'Agence, qui consiste à établir un cadre d'intégration de l'évaluation environnementale. En posant et en maintenant un fondement politique et législatif relativement à la pratique de l'évaluation environnementale au plan fédéral, ce programme soutient aussi la deuxième priorité de l'Agence, qui consiste à assumer un rôle actif de chef de file dans l'évaluation environnementale fédérale.

Analyse du rendement

décisionnel du gouvernement fédéral, et de ce fait, appuyer la qualité de vie des Canadiens, la durabilité de l'environnement et la compétitivité économique du pays.

- Affichage du Guide du processus d'examen préalable type sur le site Internet de l'Agence.

3. Établissement de la portée des projets

- Donner suite aux recommandations faites dans le cadre de la vérification relative à la mise en œuvre de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.
- Enoncé de politique opérationnelle en réponse à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire de la mine Red Chris (*Mines Alerce Canada c. Canada*) et modifications apportées à d'autres instruments de politique opérationnelle.
- Modification de la LCEE par la Loi sur l'emploi et la croissance économique, qui confère au ministre de l'Environnement le pouvoir de déterminer la portée adéquate du projet.

4. Coordination fédérale-provinciale

- Enoncé de politique opérationnelle sur l'utilisation des mécanismes de collaboration fédérale-provinciale dans le cadre des évaluations environnementales en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.
- Terminer, en collaboration avec le ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec, l'évaluation de l'Entente de collaboration Canada-Québec en matière d'évaluation environnementale de 2004.
- Délégation du pouvoir de réaliser deux évaluations environnementales (Projet de ligne de transport d'énergie du Nord-Ouest et Projet de la phase II de l'exploitation d'une mine de charbon à Line Creek) au Bureau d'évaluation environnementale de la Colombie-Britannique, conformément à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.
- Elaboration, à titre de coprésident d'un groupe de travail fédéral-provincial, d'un rapport qui a été approuvé par le Conseil canadien des ministres de l'Environnement et qui porte sur le renforcement de la coopération fédérale-provinciale.
- Modification de la LCEE par la Loi sur l'emploi et la croissance économique, qui permet de commencer plus tôt l'évaluation des grands projets, ce qui facilite la coordination avec les processus d'évaluation provinciaux.

5. Coordination fédérale

- Modification de la LCEE par la Loi sur l'emploi et la croissance économique, qui permet une gestion plus efficace du processus fédéral d'évaluation environnementale pour les grands projets, en consolidant la responsabilité de ce processus à l'Agence, à l'Office national de l'énergie et à la Commission canadienne de sûreté nucléaire.
- Mise à l'essai de formations sur la gestion des EC pour les grands projets, afin que le gouvernement fédéral offre en continu de tels cours à compter de l'automne 2010.

Avantages pour les Canadiennes et les Canadiens

L'activité de programme concernant l'élaboration de l'évaluation environnementale cherche à maintenir et à améliorer l'évaluation environnementale fédérale pour qu'elle demeure efficace, efficiente et intégrée.

Un solide processus d'évaluation environnementale est essentiel pour faire en sorte que les considérations environnementales soient prises en considération dans le processus

- Modifications apportées à la LCCE par la Loi sur l'emploi et la croissance économique afin de simplifier les premières étapes du processus d'étude approfondie.

2. Simplification du processus d'évaluation environnementale

- Formations à compter de l'automne 2010.
- Mise à l'essai de cours offerts par l'Agence sur la consultation des Autochtones dans le cadre des EE, pour que le gouvernement fédéral offre en continu de telles formations à compter de l'automne 2010.
- Autochtones dans le cadre des EE;
- Elaboration d'un guide à l'intention des praticiens pour la consultation des modèles améliorés pour l'Enveloppe de financement autochtone;
- Instruments de politique opérationnelle relatifs à la solidité des évaluations liées aux revendications, à la portée préliminaire et à la portée des consultations;
- consultations dans le cadre d'un processus d'EE;
- remplir l'obligation légale de consulter (Consultation et accommodement des lignes directrices provisoires à l'intention des fonctionnaires fédéraux afin de Processus de consultation des Autochtones qui est basé en grande partie sur les Cadres stratégiques sur la fonction de coordonnateur des consultations de l'État;
- affaires autochtones de l'Agence, y compris les éléments suivants :
- Elaboration des plans de travail et remise des produits sur les priorités en matière de consultation des Autochtones

1. Consultation des Autochtones

Comme l'Agence présentera des rapports quantitatifs sur ces activités de programme pour la première fois en 2009-2010, elle ne sera en mesure de produire des rapports pour la période-cible de cinq ans qu'au cours de l'exercice 2013-2014. La liste des questions clés qui seront prises en considération d'année en année pourrait varier au cours de la période de cinq ans. Pour 2009-2010, l'Agence a traité les questions clés suivantes :

Note explicative pour les principaux indicateurs des questions clés

Résultats prévus	Indicateurs de rendement	Cibles	Situation actuelle	Sommaire du rendement
l'évaluation des projets de politiques, de plans et de programmes.	l'évaluation pédagogique.			
Les questions clés sont prises en considération, ce qui contribue à l'amélioration du cadre fédéral d'évaluation environnementale, conformément aux buts de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.	Pourcentage de questions clés qui sont prises en considération grâce à l'élaboration ou à la modification de nouveaux projets de politiques, de procédures, de règlements ou de projets de loi.	Sur une période de cinq ans, 100 % des questions clés seront traitées grâce à l'élaboration ou à la modification de nouveaux projets de politiques, de procédures, de règlements ou de projets de loi.	Tous les éléments ont été atteints pour 2009-2010.	Les questions clés soulevées au cours de la période visée par le rapport étaient les suivantes : <ul style="list-style-type: none">■ Consultation des Autochtones■ Simplification du processus d'EE■ Etablissement de la portée des projets■ Coordination fédérale-provinciale■ Coordination fédérale (plusieurs autorités responsables) Toutes ces questions clés ont été prises en considération.

2.1 RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Résultat stratégique : Les considérations environnementales sont prises en compte dans les décisions du gouvernement fédéral relatives aux politiques, aux plans, aux programmes et aux projets.

Ceci permet de veiller à ce que le processus décisionnel fédéral appuie la durabilité de l'environnement et la compétitivité du Canada, et garantit de ce fait des avantages à long terme et durables pour les Canadiennes et les Canadiens.

2.2 ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Activité de programme : Programme d'élaboration d'évaluation environnementale

Ressources financières 2009-2010 (milliers de \$)		Ressources humaines 2009-2010 (ETP)		
Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	Prévues	Réelles
3 887	4 801	4 238	45	46
				Ecart
				1

Résultats prévus	Indicateurs de rendement	Cibles	Situation actuelle	Sommaire du rendement
Les organisations fédérales ont les instruments dont elles ont besoin pour assumer leurs responsabilités en matière d'évaluation environnementale.	Pourcentage des organisations fédérales qui estiment que les instruments fournis par l'Agence présentent et expliquent les exigences en matière d'évaluation environnementale au sein du gouvernement fédéral.	D'ici 2009-2010, 75 % des organisations fédérales estiment que les instruments fournis par l'Agence présentent et expliquent les exigences en matière d'évaluation environnementale au sein du gouvernement fédéral.	L'Agence ne pourra pas présenter de données pour cet indicateur pour 2009-2010, mais elle se servira de l'expérience acquise en 2009-2010 pour concevoir un mécanisme adéquat de collecte d'éléments de preuve pour le prochain exercice financier.	En 2009-2010, l'Agence a reçu de la rétroaction d'un grand nombre d'organisations fédérales visant à déterminer si elles avaient les instruments et l'appui au renforcement de la capacité dont elles ont besoin pour assumer leurs responsabilités en matière d'évaluation environnementale. Selon la rétroaction obtenue dans le cadre des consultations et des ateliers, il y a un besoin et un intérêt continus relativement à l'offre en direct et en format électronique de formations, d'orientations et d'outils à jour.
Les ministères fédéraux ont accès à la formation et à l'information dont ils ont besoin pour mettre en œuvre la Directive du Cabinet sur	Pourcentage de participants provenant de ministères fédéraux qui sont satisfaits du contenu de la formation et du matériel	85 % des participants fédéraux sont satisfaits du contenu de la formation et du matériel pédagogique.	Tous les éléments ont été atteints.	Au cours de la période visée par le rapport, l'Agence a offert deux formations sur l'évaluation environnementale stratégique (EES). 86 % des participants qui ont fourni de la rétroaction ont déclaré qu'ils étaient dans l'ensemble satisfaits des cours.

SECTION 2 : ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Dans cette section :

- ◆ Résultat stratégique
- ◆ Activités de programme par résultat stratégique
- ◆ Services internes
- ◆ Enjeux et défis
- ◆ Leçons retenues

Credit vote (n°) ou legislatif (L)	Libelle tronqué pour le credit vote ou legislatif	2007- 2008 Dépenses réelles	2008- 2009 Dépenses réelles	Budget 2010 des dépenses principal	2009-2010 Dépenses réelles
15	Dépenses de programme	16 548	25 392	29 199	26 949
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 729	2 855	2 850	3 411
(L)	Remboursement de montants portés aux précédentes recettes des années		1		
Total		18 277	28 248	32 049	30 360

(en milliers de dollars)

1.8 CRÉDITS VOTÉS ET LÉGISLATIFS

environnementaux potentiels des projets de développement soient soigneusement pris en compte dans le processus décisionnel fédéral. Le nombre d'évaluations environnementales requises en application de la LCEE est en grande partie dicté par la vigueur de l'économie canadienne. Tant le secteur des ressources que les projets d'infrastructure demeurent importants pendant que la relance économique du Canada se poursuit.

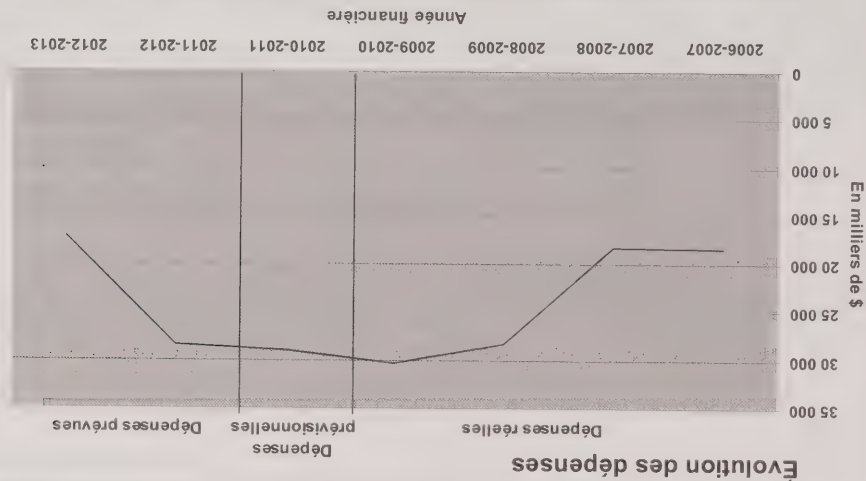
Au cours de l'exercice 2008-2009, le gouvernement du Canada a instauré le Plan d'action économique de deux ans afin de stimuler l'économie par un financement important des projets d'infrastructure publics. L'Agence a appuyé cette initiative en élaborant des modifications réglementaires visant à fournir une certitude concernant les exigences en matière d'évaluations environnementales pour ces projets d'infrastructure publics financés par le gouvernement fédéral.

Au cours de l'exercice 2009-2010, l'Agence a continué d'appuyer le Plan d'action économique du Canada en élaborant des modifications législatives afin d'améliorer l'efficacité, la rapidité et la certitude du processus fédéral d'évaluation environnementale. Les modifications à la Loi ont été apportées en mars 2010 dans le cadre de la Loi sur l'emploi et la croissance économique, et elles sont entrées en vigueur après la période visée par le rapport, lorsque cette Loi a reçu la sanction royale le 12 juillet 2010.

La réponse du gouvernement, qui pourrait comprendre des propositions pour une nouvelle loi, suivra la présentation du rapport de la commission.

Au cours de la période visée par le rapport, l'Agence a amorcé les travaux qui lui permettront de se préparer et de participer à l'examen. Par la suite, en juin 2010, la Chambre des communes a confié la réalisation de l'examen à son Comité permanent sur l'environnement et le développement durable.

1.7 PROFIL DES DÉPENSES



Pour l'exercice 2009-2010, l'Agence a dépensé 30,4 M\$ pour obtenir les résultats prévus de ses activités de programme et contribuer à son résultat stratégique.

De 2006-2007 à 2009-2010, le total des dépenses comprend l'ensemble des crédits parlementaires et des sources de revenus. Il comprend également les rajustements reportés. De 2010-2011 à 2012-2013, le total des dépenses correspond aux dépenses et aux revenus prévus. On ne connaît pas actuellement les fonds supplémentaires et les rajustements reportés; ceux-ci ne se reflètent donc pas dans les chiffres.

À la suite de l'initiative annoncée dans le Budget 2007 concernant l'amélioration du cadre de réglementation des grands projets de ressources, les tendances en matière de dépenses de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale ont augmenté. L'Agence a également obtenu des fonds pour les commissions d'examen et les consultations auprès des Autochtones liées aux programmes d'évaluation environnementale. Le financement de ces activités devait prendre fin en 2009-2010 et en 2010-2011, respectivement. Toutefois, les fonds destinés aux activités de consultation auprès des Autochtones ont depuis été renouvelés pour 2010-2011 et 2011-2012.

Plan d'action économique du Canada

Pour appuyer le développement durable, il faut protéger l'environnement tout en garantissant une économie forte et une prospérité aux Canadiennes et aux Canadiens. L'évaluation environnementale (EE) aux termes de la LCÉE répond à ce défi, en veillant à ce que les effets

projet de la mine Red Chris, en Colombie-Britannique, et le projet de la mine de Vanadium au

Iac Doré, au Québec.

En janvier 2010, la Cour suprême a rendu sa décision concernant la mine Red Chris (*Mines Atear Canada c. Canada*). La décision a clarifié le type d'évaluation qui doit être menée en vertu de la Loi et la façon d'établir la portée du projet à évaluer. La Cour a également appuyé la coopération fédérale-provinciale visant à réduire les répétitions de travaux dans les processus d'évaluation environnementale.

L'affaire de la mine de Vanadium était toujours à l'étude à la Cour suprême durant la période visée par le rapport (*Grand Chief Dr. Ted Moses, et al. c. Canada*). En mai 2010, la Cour a rendu sa décision, qui confirmait que la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* s'applique sur le territoire régi par la *Convention de la Baie-James et du Nord québécois* et qu'elle doit être appliquée de façon à respecter entièrement l'obligation de la Couronne de consulter les Cris sur les questions touchant leurs droits issus de traités.

La communauté internationale

Les partenariats internationaux permettent au Canada à la fois de partager son expertise en évaluation environnementale et d'accéder aux recherches en cours dans d'autres pays. En se tenant au courant des initiatives environnementales des organisations internationales et d'autres pays, l'Agence contribue aussi à la compétitivité du Canada. À cet égard, l'Agence a continué de nouer des relations et d'entretenir un dialogue productif avec d'autres pays, comme l'Australie et les États-Unis. En outre, à titre de partie à la *Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier* de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies, le Canada est tenu de s'acquitter de ses obligations en vertu de cette Convention. Au cours de la période visée par le rapport, aucun projet n'a été réalisé au Canada aux termes de cette convention.

L'Agence a continué de soutenir le travail de l'Association internationale pour l'évaluation d'impacts (AIEI). À titre d'exemple, à la conférence de l'AIEI de 2010, l'Agence a été l'hôte, en collaboration avec des représentants de l'Australie et des États-Unis, d'un panel d'experts internationaux ayant pour thème : « Expériences et leçons apprises dans un contexte intergouvernemental — le Canada, les États Unis et l'Australie ». Le groupe d'experts a présenté un examen comparatif de trois régimes distincts d'évaluation de l'impact environnemental afin de partager les leçons apprises et les meilleures pratiques dans l'application de l'évaluation de l'impact environnemental aux projets multi-instances complexes.

L'Agence a également apporté un soutien au travail du Secrétariat international francophone pour l'évaluation environnementale (SIFEE). L'Agence a participé activement aux travaux du comité scientifique, ce qui a permis au SIFEE de tenir sa réunion annuelle. Elle a également participé à la séance d'orientation du SIFEE visant à se préparer à la prochaine réunion annuelle.

Examen législatif de 2010 de la LCEE

La Loi modifiant la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* de 2003 exigeait qu'un comité parlementaire commence à examiner les dispositions et le fonctionnement de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi) au plus tard en juin 2010. Le comité est tenu de présenter un rapport d'examen au Parlement dans un délai d'un an, ou dans le délai que le Parlement lui accorde, y compris un énoncé de toute modification qu'il recommande.

exécutant, de façon opportune et prévisible, des évaluations de grande qualité qui répondent aux attentes des Canadiens.

Pour relever ce défi, l'Agence a continué de coordonner et de faciliter des possibilités significatives pour toutes les parties susceptibles d'être touchées de participer au processus d'évaluation environnementale. Il s'agit notamment de fournir du financement aux groupes autochtones et au public pour soutenir leur participation à l'examen des projets de grande envergure.

Intégration de la consultation des groupes autochtones dans les processus d'évaluation environnementale

Le gouvernement du Canada a établi les Lignes directrices provisoires à l'intention des fonctionnaires fédéraux afin de remplir l'obligation légale de consulter (Consultation et accommodement des groupes autochtones). Lier les activités de consultation auprès des Autochtones de la Couronne fédérale au processus fédéral d'évaluation environnementale améliore la participation précoce des groupes autochtones et le renforcement des relations avec ceux-ci, ce qui permet au gouvernement fédéral de respecter ses obligations en matière de consultation. L'Agence a continué de s'acquitter de sa responsabilité d'intégration des consultations des Autochtones et de la Couronne dans les évaluations environnementales des grands projets de ressources qu'elle gère, y compris les processus de la commission d'examen et les études approfondies.

L'Agence a élaboré un processus de consultation des Autochtones étape par étape fondé sur les Lignes directrices provisoires à l'intention des fonctionnaires fédéraux afin de remplir l'obligation légale de consulter (Consultation et accommodement des groupes autochtones). Ce processus fournit une approche uniforme et compréhensible de la consultation qui favorisera une communication plus efficace avec les groupes autochtones et une meilleure collaboration avec les gouvernements provinciaux.

Amélioration de l'élaboration des politiques fédérales

L'évaluation environnementale stratégique (EES) est un domaine en évolution qui présente un potentiel considérable pour l'amélioration des décisions qui contribuent au développement durable. La Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes énonce les attentes du gouvernement à l'endroit des ministères et organismes fédéraux en ce qui a trait à l'EES. L'Agence a continué de préconiser l'application de l'EES, de fournir de la formation, d'élaborer des documents d'orientation, et de fournir des conseils et du soutien aux ministères et organismes qui en ont besoin. Les résultats d'une évaluation de la Directive du Cabinet dirigée par l'Agence serviront à renforcer davantage l'application de l'EES au Canada.

Litiges

Les litiges en rapport avec l'application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale soulèvent des questions et des défis en ce qui concerne la prestation efficace, uniforme et opportune des évaluations environnementales fédérales. Les décisions rendues par les tribunaux peuvent avoir d'importantes répercussions pour le processus fédéral d'évaluation environnementale.

Les litiges durant la période visée comprenaient deux causes présentées devant la Cour suprême du Canada liées à l'évaluation environnementale fédérale de projets de mine : le

Les projets soumis à une évaluation environnementale sont souvent complexes, engendrant des intérêts concurrents. C'est pourquoi l'Agence s'efforce d'examiner les enjeux et d'aborder les intérêts sous-jacents tout en maintenant des relations fructueuses et en

Intérêts concurrents

La législation fédérale en matière d'évaluation environnementale repose sur le principe de l'auto-évaluation, ce qui signifie que plusieurs autorités fédérales peuvent avoir des responsabilités d'évaluation environnementale en rapport avec le même projet. Par conséquent, la coordination des exigences fédérales représente un défi qu'un leadership et une gestion solides permettront de relever.

L'Entente auxiliaire sur l'évaluation environnementale du CCME, signée en 1998, établit, à l'intention du public, des promoteurs et des gouvernements, un cadre visant à assurer une utilisation plus uniforme, plus prévisible, rapide et efficace des ressources lorsqu'en vertu d'une loi, deux ou plusieurs instances doivent évaluer le même projet. En octobre 2009, toutes les instances fédérales, provinciales et territoriales ont réitéré, par l'intermédiaire du CCME, leur engagement à réduire les répétitions des mêmes travaux par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux dans le domaine de l'évaluation environnementale tout en s'assurant que des normes environnementales élevées sont respectées. Le CCME a avalisé un rapport qui recommande aux gouvernements d'examiner la possibilité d'inclure divers outils et modèles d'évaluation environnementale dans leurs lois, y compris les mécanismes de coopération suivants : la coordination, la délégation, les commissions d'examen conjoint et la substitution.

En vertu de la Constitution du Canada, la gestion de l'environnement est une responsabilité partagée entre le gouvernement fédéral et les provinces. De nombreux projets sont assujettis aux exigences provinciales et territoriales en matière d'évaluation environnementale. De plus, un nombre croissant de revendications territoriales des Autochtones et d'ententes d'autonomie gouvernementale contiennent des processus relatifs aux EE. À terme, le résultat souhaité de la collaboration avec les autorités provinciales est d'établir un processus d'évaluation environnementale simple, appliqué uniformément, permettant à chaque ordre de gouvernement de prendre ses décisions relativement aux projets, de façon sûre, prévisible et opportune, tout en protégeant l'environnement. Cette approche est fréquemment désignée sous le nom d'« un projet - une évaluation », une approche approuvée par le Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME).

Une responsabilité partagée en matière de gestion environnementale

Voici un aperçu de l'environnement opérationnel et des questions et enjeux auxquels l'Agence a dû faire face durant la période visée par le rapport. L'évaluation environnementale fédérale a continué de s'adapter aux nouvelles tendances, comme les changements constants dans les conditions économiques et environnementales, les nouvelles technologies et l'évolution de la jurisprudence et des attentes du public.

socioéconomique, à la protection de l'environnement, aux intérêts des Autochtones et à la coopération fédérale-provinciale ou territoriale. L'Agence a continué de diriger les efforts du gouvernement visant à examiner des façons d'améliorer la contribution de l'évaluation environnementale stratégique et à renforcer les liens avec les évaluations au niveau des projets et la prise de décisions réglementaires.

En vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi), les autorités responsables (ministères et organismes fédéraux, et sociétés d'État mères) doivent procéder à une évaluation environnementale avant d'entreprendre un projet, fournir une aide financière pour permettre la réalisation d'un projet, vendre ou louer un terrain, ou en céder autrement le contrôle ou l'administration, afin de permettre la réalisation d'un projet, ou donner une autorisation permettant à un projet d'aller de l'avant. Au cours de la période visée par le rapport, on a procédé à plus de 6 000 évaluations environnementales en vertu de la LCÉE. Depuis 1995, année d'entrée en vigueur de la Loi, quelque 90 000 évaluations environnementales ont été mises en route.

Les projets soumis à une évaluation environnementale en vertu de la Loi, et les politiques, les plans et les programmes soumis à une évaluation environnementale en vertu de la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes* soulèvent souvent des questions importantes liées au développement

Protéger l'environnement tout en continuant de renforcer l'économie et d'améliorer la qualité de vie des Canadiens représente un défi de taille. L'évaluation environnementale est une réponse à ce défi, puisqu'elle assure que les effets environnementaux sont pris en compte avant que les décisions relatives à la mise en œuvre des politiques, des plans, des programmes ou des projets soient prises. Le processus fédéral d'évaluation environnementale, tant au niveau stratégique qu'au niveau des projets, est un outil clé pour s'assurer que le Canada s'efforce de maintenir une économie saine tout en protégeant son environnement.

Environnement opérationnel de l'Agence et enjeux

1.6 ANALYSE DES RISQUES

Priorité opérationnelle	Type	Etat d'avancement
Renforcer les capacités et s'acquitter des responsabilités actuelles et à venir	En cours	Atteint en grande partie <ul style="list-style-type: none">■ Cette priorité se rapporte surtout à l'activité Programme de soutien à l'EE.■ L'Agence a réorganisé les rôles et les responsabilités, et a recruté et formé de nouveaux employés au cours de la période visée par le rapport afin de tenir compte des nouvelles responsabilités liées aux EE (gestion des grands projets, consultation des Autochtones et études approfondies) qui sont énoncées dans la <i>Directive du Cabinet sur l'amélioration du rendement du régime de réglementation pour les grands projets de ressources</i> (2007). La formation continue des nouveaux employés a continué de renforcer la capacité de l'Agence à répondre aux exigences actuelles et nouvelles.
		■ Le Programme d'aide financière aux participants de l'Agence a fourni 0,3 million de dollars à 30 participants afin de faciliter la participation du public, et 1,2 million de dollars provenant de l'Enveloppe de financement autochtone a été accordé à 24 participants pour permettre la consultation des Autochtones.

répondre aux demandes accrues d'aide financière au cours des prochaines années résultant d'un certain nombre de projets d'EE qui démarrent durant cette période.

1.5 CONTRIBUTION DES PRIORITÉS AU RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Priorité opérationnelle		Type	État d'avancement
Etablir un cadre pour une évaluation environnementale plus intégrée	En cours	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cette priorité se rapporte surtout à l'activité Programme d'élaboration de l'EE. ■ Un cadre qui facilite une plus grande intégration de l'EE contribuera à la prise en compte plus efficace des incidences environnementales dans la prise de décisions du gouvernement fédéral. ■ À cette fin, d'importants progrès ont été réalisés dans le cadre d'activités de soutien au Plan d'action économique du gouvernement et de l'initiative des grands projets de ressources. En réponse à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire <i>Mines alerte Canada c. Canada</i> (Pêches et Océans Canada), l'Agence a élaboré des énoncés de politique opérationnelle et assuré la mise à jour des documents de formation et d'orientation afin d'aider les organismes fédéraux à appliquer la décision. L'Agence a continué de travailler avec les provinces et les territoires par l'intermédiaire du Conseil canadien des ministres de l'environnement afin d'étudier des façons d'améliorer la coopération en matière d'évaluation environnementale. L'Agence a également continué de soutenir des initiatives visant à promouvoir la pratique de l'évaluation environnementale stratégique. ■ L'Agence a élaboré d'importantes modifications à la Loi afin d'accroître l'efficacité et l'opportunité du processus d'EE. Ces changements ont été présentés en mars 2010, dans le cadre de la Loi sur l'emploi et la croissance économique (LECE). (Les modifications sont entrées en vigueur après la période visée par le rapport, lorsque la LECE a reçu la sanction royale, le 12 juillet 2010.) 	Atteint en grande partie
Jouer un rôle de chef de file en matière d'évaluation environnementale fédérale	En cours	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cette priorité est étroitement liée à l'activité Programme de soutien à l'EE. ■ L'Agence assure le leadership en matière d'EE en assumant les rôles suivants : coordonner les EE auxquelles participent d'autres instances; gérer le processus d'EE et coordonner les consultations des Autochtones pour la plupart des grands projets de ressources; appuyer le processus d'examen par une commission; et fournir des fonds pour faciliter la participation du public aux EE. ■ En 2009-2010, l'Agence a coordonné 247 évaluations environnementales partout au Canada, a géré 23 évaluations environnementales de grands projets de ressources, a contribué à la coordination de 25 projets assujettis à la Convention de la Baie-James et du Nord 	Atteint en grande partie

Résultat stratégique		
Les considérations environnementales sont prises en compte dans les décisions du gouvernement fédéral relatives aux politiques, aux plans, aux programmes et aux projets.		
Indicateurs de rendement	Cibles	Rendement 2009-2010
		ajoutés à ces travaux, qui feront l'objet d'un rapport en 2010-2011.
Pourcentage des évaluations environnementales (EE) pour lesquelles l'Agence est le coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale (CEE) ou le gestionnaire de l'EE, et pour lesquelles l'Agence a élaboré et mis en œuvre un plan de travail de l'EE	Pour 100 % des EE de projets pour lesquelles l'Agence est le CEE ou le gestionnaire de l'EE, un plan de travail de l'EE est établi et mis en œuvre	<ul style="list-style-type: none"> Un plan de travail a été élaboré et mis en œuvre par l'Agence pour toutes les évaluations environnementales pour lesquelles l'Agence était le CEE ou le gestionnaire de projet 100 % du temps.

(en milliers de dollars)

Activité de programme	Dépenses réelles 2008-2009	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	Contribution au rendement du gouvernement du Canada
						2009-2010 ¹
Programme d'évaluation de l'environnementale	6 605	3 887	3 887	4 801	4 238	Forte croissance économique
Programme de soutien à l'évaluation de l'environnementale	21 643	20 653	20 653	20 998	16 182	
Services internes	—	7 509	7 509	9 982	9 940	
Total	28 248	32 049	32 049	35 781	30 360	

Le financement de l'Agence a augmenté considérablement au cours des dernières années en raison des nouvelles initiatives de durée limitée, notamment l'initiative visant à améliorer le cadre réglementaire du Canada pour les grands projets, pour laquelle l'Agence a obtenu un financement. À la fin de l'exercice 2009-2010, l'Agence avait des fonds normaux inutilisés liés aux activités en cours et aux nouvelles initiatives, en partie en raison du montant moins élevé que prévu des coûts pour la résolution des litiges durant l'exercice. De plus, près de 2 millions de dollars en ressources inutilisées étaient prévus (c.-à-d. réaménagées) pour

¹ Depuis le cycle du Budget principal des dépenses de 2009-2010, les ressources destinées à l'activité de programme : Services internes sont présentées séparément des autres activités de programme; elles ne sont plus réparties entre les activités de programme restantes, comme c'était le cas dans le dernier Budget principal des dépenses. Ce changement a affecté la comparabilité de l'information sur les dépenses et les ETP par activité de programme, entre les exercices.

1.4 SOMMAIRE DU RENDEMENT

Ressources financières 2009-2010 (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	32 049	Total des autorisations	35 781	Dépenses réelles	30 360
------------------	--------	-------------------------	--------	------------------	--------

Ressources humaines 2009-2010 (Équivalent temps plein (ETP))

Prévues	244	Réelles	233	Écart	(11)
---------	-----	---------	-----	-------	------

Résultat stratégique					
Les considérations environnementales sont prises en compte dans les décisions du gouvernement fédéral relatives aux politiques, aux plans, aux programmes et aux projets.					

Indicateurs de rendement	Cibles	Rendement 2009-2010
Pourcentage des projets de politiques, de plans et de programmes présentés au Cabinet pour l'examen qui contiennent des considérations environnementales stratégiques	90 % des mémoires au Cabinet contiendront des considérations environnementales stratégiques d'ici 2010-2011	■ Sur l'ensemble des propositions examinées par l'Agence auxquelles la Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes s'appliquait, 68 % indiquaient la conduite d'au moins une évaluation préliminaire des considérations environnementales stratégiques, dont 11 % celle d'une évaluation environnementale stratégique (EES) détaillée.
■ En vertu de la Directive du Cabinet, l'Agence encourage l'application de l'EES dans les propositions de politiques, de plans et de programmes du gouvernement fédéral en examinant les propositions et en communiquant avec les ministères parrains en ce qui concerne le respect des exigences de la Directive. Les ministères sont chargés de s'assurer que les considérations environnementales sont intégrées convenablement à leurs propositions et que les exigences contenues dans la Directive du Cabinet en matière de rapports sont satisfaites.		
■ Afin d'accroître le rendement du gouvernement fédéral dans ce domaine, l'Agence a élaboré et offert une trousse et un atelier sur l'évaluation environnementale stratégique. Elle a également fait dialoguer les ministères et les organismes sur les façons d'améliorer la mise en œuvre de la Directive du Cabinet. D'autres éléments seront		

De plus, le président de l'Agence a été désigné par décret l'administrateur fédéral des régimes de protection environnementale et sociale énoncés dans les chapitres 22 et 23 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ) de 1975.

Depuis le 12 juillet 2010, à la suite de l'adoption de la Loi sur l'emploi et la croissance économique, l'Agence assume les fonctions d'autorité responsable pour les études approfondies à partir du moment où elle reçoit de l'information concernant un projet pour lequel une étude approfondie pourrait être exigée jusqu'à ce qu'un rapport d'étude approfondie soit présenté au ministre de l'Environnement. Cette disposition ne s'applique cependant pas aux projets qui sont réglementés par la Commission canadienne de sûreté nucléaire et par l'Office national de l'énergie. Étant donné qu'elle n'avait pas encore assumé ces nouvelles responsabilités au cours de la période visée par le rapport, l'Agence en rendra compte dans le Rapport ministériel sur le rendement de 2010-2011.

1.3 RÉSULTAT STRATÉGIQUE ET ARCHITECTURE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME

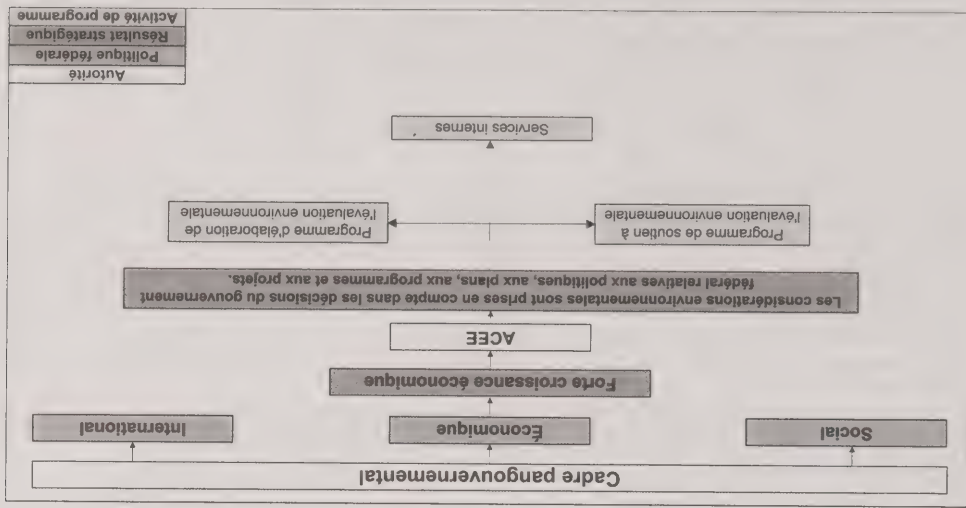
Résultat stratégique

Afin de remplir efficacement son mandat, l'Agence vise à atteindre le résultat stratégique suivant :

Les considérations environnementales sont prises en compte dans les décisions du gouvernement fédéral concernant les politiques, les plans, les programmes et les projets.

Architecture des activités de programme

Le tableau ci-dessous présente le cadre des activités de programme qui contribuent au résultat stratégique de l'Agence.



1.1 RAISON D'ÊTRE

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale assure un leadership et est le centre d'expertise du gouvernement fédéral pour l'évaluation environnementale. Elle a pour mandat de fournir aux Canadiens des évaluations environnementales de grande qualité qui contribuent à la prise de décisions éclairées en faveur du développement durable.

1.2 RESPONSABILITÉS

Sous la direction du président, qui relève directement du ministre de l'Environnement, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) exécute son mandat aux fins de l'application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (la Loi), de ses règlements et dans le cadre des instruments suivants :

- l'Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale, y compris l'Entente auxiliaire sur l'évaluation environnementale, et les ententes bilatérales avec les gouvernements provinciaux qui établissent les modalités pour les évaluations environnementales réalisées en coopération;
 - les accords internationaux contenant des dispositions sur les évaluations
- l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies.

L'Agence travaille avec les autorités fédérales aux applications de la Directive du Cabinet sur la mise en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (la Directive) et dirige les initiatives interministérielles visant à faire avancer son objectif, qui est de fournir des évaluations environnementales de grande qualité, de façon prévisible, fiable et opportune.

L'Agence est chargée de gérer le processus fédéral d'évaluation environnementale pour la plupart des grands projets de ressources et d'intégrer les activités de participation et de consultation des Autochtones au processus d'évaluation environnementale pour ces projets, conformément à la Directive du Cabinet sur l'amélioration du régime de réglementation pour les grands projets de ressources et à son protocole d'entente.

Afin d'appuyer la prise en compte efficace et efficiente des effets environnementaux des projets proposés, l'Agence coordonne les exigences fédérales en matière d'évaluation environnementale avec celles des provinces et des territoires. De plus, l'Agence administre un Programme d'aide financière aux participants afin de faciliter la participation du public et la consultation des Autochtones dans le cadre de certaines évaluations environnementales. Conformément à la Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes (la Directive du Cabinet), l'Agence aide également le ministre de l'Environnement à promouvoir l'application des processus d'évaluation environnementale dans la prise de décisions stratégiques en offrant une formation et des conseils aux autorités fédérales.

SECTION 1 : APERÇU DE L'AGENCE

Dans cette section :

- ◆ Raison d'être
- ◆ Responsabilités
- ◆ Résultat stratégique et Architecture des activités de programme
- ◆ Sommaire du rendement
- ◆ Contribution des priorités au résultat stratégique
- ◆ Analyse des risques
- ◆ Profil des dépenses
- ◆ Crédits votés et législatifs

MESSAGE DU MINISTRE

À titre de ministre responsable de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, j'ai le plaisir de présenter le Rapport ministériel sur le rendement 2009-2010 de l'Agence. Il s'agit d'un rapport sur le rendement atteint par rapport aux priorités établies au début de l'exercice. Le gouvernement du Canada reconnaît que la promotion des possibilités économiques et la protection de l'environnement sont des objectifs complémentaires. L'évaluation environnementale est un outil important pour s'assurer que les projets, ainsi que les politiques, les plans et les programmes proposés, sont mis en œuvre d'une manière durable. Au cours de l'exercice écoulé, des progrès considérables ont été réalisés pour rendre le processus d'évaluation environnementale du Canada aussi opportun, prévisible et efficace que possible. Une révision législative des dispositions et de l'application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, qui sera réalisée en 2010 par une commission parlementaire, constituera une occasion d'envisager d'autres améliorations à apporter au processus fédéral d'évaluation environnementale.

J'invite les parlementaires et les Canadiens à lire le Rapport ministériel sur le rendement de 2009-2010 afin de mieux comprendre le rendement et le mandat de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.



L'honorable Jim Prentice, P.C., C.R., député

Ministre de l'Environnement et ministre responsable de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale

TABLE DES MATIÈRES

Message du ministrei

Section 1 : Aperçu de l'Agence1

1.1 Raison d'être2

1.2 Responsabilités2

1.3 Résultat stratégique et Architecture des activités de programme.....3

1.4 Sommaire du rendement4

1.5 Contribution des priorités au résultat stratégique6

1.6 Analyse des risques7

1.7 Profil des dépenses11

1.8 Crédits votés et législatifs12

Section 2 : Analyse des activités de programme par résultat stratégique.....13

2.1 Résultat stratégique.....14

2.2 Activités de programme par résultat stratégique.....14

2.3 Services internes32

2.4 Enjeux et défis35

2.5 Leçons retenues37

Section 3 : Enseignements supplémentaires.....39

3.1 Principales données financières40

3.2 Liste des tableaux de renseignements supplémentaires.....40

3.3 Autres sujets d'intérêt.....41

**AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION
ENVIRONNEMENTALE**

2009-2010

RAPPORT MINISTÉRIEL SUR LE RENDEMENT

**L'honorable Jim Prentice
Ministre de l'Environnement et
ministre responsable de
l'Agence canadienne d'évaluation environnementale**

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits ultérieurs. Le Parlement devra adopter ces crédits afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les projets de transformation, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables la Loi sur la gestion des finances publiques. Ces documents sont déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la Loi sur la gestion des finances publiques. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé trois fois par année, soit un premier document en mai, un deuxième à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de trois budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le budget fédéral du ministère des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment composable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2010.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de
Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Téléphone : 613-941-5995
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.gc.ca>

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.



Agence canadienne d'évaluation environnementale

Budget des dépenses
2009-2010

Partie III - Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2010



Government
Publications

Canadian Food Inspection Agency

2009-10
Estimates

Part III - Departmental Performance Report

For the period ending
March 31, 2010

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the introduction of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I – The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II – The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans are divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide additional details on risk management, operational and management priorities, transformational projects and grants and contributions, etc. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled three times a year, the first document in May, the second in late October and the final in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. In special circumstances, more than three Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2010.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

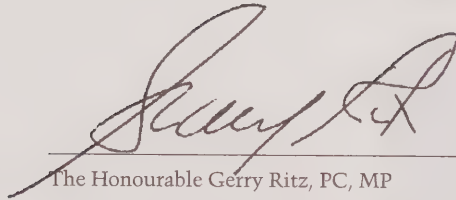
Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Canadian Food Inspection Agency

2009–2010

Performance Report

Approved:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Gerry Ritz", is written over a horizontal line.

The Honourable Gerry Ritz, PC, MP
Minister of Agriculture and Agri-Food and
Minister for the Canadian Wheat Board

For the period ending March 31, 2010

2009–2010
**Performance
Report**
Canadian Food
Inspection Agency

For the period ending March 31, 2010

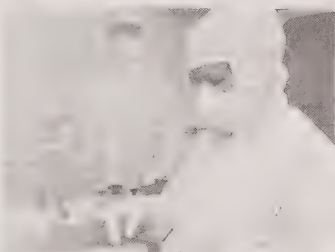
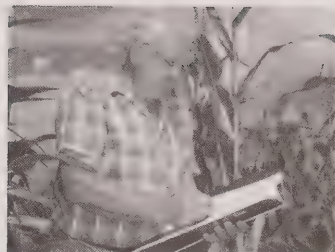


Table of Contents

Minister's Message	1
Management Representation Statement for Performance Information	3
Section I: Agency Overview	4
1.1 Raison d'être	4
1.2 Responsibilities	4
1.3 Strategic Outcomes and Program Activity Architecture	5
1.4 Performance Summary	7
1.4.1 Expenditure Profile	7
1.4.2 Performance Summary Tables	10
1.4.3 Contribution of Priorities to Strategic Outcomes	13
1.5 Risk Analysis	14
1.6 Office of the Auditor General Reports	16
Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome	17
2.1 How the Agency Plans and Reports	17
2.1.1 Assessment of Compliance and Performance Targets	17
2.1.2 Fair and Reliable Performance Reporting	18
2.1.3 Auditor General's Assessment of Performance Information	22
2.2 Performance by Strategic Outcome	24
2.2.1 Strategic Outcome 1: Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed	24
Food Safety and Nutrition Risks	25
Zoonotic Risks	30
2.2.2 Strategic Outcome 2: A safe and sustainable plant and animal resource base	33
Animal Health Risks and Production Systems	34
Plant Health Risks and Production Systems	37
Biodiversity Protection	41
2.2.3 Strategic Outcome 3: Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards	44
Integrated Regulatory Frameworks	45
Domestic and International Market Access	48
2.2.4 Internal Services	51
Section III: Supplementary Information	54
3.1 Financial Information	54
3.1.1 Financial Highlights	54
3.1.2 Auditor General's Audit Opinion on Financial Statements and Audited Financial Statements	57
3.2 List of Supplementary Information Tables	78
3.3 Other Items of Interest	78

Minister's Message

The Honourable Gerry Ritz, PC, MP

Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board



Through the work of the Canadian Food Inspection Agency (CFIA), the Government of Canada is committed to protecting citizens from food safety risks, preventing and managing animal diseases, and protecting our plant resources from pests, diseases

and invasive species. The successful delivery of this mandate also provides the critical foundation for domestic and international market confidence and the resulting economic opportunities for the agriculture and agri-food sectors.

The 2009–10 fiscal year was challenging for the CFIA and for me as Minister responsible. After the listeriosis outbreak of the previous year, the Government of Canada initiated an independent investigation into the response undertaken by the CFIA and its federal partners. The 57 recommendations of Sheila Weatherill were complemented by another study undertaken by the House of Commons Subcommittee on Food Safety. Upon receiving the recommendations of all the investigations, the Government of Canada immediately committed \$75 million to ensure that the recommendations would be fulfilled. The CFIA has undertaken extensive reviews of its operating procedures and has begun hiring the 70 new food safety inspection staff to which the Government had committed. This builds upon the 538 inspection staff hired by the CFIA between March 31, 2006, and March 31, 2010.

To further the goal of continuous improvement in food safety and to implement the Weatherill recommendations, the CFIA continues to collaborate with federal, provincial, territorial, and municipal partners and organizations to minimize and manage risks to food. In addition to hiring new inspectors, the CFIA has purchased state-of-the-art technology to improve its ability to identify pathogens.

The Agency also implemented key communication enhancements to inform the public of food recalls, including the launching of foodsafety.gc.ca. Additional advances were made under the Food and Consumer Safety Action Plan and by engaging consumers in a dialogue around food safety.

The CFIA has responded to consumer and industry demands for greater assurance in the organic sector by developing our new *Organic Products Regulations*. These regulations provide for a consistent set of standards for all products marketed as organic.

Market access is an ongoing issue for the Canadian cattle and beef industry as a result of bovine spongiform encephalopathy (BSE). The CFIA continued to monitor the level of BSE and the effectiveness of measures taken to control the disease in the domestic cattle population. Our BSE control measures are directly responsible for international markets opening up to Canadian beef in countries like China and Colombia.

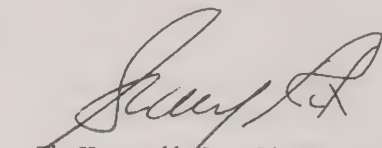
H1N1 was another high-priority animal and human health issue that the CFIA faced this past year. The Agency's response was to collaborate with the Public Health Agency of Canada to raise awareness in the animal health community and to develop rapid test methods to confirm the virus in animals. These tests were then shared with other animal disease laboratories in Canada and around the world.

In addition to an excellent track record in animal disease response, the CFIA pursued a proactive agenda related to animal health. To this end, the Agency launched an animal health awareness campaign around core biosecurity principles on farms across Canada. In addition, the Agency released the national Avian On-Farm Biosecurity Standard, designed to minimize the introduction and spread of diseases and pests. This standard was

developed through extensive consultation with agri-commodity stakeholders, academia, and provincial and federal partners.

The CFIA applies sound science when developing its policies and programs. It does this through consultations with, and participation in, highly respected international organizations such as the World Organisation for Animal Health (OIE), the Codex Alimentarius Commission and the International Plant Protection Convention. The collective intelligence and research of the world's foremost scientists are considered in CFIA policy and program delivery. This adherence to sound science informs Canadian consumers and our trading partners that they can be confident about the quality and safety of our food, livestock animals and plant products.

The Government of Canada will continue to work with its existing partners, other governments and stakeholders to strengthen our ability to prevent, prepare for and respond to food safety, animal health or plant health emergencies.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Gerry Ritz', is positioned above the printed name.

The Honourable Gerry Ritz, PC, MP

Minister of Agriculture and Agri-Food and
Minister for the Canadian Wheat Board

Management Representation Statement for Performance Information



The Canadian Food Inspection Agency's (CFIA) *2009–2010 Performance Report* for the year ending March 31, 2010, was prepared under my direction and the CFIA's Senior Management Committee, and approved by the

Minister of Agriculture and Agri-Food. In accordance with the *Canadian Food Inspection Agency Act*, the report also includes an assessment of the fairness and reliability of the performance information conducted by the Auditor General of Canada.

I submit for tabling in Parliament the *2009–2010 Performance Report* for the CFIA.

This document has been prepared based on the following reporting principles contained in the *Guide for the Preparation of Part III of the Estimates: 2010–2011 Report on Plans and Priorities and 2009–2010 Departmental Performance Report*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in Treasury Board Secretariat guidance;
- It is based on the CFIA's Strategic Outcomes and Program Activity Architecture that were approved by Treasury Board;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved numbers from the Estimates and the Public Accounts of Canada.



Carole Swan

President, Canadian Food Inspection Agency

Section I: Agency Overview

1.1 Raison d'être

The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) is the largest science-based regulatory agency in Canada. It has close to 7,300¹ dedicated employees working across Canada in the National Capital Region and in four operational Areas (Atlantic, Quebec, Ontario and West). The CFIA is dedicated to safeguarding food, animals and plants, and contributing to a safe and accessible food supply and plant and animal resource base—thereby enhancing the health and well-being of Canada's people, environment and economy.

THE CFIA'S LEGISLATIVE AUTHORITY

- *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*
- *Canada Agricultural Products Act*
- *Canadian Food Inspection Agency Act*
- *Consumer Packaging and Labelling Act* (as it relates to food)
- *Feeds Act*
- *Fertilizers Act*
- *Fish Inspection Act*
- *Food and Drugs Act* (as it relates to food)
- *Health of Animals Act*
- *Meat Inspection Act*
- *Plant Breeders' Rights Act*
- *Plant Protection Act*
- *Seeds Act*

The CFIA's activities are aimed at protecting Canadian and international food consumers, Canadian agricultural production (including forestry) and our environment. These activities benefit Canadian farmers, fishers, foresters, processors and distributors (including importers and exporters), as well as consumers.

1.2 Responsibilities

The CFIA is responsible for administering and enforcing 13 federal statutes and 38 regulations that govern the safety and labelling of food sold in Canada and that support a sustainable plant and animal resource base.

The CFIA shares many areas of responsibility with other federal departments and agencies; provincial, territorial and municipal authorities; and other stakeholders. Within a complex operating environment, the CFIA works with its partners to implement food safety measures; manage food, animal and plant risks and emergencies; and promote the development of food safety and disease control systems to maintain the safety of Canada's high-quality agriculture, aquaculture and fisheries, and agri-food products. The Agency's activities include verifying domestic industry compliance and compliance of imported products; registering and inspecting establishments; testing food, animals, plants and their related products; and approving the use of many agricultural inputs.

¹ This number also includes active, leave without pay, paid leave, and suspended employees.

THE CFIA'S KEY FEDERAL PARTNERS

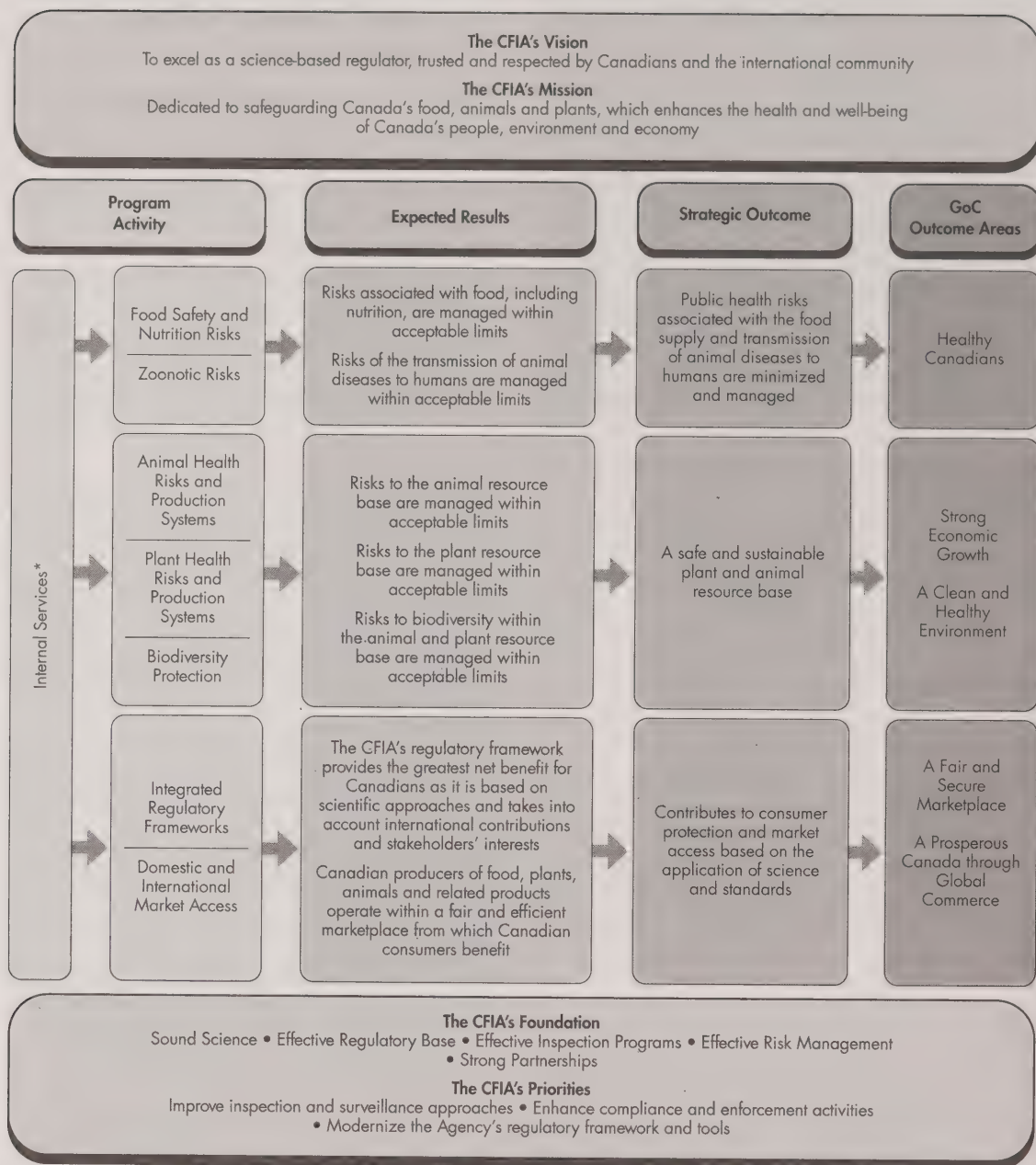
- Health Canada
- Public Health Agency of Canada
- Agriculture and Agri-Food Canada
- Canadian Grain Commission
- Public Safety Canada
- Canada Border Services Agency
- Fisheries and Oceans Canada
- Natural Resources Canada, including Canadian Forest Service
- Foreign Affairs and International Trade Canada
- Environment Canada, including Canadian Wildlife Service

At the CFIA, informed decision making is based on high-quality, timely and relevant science. Science informs policy development, as well as program design and delivery, through the practices of foresight, advice, risk assessment, influencing international standards, research and development, and testing.

1.3 Strategic Outcomes and Program Activity Architecture

The CFIA's Program Activity Architecture (PAA) is a component of its Management, Resources and Results Structure (MRRS), which forms part of the *Whole of Government Framework* for a common, government-wide approach to the collection, management and reporting of financial and non-financial information. To effectively deliver on its responsibilities, the CFIA aims to achieve three strategic outcomes (SO).² The current PAA, shown in Figure 1, illustrates the alignment of the CFIA's strategic outcomes to the Government of Canada (GoC) outcome areas and reflects how the Agency plans to allocate and manage its resources in order to achieve the corresponding expected results.

² Strategic outcome: Long-term and enduring benefit to Canadians that stems from the Agency's vision and mission. It represents the difference the Agency intends to make for Canadians.

Figure 1: The CFIA's Program Activity Architecture

* The Internal Services program activity supports all of the CFIA's strategic outcomes.

1.4 Performance Summary

1.4.1 Expenditure Profile

1.4.1.1 Comparison of Planned versus Actual Spending

2009–10 Financial Resources (\$ millions)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
597.0	750.6	718.1

2009–10 Human Resources (Full-time Equivalents – FTEs ³)		
Planned	Actual	Difference
6,357	6,525	(168)

The variance between Planned Spending and Total Authorities is mainly attributable to the following: funding received for the continuance of the Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) initiative and the Growing Forward Program Suite; funding received for new program initiatives such as Canada's Economic Action Plan (CEAP), the Government Response to Listeriosis, H1N1 Preparedness and Response, and the Pork Industry Recovery and Expansion Strategy; funding received to assist in the payment of litigation cost; funding received for collective bargaining and for the 2008–09 carry forward; as well as increases in statutory compensation and statutory employee benefit plans.

The variance between Total Authorities and Actual Spending is less than 5% and is mainly due to the establishment of a frozen allotment to cover costs associated with moving funding from non-pay to pay, delays in capital projects and small lapses in some of the Agency's initiatives.

The Variance between Planned and Actual Human Resources is attributable to additional salary resources received for the Government Response to Listeriosis, the H1N1 Preparedness and Response, and the Pork Industry Recovery and Expansion Strategy, as well as an increase in hiring related to existing CFIA initiatives, including the Food and Consumer Safety Action Plan (FCSAP).

The 2009–10 Report on Plans and Priorities (RPP) reflected a notional budget of some 6,357 FTEs³ for 2009–10. In the time since the 2009–10 RPP was tabled, additional FTEs were received for the continuance of BSE, the Government's Response to Listeriosis, the H1N1 Preparedness and Response, and the Pork Industry Recovery and Expansion Strategy which explains the increase from planned to actual FTEs. Only employees who are receiving a salary are included in the FTE figure. The CFIA Population Trend chart shows a total of 7,272 actual employees. This figure reflects all employees currently on strength with the Agency⁴.

³ Full-Time Equivalent (FTE): A measure of human resource consumption. It calculates the number of assigned hours of work over the total hours of regularly scheduled work (37.5 hours per week over 12 months). For example, an employee who works half-time (18.75 hours per week) over a 12-month period is equivalent to a 0.5 FTE.

⁴ This includes active, on leave without pay, on paid leave, and suspended employees.

1.4.1.2 Voted and Statutory Items

Vote # or Statutory Item (\$)	Truncated Vote or Statutory Wording	2007–08 (\$ millions)	2008–09 (\$ millions)	2009–10 (\$ millions)	
		Actual Spending	Actual Spending	Main Estimates	Actual Spending
30	Operating Expenditures and Contributions	573.6	524.6	480.6	591.5
35	Capital Expenditures	22.3	26.1	22.6	35.0
(S)	Compensation Payments under the <i>Health of Animals Act</i> and the <i>Plant Protection Act</i>	10.6	20.5	1.5	7.3
(S)	Contributions to employee benefit plans	74.1	73.5	67.3	84.2
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0.7	0.8	0.0	0.1
	Total	681.3	645.5	572.0	718.1

The increase in Actual Spending from 2008–09 to 2009–10 within the Operating Expenditures and Contributions Vote is mainly due to new funding received for H1N1 Preparedness and Response; the Pork Industry Recovery and Expansion Strategy; the Government Response to Listeriosis; the payment of litigation costs; costs related to the implementation of new collective bargaining agreements for a large percentage of the Agency's employees; and an increase in resources received from Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC) under the Growing Forward Program Suite.

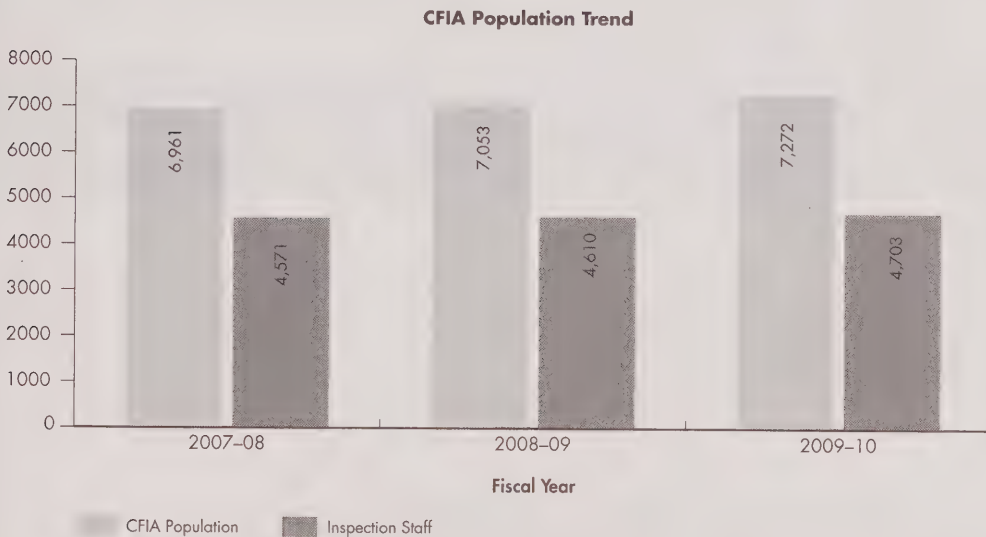
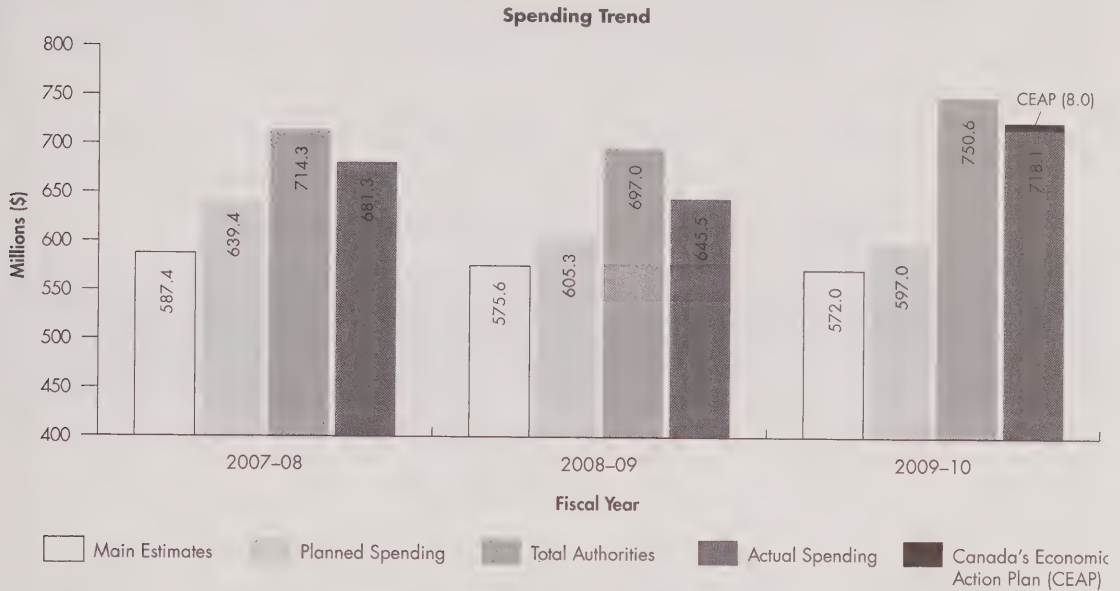
The increase in Actual Spending from 2008–09 to 2009–10 within the Capital Expenditures Vote is mainly due to new funding received under the CEAP for Modernizing Laboratories, as well as new funding received for the Government Response to Listeriosis and H1N1 Preparedness and Response.

The decrease in Actual Spending from 2008–09 to 2009–10 in Statutory Compensation payments largely pertains to decreased expenditures related to Sudden Oak Death, Chronic Wasting Disease and Avian Influenza.

1.4.1.3 Spending and CFIA Population Trend

The CFIA's spending has increased overall from 2007–08 to 2009–10 mainly due to incremental resources received for the FCSAP, the CEAP, the Government Response to Listeriosis, H1N1 Preparedness and Response, the Pork

Industry Recovery and Expansion Strategy, and collective bargaining. The 2008–09 spending appears to have decreased over the previous fiscal year. However, this is an anomaly due to the settlement of the reclassification of meat inspector positions in 2007–08.



Note: The above figures include active, leave without pay, paid leave, and suspended employees.

Canada's Economic Action Plan⁵

The federal government committed approximately \$24 million over two years (2009–10 to 2010–11) to help modernize the CFIA's laboratories. The CFIA has planned to deliver 13 initiatives comprising 30 projects in six provinces and seven laboratories. In Year 1 (2009–2010), the federal government provided the CFIA with \$9.8 million under the CEAP. This funding was used to help modernize the CFIA's laboratories so that scientists and researchers can continue to work in safe, modern facilities and continue contributing to the health and safety of Canadians.

1.4.2 Performance Summary Tables⁶

Please note that, starting with the 2009–10 Estimates cycle, the resources for the Internal Services Program Activity are displayed separately from other program activities. They are no longer distributed among the remaining program activities, as was the case in previous Main Estimates. This has affected the comparability of spending and FTE information by Program Activity between fiscal years.

The performance summary in Table 1-1 represents the performance summary at the Program Activity level.

Table 1-1: Linking Performance to Strategic Outcome 1

Strategic Outcome 1: Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed					
Program Activity		Alignment to Government of Canada Outcome Areas ⁷			
Food Safety and Nutrition Risks		Healthy Canadians			
Zoonotic Risks		Healthy Canadians			
Performance 2009–10					
The CFIA, in collaboration with federal, provincial, territorial, and municipal partners and organizations, worked to minimize and manage risks to food and food production systems from unintentional and deliberate threats by undertaking the following work: continuing to address the recommendations of reviews of the 2008 listeriosis outbreak; advancing its efforts under the FCSAP; and taking steps to engage consumers in a dialogue to manage food safety and nutrition risks. The Agency continued to minimize and manage risks associated with the transmission of animal diseases to humans by enhancing its surveillance systems and by forming partnerships and plans to respond to zoonotic diseases ⁸ .					
Program Activity	2008–09 Actual Spending (\$ millions)	2009–10 (\$ millions)			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
Food Safety and Nutrition Risks	228.2	220.5	245.5	276.5	270.5
Zoonotic Risks	66.1	75.3	75.3	91.2	83.3
TOTAL	294.3	295.8	320.8	367.7	353.8

⁵ For detailed performance information on CFIA, CEAP Projects, please refer to Section 2.2.4 Internal Services.

⁶ The performance summaries in Tables 1-1, 1-2 and 1-3 represent performance at the Program Activity levels.

⁷ For more information on Government of Canada outcome areas, please refer to www.tbs-sct.gc.ca/ppg-cpr/framework-cadre-eng.aspx?R=1039

⁸ Zoonotic diseases are diseases transmissible from animals to humans.

Table 1-2: Linking Performance to Strategic Outcome 2

Strategic Outcome 2: A safe and sustainable plant and animal resource base					
Program Activity		Alignment to Government of Canada Outcome Area			
Animal Health Risks and Production Systems		Strong Economic Growth			
Plant Health Risks and Production Systems		A Clean and Healthy Environment			
Biodiversity Protection		A Clean and Healthy Environment			
Performance 2009–10					
The CFIA, in collaboration with its partners, continued to help protect Canada’s animals from regulated diseases and to promote and regulate animal welfare. This was achieved by working with stakeholders to develop a more flexible structure for responding to animal health emergencies and by modernizing the regulatory framework relating to animal programs. The CFIA minimized and managed risks to Canada’s plant resource base by focusing on advancing the development of a holistic approach to managing plant pest-related risks and by facilitating trade and commerce and economic growth. The CFIA continued to help prevent the spread of invasive species and other pests to Canada’s environment through targeted programs and services.					
Program Activity	2008–09 Actual Spending (\$ millions)	2009–10 (\$ millions)			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
Animal Health Risks and Production Systems	86.8	56.7	56.7	84.1	80.1
Plant Health Risks and Production Systems	75.9	61.3	61.3	94.7	89.7
Biodiversity Protection	12.9	11.1	11.1	11.3	9.5
TOTAL	175.6	129.1	129.1	190.1	179.3

Table 1-3: Linking Performance to Strategic Outcome 3

Strategic Outcome 3: Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards					
Program Activity		Alignment to Government of Canada Outcome Area			
Integrated Regulatory Frameworks		A Fair and Secure Marketplace			
Domestic and International Market Access		A Prosperous Canada Through Global Commerce			
Performance 2009–10					
The CFIA continued to enhance consumer protection by strengthening the regulatory base and improving the regulatory amendment process. The CFIA worked with stakeholders to address, and provide guidance on, priority regulatory areas of interest to Canadians such as the development of the <i>Organic Products Regulations</i> and changes to the <i>Seeds Regulations</i> . The CFIA improved domestic and international market access by implementing and enforcing a more effective and efficient regulatory system and through its contribution to the drafting and development of international standards.					
Program Activity	2008–09 Actual Spending (\$ millions)	2009–10 (\$ millions)			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
Integrated Regulatory Frameworks	14.9	14.2	14.2	14.2	10.7
Domestic and International Market Access	30.4	24.6	24.6	36.1	32.4
TOTAL	45.3	38.8	38.8	50.3	43.1

Internal Services

Internal services are groups of related activities and resources that are administered to support the needs of programs and other corporate obligations of an organization. These groups include the following: Management and Oversight Services, Communications Services, Legal Services, Human Resources Management Services, Financial Management Services, Information Management Services, Information Technology Services, Real Property Services, Security Management Services, Environmental Management Services, Materiel Management Services, Procurement Services and Travel and Other Administrative Services.

Program Activity	2008–09 Actual Spending (\$ millions)	2009–10 (\$ millions)			
		Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
Internal Services	130.3	108.3	108.3	142.5	141.9
TOTAL	130.3	108.3	108.3	142.5	141.9

1.4.3 Contribution of Priorities to Strategic Outcomes

For 2009–10, the CFIA established three priorities to guide the management of resources toward achieving its strategic outcomes (SO). The CFIA's performance with respect to achieving these priorities is summarized below while Section II elaborates on performance by SO.

Table 1-4: Summary of Performance by Operational Priority

Operational Priorities	Type	Status	Linkages to SO(s)
Improve inspection and surveillance approaches	Ongoing	<p>Mostly Met*</p> <p>In support of this priority, the CFIA undertook the following work:</p> <ul style="list-style-type: none"> Advanced its efforts under the FCSAP to better anticipate and respond to food safety problems; Continued to address the recommendations of the Report of the Independent Investigator into the 2008 Listeriosis Outbreak; Implemented the Compliance Verification System (CVS) in the Feed Program and continued the improvement of the CVS for the Meat program; Addressed product misrepresentation issues by developing the <i>Organic Products Regulations</i>; and Worked with existing and new trading partners to support market access opportunities for Canadian exports and address unexpected technical market access issues. 	<p>SO 1: Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans is minimized and managed</p> <p>SO 3: Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards</p>
Enhance compliance and enforcement activities	Ongoing	<p>Somewhat Met*</p> <p>In support of this priority, the CFIA undertook the following work:</p> <ul style="list-style-type: none"> Engaged partners and stakeholders to develop a regulatory amendment aimed at updating regulations on the humane transportation and humane slaughter of animals in Canada; and Developed a detailed and technical action plan to enhance the management of risks associated with the imports of plants and plant products in response to the recommendations of both the Standing Committee on Public Accounts (PACP) and the Office of the Auditor General (OAG) reports. 	SO 2: A safe and sustainable plant and animal resource base
Modernize the Agency's regulatory framework and tools	Previously committed	<p>Mostly Met*</p> <p>In support of this priority, the CFIA undertook the following work:</p> <ul style="list-style-type: none"> Continued work on the timely renewal and modernization of the Agency's regulatory framework; Worked with domestic government partners to increase consumer and industry awareness and understanding of their role in food safety through the use of communications tools; and Continued consumer outreach activities, including outreach and engagement with the media to promote the safe handling of food. 	All Strategic Outcomes

* Exceeded: More than 100 per cent of the expected level of performance, Met All: 100 per cent of the expected level of performance, Mostly Met: 80 to 99 per cent of the expected level of performance, Somewhat Met: 60 to 79 per cent of the expected level of performance, Not Met: Less than 60 per cent of the expected level of performance.

1.5 Risk Analysis

The effective management of risks associated with food, animals and plants is fundamental to the achievement of CFIA's mandate. To ensure the effective and consistent management of risks, CFIA's approach to risk management is articulated in its *Integrated Risk Management (IRM) Policy*. The policy highlights the importance of IRM as an integral part of all CFIA mandate delivery, governance, and stewardship responsibilities. IRM provides value by informing policy development, priority setting, planning, resourcing, delivery, review and reporting activities at all levels within the CFIA.

A key output of the CFIA's risk management process is the Agency-wide Corporate Risk Profile (CRP). The CRP describes the CFIA's nine strategic risks, as identified against the Agency's strategic outcomes. The risks and mitigation strategies identified in the CRP help to inform the Agency's *Report on Plans and Priorities*, the CFIA's key planning document. Progress against the mitigation strategies is subsequently reported against in the Agency's *Performance Report (PR)*.

In 2009–10 continued efforts were aimed at mitigating risks associated with Foodborne Hazards, which include the failure to detect, track or mitigate foodborne pathogens, toxins, chemical contaminants and other health hazards. The CFIA focused its mitigation efforts on a number of key initiatives such as making additional advances under the Food and Consumer Safety Action Plan and addressing the recommendations put forward in the Report of the Independent Investigator into the 2008 Listeriosis outbreak. The CFIA was also able to capitalize on a number of opportunities related to Foodborne Hazards. One key opportunity is that the CFIA implemented the Compliance Verification System (CVS) in the Feed Program and continued improvement of CVS for the Meat Program. The CVS will help improve regulated parties' compliance with regulations and enhance food safety oversight. It is expected that industry compliance with regulations will continue to increase each year as operators of federally registered meat and poultry establishments become more familiar with the CVS. More information on key initiatives aimed at mitigating the risks associated with Foodborne

Hazards can be found under Strategic Outcome (SO) 1 performance reporting found in Section 2.2.1.

This year, the CFIA continued work with its key partners towards mitigating risks associated to Zoonotic Incidents, which include failure to detect or prevent the entry or spread of an animal disease transmissible to humans (zoonotic). The emergence of the H1N1 virus this past year was a major focus of the CFIA's activities under this risk area. The CFIA worked with a number of its governmental partners, including the Public Health Agency of Canada (PHAC), to effectively mitigate the risk posed to humans and animals by H1N1. In addition, the Agency pursued a number of opportunities including collaborating with the Canadian Animal Health Surveillance Network (CAHSN) National BSE Surveillance Program to achieve a web-based, central repository. This repository allows for merged provincial BSE test data which is accessible for analysis and reporting to the World Organization for Animal Health. Further details as well as other examples of key initiatives aimed at mitigating the risks associated to Zoonotic Incidents can be found under SO 1 performance reporting found in Section 2.2.1.

A number of key initiatives were undertaken this year to mitigate the risks associated with Animal and Plant Pests and Diseases. These risks include the failure to appropriately prevent, detect, contain and mitigate a pest or disease that threatens the plant and/or animal resource base. Mitigation efforts against animal disease focused on a number of areas including working with partners to advance key initiatives such as further implementation of the National Aquatic Animal Health Program and further development of a framework to guide animal health and welfare-related activities in Canada. The CFIA also continued work with its federal/provincial/territorial partners to deliver on a National Agriculture and Food Traceability System for livestock and poultry. This system is a key opportunity under the Animal Health risk area and will enhance the capacity to track priority livestock species (cattle, hogs, bison, sheep and poultry) and support animal health and disease control, emergency management and market access.

This year also saw continued work directed at managing plant pest-related risks. This work focused not only on mitigating the risks identified in the CRP but also responding to those identified in the Office of the Auditor General's 2008 audit, *Managing Risks to Canada's Plant Resources*. In addition, the CFIA completed an internal evaluation of its Invasive Alien Species Program. CFIA's actions in this area have focused on strengthened governance, Information Management and Information Technology action items, as well as performance management. The CFIA also worked on implementing a number of preventative measures. The Agency recognizes that prevention depends on effective environmental scanning, identification of high-risk pests and pathways and collaboration between internal and external stakeholders to develop and implement effective risk-mitigation measures for plant commodities. To that end, new phytosanitary measures were put into place to minimize the risk of introduction of two new plant pests: tomato leafminer moth (*tuta absoluta*) and the false codling moth (*Thaumatotibia leucotreta*). Further details as well as other examples of key initiatives aimed at mitigating the risks associated with Animal and Plant Pests and Diseases can be found under SO 2 performance reporting found in Section 2.2.2.

Progress was also made in 2009–10 towards mitigating the risks related to Human Resources management. These risks include being unable to attract, develop and retain a human resource base with the necessary competencies to fully and effectively deliver on the CFIA's mandate. This year the CFIA continued to progress on all public service renewal commitments that respond to challenges related to planning, engagement, recruitment, building capacity, and providing a supportive human resource management architecture. More information on key initiatives aimed at mitigating the risks associated to Human Resources management can be found under the Internal Services program activity performance reporting found in Section 2.2.4.

Foresight exercises were conducted and completed as part of mitigation strategies related to the risks associated with Science and Technology Capacity. These risks include the CFIA's scientific and technology capacity

not being able to remain abreast of new scientific or regulatory developments. The exercises were part of the Foresight for Canadian Animal Health (Fore-CAN) project, led by the CFIA with partners in PHAC, AAFC, provinces and territories, academia and industry. Foresight is a key element for a better understanding of the challenges and opportunities that science partners will have to face in the future. Further details as well as other examples of key initiatives aimed at mitigating the risks associated with Science and Technology Capacity can be found under SO 2 performance reporting found in Section 2.2.2.

A number of mitigation strategies for addressing the risks associated with Information for Decision-Making, including that performance, analytical and scientific information will be insufficiently compiled, focused and defined to support CFIA decision-making and reporting, were pursued. These strategies include the development of the Performance Management and Reporting Solution and related key IM/IT initiatives such as the implementation of a data centre that houses mission-critical computer systems and associated components. Once fully implemented, these strategies will help the CFIA to strengthen its internal decision-making and reporting processes. Further details as well as other examples of key initiatives aimed at mitigating the risks associated to Information for Decision-Making can be found under the Internal Services program activity performance reporting found in Section 2.2.4.

The risks associated to Partnership include that the roles and responsibilities of key partners will be insufficiently coordinated to support program delivery. The primary mitigation strategy that the CFIA has identified for these risks is the enhancement of its relationships with partners and stakeholders with regards to information sharing, and CFIA participation in international fora. To that end, the CFIA has continued its participation in a number of international regulatory fora including the World Organization for Animal Health and the Codex Alimentarius Commission. The CFIA has also enhanced its relationship with a number of its key partners including working with the U.S. Food and Drug Administration, to discuss options for information-sharing regarding

mutual food safety challenges and to identify areas for collaboration. Further details as well as other examples of key initiatives aimed at mitigating the risks associated to Partnership can be found throughout Section 2, as these risks relate to all Agency SOs.

Key initiatives continue to be undertaken for addressing the risks associated with having insufficient Internal Coordination to support program delivery and design. A major focus this year for the CFIA was on beginning the process for establishing an Agency Enterprise Project Management Office (EPMO). Once firmly established, the EPMO will help to ensure consistency in Agency project management through the design and implementation of project management processes, standards and templates. Further details as well as other examples of key initiatives aimed at mitigating the risks associated to Internal Coordination can be found throughout Section 2, as these risks are associated with all Agency SOs.

The CFIA also continued work towards strengthening its regulatory base as a means to protect consumers and facilitate trade. These efforts were aimed at mitigating the risks associated to the Program Framework. Work continued on the advancement of the CFIA's Paper Burden Reduction Initiative. Under this initiative, is the E-Certification project which aims to reduce the risks associated to export documentation while also reducing the time it takes to issue import/export certificates. The CFIA also continued to work with international organizations to influence the development and implementation of international standards. This work included providing technical expertise on a number of trade negotiations and establishing an Agency chief technical negotiator. Further details as well as other examples of key initiatives aimed at mitigating the risks associated to the Program Framework can be found under SO 3 performance reporting found in Section 2.2.3.

1.6 Office of the Auditor General Reports

The Auditor General's assessment of the CFIA's performance information is presented in Section 2.1.3 of this report. The performance information, presented in Section 2.2, has not been audited; the assessment is done only at a review level of assurance.

The Auditor General's audit opinion on the CFIA's financial statements is presented in Section 3.1 of this report. The audited statements are also presented in Section 3.1.

The Auditor General has not assessed or audited other sections of this report.

Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

2.1 How the Agency Plans and Reports

In accordance with Treasury Board Secretariat's (TBS) MRRS Policy, the CFIA planning and reporting framework is based on strategic outcomes, a PAA and an associated governance framework. The PAA is aligned with the GoC outcomes and takes into consideration the impact of several factors – including the global and national environment, GoC priorities, CFIA strategic risks, its human and financial resource capacity, and outcomes of its past performance and related lessons learned.

This report highlights key accomplishments and reports on progress made in advancing the plans and priorities identified in the CFIA's 2009–10 RPP. Under each strategic outcome and program activity, performance is reported on special initiatives, risk mitigation strategies and ongoing activities, with a focus on expected results for Canadians.

Section 2.2 of this report describes performance information, including highlights, challenges, lessons learned and expected results for each strategic outcome measured against targets using compliance and other relevant performance indicators.

2.1.1 Assessment of Compliance and Performance Targets

Given the complexity and inherent variability of the agriculture, agri-food, forestry and fisheries production, processing and distribution sectors, the approach to assessing compliance varies across commodity groups. The CFIA uses a variety of tools to monitor and promote compliance, including inspections, audits, product sampling and testing. The CFIA uses risk-based approaches that focus effort on the areas of highest risk. For example, the CFIA focuses its efforts on systems, processes and facilities that have the most direct effect on the safety of food. The resulting compliance rates indicate the extent to which regulated parties have adhered to requirements specified in the federal acts and regulations. Year-over-year compliance trends, when the broader environmental context is taken into account, are more informative in terms of the true performance in an area than the absolute compliance rate for any one year. For detailed information on the assessment of compliance, see Section 3.3.3.

Performance targets for compliance rates are qualitative or quantitative goals set by the CFIA that provide a basis for measuring the performance of regulated parties and the Agency toward achieving expected results. The targets in this report are for critical program areas and based either on historical averages of actual performance or on the expected results of effective programming (e.g. rate of industry compliance with regulatory standards). The CFIA has assessed the extent to which performance has met or exceeded established targets and provided analysis when performance has fallen below targets. Targets for programs that monitor activities are set differently than for programs that focus on specific areas of non-compliance. In terms of compliance rates, the CFIA considers performance within +/- 1% to be considered met.

2.1.2 Fair and Reliable Performance Reporting

In 2008–09, as part of a long-term process to improve overall performance measurement and reporting, the CFIA initiated the Performance Management Reporting Solution (PMRS) project, an Agency-wide management tool that will allow for better reporting and enhance performance monitoring and reporting at all levels. The Enterprise and Operational Reporting (EOR) system, an electronic data warehouse that integrates data from CFIA programs for use by the PMRS, was also launched. When fully operational, the PMRS will facilitate the production of corporate documents such as the RPP, the Performance Report and the Management Accountability Framework, and the PAA and its Performance Measurement Framework. In 2009–10, 16% of the programs were rolled out in the EOR system.

2.1.2.1 Data Quality

In 2009–10, a review was conducted of the methodology behind the *Data System and Process Control* table that used to appear in previous performance reports (PR). It was determined that the methodology previously used to assess the quality of the data and the resulting assigned ratings was no longer valid because it did not adequately reflect the current state of data control at the CFIA. As such, the *Data System and Process Control* table has been removed.

Consequently, to provide the reader with an understanding of the level of reliability associated with the performance indicator results found in this report, the CFIA has included a table outlining the various data quality checks that are in place for each performance indicator. The CFIA has identified nine general data quality checks that can be present during the process whereby raw performance data is collected, processed, and analysed to generate a final performance result. Table 2-1 shows which of the nine data quality checks are used in each of the data systems behind each performance indicator. This provides the reader with a clear sense of the data quality checks used to generate each performance indicator result.

It is important to keep in mind that the information found in this table provides a relative measure of the reliability of the performance indicator results. This means a data system with nine out of nine data checks in place should be thought of as more reliable than one with five out of nine data checks. It does not mean that a data system with five out of nine data checks in place is unreliable or that a data system with nine out of nine data checks is reliable. The reader should keep in mind that the performance indicator results presented in this report do go through a thorough internal review before they are published. Please note that the new approach used this year to improve the data quality discussion is an interim step in a longer term process. As such, the CFIA will continue to strengthen its data quality discussion in future performance reports.

Table 2-1: Data Quality Checks

Indicator Title	Source Documents available (Guides, Procedures, manuals)	Data is cross-referenced	Performance results are compared to previous years	System reports and results are consistent regardless of when they are generated or who generates them	Employees are trained to manipulate data	No 3rd-party data is used or 3rd-party data is provided in a compulsory fashion	Data is prepared at least once per year	Management Reviews results at least once per year	No new data system(s) used in 2009–10	# Data Quality Checks Met
Extent to which inspected federally-registered establishments comply with federal food safety requirements										
Meat	✓	X	✓	X	X	✓	✓	X	✓	5
Fish and seafood	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	9
Processed products	X	X	✓	✓	X	✓	✓	✓	✓	6
Dairy	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8
Shell Egg	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	9
Extent to which domestic and imported food products comply with federal chemical residue requirements										
Meat	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8
Fish & Seafood	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	9
Fresh fruit and vegetables	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8
Processed products	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8
Honey	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8
Shell Egg	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8
Dairy	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8
Time taken to issue public warnings for Class I recalls	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8
Extent to which nutrition information on non-registered food products inspected is accurate	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8
Number of incidents of Avian Influenza that expand beyond the initial control zone	✓	✓	X	✓	X	✓	✓	✓	✓	7

Indicator Title	Source Documents available (Guides, Procedures, manuals)	Data is cross-referenced	Performance results are compared to previous years	System reports and results are consistent regardless of when they are generated or who generates them	Employees are trained to manipulate data	No 3rd-party data is used or 3rd-party data is provided in a compulsory fashion	Data is prepared at least once per year	No new data system(s) used in 2009–10	# Data Quality Checks Met
Extent to which the CFIA's data indicates that foreign regulated animal diseases have entered Canada via specified regulated pathways	√	X	√	X	X	√	√	√	5
Extent to which the CFIA's data indicates the spread of foreign regulated animal diseases that entered into Canada this fiscal year	√	√	X	√	X	√	√	√	7
Extent to which renderers and feed mills inspected are without any major deviations with respect to the <i>Feeds Regulations</i> and the <i>Health of Animals Regulations</i>									
Renderers	Not Reported in 2009–2010								
Feed Mills	Not Reported in 2009–2010								
Extent to which CFIA data indicates the entry and establishment of new and foreign regulated plant diseases and pests into Canada (listed diseases/pests in the Regulated Pest List for Canada)	√	X	X	√	X	X	√	√	5
Extent of change in the presence of regulated plant diseases or pests beyond the regulated areas	√	X	X	√	X	X	√	√	5
Extent to which Plant Health risks identified by the CFIA (within and outside Canada) are communicated to the affected stakeholders	Not Reported in 2009–2010								

Indicator Title	Source Documents available (Guides, Procedures, manuals)	Data is cross-referenced	Performance results are compared to previous years	System reports and results are consistent regardless of when they are generated or who generates them	Employees are trained to manipulate data	No 3rd-party data is used or 3rd-party data is provided in a compulsory fashion	Data is prepared at least once per year	Management Reviews results at least once	# Data Quality Checks Met
Percentage of inspections of novel products that demonstrate compliance with the requirements and standards outlined in the respective authorizations for experimental purposes									
Plants with Novel Traits	√	X	√	√	√	√	√	√	8
Novel Fertilizers	√	X	√	√	√	√	√	√	8
Feed	No Inspections Performed								
Veterinary Biologics	√	X	X	X	√	√	√	√	6
Percentage of regulatory initiatives that meet publication requirements for publication in either <i>Canada Gazette</i> , Part I or Part II	√	√	√	X	√	√	X	√	7
Extent to which the net quantity, composition, labelling and advertising of non-registered food products inspected is accurate	√	X	√	√	√	√	√	√	8
Extent to which certified food, animal and plant shipments meet the receiving country's import requirements									
Food – Meat	√	X	√	X	X	X	√	√	5
Food – Fish and Seafood	√	√	√	√	√	X	√	√	8
Food – Processed Egg	√	√	√	√	√	X	√	√	8
Animal	No Data Available								
Plant	√	X	√	√	√	X	√	√	7

2.1.3 Auditor General's Assessment of Performance Information



Auditor General of Canada
Vérificatrice générale du Canada

AUDITOR GENERAL'S ASSESSMENT of Performance Information in the Canadian Food Inspection Agency's 2009–10 Performance Report

To the President of the Canadian Food Inspection Agency
and the Minister of Agriculture and Agri-Food

What I Assessed

As required by the *Canadian Food Inspection Agency Act*, I have assessed the fairness and reliability of the Agency's performance information for 2009–10 with respect to the objectives established in its corporate business plan.

Management's Responsibility

The performance information reported in the Agency's performance report is the responsibility of management.

My Responsibility

My responsibility is to assess the fairness and reliability of the performance information included in the Agency's performance report against the objectives established in its corporate business plan.

My assessment covered only the specific performance information included in the section of its performance report titled "Analysis of Program Activities by Strategic Outcomes." My assessment did not include the objectives set out in the corporate business plan or information referenced by web links included in the report. My responsibility does not extend to assessing or commenting on the Agency's actual performance.

The Nature of My Assessment

My assessment consisted of a review performed in accordance with the standards for assurance engagements established by the Canadian Institute of Chartered Accountants. The assessment consisted primarily of enquiry, analytical procedures, and discussion related to the performance information. I conducted this assessment using the criteria for the assessment of fairness and reliability described in the Annex.

An assessment based on a review provides a moderate level of assurance and does not constitute an audit. Consequently, I do not express an audit opinion on the Agency's performance information.

Conclusion

Based on my assessment, nothing has come to my attention that causes me to believe that the Agency's performance information for 2009–10, with respect to the objectives established in its corporate business plan, is not, in all significant respects, fair and reliable using the criteria described in the Annex to this report.

Sheila Fraser, FCA
Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
1 September 2010

Annex

CRITERIA FOR THE ASSESSMENT OF FAIRNESS AND RELIABILITY

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL

The following criteria were developed to assess the fairness and reliability of the information about the Agency's performance with respect to the objectives in its corporate business plan. Two key issues were addressed: Has the Agency reported on its performance with respect to its objectives? Is that information fair and reliable? Performance information with respect to objectives is fair and reliable if it enables Parliament and the public to judge how well the entity or program in question is performing against the objectives it set out to accomplish.

FAIRNESS

RELEVANT	The performance information reports in context, tangible, and important accomplishments against objectives and costs.
MEANINGFUL	The performance information clearly describes expectations and provides benchmarks against which performance is compared.
ATTRIBUTABLE	The performance information demonstrates why the program has made a difference.
BALANCED	A representative and clear picture of performance is presented, which does not mislead the reader.

RELIABILITY

RELIABLE	The performance information adequately reflects the facts.
-----------------	--

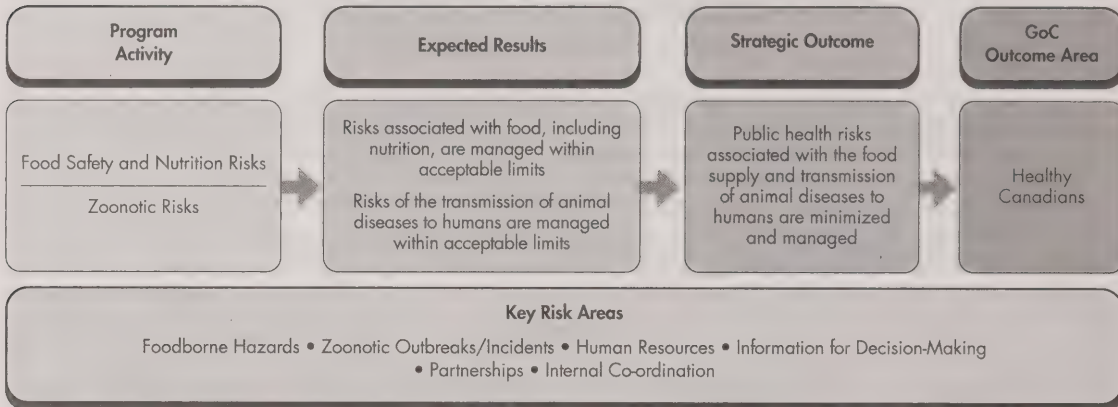
These criteria were developed specifically for the assessment. The Canadian Food Inspection Agency has acknowledged that they were suitable for the assessment.

More information on the criteria is available on our website at

http://www.oag-bvg.gc.ca/internet/English/meth_gde_e_10217.html

2.2 Performance by Strategic Outcome

2.2.1 Strategic Outcome 1: Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed

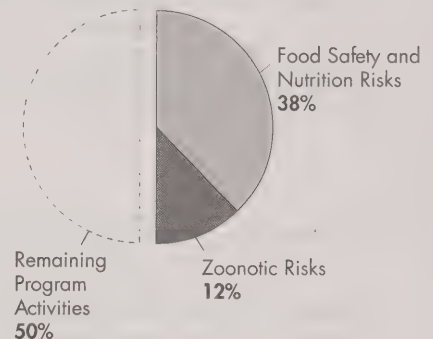


As a contributor to the GoC's integrated approach to population health, the CFIA, in collaboration with federal partners and provincial, territorial and municipal governments, protects Canadians from preventable foodborne health risks and risks associated with animal diseases potentially transmissible to humans. In carrying out activities toward the achievement of this strategic outcome, the CFIA focused its efforts on the following two priorities:

- Improving inspection and surveillance approaches
- Modernizing the Agency's regulatory framework and tools

While work under the program activities Food Safety and Nutrition Risks and Zoonotic Risks is primarily aimed at addressing the Foodborne Hazards and Zoonotic Outbreaks/Incidents risk areas⁹, it also benefits the other key risk areas noted above.

**Percentage of 2009–10 Actual Spending:
Strategic Outcome 1**



⁹ Risk areas have been derived from the CFIA's Corporate Risk Profile (CRP). For more information on the CRP and its risk areas, please refer to Section 1.5.

Food Safety and Nutrition Risks

Benefits for Canadians

The safety of the Canadian food supply is critical to the overall health and well-being of Canadians. The CFIA, in collaboration with federal, provincial, territorial, and municipal partners and organizations works to protect the overall health of Canadians by minimizing and managing food safety and nutrition risks.

Performance Summary

The following table identifies the CFIA's expected results, performance indicators and targets for the Food Safety and Nutrition Risks program activity, and reports 2009–10 performance against these expectations. For more detailed information, including results from previous reporting periods, refer to Summary of Performance Indicators in Section 3.3.1. Where applicable, performance indicator results have been rounded down to the nearest percentage point.

Table 2-2: Summary of Performance: Food Safety and Nutrition Risks

Program Activity: Food Safety and Nutrition Risks					
Expected Result: Risks associated with food, including nutrition, are managed within acceptable limits					
2009–10 Financial Resources (\$ millions)			2009–10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
245.5	276.5	270.5	2,795	2,838	(43)
Variance Analysis					
The Variance between Planned Spending and Total Authorities is mainly due to new funding for the Government of Canada Response to Listeriosis, the CEAP and the Growing Forward Program Suite. The variance analysis between Planned and Actual FTEs is not provided because the Planned figure does not consider reallocations of FTEs between program activities. If the Planned figure was restated for this, it would be 2,831 compared to Actual FTEs of 2,838, resulting in a difference of 7.					
Performance Indicators*	Targets	Performance Status			
Extent to which inspected federally registered establishments comply with federal food safety requirements	≥98% compliance	Meat	96%	Not Met	
		Fish and Seafood ¹⁰	99%	Met	
		Processed Products	99%	Met	
		Dairy	100%	Met	
		Shell Egg	99%	Met	

* For more information on data controls and data limitations regarding CFIA's performance indicators, please see Table 2-1.

¹⁰ In 2009–10 the Fish and Seafood sub-indicator calculation was changed to harmonize with other sub-indicators by calculating compliance by the number of establishments versus the number of inspections.

Performance Analysis:**Meat**

In 2008–09, a more rigorous inspection regime was implemented which included a new Compliance Verification System (CVS), new enforcement procedures for meat and poultry establishments, and stronger food safety control measures in ready-to-eat meat plants. In 2009–10, CFIA continued to align its inspection activities with the new regime and adjust to the new system and processes. Although, the Agency did not meet its performance target in 2009–10, Meat establishment compliance has improved because the establishments are more familiar with the Compliance Verification System.

Emphasis has also been placed on resolving problems before they occur resulting in enhanced communication and engagement with the meat industry. This includes guidance for both inspectors and operators of federally registered meat and poultry establishments which should also help the industry to improve compliance in subsequent years.

Compliance Approaches and Methods

A monitoring approach¹¹ is used to assess compliance for all commodities under this indicator. Compliance results are determined at either the initial inspection or audit or during the first follow-up visit.

Three-year Trend Analysis:

Meat (2007–08, 99%; 2008–09, 95%)

Following the implementation of CVS, the CFIA observed that Industry compliance with regulations decreased from 2007–08 to 2008–09. From fiscal year 2008–09 to fiscal year 2009–10, the Agency reported an increase of 1% (95% to 96%). It is expected that industry compliance with regulations will continue to increase each year as operators of federally registered meat and poultry establishments become more familiar with the CVS.

Fish and Seafood

A three year trends analysis is not valid as the calculation changed for this sub-indicator in 2009–10.

Dairy and Shell Egg

For the past three years, Dairy, and Shell Egg met their target. CFIA inspectors have built relationships with industry and worked to instill a comprehensive understanding of inspection requirements.

Processed Products

In 2008–09, revisions to the Establishment Inspection Manual were completed; as a result, Processed Products has improved compliance due to a better understanding of the new guidelines. Continued co-operation from and collaboration with industry are also responsible for helping the CFIA meet its target.

Performance Indicators*	Targets	Performance Status		
Extent to which domestic and imported food products comply with federal chemical residue requirements	≥95% compliance	Meat	96%	Met
		Fish and Seafood ¹²	95%	Met
		Fresh Fruit and Vegetables	97%	Met
		Processed Products	99%	Met
		Honey	61%	Not Met
		Shell Egg	97%	Met
		Dairy	96%	Met

* For more information on data controls and data limitations regarding CFIA's performance indicators, please see Table 2-1.

¹¹ Monitoring approach: Establishments are inspected, sampled and tested in such a way that the resulting compliance rates are representative of the CFIA-regulated population. Monitoring programs provide an adequate overview of industry compliance in general.

¹² In 2009–10 the Fish and Seafood sub-indicator calculation was changed to harmonize with other sub-indicators by adding import inspection data to the compliance calculation. Reports also include data that is processed manually or using stand alone tools.

Performance Analysis:

All areas were successful in meeting their target, except for honey.

Honey

The compliance rate for honey was low because of two bee calming agents used by industry to calm bees when honey is being extracted from hives. The calming agent is not currently regulated as part of the *Food and Drugs Regulations*, which means that a maximum allowable residue limit (MRL) has not yet been prescribed. Currently, an aggressive limit of 0.1 parts/million has been set as the default which lowers compliance rates. Efforts are underway by Health Canada to establish a maximum limit for the residue level.

Compliance Approaches and Methods**Fish and Seafood**

A monitoring¹³, targeted¹⁴ and investigative¹⁵ approach is used to assess compliance in the Fish and Seafood sector. Compliance results are assessed during the initial testing phase of food and product samples.

Meat, Fresh Fruit and Vegetables, Processed Products, Honey, Shell Egg and Dairy

All other sub-indicators are monitored for compliance during the initial testing phase of food and product samples.

Three-year Trend Analysis:

For the past three years the Meat, Fresh Fruit and Vegetables, Process Products, Shell Egg and Dairy sub- indicators have met their targets. This level of performance can be attributed to the responsible use of agricultural chemicals by food producers. There is a high degree of both compliance and understanding among industry members with respect to maximum residue limits (MRL) for veterinary drugs and pesticides within Canada. Should a violation occur, the CFIA has the appropriate mechanisms in place for follow-up (investigation, directed sampling, etc).

Fish and Seafood

A three year trends analysis is not valid as the calculation changed for this sub-indicator in 2009–10.

Honey (2007–08, 84%; 2008–09, 76%)

The compliance rate of the Honey sub-indicator has decreased to 61% and has been decreasing since 2006–07 due to changes in the assessment criteria for the two bee calming agents. In 2007–08 and in 2008–09 the assessment criteria was changed to a more stringent set of requirements which resulted in a significant drop in compliance for testing of these two agents. The overall number of tests for these agents also increased in 2009–10, increasing the likelihood of detecting cases of non-compliance. Additionally, from a human health perspective, the levels of these compounds observed in honey commodities are not of concern as a food additive.

Performance Indicators*	Targets	Performance Status	
Time taken to issue public warnings for Class I recalls	100% of public warnings for Class I recalls are issued within 24 hours of a recall decision	100%	Met

Performance Analysis:

In 2009–10, the CFIA effectively managed the issuance of 68 public warnings for Class I recalls for risks associated with food.

Three-year Trend Analysis:

The performance target of 24 hours has been missed only once in the last three years. This level of performance is largely due to the cooperation between CFIA food safety recall specialists, inspectors, recall coordinators, technical specialists, communications advisors and assessors at Health Canada.

* For more information on data controls and data limitations regarding CFIA's performance indicators, please see Table 2-1.

¹³ Monitoring approach: products are inspected, sampled and tested in such a way that the resulting compliance rates are representative of the CFIA-regulated population. Monitoring programs provide an adequate overview of compliance in the industry in general.

¹⁴ Targeted approach: In cases where monitoring has identified specific compliance problems, the CFIA takes a targeted approach to inspections, sampling and testing by focusing on the problem area and areas of highest risk. Non-compliant establishments or products are often sought out for the targeted approach to better define problem areas and reasons for non-compliance. For this reason, compliance rates of targeted programs are typically lower. Improved compliance is promoted through enforcement actions.

¹⁵ Investigative approach: Compliance is assessed for the purposes of prosecution for non-compliance. Investigations involve gathering evidence and information from a variety of sources considered relevant to a suspected violation or offence.

Performance Indicators*	Targets	Performance Status	
Extent to which nutrition information on non-registered food products inspected is accurate. ¹⁶	≥80% of food products inspected declare nutrition information, which is accurate.	80%	Met
<p>Performance Analysis:</p> <p>The sampling of products for nutrition information accuracy is targeted to nutrition risks, high-risk food sectors and operators with a history of non-compliance. The 2009–10 sample plans provided inspectors and analysts with adequate procedures and guidelines for assessing products of non-registered establishments.</p> <p>Three-year Trend Analysis: (2008–09, 85%)</p> <p>The result is slightly lower than last year. This variability may be linked to the fact that sampled food sectors vary from year to year. 2008–09 was the first year the CFIA reported on this indicator; for the past two years, the target has been met.</p> <p>Additional Information:</p> <p>Food safety portal: www.foodsafety.gc.ca</p> <p>Moving Forward on Food Safety Action on <i>Listeria</i>: www.inspection.gc.ca/english/fssa/movava/movavae.shtml</p> <p>CFIA Consumer Centre: www.inspection.gc.ca/english/fssa/concen/concene.shtml</p> <p>Food Recalls and Allergy Alerts: www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/recarapp/recaltoce.shtml</p> <p>FCSAP: http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/concen/concengov/govplane.shtml</p>			

* For more information on data controls and data limitations regarding CFIA's performance indicators, please see Table 2-1.

In addition to the detailed performance results found in Table 2-2, the CFIA also achieved strategic performance results under the Food Safety and Nutrition Risks PA:

Strategic Performance Analysis

In responding to the recommendations in the Report of the Independent Investigator into the 2008 Listeriosis Outbreak, the CFIA has implemented changes to food safety programs and directives that are designed to improve and strengthen existing processes and procedures. The CFIA was the lead in addressing 25 of a total of 57 recommendations. As identified in the March "Progress on Food Safety" report¹⁷, the Government has made progress on all of the recommendations contained in the report of the Independent Investigator. The following are examples of progress made by the CFIA with respect to the 25 recommendations for which it is the lead Agency:

- Implemented revised *Listeria* directives that require meat processors to bring all *Listeria*-positive results

to the attention of CFIA inspectors. Requirements from the directives, as well as additional improvements, were included in an updated version of the Meat Hygiene Manual of Procedures.

- Expanded its capacity to conduct enhanced *Listeria* surveillance and testing pursuant to sampling plans implemented in April 2009. To address the increased volume of samples, all CFIA food microbiology laboratories were made available to receive samples and perform tests seven days per week.
- Met with consumers and consumer association representatives across Canada to share information on topics such as the CFIA's role in food recalls, food labelling and food safety investigations. Results from these meetings helped the CFIA to strengthen outreach—such as the launch of the GoC Food Safety Portal and the redesign of the Agency's Consumer Centre website—and to inform policies relating to food safety.

¹⁶ Wording of this indicator changed in 2009–10 to reflect that the indicator only measures non-federally registered food products.

¹⁷ For more information visit: <http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/prdge.shtml>

ENHANCING CFIA'S FOOD SAFETY CAPACITY

35 new meat processing inspectors in federally-registered ready-to-eat meat plants were hired between November 1, 2009 and March 31, 2010. The 35 new inspectors are focussing on specific issues related to *Listeria* and other food pathogens at ready-to-eat meat establishments. These additional inspectors will result in an increase in the number of trained ready-to-eat meat inspection staff and it is expected that they will improve the management of risks associated with *Listeria* in ready-to-eat meats produced in federally registered establishments.*† The CFIA also developed capacity, through its Pulse-Field Gel Electrophoresis Centre, to routinely test food samples and to report virtually immediately to the provincial and federal PulseNet Canada members when its laboratories isolate foodborne bacterial pathogens. This new capacity has greatly improved Canada's ability to detect contaminated food products and identify laboratory linkages to human diseases related to consumption of these products.

* Please refer to the [Inspection.gc.ca](http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/proge.shtml) website for more information: www.inspection.gc.ca/english/fssa/proge.shtml

† Please refer to Section 1.4.1.3 for more information on CFIA staffing trends

- Implemented the CVS in the Feed Program and continued the improvement of the CVS for the Meat Program. The CVS will help improve regulated parties' compliance with regulations and enhance food safety oversight. Furthermore, the CFIA continued to study the feasibility of implementing the CVS throughout its commodity inspection programs.

Within the context of the Food and Consumer Safety Action Plan (FCSAP), the CFIA is advancing initiatives that support the following: active prevention to better identify food safety risks, targeted oversight to enhance inspection of high-risk food sectors, and rapid response to problems when they occur (i.e. enhanced food recall capacity and improved tools to alert Canadians to food-related hazards). For example, in 2009–10, the CFIA achieved the following:

- Signed an important arrangement with the General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine of the People's Republic of China (AQSIQ) as part of Year Two of the FCSAP. This arrangement establishes a Canada–China Food Safety Working Group, whose main objective is a mutual understanding of our structures, programs and operating mechanisms to facilitate exploration of approaches for the rapid exchange of information on food safety issues and the handling of food safety emergencies.
- Continued to enhance its relationship with the U.S. Food and Drug Administration (U.S. FDA) by discussing options for information-sharing regarding mutual food safety challenges, and by identifying areas for collaboration.
- Enhanced the delivery of inspections by targeting “high-risk” products such as seasonings, flavourings, pastes and sauces (e.g. chili paste, curry powder mix) for undeclared allergens (soy, gluten, milk, etc.) or snack foods, as well as flavoured beverages for undeclared allergens (peanut, milk, tree nuts).

- Worked with Health Canada on a number of food safety publications and multimedia products.
- Provided additional information on Class II and III food recalls on the CFIA's website to raise consumer awareness of the potential risks to the food supply.

The CFIA is committed to continually strengthening its programs to maintain Canadians' high level of confidence in Canada's food safety system. In 2009–10, the CFIA achieved the following:

- Worked with domestic government partners to increase capacity to identify and mitigate food safety risks through such activities as developing and implementing a risk mapping model. The CFIA also focused on the development of policy and associated programs to enhance food safety oversight, and increased awareness and understanding of consumers and industry stakeholders regarding their role in food safety through the use of communications tools and a number of outreach initiatives. These outreach initiatives included industry and consumer conferences, information sessions and workshops.

Lessons Learned

Due to the developmental nature of the work that was underway in the first year of the Food Safety Action Plan (FSAP), the monitoring and reporting elements were found to be challenging.

To address this, during the past year, the CFIA developed a series of documents to well-define and wholly articulate all areas of activity. These documents provided a solid basis for improved project management, monitoring and reporting for the remaining three years of the FSAP.

Zoonotic Risks

Benefits for Canadians

Managing and mitigating the spread of zoonotic diseases from animals to humans is important because it minimizes the danger to the health and well-being of Canadians. This involves work with federal, provincial and territorial partners and non-government stakeholders.

Performance Summary

The following table identifies the CFIA's expected result, performance indicators and targets for the Zoonotic Risks program activity, and reports 2009–10 performance against these expectations. For more detailed information, including results from previous reporting periods, refer to Summary of Performance Indicators in Section 3.3.1. Where applicable, performance indicator results have been rounded down to the nearest percentage point.

Table 2-3: Summary of Performance: Zoonotic Risks

Program Activity: Zoonotic Risks					
Expected Result: Risks of the transmission of animal diseases to humans are managed within acceptable limits ¹⁸					
2009–10 Financial Resources (\$ millions)			2009–10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
75.3	91.2	83.3	679	539	140
Variance Analysis					
The Variance between Planned Spending and Total Authorities is mainly due to new funding for the H1N1 Preparedness and Response and the CEAP, as well as funding received for the continuance of the BSE initiative. The Variance between Total Authorities and Actual Spending relates to lapsing funds in both BSE and Avian Influenza. The Variance analysis between Planned and Actual FTEs is not provided because the Planned figure does not consider reallocations of FTEs between program activities. If the Planned figure was restated for this, it would be 298 compared to Actual FTEs of 539, resulting in a difference of 241. This variance can be explained by the FTEs received during the fiscal year for the continuance of BSE.					
Performance Indicators*		Targets		Performance Status	
Number of incidents of avian influenza that expand beyond the initial control zone ¹⁹		No expansion of the disease beyond the initial control zone		Met	
Performance Analysis: As there were no incidents of avian influenza reported, none expanded beyond the initial control zone.					
Three-year Trend Analysis: As 2008–09 was the CFIA's first year reporting on this indicator, a three year trend is not possible.					
Additional Information: Avian Influenza programming: http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/disemala/avflu/avflue.shtml Animal diseases: http://www.inspection.gc.ca/english/anima/disemala/disemalae.shtml					

* For more information on data controls and data limitations regarding CFIA's performance indicators, please see Table 2-1.

In addition to the detailed performance results found in Table 2-3, the CFIA also achieved strategic performance results under the Zoonotic Risks PA:

Strategic Performance Analysis:

The CFIA continued to enhance systems to manage and mitigate the spread of existing federally controlled

zoonotic diseases. In 2009–10, the CFIA did the following:

- Continued to protect cows from BSE and ensuring Canadian's food is safe by verifying industry's removal of specified risk material (SRM) from the human food and animal feed chains. Removal of SRM is recognized as the single most effective measure for controlling BSE.

¹⁸ The expected result was changed from "Risks of the transmission of federally controlled zoonotic diseases to humans are successfully managed" to simplify the wording and clarify the desired outcome.

¹⁹ In the 2009–10 RPP, the indicator was changed to "Number of Canadians who become infected with federally controlled zoonotic diseases by direct contact with animals or their products." Because this falls outside the CFIA's jurisdiction, the Agency reverted back to the wording used for the 2008–09 DPR — "Number of incidents of avian influenza that expand beyond the initial control zone".

PROTECTING CANADIANS FROM BSE

The CFIA continued to monitor the level of BSE and the effectiveness of measures taken to control it in the domestic cattle population. Of 34,618 samples tested in 2009, 1 was confirmed positive for BSE. No part of this confirmed BSE animal entered the human food supply or animal feed systems.

- Helped prevent animal infections by working to detect poultry flocks infected with notifiable avian influenza before the disease could be spread to other flocks. This was achieved by educating industry through the CFIA's biosecurity programs and ongoing surveillance. In addition, the CFIA conducted field exercises within the Agency and with partners in provinces and industry; continued training in foreign animal disease recognition; and reviewed containment strategies such as vaccination.
- Enhanced communications on reportable disease detections in farmed animals. All confirmed cases of any of the reportable diseases are now reported monthly or quarterly on the CFIA's website, at which time email notification is sent to subscribers. This centralized format provides additional disease background more readily for stakeholders and partners.
- Collaborated with the Canadian Animal Health Surveillance Network (CAHSN) National BSE Surveillance Program achieving a web-based, central repository for merged provincial BSE test data that is accessible for analysis and reporting to the World Organisation for Animal Health (OIE).

The CFIA is a key player in a number of international zoonotic disease fora and is actively called upon to manage Canadian portions of international zoonotic disease outbreaks. A number of key partnerships have been formed, and plans have been proactively developed to respond to zoonotic diseases and protect public health, such as the following:

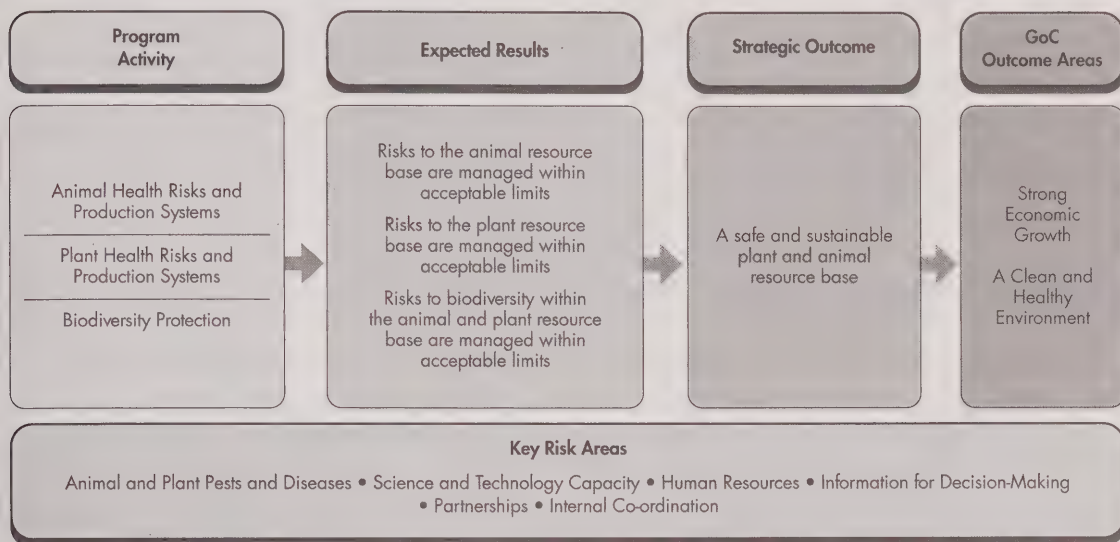
- In collaboration with the Public Health Agency of Canada (PHAC), the CFIA developed a test to confirm, within a very short timeline, the presence and characteristics of the H1N1 virus in animals. This test was then shared with other animal disease diagnostic laboratories in Canada and around the world.
- To ensure that the CFIA would be able to respond effectively to an H1N1 outbreak in animals, the Agency purchased over \$100,000 of personal protective equipment for front-line staff. Additionally, the CFIA developed a national policy entitled "Policy to Manage Pandemic H1N1/2009 in Animal Populations" to improve the management of infected livestock and poultry.
- The CFIA continued to work with federal, provincial and territorial partners, and other national and international organizations such as the OIE to share scientific knowledge, establish collaborative approaches to common challenges and share best practices as they pertain to zoonotic disease preparedness, disease mitigation and control.

Lessons Learned

The existing disease response system had deficiencies in defining roles and responsibilities between levels of government (federal and provincial) and between departments responsible for human and animal health at the federal level.

To address this, the CFIA demonstrated leadership when a herd of swine in Alberta became ill with an influenza virus strain (H1N1) that appeared to have passed from humans to the pigs. Along with other levels of government, the CFIA developed clearer protocols to provide greater public protection in the event of other emerging zoonotic events.

2.2.2 Strategic Outcome 2: A safe and sustainable plant and animal resource base

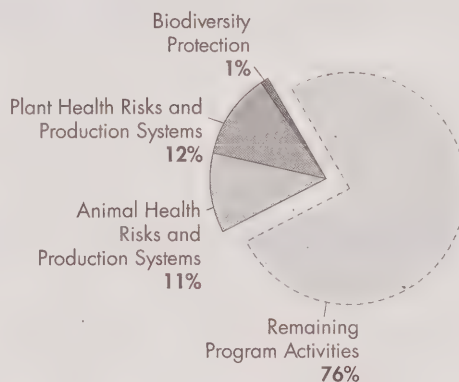


The CFIA's programming is aimed at protecting Canada's crops, forests, livestock, aquatic species and wildlife from regulated pests and diseases; preventing the introduction of contaminants into human food or the environment through animal and plant production systems; and assessing the environmental sustainability and impact on biodiversity of new products derived through enabling technologies such as biotechnology. In carrying out activities toward the achievement of this strategic outcome, the CFIA focused its efforts on the following priorities:

- Enhancing compliance and enforcement activities; and
- Modernizing the Agency's regulatory framework.

While work under such program activities as Animal Health Risks and Production Systems, Plant Health Risks and Production Systems, and Biodiversity Protection, is primarily aimed at addressing the Animal and Plant Pest and Disease risk areas, it also benefits the other key risk areas noted above.

Percentage of 2009-10 Actual Spending: Strategic Outcome 2



Animal Health Risks and Production Systems

Benefits for Canadians

The Canadian agriculture and agri-food industry depends on a safe and sustainable animal resource base. In support of this, the CFIA works to protect the animal resource base — through the regulation of terrestrial and aquatic diseases and feed — from risks that could impact the food supply, economy, environmental sustainability and well-being of Canadians.

Performance Summary

The following table identifies the CFIA's expected result, performance indicators and targets for the Animal Health Risks and Production Systems program activity, and reports 2009–10 performance against these expectations. For more detailed information, including results from previous reporting periods, refer to Summary of Performance Indicators in Section 3.3.1. Where applicable, performance indicator results have been rounded down to the nearest percentage point.

Table 2-4: Summary of Performance: Animal Health Risks and Production Systems

Program Activity: Animal Health Risks and Production Systems					
Expected Result: Risks to the animal resource base are managed within acceptable limits					
2009–10 Financial Resources (\$ millions)			2009–10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
56.7	84.1	80.1	652	725	(73)
Variance Analysis					
The Variance between Planned Spending and Total Authorities is mainly due to funding received for the Growing Forward Program Suite and for additional statutory compensation. The Variance between Total Authorities and Actual Spending relates to lapsing funds in some of the CFIA's initiatives, as well as internal reallocations. The Variance analysis between Planned and Actual FTEs is not provided because the Planned figure does not consider reallocations of FTEs between program activities. If the Planned figure was restated for this, it would be 792 compared to Actual FTEs of 725, resulting in a difference of 67. This variance relates to lapsing funds in some of the Agency's initiatives.					
Performance Indicators*		Targets		Performance Status	
Extent to which the CFIA's data indicates that foreign regulated animal diseases have entered Canada via specified regulated pathways		No evidence (i.e. confirmed by the CFIA's data) that foreign regulated animal diseases have entered into Canada through specified regulated pathways		Met	
Performance Analysis: No foreign regulated animal diseases have entered Canada via specified regulated pathways in 2009–10. The CFIA administers risk management processes designed to prevent the entrance of foreign regulated animal diseases into Canada via regulated pathways; this includes surveillance initiatives and partnerships with other government departments at the provincial, territorial and federal levels.					
Three-year Trend Analysis: For the past three years, the CFIA has met its target for this performance indicator.					

* For more information on data controls and data limitations regarding CFIA's performance indicators, please see Table 2-1.

Performance Indicators*	Targets	Performance Status		
Extent to which the CFIA's data indicates the spread of foreign regulated animal diseases that entered into Canada this fiscal year ²⁰ .	No evidence, as confirmed by the CFIA's data of spread of foreign regulated animal diseases beyond the initial control zone.	Met		
Performance Analysis: No foreign regulated animal diseases have entered Canada via specified regulated pathways, and therefore none have spread.				
Three-year Trend Analysis: For the past two years, the CFIA has met its target; 2008–09 was the first year reporting.				
Performance Indicators*	Targets	Performance Status		
Extent to which renderers and feed mills inspected are without any major deviations with respect to the <i>Feeds Regulations</i> and the <i>Health of Animals Regulations</i> (enhanced feed ban) ²¹	≥95% compliance	Renderers	Not reporting	Not reporting
		Feed mills	Not reporting	Not reporting
Performance Analysis: Following the transition to a different database system, data issues have been detected which must be resolved to ensure accurate reporting of program performance. Performance on this indicator will be available later in the year once the issues have been addressed.				
Compliance Approaches and Methods: A monitoring approach is used to assess compliance for both sub-indicators. Compliance results are determined following a correction period of 60 days minimum after the end of the fiscal year.				
Three-year Trend Analysis: As 2009–10 performance for these sub-indicators will not be reported this year, trends analysis is not available at this time.				
Additional Information: Animal Health Programs: www.inspection.gc.ca/english/anima/animae.shtml				

* For more information on data controls and data limitations regarding CFIA's performance indicators, please see Table 2-1.

²⁰ This indicator reflects only foreign animal diseases. The CFIA also conducts a wide variety of activities with regard to animal diseases already established in Canada. Performance measures to illustrate performance in this regard will be developed and reported on in future years.

²¹ Major deviations with respect to the enhanced feed ban could include evidence of cross-contamination of ruminant feed with prohibited material, the unavailability of written procedures and required records, and labeling violations. Major deviations with respect to the *Feeds Regulations* could include evidence of cross-contamination with medications, the unavailability of required records and labeling violations.

In addition to the detailed performance results found in Table 2-4, the CFIA also achieved strategic performance results under the Animal Health Risks and Production Systems:

Strategic Performance Analysis

The CFIA continues to respond to emergencies and domestic animal disease outbreaks while maintaining a collaborative approach with stakeholders. More specifically, the CFIA undertook the following:

- Launched an animal health awareness campaign that helped increase awareness and the adoption of core biosecurity principles on farms across Canada. The campaign included a national advertising campaign, training video and handbook, and face-to-face interaction at fairs, conferences and meetings with producers across Canada. Two-thirds of producers surveyed recall having seen, read or heard advertising about animal health or biosecurity over the past few months.
- Released the national *Avian On-Farm Biosecurity Standard*, designed to minimize the introduction and spread of diseases and pests that has since been incorporated into Chicken Farmers of Canada's on-farm safety program. The Standard was developed through extensive consultation with agri-commodity stakeholders, academia, and provincial and federal partners.
- The CFIA continued to address action items identified in the Foot and Mouth (FMD) Preparedness Risk Based Action Plan in order to enhance Agency preparedness and response capabilities. Activities included industry biosecurity guideline development for susceptible livestock species, progress on the CFIA–U.S. Department of Agriculture (USDA) project on regionalization in the event of foreign animal disease, and elaboration of animal disposal procedures to include all hazards/species and transportation of infected animal material.
- Further implemented the National Aquatic Animal Health Program in 2009–10, which led to proposed regulatory changes to ensure that Canada maintains its exports by having an internationally recognized aquatic animal health program that meets international standards. These changes will increase consumer and aquatic resources (both wild and farmed) protection, and will enhance market access for aquaculture and wild aquatic commodities.
- Completed foresight exercises as part of the Foresight for Canadian Animal Health (Fore-CAN) project, led by the CFIA with partners in PHAC, AAFC, provinces and territories, academia and industry. Foresight is a key element for a better understanding of the challenges and opportunities that science partners will have to face a decade or more into the future.

In 2009–10, the CFIA continued to work with federal, provincial and territorial governments to advance key initiatives under the animal health program.

- For example, the discovery of pandemic H1N1 2009 influenza virus (pH1N1) in a herd of pigs in Alberta at the initial stages of the 2009 pandemic resulted in a collaborative effort involving animal health and public health authorities at the international, national and the federal, provincial and territorial levels to address issues of common concern associated with the pathogenicity of the virus, virus transmission and occupational safety and health. The One World, One Health concept was illustrated by this situation and continues to be applied in federal, provincial and territorial discussions on policy and regulatory approaches for identified and emerging zoonotic diseases.

- Federal, provincial, and territorial governments are committed to move forward on a comprehensive national traceability system for livestock and poultry by 2011, which is critical for managing animal health and food safety issues, as well as expanding market access and driving efficiencies.

To continue to modernize the animal programs, the CFIA updated key elements of the regulatory framework by undertaking the following in 2009–10:

HUMANE TRANSPORTATION AND SLAUGHTER OF ANIMALS IN CANADA

The CFIA has been working in collaboration with partners and stakeholders to develop a proposal aimed at updating regulations relating to humane transportation of animals in Canada. It is expected that the proposed amendments will strengthen the existing regulatory framework respecting the humane treatment of animals during transport and slaughter.

Lessons Learned

Traceability is critical for following animals and food from one point in the supply chain to another. The current federal framework can be strengthened to ensure more consistent reporting of premises identification and movement of information across Canada.

The CFIA is working with provincial, territorial, and industry partners to develop a proposed legislative framework that will strengthen Canada's traceability framework to better equip governments with more detailed information to prepare for, and rapidly respond to, animal health issues in the livestock and poultry sectors.

Plant Health Risks and Production Systems

Benefits for Canadians

The protection of the plant resource base is integral to a safe and accessible food supply and critical to the economy, environmental sustainability and well-being of all Canadians. The CFIA helps to protect Canada's plant resource base from regulated pests and diseases and from deliberate threats, and regulates agricultural and forest products to promote the sustainability of the plant resource base.

Performance Summary

The following table identifies the CFIA's expected result, performance indicators and targets for the Plant Health Risks and Production Systems program activity, and reports 2009–10 performance against these expectations. For more detailed information, including results from previous reporting periods, refer to Summary of Performance Indicators in Section 3.3.1. Where applicable, performance indicator results have been rounded down to the nearest percentage point.

Table 2-5: Summary of Performance: Plant Health Risks and Production Systems

Program Activity: Plant Health Risks and Production Systems					
Expected Result: Risks to the plant resource base are managed within acceptable limits					
2009–10 Financial Resources (\$ millions)			2009–10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
61.3	94.7	89.7	655	735	(80)
Variance Analysis					
The Variance between Planned Spending and Total Authorities is mainly due to funding received to assist in the payment of litigation costs; funding received related to the CEAP; and funds received for additional statutory compensation. The Variance between Total Authorities and Actual Spending relates to lapsing funds in some of the Agency's initiatives, as well as internal reallocations. The Variance analysis between Planned and Actual FTEs is not provided because the Planned figure does not consider reallocations of FTEs between program activities. If the Planned figure was restated for this, it would be 735, the same as the Actual FTEs.					
Performance Indicators*		Targets		Performance Status	
Extent to which CFIA data indicates the entry and establishment of new and foreign regulated plant diseases and pests into Canada (listed diseases/pests in the Regulated Pest List for Canada) ²²		No evidence (i.e. confirmed by CFIA data) of the entry and establishment of new foreign regulated plant diseases and pests into Canada through specified regulated pathways		Met 0 entries of pests currently on the Regulated List for Canada	
Performance Analysis: The Agency continues to demonstrate its ability to quickly respond and investigate the risks posed to Canada's plant resource base; this was achieved by developing strategies for control and eradication (e.g. regulatory tools such as: restrictions on the movement of materials that act as pathways for the transmission of the pest; or treatment or destruction of infested material). The spread of pests and diseases can result from many natural factors including wind and wildlife.					
Three-year trend Analysis: (2007-08, 3 entries, 2008–09, no entries) In the past two fiscal years there has been a decrease of pest entries into Canada due in part to a refinement of the indicator to reflect pests which are currently on the regulated pest list.					
Performance Indicators*		Targets		Performance Status	
Extent of change in the presence of regulated plant diseases or pests beyond the regulated areas		No evidence of increase in the size of regulated areas for plant diseases/pests attributable to human activity		Not met Four pests spread outside their regulated areas.	

* For more information on data controls and data limitations regarding CFIA's performance indicators, please see Table 2-1.

²² The indicator has been revised from the 2009–2010 RPP to clarify that the CFIA investigates new plant diseases and pests, not just new foreign regulated plant diseases and pests.

Performance Analysis:

The prevention of the spread of plant pests through human activity relies on regulated parties and the general public to be aware of any restrictions on the movement of regulated or high-risk materials from an infested area to a non-infested area.

Of the four pests that spread outside of the regulated area during the 2008–09 fiscal year, only the emerald ash borer and the blueberry maggot spread again in 2009–10. In 2009–10, the pine shoot beetle and the brown spruce longhorn beetle spread outside of their regulated areas.

Three-year Trend Analysis: (2006–07, Some Increase; 2007–08, Increase; 2008–09, Five Pests Spread)

The performance of this indicator has improved over the years due to the CFIA's continued focus on a proactive approach of education and outreach aimed at informing the general public about the significance of plant health in Canada.

Performance Indicators*	Targets	Performance Status
Extent to which Plant Health risks identified by the CFIA (within and outside Canada) are communicated to the affected stakeholders	Following the identification of a plant health risk, appropriate information is communicated with the relevant stakeholders in less than one month	Not Reporting

Performance Analysis:

During 2009–10, the second year of reporting on this indicator, a change to the methodology was required to better measure the CFIA's performance relating to the communication of plant health risks to stakeholders. However, it was determined that the existing data collection approach was unable to support the updated methodology. Consequently, there is insufficient data to accurately report on this indicator for 2009–10. For 2010–11, the third year of reporting on this indicator, the CFIA will be implementing a new data collection system which will allow the CFIA to report on this indicator.

Three-year Trend Analysis:

As this indicator will not be reported for 2009–10, a trends analysis is not available.

Additional information:

Plant Protection Programs: www.inspection.gc.ca/english/plaveg/plavege.shtml

Plant Pests: www.inspection.gc.ca/english/plaveg/pestrava/pestravae.shtml

* For more information on data controls and data limitations regarding CFIA's performance indicators, please see Table 2-1.

In addition to the detailed performance results found in Table 2-5, the CFIA also achieved strategic performance results under the Plant Health Risks and Production Systems PA:

Strategic Performance Analysis

In 2009–10, the CFIA focused on advancing the development of a systemic approach to managing plant pest-related risks.

- As indicated in the CFIA's 2008–2009 Performance Report, the Office of the Auditor General (OAG) conducted an audit to examine the CFIA's management of risks associated with the import of plants and plant products. In June 2009, the Standing

Committee on Public Accounts (PACP) considered the findings of the OAG's 2008 report and the CFIA's management action plan, as well as its progress in addressing the OAG's recommendations, and developed its own set of recommendations. The GoC will implement its integrated detailed and technical action plan (DTAP). This plan, which responds to the PACP's report, is available online on the Parliament of Canada's website.²³ As proposed and described in the DTAP, the CFIA has strengthened internal governance, assessed the flow of import documentation at its import service centres to identify potential solutions to change the current paper-based system, and developed an action plan for modernizing the Plant Health Import Program.

²³ CFIA's detailed action plan can be found at: www2.parl.gc.ca/Content/HOC/Committee/402/PACP/WebDoc/WD4020496/Action_Plans/06-Canadian Food Inspection Agency-e.htm

DID YOU KNOW?

The CFIA eliminated the backlog of submissions for approval and registration of fertilizers and supplements, and implemented service delivery standards for registration-related applications. This will facilitate the introduction of new, safe and high-quality fertilizers and supplements into the marketplace.

- In addition, the CFIA has completed an internal evaluation of its Invasive Alien Species Program in order to determine the effectiveness and success of the Program's design and to propose improvements to its design, governance structure and allocation of resources.²⁴ The resulting recommendations from the internal evaluation focused on strengthened governance, including Information Management and Information Technology action items, as well as performance management.
- A key recommendation in the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food (SCAAF) report on potato cyst nematode (PCN) in Quebec and Alberta was the timely completion of the negotiations to establish *Guidelines on Surveillance and Phytosanitary Actions for PCN*.²⁵ In June 2009, the CFIA and the USDA signed the revised *Canada and United States Guidelines on Surveillance and Phytosanitary Actions for PCN*.²⁶ Application of the Guidelines resulted in the deregulation of the majority of previously PCN-quarantined land in Alberta.

- The CFIA recognizes that prevention depends on effective environmental scanning, identification of high-risk pests and pathways, and collaboration between internal and external stakeholders to develop and implement effective risk-mitigation measures for plant commodities. To that end, new phytosanitary measures were put in place to minimize the risk of introduction of two new plant pests—tomato leafminer moth²⁷ (*Tuta absoluta*) and false codling moth²⁸ (*Thaumatotibia leucotreta*), both of which can enter Canada via imported greenhouse produce.

Lessons learned

In light of increased scrutiny by the OAG and the PACP, it was recognized that the CFIA needed to address its current use of resources to maintain and enhance its commitment to continually strengthen its regulatory systems. To address this, the Agency has begun a review of all of its program activities toward more efficient use of its resources, such as the development and implementation of a plant strategic action plan that will identify priorities, analyze risks and address future goals, and issues of protecting the plant resource base.

²⁴ Report on the internal evaluation of Invasive Alien Species can be found at: www.inspection.gc.ca/english/agen/eval/invenv/invenve.shtml

²⁵ GoC Response to SCAAF Report at Parliamentary can be found at: www2.parl.gc.ca/HousePublications/Publication.aspx?DocId=4096914&Language=E&Mode=1&Parl=40&Ses=2

²⁶ USA–CANADA Guideline announcement can be found at: www.inspection.gc.ca/english/corpaffr/newcom/2009/20090604be.shtml

²⁷ Tomato leafminer moth can be found at:
www.inspection.gc.ca/english/plaveg/pestrava/tutabs/20100226inde.shtml
www.inspection.gc.ca/english/plaveg/pestrava/tutabs/tutabse.shtml

²⁸ False codling moth can be found at:
www.inspection.gc.ca/english/plaveg/hort/20091023inde.shtml
www.inspection.gc.ca/english/plaveg/protect/dir/peptoe.shtml

Biodiversity Protection

Benefits for Canadians

The protection of Canada's biodiversity is critical to the sustainability of the animal and plant resource base, the economy, the environment and the well-being of Canadians. Through targeted programs and services, the CFIA is managing risks and protecting Canada's environment from the spread of invasive alien species, other pests, novel agricultural products and emerging technologies.²⁹

Performance Summary

The following table identifies the CFIA's expected result, performance indicators and targets for the Biodiversity Protection program activity, and reports 2009–10 performance against these expectations. For more detailed information, including results from previous reporting periods, refer to Summary of Performance Indicators in Section 3.3.1. Where applicable, performance indicator results have been rounded down to the nearest percentage point.

Table 2-6: Summary of Performance: Biodiversity Protection

Program Activity: Biodiversity Protection ³⁰					
Expected Result: Risks to biodiversity within the animal and plant resource base are managed within acceptable limits.					
2009–10 Financial Resources (\$ millions)			2009–10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
11.1	11.3	9.5	113	99	14
Variance Analysis					
The Variance between Total Authorities and Actual Spending relates to lapsing funds in some of the Agency's initiatives as well as internal reallocations. The Variance analysis between Planned and Actual FTEs is not provided because the Planned figure does not consider reallocations of FTEs between program activities. If the Planned figure was restated for this, it would be 99 FTEs, the same as the Actual FTEs.					

²⁹ The performance indicator measuring the CFIA's management of invasive species and other pests is listed under the Plant Health Risks and Production Systems program activity.

³⁰ The expected result "Potential new invasive plants and plant pests have been identified and their entry by known pathways is regulated" was removed because the same performance measurement is captured under the Plant Health Risk and Production Systems.

Performance Indicators*	Targets ³¹	Performance Status		
Percentage of inspections of novel products that demonstrate compliance with the requirements and standards outlined in the respective authorizations for experimental purposes ³²	Plants with Novel Traits: 90%	Plants with Novel Traits	95%	Met
	Novel Fertilizer: 95%	Novel Fertilizer	95%	Met
	Novel Feed: 80%	Novel Feed	Not Applicable 0 inspections	
	Veterinary Biologics: 80% Additional information ³³	Veterinary Biologics	100%	Met

Performance Analysis:Novel Feed:

In 2009–10 no verification inspections were performed on novel feed. Due to the low level of risk associated with the authorized research trials (as determined during the pre-authorization assessments) resources were directed towards other higher-risk compliance verification activities:

Compliance Approaches and Methods:

For the Plants with Novel Traits, Novel Fertilizer and Veterinary Biologics sub-indicators, a monitoring approach is used for assessing compliance, and compliance results are determined during the initial inspection. For the Novel Feed sub-indicator, a directed approach is used for assessing compliance, and compliance results are determined during the initial inspection.

Three-year Trend Analysis:Plants with Novel Traits

The Plants with novel traits sub-indicator has met its target for the last three years due to applicants' increasing experience with the program requirements and on-going communication with industry.

Novel Fertilizer (2007–08 95%), (2008–09 80%):

The compliance rate for novel fertilizer has improved from the previous year's 80% and exceeded this year's target of 95% due to on-going communication with industry and stressing the importance of containment and safety precautions.

Novel Feed and Veterinary Biologics

As 2009–10 is the first year that the CFIA is reporting on Novel Feed and Veterinary Biologics, trend information is not available.

Additional information:

Invasive Alien Species: www.inspection.gc.ca/english/plaveg/invenv/refe.shtml

Plant Biosafety: www.inspection.gc.ca/english/plaveg/bio/pbobbve.shtml

* For more information on data controls and data limitations regarding CFIA's performance indicators, please see Table 2-1.

³¹ The performance indicators for this program activity were set in the 2009–10 RPP, but no targets were specified. The targets for the Plants with Novel Traits and Novel Fertilizer sub-indicators have been brought forward from the 2008–09 Performance Report.

³² The wording of this indicator changed from the 2009–10 RPP from the following: Extent to which authorized novel products, having undergone an environmental assessment, comply with CFIA requirements and standards outlined in the authorization. This indicator now measures compliance-by-inspection versus compliance-by-products to provide a common measure of performance across plant, feed, fertilizer and veterinary biologics areas.

³³ As performance indicators for this program activity were not set in the 2009–10 RPP, there were also no targets specified. The targets for the Plants with Novel Traits and Novel Fertilizer sub-indicators have been brought forward from the 2008–2009 Performance Report.

In addition to the detailed performance results found in Table 2-6, the CFIA also achieved strategic performance results under the Biodiversity Protection PA:

Strategic Performance Analysis

Introducing new and innovative products contributes to maintaining the competitiveness of Canada's agricultural sector. However, competitiveness and innovation cannot come at the expense of environmental sustainability. As such, the CFIA considers impacts on the environment and other species (biodiversity) a key component of the regulatory review process that is mandatory for plants with novel traits, novel feeds and novel supplements or veterinary biologics.

- Under the draft Canadian Invasive Plant Framework, the CFIA has developed a draft Invasive Plant Policy, a Least Wanted Invasive Plants pilot project and a streamlined risk assessment tool. Phase III of stakeholder consultation on the draft Framework has been completed and the document is expected to be finalized by December, 2010. Broad stakeholder consultations on both the draft Invasive Plants Policy and the Least Wanted Invasive Plants pilot project will be completed by September 2010, and the implementation of these initiatives will be based on outcomes of the consultations. The risk assessment tool refined under the pilot project initiative would be an effective model to adopt in the future for other plant pests in order to protect the plant resource base.

- The CFIA continued delivering its Travellers Biosecurity Awareness campaign, which provides up-to-date information on what can and cannot be brought into Canada. The campaign included advertising, outreach and partnership strategies with a special focus on the 2010 Olympic and Paralympic Games. As well, partnerships with 11 new airlines were established, bringing the total to 22.

Lessons Learned

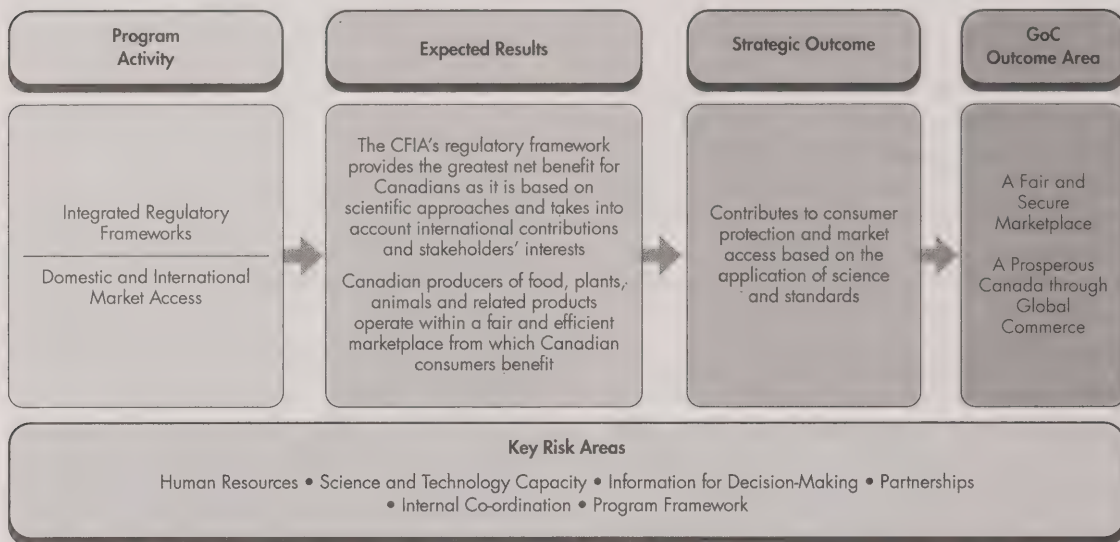
In the past few years, Canada has seen an increase in reported cases of invasive alien species such as the emerald ash borer. Losses to agriculture and forestry caused by invasive species in Canada have been estimated at \$7.5 billion annually. This figure is expected to grow in the next several years. A major contributor to this increase is moving firewood, which creates a primary pathway for spreading invasive species. Moving firewood even a few kilometres away can have devastating effects on our forests by spreading invasive insects and diseases.

As such, the Agency's Don't Move Firewood campaign underscores the importance of informing and involving Canadians in the fight against invasive species. Nearly one-third of Canadians are now aware of this message. Key to the campaign's success has been the Agency's collaborative approach with various levels of government and private industry. Outreach efforts included greater presence at exhibits across Canada (cottage shows and agricultural fairs), increased advertising on roadside billboards and in the Ontario Parks Guide, and improved distribution of brochures at campgrounds.

DID YOU KNOW?

The CFIA launched the Invasive Alien Species web portal to increase Canadians' awareness of the threat of invasive species and to help inform them of the Government of Canada's role in prevention and control.

2.2.3 Strategic Outcome 3: Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards

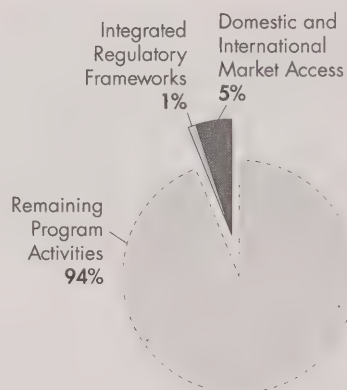


The CFIA's programming contributes to securing the conditions needed for consumer protection (as it relates to food and certain agricultural products) and for a prosperous Canadian agri-food sector that is able to access domestic and global markets. The Agency aims to verify that information provided to Canadian consumers through labels and advertising is truthful and not misleading. The CFIA also works to facilitate continued and new market access for Canadian agriculture, fishery, forestry, and food products by verifying that Canadian products meet domestic regulations and international standards, and by representing Canada's interests in international fora through the provision of technical support and in negotiating technical agreements and standards. In carrying out activities toward the achievement of this strategic outcome, the CFIA focused its efforts on the following priorities:

- Improving inspection and surveillance approaches; and
- Modernizing the Agency's regulatory framework and tools.

Work under the program activities Integrated Regulatory Frameworks and Domestic and International Market Access is primarily aimed at addressing the Program Framework and Partnership risk areas, it also benefits the other key risk areas noted above.

**Percentage of 2009–10 Actual Spending:
Strategic Outcome 3**



Integrated Regulatory Frameworks

Benefits for Canadians

The CFIA contributes to the development, maintenance and effective implementation of strong national and international regulatory frameworks. These frameworks are critical to a safe and sustainable food supply, to an animal and plant resource base for Canadian consumers and food industries, and to prosperous food and agricultural industries.

Performance Summary

The following table identifies the CFIA's expected result, performance indicators and targets for the Integrated Regulated Frameworks program activity, and reports 2009–10 performance against these expectations. For more detailed information, including results from previous reporting periods, refer to Summary of Performance Indicators in Section 3.3.1. Where applicable, performance indicator results have been rounded down to the nearest percentage point.

Table 2-7: Summary of Performance: Integrated Regulatory Frameworks

Program Activity: Integrated Regulatory Frameworks					
Expected Result: The CFIA's regulatory framework provides the greatest net benefit for Canadians as it is based on scientific approaches and takes into account international contributions and stakeholders' interests					
2009–10 Financial Resources (\$ millions)			2009–10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
14.2	14.2	10.7	207	47	160
Variance Analysis					
The Variance between Total Authorities and Actual Spending relates to lapsing funds in some of the Agency's initiatives and internal reallocations. The Variance analysis between Planned and Actual FTEs is not provided because the Planned figure does not consider reallocations of FTEs between program activities. If the Planned figure was restated for this, it would be 66 compared to Actual FTEs of 47, resulting in a difference of 19. This variance relates to lapsing funds in some of the Agency's initiatives.					
Performance Indicators*		Targets		Performance Status	
Percentage of regulatory initiatives that meet publication requirements for either the <i>Canada Gazette</i> , Part I or Part II ³⁴		≥95% of regulatory initiatives that meet publication requirements		77%	Not Met

* For more information on data controls and data limitations regarding CFIA's performance indicators, please see Table 2-1.

³⁴ The wording of this indicator changed from the 2009–10 RPP from the following: The proportion of regulatory initiatives that are prepublished in the *Canada Gazette*, Part I, prior to publication in the *Canada Gazette*, Part II. The methodology was also changed in 2009–10 to support the new wording of this indicator.

Performance Analysis:

During the 2009–10 reporting period, the CFIA planned to publish 18 regulatory proposals in both the *Canada Gazette*, Part I (6 proposals) and Part II (12 proposals). However, the Agency published 14 of the 18, resulting in a completion rate of 77%. For the regulatory proposals that were not completed, delays were related to a number of causes including:

- Comments received from stakeholders during prepublication required further analysis, consideration and subsequent revision, thus delaying its completion; and
- Receipt of new information on international standards and processes during the prepublication period required further study of that information.

Three-year Trend Analysis: (2008–09, 100%)

This is the CFIA's second year reporting on this indicator. In addition to a change in wording, there was also a change in methodology; a comparison from last year is therefore not possible.

Performance Indicators*	Targets	Performance Status	
Extent to which the net quantity, composition, labelling and advertising of non-registered food products inspected is accurate ³⁵ .	70% of products, labels, and advertisements inspected are accurately represented.	82%	Met

Performance Analysis:

The program design, inspection and reporting systems for identification and assessment of non-registered food products for net quantity, composition, label and advertising are effective. Inspection strategies will continue to be directed toward high-risk non-registered foods and establishments (importers, manufacturers and retailers with labelling and advertising responsibilities). The results are an indication of our program's capacity to identify areas of non-compliance.

Three-year Trend Analysis: (2008–09, 82%)

2008–09 was the first year the CFIA reported on this indicator; for the past two years, the target has been met.

Additional information:

Paperwork Burden Reduction Initiative official site (Industry Canada):

www.reducingpaperburden.gc.ca/epic/site/pbri-iafp.nsf/en/h_sx00001e.html

Fair Labelling Practices: www.inspection.gc.ca/english/fssa/labeti/labetrie.shtml

Seeds: www.inspection.gc.ca/english/plaveg/seesem/seeseme.shtml

Fertilizer: www.inspection.gc.ca/english/plaveg/fereng/ferenge.shtml

* For more information on data controls and data limitations regarding CFIA's performance indicators, please see Table 2-1.

³⁵ The wording of this indicator changed from the 2009–10 RPP from the following: "Extent to which the net quantity, composition, labeling and advertising of food products inspected is accurate" to specify that it applies to only non-registered food products.

In addition to the detailed performance results found in Table 2-7, the CFIA also achieved strategic performance results under the Integrated Regulatory Frameworks PA:

Strategic Performance Analysis

The CFIA worked with stakeholders to address and provide guidance on priority regulatory areas of interest to Canadians, and undertook the following in 2009–10:

- Continued to provide effective and sound compliance and enforcement services through its Enforcement and Investigation Services (EIS). The CFIA continued to provide core national regulatory enforcement training courses to enhance its inspection staff's and EIS investigation specialists' capacity to effectively deliver the Agency's regulatory mandate. The core training consists of foundations of inspection and regulation, note-taking, search warrants and tactical communications.
- Announced amendments to the *Seeds Regulations* in July 2009, following an extensive consultation period with stakeholders. The amendments will create a more flexible variety registration system with reduced regulation, while continuing to maintain the integrity of seed certification and environmental, food and feed safety. This flexible system should stimulate innovation in the seed industry and provide producers with more choice—thereby supporting the long-term growth of the seed sector.

REGULATIONS FOR ORGANIC PRODUCTS

In response to requests by the organic sector and consumers to develop a regulated system for organic agricultural products, the CFIA developed the *Organic Products Regulations*, which came into effect in June 2009. These regulations define specific requirements for organic products to be labelled as organic or that bear the organic agricultural product logo.

The CFIA continued to strengthen its regulatory base to enhance consumer protection in the area of food safety. For instance, the Agency undertook the following:

- Continued work on bilingual labelling, including identification of health and safety criteria for feed product labels, which ensures that manufacturers' conditions are met. These improvements will ensure that consumers are provided with health and safety-related information in both official languages on product labels.
- Continued work for the timely renewal and modernization of its legislative framework. The CFIA continues to develop a strategy to modernize its legislative framework in light of the changing needs of industry to protect the safety of the food supply for Canadians.

Lessons Learned

The food safety environment has evolved dramatically in recent decades with an increasingly global food supply, technological developments, the aging population, and the evolution in consumer demands. Ensuring that the Canadian legislative framework for food safety continues to meet the challenges stemming from this ongoing evolution is critically important. At the same time, the framework needs to be efficient and effective for both industry and government.

To address these issues, CFIA is working with Health Canada to develop a strategy to modernize and simplify its statutes. Once completed, Canadians and industry will be better supported into the future with a framework that will continue Canada's recognition as a leader in safe food.

Domestic and International Market Access

Benefits for Canadians

Maintaining domestic and international market access for Canadian products is critical to the sustainability of the agriculture, fishery, forestry and food industry and the economic prosperity of Canada. To support Canada's economic growth, the CFIA plays an ongoing role in the international arena to maintain and facilitate the opening of new markets to Canadian products by:

- Negotiating import and export conditions in a complex international environment; and
- Demonstrating the integrity of Canada's food, plant and animal regulatory system to Canadians and our trading partners.

Performance Summary

The following table identifies the CFIA's expected result, performance indicators and targets for the Domestic and International Market Access program activity, and reports 2009–10 performance against these expectations. For more detailed information, including results from previous reporting periods, refer to the Summary of Performance Indicators in Section 3.3.1. Where applicable, performance indicator results have been rounded down to the nearest percentage point.

Table 2-8: Summary of Performance: Domestic and International Market Access

Program Activity: Domestic and International Market Access					
Expected Result: Canadian producers of food, plants, animals and related products operate within a fair and efficient marketplace, from which Canadian consumers benefit					
2009–10 Financial Resources (\$ millions)			2009–10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
24.6	36.1	32.4	424	521	(97)
Variance Analysis					
The Variance between Planned Spending and Total Authorities is mainly due to funding received for the Pork Industry Recovery and Expansion Strategy and for the Growing Forward Program Suite. The Variance between Total Authorities and Actual Spending relates to lapsing funds in some of the Agency's initiatives and internal reallocations. The Variance analysis between Planned and Actual FTEs is not provided because the Planned figure does not consider reallocations of FTEs between program activities. If the Planned figure was restated for this, it would be 519 compared to Actual FTEs of 521, resulting in a difference of 2.					

Performance Indicators*	Targets	Performance Status		
Extent to which certified food, animal and plant shipments meet the receiving country's import requirements	≥99% meet requirements	Food—Meat	99%	Met
		Food—Fish and Seafood	99%	Met
		Food—Processed Egg	99%	Met
		Animal	NO DATA AVAILABLE	
		Plant	99%	Met

Performance Analysis:

Animal

In 2009–10, the CFIA has issued 39,488 certificates for the exportation of live animals confirming that the sanitary requirements of an importing country have been complied with. However, there is a lack of information available to track animals once the certificate has been issued. As such, the CFIA has no data available for the animal sub-indicator; however, the CFIA is working on creating a new system that will allow it to collect accurate data on this area.

Three-year Trend Analysis:

For the past three years, the overall success of all the sub-indicators with the exception of the Animal sub indicator, can be attributed to the certification inspection process carried out by CFIA inspectors, as well as the continued co-operation and collaboration from industry that allows us to meet the requirements of other countries.

Animal: (2007–08, No Data Available; 2008–09, No Data Available)

Due to the unavailability of data, a three year trend is not available at this time.

Additional information:

In 2009, the CFIA received 311 applications for plant breeders' rights (PBR), granting rights to 264 plant varieties. The Agency also renewed the protection of 1,556 varieties previously approved for grant of rights. For more information on PBR, please visit: www.inspection.gc.ca/english/plaveg/pbrpov/pbrpove.shtml

Destination Inspection Services: www.inspection.gc.ca/english/fssa/frefra/dis/dise.shtml#serv

Canada Organic Regime: www.inspection.gc.ca/english/fssa/orgbio/stainte.shtml

* For more information on data controls and data limitations regarding CFIA's performance indicators, please see Table 2-1.

In addition to the detailed performance results found in Table 2-8, the CFIA also achieved strategic performance results under the Domestic and International Market Access PA:

Strategic Performance Analysis

The CFIA worked with existing and new trading partners to facilitate market access opportunities and to address unexpected market access issues.

MAINTAINING CANADA'S EXPORTS

The CFIA will continue to support AAFC's Market Access Secretariat, in Government of Canada contributions to reopening or gaining new markets. This ongoing support, in turn, helps to strengthen Canada's economy.

- In 2009, traces of genetically modified flax were found in Canadian flax shipments to the European Union (EU)—leading to trade disruptions for Canadian flax exports, which account for 80% of world exports. In response, the CFIA and its Agriculture and Agri-Food Portfolio partners (Canadian Grain Commission and AAFC) worked with the flax industry, Foreign Affairs and International Trade Canada and international counterparts to secure continued market access to the EU for Canadian flax. In particular, the CFIA contributed scientific expertise and advice to the resultant rapid response management strategy and to the validation of seed testing protocols.

The CFIA continued to work with international organizations to promote and influence the development and implementation of coherent and consistent international standards.

- The CFIA provided technical knowledge for a number of trade negotiations and worked with foreign counterparts on technical agreements to take advantage of expanded market opportunities. To support the CFIA's ongoing trade negotiations, the Agency established a chief technical negotiator.
- Canadian delegations continued to promote the adoption of risk-based Codex international standards. For instance, the CFIA played a significant role in promoting the adoption of MRLs for Melamine in Food and Feed, and of the microbiological criteria for *Listeria monocytogenes* in ready-to-eat foods by contributing scientific knowledge and research results supporting the adoption of these Codex standards.

The CFIA worked toward implementing technical solutions to facilitate compliance with import and export regulatory requirements.

- The CFIA continued advancing its Paper Burden Reduction Initiative. Under this initiative is the E-Certification project, which aims to improve the security of export documentation, minimize fraudulent activities and reduce the time of issuing import/export certificates. In 2009–10, the CFIA launched the implementation of the meat module "Read Import Countries Requirements," which allows meat inspectors direct, online access to the importing country's requirement—thereby removing the burden of hard copy manuals. The CFIA also conducted a review to examine the possibility of consolidating the three existing E-Certification projects (Meat, Plant Health and Terrestrial Animal Health) into one E-Certification initiative. The review considered the business scope, architecture, design and risks. This consolidation moves the CFIA toward better horizontal planning while providing the opportunity to leverage best practices between individual programs, increase consistency, provide better return on future investments, and support the Agency in keeping up with an ever-changing and competitive environment.

Lessons Learned

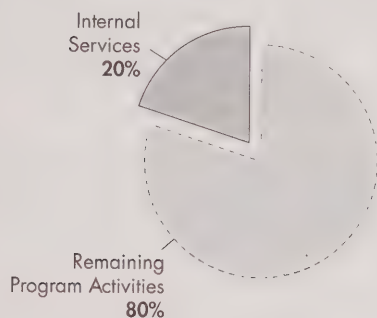
A need to improve the security of export documentation, minimize fraudulent activities and reduce the time of issuing import/export certificates was realized by the CFIA. To address this, the Agency has been considering a horizontal approach to the E-Certification suite of products and continues to work toward establishing a secure external service delivery channel using the new GoC Access Key solution. The CFIA is also conducting an architectural review of the internal infrastructure required to support this service. More concise instructions and requirements will allow for more user-friendly access for all business-driven users.

2.2.4 Internal Services

Internal services are groups of related activities and resources that are administered to support the needs of programs and other corporate obligations of an organization. These groups include Management and

Oversight Services, Communications Services, Legal Services, Human Resources Management Services, Financial Management Services, IM/IT Services, Real Property Services, Security Management Services, Environmental Management Services, Materiel Management Services, Procurement Services, and Travel and Other Administrative Services.

**Percentage of 2009–10 Actual Spending:
Internal Services**



Benefits for Canadians

The CFIA delivers projects in a more disciplined manner, thereby contributing to prudent stewardship of financial resources and providing Canadians value for their tax dollar. Internal Services refer to groups of related activities and resources that are administered to support the needs of programs and other corporate obligations of an organization.

Work under this program activity is aimed at addressing Human Resources, Information Decision Making and Internal Coordination risk areas.

Performance Summary Table 2-9: Summary of Performance: Internal Services³⁶

Program Activity: Internal Services					
2009–10 Financial Resources (\$ millions)			2009–10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
108.3	142.5	141.9	832	1,021	(189)
Variance Analysis					
<p>The Variance between Planned Spending and Total Authorities is mainly due to funding received for the Government Response to Listeriosis and the Growing Forward Program Suite, as well as collective bargaining and the 2008–09 carry-forward.³⁷</p> <p>The Variance analysis between Planned and Actual FTEs is not provided because the Planned figure does not consider reallocations of FTEs between program activities. If the Planned figure was restated for this, it would be 1,017 compared to Actual FTEs of 1,021, resulting in a difference of 4.</p>					

³⁶ This is the first year Internal Services is formally reported as a distinct Program Activity, as such performance indicators have not yet been developed. To ensure uniformity, performance measures to be used across the GoC will be provided by TBS.

³⁷ Internal Services was displayed separately from other program activities for the first time in 2009–10, affecting the comparability of spending and FTE information by program activity.

In addition to Table 2-9, the CFIA also achieved the following strategic initiatives under Internal Services:

Strategic Performance Analysis

The CFIA continued to strengthen its internal management processes and systems.

- The CFIA continued to develop and implement key IM/IT initiatives in support of business development and enhancement activities. One such example was the implementation of a data centre that houses mission-critical computer systems and associated components and that is a central repository for the storage, management and sharing of data and information. This data centre includes the first large-scale adoption of InterNetworking Voice and Data Solution in the GoC.
- The CFIA continued to progress on all public service renewal commitments that respond to challenges related to planning, engagement, recruitment, building capacity, and providing supportive human resource management architecture. Accomplishments include a more integrated, inclusive and horizontal approach to planning; participation in 20 career fairs; and the development of a training and multi-year rollout plan to support meat processing inspectors that will outline the training needed to support inspection staff in all commodities before they begin performing their duties. The CFIA will continue to advance the initiatives relating to the Agency's renewal plan for 2008–13.

DID YOU KNOW?

The CFIA was selected as one of the National Capital Region's Top 25 Employers, further branding the Agency as an employer of choice.

- As part of its long-term process to improve overall performance measurement and reporting, the CFIA continued the development of its Performance Management and Reporting Solution (PMRS), with the objective of delivering timely program management and high-level performance information that is easily accessible, robust, reliable and well-substantiated. This project aims to create an Agency-wide management tool that provides effective performance feedback to allow better reporting and to enhance performance monitoring and reporting at all levels. When fully operational, the PMRS will facilitate the production of various corporate reports.
- The CFIA's Values and Ethics Strategy is one of the most comprehensive strategies within the GoC. Its design ensures that the Agency's values are embedded in the organization and helps foster an ethically sound and vibrant culture that reflects Public Service and Agency Values and Ethics. To that end, the Agency continued the development of a comprehensive Values and Ethics training program/strategy that included an updated on-line training module, an orientation program and leadership development courses.

The CFIA focused on developing key plans for the future and improving critical areas of infrastructure.

- The federal government committed approximately \$24 million over two years (2009–10 to 2010–11) to help modernize the CFIA's laboratories so that scientists and researchers can continue to work in safe, modern facilities and continue contributing to the health and safety of Canadians. The CFIA has planned to deliver 13 initiatives comprising 30 projects in six provinces and seven laboratories. In 2009–10, the CFIA completed nine projects as planned at the following laboratories: Burnaby, Calgary, Dartmouth, Lethbridge, Ottawa and St-Hyacinthe.³⁸

³⁸ For more details on CFIA's projects in Canada Economic Action Plan please see <http://actionplan.gc.ca/eng/index.asp>

Canada's Economic Action Plan			
2009–10 (\$ Millions)			
Planned Spending	Total Authorities ³⁹	Actual Spending	
0	9.8	8.0	
Expected Results	Performance Indicators	Targets	Performance Status
Deferred maintenance at seven laboratories (over 2 years) is addressed to modernize equipment and improve safety standards	Percentage of projects completed on time	100%	100%
	Percentage of CEAP funds spent	100%	82%*

* The 82% variance for the percentage of CEAP funds spent was due to the current construction industry climate in Canada. This industry is demonstrating significant uncertainty regarding potential bid prices and competitiveness. Projects that are very similar in scope and technical complexity but carried out in different regions of Canada are showing marked differences in bid prices. The result of these economic and industry factors is that many traditional assumptions applied to project estimates are no longer valid—resulting in large variances in bids to estimates. In the case of the 2009–10 EAP projects, this resulted in a net 18% surplus.

- As per the new TBS policy on investment planning, the CFIA updated the Investment Planning Implementation Project (IPIP), including approval of the project charter and the dedication of its resources. Through the IPIP, the CFIA evaluated governance, planning, processes and tools for investment planning to strategically integrate and prioritize plans related to assets and acquired services. The CFIA also began the process to establish an Enterprise Project Management Office and will prepare a draft Enterprise Project Management Framework including processes, standards and templates.

Lessons Learned

Based on the internal post-mortem of Management Accountability Framework (MAF) Round VII, and in keeping with TBS guidance, the CFIA improved its tracking of progress toward addressing recommendations made under the MAF exercise through enhancements to its Action Plan—a tool used to track progress in all areas of management.

The enhancements to the MAF Action Plan will contribute to better performance measurement for all areas of management, including Internal Services. This Action Plan requires regular updates and advising senior management of issues. The improvements provide for better horizontal analysis across areas of management, deliver more detailed best practices and identify areas of focus regarding management activities.

³⁹ The Authorities and Actual Spending figures of the CEAP are inclusive of Employee Benefit Plans (EBP).

Section III: Supplementary Information

3.1 Financial Information

3.1.1 Financial Highlights

The financial highlights presented within the Agency's Performance Report are intended to serve as a general overview of the CFIA's financial position and operations. Financial statements are prepared in accordance with

accrual accounting principles, Treasury Board accounting policies and year-end instructions issued by the Office of the Comptroller General which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector as required under Section 31 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*. The Agency has been audited since its creation and has always received an unqualified opinion.

(In thousands of dollars)

Condensed Statement of Financial Position

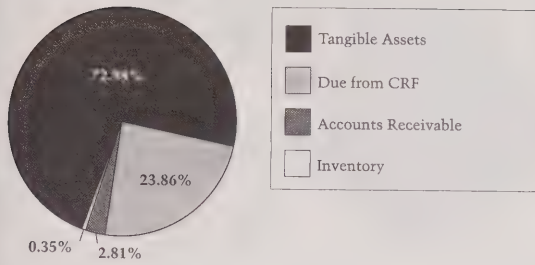
As at March 31	% Change	2010	2009
ASSETS			
Total Assets	3.90%	284,961	274,269
TOTAL	3.90%	284,961	274,269
LIABILITIES			
Total Liabilities	(12.09%)	199,515	226,956
EQUITY			
Total Equity	80.60%	85,446	47,313
TOTAL	3.90%	284,961	274,269

(In thousands of dollars)

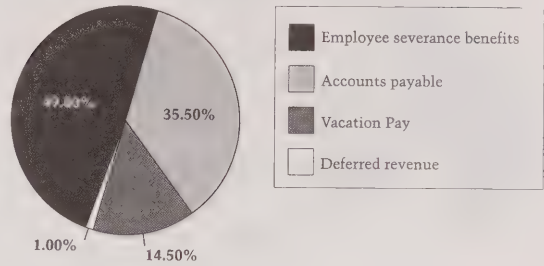
Condensed Statement of Operations

Year ended March 31	% Change	2010	2009
EXPENSES			
Total Expenses	0.35%	808,476	805,691
REVENUES			
Total Revenues	2.66%	55,743	54,299
NET COST OF OPERATIONS	0.18%	752,733	751,392

Assets by Type



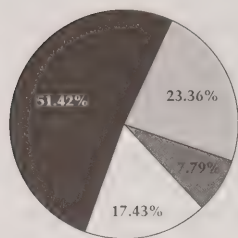
Liabilities by Type



Total assets at the end of 2009–2010 were \$285 million, an increase of \$11 million (4%) over previous year's total assets of \$274 million. The \$11 million increase in total assets was caused by a \$6 million increase in financial assets from major acquisitions that included the Burbaby laboratory consolidation (\$4.4 million). The amount of Due from Consolidated Revenue Fund (CRF) also increased by 4 million from last year, which is in line with the increase in payables at year end. Tangible assets represented the largest portion of total assets, at \$208 million (73%) of total assets, while Due from CRF represented 24% at \$68 million. Accounts receivable only represented 3%, followed by inventory which represented less than 1% of total assets.

Total liabilities at the end of 2009–2010 were \$200 million, a decrease of \$27 million (12%) over the previous year's total liabilities of \$227 million. The \$27 million decrease is explained by the removal of the allowance for expired collective agreements of \$14 million, the removal of the allowance for contingent liability of \$9 millions, a reduction of \$10 million in employee severance benefits in 2010 due to the reduction in the Treasury Board employee base rate, and offset by an increase of 6 millions in accounts payables at year end. Employee severance benefits represented 49% of total liabilities, at \$98 million, followed by the accounts payable which represented 36% of total liabilities, at \$71 million. Vacation pay represented \$29 million (15%), while deferred revenue only represented 1% of total liabilities.

Expenses by Strategic Outcome



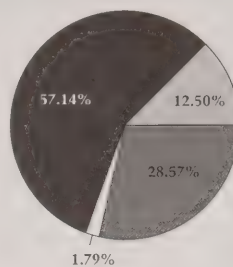
Strategic Outcome 1: Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed.

Strategic Outcome 2: A safe and sustainable plant and animal resource base.

Strategic Outcome 3: Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards.

Internal Services: Internal Services are groups of related activities and resources that are administered to support the needs of programs and other corporate obligations of an organization.

Revenues by Strategic Outcome



Strategic Outcome 1: Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed.

Strategic Outcome 2: A safe and sustainable plant and animal resource base.

Strategic Outcome 3: Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards.

Internal Services: Internal Services are groups of related activities and resources that are administered to support the needs of programs and other corporate obligations of an organization.

The total expenses for CFIA were \$808 million in 2009–2010, a small increase of \$3 million (less than 1%) compare to last year. Note that CFIA increase in budgetary expenses for 2010 was for the most part offset by reductions in accrual expenses. The majority of the expenses, \$416 million (51%), were under Strategic Outcome 1. Strategic Outcome 2 represented \$189 million (24%) of total expenses, while Internal Services expenses represented \$141 million (17%) of total expenses. Approximately 8% of all expenses were derived from Strategic Outcome 3.

The Agency's total revenues amounted to \$56 million for 2009–2010. Revenues for 2009–2010 remained fairly constant with the revenues earned in 2008–2009 with a slight increase of \$2 million (3%) from the previous year. More than half of the revenue was derived from the Strategic Outcome 1. Strategic Outcome 3 represented 29% of all revenues (\$16 million), where 13% (\$7 million) were derived from Strategic Outcome 2. Less than 2% of all revenues were from Internal Services.

3.1.2 Auditor General's Audit Opinion on Financial Statements and Audited Financial Statements



Auditor General of Canada
Vérificatrice générale du Canada

AUDITOR'S REPORT

To the President of the Canadian Food Inspection Agency and the Minister of Agriculture and Agri-Food:

I have audited the statement of financial position of the Canadian Food Inspection Agency as at March 31, 2010 and the statements of operations, equity of Canada and cash flow for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Agency's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Agency as at March 31, 2010 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Sheila Fraser

Sheila Fraser, FCA
Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
6 August 2010

Financial Statements of

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Year ended March 31, 2010

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Statement of Management Responsibility

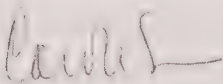
Responsibility for the integrity and objectivity of the accompanying financial statements for the year ended March 31, 2010 and all information contained in these statements rests with the Agency's management. These financial statements have been prepared by management in accordance with Treasury Board accounting policies and year-end instructions issued by the Office of the Comptroller General which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector as required under Section 31 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*.

Management is responsible for the integrity and objectivity of the information in these financial statements. Some of the information in the financial statements is based on management's best estimates and judgment and gives due consideration to materiality. To fulfil its accounting and reporting responsibilities, management maintains a set of accounts that provides a centralized record of the Agency's financial transactions. Financial information submitted to the *Public Accounts of Canada* and included in the Agency's *Departmental Performance Report* is consistent with these financial statements.

Management maintains a system of financial management and internal control designed to provide reasonable assurance that financial information is reliable, that assets are safeguarded and that transactions are in accordance with the *Financial Administration Act*, are executed in accordance with prescribed regulations, within Parliamentary authorities, and are properly recorded to maintain accountability of Government funds. Management also seeks to ensure the objectivity and integrity of data in its financial statements by careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate division of responsibilities, and by communication programs aimed at ensuring that regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the Agency.

The Departmental Audit Committee is responsible for ensuring that the President has independent objective advice, guidance, and assurance as to the adequacy of the Agency's control and accountability processes. In order to give this support to the President, the Departmental Audit Committee exercises active oversight of core areas of the Agency's controls and accountabilities including values and ethics, risk management, management control framework, internal audit functions, and accountability reporting.

The financial statements of the Agency have been audited by the Auditor General of Canada, the independent auditor for the Government of Canada.



Carole Swan
President

Ottawa, Canada
August 6, 2010



Stephen Baker
Vice-President, Finance, Administration and
Information Technology

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Statement of Financial Position

As at March 31

(In thousands of dollars)

	2010	2009
Assets		
Financial assets:		
Due from the Consolidated Revenue Fund	\$ 68,227	\$ 64,568
Accounts receivable and advances (Note 4)	7,517	6,768
	75,744	71,336
Non-financial assets:		
Inventory	1,171	1,220
Tangible capital assets (Note 5)	208,046	201,713
	209,217	202,933
	\$ 284,961	\$ 274,269
Liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities (Note 6)	\$ 70,527	\$ 87,875
Vacation pay	29,383	29,035
Deferred revenue	2,014	2,537
Employee severance benefits (Note 7)	97,591	107,509
	199,515	226,956
Equity of Canada	85,446	47,313
	\$ 284,961	\$ 274,269

Contingent liabilities (Note 9)

Contractual obligations (Note 10)

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Approved by:



Carole Swan
President

Ottawa, Canada
August 6, 2010



Stephen Baker
Vice-President, Finance, Administration and
Information Technology

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Statement of Operations

Year ended March 31
(In thousands of dollars)

	2010	2009
Expenses		
Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed	\$ 416,218	\$ 386,400
A safe and sustainable plant and animal resource base	188,681	211,695
Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards	62,872	69,874
Internal Services	140,705	137,722
Total expenses	808,476	805,691
Revenues		
Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed	31,705	29,003
A safe and sustainable plant and animal resource base	7,341	6,587
Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards	15,914	18,280
Internal Services	783	429
Total revenues	55,743	54,299
Net Cost of Operations	\$ 752,733	\$ 751,392

Segmented information (Note 12)

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Statement of Equity of Canada

Year ended March 31
(In thousands of dollars)

	2010	2009
Equity of Canada, beginning of year	\$ 47,313	\$ 88,501
Net cost of operations	(752,733)	(751,392)
Net cash provided by Government of Canada	709,893	657,802
Change in due from the Consolidated Revenue Fund	3,659	(12,758)
Services provided without charge by other government departments (Note 11)	75,988	64,746
Assets funded by other government departments	1,326	414
Equity of Canada, end of year	\$ 85,446	\$ 47,313

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Statement of Cash Flow

Year ended March 31
(In thousands of dollars)

	2010	2009
Operating activities		
Cash received from:		
Fees, permits and certificates	\$ (55,847)	\$ (57,001)
Cash paid for:		
Salaries and employee benefits	563,467	516,620
Operating and maintenance	155,089	152,284
Transfer payments	12,689	22,531
Cash used by operating activities	675,398	634,434
Capital investment activities		
Acquisition of tangible capital assets	35,058	23,425
Proceeds from disposal of tangible capital assets	(563)	(57)
Cash used by capital investment activities	34,495	23,368
Financing activity		
Net cash provided by Government of Canada	(709,893)	(657,802)
Net cash used	\$ -	\$ -

The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2010

1. Authority and Purposes

The Canadian Food Inspection Agency (the "Agency") was established, effective April 1, 1997, under the *Canadian Food Inspection Agency Act*. The *Act* consolidates all federally mandated food and fish inspection services and federal animal and plant health activities into a single agency.

The Agency is a departmental corporation named in Schedule II to the *Financial Administration Act* and reports to Parliament through the Minister of Agriculture and Agri-Food.

The mandate of the Agency is to enhance the effectiveness and efficiency of federal inspection and related services for food, animals and plants. The objectives of the Agency are to contribute to a safe food supply and accurate product information; to contribute to the continuing health of animals and plants; and to facilitate trade in food, animals, plants, and related products.

In delivering its mandate, the Agency operates under the following 3 strategic outcomes supported by internal services:

- (a) Strategic Outcome 1: Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed.

As a contributor to the Government of Canada's integrated approach to population health, the Agency, in collaboration with federal partners and provincial, territorial and municipal governments, protects Canadians from preventable health risks related to unsafe food.

- (b) Strategic Outcome 2: A safe sustainable plant and animal resource base.

The Agency's programming is aimed at protecting Canada's crops, forests, livestock, and aquatic animals from regulated pests and diseases; preventing the introduction of undesirable or dangerous substances into human food or the environment through animal and plant production systems; and assessing the environmental sustainability and impact on biodiversity of new products derived through enabling technologies such as biotechnology.

- (c) Strategic Outcome 3: Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards.

The Agency's programming contributes to securing the conditions needed for consumer protection (as it relates to food and certain agricultural products) and for a prosperous Canadian agri-food sector that is able to access global markets. The Agency aims to verify that information provided to Canadian consumers through labels and advertising is truthful and not misleading. The Agency also works to facilitate continued and new market access for Canadian agriculture and agri-food products by verifying that Canadian products meet Canadian regulations and international standards, thereby enabling these products to enter the domestic and international marketplace in the most effective and efficient manner possible.

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2010

- (d) Internal Services: Internal Services are groups of related activities and resources that are administered to support the needs of programs and other corporate obligations of an organization.

These groups are: Management and Oversight Services; Communication Services; Legal Services; Human Resources Management Services; Financial Management Services; Information Management Services; Information Technology Services; Real Property Services; Security Management Services; Environmental Management Services; Material Management Services, Procurement Services; Travel and Other Administrative Services.

The Agency is responsible for the administration and enforcement of the following acts: *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act, Canada Agricultural Products Act, Canadian Food Inspection Agency Act, Feeds Act, Fertilizers Act, Fish Inspection Act, Health of Animals Act, Meat Inspection Act, Plant Breeders' Rights Act, Plant Protection Act, and Seeds Act.*

In addition, the Agency is responsible for enforcement of the *Consumer Packaging and Labelling Act* and the *Food and Drugs Act* as they relate to food, except those provisions that relate to public health, safety, or nutrition.

The Minister of Health remains responsible for establishing policies and standards relating to the safety and nutritional quality of food sold in Canada. The Minister of Health is also responsible for assessing the effectiveness of the Agency's activities related to food safety.

Operating and capital expenditures are funded by the Government of Canada through parliamentary authorities. Compensation payments under the *Health of Animals Act* and the *Plant Protection Act* and employee benefits are authorized by separate statutory authorities. Revenues generated by its operations are deposited to the Consolidated Revenue Fund and are available for use by the Agency.

2. Summary of Significant Accounting Policies

The financial statements are prepared in accordance with Treasury Board accounting policies and year-end instructions issued by the Office of the Comptroller General which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector as required under Section 31 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*.

Significant accounting policies are as follows:

(a) Parliamentary authorities

The Agency is mainly financed by the Government of Canada through parliamentary authorities. Authorities provided to the Agency do not parallel financial reporting according to generally accepted accounting principles since authorities are primarily based on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and the statement of financial position are not necessarily the same as those provided through authorities from Parliament. Note 3 provides a high level reconciliation between the bases of reporting.

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2010

(b) Net cash provided by Government of Canada

The Agency operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF), which is administrated by the Receiver General for Canada. All cash received by the Agency is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the Agency are paid from the CRF. The net cash provided by Government is the difference between all cash receipts and all cash disbursements including transactions between departments of the federal government.

(c) Due from the Consolidated Revenue Fund (CRF)

Due from the CRF represents the net amount of cash that the Agency is entitled to draw from the CRF without further authorities to discharge its liabilities. These amounts have been charged to current or prior years' authorities but will be paid in the future.

(d) Revenues

Revenues for fees, permits and certificates are recognized in the accounts based on the services provided in the year.

Funds received from external parties for specified purposes are recorded upon receipt as deferred revenue. Revenue from external parties for specified purposes is recognized in the period in which the related expenses are incurred.

Other revenues are accounted for in the period in which the underlying transaction or event occurred that gave rise to the revenues.

(e) Expenses

Expenses are recorded on an accrual basis:

- Contributions are recognized in the year in which the recipient has met the eligibility criteria or fulfilled the terms of a contractual transfer agreement.
- Vacation pay and compensatory leave are expensed as the benefits accrue to employees under their respective terms of employment.
- Services provided without charge by other government departments for accommodation, the employer's contribution to the health and dental insurance plans and legal services are recorded as operating expenses at their estimated cost.

(f) Employee future benefits

(i) Pension benefits:

The Agency's eligible employees participate in the Public Service Pension Plan (Plan), a multi-employer plan administered by the Government of Canada. Both the employees and the Agency contribute to the cost of the Plan. The Agency's contributions are expensed during the year in which the services are rendered and represent the total pension obligation of the Agency. The Agency is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficits of the Plan.

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2010

(ii) Severance benefits:

Eligible employees are entitled to severance benefits, as provided for under labor contracts and conditions of employment. The cost of these benefits is accrued as employees render the services necessary to earn them. The obligation relating to the benefits earned by employees is calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole.

(iii) Other future benefit plans:

The federal government sponsors a variety of other future benefit plans from which employees and former employees can benefit during or after employment or upon retirement. The Public Service Health Care Plan and the Pensioners' Dental Services Plan represent the two major future benefit plans available to the Agency's employees.

The Agency does not pay for these programs as they fall under the federal government's financial responsibilities, but the Agency records its share of the annual benefits paid under these programs as a service provided without charge by other government departments. No amount is recorded in the Agency's financial statements with regard to either the actuarial liability of these programs at year end or the annual increase of such liabilities.

(g) Accounts receivable and advances

Accounts receivable and advances are stated at amounts expected to be ultimately realized; a provision is made for receivables where recovery is considered uncertain.

(h) Contingent liabilities

Contingent liabilities are potential liabilities which may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimated liability is accrued and an expense recorded. If the likelihood is not determinable or an amount cannot be reasonably estimated, the contingency is disclosed in the notes to the financial statements.

(i) Environmental liabilities

Environmental liabilities reflect the estimated costs related to the management and remediation of environmentally contaminated sites. Based on management's best estimates, a liability is accrued and an expense recorded when the contamination occurs or when the Agency becomes aware of the contamination and is obligated, or is likely to be obligated to incur such costs. If the likelihood of the Agency's obligation to incur these costs is not determinable, or if an amount cannot be reasonably estimated, the costs are disclosed as contingent liabilities in the notes to the financial statements.

(j) Inventories

Inventories consist of laboratory materials, supplies and livestock held for future program delivery and not intended for re-sale. They are valued at cost. If they no longer have service potential, they are valued at the lower of cost or net realizable value.

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2010

(k) Tangible capital assets

All tangible capital assets and leasehold improvements having an initial cost of \$10,000 or more are recorded at their acquisition cost. Amortization of tangible capital assets is done on a straight-line basis over the estimated useful life of the asset as follows:

Asset class	Amortization Period
Buildings	20-30 years
Machinery and equipment	5-20 years
Computer equipment and software	3-10 years
Vehicles	7-10 years
Leasehold improvements	Lesser of the remaining term of the lease or useful life of the improvement
Assets under construction	Once in service, in accordance with asset class

(l) Measurement uncertainty

The preparation of these financial statements in accordance with Treasury Board accounting policies and year-end instructions issued by the Office of the Comptroller General, which are consistent with Canadian generally accepted accounting principles for the public sector, requires management to make estimates and assumptions that affect the amounts of assets, liabilities, revenues and expenses reported in the financial statements. At the time of preparation of these statements, management believes the estimates and assumptions to be reasonable. The most significant items where estimates are used are contingent liabilities (include claims and litigation), the liability for employee severance benefits and the useful life of tangible capital assets. Actual results could significantly differ from those estimated. Management's estimates are reviewed periodically and, as adjustments become necessary, they are recorded in the financial statements in the year they become known.

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2010

3. Parliamentary Authorities

The Agency receives most of its funding through annual Parliamentary authorities. Items recognized in the statement of operations and the statement of financial position in one year may be funded through Parliamentary authorities in prior, current or future years. Accordingly, the Agency has different net results of operations for the year on a government funding basis than on an accrual accounting basis. The differences are reconciled in the following tables:

(a) Reconciliation of net cost of operations to current year authorities used:

(in thousands of dollars)	2010	2009
Net cost of operations	\$752,733	\$751,392
Adjustments for items affecting net cost of operations but not affecting authorities:		
Add (less):		
Services provided without charge by other government departments	(75,988)	(64,746)
Amortization of tangible capital assets	(26,321)	(25,189)
Revenue not available for spending	818	373
Net changes in future funding requirements	35,543	(39,671)
Low value assets funded by other government departments	(255)	(47)
Loss on disposal of tangible capital assets	(3,515)	(460)
Post-capitalization of tangible capital assets	656	439
Net book value of transfer in/out	(54)	-
	(69,116)	(129,301)
Adjustments for items not affecting net cost of operations but affecting authorities:		
Add (less):		
Acquisition of tangible capital assets	35,058	23,425
Proceeds from disposal of tangible capital assets	(563)	(57)
	34,495	23,368
Current year authorities used	\$718,112	\$645,459

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2010

(b) Authorities provided and used:

(in thousands of dollars)	2010	2009
Vote 30 - Operating expenditures	\$618 770	\$557,710
Vote 35 - Capital expenditures	39,725	44,396
Statutory contributions to employee benefits plans and compensation payments	92,135	94,853
Less:		
Authorities available for future years	(515)	(19)
Lapsed authority – operating	(27,255)	(33,143)
Lapsed authority – capital	(4,748)	(18,338)
Current year authorities used	\$718,112	\$645,459

4. Accounts Receivable and Advances

The following table presents details of accounts receivable and advances:

(in thousands of dollars)	2010	2009
Receivables from other government departments and agencies	\$1,684	\$1,245
Receivables from external parties	5,718	5,793
Employee advances	112	113
Other	462	106
	7,976	7,257
Less:		
Allowance for doubtful accounts on receivables from external parties	(459)	(489)
Total	\$7,517	\$6,768

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2010

5. Tangible Capital Assets

(in thousands of dollars)

Capital asset class	Cost				Accumulated amortization				2010 Net book value	2009 Net book value
	Opening balance	Acquisitions	Disposals and write-offs	Closing balance	Opening balance	Amortization	Disposals and write-offs	Closing balance		
Land	\$3,331	\$ -	\$ -	\$3,331	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$3,331	\$3,331
Buildings	248,639	7,310	1,151	254,798	164,568	9,976	1,035	173,509	81,289	86,209
Machinery and equipment	78,433	6,537	5,323	79,647	31,211	5,203	3,239	33,175	46,472	47,414
Computer equipment and software	42,231	2,302	1,179	43,354	34,340	3,783	1,092	37,031	6,323	7,892
Vehicles	34,895	2,048	1,310	35,633	19,746	4,416	857	23,305	12,328	15,100
Assets under construction	34,645	22,004	6,711	49,938	-	-	-	-	49,938	34,644
Leasehold improvements	19,667	2,114	-	21,781	10,263	2,943	(210)	13,416	8,365	7,123
	\$461,841	\$42,315	\$15,674	\$488,482	\$260,128	\$26,321	\$6,013	\$280,436	\$208,046	\$201,713

Amortization expense for the year ended March 31, 2010 is \$26,321 (2009 - \$25,189).

Disposals of \$5,004 from assets under construction represent assets that were put into use in the year and have been transferred to the other capital asset classes as applicable. The remaining \$1,707 represents assets that were never put into use and were consequently written-off.

6. Accounts Payable and Accrued Liabilities

The following table presents details of the Agency's account payable and accrued liabilities:

(in thousands of dollars)	2010	2009
Accounts payable to other government department and agencies	\$21,498	\$10,814
Accounts payable to external parties	35,147	29,936
	56,645	40,750
Accrued liabilities	13,882	47,125
Total	\$70,527	\$87,875

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2010

7. Employee Benefits

(a) Pension benefits

The Agency's employees participate in the Public Service Pension Plan (Plan), a multi-employer plan, which is sponsored and administered by the Government of Canada. Pension benefits accrue up to a maximum period of 35 years at a rate of 2 percent per year of pensionable service times the average of the best five consecutive years of earnings. The benefits are integrated with Canada/Quebec Pension Plans benefits and are indexed to inflation.

Both the employees and the Agency contribute to the cost of the Plan. In 2009-2010, the Agency contributed \$61,268,000 (2009 - \$53,472,000), which represents approximately 1.9 times (2009 – 2.0 times) the contributions by employees.

The Agency's responsibility with regard to the Plan is limited to its contributions. Actuarial surpluses or deficiencies are recognized in the financial statements of the Government of Canada, as the Plan's sponsor.

(b) Severance benefits

The Agency provides severance benefits to its employees based on eligibility, years of service and final salary. These severance benefits are not pre-funded and thus have no assets, resulting in a plan deficit equal to the accrued benefit obligation. Benefits will be paid from future authorities. Information about the severance benefits, measured for March 31, is as follows:

(in thousands of dollars)	2010	2009
Accrued benefit obligation, beginning of year	\$107,509	\$90,569
(Recovery) expense for the year	(2,392)	24,683
Benefits paid during the year	(7,526)	(7,743)
Accrued benefit obligation, end of year	\$97,591	\$107,509

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2010

8. Compensation Payments

The *Health of Animals Act* and the *Plant Protection Act* allow for the Minister, via the Agency, to compensate owners of animals and plants destroyed pursuant to the Acts. During the year, compensation payments incurred pursuant to these two Acts totaled \$7,274,000 (2009 - \$20,480,000). These payments pertained to the following diseases:

(in thousands of dollars)	2010	2009
Chronic Wasting Disease	\$2,633	\$6,306
Sudden Oak Death	1,888	10,478
Anaplasmosis	971	-
Plum Pox Virus	775	720
Scrapie	120	444
Asian Long Horn Beetle	89	469
Avian Influenza	12	1,198
Other	786	865
	\$7,274	\$20,480

9. Contingent Liabilities

(a) Claims (including legal claims and employee grievances) and litigation

Claims relating to both legal and employee grievances have been made against the Agency in the normal course of operations. Some of these potential liabilities may become actual liabilities when one or more future events occur or fail to occur. To the extent that the future event is likely to occur or fail to occur, and a reasonable estimate of the loss can be made, an estimate of liability is accrued and an expense recorded in the financial statements.

Amounts have been accrued for contingent liabilities as at March 31, 2010 pertaining to legal claims. The amount of the contingent liabilities for legal claims recognized is based on management's best estimate. Other legal claims against the Agency and other defendants include class action suits related to bovine spongiform encephalopathy (BSE) for which amounts and likelihood of liability cannot be determined.

No amounts have been accrued pertaining to employee grievances as at March 31, 2010.

(b) Contaminated sites

Liabilities are accrued to record the estimated costs related to the management and remediation of contaminated sites where the Agency is obligated or likely to be obligated to incur such costs. There are currently no known contaminated sites identified where such action is possible. The Agency's ongoing effort to assess contaminated sites may result in additional environmental liabilities related to newly identified sites, or changes in the assessments or intended use of existing sites. These liabilities will be accrued by the Agency in the year in which they become known.

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2010

10. Contractual Obligations

The nature of the Agency's activities can result in some large multi-year contracts and agreements whereby the Agency will be obligated to make future payments when the services/goods are received. Significant contractual obligations that can be reasonably estimated are summarized as follows:

(in thousands of dollars)	2011	2012	2013	2014	2015 and thereafter	Total
Operating leases	\$1,027	\$967	\$961	\$923	\$922	\$4,800
Transfer payments	583	-	-	-	-	583
Other agreements	8,893	2,118	1,826	1,607	1,401	15,845
Total	\$10,503	\$3,085	\$2,787	\$2,530	\$2,323	\$21,228

11. Related Party Transactions

The Agency is related as a result of common ownership to all Government of Canada departments, agencies, and Crown corporations. The Agency enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms.

(a) Services provided without charge by other government departments

During the year, the Agency received without charge from other departments, the employer's contribution to the health and dental insurance plans, accommodation, and legal services. These services without charge have been recognized in the Agency's statement of operations as follows:

(in thousands of dollars)	2010	2009
Employer's contribution to the health and dental insurance plans	\$40,567	\$37,006
Accommodation	33,433	26,627
Legal services	1,988	886
Other	-	227
	\$75,988	\$64,746

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2010

(b) Other transactions with related parties

(in thousands of dollars)	2010	2009
Accounts receivable from other government departments and agencies	\$1,684	\$1,245
Accounts payable to other government departments and agencies	21,498	10,814
Expenses – Other Government departments and agencies	120,590	110,673
Revenues – Other Government departments and agencies	583	220

12. Segmented information

Presentation by segment is based on the Agency's strategic outcome architecture. The presentation by segment is based on the same accounting policies as described in the Summary of significant accounting policies in note 2. The following table presents the expenses incurred and revenues generated for the main strategic outcomes, by major object of expenses and by major type of revenues. The segment results for the period are as follows:

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2010

(in thousands of dollars)	2010					2009
	Strategic Outcome 1	Strategic Outcome 2	Strategic Outcome 3	Internal Services	Total	Total
Revenues						
Inspection fees	\$27,443	\$4,264	\$8,051	-	\$39,758	\$37,860
Registrations, permits, certificates	2,255	1,517	5,305	-	9,077	10,429
Miscellaneous fees and services	258	1,560	2,415	-	4,233	3,488
Establishment license fees	1,571	-	141	-	1,712	1,855
Grading	178	-	2	-	180	238
Administrative monetary penalties	-	-	-	752	752	365
Interest	-	-	-	31	31	64
Total Revenues	31,705	7,341	15,914	783	55,743	54,299
Operating expenses						
Salaries and employee benefits	320,367	132,481	48,699	80,369	581,916	582,968
Professional and special services	27,632	10,570	4,523	28,359	71,084	71,421
Accommodation	18,582	7,726	2,799	5,757	34,864	26,924
Amortization	13,684	6,488	1,870	4,279	26,321	25,189
Travel and relocation	10,805	5,668	1,331	3,241	21,045	21,743
Utilities, materials and supplies	9,818	7,313	1,047	1,794	19,972	19,413
Furniture and equipment	6,739	2,361	348	2,903	12,351	7,654
Communications	1,835	858	180	8,614	11,487	11,849
Repairs	3,581	5,095	1,509	785	10,970	7,887
Loss on disposal of tangible capital assets	1,828	866	250	571	3,515	460
Information	242	271	120	2,808	3,441	3,963
Equipment rentals	461	862	81	1,134	2,538	2,269
Miscellaneous	413	76	15	91	595	1,135
Total operating expenses	415,987	180,635	62,772	140,705	800,099	782,875
Transfer payments						
Compensation payments	-	7,274	-	-	7,274	20,480
Other	231	772	100	-	1,103	2,336
Total transfer payments	231	8,046	100	-	8,377	22,816
Total Expenses	416,218	188,681	62,872	140,705	808,476	805,691
Net Cost of Operations	\$384,513	\$181,340	\$46,958	\$139,922	\$752,733	\$751,392

See Note 1 for complete definition of Strategic Outcomes

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

Notes to the Financial Statements

Year ended March 31, 2010

13. Comparative Information

Certain comparative figures have been reclassified to conform to the current year's presentation.

3.2 List of Supplementary Information Tables

- Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue
 - Sources of Respendable Revenue
 - Sources of Non-Respendable Revenue
- 2009–10 User Fee Reporting – *User Fees Act*
 - Table A: User Fee
 - Table B: External Fee
- Status Report on Projects operating with specific Treasury Board Approval
- Details on Transfer Payments Programs (TPPs)
- Horizontal Initiatives
 - Table A: Bovine Spongiform Encephalopathy
 - Table B: National Aquatic Animal Health Program
 - Table C: Listeria
- Green Procurement
- Response to Parliamentary Committees and External Audits
- Internal Audits and Evaluations
 - Table A: Audits
 - Table B: Evaluations

All electronic supplementary information tables listed in the 2009–10 Departmental Performance Report can be found on the Treasury Board of Canada Secretariat's website at

<http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2009-2010/index-eng.asp>

3.3 Other Items of Interest

3.3.1 Summary of Performance Indicators

3.3.2 Performance Indicators by Operational Priority

3.3.3 Further Information on the Assessment of Compliance

3.2 Tableaux de renseignements supplémentaires

- Sources des revenus disponibles et des revenus non disponibles
- Sources des revenus disponibles
- Sources des revenus non disponibles
- Rapports sur les frais d'utilisation pour 2009-2010 – Loi sur les frais d'utilisation
- Tableau A : Frais d'utilisation
- Tableau B : Frais d'utilisation externes
- Rapport d'étape sur les projets qui nécessitent une approbation spéciale du Conseil du Trésor
- Renseignements sur les programmes de paiements de transfert
- Initiatives horizontales
- Tableau A : L'Encéphalopathie spongiforme bovine
- Tableau B : Programme national sur la santé des animaux aquatiques
- Tableau C: *Listeria*
- Achats écologiques
- Réponse aux comités parlementaires et aux vérifications externes
- Vérifications internes et évaluations
- Tableau A : Vérifications internes
- Tableau B : Évaluations

Tous les tableaux de renseignements supplémentaires en version électronique du Rapport ministériel sur le rendement 2009-2010 sont accessibles sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, à l'adresse <http://www.rbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2009-2010/index-fr.asp>

3.3 Autres sujets d'intérêt

- 3.3.1 Sommaire des indicateurs de rendement
- 3.3.2 Indicateurs de rendement par priorité opérationnelle
- 3.3.3 Renseignements supplémentaires sur l'évaluation de la conformité

13. Information comparative

Certains chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée pour l'exercice en cours.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes afférentes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2010

(en milliers de dollars) 2010 2009

	2010	2009
Revenus		
Frais d'inspection	27 443\$	4 264\$
Enregistrements, permis, certificats	2 255	1 517
Droits et services divers	258	1 560
Droits de permis d'établissement	1 571	-
Classement	178	-
Sanctions administratives	-	-
pécuniaires	-	-
Intérêts	-	-
Total des revenus	31 705	7 341
Charges de fonctionnement		
Salaires et avantages sociaux	320 367	132 481
Services professionnels et spéciaux	27 632	10 570
Locaux	18 582	7 726
Amortissement	13 684	6 488
Déplacements et réinstallations	10 805	5 668
Services publics, matériaux et fournitures	9 818	7 313
Mobilier et matériel	6 739	2 361
Communication	1 835	858
Réparations	3 581	5 095
Perte sur l'aliénation	1 828	866
d'immobilisations corporelles	250	120
Information	242	271
Location de matériel	461	862
Divers	413	76
Total des charges de	415 987	180 635
Paielements de transfert		
Paielements d'indemnités	-	7 274
Autres	231	772
Total des paielements de transfert	231	8 046
Total des charges	416 218	188 681
Coût de fonctionnement net	384 513\$	181 340\$
Coût de fonctionnement net	384 513\$	181 340\$

Voir note 1 pour définition complète des résultats stratégiques

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes afférentes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2010

12. Information sectorielle

La présentation de l'information est fondée sur l'architecture des résultats stratégiques du ministère. La présentation par secteur est fondée sur les mêmes conventions comptables décrites à la note 2, Sommaire des principales conventions comptables. Le tableau qui suit présente les charges engagées et les revenus générés par les principaux résultats stratégiques, par principaux articles de dépenses et types de revenus. Voici les résultats de chaque segment pour la période :

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes afférentes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2010

10. Obligations contractuelles

De par leur nature, les activités de l'Agence peuvent donner lieu à des contrats et des ententes d'importation en vertu desquels l'Agence sera tenu d'effectuer des paiements échelonnés sur plusieurs années pour l'acquisition de biens ou services. Voici les principales obligations contractuelles pour lesquelles une estimation raisonnable peut être faite :

(en milliers de dollars)		2011	2012	2013	2014	2015 et après	Total
Contrats de location-exploitation	1 027 \$	967 \$	961 \$	923 \$	922 \$	4 800 \$	
Paiements de transfert	583	-	-	-	-	583	
Autres ententes	8 893	2 118	1 826	1 607	1 401	15 845	
Total	10 503 \$	3 085 \$	2 787 \$	2 530 \$	2 323 \$	21 228 \$	

11. Opérations entre apparentés

L'Agence est liée par propriété commune à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. L'Agence effectue des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités, selon les conditions commerciales normales.

a) Services fournis gratuitement par d'autres ministères

Au cours de l'exercice, l'Agence a reçu gratuitement des services d'autres ministères tels que : locaux, cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de soins dentaires et services juridiques. Ces services gratuits ont été constatés comme suit dans l'état des résultats de l'Agence :

(en milliers de dollars)		2010	2009
Cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de soins dentaires	40 567 \$	37 006 \$	
Locaux	33 433	26 627	
Services juridique	1 988	886	
Autres	-	227	
Total	75 988 \$	64 746 \$	

b) Autres transactions entre apparentés :

(en milliers de dollars)		2010	2009
Créances – autres ministères et organismes fédéraux	1 684 \$	1 245 \$	
Créditeurs – autres ministères et organismes fédéraux	21 498	10 814	
Charges – autres ministères et organismes fédéraux	120 590	110 673	
Revenus – autres ministères et organismes fédéraux	583	220	

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes afférentes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2010

8. Paiements d'indemnités

La Loi sur la santé des animaux et la Loi sur la protection des végétaux autorisent le ministre, par l'entremise de l'Agence, à indemniser les propriétaires d'animaux et de végétaux détruits en conformité avec les lois. Au cours de l'exercice, les indemnités engagées en conformité avec ces deux lois se sont élevées à 7 274 000 \$ (2009 – 20 480 000 \$) et concernent les maladies suivantes :

(en milliers de dollars)		2010	2009
Maladie débilitante chronique	2 633 \$	6 306 \$	
Encre des chênes rouge	1 888	10 478	
Anaplasmose	971	-	
Virus de la sharka	775	720	
Tremblante du mouton	120	444	
Longicorne asiatique	89	469	
Influenza aviaire	12	1 198	
Autres	786	865	
	7 274 \$	20 480 \$	

9. Passif éventuel

a) Réclamations (incluant les réclamations légales et les griefs d'employés) et litiges

Des réclamations concernant tant les réclamations légales que les griefs d'employés ont été faites à l'encontre de l'Agence dans le cours normal de ses activités. Certaines obligations éventuelles pourraient devenir des obligations réelles selon qu'un ou certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge dans les états financiers.

Des montants ont été comptabilisés pour les passifs éventuels au 31 mars 2010 relatifs à des réclamations légales. Les montants de passifs éventuels pour réclamations légales reconnues sont fondés sur la meilleure estimation de la direction. Des réclamations légales contre l'Agence et d'autres parties défenderesses incluent les recours collectifs en lien avec l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) pour lesquels les montants et la probabilité ne peuvent être déterminés.

Aucun montant n'a été comptabilisé relatif aux griefs d'employés en date du 31 mars 2010.

b) Sites contaminés

On comptabilise un passif afin d'inscrire les coûts estimatifs liés à la gestion et à la remise en état des sites contaminés lorsque l'Agence est obligée ou probablement obligée d'assumer ces coûts. Il n'y a présentement aucun site recensé où des mesures similaires sont possibles. Les efforts permanents déployés par l'Agence pour évaluer les sites contaminés pourraient entraîner des passifs environnementaux additionnels ayant trait aux sites nouvellement recensés ou aux modifications apportées aux évaluations ou à l'utilisation prévue des sites existants. Ces passifs seront comptabilisés par l'Agence au cours de l'exercice où ils seront connus.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes afférentes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2010

7. Avantages sociaux futurs

a) Prestations de retraite

Les employés de l'Agence participent au Régime de retraite de la fonction publique, qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans, au taux de 2 % par année de services validables, multiplié par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées aux prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et sont indexées à l'inflation.

Tant les employés que l'Agence versent des cotisations à l'égard du coût du régime. En 2009-2010, les cotisations de l'Agence s'élevaient à 61 268 000 \$ (2009 – 53 472 000 \$), soit environ 1,9 fois (2009 – 2,0 fois) les cotisations des employés.

La responsabilité de l'Agence relative au régime de retraite se limite aux cotisations qu'elle a versées. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du régime.

b) Indemnités de départ

L'Agence verse des indemnités de départ à ses employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire final. Comme ces indemnités ne sont pas capitalisées d'avance, le régime ne détient aucun actif, ce qui en résulte en un déficit égal à l'obligation au titre des indemnités de départ au 31 mars :

(en milliers de dollars)		
2010	2009	
107 509 \$	90 569 \$	Obligation au titre des indemnités constituées au début de l'exercice
(2 392)	24 683	(Recouvrement) charge pour l'exercice
(7 526)	(7 743)	Indemnités versées au cours de l'exercice
97 591 \$	107 509 \$	Obligation au titre des indemnités constituées à la fin de l'exercice

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes afférentes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2010

5. Immobilisations corporelles

(en milliers de dollars)

Catégorie d'immobilisations	Solde d'ouverture	Acquisitions	Aliénations et radiations	Solde de clôture	Solde d'ouverture	Amortissements	Aliénations et radiations	Solde de clôture	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
Terrains	3 331 \$	- \$	- \$	3 331 \$	254 798	164 568	9 976	1 035	173 509	81 289
Immeubles	248 639	7 310	1 151	79 647	31 211	5 203	3 239	33 175	46 472	86 209
Machinerie et matériel	78 433	6 537	5 323	43 354	34 340	3 783	1 092	37 031	6 323	47 414
Matériel	42 231	2 302	1 179	35 633	19 746	4 416	857	23 305	12 328	7 892
Logiciels	34 895	2 048	1 310	49 938	-	-	-	-	49 938	34 644
Véhicules	34 645	22 004	6 711	21 781	10 263	2 943	(210)	13 416	8 365	7 123
Actifs en construction	19 667	2 114	-	488 482 \$	260 128 \$	26 321 \$	6 013 \$	280 436 \$	208 046 \$	201 713 \$
Améliorations locales	461 841 \$	42 315 \$	15 674 \$	488 482 \$	260 128 \$	26 321 \$	6 013 \$	280 436 \$	208 046 \$	201 713 \$

La charge d'amortissement pour l'exercice terminé le 31 mars 2010 s'élève à 26 321 \$ (2009 – 25 189 \$). Les actifs en construction aliénés pour un montant de 5 004 \$ sont des actifs qui ont commencé à être utilisés au cours de l'exercice et qui ont été transférés dans la catégorie d'immobilisations pertinente. Le montant restant de 1 707 \$ est des actifs qui n'ont jamais été utilisé et ont été radiés.

6. Créditeurs et charges à payer

Le tableau suivant donne le détail des créditeurs et charges à payer :

(en milliers de dollars)		2010	2009
Créditeurs – autre ministères et organismes	21 498 \$	10 814 \$	
	35 147	29 936	
Créditeurs – parties externes	56 645	40 750	
Charges à payer	13 882	47 125	
Total	70 527 \$	87 875 \$	

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes afférentes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2010

b) Autorisations fournies et utilisées :

(en milliers de dollars)		2010	2009
Crédit 30 - Dépenses de fonctionnement			
Crédit 35 - Dépenses en capital			
Cotisations législatives aux régimes d'avantages sociaux et paiements d'indemnités			
Moins :			
Autorisations disponibles pour emploi dans les exercices ultérieurs			
Autorisations annulées - fonctionnement			
Autorisations annulées - capital			
Autorisations de l'exercice en cours utilisées			
	718 112 \$	645 459 \$	
	(4 748)	(18 338)	
	(27 255)	(33 143)	
	(515)	(19)	
	92 135	94 853	
	39 725	44 396	
	618 770 \$	557 710 \$	
	2010	2009	

4. Créances et avances

Le tableau suivant donne le détail des créances et avances :

(en milliers de dollars)		2010	2009
Créances d'autres ministères et organismes fédéraux			
Créances de tiers			
Avances aux employés			
Autres			
Moins :			
Provision pour créances douteuses sur les débiteurs de tiers			
Total			
	1 684 \$	1 245 \$	
	5 718	5 793	
	112	113	
	462	106	
	7 976	7 257	
	(459)	(489)	
	7 517 \$	6 768 \$	
	2010	2009	

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes afférentes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2010

3. Autorisations parlementaires

L'Agence reçoit la plus grande partie de son financement au moyen d'autorisations parlementaires annuelles. Les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et l'état de la situation financière d'un exercice peuvent être financés au moyen d'autorisations parlementaires qui ont été autorisées dans des exercices précédents, pendant l'exercice en cours ou qui le seront dans des exercices futurs. En conséquence, les résultats de fonctionnement nets de l'Agence diffèrent selon qu'ils sont présentés selon le financement octroyé par le gouvernement ou selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les différences sont rapprochées dans les tableaux suivants :

a) Rapprochement entre le coût de fonctionnement net et les autorisations parlementaires de l'exercice en cours utilisés :

(en milliers de dollars)		2010	2009
Coût de fonctionnement net			
Ajustements pour les éléments ayant une incidence sur le coût de fonctionnement net, mais qui n'ont pas d'incidence sur les autorisations :			
Ajouter (déduire) :			
Services reçus gratuitement d'autres ministères	(75 988)	(64 746)	
Amortissement des immobilisations corporelle	(26 321)	(25 189)	
Revenus non disponibles pour dépenser	818	373	
Variation nette dans les besoins futurs de financement	35 543	(39 671)	
Actifs de faible valeur financiers			
par d'autres ministères	(255)	(47)	
Perte sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	(3 515)	(460)	
Post-capitalisation d'immobilisations corporelles	656	439	
Valeur comptable nette de transfert entrée/sortie	(54)	-	
Ajustements pour les éléments sans incidence sur le coût de fonctionnement net, mais ayant une incidence sur les autorisations :	(69 116)	(129 301)	
Ajouter (déduire) :			
Acquisition d'immobilisations corporelles	35 058	23 425	
Produit provenant de l'aliénation d'immobilisations corporelles	(563)	(57)	
	34 495	23 368	
Autorisations de l'exercice en cours utilisées	718 112 \$	645 459 \$	

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes afférentes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2010

j) Stocks

Les stocks se composent de matériel de laboratoire, de fournitures diverses et de bétail conservés pour l'exécution de programmes à une date ultérieure et ne sont pas destinés à la vente. Ils sont évalués au coût. S'ils n'ont plus de potentiel de service, ils sont évalués au moindre du coût ou de la valeur de réalisation nette.

k) Immobilisations corporelles

Toutes les immobilisations corporelles et les améliorations locales dont le coût initial est d'au moins 10 000 \$ sont comptabilisées à leur coût d'achat. Les immobilisations corporelles sont amorties selon la méthode linéaire sur la durée de vie utile estimative de l'immobilisation, comme suit :

Catégorie d'immobilisations	Période d'amortissement
Immeubles	20-30 ans
Machinerie et matériel	5-20 ans
Matériel informatique et logiciels	3-10 ans
Véhicules	7-10 ans
Améliorations locales	Le moindre du reste de la durée du bail ou de la vie utile de l'amélioration
Actifs en construction	Une fois qu'ils sont en service, selon la catégorie d'immobilisations

l) Incertitude relative à la mesure

La préparation de ces états financiers selon les conventions comptables du Conseil du Trésor et les instructions de fin d'exercice du Bureau du contrôleur général, lesquelles sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public, exige de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des hypothèses qui influent sur les montants déclarés des actifs, des passifs, des revenus et des charges présentés dans les états financiers.

Au moment de la préparation des présents états financiers, la direction considère que les estimations et les hypothèses sont raisonnables. Les principaux éléments pour lesquels des estimations sont faites sont le passif éventuel (qui inclut les réclamations et les litiges), le passif pour les indemnités de départ et la durée de vie utile des immobilisations corporelles. Les résultats réels pourraient différer des estimations de manière significative. Les estimations de la direction sont examinées périodiquement et, à mesure que les ajustements deviennent nécessaires, ils sont constatés dans les états financiers de l'exercice où ils sont connus.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes afférentes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2010

Les cotisations versées par l'Agence sont passées en charges de l'exercice au cours duquel les services sont rendus et représentent la totalité de son obligation en matière de prestations de retraite. En vertu des dispositions législatives actuelles, l'Agence n'est pas tenue de verser des cotisations pour combler le déficit actuariel du Régime.

(iii) Indemnités de départ :

Les employés éligibles sont en droit de toucher une indemnité de départ, tel que prévu dans leur contrat de travail et conditions d'emploi. Le coût de ces avantages est passé en charges au fur et à mesure que les employés accomplissent les services nécessaires à leur obtention. L'obligation au titre des avantages gagnés par les employés est déterminée en fonction des résultats de l'évaluation actuarielle du passif au titre d'indemnités de départ du gouvernement dans son ensemble.

(iiii) Autres régimes d'avantages sociaux futurs :

Le gouvernement fédéral paraît une variété d'autres régimes d'avantages sociaux futurs pour lesquels les employés et anciens employés peuvent bénéficier pendant ou après leur emploi ou encore suite à leur retraite. Le Régime de soins de santé de la fonction publique et le Régime de services dentaires pour les pensionnés sont les deux principaux régimes disponibles aux employés de l'Agence.

L'Agence ne finance pas ces régimes puisqu'ils sont sous la responsabilité financière du gouvernement fédéral, mais elle comptabilise néanmoins sa quote-part des indemnités versées à titre de services fournis gratuitement par d'autres ministères. L'Agence ne comptabilise aucune somme dans ses états financiers pour le passif actuariel de ces programmes ni pour l'augmentation annuelle de ce passif.

g) Créances et avances

Les créances et les avances sont comptabilisées en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Une provision est établie pour les créances dont le recouvrement est incertain.

h) Passif éventuel

Le passif éventuel représente des obligations possibles qui peuvent devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non, et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge. Si la probabilité ne peut être déterminée ou si l'est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, l'éventualité est présentée dans les notes afférentes aux états financiers.

i) Passifs environnementaux

Les passifs environnementaux reflètent les coûts estimatifs liés à la gestion et à la remise en état des sites contaminés. À partir des meilleures estimations de la direction, on comptabilise un passif et une charge lorsque la contamination se produit ou lorsque l'Agence est mise au courant de la contamination et est obligée ou probablement obligée d'assumer ces coûts. S'il n'est pas possible de déterminer la probabilité de l'obligation de l'Agence d'assumer ces coûts ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, les coûts sont présentés à titre de passif éventuel dans les notes afférentes aux états financiers.

Par conséquent, les postes comptabilisés dans l'état des résultats et dans l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux qui sont prévus par les autorisations parlementaires. La note 3 présente un rapprochement général entre les deux méthodes de présentation de rapports financiers.

b) Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada

L'Agence fonctionne au moyen du Trésor, qui est administré par le receveur général du Canada. La totalité de l'encaisse reçue par l'Agence est déposée au Trésor, et tous les décaissements faits par l'Agence sont prélevés sur le Trésor. L'encaisse nette fournie par le gouvernement est la différence entre toutes les entrées et sorties de fonds, y compris les opérations entre les ministères au sein du gouvernement fédéral.

c) Somme à recevoir du Trésor

La somme à recevoir du Trésor représente le montant net en espèces que l'Agence est autorisée à retirer à même le Trésor sans crédit supplémentaire afin d'acquitter ses dettes. Ces montants ont été imputés aux autorisations parlementaires de l'exercice en cours ou des exercices antérieurs mais seront payés dans le futur.

d) Revenus

Les revenus générés par les frais exigés, les permis et les certificats sont comptabilisés dans l'exercice au cours duquel les services sont rendus. Les fonds reçus de tiers à des fins déterminées sont comptabilisés à titre de revenus reportés au moment de leur réception et sont constatés comme revenus de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les autres revenus sont comptabilisés dans l'exercice où les opérations ou les faits sous-jacents surviennent.

e) Charges

Les charges sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice :

- Les contributions sont comptabilisées dans l'exercice au cours duquel le bénéficiaire a satisfait aux critères d'admissibilité ou a rempli les conditions de l'accord de transfert.
- Les indemnités de vacances et de congés compensatoires sont passées en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi respectives.
- Les services fournis gratuitement par d'autres ministères pour les locaux, les cotisations de l'employeur aux régimes de soins de santé et de soins dentaires et les services juridiques sont comptabilisés à titre de charges de fonctionnement à leur coût estimatif.

f) Avantages sociaux futurs

(i) Prestations de retraite :

Les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique (Régime), un régime multi employeurs administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Agence cotisent tous deux à l'égard du Régime.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes afférentes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2010

d) Services internes : Les Services internes sont des groupes d'activités et de ressources connexes qui sont administrées de façon à répondre aux besoins des programmes et des autres obligations générales d'une organisation.

Ces groupes sont : services de gestion et de surveillance, services de communication, services juridiques, services de gestion des ressources humaines, services de gestion des finances, services de gestion de l'information, services des technologies de l'information, services immobiliers, services de gestion de la sécurité, services de gestion de l'environnement, services de gestion du matériel, services d'approvisionnement, services de gestion des voyages et autres services administratifs.

L'Agence est chargée d'assurer et de contrôler l'application des lois suivantes : Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire, Loi sur les produits agricoles au Canada, Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Loi relative aux aliments du bétail, Loi sur les engrais, Loi sur l'inspection du poisson, Loi sur la santé des animaux, Loi sur l'inspection des viandes, Loi sur la protection des obtentions végétales, Loi sur la protection des végétaux et Loi sur les semences.

De plus, l'Agence est responsable de l'application de la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation et de la Loi sur les aliments et drogues en ce qui a trait aux aliments, à l'exception des dispositions qui portent sur la santé du public, la sécurité ou la nutrition.

Le ministre de la Santé conserve la responsabilité d'établir les politiques et normes qui touchent la salubrité et la valeur nutritive des aliments vendus au Canada. Il est en outre responsable d'évaluer l'efficacité des activités de l'Agence à l'égard de la salubrité des aliments.

Les dépenses de fonctionnement et en capital sont financées par le gouvernement du Canada au moyen d'autorisations parlementaires. Les paiements d'indemnités en vertu de la Loi sur la santé des animaux et la Loi sur la protection des végétaux et les avantages sociaux sont autorisés au moyen d'autorisations législatives distinctes. Les revenus que génère la conduite des activités de l'Agence sont déposés au Trésor et l'Agence peut les utiliser.

2. Sommaire des principales conventions comptables

Les états financiers sont préparés selon les conventions comptables du Conseil du Trésor et les instructions de fin d'exercice du Bureau du contrôleur général, lesquelles sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public, comme l'exige l'article 31 de la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Les principales conventions comptables sont les suivantes :

a) Autorisations parlementaires

L'Agence est principalement financée par le gouvernement du Canada au moyen d'autorisations parlementaires. Les autorisations consenties à l'Agence ne correspondent pas à la présentation des rapports financiers établis en conformité avec les principes comptables généralement reconnus étant donné que les autorisations sont fondées, dans une large mesure, sur les besoins de Trésorerie.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Notes afférentes aux états financiers

Exercice terminé le 31 mars 2010

1. Pouvoirs et objectifs

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (« l'Agence ») a été créée le 1^{er} avril 1997 en vertu de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. La Loi regroupe sous une seule agence tous les services fédéraux d'inspection des aliments et du poisson et d'autres activités fédérales en matière de santé des animaux et de protection des végétaux.

L'Agence est un établissement public mentionné à l'annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*; elle rend des comptes au Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

Le mandat de l'Agence consiste à améliorer l'efficacité et l'efficience du système d'inspection fédéral et des services connexes aux aliments ainsi que la santé des animaux et la protection des végétaux. Les objectifs de l'Agence sont de contribuer à un approvisionnement sécuritaire en aliments et à une information exacte sur les produits, de contribuer au maintien de la santé des animaux et de la protection des végétaux et de faciliter le commerce des aliments, des animaux et des végétaux ainsi que de leurs produits.

Afin de réaliser son mandat, l'Agence effectue les résultats stratégiques suivants supportés par les services internes:

a) Résultat stratégique 1 : Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténués et gérés.

Comme elle contribue à l'approche intégrée du gouvernement du Canada visant la santé de la population, l'Agence, en collaboration avec les administrations fédérale, provinciales et municipales, protège les Canadiens contre les risques évitables pour la santé liés à des aliments insalubres.

b) Résultat stratégique 2 : Assurer le maintien des ressources végétales et animales.

Les programmes de l'Agence visent les objectifs suivants : protéger les cultures, les forêts, le bétail et les espèces aquatiques du Canada contre les maladies et les parasites réglementés; prévenir l'introduction dans les systèmes de production des animaux et des végétaux de substances toxiques susceptibles d'avoir un effet sur la santé humaine ou l'environnement; évaluer la durabilité environnementale des nouveaux produits issus de technologies habilitantes, comme la biotechnologie.

c) Résultat stratégique 3 : Contribuer à la protection du consommateur et à l'accès aux marchés grâce à l'application de principes scientifiques et de normes.

Les programmes de l'Agence favorisent la protection du consommateur en ce qui a trait aux aliments et à certains produits agricoles. Ils contribuent également à la prospérité du secteur agroalimentaire canadien en lui donnant accès aux marchés internationaux. L'Agence veut ainsi vérifier l'exactitude des renseignements fournis au consommateur sur les étiquettes et dans les publicités. De plus, l'Agence travaille à faciliter l'accès aux nouveaux marchés pour les secteurs réglementés en s'assurant que les produits canadiens sont conformes aux normes et aux règlements nationaux et internationaux. Ces produits peuvent donc être mis sur les marchés avec un maximum d'efficacité.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Exercice terminé le 31 mars
(en milliers de dollars)

État des flux de trésorerie

	2010	2009
Activités de fonctionnement		
Encaisse provenant de :		
Frais, permis et certificats	(55 847) \$	(57 001) \$
Encaisse versée pour :		
Salaires et avantages sociaux	563 467	516 620
Fonctionnement et entretien	155 089	152 284
Palements de transfert	12 689	22 531
Encaisse utilisée par les activités de fonctionnement	675 398	634 434
Activités d'investissement en immobilisations		
Acquisition d'immobilisations corporelles	35 058	23 425
Produit provenant de l'aliénation d'immobilisations corporelles	(563)	(57)
Encaisse utilisée par les activités d'investissement en immobilisations	34 495	23 368
Activité de financement		
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	(709 893)	(657 802)
Encaisse nette utilisée	\$ -	\$ -

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

État de l'avoir du Canada

Exercice terminé le 31 mars
(en milliers de dollars)

2010	2009
Avoir du Canada, solde d'ouverture	47 313 \$
Coût de fonctionnement net	(752 733)
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	709 893
Variation de la somme à recevoir du Trésor	3 659
Services fournis gratuitement par d'autres ministères (note 11)	75 988
Actifs financés par d'autres ministères	1 326
Avoir du Canada, solde de clôture	85 446 \$
	47 313 \$

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Etat des résultats

Exercice terminé le 31 mars
(en milliers de dollars)

	2010	2009
--	------	------

Charges

Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténués et gérés

Assurer le maintien des ressources végétales et animales

Contribuer à la protection du consommateur et à l'accès aux marchés grâce à l'application de principes scientifiques et de normes

Services internes	140 705	137 722
Total des charges	808 476	805 691

Revenus

Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténués et gérés

Assurer le maintien des ressources végétales et animales

Contribuer à la protection du consommateur et à l'accès aux marchés grâce à l'application de principes scientifiques et de normes

Services internes	783	429
Total des revenus	55 743	54 299

Coût de fonctionnement net

752 733 \$	751 392 \$
------------	------------

Information sectorielle (note 12)

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers.

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Etat de la situation financière

31 mars
(en milliers de dollars)

	2010	2009
--	------	------

Actifs

Actifs financiers :		
Somme à recevoir du Trésor	68 227 \$	64 568 \$
Créances et avances (note 4)	7 517	6 768
Actifs non financiers :		
Stocks	1 171	1 220
Immobilisations corporelles (note 5)	208 046	201 713
	209 217	202 933
	284 961 \$	274 269 \$

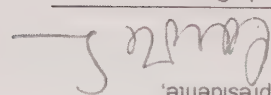
Passifs

Créditeurs et charges à payer (note 6)	70 527 \$	87 875 \$
Indemnités de vacances	29 383	29 035
Revenus reportés	2 014	2 537
Indemnités de départ (note 7)	97 591	107 509
	199 515	226 956
Avoir du Canada	85 446	47 313
	284 961 \$	274 269 \$

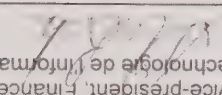
Passif éventuel (note 9)
Obligations contractuelles (note 10)

Les notes complémentaires font partie intégrante de ces états financiers

Approuvé par :

La présidente,

Carole Swan

Ottawa, Canada
Le 6 août 2010

Le vice-président, Finances, administration
et technologie de l'information,

Stephen Baker

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Déclaration de responsabilité de la direction

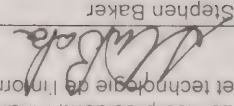
La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice termine le 31 mars 2010 et toute l'information figurant dans ces états incombe à la direction de l'Agence. Ces états financiers ont été préparés par la direction selon les conventions comptables du Conseil du Trésor et les instructions de fin d'exercice du Bureau du contrôleur général, lesquelles sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public comme l'exige l'article 31 de la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments

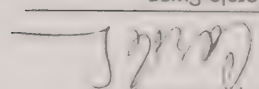
La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité de l'information présentée dans les états financiers. Certaines informations présentées dans les états financiers sont fondées sur les meilleures estimations et le jugement de la direction et tiennent compte de l'importance relative. Pour s'acquitter de ses obligations au chapitre de la comptabilité et de la présentation des rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières de l'Agence. L'information financière soumise pour la préparation des *Comptes publics du Canada* et incluse dans le *Rapport ministériel sur le rendement* de l'Agence concorde avec les états financiers ci-joints.

La direction possède un système de gestion financière et de contrôle interne conçu pour fournir une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, qu'elles sont exécutées en conformité avec les règlements, qu'elles respectent les autorisations du Parlement et qu'elles sont comptabilisées de manière à rendre compte de l'utilisation des fonds du gouvernement. La direction veille également à l'objectivité et à l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection appropriée, la formation et le perfectionnement d'employés qualifiés, par une organisation assurant une séparation appropriée des responsabilités et par des programmes de communication visant à assurer la compréhension des règlements, des politiques, des normes et des responsabilités de gestion dans toute l'Agence.

Le Comité de vérification ministériel a la responsabilité de s'assurer que la présidente obtienne des conseils indépendants et objectifs et une assurance de la pertinence des mécanismes de contrôle et des processus de responsabilisation de l'Agence. Afin d'assurer ce soutien à la présidente, le Comité de vérification ministériel exerce une surveillance active des principaux secteurs de contrôle et de responsabilisation de l'Agence, incluant valeurs et éthique, gestion des risques, cadre de contrôle de la gestion, fonctions de la vérification interne et rapport sur la responsabilisation.

Les états financiers de l'Agence ont fait l'objet d'une vérification par la vérificatrice générale du Canada, le vérificateur indépendant du gouvernement du Canada.

Le vice-président, Finances, administration
et technologie de l'information

Stephen Baker

La présidente

Carole Swan

Ottawa, Canada
Le 6 août 2010

États financiers

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Exercice terminé le 31 mars 2010

3.1.2 Opinion de vérification de la vérificatrice générale sur les états financiers et les états financiers vérifiés



Auditor General of Canada
Vérificatrice générale du Canada

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

À la présidente de l'Agence canadienne d'inspection des aliments et au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

J'ai vérifié l'état de la situation financière de l'Agence canadienne d'inspection des aliments au 31 mars 2010 et les états des résultats, de l'avoir du Canada et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'Agence. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'ineffectivités importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de l'Agence au 31 mars 2010 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

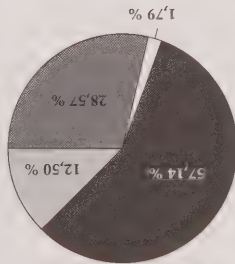
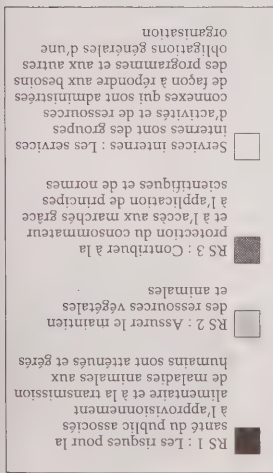
La vérificatrice générale du Canada,

Sheila Fraser

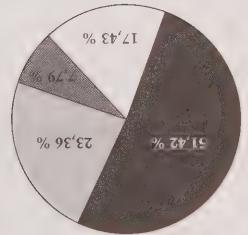
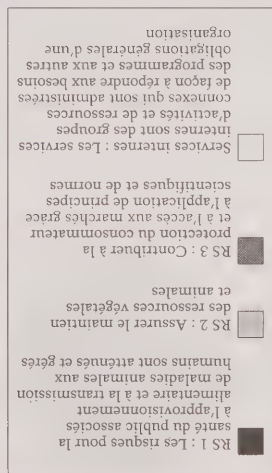
Sheila Fraser, FCA

Ottawa, Canada
Le 6 août 2010

Revenus par résultat stratégique



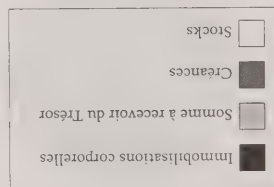
Charges par résultat stratégique



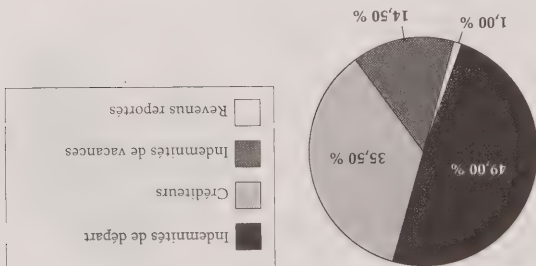
Le total des charges de l'ACIA se chiffrait à 808 millions de dollars en 2009-2010, une légère augmentation de 3 millions (moins de 1 %) par rapport au dernier exercice. L'augmentation des dépenses de l'Agence en 2010 a été compensée en grande partie par une diminution des dépenses d'exercice. La majorité des fonds, soit 416 millions de dollars (51 %), ont été affectés au résultat stratégique 1. La somme consacrée au résultat stratégique 2 représentait 189 millions (24 %) du total des charges, tandis que celle consacrée aux services internes comptait pour 141 millions (17 %). Environ 8 % de toutes les charges étaient liées au résultat stratégique 3.

Le total des revenus de l'Agence s'établissait à 56 millions de dollars en 2009-2010, une légère augmentation de 2 millions (3 %) par rapport à l'exercice précédent. Plus de la moitié des revenus ont été tirés du résultat stratégique 1, contre 29 % (16 millions) pour le résultat stratégique 2. Moins de 2 % du total des revenus provenaient des services internes.

Actif par type



Passif par type



Le total des actifs se chiffrait à 285 millions de dollars à la fin de 2009-2010, une augmentation de 11 millions (4 %) par rapport au total de 274 millions affiché pour l'exercice précédent. Cet écart est attribuable aux 6 millions de dollars supplémentaires en actifs financiers qui découlent d'acquisitions majeures, notamment de la consolidation du laboratoire de Burnaby (4,4 millions). La somme à recevoir du Trésor a également augmenté de 4 millions de dollars par rapport au dernier exercice, ce qui concorde avec la hausse des comptes créditeurs en fin d'exercice. Les immobilisations corporelles formaient la majorité des actifs, soit 208 millions de dollars (73 %). La somme à recevoir du Trésor représentait 68 millions de dollars, soit 24 % du total de l'actif, tandis que les créances représentaient seulement 3 %, et les stocks, moins de 1 %.

Le total des passifs se chiffrait à 200 millions à la fin de 2009-2010, une diminution de 27 millions (12 %) par rapport au passif de 227 millions à l'exercice précédent. Cet écart est attribuable au retrait de 14 millions de dollars en indemnités relatives aux conventions collectives expirées, au retrait de la réserve pour éventualités de 9 millions et à une diminution de 10 millions en indemnités de départ en 2010 en raison de la baisse du taux de salaire de base des employés du Conseil du Trésor, avec en contrepartie 6 millions supplémentaires en comptes créditeurs à la fin de l'exercice. Les indemnités de départ représentaient 49 % du total des passifs, soit 98 millions de dollars, contre 36 % (71 millions) pour les créditeurs, 15 % (29 millions) pour les indemnités de vacances et 1 % pour les revenus reportés.

Section III : Renseignements supplémentaires

3.1 Information financière

3.1.1 Principales données financières

Les principales données financières présentées dans le Rapport sur le rendement de l'ACIA visent à fournir une vue d'ensemble de la situation financière et des résultats de l'Agence. Les états financiers sont préparés conformément aux principes de la comptabilité d'exercice,

aux conventions comptables du Conseil du Trésor et aux instructions de fin d'exercice du Bureau du contrôleur général, lesquelles sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public, comme l'exige l'article 31 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. L'Agence est vérifiée chaque année depuis sa création et a toujours obtenu une opinion sans réserve.

État sommaire de la situation financière			(En milliers de dollars)	
Au 31 mars				
ACTIF				
Total des actifs			3,90 %	284 961
TOTAL			3,90 %	284 961
2009			274 269	

PASSIF				
Total des passifs			(12,09 %)	199 515
AVOIR DU CANADA				
Total de l'avoir du Canada			80,60 %	85 446
TOTAL			3,90 %	284 961
2009			274 269	

(En milliers de dollars)

État sommaire des résultats			Exercice terminé le 31 mars	
CHARGES				
Total des charges			0,35 %	808 476
REVENUS				
Total des revenus			2,66 %	55 743
COÛT DE FONCTIONNEMENT NET			0,18 %	752 733
2009			751 392	

Plan d'action économique du Canada			
2009-2010 (en millions de dollars)			
Dépenses prévues	Total des autorisations ³⁹	Dépenses réelles	
0	9,8	8,0	
Résultats attendus	Indicateurs de rendement	Objectifs	État du rendement
Les travaux d'entretien de sept laboratoires (sur deux ans), qui avaient été reportés, sont exécutés en vue de moderniser l'équipement et d'améliorer les normes de sécurité	Pourcentage de projets terminés dans les délais	100 %	100 %
	Pourcentage de fonds du PAEC utilisés	100 %	82 %*

* L'écart de 82 % pour le pourcentage de fonds du PAEC utilisés s'explique par l'actuel climat de l'industrie canadienne de la construction. Il régit dans cette industrie une grande incertitude en ce qui concerne les éventuels prix offerts et la compétitivité. Des projets au secteur d'activités et à la complexité technique très semblables, mais menés à bien dans différentes régions du Canada, montrent des différences marquées dans les prix offerts. En raison de ces facteurs économiques et industriels, les nombreuses hypothèses traditionnellement appliquées aux devis de projets ne sont plus indiquées, d'où les grands écarts de prix dans les devis. Dans le cas des projets du PAEC en 2009-2010, on a constaté un surplus net de 18 %.

- Conformément à la nouvelle politique du SCT de planification des investissements, l'ACIA a mis à jour son projet de mise en œuvre de la planification des investissements (PMPI), y compris l'approbation de la charte du projet et l'affectation de ses ressources. Dans le cadre du PMPI, l'ACIA a évalué la gouvernance, la planification, les processus et les outils de manière à ce que la planification des investissements intègre de façon stratégique et classe par ordre de priorité les plans relatifs aux actifs et aux services acquis. L'ACIA a également amorcé le processus entourant l'élaboration d'un bureau de gestion des projets d'entreprise et préparera une version provisoire du cadre de gestion des projets d'entreprise, y compris les processus, les normes et les modèles.

Leçons apprises

S'inspirant du bilan interne de la Ronde VII du Cadre de responsabilité de gestion (CRG) et conformément aux conseils du SCT, l'ACIA a amélioré son suivi des progrès réalisés en ce qui concerne l'adoption des recommandations émises dans le cadre de l'exercice du CRG en perfectionnant son plan d'action, un outil utilisé pour suivre les progrès dans tous les secteurs de gestion. Les améliorations apportées au plan d'action du CRG aideront à mieux mesurer le rendement pour tous les secteurs de gestion, y compris les services internes. Ce plan d'action nécessite d'effectuer régulièrement des mises à jour et de fournir des conseils à la haute direction sur les problèmes cernés. Les améliorations permettront en outre d'effectuer une meilleure analyse horizontale des secteurs de gestion, de communiquer des pratiques exemplaires plus détaillées et d'établir les priorités en ce qui concerne les activités de gestion.

En plus des résultats présentés au tableau 2-9, l'ACIA a également atteint des résultats stratégiques dans le cadre de l'activité de programme Services internes.

Analyse du rendement stratégique

L'ACIA a continué à renforcer ses processus et ses systèmes de gestion internes.

- L'ACIA a continué à élaborer et à mettre en œuvre les initiatives de CI-TI clés à l'appui des activités de développement et d'amélioration des opérations, comme la mise en place d'un centre de données qui héberge les systèmes informatiques essentiels à la mission et leurs composants, à savoir un répertoire central pour le stockage, la gestion et l'échange de données et d'information. Ce centre de données utilise à grande échelle la Solution de l'Infrastructure convergente de données et de voix, une première au gouvernement du Canada.

- L'Agence a continué de réaliser des progrès à l'égard des engagements pris dans le cadre du renouvellement de la fonction publique, engagements qui répondent aux défis liés à la planification, à l'embauche, au recrutement, au renforcement des capacités et à la fourniture d'une architecture de soutien pour la gestion des ressources humaines. Parmi ses réalisations, on peut citer une approche horizontale plus intégrée et plus exhaustive à l'égard de la planification, la participation à 20 salons de l'emploi ainsi que l'élaboration d'un plan de formation et de mise en œuvre pluriannuelle qui déterminera les besoins en formation en vue d'aider les inspecteurs d'établissements de transformation de la viande à inspecter tous les produits avant qu'ils n'entrent en fonction. L'ACIA poursuivra ses efforts à l'égard des initiatives associées au plan de renouvellement de l'Agence pour 2008-2013.

LE SAVIEZ-VOUS?

L'ACIA a été désignée comme l'un des 25 meilleurs employeurs de la région de la capitale nationale, faisant de l'Agence un employeur de choix.

- Dans le cadre d'un processus de longue haleine visant à améliorer le mécanisme général de mesure du rendement et de production de rapports connexes, l'Agence a poursuivi la mise en œuvre de la Solution de production de rapports sur la gestion du rendement (SPRCR), en vue de fournir rapidement de l'information sur la gestion des programmes et le rendement global qui soit facilement accessible, fiable et bien documentée. Ce projet vise à créer un outil de gestion pour l'ensemble de l'organisme qui fournira des commentaires pertinents sur le rendement pour améliorer la production de rapports et la surveillance du rendement à tous les niveaux. Lorsqu'elle sera fonctionnelle, la SPRCR facilitera la production de divers documents organisationnels.
- La Stratégie sur les valeurs et l'éthique de l'Agence est l'une des stratégies les plus complètes du gouvernement du Canada. La façon dont elle est conçue permet de s'assurer que les valeurs de l'Agence font partie intégrante de l'organisme et aide à développer une culture saine et dynamique sur le plan éthique qui reflète tant les valeurs et l'éthique de la fonction publique que celles de l'Agence. À cette fin, l'Agence a continué à élaborer une stratégie ou un programme de formation complet sur les valeurs et l'éthique, composé d'un nouveau module de formation en ligne, d'un programme d'orientation et de cours de perfectionnement du leadership.

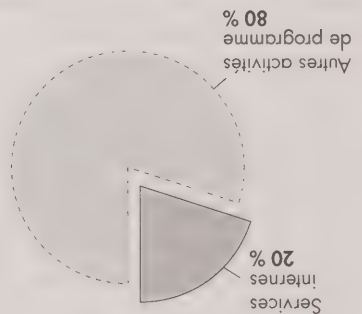
- Le gouvernement fédéral s'est engagé à verser environ 24 millions de dollars sur deux ans (de 2009-2010 à 2010-2011) pour la modernisation des laboratoires de l'ACIA. Les scientifiques et les chercheurs peuvent ainsi continuer à travailler en sécurité dans des installations modernes et contribuer à la santé et à la sécurité des Canadiens. L'Agence a prévu mener 13 initiatives comprenant 30 projets dans 6 provinces et 7 laboratoires. En 2009-2010, elle a mené à bien neuf projets dans les laboratoires suivants : Burnaby, Calgary, Dartmouth, Lethbridge, Ottawa et Saint-Hyacinthe³⁸.

³⁸ Pour en savoir plus sur les projets de l'ACIA dans le cadre du PAEC, consultez l'adresse suivante : <http://actionplan.gc.ca/foa/index.asp>.

2.2.4 Services internes

Les services internes sont des groupes d'activités et de ressources connexes qui sont administrées de façon à répondre aux besoins des programmes et aux autres obligations générales d'une organisation. Ces groupes sont : services de gestion et de surveillance, services de communication, services juridiques, services de gestion

Pourcentage des dépenses réelles de 2009-2010 : Services internes



LACIA gère ses projets de façon plus disciplinée, contribuant ainsi à une administration raisonnable des ressources financières et assurant une saine gestion des derniers publics. Les services internes sont des groupes d'activités et de ressources connexes qui sont administrés de façon à répondre aux besoins des programmes et aux autres obligations générales d'une organisation. Le travail lié à cette activité de programme vise à répondre aux secueurs de risque liés aux ressources humaines, à l'information pour la prise de décisions et à la coordination interne.

Avantages pour les Canadiens

des ressources humaines, services de gestion de finances, services de GI-TI, services immobiliers, services de gestion de la sécurité, services de gestion de l'environnement, services de gestion du matériel, services d'approvisionnement, services de gestion des voyages et autres services administratifs.

Tableau 2-9 : Sommaire du rendement – Services internes³⁶

Activité de programme : Services internes					
Ressources financières pour 2009-2010 (en millions de dollars)			Ressources humaines pour 2009-2010 (ETP)		
Dépenses	Total des autorisations	Dépenses réelles	Ressources prévues	Ressources réelles	Écart
108,3	142,5	141,9	832	1 021	(189)
Analyse des écarts					

L'écart entre les dépenses prévues et le total des autorisations s'explique principalement par le financement reçu pour l'intervention du gouvernement au moment de l'éclosion de listériose et le programme Cullivon l'avenir ainsi que pour la mise en œuvre des conventions collectives et les ressources reportées de l'exercice 2008-2009.³⁷ L'analyse de l'écart entre les ETP prévus et réels n'est pas fournie parce que le nombre de ressources prévues ne tient pas compte des réaffectations d'ETP entre les activités de programme. Si le nombre de ressources prévues était recalculé en fonction des réaffectations, il serait de 1 017, contre 1 021 ETP réels, soit une différence de 4.

³⁶ Il s'agit de la première année pour laquelle les services internes sont officiellement déclarés comme Activité de programme à part entière, étant donné que ces indicateurs de rendement n'ont pas encore été élaborés. Dans un souci d'uniformité, les mesures du rendement à utiliser au sein du gouvernement du Canada seront communiquées par le SCT.

³⁷ Les résultats de l'activité de programme Services internes ont été présentés séparément de ceux des autres activités de programme pour la première fois en 2009-2010, ce qui a eu une incidence sur la comparabilité des dépenses et de l'information sur les ETP par activités de programme.

MAINTIEN DES EXPORTATIONS CANADIENNES

L'ACIA continuera d'offrir du soutien au Secrétariat de l'accès aux marchés d'Agriculture et Agroalimentaire Canada sous forme de contributions du gouvernement du Canada pour la réouverture des marchés ou la conquête de nouveaux marchés. Ce soutien permanent, en retour, aide à renforcer l'économie du pays.

trois projets de certification électronique (viandes, protection des végétaux et santé des animaux

terrestres) en une seule initiative, en considérant le secteur d'activités, l'architecture, la conception et les risques. Cette fusion incite l'Agence à s'orienter vers une meilleure planification horizontale tout en offrant la possibilité de mettre en œuvre des pratiques exemplaires entre différents programmes, d'assurer l'uniformité, d'obtenir un meilleur rendement des capitaux investis à l'avenir et de soutenir l'adaptation de l'ACIA à un milieu compétitif en constante évolution.

Leçons apprises

L'ACIA a pris conscience de la nécessité d'améliorer la sécurité des documents d'exportation, de limiter autant que possible les activités frauduleuses et de réduire le temps requis pour la délivrance des certificats d'importation ou d'exportation. Pour y parvenir, elle envisage l'adoption d'une approche horizontale pour la gamme de produits de certification électronique et continue à travailler à l'établissement d'un mode de prestation de services externes sécurisé utilisant la nouvelle Solution d'accessibilité du gouvernement du Canada. L'Agence étudie également l'architecture de l'infrastructure interne requise pour soutenir ce service. Des exigences et des directives plus concises offriront un accès plus convivial aux utilisateurs commerciaux.

Plus précisément, l'ACIA a fourni une expertise technique et des conseils en vue d'une stratégie de gestion et d'intervention rapide et de la validation des processus de contrôle des semences.

L'Agence a continué à travailler avec les organisations internationales pour favoriser et influencer l'élaboration et la mise en œuvre des normes mondiales cohérentes et uniformes.

- L'ACIA a apporté une expertise technique dans le cadre de plusieurs négociations commerciales et a travaillé avec ses homologues de l'étranger à des ententes techniques pour tirer parti des nouveaux débouchés. Pour soutenir ses négociations commerciales, l'Agence a créé le poste de négociateur technique principal.

- Les délégations canadiennes ont continué à promouvoir l'adoption de normes internationales Codex axées sur le risque. Par exemple, l'ACIA a joué un rôle important dans la promotion de l'adoption de LMR pour la mélanine dans les aliments et les aliments du bétail ainsi que du critère microbiologique pour la *Listeria monocytogenes* dans les aliments prêts à manger en présentant des connaissances scientifiques et des résultats de recherche à l'appui de l'adoption de ces Codex.

L'Agence a travaillé à la mise en œuvre de solutions techniques pour faciliter le respect des exigences réglementaires relatives à l'importation et à l'exportation.

- L'ACIA a poursuivi le travail relativement à son Initiative d'allègement du fardeau de la paperasserie. De cette initiative en est notamment ressorti le projet de certification électronique, qui vise à améliorer la sécurité des documents d'exportation, à limiter autant que possible les activités frauduleuses et à réduire le temps requis pour la délivrance des certificats d'importation ou d'exportation. En 2009-2010, l'Agence a lancé la mise en œuvre du module « Visionner les exigences du pays importateur », qui offre aux inspecteurs des viandes un accès direct en ligne aux exigences du pays importateur, allégeant ainsi le fardeau des manuels imprimés. L'ACIA a étudié la possibilité de réunir les

Indicateurs de rendement*	Objectifs	État du rendement				
Mesure dans laquelle les expéditions agréées d'aliments, d'animaux et de végétaux respectent les exigences du pays d'accueil en matière d'importation	≥ 99 % des exigences respectées	Aliments – viandes	99 %	Atteint	AUCUNE DONNÉE DISPONIBLE	Végétaux
		Aliments – poissons et fruits de mer	99 %	Atteint		
		Aliments – œufs transformés	99 %	Atteint		
		Animaux				

Analyse du rendement

Animaux

En 2009-2010, l'ACIA a délivré 39 488 certificats pour l'exportation d'animaux vivants, qui confirment que les exigences zoosanitaires du pays importateur ont été respectées. Toutefois, les renseignements disponibles pour suivre les déplacements des animaux une fois le certificat délivré font défaut. Par conséquent, l'ACIA ne dispose d'aucune donnée pour le sous-indicateur « Animaux ». Cependant, elle travaille à la création d'un nouveau système qui lui permettra de recueillir des données pertinentes dans ce secteur.

Analyses des tendances sur trois ans

Ces trois dernières années, le bon rendement pour tous les sous-indicateurs à l'exception du sous-indicateur Animaux peut être attribué au processus d'inspection de certification mené par les inspecteurs de l'ACIA, ainsi qu'à la coopération soutenue de la part de l'industrie et la collaboration avec celle-ci qui nous permettent de satisfaire aux exigences d'autres pays.

Animaux : (2007-2008, aucune donnée disponible; 2008-2009, aucune donnée disponible)

Faute de données, une analyse des tendances sur trois ans n'est pas disponible pour le moment.

Renseignements supplémentaires

En 2009, l'ACIA a reçu 311 demandes de protection d'obtentions végétales et a accordé des droits à 264 variétés végétales. Elle a également renouvelé la protection des droits pour 1 556 variétés déjà approuvées. Pour en savoir plus sur la protection des obtentions végétales, veuillez consulter le site suivant : www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/pbpov/pbpovf.shtml

Service d'inspection à destination : www.inspection.gc.ca/francais/fssa/fretra/dis/disf.shtml

Régime Bio-Canada : www.inspection.gc.ca/francais/fssa/orbio/stainff.shtml

* Pour en savoir plus sur les contrôles et les limites de données concernant les indicateurs de rendement de l'ACIA, consultez le tableau 2-1.

- En 2009, des traces de lin génétiquement modifié ont été trouvées dans des expéditions de lin canadien à destination de l'Union européenne (UE), causant des perturbations commerciales pour les exportations canadiennes de lin, qui représentent 80 % des exportations mondiales. En réponse, l'Agence et ses partenaires du portefeuille de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire (Commission canadienne des grains ainsi qu'Agriculture et Agroalimentaire Canada) ont travaillé avec l'industrie du lin, Affaires étrangères et Commerce international Canada et des homologues d'autres pays pour garantir au lin canadien un accès permanent aux marchés de l'UE.
- En plus des résultats présentés au tableau 2-8, l'ACIA a également atteint des résultats stratégiques dans le cadre de l'activité de programme Accès aux marchés nationaux et internationaux.
- Analyses du rendement stratégique
- L'ACIA a collaboré avec des partenaires commerciaux, y compris de nouveaux partenaires, pour faciliter l'accès au marché et régler tout problème technique inattendu d'accès au marché.

Accès aux marchés nationaux et internationaux

Avantages pour les Canadiens

Le maintien de l'accès aux marchés nationaux et internationaux pour les produits canadiens est essentiel à la durabilité des industries agricoles, alimentaires, forestières et des pêches ainsi qu'à la prospérité économique du Canada. Pour favoriser la croissance économique du pays, l'ACIA joue un rôle constant sur la scène internationale pour maintenir les marchés ouverts et faciliter l'ouverture de nouveaux marchés pour les produits canadiens :

- en négociant les conditions d'importation et d'exportation dans un environnement international complexe;

Tableau 2-8 : Sommaire du rendement – Accès aux marchés nationaux et internationaux

Activité de programme : Accès aux marchés nationaux et internationaux					
Résultat prévu : Les producteurs canadiens d'aliments, de végétaux, d'animaux et de produits connexes exercent leur activité dans un marché équitable et efficace dont tire parti le consommateur canadien					
Ressources financières pour 2009-2010 (en millions de dollars)			Ressources humaines pour 2009-2010 (ETP)		
Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	Ressources prévues	Ressources réelles	Écart
24,6	36,1	32,4	424	521	(97)
Analyse des écarts					

L'écart entre les dépenses prévues et le total des autorisations s'explique principalement par le financement reçu pour la stratégie de reprise et d'expansion de l'industrie porcine et le programme Cultivons l'avenir. L'écart entre le total des autorisations et les dépenses réelles résulte de fonds non utilisés dans certaines des initiatives de l'Agence, ainsi que de réaffectations internes. L'analyse de l'écart entre les ETP prévus et réels n'est pas fournie parce que le nombre de ressources prévues ne tient pas compte des réaffectations d'ETP entre les activités de programme. Si le nombre de ressources prévues était recalculé en fonction des réaffectations, il serait de 519, contre 521 ETP réels, soit une différence de 2.

- L'ACIA a continué à fournir des services d'application de la réglementation et de conformité excellents et efficaces par l'intermédiaire de la Division d'application et d'enquête (DAE). Elle a aussi continué à offrir des cours de formation sur l'exécution de la réglementation de base à l'échelle nationale pour améliorer la capacité de ses employés chargés des enquêtes et des spécialistes des enquêtes de la DAE à remplir efficacement le mandat de réglementation de l'Agence. La formation de base inclut les fondements du processus d'inspection et de la réglementation, la prise de notes, les mandats de perquisition et les communications tactiques.

- L'ACIA a annoncé des modifications au *Règlement sur les semences* en juillet 2009, à la suite d'une longue période de consultation avec les intervenants. Ces modifications permettront de créer un système d'enregistrement des variétés plus souple et d'alléger les contraintes réglementaires, tout en continuant de maintenir l'intégrité de la certification des semences, d'assurer la salubrité des produits alimentaires et des aliments du bétail et de respecter l'environnement. Ce système souple doit encourager l'innovation dans le secteur des semences, offrir de nombreux choix aux producteurs et, par conséquent, soutenir la croissance à long terme du secteur.

BIOLOGIQUES RÈGLEMENT SUR LES PRODUITS

En réponse aux demandes du secteur biologique et des consommateurs d'avoir un système réglementaire pour les produits agricoles biologiques, l'ACIA a élaboré le *Règlement sur les produits biologiques*, qui est entré en vigueur en juin 2009. Ce règlement définit les exigences particulières que doivent respecter les produits pour pouvoir être étiquetés comme produits biologiques ou porter le logo biologique.

Leçons apprises

- L'ACIA a également continué à travailler à la consolidation de son assise réglementaire pour protéger les consommateurs dans le domaine de la salubrité des aliments. Par exemple, l'Agence a entrepris les mesures ci-dessous :
- L'ACIA a continué à travailler à l'étiquetage bilingue, y compris à la définition des critères de santé et de sécurité pour les étiquettes des aliments du bétail, elle a ainsi permis que les conditions des fabricants soient remplies. Grâce à ces améliorations, les consommateurs auront de l'information concernant la santé et la sécurité dans les deux langues officielles sur les étiquettes de produits.
- L'ACIA a continué à travailler au renouvellement et à la modernisation dans les délais requis de son cadre législatif. Elle a aussi continué à élaborer une stratégie pour moderniser son cadre législatif en tenant compte des besoins évolutifs de l'industrie de préserver la sécurité de l'approvisionnement alimentaire des Canadiens.

Le domaine de la salubrité des aliments a fortement changé au cours des dernières décennies en raison de la mondialisation de l'approvisionnement alimentaire qui devient de plus en plus interconnecté, du développement technologique, du vieillissement de la population et de l'évolution des demandes des consommateurs. Il est extrêmement important de veiller à ce que le cadre législatif du Canada en matière de salubrité des aliments continue de relever les défis posés par cette constante évolution. Le cadre doit aussi être efficace, à la fois pour l'industrie et le gouvernement. À cette fin, l'ACIA travaille avec Santé Canada pour développer une stratégie pour moderniser et simplifier ses lois. Une fois qu'elle sera terminée, les Canadiens et l'industrie seront mieux appuyés par un cadre qui fera en sorte que le Canada puisse continuer d'être reconnu comme un chef de file dans le domaine de la salubrité des aliments.

Analyse du rendement :		
Durant la période du rapport de 2009-2010, l'ACIA prévoyait publier 18 projets de règlement dans la partie I (6 projets de règlement) ou II (12 projets de règlement) de la Gazette du Canada. Toutefois, l'Agence a publié seulement 14 des 18 projets prévus, ce qui constitue un taux de rendement de 77 %. De nombreuses causes expliquent pourquoi certains projets de règlement n'ont pas été publiés. En voici quelques-unes :		
<ul style="list-style-type: none">des commentaires d'intervenants reçus durant la publication prétable nécessitaient une analyse plus approfondie, une prise en compte et une révision ultérieure, ce qui a retardé la publication;de nouvelles informations reçues sur les normes internationales au cours de la période de publication prétable nécessitaient une analyse.		
Analyse des tendances sur trois ans : (2008-2009, 100 %)		
Il s'agit de la deuxième année au cours de laquelle l'ACIA fait état de cet indicateur. En plus du changement apporté à la formulation de l'indicateur, la méthode a été modifiée; une comparaison avec l'année dernière est par conséquent impossible.		
Indicateurs de rendement*	Objectifs	État du rendement
Mesure dans laquelle la quantité nette, la composition, l'étiquetage et la publicité des produits alimentaires inspectés non enregistrés sont exacts ³⁵ .	70 % des produits, des étiquettes et des publicités inspectés sont représentés avec exactitude.	82 %
Atteint		
Analyse du rendement :		
Les systèmes de conception de programme, d'inspection et de production de rapports servant à la sélection et à l'évaluation de produits alimentaires non enregistrés relativement à la quantité nette, à la composition, à l'étiquetage et à la publicité sont efficaces. Les stratégies d'inspection continueront de viser les aliments et les établissements (importateurs, fabricants et fabricants détenteurs de responsabilités liées à l'étiquetage et à la publicité) non enregistrés à risque élevé. Les résultats sont un indicateur de la capacité du programme à déterminer les secteurs où la conformité n'est pas assurée.		
Analyse des tendances sur trois ans : (2008-2009, 82 %)		
L'ACIA fait état de cet indicateur depuis 2008-2009. L'objectif a été atteint au cours des deux dernières années.		
Renseignements supplémentaires :		
Site officiel de l'initiative d'allègement du fardeau de la papeterasserie (Industrie Canada) : www.reducingpaperburden.gc.ca/eic/site/pbri-iafp.nsf/fra/h_x00001.html		
Pratiques équitables d'étiquetage : www.inspection.gc.ca/francais/fssa/labelfi/labelfi.shtml		
Semençes : www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/seesem/seesem.shtml		
Engrais : www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/fereng/ferengf.shtml		

* Pour en savoir plus sur les contrôles et les limites de données concernant les indicateurs de rendement de l'ACIA, consultez le tableau 2-1.

En plus des résultats présentés au tableau 2-7, l'ACIA a également atteint des résultats stratégiques dans le cadre de l'activité de programme Cadre de réglementation intégré.

L'ACIA a travaillé en collaboration avec les intervenants pour fournir des directives aux Canadiens sur les zones réglementées prioritaires qui concernent les Canadiens, et a entrepris les mesures ci-dessous en 2009-2010 :

³⁵ Dans le RPP de 2009-2010, l'indicateur était formulé de la façon suivante : « Mesure dans laquelle la quantité nette, la composition, l'étiquetage et la publicité des produits alimentaires inspectés sont exacts », cette formulation a été modifiée pour préciser que l'indicateur s'applique uniquement aux produits alimentaires non enregistrés.

Cadre de réglementation intégré

Avantages pour les Canadiens

L'ACIA contribue à l'élaboration, à la révision et à la mise en œuvre efficace de cadres de réglementation rigides à l'échelle nationale et internationale. Ces cadres sont essentiels à un approvisionnement alimentaire salubre et durable, à l'accès des consommateurs canadiens et des industries alimentaires aux ressources animales et végétales ainsi qu'à des industries agroalimentaires prospères.

Tableau 2-7 : Sommaire du rendement – Cadre de réglementation intégré

Activité de programme : Cadre de réglementation intégré

Résultat prévu : Le cadre de réglementation de l'ACIA procure le maximum d'avantages aux Canadiens puisqu'il s'appuie sur une démarche scientifique et prend en compte les règlements internationaux et les intérêts des intervenants.

Ressources financières pour 2009-2010 (en millions de dollars)		Ressources humaines pour 2009-2010 (ETP)	
Dépenses	Total des autorisations	Dépenses réelles	Ressources prévues
14,2	14,2	10,7	207
			Ressources réelles
			47
			160

Analyse des écarts

L'écart entre le total des autorisations et les dépenses réelles résulte de fonds non utilisés dans certaines des initiatives de l'Agence, ainsi que de réaffectations internes. L'analyse de l'écart entre les ETP prévus et réels n'est pas fournie parce que le nombre de ressources prévues ne tient pas compte des réaffectations d'ETP entre les activités de programme. Si le nombre de ressources prévues était recalculé en fonction des réaffectations, il serait de 66, soit une différence de 19 comparativement au nombre de ressources réelles, qui est de 47. Cet écart résulte de fonds non utilisés dans certaines des initiatives de l'Agence.

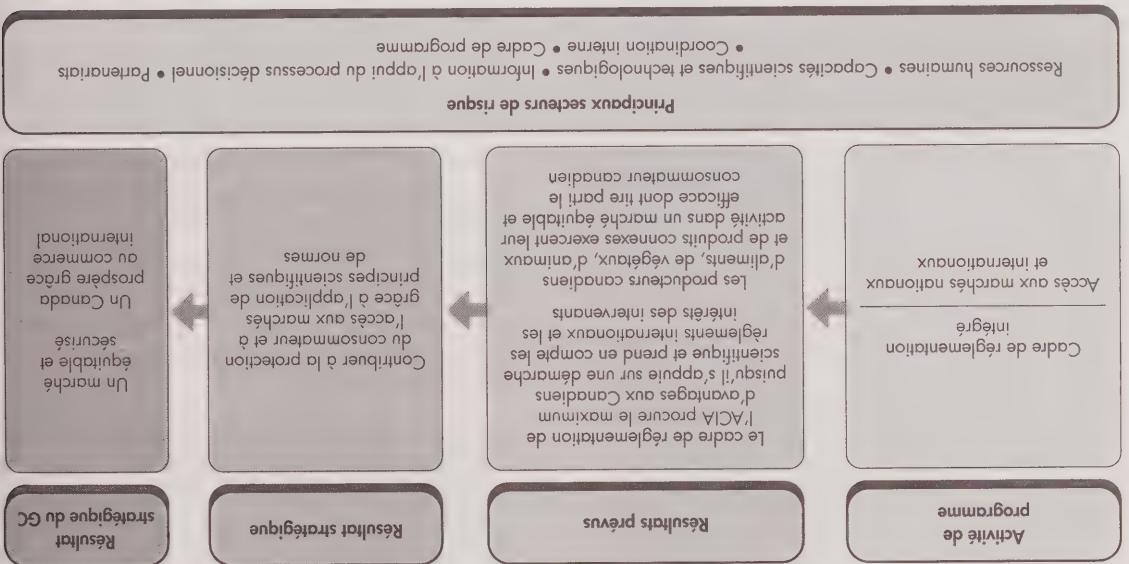
Indicateurs de rendement*	Objectifs	État du rendement
Pourcentage des initiatives de réglementation qui respectent les exigences de publication dans la partie I ou II de la Gazette du Canada ²⁴	≥ 95 % des initiatives de réglementation respectent les exigences de publication	77 %
		Non atteint

* Pour en savoir plus sur les contrôles et les limites de données concernant les indicateurs de rendement de l'ACIA, consultez le tableau 2-1.

²⁴ Dans le RPP de 2009-2010, l'indicateur était formulé de la façon suivante : « Proportion des initiatives de réglementation énoncées dans la formulation de la Gazette du Canada ayant été publiées dans la partie II ». La méthode était également différente en 2009-2010 et tenait compte de la formulation de cet indicateur.

2.2.3 Résultat stratégique 3 : Contribuer à la protection du consommateur et à l'accès aux marchés grâce à l'application de principes scientifiques et de normes

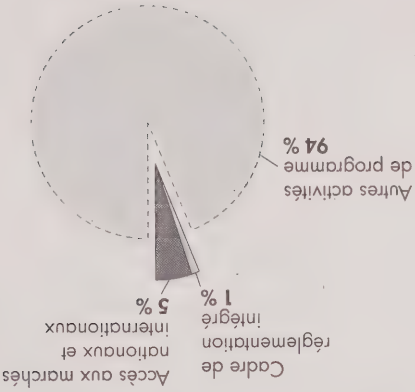
Agence canadienne d'inspection des aliments • Rapport sur le rendement 2009-2010



Les programmes de l'ACIA favorisent la protection du consommateur en ce qui a trait aux aliments et à certains produits agricoles. Ils contribuent également à la prospérité du secteur agroalimentaire canadien en lui donnant accès aux marchés nationaux et internationaux. L'Agence veut ainsi vérifier l'exhaustivité des renseignements fournis aux consommateurs canadiens sur les étiquettes et dans les publicités. De plus, l'ACIA travaille à faciliter l'accès continu des produits agricoles, forestiers, alimentaires et de la pêche aux nouveaux marchés en s'assurant que les produits canadiens sont conformes aux normes et aux règlements nationaux et internationaux, et en représentant les intérêts du Canada dans les forums internationaux par l'offre d'un soutien technique et par la négociation d'ententes techniques et de normes. Le travail de l'Agence pour atteindre ce résultat stratégique est guidé par les priorités suivantes :

- améliorer les méthodes d'inspection et de surveillance;
- moderniser le cadre et les outils de réglementation de l'Agence.

Pourcentage des dépenses prévues pour 2009-2010 : Résultat stratégique 3



Si le travail réalisé dans le cadre des activités de programme Cadres de réglementation intégré et Accès aux marchés nationaux et internationaux vise principalement à répondre aux secteurs de risque Cadre de programme et Partenariat, il profite également aux autres principaux secteurs de risque mentionnés précédemment.

LE SAVIEZ-VOUS?

L'ACIA a lancé le portail Web Espèces envahissantes pour sensibiliser davantage les Canadiens à la menace que représentent les espèces envahissantes et pour les informer du rôle que joue le gouvernement du Canada en ce qui concerne la prévention et le contrôle.

- L'ACIA a continué de mener sa campagne de sensibilisation des voyageurs à la biosécurité qui vise à diffuser de l'information à jour sur ce qui peut et ne peut pas être importé au Canada. La campagne a inclus des stratégies de publicité, d'information et de partenariat et s'est concentrée particulièrement sur les Jeux olympiques et paralympiques de 2010. Des partenariats avec 11 compagnies aériennes supplémentaires ont été établis, le total de partenariats se chiffre maintenant à 22.

Leçons apprises

Ces dernières années, le nombre de cas d'espèces exotiques envahissantes, comme l'agrite du frêne, qui ont été signalés a augmenté au Canada. Les pertes occasionnées par les espèces envahissantes dans les secteurs agricole et forestier du Canada se chiffrent approximativement à 7,5 milliards de dollars par année. On s'attend à ce que ce chiffre augmente au cours des prochaines années. Le déplacement du bois de chauffage est l'une des causes principales de cette augmentation, car un tel déplacement crée une trajectoire principale pour la propagation d'espèces envahissantes. Le déplacement du bois de chauffage, même de quelques kilomètres, peut avoir des conséquences dévastatrices sur nos forêts puisqu'il facilite la propagation d'insectes envahissants et de maladies.

Pour cette raison, la campagne Ne déplacez pas de bois de chauffage qui est menée par l'Agence souligne l'importance d'informer les Canadiens et de les faire participer à la lutte contre les espèces envahissantes. Près du tiers des Canadiens ont compris le message. La clé du succès de la campagne a été l'approche coopérative de l'Agence qui inclut les divers ordres de gouvernement et l'industrie. Les efforts de sensibilisation comprennent une présence accrue à des expositions au Canada (foires sur la vie dans des chalets et foires agricoles), une augmentation de la publicité sur les panneaux routiers et dans le guide de Parcs Ontario et une meilleure distribution des brochures sur les terrains de camping.

Analyse des tendances sur trois ans :

Végétaux à caractères nouveaux

Au cours des trois dernières années, l'objectif de rendement du sous-indicateur Végétaux à caractères nouveaux a été atteint grâce à une meilleure connaissance des exigences du programme de la part des demandeurs et à une communication continue avec l'industrie.

Nouveaux engrais (2007-2008, 95 %) (2008-2009, 80 %)

Le taux de conformité des nouveaux engrais s'est amélioré par rapport au taux de 80 % de l'année précédente; l'objectif de cette année, qui était de 95 %, a été dépassé grâce à une communication continue avec l'industrie et à l'accent qui a été mis sur l'importance des mesures de confinement et de sécurité.

Nouveaux engrais et produits biologiques vétérinaires

Puisque l'année 2009-2010 est la première année pour laquelle l'ACIA fait état des nouveaux engrais et des produits biologiques vétérinaires, aucune information sur les tendances n'est disponible.

Renseignements supplémentaires :

Espèces envahissantes : www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/invenv/reff.shml

Biosécurité végétale : www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/bio/pbobvrf.shml

Analyse du rendement stratégique

En plus des résultats présentés au tableau 2-6, l'ACIA a également atteint des résultats stratégiques dans le cadre de l'activité de programme Protection de la biodiversité.

L'introduction de produits novateurs contribue à maintenir la compétitivité du secteur agricole du Canada. Toutefois, la compétitivité et l'innovation ne peuvent pas se faire au détriment de la durabilité de l'environnement. Pour cette raison, l'ACIA considère que les incidences sur l'environnement et les autres espèces (la biodiversité) doivent être prises en compte au cours du processus d'examen réglementaire des végétaux à caractères nouveaux, des nouveaux engrais, des nouveaux suppléments ou des produits vétérinaires biologiques.

- Dans la version provisoire du Cadre de travail canadien contre les plantes envahissantes, l'ACIA a élaboré une version provisoire de la Politique sur les plantes envahissantes, un projet-pilote sur les plantes envahissantes les plus indésirables et un outil simplifié d'évaluation des risques. La troisième étape de la consultation avec les intervenants sur la version provisoire du Cadre est terminée, et la version définitive du document devrait être rédigée d'ici décembre 2010. Les consultations étendues avec les intervenants portant sur la version provisoire de la Politique sur les plantes envahissantes et sur le projet-pilote sur les Plantes envahissantes les plus indésirables seront terminées d'ici septembre 2010, la mise en œuvre de ces initiatives sera fondée sur les résultats des consultations. L'outil d'évaluation des risques à l'avenir pour d'autres phytovagaveurs afin de protéger les ressources végétales.

Tableau 2-6 : Sommaire du rendement – Protection de la biodiversité

Activité de programme : Protection de la biodiversité ³⁰					
Résultat prévu : Les risques pour la biodiversité animale et végétale sont gérés et demeurent dans des limites acceptables.					
Ressources financières pour 2009-2010 (en millions de dollars)			Ressources humaines pour 2009-2010 (ETP)		
Dépenses	Total des autorisations	Dépenses réelles	Ressources prévues	Ressources réelles	Ecart
11,1	11,3	9,5	113	99	14

Analyse des écarts					
L'écart entre le total des autorisations et les dépenses réelles résulte de fonds non utilisés dans certaines des initiatives de l'Agence, ainsi que de réaffectations internes. L'analyse de l'écart entre les ETP prévus et réels n'est pas fournie parce que le nombre de ressources prévues ne tient pas compte des réaffectations d'ETP entre les activités de programme. Si le nombre de ressources prévues était recalculé en fonction des réaffectations, il serait de 99, comme le nombre de ressources réelles.					
Indicateurs de rendement*	Objectifs ³¹	État du rendement			
Pourcentage des nouveaux produits inspectés qui sont conformes aux exigences et aux normes énoncées dans les autorisations pertinentes à des fins expérimentales ³²	Végétaux à caractères nouveaux : 90 % Nouveaux engrais : 95 % Nouveaux aliments du bétail : 80 % Produits biologiques vétérinaires : 80 % Renseignements supplémentaires ³³	Végétaux à caractères nouveaux	Nouveaux engrais	Aliments du bétail	Produits biologiques vétérinaires
		95 %	95 %	Sans objet 0 inspection	Atteint
		Atteint	Atteint		Atteint

Analyse du rendement :

Nouveaux aliments du bétail :

En 2009-2010, aucune inspection n'a été effectuée relativement aux aliments du bétail. En raison du faible risque associé aux essais de recherche autorisés (détermine au cours des évaluations d'autorisation préalable), les ressources ont été affectées à d'autres activités de vérification de la conformité à risque plus élevé.

Méthodes d'évaluation de la conformité :

Les sous-indicateurs Végétaux à caractères nouveaux, Nouveaux engrais et Produits biologiques vétérinaires évaluent la conformité à l'aide d'une approche axée sur la surveillance. Les résultats sont calculés au cours de l'inspection initiale. Le sous-indicateur Nouveaux aliments du bétail évalue la conformité à l'aide d'une approche directe. Les résultats sont calculés au cours de l'inspection initiale.

* Pour en savoir plus sur les contrôles et les limites de données concernant les indicateurs de rendement de l'ACIA, consultez le tableau 2-1.

³⁰ Le résultat prévu « Les nouvelles plantes envahissantes et les nouveaux phytophages potentiellement dangereux ont été identifiés, et leur introduction par des trajectoires connues a été réglementée » a été supprimée parce que la même mesure de rendement est utilisée dans l'activité de programme Risques liés à la protection des végétaux et systèmes de production.

³¹ Les indicateurs de rendement pour cette activité de programme ont été définis dans le RPP de 2009-2010, mais aucun objectif n'y a été précisé. Les objectifs des sous-indicateurs Végétaux à caractères nouveaux et Nouveaux engrais proviennent du Rapport sur le rendement de 2008-2009.

³² Dans le RPP de 2009-2010, l'indicateur était formulé de la façon suivante : « Mesure dans laquelle les nouveaux produits autorisés à la suite d'une évaluation environnementale sont conformes aux exigences et aux normes de l'ACIA ». Cet indicateur mesure maintenant la conformité par inspection plutôt que par produit pour donner une mesure de rendement pouvant s'appliquer aux domaines de végétaux, des aliments du bétail, des engrais et des produits biologiques vétérinaires. Puisque les indicateurs de rendement n'étaient pas définis pour cette activité de programme dans le RPP de 2009-2010, aucun objectif n'y a été précisé. Les objectifs des sous-indicateurs Végétaux à caractères nouveaux et Nouveaux engrais proviennent du Rapport sur le rendement de 2008-2009.

Protection de la biodiversité

Avantages pour les Canadiens

La protection de la biodiversité du Canada est essentielle à la durabilité des ressources animales et végétales, à l'économie, à l'environnement et au bien-être des Canadiens. L'aide de programmes et de services cibles, l'ACIA gère les risques et protège le Canada contre la propagation d'espèces exotiques envahissantes et d'autres ravageurs, elle gère également les nouveaux produits agricoles et les technologies émergentes²⁹.

Sommaire du rendement

Le tableau qui suit présente le résultat prévu de l'ACIA, les indicateurs de rendement et les objectifs pour cette activité de programme, ainsi que le rendement en 2009-2010 par rapport à ces objectifs. Pour de plus amples renseignements, y compris les résultats des périodes antérieures, consultez la section 3.3.1, Sommaire des indicateurs de rendement. Au besoin, les résultats associés aux indicateurs de rendement ont été arrondis au point de pourcentage inférieur le plus près.

Leçons apprises

À la lumière d'un examen plus minutieux du BVG et du CRCP, il a été reconnu que l'ACIA devait revoir son utilisation actuelle des ressources pour maintenir et renforcer son engagement à consolider ses systèmes de réglementation. À cette fin, l'Agence a commencé à revoir toutes ses activités de programme de façon à utiliser plus efficacement ses ressources, par exemple en élaborant et en mettant en œuvre un plan d'action stratégique pour les végétaux qui établira les priorités, analysera les risques et ciblera des objectifs futurs, et en traitant les problèmes liés à la protection des ressources végétales.

- L'ACIA reconnaît que la prévention repose sur une analyse efficace de l'environnement, une détermination des ravageurs et des trajectoires à risque élevé, et une collaboration entre les intervenants internes et externes pour développer des mesures efficaces fin, de nouvelles mesures phytosanitaires ont été mises en place pour réduire le risque d'introduction de deux nouveaux phytoravageurs, la mineuse de la tomate²⁷ (*Tuta absoluta*) et la fausse carpocapse²⁸ (*Thaumatomyia leucotreta*), qui peuvent tous deux être introduits au Canada par des produits de serre importés.

²⁷ Pour obtenir plus de renseignements sur la mineuse de la tomate, consultez : www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/pestrova/tutabs/20100226ndf.shtml et www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/peptof.shtml.

²⁸ Pour obtenir plus de renseignements sur la fausse carpocapse, consultez : www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/hort/20091023ndf.shtml et www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/protect/dir/peptof.shtml.

²⁹ L'indicateur de rendement qui évalue la gestion des espèces envahissantes et d'autres ravageurs par l'ACIA est présenté dans la section portant sur l'activité de programme Risques liés à la protection des végétaux et système de production.

LE SAVIEZ-VOUS?

L'ACIA a éliminé les arrières des présentations aux fins d'approbation et d'enregistrement des engrais et des suppléments, et a mis en œuvre des normes de prestation des services pour les demandes liées à l'enregistrement afin de faciliter l'introduction sur le marché de nouveaux engrais et suppléments sûrs et de qualité.

En plus des résultats présentés au tableau 2-5, l'ACIA a également atteint des résultats stratégiques dans le cadre de l'activité de programme Risques liés à la protection des végétaux et systèmes de production.

Analyse du rendement stratégique

En 2009-2010, l'ACIA s'est concentrée sur l'élaboration d'une approche systémique pour gérer les risques liés aux phytoravagateurs.

• Comme il a été mentionné dans le Rapport sur le rendement de 2008-2009 de l'ACIA, le Bureau du vérificateur général du Canada (BVG) a mené une

vérification pour examiner la gestion des risques liés à l'importation de végétaux et de produits végétaux.

En juin 2009, le Comité permanent des comptes publics (CPCP) a pris en considération les conclusions du rapport du BVG de 2008 et le plan d'action de

gestion de l'ACIA, de même que ses progrès quant au suivi des recommandations du BVG, et a formulé ses propres recommandations. Le gouvernement du

Canada mettra en œuvre son plan d'action détaillé et technique (PADT) intégré. Ce plan, qui a été élaboré en réaction au rapport du CPCP, est disponible en

ligne sur le site Web du Parlement du Canada.²³ Comme le propose et le décrit le PADT, l'ACIA a

amélioré la gouvernance interne, évalué le flux de documents sur les importations qui circule à ses centres de service à l'importation en vue de trouver

des solutions potentielles pour changer son système actuel fondé sur le papier, et élaboré un plan d'action pour moderniser le programme sur les exigences

phytosanitaires en matière d'importation.

• De plus, l'ACIA a effectué une évaluation interne de son programme des espèces exotiques envahissantes en vue de déterminer l'efficacité et la réussite du

²³ Le plan d'action détaillé de l'ACIA peut être consulté à l'adresse suivante :

www2.parl.gc.ca/Content/HOC/Committee/HOC/Committee/402/PACF/WebDoc/WD4020496/Action_Plan/06-Canadian%20Food%20Inspection%20Agency-f.htm

²⁴ Le rapport sur l'évaluation interne du Programme des espèces exotiques envahissantes peut être consulté à l'adresse suivante :

www.inspection.gc.ca/francais/agen/eval/inventv/inventv.shtml

²⁵ La réponse du gouvernement du Canada au rapport du CPAA peut être à l'adresse suivante :

www2.parl.gc.ca/HousePublications/Publication.aspx?DocId=4096914&Mode=1&Port=40&Ses=2&Languege=F

²⁶ L'annonce sur les lignes directrices des États-Unis et du Canada peut être consultée à l'adresse suivante :

www.inspection.gc.ca/francais/corpoit/newcom/2009/20090604bf.shtml

Analyse du rendement : L'Agence continue de démontrer sa capacité à réagir rapidement et à mener des enquêtes lorsque les ressources végétales du Canada sont menacées. Pour ce faire, elle a élaboré des stratégies de contrôle et d'éradication, par exemple en réglementant le déplacement du qui contribue à la transmission des ravageurs au pays, ou encore en traitant ou en détruisant les matières infectées. La propagation des ravageurs et des maladies peut résulter de multiples facteurs, dont la propagation naturelle par le vent ou les animaux sauvages. Le nombre de ravageurs introduits au Canada a diminué au cours des deux derniers exercices, en partie grâce à la précision de l'indicateur qui rend compte des ravageurs recensés dans la liste des parasites réglementés.		
Indicateurs de rendement*	Objectifs	État du rendement

Mesure du changement imputable à la présence de maladies ou de ravageurs réglementés pouvant nuire à des végétaux au-delà des zones visées par règlement	Aucune preuve de l'élargissement imputable à l'activité humaine des zones atteintes par des maladies et des ravageurs pouvant nuire aux végétaux	Non atteint Quatre ravageurs se sont propagés au-delà de leurs zones visées par règlement.
--	--	---

Analyse du rendement : La sensibilisation des parties réglementées et du public à toute restriction concernant le mouvement de matières à risque élevé d'une zone attaquée ou une zone non attaquée est primordiale pour empêcher la propagation des phytoravageurs qui est imputable à l'activité humaine. Des quatre ravageurs qui se sont propagés au-delà des zones visées par règlement au cours de 2008-2009, seuls l'agrie du frêne et la mouche du bœuf se sont aussi propagés en 2009-2010. Au cours de l'exercice 2009-2010, la tordeuse des pousset de pin et le longicorne brun de l'épinette se sont propagés au-delà des zones visées par règlement. Le rendement lié à cet indicateur s'est amélioré au cours des trois dernières années grâce à l'approche proactive que l'Agence continue d'adopter à l'égard des activités visant à sensibiliser le public à l'importance de protéger les végétaux du Canada.		
Indicateurs de rendement*	Objectifs	État du rendement

Mesure dans laquelle les risques liés à la protection des végétaux cernés par l'ACIA (à l'intérieur et à l'extérieur du Canada) sont communiqués aux intervenants touchés	Une fois qu'un risque lié à la protection des végétaux est cerné, l'information appropriée est communiquée aux intervenants concernés en moins d'un mois	Aucune déclaration
---	--	--------------------

Analyse du rendement : Au cours de 2009-2010, deuxième année d'évaluation pour cet indicateur, la méthode a dû être modifiée pour mieux mesurer le rendement de l'ACIA relativement à la communication aux intervenants des risques liés à la protection des végétaux. Comme le processus de collecte de données existant n'a pas été jugé conforme à la nouvelle méthode, les données servant à évaluer cet indicateur pour 2009-2010 sont insuffisantes. Pour 2010-2011, l'ACIA introduira un nouveau système de collecte qui lui permettra de rendre compte de son rendement à l'égard de cet indicateur. Étant donné que les mesures du rendement de cet indicateur ne seront pas communiquées en 2009-2010, l'analyse des tendances n'est pas disponible pour le moment.		
Renseignements supplémentaires : Protection des végétaux : www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/plavegf.shtml Phytoravageurs : www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/pestravaf.shtml		

* Pour en savoir plus sur les contrôles et les limites de données concernant les indicateurs de rendement de l'ACIA, consultez le tableau 2-1.

Risques liés à la protection des végétaux

et système de production

Avantages pour les Canadiens

Essentielle à l'économie, à la durabilité environnementale et au bien-être de tous les Canadiens, la protection des ressources végétales fait partie intégrante d'un approvisionnement alimentaire sécuritaire et accessible. L'ACIA contribue à protéger les ressources végétales du Canada contre les maladies et les ravageurs réglementés et contre les menaces délibérées, et elle réglemente les produits agricoles et forestiers afin de promouvoir la durabilité des ressources végétales.

Tableau 2-5 : Sommaire du rendement – Risques liés à la protection des végétaux et systèmes de production

Activité de programme : Risques liés à la protection des végétaux et systèmes de production					
---	--	--	--	--	--

Résultat prévu : Les risques pour les ressources végétales sont gérés et demeurent dans des limites acceptables					
Ressources financières pour 2009-2010 (en millions de dollars)			Ressources humaines pour 2009-2010 (ETP)		

Dépenses	Total des autorisations	Dépenses réelles	Ressources prévues	Ressources réelles	Écart
61,3	94,7	89,7	655	735	(80)

Analyse des écarts					
L'écart entre les dépenses prévues et le total des autorisations s'explique principalement par le financement reçu pour le paiement de frais de litige, pour les projets du PAEC et pour des paiements compensatoires statutaires supplémentaires. L'écart entre le total des autorisations et les dépenses réelles résulte de fonds non utilisés dans certaines des initiatives de l'Agence, ainsi que de réaffectations internes. L'analyse de l'écart entre les ETP prévus et réels n'est pas fournie parce que le nombre de ressources prévues ne tient pas compte des réaffectations d'ETP entre les activités de programme. Si le nombre de ressources était recalculé en fonction des réaffectations, il serait de 735, comme le nombre de ressources réelles.					

Indicateurs de rendement*	Objectifs	État du rendement
Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent l'introduction et la propagation au Canada de nouveaux ravageurs et maladies exotiques, visés par règlement, qui risquent de nuire aux végétaux (maladies et ravageurs recensés dans la liste des parasites réglementés par le Canada) ²²	Aucune preuve (confirmée par les données de l'ACIA) que de nouveaux ravageurs et maladies exotiques réglementés ont été introduits au Canada et se sont propagés par des voies particulières réglementées.	Aucune introduction de ravageurs actuellement recensés dans la liste des parasites réglementés par le Canada.

* Pour en savoir plus sur les contrôles et les limites de données concernant les indicateurs de rendement de l'ACIA, consultez le tableau 2-1.

²² La formulation utilisée dans le RPP de 2009-2010 a été modifiée pour préciser que l'ACIA enquête à la fois sur les nouveaux ravageurs et maladies et sur les ravageurs et maladies exotiques réglementés.

TRANSPORT ET ABATTAGE SANS CRUAUTÉ DES ANIMAUX AU CANADA

L'ACIA collabore avec ses partenaires et les intervenants à l'élaboration d'une proposition visant à mettre à jour les règlements relatifs au transport sans cruauté des animaux au Canada. Les modifications proposées devraient renforcer le cadre de réglementation en vigueur concernant le traitement sans cruauté des animaux pendant leur transport et leur abattage.

En 2009-2010, l'ACIA a continué de collaborer avec les administrations fédérale, provinciales et territoriales pour contribuer aux initiatives clés dans le cadre du programme sur la santé des animaux.

- Par exemple, lorsque le virus de la grippe pandémique H1N1 de 2009 (PHIN1) a été détecté dans un élevage de porcs de l'Alberta aux premiers stades de la pandémie, les autorités fédérales, provinciales, territoriales et internationales en matière de santé publique et animale ont uni leurs efforts pour résoudre les questions d'intérêt commun liées à la pathogénicité du virus, à sa transmission, de même qu'à l'hygiène et à la sécurité au travail. Ce cas a fait ressortir l'importance du concept « Un monde, une santé », qui continue d'alimenter les discussions entre les administrations fédérale, provinciales et territoriales au sujet des politiques et des règlements visant les zoonoses identifiées et émergentes.

Leçons apprises

La traçabilité est essentielle pour suivre les animaux et les aliments d'un bout à l'autre de la chaîne d'approvisionnement. Le cadre fédéral actuel peut être renforcé pour garantir une meilleure communication des renseignements sur les déplacements et l'identification des installations au Canada. L'ACIA collabore avec ses partenaires des provinces, des territoires et de l'industrie à l'élaboration d'un projet de cadre législatif qui renforcera le cadre de traçabilité du Canada et qui fournira aux administrations des renseignements plus détaillés de manière à mieux les préparer aux problèmes de santé des animaux dans les secteurs du bétail et de la volaille, et à les aider à intervenir plus rapidement.

- Les administrations fédérale, provinciales et territoriales se sont engagées à faire progresser l'établissement d'un système national de traçabilité complet pour le bétail et la volaille d'ici 2011, lequel est un instrument clé pour la gestion des questions de santé des animaux et de salubrité des aliments, de même que pour l'élargissement de l'accès aux marchés et l'amélioration de l'efficacité. Pour poursuivre la modernisation des programmes sur les animaux, l'ACIA a mis à jour les principaux éléments du cadre de réglementation en prenant les mesures suivantes en 2009-2010:

En plus des résultats présentés au tableau 2-4, l'ACIA a également atteint des résultats stratégiques dans le cadre de l'activité de programme Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production.

Analyse du rendement stratégique

L'ACIA continue d'intervenir en cas d'urgences et d'éclotions de maladies animales au Canada tout en maintenant une approche coopérative avec les intervenants. Plus précisément, l'ACIA a entrepris les mesures ci-dessous.

- Elle a lancé une campagne de sensibilisation visant à promouvoir la santé animale qui a permis de mieux informer et de promouvoir l'adoption de principes de base de la biosécurité dans les fermes des quatre coins du Canada. La campagne incluait une campagne publicitaire nationale, une vidéo de formation et un manuel, ainsi que des interactions en personne dans le cadre de foires, de conférences et de rencontres avec les producteurs organisées dans tout le pays. Deux tiers des producteurs interrogés se souvenaient avoir vu, lu ou entendu la publicité sur la santé animale ou la biosécurité au cours des derniers mois.
- Elle a publié la *Norme nationale de biosécurité pour les fermes avicoles* conçue pour atténuer l'introduction et la propagation des maladies et des parasites et qui, depuis, a été intégrée au programme d'assurance de la qualité des aliments à la ferme des producteurs de poulet canadiens. Cette norme marque l'aboutissement de nombreuses consultations auprès des intervenants, du milieu universitaire ainsi que des partenaires provinciaux et fédéraux.

- L'ACIA a continué de traiter les mesures à prendre énumérées dans le plan d'action axé sur les risques en cas de fièvre aphteuse pour permettre à l'Agence de mieux s'y préparer et d'y réagir. Parmi les activités, on peut citer l'élaboration de lignes directrices sur la biosécurité pour l'industrie concernant des espèces de bétail prioritaires, les progrès réalisés à l'égard du projet entre l'ACIA et le département de l'Agriculture des États-Unis sur la régionalisation en cas de maladie animale exotique, ainsi que l'élaboration de procédures d'élimination des animaux pour y inclure tous les risques et espèces ainsi que les cas de transport de matières animales infectées.
- L'ACIA a par ailleurs mis en œuvre le Programme national sur la santé des animaux aquatiques en 2009-2010, qui a donné lieu à des propositions de modifications à apporter aux règlements pour veiller à ce que le Canada maintienne ses exportations grâce un programme de réputation mondiale sur la santé des animaux aquatiques qui respecte les normes internationales. Ces modifications devraient renforcer la protection des consommateurs et des ressources aquatiques (sauvages ou d'élevage), en plus de faciliter l'accès au marché pour les produits de l'aquaculture et les produits aquatiques sauvages.
- Enfin, l'ACIA a mené à bien des exercices de prévision dans le cadre du projet Prévisions en santé des animaux au Canada (Pré-CAN), dirigé par l'ACIA en collaboration avec ses partenaires de l'ASPC, d'AAC, des provinces et territoires, du milieu universitaire et de l'industrie. Les prévisions constituent un élément essentiel pour mieux comprendre les défis et les paris que les partenaires scientifiques devront relever dans une dizaine d'années ou plus.

20 Cet indicateur ne prend en compte que les maladies exotiques. L'ALCA organise également diverses activités sur les maladies animales déjà établies au Canada. Des mesures pour illustrer le rendement à cet égard seront créées et communiquées dans les années à venir.

21 Parmi les écarts majeurs liés l'interdiction renforcée frappant les aliments du bétail, on peut citer des preuves de contamination croisée des aliments pour ruminants avec des matières interdites, la non-disponibilité des procédures écrites et des dossiers requis ainsi que des infractions aux règlements en matière d'étiquetage.

22 Parmi les écarts mineurs liés au Règlement sur les aliments du bétail, on peut citer des preuves de contamination croisée avec des médicaments, la non-disponibilité des dossiers requis ainsi que des infractions aux règlements en matière d'étiquetage.

* Pour en savoir plus sur les contrôles et les limites de données concernant les indicateurs de rendement de l'ACIA, consultez le tableau 2-1.

<p>Analyse du rendement :</p> <p>Aucune maladie animale exotique réglementée n'a été introduite au Canada par des trajectoires plus particulièrement visées par règlement en 2009-2010. L'ACIA administre les processus de gestion des risques conçus pour prévenir l'introduction au Canada de maladies animales exotiques réglementées par des trajectoires plus particulièrement visées par règlement; ces processus comprennent des initiatives de surveillance et des partenariats avec d'autres ministères provinciaux, territoriaux et fédéraux.</p> <p>Analyse des tendances sur trois ans :</p> <p>Au cours des trois dernières années, l'ACIA a atteint son objectif pour cet indicateur de rendement.</p>		
<p>Indicateurs de rendement*</p>	<p>Objectifs</p>	<p>État du rendement</p>
<p>Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent la propagation de maladies animales exotiques réglementées introduites au Canada pendant l'exercice en cours²⁰</p>	<p>Aucune preuve de la propagation de maladies animales exotiques réglementées au-delà de la zone de contrôle initiale</p>	<p>Atteint</p>
<p>Analyse du rendement :</p> <p>Aucune maladie animale exotique réglementée n'a été introduite au Canada par des trajectoires plus particulièrement visées par règlement et, par conséquent, aucune ne s'est propagée.</p> <p>Analyse des tendances sur trois ans :</p> <p>Ces deux dernières années, l'ACIA a atteint son objectif, 2008-2009 est le premier exercice pour lequel des données ont été publiées.</p>		
<p>Indicateurs de rendement*</p>	<p>Objectifs</p>	<p>État du rendement</p>
<p>Mesure dans laquelle les usines d'équarrissage et de provenance inspectées fonctionnent sans s'écarter de façon majeure du Règlement sur les aliments du bétail et du Règlement la santé des animaux (interdiction frappant les aliments du bétail?)²¹</p>	<p>Conformité $\geq 95\%$</p>	<p>Usines de d'équarrissage Aucune déclaration</p> <p>Usines de provenance Aucune déclaration</p>
<p>Analyse du rendement :</p> <p>À la suite de la transition à un autre système de base de données, des problèmes de données ont été cernés; ils doivent être résolus pour garantir l'exactitude des mesures du rendement du programme communiquées. Le rendement pour cet indicateur sera dévoilé plus tard dans l'année, une fois les problèmes résolus.</p> <p>Méthodes d'évaluation de la conformité :</p> <p>Une approche de surveillance est utilisée pour évaluer la conformité de ces deux sous-indicateurs. Les résultats sont déterminés à la suite d'une période de correction d'au moins 60 jours après la fin de l'exercice.</p> <p>Analyse des tendances sur trois ans :</p> <p>Étant donné que les mesures du rendement de ces sous-indicateurs en 2009-2010 ne seront pas communiquées cette année, l'analyse des tendances n'est pas disponible pour le moment.</p>		
<p>Renseignements supplémentaires :</p> <p>Programme de santé des animaux : www.inspection.gc.ca/francais/anim/a/animaf.shml</p>		

Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production

Avantages pour les Canadiens

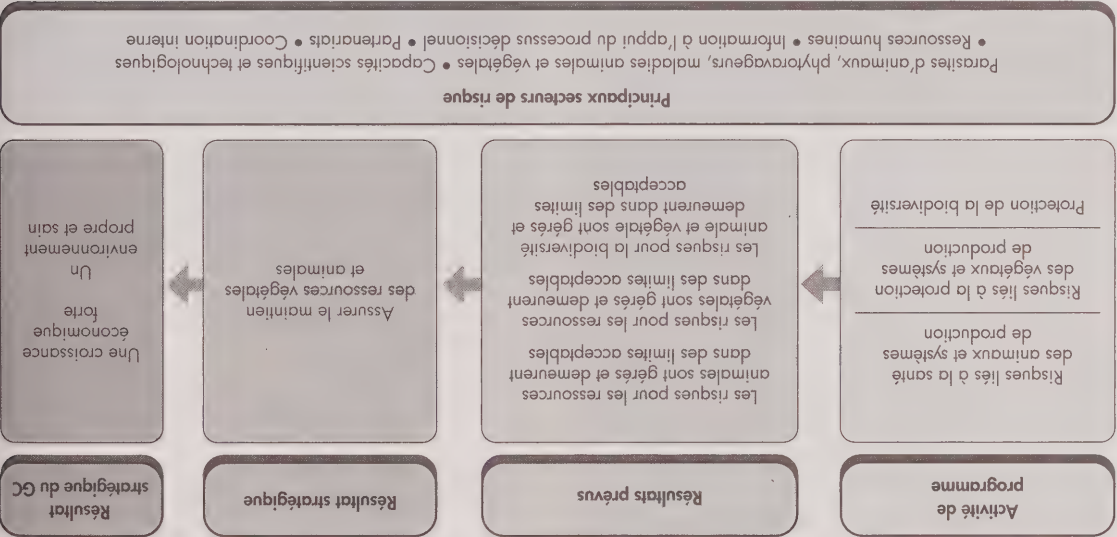
L'industrie agricole et agroalimentaire canadienne dépend du maintien des ressources végétales et animales. Pour y parvenir, l'ACIA s'emploie à protéger les ressources animales, par la réglementation des aliments pour animaux ainsi que des maladies terrestres et aquatiques, contre les risques susceptibles de nuire à l'approvisionnement alimentaire, à l'économie, à la durabilité environnementale et au bien-être des Canadiens.

Tableau 2-4 : Sommaire du rendement – Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production

Activité de programme : Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production					
Résultat prévu : Les risques pour les ressources animales sont maîtrisés et demeurent dans des limites acceptables					
Ressources financières pour 2009-2010 (en millions de dollars)			Ressources humaines pour 2009-2010 (ETP)		
Dépenses	Total des autorisations	Dépenses réelles	Ressources prévues	Ressources réelles	Ecart
56,7	84,1	80,1	652	725	(73)
Analyse des écarts					
L'écart entre les dépenses prévues et le total des autorisations s'explique principalement par le financement reçu pour le programme Cultivons l'avenir et pour d'autres paiements d'indemnisation prévus par la loi. L'écart entre le total des autorisations et les dépenses réelles résulte de fonds non utilisés dans certaines des initiatives de l'ACIA, ainsi que de réaffectations internes. L'analyse de l'écart entre les ETP prévus et réels n'est pas fournie parce que le nombre de ressources prévues ne tient pas compte des réaffectations d'ETP entre les activités de programme. Si le nombre de ressources prévues était recalculé en fonction des réaffectations, il serait de 792, contre 725 ETP réels, soit une différence de 67. Cet écart résulte de fonds non utilisés dans certaines des initiatives de l'Agence.					
Indicateurs de rendement*	Objectifs		État du rendement		
Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent l'introduction au Canada de maladies animales exotiques réglementées par des trajectoires plus particulièrement visées par règlement	Aucune preuve (confirmée par les données de l'ACIA) que des maladies animales exotiques réglementées ont été introduites au Canada par des trajectoires plus particulièrement visées par règlement		Atteint		

* Pour en savoir plus sur les contrôles et les limites de données concernant les indicateurs de rendement de l'ACIA, consultez le tableau 2-1.

2.2.2 Résultat stratégique 2 : Assurer le maintien des ressources végétales et animales



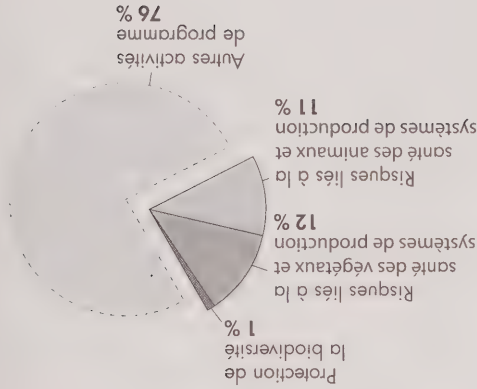
Les programmes de l'ACIA visent les objectifs suivants :

- protéger les cultures, les forêts, le bétail et les espèces aquatiques du Canada contre les maladies et les parasites réglementés; prévenir l'introduction dans les systèmes de production des animaux et des végétaux de substances toxiques susceptibles d'avoir un effet sur la santé humaine ou l'environnement; évaluer la durabilité environnementale des nouveaux produits issus de technologies habilitantes, comme la biotechnologie. Le travail de l'Agence pour atteindre ce résultat stratégique est guidé par les priorités suivantes :

- continuer à mener à bien des activités de vérification de la conformité et d'application de la réglementation;
- moderniser le cadre de réglementation de l'Agence.

Si le travail réalisé dans le cadre des activités de programme Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production et Risques liés à la protection des végétaux et systèmes de production vise principalement à répondre aux secteurs de risque Parasites d'animaux, phytovagaveurs et maladies animales et végétales, il profite également aux autres principaux secteurs de risque mentionnés précédemment.

Pourcentage des dépenses réelles de 2009-2010 : Résultat stratégique 2



L'ACIA occupe une place importante au sein de plusieurs forums internationaux sur les zoonoses et est l'organisation responsable de réagir, au Canada, aux éclosions de zoonoses en cas d'épidémies mondiales. Plusieurs grands partenariats ont été créés, et des plans ont été élaborés de manière proactive pour intervenir en cas de zoonoses et pour protéger la santé du public par exemple de la manière suivante :

- En collaboration avec l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC), l'ACIA a élaboré un test pour confirmer, dans les plus brefs délais, la présence et les caractéristiques du virus H1N1 chez les animaux. Ce test a été transmis à d'autres laboratoires de diagnostic des maladies animales du Canada et des quatre coins du monde.

- Pour s'assurer que l'ACIA est en mesure d'intervenir efficacement en cas d'épidémie de H1N1 chez les animaux, l'Agence a acheté pour plus de 100 000 dollars d'équipement de protection individuel pour son personnel de première ligne. Parallèlement, l'ACIA a élaboré une politique nationale intitulée « Stratégie de préparation à une pandémie d'influenza aviaire (H1N1) 2009 chez les populations animales » en vue d'améliorer la gestion des volailles et du bétail infectés.

- L'ACIA a continué de collaborer avec ses partenaires fédéraux, provinciaux et territoriaux ainsi qu'avec d'autres organismes nationaux et internationaux, comme l'OIE, pour échanger des connaissances scientifiques, adopter des démarches coopératives à l'égard des défis communs et échanger des pratiques exemplaires relatives aux mesures en cas de zoonoses ainsi qu'à l'atténuation et au contrôle des maladies.

Leçons apprises

Le système existant d'intervention en cas de maladie comportait des lacunes, notamment dans la définition des rôles et des responsabilités entre les ordres de gouvernement (fédéral et provinciaux) ainsi qu'entre les ministères responsables de la santé humaine et animale à l'échelle fédérale.

Pour y parvenir, l'ACIA a su faire preuve de leadership lorsqu'un troupeau de porcs en Alberta a été affecté par une souche de virus grippal (H1N1) qui, semble-t-il, avait été transmise des humains aux porcs. En collaboration avec les autres ordres de gouvernement, l'ACIA a établi des protocoles plus clairs pour garantir une meilleure protection du public si de nouveaux cas de zoonoses venaient à se déclarer.

Analyse du rendement :
Puisqu'aucun cas d'influenza aviaire n'a été signalé, aucun ne s'est propagé au-delà de la zone de contrôle initiale.

Analyse des tendances sur trois ans :
Puisque l'ACIA a déclaré le rendement sur cet indicateur pour la première fois en 2008-2009, aucune tendance sur trois ans ne peut être établie.

Renseignements supplémentaires :

Influenza aviaire : www.inspection.gc.ca/francais/animad/diseemala/avflu/avflu1.shml
Maladies animales : www.inspection.gc.ca/francais/animad/diseemala/diseemalaf.shml

En plus des résultats présentés au tableau 2-3, l'ACIA a également atteint des résultats stratégiques dans le cadre de l'activité de programme Risques liés aux zoonoses.

Analyse du rendement stratégique :

L'ACIA a continué d'améliorer ses systèmes pour contrôler et limiter la propagation des zoonoses à déclaration obligatoire au Canada. En 2009-2010, l'ACIA est parvenue :

- à protéger les vaches contre l'ESB et à garantir la salubrité des aliments aux Canadiens en vérifiant le retrait par l'industrie des matières à risque spécifiques (MRS) des aliments humains et des chaînes d'alimentation du bétail. Le retrait des MRS est reconnu comme la seule mesure efficace pour contrôler l'ESB;

- à prévenir les infections animales en s'efforçant de déceler les troupeaux de volailles infectés par l'influenza aviaire à déclaration obligatoire avant que la maladie ne se propage aux autres troupeaux. Elle y est parvenue en sensibilisant l'industrie grâce à ses programmes de biosécurité et à une surveillance permanente. L'ACIA a par ailleurs mené des exercices sur le terrain au sein de ses installations et en collaboration avec ses partenaires des provinces et de l'industrie, continué d'offrir une formation pour reconnaître les maladies animales exotiques et examiné les stratégies de confinement, comme les campagnes de vaccination;
- à améliorer ses communications sur la détection des maladies à déclaration obligatoire chez les animaux d'élevage. Tous les cas confirmés de maladies à déclaration obligatoire sont désormais communiqués tous les mois ou tous les trimestres sur le site Web de l'ACIA; au même moment, une notification est envoyée par courriel aux abonnés. Ainsi, les intervenants et les partenaires ont plus facilement accès à de l'information plus détaillée sur les maladies;
- à collaborer avec le Programme national de surveillance de l'ESB du RCSZ en créant un répertoire central sur le Web dans lequel sont consignés les résultats des tests de dépistage de l'ESB effectués dans les laboratoires provinciaux à des fins d'analyse et de production de rapports pour l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE).

**PROTÉGER LES CANADIENS
CONTRE L'ESB**

L'ACIA surveille en permanence le niveau d'ESB et l'efficacité des mesures prises pour contrôler la maladie dans les troupeaux du pays. Des 34 618 échantillons analysés en 2009, un seul a été contrôlé positif pour l'ESB. Aucune partie de cet animal contrôlé positif pour l'ESB n'est entrée dans la chaîne alimentaire humaine ou animale.

Risques liés aux zoonoses

Avantages pour les Canadiens

Gérer et atténuer la transmission des zoonoses est primordial si l'on veut limiter le risque pour la santé et le bien-être des Canadiens. Il convient donc de collaborer avec les intervenants non gouvernementaux ainsi que les partenaires fédéraux, provinciaux et territoriaux.

Sommaire du rendement

Le tableau qui suit présente le résultat prévu de l'ACIA, les indicateurs de rendement et les objectifs pour cette activité de programme, ainsi que le rendement en 2009-2010 par rapport à ces objectifs. Pour de plus amples renseignements, y compris les résultats des périodes antérieures, consultez la section 3.3.1, Sommaire des indicateurs de rendement. Au besoin, les résultats associés aux indicateurs de rendement ont été arrondis au point de pourcentage inférieur le plus près.

Tableau 2-3 : Sommaire du rendement – Risques liés aux zoonoses

Activité de programme : Risques liés aux zoonoses					
Résultat prévu : Les risques de transmission de maladies animales aux humains sont gérés et demeurent dans des limites acceptables ¹⁸					
Ressources financières pour 2009-2010 (en millions de dollars)			Ressources humaines pour 2009-2010 (ETP)		
Dépenses	Total des autorisations	Dépenses réelles	Ressources prévues	Ressources réelles	Écart
75,3	91,2	83,3	679	539	140
Analyse des écarts					
L'écart entre les dépenses prévues et le total des autorisations s'explique principalement par le financement de la préparation et de la réaction à la pandémie de grippe H1N1 et du PAEC, ainsi que par le financement reçu pour la poursuite de l'initiative de surveillance intensifiée de l'ESB. L'écart entre le total des autorisations et les dépenses réelles résulte de fonds non utilisés tant dans l'initiative de surveillance intensifiée de l'ESB que dans l'initiative de l'influenza aviaire. L'analyse de l'écart entre les ETP prévus et réels n'est pas fournie parce que le nombre de ressources prévues ne tient pas compte des réaffectations d'ETP entre les activités de programme. Si le nombre de ressources prévues était recalculé en fonction des réaffectations, il serait de 298, contre 539 ETP réels, soit une différence de 241. Cet écart peut s'expliquer par les ETP reçus pendant cet exercice en vue de poursuivre l'initiative de l'ESB.					
Indicateurs de rendement ¹⁹	Objectifs	État du rendement			
Nombre de cas d'influenza aviaire qui surviennent en dehors de la zone de contrôle initiale ¹⁹	Aucune propagation de la maladie au-delà de la zone de contrôle initiale	Atteint			

¹⁸ Pour en savoir plus sur les contrôles et les limites de données concernant les indicateurs de rendement de l'ACIA, consultez le tableau 2-1.

¹⁹ L'ancien résultat prévu (« Les risques de transmission aux humains de zoonoses à déclaration obligatoire au Canada sont gérés ») a été reformulé pour fournir davantage de clarté et de précision.

Dans le RPP de 2009-2010, l'indicateur a été modifié pour la formulation suivante : « Nombre de Canadiens infectés par une zoonose à déclaration obligatoire au Canada à la suite d'un contact direct avec un animal ou un produit animal ». Puisque cet indicateur n'entrait pas dans le domaine de compétences de l'ACIA, l'Agence est revenue à la formulation utilisée dans le RPP de 2008-2009, soit : « Nombre de cas d'influenza aviaire qui surviennent en dehors de la zone de contrôle initiale ».

- Publier des renseignements supplémentaires sur les rappels d'aliments de catégorie II et III sur le site Web de l'ACIA pour sensibiliser davantage les consommateurs sur les risques potentiels liés à l'approvisionnement alimentaire.

L'ACIA s'engage à renforcer de manière continue ses programmes pour maintenir le haut niveau de confiance qu'accordent les citoyens au système canadien de salubrité des aliments. En 2009-2010, l'ACIA est parvenue à :

- Implanter le SVC dans le Programme des aliments du bétail et à continuer à améliorer le SVC pour le Programme des viandes. Le SVC aidera les parties réglementées à se conformer davantage aux règlements et à renforcer la surveillance de la salubrité des aliments. En outre, l'ACIA a continué d'étudier la possibilité de mettre en œuvre le SVC dans tous ses programmes d'inspection des produits.

Dans le cadre du Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation (le Plan d'action), l'ACIA propose des initiatives qui soutiennent ce qui suit : une prévention active pour mieux cerner les risques liés à la salubrité des aliments, une surveillance ciblée pour renforcer l'inspection des secteurs alimentaires à risque élevé ainsi qu'une prise en charge rapide des problèmes lorsqu'ils surviennent (c.-à-d. une capacité renforcée pour les rappels d'aliments et de meilleurs outils pour prévenir les Canadiens en cas de risques liés aux aliments). Par exemple, en 2009-2010, l'ACIA est parvenue à :

- Signer une entente importante avec l'AQSIQ (l'administration générale de la supervision de la qualité, de l'inspection et de la quarantaine de la République Populaire de Chine) au cours de la deuxième année du Plan d'action. Cette entente établit un groupe de travail sino-canadien sur la salubrité des aliments, dont l'objectif principal est une compréhension réciproque des structures, des programmes et des mécanismes de fonctionnement pour faciliter la recherche de méthodes pour échanger rapidement de l'information sur des questions de salubrité des aliments ainsi que pour intervenir rapidement dans les situations d'urgence liées à la salubrité des aliments.

Leçons apprises

En raison de la nature changeante du travail entrepris pendant la première année du Plan d'action, les éléments de surveillance et de production de rapports se sont avérés difficiles. Pour surmonter ces difficultés, l'ACIA a développé l'année dernière une série de documents pour bien définir et exposer clairement tous les secteurs d'activité. Ces documents ont fourni une base solide pour une meilleure gestion de projets, une surveillance renforcée et une production de rapports plus détaillées pour les trois dernières années du Plan d'action.

- Consolider ses relations avec la Food and Drug Administration des États-Unis en discutant des options d'échange d'information sur les défis communs en matière de salubrité des aliments et en déterminant les secteurs de collaboration;
- Améliorer le déroulement des inspections en ciblant des produits « à risque élevé » comme les assaisonnements, les aromatisants, les pâtes et les sauces (pâte de chili, curry en poudre, etc.) pour déceler la présence non déclarée d'allergènes (soya, gluten, lait, etc.), ou les grignotines ainsi que les boissons aromatisées pour déceler la présence non déclarée d'allergènes (arachides, lait, noix);
- Collaborer avec d'autres partenaires gouvernementaux pour mieux cerner et atténuer les risques liés à la salubrité des aliments au moyen d'activités comme l'élaboration et la mise en œuvre d'un modèle de représentation des risques. L'ACIA a également mis l'accent sur l'élaboration de politiques et de programmes connexes pour renforcer la surveillance de la salubrité des aliments, en plus de mieux informer et sensibiliser les consommateurs et les intervenants de l'industrie en ce qui concerne leur rôle en matière de salubrité des aliments à l'aide d'activités et d'outils de communication. Parmi ces activités, on peut citer des conférences, des séances d'information et des ateliers destinés aux consommateurs et à l'industrie.

En plus des résultats présentés au tableau 2-2, l'ACIA a également atteint des résultats stratégiques dans le cadre de l'activité de programme Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition.

Analyse du rendement stratégique

En répondant aux recommandations du Rapport de l'Enquêteuse indépendante sur l'éclosion de listériose de 2008, l'ACIA a apporté des modifications aux programmes et directives sur la salubrité des aliments

RENFORCEMENT DE LA CAPACITÉ DE L'ACIA EN MATIÈRE DE SALUBRITÉ DES ALIMENTS

Du 1^{er} novembre 2009 au 31 mars 2010, l'ACIA a embauché 35 nouveaux inspecteurs d'établissements de transformation de la viande prête-à-manger. Ces inspecteurs se penchent actuellement sur les problèmes liés à la *Listeria* et à d'autres agents pathogènes d'origine alimentaire dans les établissements de production de viandes prêts-à-manger. Le nombre d'employés formés à l'inspection des viandes prêts-à-manger a donc augmenté, ce qui devrait améliorer la gestion des risques liés à la présence de *Listeria* dans les viandes prêts-à-servir produites par des établissements agréés au fédéral.* L'ACIA a également renforcé sa capacité, en aménageant un centre d'électrophorèse en champ pulsé, pour y tester régulièrement des échantillons d'aliments et pour informer presque instantanément les membres provinciaux et fédéraux du réseau PulseNet Canada lorsque leurs laboratoires parviennent à isoler des pathogènes bactériens d'origine alimentaire. Ainsi, le Canada peut désormais mieux détecter les produits alimentaires avariés et établir en laboratoire des liens entre les maladies humaines et la consommation de ces produits.

* Consulter la section 1.4.1.3 pour en savoir plus sur les tendances de l'ACIA au chapitre de la dotation.

- Mettre en œuvre les directives révisées sur la *Listeria* qui exigent des établissements de transformation de la viande qu'ils communiquent tous les résultats positifs en cas de *Listeria* aux inspecteurs de l'ACIA. Les exigences des directives, ainsi que les autres améliorations, ont été ajoutées à la version mise à jour du Manuel des méthodes de l'hygiène des viandes.
- Augmenter sa capacité de surveillance et de dépistage de la bactérie *Listeria* conformément aux plans d'échantillonnage qui ont été mis en œuvre en avril 2009. Compte tenu du volume accru d'échantillons, tous les laboratoires de microbiologie de l'ACIA ont été mis en service sept jours par semaine pour recevoir les échantillons et effectuer les analyses.
- Rencontrer des consommateurs et des représentants d'associations de consommateurs pour leur communiquer de l'information sur des sujets comme le rôle que l'ACIA joue dans les rappels d'aliments, l'étiquetage des aliments et les enquêtes sur la salubrité des aliments. Grâce à ces rencontres, l'ACIA a pu renforcer ses activités de sensibilisation, comme le lancement du portail du gouvernement du Canada sur la Salubrité des aliments et la refonte du site Web du Centre des consommateurs de l'ACIA, en plus d'éclairer les politiques sur la salubrité des aliments.
- Collaborer avec Santé Canada à un certain nombre de produits multimédias et de publications sur la salubrité des aliments;

¹⁷ Pour en savoir plus, consultez l'adresse suivante : <http://www.inspection.gc.ca/francois/fssso/progf.shtml>.

Miel (2007-2008, 84 %; 2008-2009, 76 %)		
Le taux de conformité pour le sous-indicateur Miel a diminué pour atteindre 61 % et est à la baisse depuis 2006-2007 en raison des changements apportés aux critères d'évaluation pour les deux substances utilisées pour calmer les abeilles. En 2007-2008 et 2008-2009, les critères d'évaluation ont été remplacés par des exigences plus strictes, ce qui a entraîné une diminution considérable de la conformité pour l'analyse de ces substances. Le nombre total d'analyses pour ces substances a également enregistré une hausse en 2009-2010, augmentant ainsi la probabilité de déceler des cas de non-conformité. De plus, du point de vue de la santé humaine, les concentrations observées dans les produits de miel ne sont pas préoccupantes lorsque le miel sert d'additif alimentaire.		
Indicateurs de rendement*	Objectifs	État du rendement

Temps nécessaire pour la diffusion d'un avertissement au public concernant un rappel de catégorie I	100 % des avertissements au public concernant des rappels de catégorie I sont diffusés dans les 24 heures suivant une décision de rappel	Atteint
État du rendement		

Analyse du rendement :		
En 2009-2010, l'ACIA a géré efficacement la diffusion de 68 avertissements au public concernant des rappels de catégorie I (risques associés aux aliments).		
Analyse des tendances sur trois ans :		
L'ACIA n'a raté son objectif de rendement de 24 heures qu'une seule fois en trois ans. Ce niveau de rendement s'explique en grande partie par la coopération entre les spécialistes des rappels en matière de salubrité des aliments, les inspecteurs, les coordonnateurs de rappel, les spécialistes techniques, les conseillers en communication de l'ACIA et les évaluateurs de Santé Canada.		
Indicateurs de rendement*		

Indicateurs de rendement*	Objectifs	État du rendement
Mesure dans laquelle l'information nutritionnelle sur les produits alimentaires inspectés est exacte ¹⁶	≥ 80 % des produits alimentaires inspectés présentent une information nutritionnelle exacte	80 %
Atteint		

Analyse du rendement :		
L'échantillonnage de produits pour vérifier l'exactitude de l'information nutritionnelle cible les risques liés à la nutrition, les secteurs alimentaires à risque élevé et les exploitants ayant des antécédents de non-conformité. Les plans d'échantillonnage de 2009-2010 ont fourni aux inspecteurs et aux analystes les procédures et les lignes directrices appropriées pour évaluer les produits des établissements non agréés.		
Analyse des tendances sur trois ans : (2008-2009, 85 %)		
Les résultats sont légèrement inférieurs à ceux du dernier exercice. Cette baisse peut s'expliquer par le fait que, d'un exercice à l'autre, le programme cible différentes parties du secteur alimentaire. L'ACIA a déclaré le rendement sur cet indicateur pour la première fois en 2008-2009. Elle a atteint l'objectif aux deux derniers exercices.		

Renseignements supplémentaires :		
Portail sur la Salubrité des aliments : www.salubritedesaliments.gc.ca		
La salubrité des aliments avant tout – Mesures en lien avec <i>Listeria</i> : www.inspection.gc.ca/francais/fssa/concen/progf.shtml		
Centre des consommateurs de l'ACIA : www.inspection.gc.ca/francais/fssa/concen/concent.shtml		
Rappels d'aliments et alertes de l'allergie : www.inspection.gc.ca/francais/corppaff/recarapp/recalloctf.shtml		
PAA\$PAC : www.inspection.gc.ca/francais/fssa/concen/concengov/govplanf.shtml		

* Pour en savoir plus sur les contrôles et les limites de données concernant les indicateurs de rendement de l'ACIA, consultez le tableau 2-1.

¹⁶ La formulation de cet indicateur a été modifiée en 2009-2010 pour tenir compte du fait que l'indicateur ne mesure que les produits alimentaires non agréés par le fédéral.

Indicateurs de rendement ^a	Objectifs	État du rendement			
Mesure dans laquelle les produits alimentaires importés et produits au pays satisfont aux exigences fédérales relatives aux résidus chimiques	Conformité ≥ 95 %	Viandes	96 %	Atteint	
		Poissons et produits de la mer ¹²	95 %	Atteint	
		Fruits et légumes frais	97 %	Atteint	
		Produits transformés	99 %	Atteint	
		Miel	61 %	Non atteint	
		Oeufs en coquille	97 %	Atteint	
		Produits laitiers	96 %	Atteint	

Les objectifs ont été atteints pour tous les secteurs, sauf le miel.

Miel

Le taux de conformité pour le miel était faible en raison de l'utilisation par l'industrie de deux substances pour calmer les abeilles au moment d'extraire le miel des ruches. Actuellement, les substances ne sont pas visées par le *Règlement sur les aliments et drogues*, ce qui signifie qu'aucune limite maximale de résidus n'a encore été établie. Pour le moment, une limite audacieuse de 0,1 partie par million a été fixée par défaut, ce qui fait baisser les taux de conformité. Santé Canada travaille actuellement à établir une limite maximale de résidus.

Méthodes d'évaluation de la conformité

Poissons et produits de la mer

Une approche de surveillance¹³ ciblée¹⁴ et qui repose sur les enquêtes¹⁵ est utilisée pour évaluer la conformité du secteur des poissons et produits de la mer. Les résultats sont calculés au cours de l'analyse initiale des échantillons.

Viande, fruits et légumes frais, produits transformés, miel, œufs en coquille et produits laitiers

L'évaluation de la conformité pour tous les autres sous-indicateurs est effectuée au cours de l'analyse initiale des échantillons.

Analyse des tendances sur trois ans

Ces trois dernières années, les objectifs ont été atteints pour les sous-indicateurs Viandes, Fruits et légumes frais, Produits transformés, Oeufs en coquille et Produits laitiers. Ce niveau de rendement peut être attribué à l'utilisation responsable des produits chimiques agricoles par les producteurs. On note un haut niveau de conformité et de compréhension chez les membres de l'industrie relativement aux limites maximales de résidus (LMR) pour les médicaments vétérinaires et les pesticides au Canada. Des mécanismes de suivi appropriés en cas d'infraction sont en place à l'ACIA (enquêtes, échantillonnage dirigé, etc.).

Poissons et produits de la mer

L'analyse des tendances sur trois ans n'est pas valide, puisque la méthode de calcul de ce sous-indicateur a été modifiée en 2009-2010.

¹ Pour en savoir plus sur les contrôles et les limites de données concernant les indicateurs de rendement de l'ACIA, consultez le tableau 2-1.

¹² En 2009-2010, la méthode de calcul du sous-indicateur Poissons et produits de la mer a été modifiée pour cadrer avec les autres sous-indicateurs; on ajoute désormais les données sur les inspections des importations dans le calcul de la conformité. Les rapports contiennent également des données qui ont été traitées manuellement ou par des outils automatisés.

¹³ Approche de surveillance. Les produits sont inspectés, échantillonnés et font l'objet d'analyses de telle manière que les taux de conformité qui en résultent sont représentatifs de la population réglementée par l'ACIA. Des programmes de surveillance permettent de donner un aperçu exact de la conformité dans l'industrie en général.

¹⁴ Approche ciblée : Lorsque la surveillance met en évidence des problèmes de conformité particuliers, l'ACIA adopte une approche ciblée en prévoyant des inspections et des analyses d'échantillons mettant l'accent sur les secteurs à problèmes et ceux où le risque est le plus élevé. Les établissements ou les produits non conformes sont souvent ciblés et l'Agence essaie de mieux cerner les secteurs à problèmes et les raisons de la non-conformité. C'est pourquoi les taux de conformité des programmes ciblés sont habituellement moins élevés. L'ACIA s'efforce d'améliorer la conformité en prenant des mesures d'application.

¹⁵ Approche qui repose sur les enquêtes : La conformité est évaluée en vue de poursuivre les contrevenants. Les enquêtes nécessitent la collecte de preuves et d'information de diverses sources jugées pertinentes à l'infraction ou au délit soupçonné.

Indicateurs de rendement*	Objectifs	État du rendement				
Mesure dans laquelle les établissements agréés par le fédéral qui sont inspectés respectent les exigences fédérales en matière de salubrité des aliments	Conformité ≥ 98 %	Viandes	96 %	Non atteint		
		Poissons et produits de la mer ¹⁰	99 %	Atteint		
		Produits transformés	99 %	Atteint		
		Produits laitiers	100 %	Atteint		
		Oeufs en coquille	99 %	Atteint		

Analyse du rendement

Viandes

En 2008-2009, un système d'inspection plus rigoureux a été mis en place, comprenant un nouveau système de vérification de la conformité (SVC), de nouvelles procédures d'exécution pour les établissements de transformation de la viande et de la viande ainsi que des mesures de contrôle de la salubrité des aliments plus restrictives dans les établissements de production de viandes prêtes-à-manger. En 2009-2010, l'ACIA a continué à coordonner ses activités d'inspection en fonction du nouveau système et à s'adapter au SVC et aux processus. Bien que l'Agence n'ait pas atteint son objectif de rendement pour l'exercice, la conformité des établissements de transformation de la viande s'est améliorée, car les établissements connaissent mieux le SVC. La prévention des problèmes en vue d'une meilleure communication et coopération avec l'industrie de la viande était également au cœur des activités. Elle comprend notamment l'orientation des inspecteurs et des exploitants d'établissements de transformation de la viande et de la volaille agréés (par le gouvernement fédéral), qui devrait aussi aider à accroître le taux de conformité de l'industrie au cours des prochains exercices.

Méthodes d'évaluation de la conformité

Une approche de surveillance¹¹ est utilisée pour évaluer la conformité de tous les produits de cet indicateur. Les résultats sont calculés soit au moment de l'inspection ou de la vérification initiale, soit lors de la première visite de suivi.

Analyse des tendances sur trois ans

Viandes (2007-2008, 99 %; 2008-2009, 95 %)

À la suite de la mise en œuvre du SVC, l'ACIA a observé que la conformité de l'industrie avec les règlements avait diminué de 2007-2008 à 2008-2009. De 2008-2009 à 2009-2010, l'Agence a enregistré une augmentation de 1 % (de 95 % à 96 %). Le taux de conformité de l'industrie avec les règlements devrait s'améliorer chaque année, au fur et à mesure que les exploitants d'établissements de transformation de la viande et de la volaille agréés par le fédéral apprendront à mieux connaître le système.

Poissons et produits de la mer

L'analyse des tendances sur trois ans n'est pas valide, puisque la méthode de calcul de ce sous-indicateur a été modifiée en 2009-2010.

Produits laitiers et oeufs en coquille

Ces trois dernières années, les objectifs ont été atteints pour les produits laitiers et les oeufs en coquille. Les inspecteurs de l'ACIA ont noué des relations avec l'industrie et ont cherché à favoriser une meilleure compréhension des exigences en matière d'inspection.

Produits transformés

En 2008-2009, la mise à jour du Manuel d'inspection des établissements a été achevée. Par conséquent, la conformité des produits transformés s'est améliorée grâce à une meilleure compréhension des nouvelles directives. Une coopération soutenue de la part de l'industrie et la collaboration avec celle-ci ont également permis à l'ACIA d'atteindre son objectif.

* Pour en savoir plus sur les contrôles et les limites de données concernant les indicateurs de rendement de l'ACIA, consultez le tableau 2-1.

¹⁰ En 2009-2010, la méthode de calcul du sous-indicateur Poissons et produits de la mer a été modifiée pour cadrer avec les autres sous-indicateurs; on calcule désormais la conformité en comparant le nombre d'établissements au nombre d'inspections.

¹¹ Approche de surveillance : Les établissements sont inspectés, échantillonnés et font l'objet d'analyses de telle manière que les taux de conformité qui en résultent sont représentatifs de la population réglementée par l'ACIA. Des programmes de surveillance permettent de donner un aperçu exact de la conformité de l'industrie en général.

Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition

Avantages pour les Canadiens

La sécurité de l'approvisionnement alimentaire au Canada est un élément déterminant de la santé et du bien-être général de la population canadienne. L'ACIA, en collaboration avec des organismes et ses partenaires fédéraux, provinciaux, territoriaux et municipaux, travaille à la protection de la santé générale des Canadiens en limitant et en gérant les risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition.

Tableau 2-2 : Sommaire du rendement – Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition

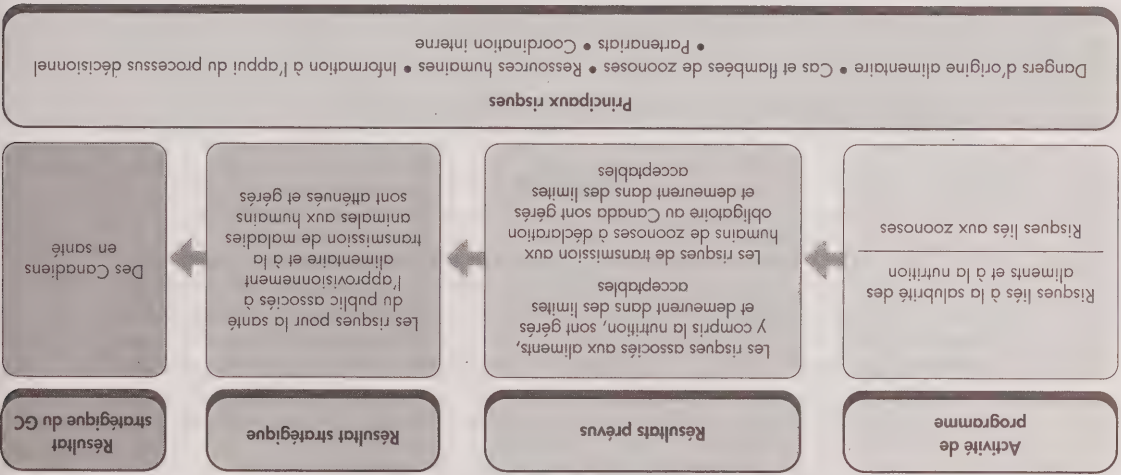
Activité de programme : Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition					
Résultat prévu : Les risques associés aux aliments, y compris la nutrition, sont maîtrisés et demeurent dans des limites acceptables					
Ressources financières pour 2009-2010 (en millions de dollars)			Ressources humaines pour 2009-2010 (ETP)		
Dépenses	Total des autorisations	Dépenses réelles	Ressources prévues	Ressources réelles	Ecart
245,5	276,5	270,5	2 795	2 838	(43)
Analyse des écarts					
L'écart entre les dépenses prévues et le total des autorisations s'explique principalement par le nouveau financement pour la réponse du gouvernement du Canada à l'écllosion de listériose, le PAEC et le programme Cultivons l'avenir. L'analyse de l'écart entre les ETP prévus et réels n'est pas fournie parce que le nombre de ressources prévues ne tient pas compte des réaffectations d'ETP entre les activités de programme. Si le nombre de ressources prévues était recalculé en fonction des réaffectations, il serait de 2 831, contre 2 838 ETP réels, soit une différence de 7.					

Sommaire du rendement

Le tableau qui suit présente les résultats prévus de l'ACIA, les indicateurs de rendement et les objectifs de l'activité de programme Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition, ainsi que le rendement en 2009-2010 par rapport à ces objectifs. Pour de plus amples renseignements, y compris les résultats des périodes antérieures, consultez la section 3.3.1, Sommaire des indicateurs de rendement. Au besoin, les résultats associés aux indicateurs de rendement ont été arrondis au point de pourcentage inférieur le plus près.

2.2 Rendement par résultat stratégique

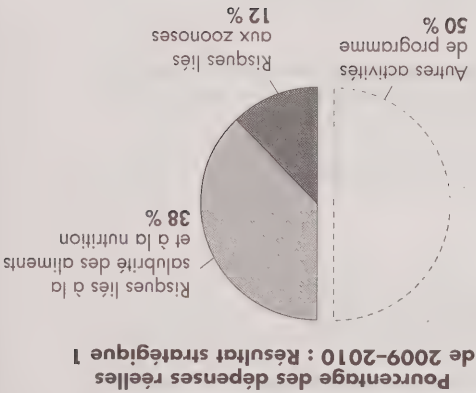
2.2.1 Résultat stratégique 1 : Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténués et gérés



Comme elle contribue à l'approche intégrée du gouvernement du Canada visant la santé de la population, l'ACIA, en collaboration avec les administrations fédérale, provinciales et municipales, protège les Canadiens contre les risques évitables pour la santé d'origine alimentaire et les risques associés aux maladies animales éventuellement transmissibles aux humains. Afin d'atteindre ce résultat stratégique, le travail de l'Agence est guidé par les deux priorités suivantes :

- améliorer les méthodes d'inspection et de surveillance,
- moderniser le cadre et les outils de réglementation.

Si le travail réalisé dans le cadre des activités de programme Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition et Risques liés aux zoonoses vise principalement à répondre aux secteurs de risque⁹ Dangers d'origine alimentaire et Cas et flambées de zoonoses, il profite également aux autres principaux secteurs de risque mentionnés précédemment.



⁹ Les secteurs de risque sont tirés du Profil de risque de l'Agence. Pour en savoir plus sur le Profil de risque et les secteurs de risque, consultez la section 1.5.

Annexe

CRITÈRES D'ÉVALUATION DE LA JUSTESSE ET DE LA FIABILITÉ

BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

Les critères suivants ont été élaborés pour évaluer la justesse et la fiabilité de l'information sur le rendement de l'Agence en regard des objectifs énoncés dans son plan d'entreprise. Ils répondent à deux grandes questions : l'Agence a-t-elle communiqué l'information sur son rendement en regard de ses objectifs? Cette information est-elle juste et fiable? L'information sur le rendement en regard des objectifs est juste et fiable si elle permet au Parlement et au public de déterminer la mesure dans laquelle l'entité ou le programme en question atteint les objectifs qu'il est censé atteindre.

JUSTESSE

PERTINENTE L'information sur le rendement rend compte, de façon contextuelle, des réalisations tangibles et importantes par rapport aux objectifs et aux coûts.

COHÉRENTE L'information sur le rendement définit clairement les attentes et fournit des étalons auxquels est comparé le rendement.

ATTRIBUABLE L'information sur le rendement permet de comprendre pourquoi le programme a eu une incidence favorable.

ÉQUILIBRÉE On donne un tableau clair et représentatif du rendement, qui n'induit pas le lecteur en erreur.

FIABILITÉ

FIABLE L'information sur le rendement reflète adéquatement les faits.

Les critères décrits ci-dessus ont été élaborés spécialement pour la présente évaluation. L'Agence canadienne d'inspection des aliments a reconnu que ces critères conviennent à l'évaluation.

D'autres renseignements sur les critères seront disponibles sur notre site Web au

http://www.oag-bvg.gc.ca/internet/Francais/meth_gde_f_10217.html

2.1.3 Évaluation de l'information sur le rendement par la vérificatrice générale



Auditor General of Canada
Vérificatrice générale du Canada

EVALUATION PAR LA VÉRIFICATRICE GÉNÉRALE de l'information sur le rendement communiquée dans le Rapport sur le rendement 2009-2010 de l'Agence canadienne d'inspection des aliments

À la présidente de l'Agence canadienne d'inspection des aliments et
au ministre de l'Agriculture et Agroalimentaire

Objet

Comme l'exige la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments, j'ai évalué la justesse et la fiabilité de l'information sur le rendement de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour 2009-2010 en regard des objectifs établis dans son plan d'entreprise.

Responsabilité de la direction

La responsabilité de l'information sur le rendement présentée dans le rapport sur le rendement de l'Agence incombe à la direction.

Ma responsabilité

Ma responsabilité consiste à évaluer la justesse et la fiabilité de l'information sur le rendement contenue dans le rapport sur le rendement de l'Agence en regard des objectifs établis dans son plan d'entreprise. Mon évaluation a porté exclusivement sur l'information sur le rendement contenue dans la section de son rapport sur le rendement intitulée « Analyse des activités de programme par résultat stratégique ». Mon évaluation n'a pas porté sur les objectifs énoncés dans le plan d'entreprise ni sur l'information à laquelle renvoient les liens Web du rapport. Ma responsabilité n'implique pas que j'évalue ou que je commente le rendement même de l'Agence.

La nature de mon évaluation

Mon évaluation a consisté en un examen effectué conformément aux normes relatives aux missions de certification établies par l'Institut canadien des Comptables Agrés. Elle a consisté essentiellement en la prise de renseignements, des procédés analytiques et des discussions portant sur l'information sur le rendement. J'ai effectué cette évaluation en m'appuyant sur les critères d'évaluation de la justesse et de la fiabilité décrits à l'annexe.

Une évaluation fondée sur un examen fournit un niveau modéré d'assurance et n'est pas une vérification. Je n'exprime donc pas une opinion de vérification relativement à l'information sur le rendement de l'Agence.

Conclusion

Au cours de mon évaluation, je n'ai rien relevé qui me porte à croire que l'information sur le rendement de l'Agence pour 2009-2010, en regard des objectifs établis dans son plan d'entreprise, n'est pas, à tous égards importants, juste et fiable selon les critères décrits à l'annexe du présent rapport.

La vérificatrice générale du Canada,

Sheila Fraser
Sheila Fraser, FCA

Ottawa, Canada
Le 1 septembre 2010

Indicateur	Documents sources disponibles (guides, procédures, manuels) Les données font l'objet de renvois Les rapports et les résultats sont comparés à ceux des exercices précédents Les employés et les résultats sont cohérents, peu importe quand ils sont générés et qui les génère Aucune donnée de tiers n'est utilisée, ou de telles données sont fournies de manière obligatoire Les données sont formées à la manipulation La direction examine les résultats au moins une fois l'an Aucun nouveau système de données utilisé en 2009-2010 Nombre de vérifications démontrant la conformité aux exigences de qualité
------------	--

Mesure dans laquelle les risques liés à la protection des végétaux cernés par l'ACIA (à l'intérieur et à l'extérieur du Canada) sont communiqués aux intervenants touchés	Non évalué en 2009-2010									
Fourcentage des nouveaux produits inspectés qui sont conformes aux exigences et aux normes énoncées dans les autorisations pertinentes à des fins expérimentales	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
Nouveaux engrais	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Aliments du bétail	Aucune inspection									
Produits biologiques vétérinaires	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Fourcentage des initiatives de réglementation qui respectent les exigences de publication dans la partie I ou II de la Gazette du Canada	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Mesure dans laquelle la quantité nette, la composition, l'étiquetage et la publicité des produits alimentaires inspectés non enregistrés sont exacts	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Mesure dans laquelle les expéditions agréées d'aliments, d'animaux et de végétaux respectent les exigences du pays d'accueil en matière d'importation										
Aliments – viandes	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Aliments – poissons et produits de la mer	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Aliments – œufs transformés	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Aliments	Aucune donnée disponible									
Végétaux	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Indicateur	Nombre de cas d'influenza aviaire qui surviennent en dehors de la zone de contrôle initiale				Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent l'introduction au Canada de maladies animales exotiques réglementées par des trajectoires plus particulière-ment visées par règlement				Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent la propagation de maladies animales exotiques réglementées introduites au Canada pendant l'exercice en cours				Mesure dans laquelle les usines d'équarrissage et de provenance inspectées fonctionnent sans s'écarter de façon majeure du Règlement sur les aliments du bétail et du Règlement sur la santé des animaux				Usines d'équarrissage		Usines de provenance		Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent l'introduction et la propagation au Canada de nouveaux ravageurs et maladies exotiques, visés par règlement, qui risquent de nuire aux végétaux (maladies et ravageurs recensés dans la liste des parasites réglementés par le Canada)		Mesure du changement imputable à la présence de maladies ou de ravageurs des végétaux au-delà des zones visées par règlement																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
	✓	✓	✓	✓	✓	X	✓	✓	✓	✓	X	✓	✓	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Tableau 2-1 : Vérifications de la qualité des données

Indicateur
Documents sources disponibles (guides, procédures, manuels)
Les données sont l'objet de renvois
Les résultats font l'objet de renvois
Les rapports et les rendements sont comparés d'importe quand ils sont générés et qui les génère
Les employés des résultats sont comparés d'importants
Aucune donnée de liens n'est utilisée, peu de données sont fournies de manière obligatoire
La direction examine les résultats au moins une fois l'an
Aucun nouveau système de données utilisé en 2009-2010
Nombre de vérifications démontrant la conformité aux exigences de qualité

Mesure dans laquelle les établissements agréés par le fédéral qui sont inspectés respectent les exigences fédérales en matière de salubrité des aliments									
Viandes	V	X	V	V	V	V	V	V	5
Poissons et produits de la mer	V	V	V	V	V	V	V	V	9
Produits transformés	X	X	V	V	X	V	V	V	6
Produits laitiers	V	X	V	V	V	V	V	V	8
Oeufs en coquille	V	V	V	V	V	V	V	V	9
Mesure dans laquelle les produits alimentaires importés et produits au pays satisfont aux exigences fédérales relatives aux résidus chimiques									
Viandes	V	X	V	V	V	V	V	V	8
Poissons et produits de la mer	V	V	V	V	V	V	V	V	9
Fruits et légumes frais	V	X	V	V	V	V	V	V	8
Produits transformés	V	X	V	V	V	V	V	V	8
Miel	V	X	V	V	V	V	V	V	8
Oeufs en coquille	V	X	V	V	V	V	V	V	8
Produits laitiers	V	X	V	V	V	V	V	V	8
Temps nécessaire pour la diffusion d'un avertissement public concernant un rappel de catégorie I	V	X	V	V	V	V	V	V	8
Mesure dans laquelle l'information nutritionnelle sur les produits alimentaires inspectés est exacte	V	X	V	V	V	V	V	V	8

2.1.2 Rapport sur le rendement équitabel et fiable

En 2008-2009, dans le cadre d'un processus de longue haleine visant à améliorer le mécanisme général de mesure du rendement et de production de rapports connexes, l'Agence a créé la Solution de production de rapports sur la gestion du rendement (SPRGR), un outil de gestion pour l'ensemble de l'organisme qui améliorera la production de rapports et la surveillance du rendement à tous les niveaux. Le système de production de rapports sur l'organisation et les opérations (PROO), banque électronique comprenant des données provenant des programmes de l'ACIA qui seront utilisées par la SPRGR, a également été mis en œuvre. Lorsqu'elle sera fonctionnelle, la SPRGR facilitera la production de documents organisationnels, tels que le RPP, le Rapport sur le rendement, le Cadre de responsabilisation de gestion, l'AAP et le Cadre de mesure du rendement. En 2009-2010, 16 % des programmes ont été intégrés au système de PROO.

2.1.2.1 Qualité des données

En 2009-2010, la méthode utilisée pour produire le tableau *Cotes des systèmes de données et des contrôles de processus* qui figurait dans les précédents rapports ministériels sur le rendement (RMR) a été examinée. L'examen a révélé que la méthode utilisée pour évaluer la qualité des données de même que les cotes attribuées n'était plus valide, puisqu'elles ne traduisaient pas bien l'état actuel du contrôle des données à l'ACIA. Par conséquent, le tableau a été supprimé.

Pour permettre de comprendre le niveau de fiabilité des résultats sur le rendement présentés dans ce rapport, l'ACIA fournit un tableau décrivant les différentes vérifications de la qualité qui s'appliquent à chaque indicateur de rendement. L'Agence a défini neuf vérifications générales qui peuvent être effectuées; les données brutes sur le rendement sont recueillies, traitées et analysées pour produire un résultat final. Le tableau 2-1 indique laquelle des neuf vérifications de la qualité est utilisée dans les systèmes de données de chacun des indicateurs. Le lecteur a donc une idée précise des vérifications ayant servi à générer les résultats à l'égard des indicateurs de rendement. Il ne faut pas oublier que l'information présentée dans ce tableau fournit une évaluation relative de la fiabilité des résultats associés aux indicateurs de rendement. Ainsi, un système de données qui fait l'objet de toutes les vérifications de la qualité devrait être considéré comme plus fiable qu'un système pour lequel cinq des neuf vérifications sont réalisées. Cela dit, un système n'est pas nécessairement fiable parce qu'il est soumis aux neuf vérifications, pas plus qu'il n'est mauvais parce qu'il est soumis à seulement cinq vérifications. Nous ne nous soucions pas non plus que les résultats sur le rendement présentés dans ce rapport font l'objet d'un examen approfondi avant d'être publiés. La nouvelle méthode utilisée pour améliorer l'évaluation de la qualité des données constitue une étape intermédiaire d'un processus à long terme. C'est pourquoi l'ACIA continuera de renforcer son examen de la qualité des données dans les prochains rapports sur le rendement.

Section II : Analyse des activités de programme par résultat stratégique

2.1 La façon dont l'Agence établit ses plans et ses rapports

Conformément à la Politique sur la structure de gestion, des ressources et des résultats (SGRR) du Secrétariat du Conseil du Trésor, le cadre de planification et d'établissement de rapports de l'ACIA s'appuie sur les résultats stratégiques, une AAP et le cadre de gouvernance connexe. L'AAP s'aligne sur les résultats du gouvernement du Canada et tient compte des conséquences de plusieurs facteurs, y compris l'environnement mondial et national, les priorités du gouvernement, les risques stratégiques de l'ACIA, sa capacité en ressources humaines et financières, son rendement antérieur et les leçons apprises.

Ce rapport souligne les réalisations principales et rend compte des progrès réalisés dans l'avancement des plans et des priorités établis dans le RPP de 2009-2010 de l'Agence. Sous chacun des résultats stratégiques et activités de programme, le rendement des initiatives spéciales, des stratégies d'atténuation des risques et des activités permanentes est déclaré en mettant au premier plan les résultats prévus pour les Canadiens.

La section 2.2 décrit l'information sur le rendement (points saillants, défis et leçons apprises) et les résultats prévus pour chaque résultat stratégique mesuré en fonction des objectifs, en utilisant les indicateurs de conformité et autres indicateurs de rendement pertinents.

2.1.1 Évaluation des objectifs de conformité et de rendement

Vu la complexité et la variabilité inhérente des secteurs de la production, de la transformation et de la distribution agricoles, agroalimentaires, forestières et des pêches,

La méthode d'évaluation de la conformité varie selon le groupe de produits. L'Agence utilise divers outils afin de surveiller et favoriser la conformité, notamment des inspections, des vérifications, des échantillonnages et des mises à l'essai de produits, selon une approche axée sur les risques qui se limite aux secteurs qui présentent le plus de risques. Par exemple, elle s'intéresse surtout aux systèmes, aux processus et aux installations qui ont l'effet le plus direct sur la salubrité des aliments. Les taux de conformité qui en résultent sont un indicateur de la mesure dans laquelle les parties réglementées ont respecté les exigences des lois et des règlements fédéraux. Les tendances en matière de conformité observées d'un exercice à l'autre, prises en compte dans le contexte environnemental général, fournissent davantage de renseignements sur le rendement réel d'un secteur en particulier que le taux de conformité absolu d'un exercice donné. Pour obtenir des précisions sur l'évaluation de la conformité, veuillez consulter la section 3.3.3.

Les objectifs de rendement pour les taux de conformité sont des objectifs qualitatifs ou quantitatifs fixés par l'Agence en fonction desquels est évalué le rendement des parties réglementées et de l'ACIA. Les objectifs établis dans ce rapport visent les secteurs de programme essentiels et reposent soit sur des moyennes historiques du rendement réel, soit sur les résultats prévus des programmes (p. ex. le taux de conformité de l'industrie avec les normes réglementaires). Aux fins du présent rapport, l'Agence a évalué la mesure dans laquelle le rendement avait été atteint ou dépassé et a analysé les cas où l'objectif de rendement n'avait pas été atteint. Les objectifs des programmes de surveillance des activités diffèrent de ceux des programmes axés sur des secteurs de non-conformité particuliers. L'ACIA considère avoir atteint l'objectif de conformité lorsque le rendement varie de plus ou moins 1 % par rapport à l'objectif.

des initiatives de GI-TI clés connexes, comme la mise en place d'un centre de données qui héberge les systèmes informatiques essentiels à la mission et leurs composants. Une fois mises en œuvre, ces stratégies aideront l'ACIA à consolider ses processus internes de prise de décisions et de présentation de rapports. Pour de plus amples renseignements et d'autres exemples d'initiatives clés visant à atténuer les risques associés à l'information pour la prise de décisions, veuillez consulter le rapport sur le rendement lié à l'activité de programme Services internes, à la section 2.2.4.

Les risques associés aux partenariats comprennent le risque que la coordination des rôles et des responsabilités des principaux partenaires ne soit pas suffisante pour assurer la prestation des programmes. La stratégie principale d'atténuation cernée par l'ACIA pour ces risques est la consolidation de ses relations avec ses partenaires et les intervenants relativement à la communication de l'information, ainsi que la participation de l'Agence à des forums internationaux. À ces fins, l'ACIA a renouvelé sa participation à divers forums internationaux en matière de réglementation, notamment l'Organisation mondiale de la santé animale et la Commission du Codex Alimentarius. Elle a également consolidé sa relation avec plusieurs partenaires clés, comme la Food and Drug Administration des États-Unis, afin de discuter d'options d'échange d'information sur les défis communs en matière de salubrité des aliments et de déterminer des secteurs de collaboration. Pour de plus amples renseignements et d'autres exemples d'initiatives clés visant à atténuer les risques associés aux partenariats, veuillez consulter la section 2, ces risques étant liés à tous les résultats stratégiques de l'Agence.

Des initiatives clés continuent également d'être entreprises afin de répondre aux risques associés à une coordination interne insuffisante pour soutenir la conception et la prestation de programmes. Cette année, l'armorce du processus entourant l'élaboration d'un bureau de gestion des projets d'entreprise (BGPPE) était au cœur des activités de l'ACIA. Une fois bien en place, le BGPPE contribuera à veiller à la gestion uniforme des projets de l'Agence, grâce à la conception et à la mise en œuvre de processus, de normes et de modèles connexes.

1.6 Rapports du Bureau du vérificateur général

Pour de plus amples renseignements et d'autres exemples d'initiatives clés visant à atténuer les risques associés à la coordination interne, veuillez consulter la section 2 (ces risques sont associés à tous les résultats stratégiques de l'Agence).

L'ACIA a également continué à travailler à la consolidation de son assise réglementaire afin de protéger les consommateurs et faciliter le commerce. Ces efforts visaient à atténuer les risques associés au Cadre de programme. Les travaux se sont poursuivis relativement à l'Initiative d'allègement du fardeau de la paperasserie de l'ACIA. De cette initiative en est notamment ressorti le projet de certification électronique qui vise à réduire les risques associés aux documents d'exportation tout en réduisant le temps requis pour la délivrance des certificats d'importation ou d'exportation. En outre, l'Agence a continué à travailler avec les organisations internationales afin d'influencer l'élaboration et la mise en œuvre de normes mondiales, notamment en apportant son expertise technique dans le cadre de plusieurs négociations commerciales et en créant un poste de négociateur technique principal. Pour de plus amples renseignements et d'autres exemples d'initiatives clés visant à atténuer les risques associés au Cadre de programme, veuillez consulter le rapport sur le rendement lié au résultat stratégique 3, à la section 2.2.3.

1.6 Rapports du Bureau du vérificateur général

L'évaluation de l'information sur le rendement de l'ACIA par la vérificatrice générale est présentée à la section 2.1.3 du présent rapport. L'information sur le rendement, présentée à la section 2.2, n'a pas fait l'objet d'une vérification et se limite à un niveau d'assurance d'examen.

L'opinion de la vérificatrice générale relativement à la vérification des états financiers de l'ACIA est présentée à la section 3.1 du rapport. Les états financiers vérifiés figurent également à la section 3.1.

La vérificatrice générale n'a pas évalué ni vérifié d'autres sections du rapport.

rapport sur le rendement lié au résultat stratégique 2, à la section 2.2.2.

En 2009-2010, des progrès ont été accomplis afin d'atténuer les risques liés à la gestion des ressources humaines, qui comprennent l'incapacité à trouver, à développer et à fidéliser des ressources humaines compétentes pour mener à bien le mandat de l'ACIA. Cette année, l'Agence a continué de réaliser des progrès à l'égard de tous les engagements pris dans le cadre du renouvellement de la fonction publique, engagements qui répondent aux défis liés à la planification, à l'embauche, au recrutement, au renforcement des capacités et à la fourniture d'une architecture de soutien pour la gestion des ressources humaines. Pour en savoir plus sur les initiatives clés visant à atténuer les risques associés à la gestion des ressources humaines, veuillez consulter le rapport sur le rendement lié à l'activité de programme Services internes, à la section 2.2.4.

Des exercices de prévision ont été réalisés dans le cadre de stratégies d'atténuation des risques associés aux capacités scientifiques et technologiques, qui comprennent l'incapacité à suivre les dernières avancées scientifiques ou les nouveaux règlements. Les exercices faisaient partie du projet Prévisions en santé des animaux au Canada (Pré-CAN), dirigé par l'ACIA en collaboration avec ses partenaires de l'ASPC, d'AAC, des provinces et territoires, du milieu universitaire et de l'industrie. Les prévisions constituent un élément essentiel pour mieux comprendre les défis et les opportunités que les partenaires scientifiques devront entamer à l'avenir. Pour de plus amples renseignements et d'autres exemples d'initiatives clés visant à atténuer les risques associés aux capacités scientifiques et technologiques, veuillez consulter le rapport sur le rendement lié au résultat stratégique 2, à la section 2.2.2.

Plusieurs stratégies d'atténuation des risques associées à l'information et à la prise de décisions, notamment le risque que l'information sur le rendement, les analyses et la science ne soit pas suffisamment compilée, précisée et définie de façon à appuyer la prise de décisions et la présentation de rapports au sein de l'ACIA, ont été déployées. Elles comprennent l'élaboration de la Solution de production de rapports sur la gestion du rendement et

la poursuite de la mise en œuvre du Programme national sur la santé des animaux aquatiques et de l'élaboration d'un cadre pour guider les activités liées à la santé et au bien-être des animaux au Canada. L'ACIA a également continué à travailler avec ses partenaires fédéraux, provinciaux et territoriaux afin de mettre en œuvre le Système national de traçabilité des produits agricoles et agroalimentaires pour le bétail et la volaille. Ce système est une ressource importante dans le secteur des risques liés à la santé des animaux et renforcera la capacité de suivre les espèces de bétail prioritaires (bovins, porcs, bisons, moutons et volaille), de promouvoir la santé des animaux ainsi que de soutenir la lutte contre les maladies, la gestion des situations d'urgence et l'accès aux marchés.

Cette année également, l'ACIA a travaillé sans relâche à la gestion des risques liés aux phytoravagateurs. Son travail visait non seulement à atténuer les risques cernés dans le Profil de risque de l'Agence, mais aussi à répondre à ceux relevés dans le rapport de 2008 du Bureau du vérificateur général du Canada, *Les ressources végétales du Canada : la gestion des risques*. De plus, l'ACIA a terminé une évaluation interne de son programme des espèces exotiques envahissantes. Les mesures prises par l'Agence dans ce secteur étaient axées sur une gouvernance améliorée, sur les mesures à prendre relativement à la gestion de l'information et aux technologies de l'information ainsi que sur la gestion du rendement. L'ACIA a également œuvré à la mise en place d'un certain nombre de mesures préventives. L'Agence reconnaît que la prévention repose sur une analyse efficace de l'environnement, une détermination des ravageurs et des trajectoires à risque élevé, et une collaboration entre les intervenants internes et externes afin de développer et de mettre en œuvre des mesures efficaces d'atténuation des risques pour les végétaux. À cette fin, de nouvelles mesures phytosanitaires ont été mises en place afin de réduire le risque d'introduction de deux nouveaux phytoravagateurs, la mineuse de la tomate (*Tuta absoluta*) et la fausse carpocapse (*Thaumatothia leucothra*). Pour de plus amples renseignements et d'autres exemples d'initiatives clés visant à atténuer les risques associés aux parasites d'animaux, aux phytoravagateurs et aux maladies animales et végétales, veuillez consulter le

1.5 Analyse des risques

La gestion efficace des risques associés aux aliments, aux animaux et aux végétaux est essentielle à la réalisation du mandat de l'ACIA. Afin d'assurer une gestion efficace et uniforme des risques, la méthode de l'Agence est exposée dans sa *politique sur la gestion intégrée des risques* (GIR). La politique souligne l'importance de la GIR comme partie intégrante des responsabilités de l'ACIA en ce qui concerne l'exécution de son mandat, la gouvernance et la gestion. La GIR constitue un outil précieux, car elle éclaire l'élaboration des politiques, l'établissement des priorités, la planification, le ressourcement, la réalisation et l'examen des activités ainsi que la production de rapports connexes à tous les niveaux de l'ACIA.

Le Profil de risque de l'Agence est l'un des principaux produits du processus de gestion des risques. Il décrit les neuf risques stratégiques de l'Agence déterminés en fonction de ses résultats stratégiques. Les risques et les stratégies d'atténuation énoncées dans le Profil de risque contribuent à la mise au point du *Rapport sur les plans et les priorités*, document principal de planification de l'ACIA. Le suivi des progrès accomplis relativement aux stratégies d'atténuation est ensuite présenté dans le Rapport sur le rendement de l'Agence.

En 2009-2010, des efforts soutenus ont été déployés dans le but d'atténuer les risques associés aux dangers d'origine alimentaire, qui comprennent l'incapacité à percevoir, à évaluer ou à atténuer les risques pour la santé, notamment les agents pathogènes, les toxines et les contaminants chimiques et autres risques d'origine alimentaire. Les mesures d'atténuation de l'ACIA ont surtout porté sur quelques initiatives clés, notamment l'avancement du Plan d'action afin d'assurer la sécurité des produits alimentaires et de la consommation ainsi que l'adoption des recommandations formulées dans le Rapport de l'Enquêteuse indépendante sur l'éclosion de listériose de 2008. De plus, l'Agence a su tirer parti de plusieurs occasions liées aux dangers d'origine alimentaire. Elle a entre autres implémenté le Système de vérification de la conformité (SVC) dans le Programme des aliments du bétail et a continué à améliorer le SVC pour le Programme des viandes. Le SVC aidera les

parties réglementées à se conformer davantage aux règlements et à renforcer la surveillance de la salubrité des aliments. Le taux de conformité de l'industrie avec les règlements devrait s'améliorer chaque année au fur et à mesure que les exploitants d'établissements de transformation de la viande et de la volaille agées par le gouvernement fédéral apprendront à connaître le système. Pour de plus amples renseignements sur les initiatives clés visant à atténuer les risques associés aux dangers d'origine alimentaire, veuillez consulter le rapport sur le rendement lié au résultat stratégique 1, à la section 2.2.1. Cette année, l'ACIA a continué à travailler avec ses principaux partenaires à l'atténuation des risques associés aux cas de maladies animales transmissibles aux humains (zoonoses), qui comprennent l'incapacité à détecter ou à prévenir l'introduction ou la propagation de zoonoses. L'urgence du virus H1N1 l'année dernière a été un élément central des activités de l'Agence pour ce secteur de risque. L'ACIA a collaboré avec plusieurs de ses partenaires gouvernementaux, dont l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC), afin d'atténuer efficacement les risques posés par le virus H1N1 pour les humains et les animaux. Elle a, en outre, su tirer parti de plusieurs occasions, par exemple, en collaborant avec le Programme national de surveillance de l'ESB du Réseau canadien de surveillance zoonositaire (RCSZ) à la création d'un répertoire central sur le Web. Ce répertoire permet de consigner les résultats des tests de dépistage de l'ESB effectués dans les laboratoires provinciaux à des fins d'analyse et de production de rapports pour l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE). Pour de plus amples renseignements et d'autres exemples d'initiatives clés visant à atténuer les risques associés aux cas de zoonoses, veuillez consulter le rapport sur le rendement lié au résultat stratégique 1, à la section 2.2.1.

Quelques initiatives clés ont été entreprises cette année afin d'atténuer les risques associés aux parasites d'animaux, aux phytoravageurs et aux maladies animales et végétales, qui comprennent l'incapacité à prévenir, à détecter, à contrôler et à combattre un parasite ou une maladie qui menace les ressources végétales et animales. Les efforts pour lutter contre les maladies animales ciblaient certains secteurs, en collaboration avec des partenaires, pour contribuer aux initiatives clés, comme

Table 1-4 : Sommaire du rendement par priorité opérationnelle

Liens avec les résultats stratégiques	Etat	RS 1 : Les risques pour la santé du public associés à l'alimentation et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténués et gérés	RS 2 : Assurer le maintien des ressources végétales et animales	Améliorer les méthodes d'inspection et de surveillance	Améliorer les activités de vérification de la conformité et d'application de la réglementation	Moderniser le cadre et les outils de réglementation	Priorités opérationnelles
Type	Permanent	Atteint en grande partie* Faire des efforts pour améliorer les mesures prises conformément au Plan d'action afin d'assurer davantage la sécurité des produits alimentaires et de consommation en anticipant les problèmes de salubrité des aliments et en y réagissant plus adéquatement; Continuer à mettre en pratique les recommandations du Rapport de l'Enquêteuse indépendante sur l'éclosion de listériose de 2008; Mettre en œuvre le Système de vérification de la conformité (SVC) dans le Programme des aliments du bétail et continuer à améliorer le SVC pour le Programme des viandes; Régler les problèmes liés aux cas de représentations trompeuses des produits en développant le Règlement sur les produits biologiques; Collaborer avec des partenaires commerciaux, y compris de nouveaux partenaires, afin d'améliorer l'accès au marché pour les exportations canadiennes et de régler tout problème technique inattendu d'accès au marché.	Atteint en partie* Pour appuyer cette priorité, l'ACIA a entrepris les mesures suivantes : Encourager les partenaires et les intervenants à effectuer une modification réglementaire visant à mettre à jour les règlements sur le transport et l'abattage sans cruauté des animaux au Canada; Développer un plan d'action technique détaillé visant à améliorer la gestion des risques associés à l'importation de végétaux ou de produits végétaux conformément aux recommandations des rapports du Comité permanent des comptes publics et du Bureau du vérificateur général du Canada.	Permanent	Déjà établie	Atteint en grande partie* Pour appuyer cette priorité, l'ACIA a entrepris les mesures suivantes : Continuer à travailler au renouvellement et à la modernisation rapides du cadre de réglementation de l'Agence; Collaborer avec les partenaires gouvernementaux nationaux pour sensibiliser davantage les consommateurs et l'industrie à l'importance de leur rôle dans la salubrité des aliments, grâce à des outils de communication; Continuer à tenir informés les consommateurs, notamment à l'aide des médias, afin de promouvoir la manipulation sans risque des aliments.	Moderniser le cadre et les outils de réglementation

* Dépasse : plus de 100 % du niveau de rendement attendu, Atteint : 100 % du niveau de rendement attendu, Non atteint : moins de 60 % du niveau de rendement attendu, Rendement attendu : 60 à 79 % du niveau de rendement attendu, Atteint en partie : 80 à 99 % du niveau de rendement attendu.

Services internes

Les services internes sont des groupes d'activités et de ressources connexes qui sont administrées de façon à répondre aux besoins des programmes et aux autres obligations générales d'une organisation. Ces groupes comprennent les services suivants : services de gestion et de surveillance, services de communication, services juridiques, services de gestion des ressources humaines, services de gestion des finances, services de gestion de l'information, services de technologies de l'information, services immobiliers, services de gestion de la sécurité, services de gestion de l'environnement, services de gestion du matériel, services d'approvisionnement, services de gestion des voyages et autres services administratifs.

Activité de programme	Dépenses réelles pour 2008-2009 (en millions de dollars)	2009-2010 (en millions de dollars)			
		Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
Services internes	130,3	108,3	108,3	142,5	141,9
TOTAL	130,3	108,3	108,3	142,5	141,9

1.4.3 Contribution des priorités à l'atteinte des résultats stratégiques

Pour 2009-2010, l'ACIA a établi trois priorités afin d'orienter la gestion des ressources vers l'obtention de ses résultats stratégiques. Le rendement de l'ACIA en fonction de ces priorités est résumé ci-dessous, tandis que la Section II porte sur le rendement en fonction des résultats stratégiques.

Tableau 1-3 : Établissement des liens entre le rendement et le résultat stratégique 3

Résultat stratégique 3 : Contribuer à la protection du consommateur et à l'accès aux marchés grâce à l'application de principes scientifiques et de normes		Rendement en 2009-2010				
Activité de programme	Concordance avec les résultats du gouvernement du Canada	Cadre de réglementation intégré	Accès aux marchés nationaux et internationaux	L'ACIA a continué de mieux protéger les consommateurs en consolidant l'assise réglementaire et en améliorant le processus de modification réglementaire. L'Agence et les intervenants se sont penchés sur les domaines de réglementation prioritaires d'intérêt pour les Canadiens, comme l'élaboration du Règlement sur les produits biologiques et les modifications à apporter au Règlement sur les semences. L'ACIA a aussi prodigué ses conseils en la matière. L'ACIA a amélioré l'accès au marché, tant au pays qu'à l'étranger, en appliquant et en faisant observer un système de réglementation plus efficace, et en contribuant à la rédaction et à l'élaboration de normes internationales.		
Activité de programme	Dépenses réelles pour 2008-2009 (en millions de dollars)	Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	2009-2010 (en millions de dollars)
Cadre de réglementation intégré	14,9	14,2	14,2	14,2	10,7	
Accès aux marchés nationaux et internationaux	30,4	24,6	24,6	36,1	32,4	
TOTAL	45,3	38,8	38,8	50,3	43,1	

Tableau 1-2 : Établissement des liens entre le rendement et le résultat stratégique 2

Résultat stratégique 2 : Assurer le maintien des ressources végétales et animales

Activité de programme		Concordance avec les résultats du gouvernement du Canada
Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production	Une forte croissance économique	
Risques liés à la protection des végétaux et systèmes de production	Un environnement propre et sain	
Protection de la biodiversité	Un environnement propre et sain	

Rendement en 2009-2010

L'ACIA, en collaboration avec ses partenaires, a continué à protéger les animaux du Canada contre les maladies réglementées ainsi qu'à promouvoir et à réglementer le bien-être des animaux. Pour ce faire, elle a collaboré avec les intervenants pour élaborer une structure plus souple de façon à intervenir en cas d'urgences zoonotiques. Elle a également modernisé le cadre de réglementation lié aux programmes sur les animaux. L'ACIA a affiné et gère les risques pour les ressources végétales du Canada en se concentrant sur l'élaboration d'une démarche globale pour gérer les risques liés aux phytoravageurs et en facilitant le commerce et la croissance économique. L'ACIA a continué à prévenir la propagation d'espèces envahissantes et d'autres ravageurs au Canada grâce à des programmes et services ciblés.

Activité de programme	Dépenses réelles pour 2008-2009 (en millions de dollars)	2009-2010 (en millions de dollars)		
		Budget principal	Dépenses prévues	Total des autorisations
Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production	86,8	56,7	56,7	84,1
Risques liés à la protection des végétaux et systèmes de production	75,9	61,3	61,3	94,7
Protection de la biodiversité	12,9	11,1	11,1	11,3
TOTAL	175,6	129,1	129,1	190,1

179,3

9,5

89,7

80,1

Dépenses réelles

Tableau 1-1 : Etablissement des liens entre le rendement et le résultat stratégique 1

Résultat stratégique 1 : Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténués et gérés

Activité de programme	Concordance avec les résultats du gouvernement du Canada ⁸	Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition	Risques liés aux zoonoses
		Des Canadiens en santé	Des Canadiens en santé

Rendement en 2009-2010

L'ACIA, en collaboration avec des organismes et ses partenaires fédéraux, provinciaux, territoriaux et municipaux, a travaillé à atténuer et à gérer les risques liés à des menaces tant involontaires que délibérées qui pèsent sur les aliments et les systèmes de production des aliments. Pour ce faire, l'Agence a continué à mettre en œuvre les recommandations faites à la suite de l'évaluation de l'istérie de 2008, elle a poursuivi ses efforts conformément au Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation, et elle a pris des mesures pour que les consommateurs puissent participer à un dialogue sur la gestion des risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition. L'Agence a continué à atténuer et à gérer les risques associés à la transmission de maladies animales aux humains en améliorant ses systèmes de surveillance, en formant des partenariats et en élaborant des plans pour contrer les zoonoses⁸.

Activité de programme	Dépenses réelles pour 2008-2009 (en millions de dollars)	2009-2010 (en millions de dollars)			
		Budget principal des dépenses	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition	228,2	220,5	245,5	276,5	270,5
Risques liés aux zoonoses	66,1	75,3	75,3	91,2	83,3
TOTAL	294,3	295,8	320,8	367,7	353,8

⁸ Pour en savoir plus sur les résultats du gouvernement du Canada, consultez l'adresse suivante : www.its-scl.gc.ca/ppg-cpr/framework-cadre-fra.aspx?Rt=1039

⁹ Zoonose : maladie animale transmissible aux humains.

1.4.2 Tableaux récapitulatifs portant sur le rendement⁶

Il est à noter que depuis le cycle du budget des dépenses de 2009-2010, les ressources pour l'activité de programme Services internes sont présentées séparément des autres activités de programme. Les services internes ne font plus partie intégrante des autres activités de programme, contrairement aux précédents budgets principaux des dépenses, ce qui a une incidence sur la comparabilité des dépenses et de l'information sur les ETP par activité de programme entre les exercices.

Le sommaire du rendement au tableau I-1 est présenté en fonction des activités de programme.

Plan d'action économique du Canada⁵

Le gouvernement fédéral s'est engagé à verser environ 24 millions de dollars sur deux ans (de 2009-2010 à 2010-2011) pour la modernisation des laboratoires de l'ACIA. L'Agence a prévu mener 13 initiatives comprenant 30 projets dans 6 provinces et 7 laboratoires. Au cours de la première année (2009-2010), le gouvernement a alloué à l'ACIA 9,8 millions de dollars dans le cadre du PAEC. Ces fonds ont servi à moderniser les laboratoires de l'ACIA. Les scientifiques et les chercheurs peuvent ainsi continuer à travailler en sécurité dans des installations modernes et contribuer à la santé et à la sécurité des Canadiens.

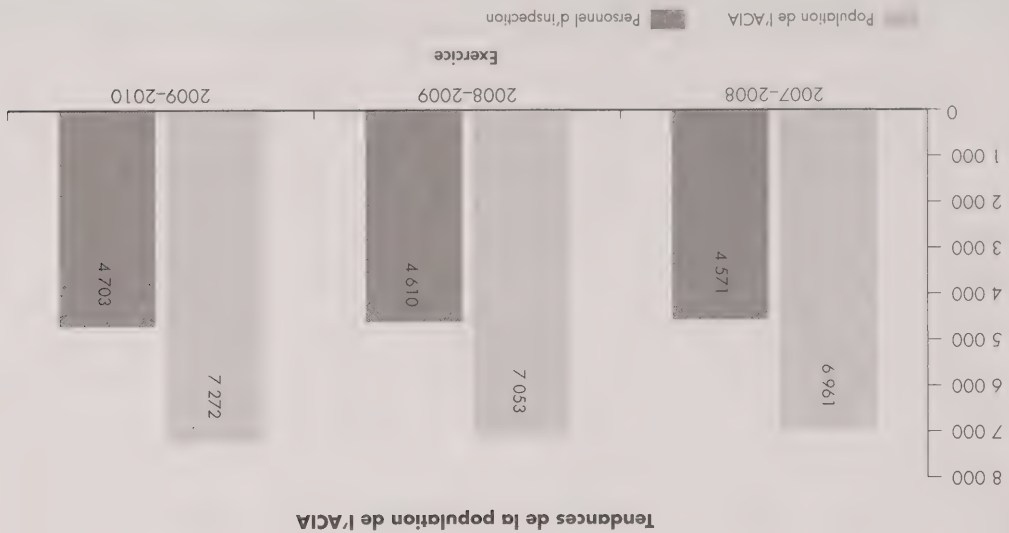
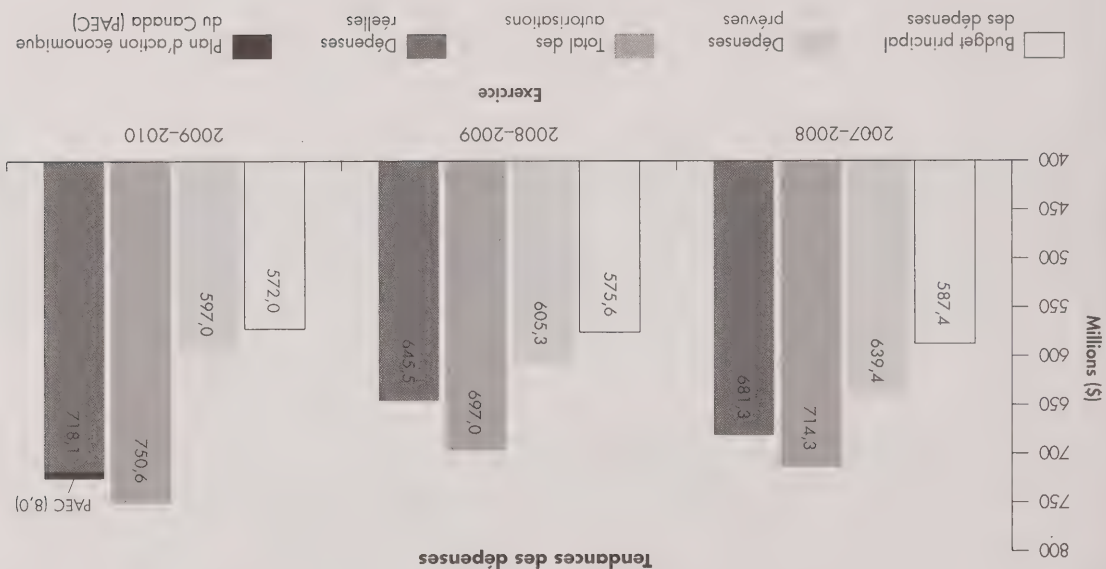
⁵ Pour obtenir des données détaillées sur le rendement de l'ACIA dans le cadre des projets du PAEC, consultez la section 2.2.4, Services internes.

⁶ Les sommaires du rendement aux tableaux I-1, I-2 et I-3 représentent le rendement pour les activités de programme.

1.4.1.3 Tendances au chapitre des dépenses et de la population de l'ACIA

Les dépenses de l'ACIA ont globalement augmenté de 2007-2008 à 2009-2010, principalement en raison de l'affectation de ressources supplémentaires au Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation, au PAEC, à l'intervention du gouvernement au moment de l'éclosion de listériose, en 2007-2008.

Toutefois, il s'agit d'une anomalie attribuable à la reclassification des postes d'inspecteur des viandes semblent avoir diminué durant l'exercice précédent. Les dépenses de 2008-2009 de l'industrie porcine ainsi qu'à la mise en œuvre des conventions collectives. Les dépenses de 2008-2009 grippe H1N1, à la stratégie de reprise et d'expansion à la préparation et à la réaction à la pandémie de



Remarque : Ces chiffres comprennent les employés en service, les employés en congé sans solde, les employés en congé payé et les employés suspendus de leurs fonctions.

1.4.1.2 Postes votés et législatifs

Poste voté ou législatif	Libelle tronqué du poste voté ou législatif	2007-2008	2008-2009	Budget principal des dépenses	Dépenses réelles
		(en millions de dollars)	(en millions de dollars)		
				(en millions de dollars)	
30	Dépenses de fonctionnement et contributions	573,6	524,6	480,6	591,5
35	Dépenses en capital	22,3	26,1	22,6	35,0
(1)	Paiements d'indemnisation prévus par la Loi sur la santé des animaux et la Loi sur la protection des végétaux	10,6	20,5	1,5	7,3
(1)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	74,1	73,5	67,3	84,2
(1)	Utilisations du produit de l'aliénation des biens en surplus de la Couronne	0,7	0,8	0,0	0,1
Total		681,3	645,5	572,0	718,1

L'augmentation des dépenses réelles liées au fonctionnement et aux contributions de 2008-2009 à 2009-2010 s'explique principalement par les nouveaux financements reçus pour la préparation et la réaction à la pandémie de grippe H1N1, la stratégie de reprise et d'expansion de l'industrie porcine, l'intervention du gouvernement au moment de l'écllosion de listériose, le paiement des frais de litige, les frais liés à la mise en œuvre de nouvelles conventions collectives pour un pourcentage élevé des employés de l'Agence, et une augmentation des ressources reçues d'Agriculture et Agroalimentaire Canada conformément au programme Cultivons l'avenir.

L'augmentation des dépenses réelles en capital de 2008-2009 à 2009-2010 résulte essentiellement des nouveaux financements reçus dans le cadre du PAEC pour la modernisation des laboratoires, et des nouveaux financements reçus pour l'intervention du gouvernement au moment de l'écllosion de listériose et pour la préparation et la réaction à la pandémie de la grippe H1N1.

La diminution des dépenses réelles en paiements d'indemnisation prévus par la loi de 2008-2009 à 2009-2010 s'explique en grande partie par la baisse des dépenses liées à l'encre des chènes rouges, à la maladie débilitante chronique et à l'influenza aviaire.

1.4 Sommaire du rendement

1.4.1 Profil des dépenses

1.4.1.1 Comparaison des dépenses prévues et réelles

Ressources financières pour 2009-2010 (en millions de dollars)		
Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles
597,0	750,6	718,1

Ressources humaines pour 2009-2010 (équivalents temps plein – ETP ³)		
Ressources prévues	Ressources réelles	Écart
6 357	6 525	(168)

L'écart entre les dépenses prévues et le total des autorisations s'explique principalement par les raisons suivantes : Financement reçu pour l'Initiative de surveillance intensifiée de l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) et le programme Cultivons l'avenir, Financement reçu pour les nouvelles initiatives de programmes comme le Plan d'action économique du Canada (PABC), l'intervention du gouvernement au moment de l'écllosion de listériose, la préparation et la réaction à la pandémie de grippe H1N1, la stratégie de reprise et d'expansion de l'industrie porcine, Financement reçu pour aider au paiement des frais de litige, pour la mise en œuvre des conventions collectives et les ressources reportées de l'exercice 2008-2009, Augmentation des régimes de rémunération et d'avantages sociaux des employés.

L'écart entre le total des autorisations et les dépenses réelles, de moins de 5 %, s'explique principalement par l'établissement d'une affectation bloquée pour couvrir les coûts associés à la transformation des fonds non salariaux en fonds salariaux, les retards dans les projets d'investissement, et les fonds non utilisés dans certaines initiatives de l'Agence.

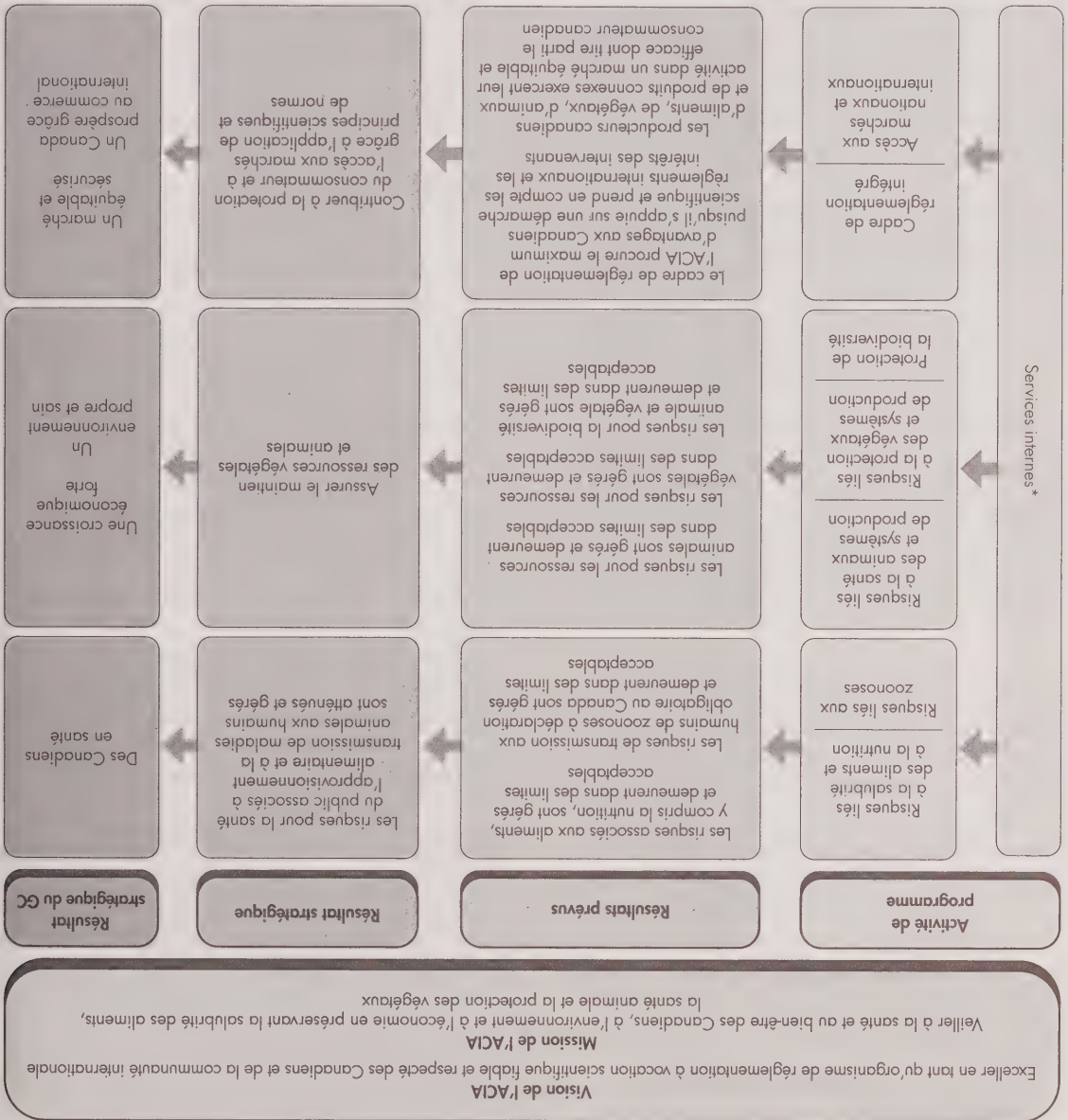
L'écart entre les ressources humaines prévues et réelles est attribuable à l'augmentation des ressources salariales reçues pour l'intervention du gouvernement au moment de l'écllosion de listériose, la préparation et la réaction à la pandémie de grippe H1N1, et la stratégie de reprise et d'expansion de l'industrie porcine, ainsi qu'aux nouvelles embauches associées aux initiatives existantes de l'ACIA, y compris le Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* (RPP) de 2009-2010 reflète un budget fictif de 6 357 ETP pour 2009-2010. Depuis le dépôt du RPP de 2009-2010, d'autres ETP ont été reçus pour le maintien de l'Initiative de surveillance intensifiée de l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB), de l'intervention du gouvernement au moment de l'écllosion de listériose, de la préparation et de la réaction à la pandémie de grippe H1N1, et de la stratégie de reprise et d'expansion de l'industrie porcine, d'où le nombre d'ETP réel supérieur au nombre d'ETP prévus. Seuls les employés salariés sont inclus dans le calcul du nombre d'ETP. Le graphique Tendances de la population de l'ACIA montre un effectif réel total de 7 272 employés. Ce chiffre prend en compte l'ensemble des employés actuellement au service de l'Agence⁴.

³ Équivalent temps plein (ETP) : unité de mesure de l'utilisation des ressources humaines. L'ETP permet de calculer le nombre d'heures désignées de travail par rapport au nombre total d'heures de travail régulier (37,5 heures par semaine sur une période de 12 mois). Par exemple, un employé qui travaille à mi-temps (18,75 heures par semaine) pendant 12 mois représente un ETP de 0,5.

⁴ Ce chiffre comprend les employés en service, les employés en congé sans solde, les employés et les employés suspendus de leurs fonctions.

Figure 1 : Architecture des activités de programme de l'ACIA



1.3 Résultats stratégiques et Architecture des activités de programme

L'Architecture des activités de programme (AAP) de l'ACIA fait partie de sa structure de gestion des ressources et des résultats (SGRR), elle-même intégrée au *cadre pangouvernemental* pour la collecte, la gestion et la déclaration de données financières et non financières. Pour mener à bien son mandat, l'ACIA doit atteindre trois résultats stratégiques (RS)². L'AAP de l'ACIA, à la figure 1, montre l'adéquation entre les résultats stratégiques de l'Agence et ceux du gouvernement du Canada. Elle permet de comprendre comment l'Agence prévoit affecter et gérer ses ressources pour atteindre les résultats prévus.

PRINCIPAUX PARTENAIRES FÉDÉRAUX DE l'ACIA

- Santé Canada
- Agence de la santé publique du Canada
- Agriculture et Agroalimentaire Canada
- Commission canadienne des grains
- Sécurité publique Canada
- Agence des services frontaliers du Canada
- Pêches et Océans Canada
- Ressources naturelles Canada, y compris le Service canadien des forêts
- Affaires étrangères et Commerce international Canada
- Environnement Canada, y compris le Service canadien de la faune

À l'ACIA, la prise de décisions éclairées se fonde sur des recherches scientifiques opportunes, pertinentes et d'une grande qualité. L'élaboration des politiques ainsi que la conception et l'exécution des programmes reposent sur les principes scientifiques suivants : prévisions scientifiques, avis scientifiques, évaluation des risques, influence sur les normes internationales, recherche et développement de normes internationales et services d'analyse.

² Résultat stratégique : avantage à long terme et durable pour les Canadiens qui découle du mandat ou de la vision de l'Agence. Il s'agit de l'apport que l'Agence veut fournir à la population canadienne.

Section I : Suivi de l'Agence

1.1 Raison d'être

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) est le plus grand organisme canadien de réglementation à vocation scientifique. Elle emploie près de 7 300¹ professionnels partout au Canada, dans la région de la capitale nationale et dans les quatre secteurs opérationnels (Atlantique, Québec, Ontario et Ouest). L'ACIA s'est engagée à protéger les aliments, les animaux et les végétaux, essentiels à un approvisionnement alimentaire et à des ressources animales et végétales sûres et accessibles, ce qui contribue à améliorer la santé et le bien-être des Canadiens, de l'environnement et de l'économie.

CADRE LÉGISLATIF DE L'ACIA

- Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire
- Loi sur les produits agricoles au Canada
- Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments
- Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation (en ce qui concerne les aliments)
- Loi relative aux aliments du bétail
- Loi sur les engrais
- Loi sur l'inspection du poisson
- Loi sur les aliments et drogues (en ce qui concerne les aliments)
- Loi sur la santé des animaux
- Loi sur l'inspection des viandes
- Loi sur la protection des obtentions végétales
- Loi sur la protection des végétaux
- Loi sur les semences

1.2 Responsabilités

Les activités de l'ACIA aident à protéger les consommateurs d'aliments canadiens et importés, la production agricole canadienne (y compris la foresterie) et l'environnement. Ces activités profitent aux agriculteurs, aux pêcheurs, aux experts-forestiers, aux transformateurs, aux distributeurs (importateurs et exportateurs) et aux consommateurs.

L'ACIA est chargée d'appliquer 13 lois fédérales et 38 règlements qui se rapportent à la salubrité et à l'étiquetage des aliments vendus au Canada et qui contribuent au maintien des ressources végétales et animales.

L'ACIA partage de nombreux domaines de responsabilité avec d'autres ministères et organismes fédéraux, les autorités provinciales, territoriales et municipales, de même que d'autres intervenants. Dans un contexte opérationnel complexe, l'Agence travaille avec ses partenaires à appliquer des mesures de contrôle de la salubrité des aliments, à gérer les risques et les urgences liées à la salubrité des aliments et à la santé des animaux et des végétaux, ainsi qu'à promouvoir l'élaboration de systèmes de salubrité des aliments et de lutte contre les maladies pour assurer la salubrité et la qualité supérieure des produits canadiens issus de l'agriculture, de l'aquaculture, de la pêche et de l'agroalimentaire. Parmi les activités de l'Agence, citons la vérification de la conformité de l'industrie aux normes canadiennes et la conformité des produits importés, l'agrément et l'inspection des établissements, l'analyse des aliments, des animaux, des végétaux et des produits connexes, ainsi que l'approbation de l'exploitation de nombreux produits agricoles.

¹ Ce chiffre comprend les employés en service, les employés en congé sans solde, les employés en congé payé et les employés suspendus de leurs fonctions.

Déclaration de la direction concernant l'information sur le rendement

Déclaration de la direction concernant l'information sur le rendement



Le Rapport sur le rendement 2009-

2010 de l'Agence canadienne

d'inspection des aliments (ACIA)

pour l'exercice se terminant le

31 mars 2010 a été préparé sous

ma direction et celle du Comité

de la haute direction de l'ACIA,

et approuvé par le ministre de l'Agriculture et de

l'Agroalimentaire. Conformément à la Loi sur l'Agence

canadienne d'inspection des aliments, le rapport

comprend aussi une évaluation de l'équité et de la

fiabilité de l'information sur le rendement effectuée

par la vérificatrice générale du Canada.

Je soumetts, aux fins de dépôt au Parlement, le Rapport

sur le rendement 2009-2010 de l'ACIA.

Le présent document a été préparé conformément

aux principes de présentation des rapports énoncés

dans le Guide de préparation de la partie III du

Budget des dépenses : Rapports sur les plans et les

priorités 2010-2011 et Rapports ministériels sur

le rendement 2009-2010 :

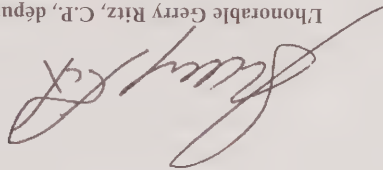
Carole Swan

Présidente, Agence canadienne d'inspection des aliments

- Il est conforme aux exigences précises de présentation des rapports figurant dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor.
- Il repose sur les résultats stratégiques et l'Architecture des activités de programme de l'Agence approuvés par le Conseil du Trésor.
- Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable.
- Il constitue une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées.
- Il rend compte de la situation financière en fonction des montants approuvés des Budgets des dépenses et des Comptes publics du Canada.

Durant la dernière année, l'ACIA a été confrontée à un autre grave problème de santé animale et humaine : le virus H1N1. Elle a collaboré avec l'Agence de la santé publique du Canada pour sensibiliser l'ensemble des spécialistes de la santé animale et pour mettre au point des tests rapides visant à dépister le virus chez les animaux. Ces tests ont été transmis à d'autres laboratoires de diagnostic des maladies animales nationaux et étrangers.

Les résultats de ces tests ont été très concluants. L'ACIA s'est également montrée très proactive en matière de santé animale. En effet, l'Agence a lancé une campagne de sensibilisation visant à promouvoir la santé animale axée sur les principes de base de la biosécurité dans les termes des quatre coins du Canada. Elle a publié la Norme nationale de biosécurité pour les fermes avicoles conçue pour atténuer l'introduction et la propagation des maladies et des parasites. Cette norme marque l'aboutissement de nombreuses consultations auprès des intervenants, du milieu universitaire ainsi que des partenaires provinciaux et fédéraux.



L'honorable Gerry Ritz, C.P., député

Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et
ministre responsable de la Commission canadienne
du blé

L'ACIA développe ses politiques et ses programmes en fonction de principes scientifiques éprouvés. À cet effet, elle consulte des organisations internationales reconnues, telles que l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE), la Commission du Codex Alimentarius et la Convention internationale pour la protection des végétaux, et participe à leurs réunions. Les recherches et les renseignements collectifs des plus grands scientifiques canadiens et à nos partenaires commerciaux qu'ils peuvent avoir confiance en la qualité et la salubrité de nos aliments, de nos bovins et de nos produits végétaux. Le gouvernement du Canada continuera de collaborer avec ses partenaires actuels, de même qu'avec d'autres gouvernements et intervenants, pour renforcer notre capacité à prévenir les situations d'urgence qui concernent la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux, à s'y préparer et à intervenir.

Message du ministre

L'honorable Gerry Ritz, C.P., député

Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre responsable de la Commission canadienne du blé

Message du ministre



Grâce au travail de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA), le gouvernement du Canada s'engage à protéger les citoyens contre les risques liés à la salubrité des aliments, à prévenir et à gérer les maladies animales, et à protéger nos ressources végétales contre les ravageurs, les maladies et les espèces envahissantes. La confiance du marché, tant au Canada qu'à l'étranger, ainsi que les possibilités économiques subséquentes pour les secteurs de l'agriculture et de l'agroalimentaire dépendent de l'accomplissement de ce mandat.

L'exercice 2009-2010 a été bien rempli pour l'ACIA et pour moi-même, en tant que ministre responsable. À la suite de l'éclosion de listériose durant l'exercice précédent, le gouvernement du Canada a lancé une enquête indépendante sur les mesures prises par l'ACIA et ses partenaires fédéraux. Les 57 recommandations du rapport de Sheila Weatherill ont été complétées par une autre étude réalisée par le sous-comité sur la salubrité des aliments de la Chambre des communes. À la réception des recommandations de toutes les enquêtes, le gouvernement du Canada s'est aussitôt engagé à investir 75 millions de dollars pour s'assurer qu'elles seraient adoptées. L'ACIA a entrepris des examens approfondis de ses procédures d'exploitation et a commencé à embaucher 70 nouveaux membres du personnel d'inspection de la salubrité des aliments, selon l'engagement du gouvernement. Cette équipe s'ajoute aux 538 membres du personnel d'inspection engagés par l'ACIA du 31 mars 2006 au 31 mars 2010.

Pour favoriser davantage l'amélioration continue en matière de salubrité des aliments et pour suivre les recommandations du Rapport Weatherill, l'ACIA poursuit sa collaboration avec les partenaires et organismes fédéraux, provinciaux, territoriaux et municipaux de façon à atténuer les risques liés à la salubrité des aliments. Outre l'embauche de nouveaux inspecteurs, l'ACIA a acquis du matériel à la fine pointe pour mieux déceler les pathogènes. L'Agence a également amélioré sa politique de communication afin de mieux informer la population en cas de rappel d'aliments. Citons notamment le lancement du site salubrite.desaliments.gc.ca, le Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation, ainsi que le dialogue engagé avec les consommateurs sur la salubrité des aliments.

L'ACIA a entendu les exigences des consommateurs et de l'industrie concernant le secteur biologique. Par conséquent, l'Agence a établi le *Règlement sur les produits biologiques*, qui prévoit un ensemble de normes cohérentes pour tous les produits mis en marché comme produits biologiques.

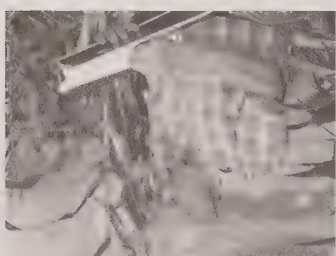
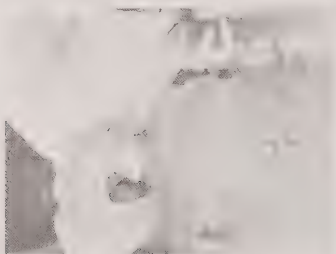
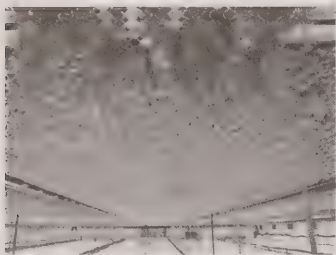
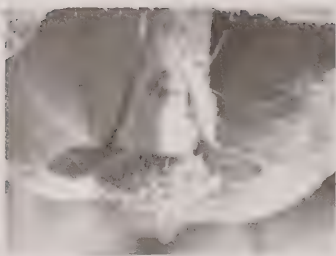
Depuis les événements liés à l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB), des obstacles ne cessent de se dresser à l'entrée au marché du secteur canadien de l'élevage bovin. L'ACIA surveille en permanence le niveau d'ESB et l'efficacité des mesures prises pour contrôler la maladie dans les troupeaux du pays. L'ouverture de marchés étrangers au bœuf canadien, comme ceux de la Chine ou de la Colombie, découle directement de nos mesures de contrôle de l'ESB.

Table des matières

1	Message du ministre
3	Déclaration de la direction concernant l'information sur le rendement
4	Section I : Survei de l'Agence
4	1.1 Raison d'être
4	1.2 Responsabilités
5	1.3 Résultats stratégiques et Architecture des activités de programme
7	1.4 Sommaire du rendement
7	1.4.1 Profil des dépenses
10	1.4.2 Tableaux récapitulatifs portant sur le rendement
14	1.4.3 Contribution des priorités à l'atteinte des résultats stratégiques
16	1.5 Analyse des risques
18	1.6 Rapports du Bureau du vérificateur général
19	Section II : Analyse des activités de programme par résultat stratégique
19	2.1 La façon dont l'Agence établit ses plans et ses rapports
19	2.1.1 Évaluation des objectifs de conformité et de rendement
20	2.1.2 Rapport sur le rendement équilibré et fiable
24	2.1.3 Évaluation de l'information sur le rendement par la vérificatrice générale
26	2.2 Rendement par résultat stratégique
26	2.2.1 Résultat stratégique 1 : Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténués et gérés
27	Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition
33	Risques liés aux zoonoses
36	2.2.2 Résultat stratégique 2 : Assurer le maintien des ressources végétales et animales
37	Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production
41	Risques liés à la protection des végétaux et système de production
44	Protection de la biodiversité
48	2.2.3 Résultat stratégique 3 : Contribuer à la protection du consommateur et à l'accès aux marchés grâce à l'application de principes scientifiques et de normes
49	Cadre de réglementation intégré
52	Accès aux marchés nationaux et internationaux
55	2.2.4 Services internes
58	Section III : Renseignements supplémentaires
58	3.1 Information financière
58	3.1.1 Principales données financières
61	3.1.2 Opinion de vérification de la vérificatrice générale sur les états financiers vérifiés
82	3.2 Tableaux de renseignements supplémentaires
82	3.3 Autres sujets d'intérêt

2009-2010
**Rapport sur
le rendement**
Agence canadienne
d'inspection des aliments

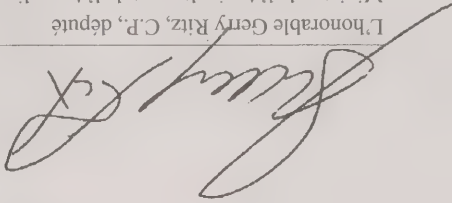
Pour la période se terminant le 31 mars 2010



**Agence canadienne
d'inspection des aliments**

Rapport sur le rendement
2009-2010

Approuvé par :



L'honorable Gerry Ritz, C.P., député

Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et
ministre responsable de la Commission canadienne du blé

Pour la période se terminant le 31 mars 2010

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits ultérieurs. Le Parlement devra adopter ces crédits afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les projets de transformation, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé trois fois par année, soit un premier document en mai, un deuxième à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de trois budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le budget fédéral du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est d'abord comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2010.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de
Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.



Agence canadienne d'inspection des aliments

Budget des dépenses
2009-2010

Partie III - Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2010

Canada



Canadian Forces Grievance Board

2009-10
Estimates

Part III - Departmental Performance Report

For the period ending
March 31, 2010

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the introduction of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I – The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II – The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans are divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide additional details on risk management, operational and management priorities, transformational projects and grants and contributions, etc. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled three times a year, the first document in May, the second in late October and the final in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. In special circumstances, more than three Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2010.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-4/86-2010
ISBN 978-0-660-65813-1

Canadian Forces Grievance Board



Departmental Performance Report

For the period ending

March 31, 2010

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Peter G. MacKay'.

The Honourable Peter G. MacKay
Minister of National Defence

Table of Contents

Chairperson's Message	1
Section I – Overview	3
Summary Information	3
Raison d'être	3
Responsibilities	3
Strategic Outcome and Program Activity Architecture (PAA)	3
Summary of Performance	4
2009-10 Financial Resources (\$ thousands)	4
2009-10 Human Resources (FTEs)	4
Contribution of Priorities to Strategic Outcomes	7
Risk Analysis	14
Expenditure Profile	16
Voted and Statutory Items	16
Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome	17
Strategic Outcome	17
Program Activities by Strategic Outcome	18
Program Activity: Review of Canadian Forces grievances referred by the Chief of the Defence Staff.	18
Performance Analysis	19
Lessons Learned	20
Benefits for Canadians	20
Program Activity: Internal Services	21
Performance Analysis	21
Lessons Learned	21
Benefits to Canadians	22
Section III: Supplementary Information	23
Financial Highlights	23
Financial Statements	23
List of Tables	24
Other Items of Interest	24
Contacts for further information	24

Chairperson's Message

I am pleased to submit the Canadian Forces Grievance Board's Departmental Performance Report for the period ending March 31, 2010.

On June 15, 2010, the Board celebrated its tenth anniversary. During the months leading to this important milestone, the Board took the time to reflect on the lessons learned during its first decade of operations and to start setting the stage for the future.

In 2009-10, the Board restructured and refined its procedures to ensure a more integrated and efficient internal review process is in place. These adjustments allowed the Board to achieve the impressive results presented in this report.

As well, during the past year, in coordination with the Canadian Forces, the Board began evaluating a new model for the referral of grievances which we believe will further enhance the fairness and transparency of the military grievance system.

As an organization, we also strongly believe in the importance of sharing the knowledge we gain from the review of grievances. This is our way of contributing to an increased awareness and understanding of issues affecting Canadian Forces members. It is also an important contribution to the effectiveness of the military grievance process and the well-being and morale of Canadian Forces members.

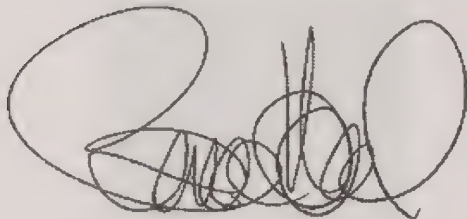
With this in mind, we have recently started to publish the Board's recommendations we make to the Chief of the Defence Staff on systemic issues, in order to alert senior leadership, stakeholders, and key decision and policy makers to broader issues that come to our attention while reviewing individual grievances.

Throughout the year, our corporate initiatives have focused on providing the appropriate support to the organization, while ensuring our activities were consistent with the government's priorities and Public Service values and management excellence.

I am proud to say that the Canadian Forces Grievance Board has become a mature and well respected organization, not only within the specialized conflict resolution community but also as a small governmental agency recognized for its management excellence.



As our dedicated employees and Board members complete another year of hard work, I am confident that we have the right skills and the resolve to guide our organization towards the two components of our vision: *to be a model administrative tribunal that functions with professionalism, good governance and fair processes, and to be the centre of expertise in military grievances.*

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a central vertical stroke, identifying Bruno Hamel.

Bruno Hamel
Chairperson

Section I – Overview

Summary Information

Raison d'être

The *raison d'être* of the Canadian Forces Grievance Board (CFGB or the Board) is to provide an independent and external review of military grievances. Section 29 of the *National Defence Act* (NDA) provides a statutory right for an officer or a non-commissioned member who has been aggrieved, to grieve a decision, an act or an omission in the administration of the affairs of the Canadian Forces (CF). The importance of this broad right cannot be overstated since it is, with certain narrow exceptions, the only formal complaint process available to CF members.

Responsibilities

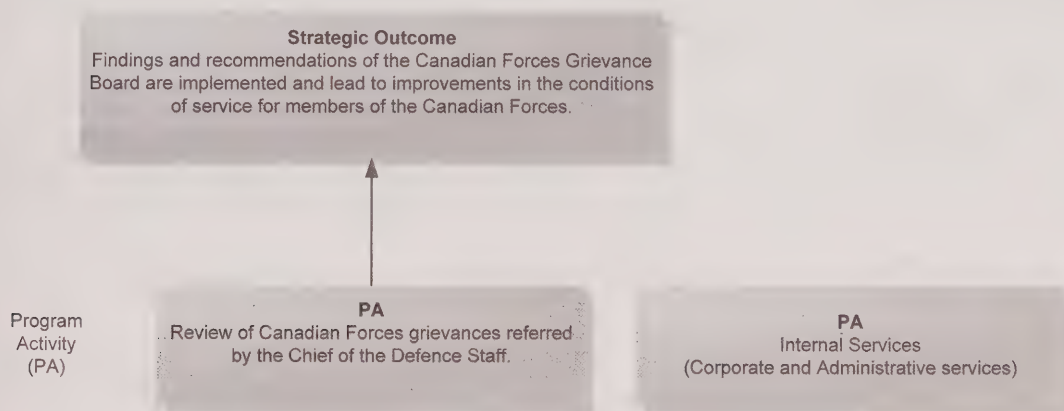
The Board is an independent administrative tribunal reporting to Parliament through the Minister of National Defence.

The Board reviews grievances referred to it and provides findings and recommendations (F&Rs) to the Chief of the Defence Staff (CDS) and the officer or non-commissioned member who submitted the grievance.

The Board also has the obligation to deal with all matters before it as informally and expeditiously as the circumstances and the considerations of fairness permit.

Strategic Outcome and Program Activity Architecture (PAA)

Figure 1



Summary of Performance

2009-10 Financial Resources (\$ thousands)

Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
6,458.0	7,177.3	5,664.9

2009-10 Human Resources (FTEs)

Planned	Actual	Difference
46	35	11

The variance in Full-time Equivalents (FTEs) from 46 to 35 is primarily due to delays in the staffing of positions.

Strategic Outcome: Findings and Recommendations of the Canadian Forces Grievance Board are implemented and lead to improved conditions of service for members of the Canadian Forces.		
Performance Indicators	Targets	2009-10 Performance
The percentage of recommendations on systemic issues that merit further action.	75% of recommendations are accepted by the Chief of the Defence Staff.	Just over 20 recommendations on systemic issues are communicated annually and in the last five fiscal years, the Chief of the Defence Staff accepted 71.2% recommendations on systemic issues that merited further action.
The percentage of the Chief of the Defence Staff agreement with the Board's recommendations on systemic issues regarding the interpretation of regulations, policies or guidelines.	80% agreement	A number of CDS decisions are still pending for 2009-10 cases. However, between 2005-06 and 2008-09 the CDS agreed with the Board on 76.6% of its recommendations.
The percentage of survey respondents indicating that the Board has contributed to changes to Canadian Forces regulations, policies and procedures.	70% agreement	This performance indicator was assessed through a formal evaluation conducted in 2009-10. Preliminary findings of the evaluation show no clear evidence that the CFGB's work led to improvements to regulations, policies and procedure, although, perceptions are that it has. Just over half of the respondents surveyed agreed that the work of the CFGB had led to improvements.

(\$ thousands)

Program Activity	2009-10					Alignment to Government of Canada Outcomes
	2008-09 Actual Spending	Main Estimates	Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	
Review of Canadian Forces grievances referred by the Chief of the Defence Staff	3,059.0	3,382.0	3,382.0	3,901.1	2,360.5	Well-managed and efficient government operations
Internal Services	2,976.0	3,076.0	3,076.0	3,276.2	3,304.4	
Total	6,035.0	6,458.0	6,458.0	7,177.3	5,664.9	

Expected Results: Better understanding and application of regulations, policies and guidelines governing the conditions of work in the Canadian Forces.

These expected results which flow from the Board's activities, outputs and immediate outcomes, and which demonstrate progress towards achieving its strategic outcome, are evident in the long term.

Performance Indicator	Target
The percentage of recommendations on systemic issues that merit further study.	75% of recommendations that merit further study are accepted by the Chief of the Defence Staff.

The CDS has an increased awareness and understanding of systemic issues arising from grievances reviewed by the CFGB. Just over 20 recommendations on systemic issues are communicated annually and in the last five fiscal years, the CDS accepted 71.2% of the Board's recommendations on systemic issues that merited further action.

Over the same period, the CDS did not accept the recommendations in 22.7% of the cases and in 6.1% of the cases, while systemic issues were acknowledged, no action was taken by the CDS.

During the reporting period 2009-10, the Board made recommendations with respect to the following systemic issues (in alphabetical order):

- Accuracy of information given to applicants;
- Acting rank;
- Administration of Foreign Service Premium and Operations Foreign Service Premium;
- Administration of Imposed Restriction and Separation Expense;
- Boundaries of post living differential regions;
- CDS's authority to award financial award;

- Circumstances governed by more than one Policy;
- Compulsory retirement age;
- Entitlement to the daily rate of Class C pay on short-term Class C;
- Harassment complaints versus grievances for military members;
- Jurisdiction concerning time limits for submission of grievance;
- Operational status of sea training units;
- Post Living Differential for St-Hyacinthe;
- Recruitment allowance; and
- Sea Duty Allowance.

To promote awareness of these issues, beginning in July 2009, the Board started publishing its recommendations on systemic issues on its website. The Board intends to follow each recommendation until the CDS makes a decision. Furthermore, whenever a decision is made to act on a recommendation, the Board will monitor its progress.

Performance Indicator	Target
The percentage of the Chief of the Defence Staff agreement with the Board's recommendations on systemic issues regarding the interpretation and application of regulations, policies and guidelines.	80% agreement

Out of the 109 recommendations on systemic issues made by the Board in the last five fiscal years, 72.4% concerned the interpretation and application of regulations, policies and guidelines. While a number of CDS decisions are pending for 2009-10 cases, between 2005-06 and 2008-09 the CDS agreed with the Board on 76.6% of these recommendations.

During the same period, the CDS did not accept the recommendations in 19.1% of the cases and in 4.3% of the cases, while systemic issues were acknowledged, no action was taken by the CDS.

Performance Indicator	Target
The percentage of survey respondents indicating that the Board has contributed to changes to Canadian Forces regulations, policies and procedures.	70% agreement

Success regarding this performance indicator was assessed through a formal evaluation conducted in 2009-10.

Preliminary findings of the evaluation demonstrated no clear evidence that the CFGB's work led to improvements to regulations, policies and procedures, although, perceptions are that it has.

Just over half of the respondents surveyed in the CFGB evaluation agreed that the work of the CFGB had led to improvements. However, half of those who agreed noted it is difficult to attribute a policy change to any single factor or questioned whether the change would have occurred regardless of the CFGB's work. However, with regard to whether or not the CFGB has helped in the administration of affairs of the CF, 80% of interviewees agreed. They noted that the CFGB F&Rs raise awareness in areas where policy changes may be needed and help confirm

interpretation of policies, allowing CF Initial Authorities (IA) to be more confident in their decisions. The CFGB website and publications also help IAs and potential grievors in deciding how to proceed when issues arise.

Contribution of Priorities to Strategic Outcomes

Operational Priorities	Type	Status	Linkage to Strategic Outcome(s)
Operational Performance Maintain steady-state productivity and excellence	Ongoing	Met all	(PA) Review of Canadian Forces grievances referred by the Chief of the Defence Staff.
External Communications Demonstrate the value-added of the CFGB in the grievance process.	Ongoing	Met all	(PA) Review of Canadian Forces grievances referred by the Chief of the Defence Staff. (PA) Internal Services.

Management Priority	Type	Status	Links to Strategic Outcome
Operational Performance Ensure the overall effective management and leadership of the CFGB	Ongoing	Met all	(PA) Internal Services.

Performance Status

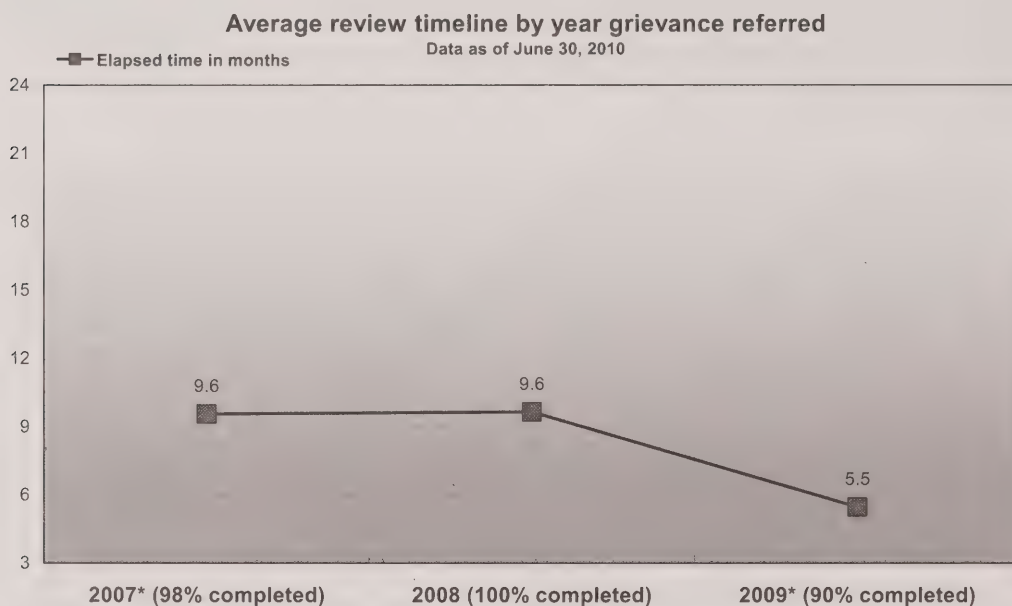
Priority 1: Operational Performance - Maintain steady-state productivity and excellence

Productivity

Operational performance is a priority for the Board. It represents its ongoing contribution to the fairness and efficiency of the military grievance process and ensures the high quality and timeliness of its F&Rs. To maintain optimum productivity and the quality of its services, the Board regularly assess its internal review processes and closely monitors and evaluates its production timelines, workload and planning assumptions. This rigorous exercise allows the Board to react quickly to realign its resources to its workload.

In 2009, the Board restructured its operations by merging its grievance analysis and legal counsel directorates. Furthermore, in July 2009, the Board moved towards a more integrated internal review process, with the assigned Board member, team leader, grievance officer and legal counsel participating in a case conference in the initial stages of review. These changes resulted in significant savings in time and improved quality assurance of the Board's F&Rs.

Figure 2



Notes*: The remaining case for 2007 is held in abeyance at the grievor's request. Not all cases received in 2009 have been completed to date. These statistics will be adjusted in future reports to include the balance of the cases received in 2009.

Figure 2 demonstrates the average elapsed time taken to complete cases received in the last three years.

Refinements implemented last year have further streamlined the process and increased efficiency, bringing the average down to 5.5 months for cases received in 2009 and completed as of the end of June 2010.

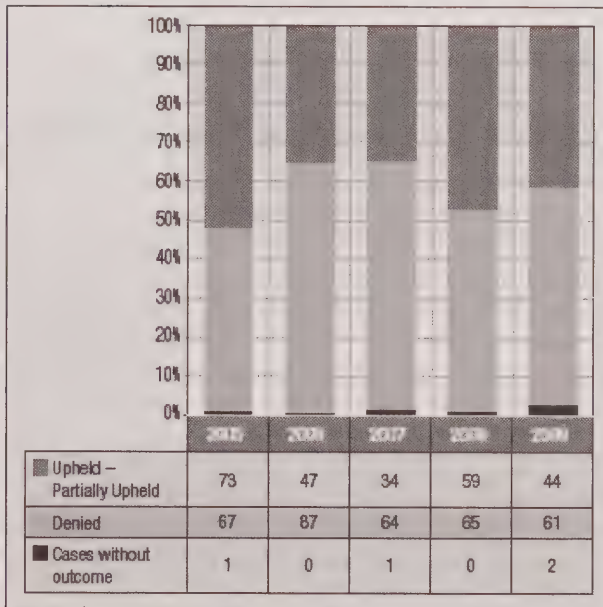
An Independent Review

As an administrative tribunal, the Board is always conscious of its fundamental obligation to review every case fairly and impartially. Each file is carefully reviewed, the issues analyzed and the relevant evidence considered, including submissions of the grievor and CF authorities. Each case is reviewed on its own merits; however the Board maintains an extensive database of precedent CDS decisions and F&R to assist Board members and staff in considering a file. Grievances usually involve decisions made by CF authorities; the Board's general approach is to examine both the evidence and the process to ensure the decision is both reasonable and correct.

"We wish to commend [Board Member] for the excellent and well-balanced analysis of the situation faced by our client and for the reasoned findings and recommendations he has made. Though the result is not fully in the favour of the client, we believe it is an acceptable conclusion to our client's grievance and we are pleased to acknowledge the professional manner with which our client's grievance was reviewed by your Board."

Colonel (retired) Michel W. Drapeau, Legal Counsel.

Figure 3

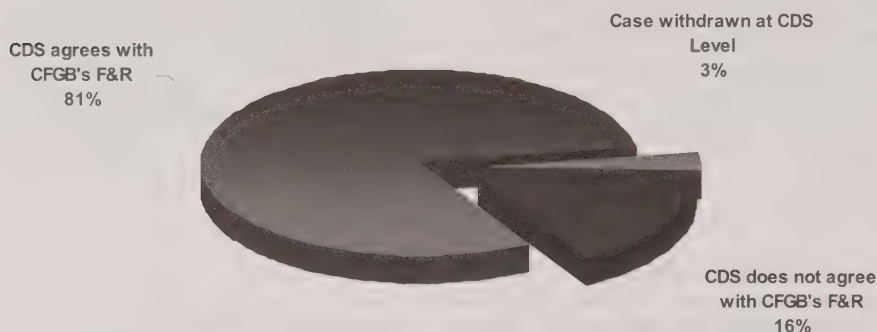


Since 2005, the Board issued F&R on 605 grievances of which 42.5% (257 cases) had recommendations to uphold or partially uphold the grievance. The CDS has so far rendered decisions on 210 of these 257 cases. Figure 3 sets out the number of cases for the past five years where the Board has recommended denial or grant.

Excellence

In the last five years, as shown in Figure 4, of the 210 cases where the Board recommended upholding the grievance and for which the CDS rendered decisions, the CDS agreed with the Board in 81% of the files. This result demonstrates the value of the Board's independent and expert review. In cases where the recommendations was to deny the grievance, the Board's F&R provided the grievor with a detailed explanation of the Board's conclusions and the basis upon which the review validated the CF's interpretation of the regulation, policy or order in question.

Figure 4



Priority 2 - External communications – Demonstrate the value-added of the CFGB in the grievance review process

Sharing Lessons Learned

The Board increased and diversified its communications tools and engaged all levels of stakeholders within the CF through publications, base visits, regular meetings, presentations in a variety of venues. Base visits provide CF members with an opportunity to directly exchange information about issues and concerns related to complaint resolution and to learn about the Board's work and procedures. They also allow Board personnel to better understand the CF unique environment.

Sharing information with the CF members about cases reviewed by the Board can improve their understanding of the regulations, policies and guidelines affecting them. In order to reach out to CF members, the Board published two *Bulletins* inserted in the *Maple Leaf*, the weekly national newspaper of the Department of National Defence (DND) and the CF.

The Board also published a second edition of *Perspectives*, a newsletter directed primarily to senior CF officials at DND Headquarters. Through the review of individual grievances, the Board is able to identify general trends, conflicting or inadequate policies, areas of dissatisfaction and problems of a systemic nature.

As well, the Board recently started to publish the recommendations made to the Chief of the Defence Staff on systemic issues, in order to alert senior leadership, stakeholders and key decision makers to broader issues that come to the Board's attention while reviewing grievances.

The quarterly *eBulletin*, which is available on the CFGB website, has proven to be a valuable communication tool. Along with case summaries of the last three years, it highlights current and interesting cases reviewed by the Board and describes the Board's F&R and the final CDS decision for each case. The Board's website is updated regularly and case summaries, recommendations on systemic issues and other related information are posted as they become available. <http://www.cfgb-cgfc.gc.ca/English/PandR.html>.

A New Model for Grievance Referrals

Current regulations stipulate that only certain categories of grievances are referred to the Board for review. Therefore, not every grievor whose grievance has reached the Final Authority (FA) level benefits from the Board's external review of his or her complaint. In 2009, the CFGB, in coordination with the CF, began evaluating a new model for the referral of grievances, which the Board believes will add to the fairness and transparency of the military grievance process.

Under this new '*principled approach*' to grievance referrals, the Board would review all grievances where the CF is unable to resolve the matter to the satisfaction of the grievor. In those cases, the CDS and the CF member would benefit from the Board's independent review before a final decision is rendered. The CDS supported the '*principled approach*' initiative in his *2008 Annual Report on the Canadian Forces Grievance System*. Amendments to the NDA and regulations may be required to fully implement this initiative.

"Your superior knowledge of policies pertinent to my case enabled you to point out numerous administration actions that contravened published directives. This resulted in a favourable outcome for me. I hope this won't happen to another Reservist in the future"

A member of the Reserve Force praising the Canadian Forces Grievance Board's work after he was granted redress.

Figure 5

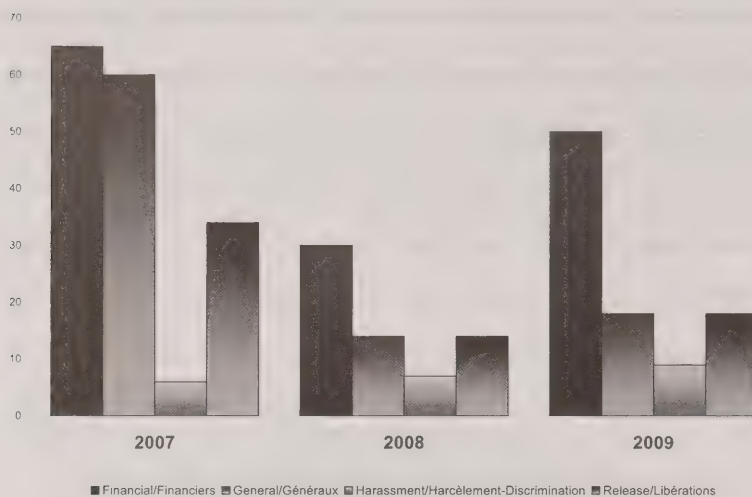


Figure 5 shows the breakdown, by category, of the grievances received at the Board in the last three years (financial, general, harassment/discrimination and release). In 2009, grievances related to financial issues continued to be in the majority.

The table on the right outlines the distribution by recommended outcome of the 114 cases completed by the Board in 2009-10.

Grievance Categories	Upheld	Partially Upheld	Denied	Not Grievable	Total
Financial	18	7	26		51
General	5	7	17	1	30
Harassment-Discrimination	1	3	6		10
Release	6	1	16		23
Total	30	18	65	1	114

A Centre of Expertise

The Board developed a unique expertise in the review of military grievances and gained recognition for its contribution to the fairness and transparency of complaint resolution within the CF. Recently, the Vice Chief of the Defense Staff invited the Board to participate in a high level working group tasked to review and streamline the Canadian Forces military grievance process. The Board was pleased to have the opportunity to contribute to these important discussions.

As well, the Board was asked to participate at different CF conferences and events such as the Chief Warrant Officers and the Chief Petty Officers 1st Class Qualification Courses, in April and September 2009, and at the Director General Military Careers Symposium in October 2009.

Priority 3: Operational Performance – Ensure the overall effective management and leadership of the CFGB

Throughout the past year, the CFGB focused on ensuring that the Board's management initiatives were well aligned with the Public Service Renewal priorities, as well as the priorities outlined in the Clerk of the Privy Council's *Sixteenth Annual Report to the Prime Minister on Public Service of Canada*. The Board also used the Management Accountability Framework (MAF), the government's own blueprint for sound management, as the foundation for its operational and strategic planning, with a particular emphasis on the five-year evaluation of the Board's performance; the work environment; enhancing Information Management/Information Technology (IM/IT) infrastructure; and reviewing and updating IM/IT and Human Resources policies.

Five-year evaluation of Board performance

All departments and agencies are required to conduct a comprehensive review of their programs every five years. In compliance with this requirement, in 2009-10, the Board launched a new evaluation to assess its performance. This evaluation provides the Board with valuable feedback which will help to position it for the future. The scope of the evaluation is restricted to CFGB services that directly benefit the CF and its members. The evaluation will be completed in 2010-11 and the report will be posted on the Board's website.

Acting on Public Service Renewal Priorities.

Integrated Planning: The Board continued to put a strong emphasis on linking human resource needs with the organization's business needs. It further enhanced its planning and reporting instruments and streamlined its processes.

Recruitment: One of the priorities identified in the *Public Service Renewal Action Plan* is to close the gap in the representation of designated employment equity groups, particularly visible minorities, within the Public Service. Acting on this priority, the Board developed and implemented new staffing strategies and, by December 31, 2009, succeeded in doubling the representation of visible minorities within its staff from 2.5% in the previous year to 5.4%. The Board also increased its representation of the three other designated employment equity groups.

Employee Development: As stated in the *Sixteenth Annual Report to the Prime Minister on the Public Service of Canada*, the Clerk of the Privy Council identified as a priority the promotion of Canada's linguistic duality in the Public Service. The Board is committed to maintaining a workplace where employees can use their official language of choice, while supporting and encouraging those who develop skills in the second official language. Training was offered to employees and an Official Languages workshop was organized for all staff.

Enabling Infrastructure: In 2009-10 the Board conducted a review of the suite of IT, IM and HR policies. As a result, the Board updated and revised all IT Security policies and documentation. Some of the instruments included CFGB IT Security Directives, the CFGB IT Security Program Requirement and Documentation Framework, the CFGB IT Security Governance Model and the global CFGB IT Security Policy.

With regard to Human Resources, Occupational Health and Safety (OHS) policies and the Learning policies were reviewed. The review of the OHS policies led to revamping the CFGB OHS program, the creation of the website for employee consultation and mandatory OHS training for all staff.

Risk Analysis

Some key factors beyond the direct control of the Board can influence the realisation of its main objectives. One significant factor is that the Board has no control over the number of grievances referred in any given year. Significant fluctuations on the number of grievances referred could have an impact on the Board's capacity to issue timely F&Rs on grievances. As well, the Board faces several key HR and information management and informatics challenges. As shown below, the Board identified four key risks and associated mitigation strategies for attention in 2009-10.

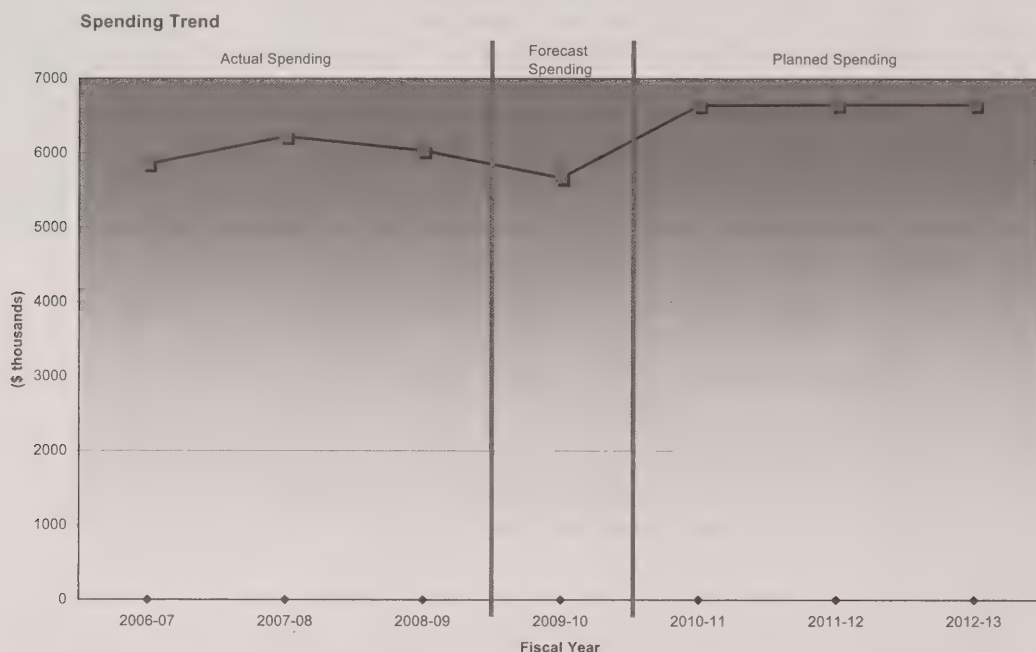
Risk Ref	Key Corporate Risk / Opportunity	Risk Definition and Mitigation Measures	CFGB Risk Score (High, Medium, Low)
4	Significant fluctuations in volume of grievances received	<p>There is a risk that the CFGB will be unable to respond in a timely manner to the demand of a sudden and significant influx of grievances. Similarly, there is a risk that the CFGB will be overly resourced should the volume of grievances drop off significantly.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Develop new planning assumption • On-going communication with the Canadian Forces • Communications strategy • Human resources staffing mechanisms • Tracking of financial and workload volumes 	Medium
2	The raison d'être of the CFGB is questioned.	<p>There is a risk that the CFGB will be perceived as not adding value to the grievance process.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quality and timely products • Active participation into the Review of the <i>National Defence Act</i> • Communication strategy and being strategic in our relationships 	Medium
3	HR capacity and competencies	<p>There is a risk that the CFGB will not have the appropriate staff to complete its mandate (number and competencies).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Maintaining a healthy working environment • Training • HR Succession Plan • HR Staffing mechanisms • Continuing learning process 	Medium

Risk Ref	Key Corporate Risk / Opportunity	Risk Definition and Mitigation Measures	CFGB Risk Score (High, Medium, Low)
1	Corporate Knowledge Management	<p>There is a risk that the integrity and completeness of information and knowledge of the organization may be compromised or lost.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ongoing maintenance of Business Continuity and Resumption Strategy. • Archival of historical data • IM/IT backed up • Partnership with other small organizations 	Medium

Expenditure Profile

CFGB's actual spending for 2009-10 was \$5.7 million. Over the past three years actual spending has decreased by 9% from 2007-08 levels. This decrease was primarily due to delays in the staffing of positions. The chart at Figure 6 shows the Board's spending trend over a six-year period (three-year actual spending and three-year planned spending).

Figure 6



Voted and Statutory Items

This table illustrates the voted items Parliament approved through the Main Estimates. The statutory items are displayed for information purposes only.

(\$ thousands)

Vote # or Statutory Item (S)	Truncated Vote or Statutory Wording	2007-08	2008-09	2009-10	
		Actual Spending	Actual Spending	Main Estimates	Actual Spending
15	Operating expenditures	5,605.0	5,490.0	5,897.0	5,094.5
(S)	Contributions to employee benefit plans	617.0	545.0	561.0	570.4
Total		6,222.0	6,035.0	6,458.0	5,664.9

Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

Strategic Outcome

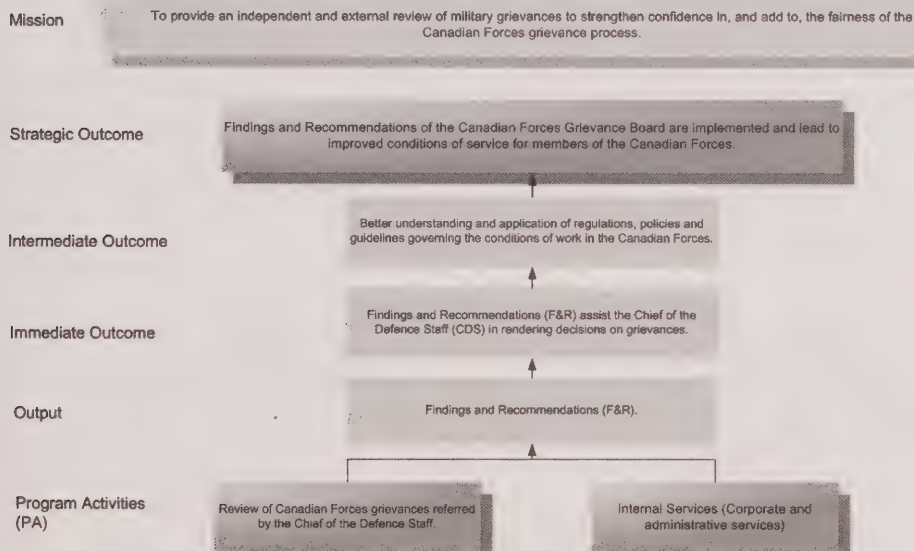
Strategic Outcome

Findings and recommendations of the Canadian Forces Grievance Board are implemented and lead to improvements in the conditions of service for members of the Canadian Forces.

The Board conducts objective and transparent reviews of grievances with due respect to fairness and equity for each member of the CF, regardless of rank or position. It ensures that the rights of military personnel are considered fairly throughout the process and is committed that its Board Members act in the best interest of the parties concerned. The findings and recommendations issued by the Board are based in fact and law and may establish precedents that can facilitate needed change within the CF. Complaints can be indicators of broad or systemic issues that may offer useful information to prevent problems or to improve policies or procedures. The Board's Logic Model, at Figure 7, illustrates how each of the items contributes to the fulfillment of the Board's mission and the achievement of its strategic outcome.

Figure 7

Logic Model for Canadian Forces Grievance Board



Program Activities by Strategic Outcome

Program Activity: Review of Canadian Forces grievances referred by the Chief of the Defence Staff.					
2009-10 Financial Resources (\$ thousands)			2009-10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
3,382.0	3,901.1	2,360.5	28	20	8
Expected Results	Performance Indicators	Targets	Performance Status	Performance Summary	
Fair, impartial and transparent Findings and Recommendations.	% of survey responses from grievors satisfied with the fairness, impartiality and transparency of the Board's Findings and Recommendations.	75% in agreement	Mostly met	79.6% agreed or strongly agreed that they were provided with appropriate disclosure of information and 68.4% agreed or strongly agreed that their grievance had been reviewed in a fair and unbiased manner.	
Findings and Recommendations delivered expeditiously.	% of CFGB's grievance process timeline standards met.	Established standards are being met 75% of the time.	Mostly Met	To date of the 2009 cases received 90% were completed out of which 62.7% were completed within the 6 months standard.	
	Closure rate of disposition of cases over a 3 year average	1:1 closure rate	Exceeded	1.23	

Performance Analysis:

Feedback from Grievors

In 2005 the Board implemented a mail survey which was designed to seek anonymous feedback from grievors. The information gathered is evaluated on an ongoing basis so the Board can assess the feedback and take appropriate action as required.

For the five-year period covered by the program evaluation conducted in 2009-10, 16% of the grievors responded to the survey. The survey found that respondents were generally satisfied with the Board's procedures and analysis, as 79.6% agreed or strongly agreed that the CFGB disclosure process was fair. Similarly they are satisfied with equity and transparency, as 68.4% agreed or strongly agreed that their grievance had been reviewed in a fair and unbiased manner. Less than half (49.5%) agreed that their grievance was handled in a timely manner; however, it would appear the majority of respondents referred to the timeliness of the entire grievance process and not the Board's review.

A Timely Review

The Board established an average productivity standard of six months to complete the review of a grievance. Refinements implemented during the last year have further streamlined processes and increased efficiency, bringing the average time to complete a case down to 5.5 months for cases received in 2009 and completed as of the end of June 2010. With more than 90% of those 2009 cases completed, results have surpassed expectation.

Elapsed completion time	Year Referred to CFGB		
	2007	2008	2009
Less than 6 months	21.5%	38.5%	62.7%
6 months to 1 year	54.0%	29.2%	34.9%
More than 1 year	24.5%	32.3%	2.4%
Total Completed	98**%	100%	90**%

Notes*: The only remaining case for 2007 is held in abeyance at the grievor's request. Not all cases received in 2009 have been completed to date. These statistics will be adjusted in future reports to include the balance of the cases received in 2009.

1:1 closure rate

The number of completed versus received cases over a 3 year period resulted in a 1.23 average closure rate. The increased efficiency is better than expected, considering that 75% of the cases received in 2009 were categorized as complex and dealt with multiple issues. The improved timeliness has also resulted in a significant decrease in the inventory of grievances where most of the remaining cases older than one year are either in abeyance or pending the receipt of supplementary information.

Lessons Learned

The CFGB constantly monitors its processes and structure to ensure file review is both timely and rigorous. The merging of the operations directorate and the legal section increased group cohesion and improved efficiency. As well, following last year's introduction of a case conference at an earlier stage in the process, the Board decided to include the assigned Board member with the assigned team leader, grievance officer and legal counsel. This has allowed for the identification of key issues and concerns at the beginning of the review process thereby saving significant time.

A number of factors have an impact upon the time it takes to produce F&Rs. These include the number of cases received by the Board and their complexity. The Board has no control over these factors and can only ensure that appropriate internal mechanisms are in place for producing F&Rs within a reasonable time frame.

Benefits for Canadians

The effectiveness of the administration of the affairs of the CF is enhanced by the CFGB external review of military grievances in accordance with the government values of equity, transparency & fairness. The Board is committed to maximizing its contribution to the military grievance process and, thereby, the well-being and morale of CF members.

"The Board is key to the Canadian Forces complaint resolution system... The expectation of a fair treatment in respect of a complaint is an underlying part of morale and Esprit de Corps... Thank you for serving the men and women who serve in Canada and abroad."

The Chief of the Defence Staff, General Walter Natynczyk, during a visit to the Canadian Forces Grievance Board offices in September 2009.

Program Activity: Internal Services

2009-10 Financial Resources (\$ thousands)			2009-10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
3,076.0	3,276.2	3,304.4	18	15	3

Internal services support a common government-wide approach to planning, designing, budgeting, reporting and communicating.

Performance Analysis:**Strengthening the Board's governance and corporate management**

To strengthen internal information management, the Board put in place an Information Management Working Group which provides overall direction and leadership to the various sectors when dealing with practical issues associated with Information Management (IM).

The Board developed the CFGB Security Handbook, which provides guidelines on the classification of documents and the storage, transmittal and transportation of documentation to ensure that the integrity and completeness of information within the organization is not compromised or lost and to ensure the highest possible security standards.

As well, to increase employee awareness, the CFGB Security Handbook further delineates the roles and responsibilities of each employee on all other aspects of IT Security.

The Board also commenced a comprehensive review and update of its Business Continuity and Resumption Plan, to guide activities should a crisis disrupt normal work routines, this review will be completed in 2010-11. Also, as a result of its risk analysis, the Board started scanning the hard copy of the case files to ensure that no information is lost and to provide part-time Board members with quicker remote access to the case file.

Public Service Renewal Action Plan

In support of the priorities established in the *Public Service Renewal Action Plan*, the Board included employment equity goals and objectives in all corporate planning documents.

The Board continued to improve on its integrated business and human resources plans, through expansion of the identification of risk and risk mitigation strategies to address challenges and gaps in its human resources capacity.

Lessons Learned

Enhancements to the Board's information management planning activities not only support the objectives of information management policies, but facilitate managing information in support of

decision making, and ensure compliance with the *Policy on information Management* and knowledge management.

An integrated planning process supports decision-making and the achievement of corporate objectives, through the alignment of the Board's resources with its priorities.

Benefits to Canadians

Internal services establish the framework to ensure the Board is well managed, to promote management excellence and to ensure the sound stewardship of resources. Efficient and effective internal services are essential to meet management and financial performance expectations.

Section III: Supplementary Information

Financial Highlights

The financial highlights presented within this DPR are intended to serve as a general overview of CFGB's financial position and operations.

(\$ thousands)

Condensed Statement of Financial Position		% Change	2008-09	2009-10
At the end of Fiscal Year (March 31, 2010)				
ASSETS	Total Assets	53.0%	272	178
LIABILITIES	Total Liabilities	5.7%	1,411	1,334
EQUITY	Total Equity	-1.0%	(1,139)	(1,156)
Total		53.0%	178	272

(\$ thousands)

Condensed Statement of Operations		% Change	2008-09	2009-10
At the end of Fiscal Year (March 31, 2010)				
EXPENSES	Total Expenses	-3.0%	6,159	5,972
REVENUES	Total Revenues	-	-	-
NET COST OF OPERATIONS		-3.0%	6,159	5,972

CFGB invested a significant sum in 2009-10 to purchase videoconferencing equipment, therefore increasing its assets by 53%.

Financial Statements

The Board's financial statements can be found on the CFGB's website at: <http://www.cfgb-cgfc.gc.ca>

List of Tables

The following electronic table is located on the Treasury Board Secretariat website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2009-2010/index-eng.asp>

Evaluations

Other Items of Interest

Contacts for further information

Telephone:

1-877-276-4193 [Toll free]
(613) 996-8529

Facsimile:

1-866-716-6601 [Toll free]
(613) 996-6491

E-mail:

cfgb-cgfc@cfgb-cgfc.gc.ca

Visit the Board's Web site at <http://www.cfgb-cgfc.gc.ca/> for more information about its work, case summaries, and other additional reports.

Liste des tableaux supplémentaires

Le tableau électronique de renseignements supplémentaires suivant est disponible sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse : <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2009-2010/index-fr.asp>

Evaluations

Autres sujets d'intérêt

Contacts pour informations supplémentaires

Téléphone :

1-877-276-4193 [Sans frais]
(613) 996-8529

Télécopieur :

1-866-716-6601 [Sans frais]
(613) 996-6491

Adresse électronique :

crgb-cgfc@crgb-cgfc.gc.ca

Visitez le site Web du Comité au <http://www.crgb-cgfc.gc.ca/> pour plus de sommaires de cas, rapports annuels et autres renseignements sur le travail du Comité.

Section III: Renseignements supplémentaires

Principales données financières

Les données financières consignées dans cette sous-section brossent un tableau de la situation financière et des frais de fonctionnement du CGFC.

(en milliers de dollars)

Condensée état de la situation financière				À la fin de l'exercice (Mars 31, 2010)			
Variation en %							
2008-2009	2009-2010			ACTIF	Total de l'actif	53,0 %	272
				PASSIF	Total du passif	5,7 %	1 334
				ÉQUITÉ	Total des capitaux propres	-1,0 %	(1 156)
				TOTAL		53,0 %	178

(en milliers de dollars)

Condensée déclaration des opérations				À la fin de l'exercice (Mars 31, 2010)			
Variation en %							
2008-2009	2009-2010			DÉPENSES	Total de dépenses	-3,0 %	5 972
				CHIFFRE D'AFFAIRES	Total des revenus	-	-
				COÛT NET DES OPÉRATIONS		-3,0 %	6 159
							5 972

En 2009-2010 le CGFC a investi un montant important pour se procurer de l'équipement de vidéoconférence, ce qui a augmenté le montant des actifs de 53 %.

États financiers

Les états financiers du Comité se trouvent sur le site web du CGFC à l'adresse suivante : <http://www.cfbg-cgfc.gc.ca>

Leçons apprises

Une amélioration des activités de planification de la gestion de l'information du Comité non seulement soutient les objectifs des politiques en la matière, mais facilite aussi la gestion des informations en appui à la prise de décision. Cette amélioration contribue aussi à assurer la gestion du savoir et le respect de la *Politique de gestion de l'information*.

Un processus de planification intégrée vient en appui à la prise de décisions et à la réalisation des objectifs organisationnels, grâce à l'harmonisation des ressources du Comité avec ses priorités.

Avantages pour les Canadiens

Les services internes veillent à la mise en place des conditions nécessaires pour assurer une bonne gestion du Comité, promouvoir l'excellence en gestion et garantir la bonne gestion des ressources. L'efficacité et l'efficacité des services internes sont essentielles pour combler les attentes relatives au rendement de la gestion et au rendement financier.

Activité de programme : Services internes					
Ressources financières 2009-2010 (en milliers de dollars)			Ressources humaines 2009-2010 (ETP)		
Dépenses	Total des autorisations	Dépenses réelles	Nombre prévu	Nombre réel	Ecart
3 076,0	3 276,2	3 304,4	18	15	3

Les services internes appuient une approche commune à l'échelle du gouvernement en ce qui a trait à la planification, à l'établissement de budgets, à la reddition des comptes et aux communications.

Etat du rendement

Renforcement de la gouvernance et de la gestion organisationnelle du Comité

Pour renforcer la gestion de l'information interne, le Comité a mis sur pied un groupe de travail sur la gestion de l'information (GI) qui fournit une orientation et une direction générales aux divers secteurs pour traiter des problèmes pratiques associés à la GI.

Pour éviter que l'intégrité et l'intégralité des informations en sa possession ne soient compromises ou perdues, et pour garantir le maintien des normes de sécurité les plus élevées possible, le Comité a produit un guide de la sécurité où il présente des lignes directrices sur la classification, l'entreposage, la transmission et le transport de la documentation.

En outre, afin de mieux sensibiliser les employés, le Guide de la sécurité du CGFC définit avec une précision accrue les rôles et responsabilités de chaque employé quant à tous les aspects de la sécurité des TI.

Le Comité a également entrepris une révision et une mise à jour exhaustives de son Plan de continuité et de reprise des activités afin de déterminer les mesures à prendre dans l'éventualité où une crise majeure perturberait ses activités régulières. Cette révision sera complétée en 2010-2011. En outre, pour faire suite à son analyse du risque, le Comité a entrepris la numérisation des copies papier des dossiers de cas pour éviter la perte des renseignements et pour offrir aux membres à temps partiel du Comité un accès à distance plus rapide aux dossiers.

Plan d'action pour le renouvellement de la fonction publique

En appui aux priorités établies dans le *Plan d'action pour le renouvellement de la fonction publique*, le Comité a inclu des buts et objectifs liés à l'équité en matière d'emploi dans tous ses documents de planification organisationnelle.

Le Comité a continué d'améliorer ses plans intégrés d'activités et de ressources humaines en étendant l'emploi des stratégies d'identification et d'atténuation des risques afin de relever les défis et de combler les lacunes liées à sa capacité en matière de RH.

Leçons apprises

Le CGFC assure un contrôle constant de sa structure et de ses processus afin d'assurer la diligence et la rigueur dans l'examen des dossiers. La fusion de la Direction des opérations et celle des services juridiques a accru la cohésion du groupe et amélioré son efficacité. De plus, après avoir instauré l'an dernier la tenue d'une conférence de cas à un stade plus précoce du processus d'examen, le Comité a décidé d'y inviter le membre du Comité saisi du dossier, ainsi que le (la) chef d'équipe, l'agent(e) de griefs et l'avocat(e) qui y sont assignés. Cette façon de faire a permis l'identification des questions et des préoccupations essentielles dès le début du processus d'examen et, par conséquent, s'est traduit par un gain en temps appréciable.

Un certain nombre de facteurs ont une incidence sur le temps nécessaire pour formuler les C et R, notamment le nombre de griefs que le Comité reçoit et la complexité de chacun d'eux. N'ayant aucun contrôle sur ces facteurs, le Comité ne peut que veiller à mettre en place des mécanismes internes permettant de produire les C et R dans un délai de temps raisonnable.

Avantages pour les Canadiens

L'efficacité de l'administration des affaires des FC est améliorée par l'examen externe des griefs militaires par le CGFC, conformément aux valeurs d'équité, de transparence et d'impartialité du gouvernement. Le Comité demeure résolu à maximiser sa contribution à l'examen des griefs militaires et, par conséquent, au bien-être et au moral des membres des FC.

«Le comité est un élément essentiel du système de règlement des plaintes des Forces canadiennes... L'attente d'un traitement équitable des plaintes fait partie intégrante du moral et de l'esprit de corps... Merci de servir les hommes et les femmes qui servent au Canada et à l'étranger.»

Le Chef d'état-major de la Défense, le Général Walter Natynczyk, lors d'une visite aux bureaux du Comité des griefs des Forces canadiennes en septembre 2009.

État du rendement :

Rétroaction des plaignants

En 2005, le Comité a mis en œuvre un sondage postal visant à recueillir les commentaires anonymes des plaignants. Les renseignements recueillis sont examinés de manière continue, ce qui permet au Comité d'évaluer cette rétroaction et de prendre les mesures qui s'imposent.

Au cours de la période quinquennale couverte par le programme d'évaluation mené en 2009-2010, 16 % des plaignants ont répondu au sondage. Celui-ci révèle que les répondants sont généralement satisfaits de l'analyse et des procédures du Comité, puisque 79,6 % des répondants se disent en accord ou fortement en accord avec l'affirmation selon laquelle le processus de divulgation du CGFC était équitable. Les répondants se disent aussi satisfaits de l'équité et de la transparence, car 68,4 % sont en accord ou fortement en accord avec l'affirmation selon laquelle leur grief a été examiné d'une manière juste et impartiale. Moins de la moitié (49,5 %) conviennent que leur plainte a été traitée avec célérité, mais il semble que la majorité des répondants ont considéré les délais de l'ensemble du processus et non seulement la période au cours de laquelle le Comité s'est penché sur leur plainte.

Un examen en temps opportun

Le Comité a établi une norme de productivité moyenne de six mois pour compléter l'examen d'un grief. Les améliorations apportées au cours de la dernière année ont permis de rationaliser encore plus le processus et d'améliorer son efficacité, ramenant la moyenne de temps d'examen à 5,5 mois pour les griefs reçus en 2009 et complétés au 30 juin 2010. Avec un taux de dossiers complétés de plus de 90 % en 2009, les résultats ont surpassé les attentes.

Année de renvoi au CGFC		d'achèvement	
Délai	2007	2008	2009
Moins de 6 mois	21,5 %	38,5 %	62,7 %
De 6 mois à 1 an	54,0 %	29,2 %	34,9 %
Plus d'un an	24,5 %	32,3 %	2,4 %
Total Complète	98*%	100%	90*%

Notes * : Le seul cas non complété pour 2007 est en suspens à la demande du plaignant. Les cas reçus en 2009 n'ont pas tous été complétés à ce jour. Ces statistiques seront rajustées dans les futurs rapports pour inclure le reste des cas reçus en 2009.

Taux de fermeture 1-1

Le nombre de cas complétés en comparaison avec les cas reçus sur une période de 3 ans affiche un taux moyen de fermeture de 1,23. L'accroissement de l'efficacité est meilleur que prévu, compte tenu du fait que 75 % des griefs reçus en 2009 étaient de nature complexe et portaient sur des questions multiples. L'amélioration des délais s'est également traduite par une diminution importante de l'inventaire des griefs, et la plupart des dossiers non résolus datant de plus d'un an sont soit en suspens, soit en attente de renseignements supplémentaires.

Activités de programme par résultat stratégique

Activité de programme : Examen des griefs des membres des Forces canadiennes transmis par le Chef d'état-major de la Défense

Ressources financières 2009-2010 (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses réelles	Nombre prévu	Nombre réel	Écart
3 382,0	3 901,1	2 360,5	28	20	8

Résultats attendus	Indicateurs de rendement	Objectifs	État du rendement	Sommaire du rendement
Des conclusions et recommandations équitables, impartiales et transparentes.	Le pourcentage, par le biais de sondages, de répondants, satisfaits que les conclusions et recommandations du Comité étaient équitables, impartiales et transparentes	75 % en accord	Atteint en grande partie	79,6 % étaient d'accord ou entièrement d'accord qu'ils ont reçu la divulgation d'information appropriée et 68,4 % étaient d'accord ou entièrement d'accord que leur grief avait été examiné de façon équitable et impartiale.
Des conclusions et recommandations présentées avec célérité.	Le pourcentage des cas où l'échéancier prévu a été respecté.	Les normes établies sont rencontrées à 75 %	Atteint en grande partie	À date, sur l'ensemble des griefs reçus en 2009, 90 % ont été traités, dont 62,7 % dans le délai prévu de six mois.
	Le taux de fermeture des cas sur une période de 3 ans (moyenne)	1-1 taux de fermeture	Dépassé	1,23

Section II – Analyse des activités de programme par résultat stratégique

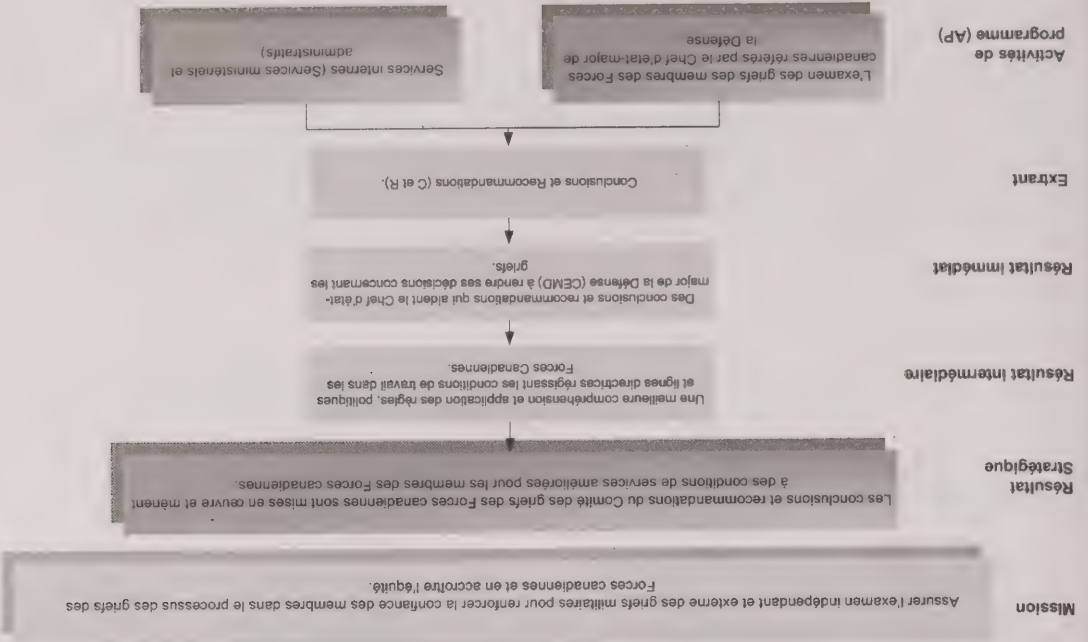
Résultat stratégique

Résultat stratégique
Les conclusions et recommandations du Comité des griefs des Forces canadiennes sont mises en œuvre et mènent à des conditions de services améliorées pour les membres des Forces canadiennes.

L'examen des griefs par le Comité se fait de façon objective et transparente, dans le respect de l'impartialité et de l'équité pour tous les membres des FC, indépendamment de leur grade ou de leur poste. La procédure tient compte équitablement des droits du personnel militaire et les membres du Comité agissent dans le meilleur intérêt des parties impliquées. Les conclusions et recommandations que le Comité établit sont fondées sur des faits et sur le droit, et peuvent créer des précédents qui peuvent favoriser les changements qui sont nécessaires au sein des FC. Les plaintes peuvent être des indicateurs de questions générales ou systémiques et peuvent offrir des renseignements utiles pour prévenir les problèmes ou améliorer les politiques ou les procédures. Le modèle logique du Comité (figure 7) démontre comment chacune des composantes contribue à la mission du Comité et à l'atteinte du résultat stratégique.

Figure 7

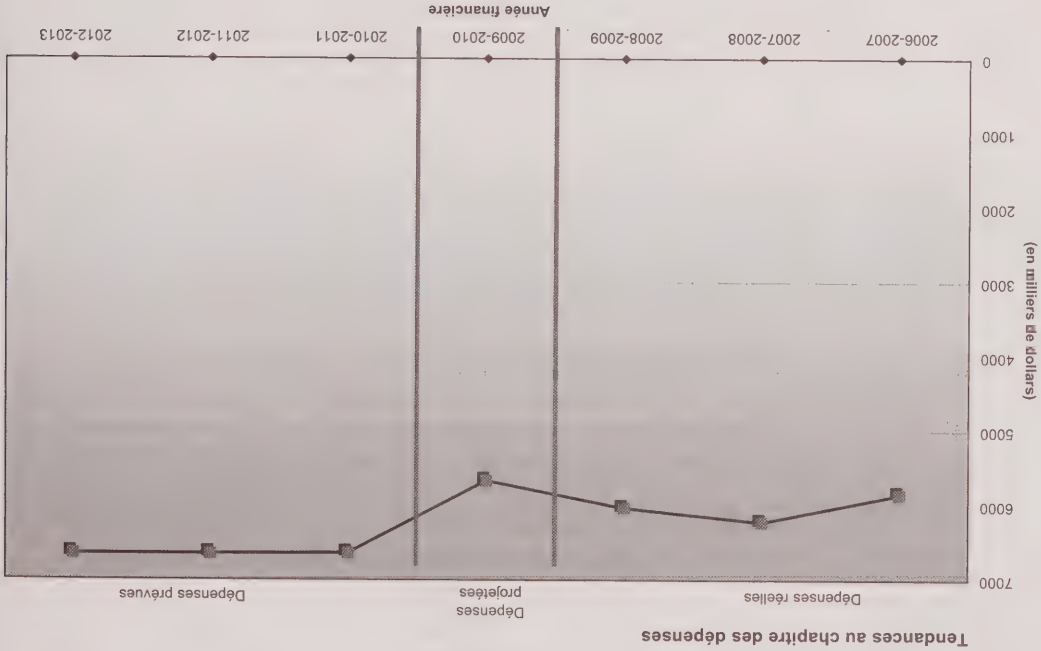
Modèle logique du Comité des griefs des Forces canadiennes



Profil des dépenses

Les dépenses réelles du CGFC pour 2009-2010 étaient de 5,7 \$ millions de dollars. Au cours des trois derniers exercices, les dépenses réelles ont diminué de 9 % par rapport aux chiffres de 2007-2008. Cette diminution était principalement due aux retards pris dans les activités de dotation des postes. La figure 6 montre la tendance des dépenses sur une période de six ans (trois ans de dépenses réelles et trois ans de dépenses prévues).

Figure 6



Postes votés et postes législatifs

Le tableau suivant illustre les postes votés et approuvés par le Parlement dans le cadre du Budget principal des dépenses avec ses projets de loi de crédits. Les postes législatifs sont indiqués à titre d'information seulement.

Poste ou législatif (L)		2007-2008		2008-2009		2009-2010	
Libellé tronqué du poste voté ou législatif	Dépenses réelles	Dépenses réelles		Dépenses réelles		Budget principal des dépenses	
		5 605,0		5 490,0		5 897,0	
15	Dépenses de fonctionnement	6 17,0		5 45,0		5 61,0	
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	6 222,0		6 035,0		6 458,0	
Total		5 664,9		5 094,5		5 70,4	

(en milliers de dollars)

Réf du risque	Principaux risques pour l'organisation / possibilités	Définition des risques et stratégies d'atténuation	Niveau de risque pour le CGFC (Élevé, Moyen, Faible)
3	Capacités et compétences des ressources humaines	<ul style="list-style-type: none"> • Maintien d'un milieu de travail sain • Formation • Plan de relève des RH • Mécanismes de dotation en RH • Processus d'apprentissage continu 	Moyen
1	Gestion du savoir de l'organisation	<ul style="list-style-type: none"> • Révision continue des stratégies du plan de continuité et de reprise des activités. • Archivage des données historiques • Gestion de l'information et technologie de l'information sauvegardées • Partenariat avec d'autres petits organismes 	Moyen

tous ses documents et ses politiques en matière de sécurité TI. Parmi les instruments du CGFC, mentionnons les directives de sécurité en matière de TI, le cadre de documentation et des exigences du programme en matière de sécurité des TI, le modèle de gouvernance de la sécurité des TI et la politique globale sur la sécurité des TI.

Pour ce qui est des ressources humaines, les politiques de santé et de sécurité au travail ainsi que les politiques d'apprentissage ont été examinées. L'examen des politiques de santé et de sécurité au travail a débouché sur une refonte du programme afférent, sur la création d'un site Web à l'intention des employés et sur une formation obligatoire en matière de santé et de sécurité au travail pour tout le personnel.

Analyse des risques

Certains facteurs clés indépendants du contrôle du Comité peuvent influencer l'atteinte de certains de ses principaux objectifs. Un des facteurs importants est que le Comité ne peut pas contrôler le nombre de griefs référés au cours d'une année. Des fluctuations importantes du nombre de dossiers référés au Comité peuvent avoir une incidence sur la célérité avec laquelle les C et R sont présentées. De plus, le Comité doit faire face à plusieurs défis clés en matière de ressources humaines, de gestion de l'information et d'information. Le tableau suivant présente quatre risques-clés identifiés par le Comité, ainsi que les stratégies d'atténuation mises en place pour 2009-2010.

Réf	Risque du	Principaux risques pour l'organisation / possibilités	Définition des risques et stratégies d'atténuation	(Élevé, Moyen, Faible) Niveau de risque pour le CGFC
4		Fluctuations importantes du volume de griefs reçus	Le CGFC risque de ne pas être en mesure de réagir en temps opportun à une augmentation soudaine et accrue du nombre de griefs qui lui soit référés pour examen. À l'opposé, il existe un risque qu'il y ait un nombre trop élevé de ressources au sein du CGFC en cas d'une diminution importante du volume de griefs.	Moyen
2		Mise en doute de la raison d'être du CGFC	Elaboration de nouvelles hypothèses de planification Communication continue avec les Forces canadiennes Stratégie de communication Mécanismes de dotation des ressources humaines Contrôle des finances et de la charge de travail	Moyen

Priorité 3: Rendement opérationnel – Assurer la gestion et le leadership efficaces du CGFC.

Au cours du dernier exercice, le CGFC a veillé à ce que ses initiatives soient compatibles avec les objectifs prioritaires du renouvellement de la fonction publique, de même qu'avec les priorités énoncées dans le *Seizième rapport annuel au premier ministre sur la fonction publique du Canada* du greffier du Conseil privé. Le Comité a également adopté le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG), le plan détaillé du gouvernement sur la saine gestion, comme fondement de sa planification opérationnelle et stratégique, en accordant une importance particulière à l'évaluation quinquennale du rendement du Comité, au milieu de travail, à l'amélioration de l'infrastructure de Gestion de l'information (GI) et de la Technologie de l'information (TI), ainsi qu'à la révision et l'actualisation des politiques en matière de GI, de TI et de ressources humaines (RH).

Evaluation quinquennale du rendement du Comité

Tous les ministères et agences sont tenus d'effectuer, chaque cinq ans, un examen détaillé de leurs programmes. Conformément à cette exigence, le Comité a lancé en 2009 un nouvelle évaluation de son rendement. Cette évaluation fournira au Comité une rétroaction précieuse qui l'aidera à se positionner pour l'avenir. La portée de l'évaluation est limitée aux services du CGFC dont bénéficient directement les FC et leurs membres. L'évaluation sera menée à terme en 2010-2011 et le rapport sera affiché sur le site Internet du Comité.

Donner suite aux priorités de renouvellement de la fonction publique.

Planification intégrée : Le Comité a continué de mettre l'accent sur l'intégration des besoins en ressources humaines aux besoins opérationnels de l'organisation. Il a continué à améliorer ses instruments de planification et de reddition de comptes et à rationaliser ses processus.

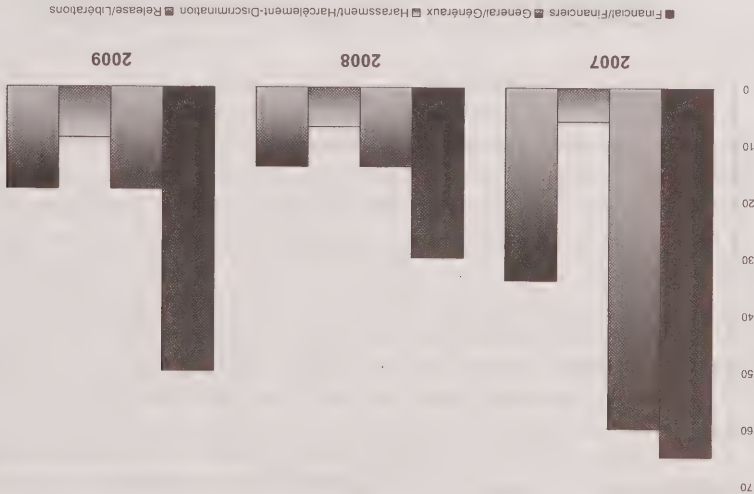
Recrutement : Une des priorités énoncées dans le *Plan d'action pour le renouvellement de la fonction publique* consiste à combler l'écart de la représentation des membres de groupes

désignés aux fins de l'équité en matière d'emploi dans la fonction publique, et en particulier les membres des minorités visibles. Pour donner suite à cette priorité, le Comité a élaboré et mis en œuvre de nouvelles stratégies de dotation et au 31 décembre 2009, il avait réussi à doubler la représentation des minorités visibles au sein de son effectif, de 2,5% l'année précédente à 5,4%. Le Comité a aussi augmenté la représentation des trois autres groupes désignés aux fins de l'équité en matière d'emploi.

Perfectionnement des employés : Dans son *Seizième rapport annuel au Premier ministre sur la fonction publique du Canada*, le greffier du Conseil privé a indiqué que la promotion de la dualité linguistique du Canada dans la fonction publique constitue l'une de ses priorités. Le Comité est engagé à continuer d'offrir un milieu de travail où les employés peuvent utiliser la langue officielle de leur choix, tout en soutenant et en encourageant ceux qui acquièrent des compétences dans la deuxième langue officielle. Une formation a été offerte aux employés et un atelier sur les langues officielles a été organisé pour l'ensemble du personnel.

Infrastructure habilitante : En 2009-2010, le Comité a procédé à l'examen de l'ensemble des politiques de TI, de GI et de RH. En conséquence, il a procédé à la mise à jour et à la révision de

Figure 5



La figure 5 présente la ventilation, selon la catégorie des griefs reçus au Comité au cours des trois dernières années (financiers, généraux, harcèlement/discrimination et libérations). En 2009,

les griefs sur des questions financières représentaient encore la majorité des griefs.

Le tableau à droite présente

la ventilation des recommandations faites par le Comité dans les 114

dossiers dont l'examen a été complété en 2009-2010.

Un centre d'expertise

Le Comité a acquis un savoir-faire unique en matière d'examen des griefs militaires et sa contribution à l'équité et à la transparence du règlement des plaintes au sein des FC est désormais reconnue. Récemment, le Vice-chef d'état-major de la Défense a convié le Comité à participer à un groupe de travail de haut niveau chargé d'examiner et d'améliorer le processus des griefs militaires des Forces canadiennes. Le Comité est heureux d'avoir eu la possibilité de contribuer à ces importantes discussions.

Par ailleurs, on a demandé au Comité de participer à divers événements et conférences des FC, tels les cours de qualification à l'intention des adjudants-chefs et des premiers maîtres de 1^{re} classe, en avril et septembre 2009, ainsi qu'au symposium du Directeur général – Carrières militaires, en octobre 2009.

griets individuels, le Comité peut cerner des tendances générales, des politiques contradictoires ou inadéquates, des domaines de mécontentement et des problèmes de nature systémique.

De plus, le Comité a récemment entrepris la publication des recommandations d'ordre systémique qu'il avait adressées au Chef d'état-major de la Défense, afin de sensibiliser la haute direction, les parties concernées, les principaux décideurs et les responsables des politiques aux questions générales qui ont retenu son attention lors de l'examen de griets.

Le trimestriel *cyberBulletin* s'est révélé un outil de communication utile et est disponible sur le site Internet du CGFC. Ce bulletin, ainsi que les sommaires des cas des trois dernières années, mettent en lumière les dossiers intéressants dont le Comité est saisi, les C et R du Comité ainsi que la décision finale du CEMD dans chacun de ces dossiers. Le site Internet du Comité est régulièrement mis à jour et les sommaires de cas, les recommandations sur des questions d'ordre systémique et autres renseignements connexes y sont affichés au fur et à mesure.

<http://www.cfcg-cgfc.gc.ca/francais/PandR.html>.

Un nouveau modèle de renvoi des griets

La réglementation en vigueur stipule que certains types de griets seulement sont renvoyés au Comité pour examen. Par conséquent, les plaignants dont le griet atteint le niveau de l'Autorité de dernière instance (ADI) ne peuvent pas tous bénéficier d'un examen externe de leur plainte. En 2009, de concert avec les FC, le CGFC a amorcé l'évaluation d'un nouveau modèle de renvoi des griets qui, de l'avis du Comité, permettra d'accroître l'équité et la transparence du processus d'examen des griets militaires.

Dans le cadre de cette nouvelle « approche de principe » pour le renvoi des griets, le Comité examinerait tous les griets que les FC n'ont pas été en mesure de régler de manière satisfaisante pour le plaignant ou la plaignante. Dans de tels cas, le CEMD et le membre des FC bénéficieraient de l'examen indépendant du Comité avant qu'une décision finale ne soit rendue. Le CEMD a souscrit à l'initiative de l'« approche de principe » dans son *Rapport annuel sur le système des griets des Forces canadiennes* 2008. Des modifications à la LDN et à son règlement d'application seraient nécessaires pour mettre en œuvre ce nouveau modèle.

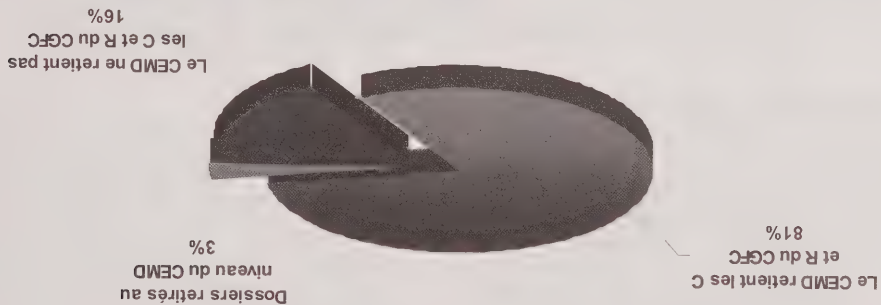
« Votre connaissance supérieure des politiques applicables à mon dossier vous a permis de mettre le doigt sur de nombreuses mesures administratives qui ont violé les directives publiées. Cela a produit un résultat favorable pour moi. J'espère qu'aucun autre réserviste n'aura jamais à vivre une situation semblable à celle que j'ai vécue. »

Eloge de la part d'un membre de la Force de griets des Forces canadiennes après qu'on lui ait accordé son griet.

Excellence

Comme le démontre la figure 4, au cours des cinq dernières années, sur les 210 cas dans lesquels le Comité a recommandé d'accueillir le grief et dans lesquels le CEMD a rendu des décisions, le CEMD s'est dit d'accord avec le Comité dans 81 % des dossiers. Ce résultat illustre bien la valeur de l'examen indépendant et expert du Comité. Dans les cas où le Comité a recommandé de rejeter le grief, les C et R du Comité ont fourni au plaignant ou à la plaignante des explications détaillées et le fondement sur lequel l'examen effectué a validé l'interprétation que les FC ont faite du règlement, de la politique ou de l'ordre en question.

Figure 4



Priorité 2 – Communications externes – Manifester la valeur ajoutée du CGFC dans le processus des griefs.

Partage des leçons apprises

Le Comité a augmenté et diversifié ses activités de communications externes et a établi des contacts avec les parties concernées à tous les niveaux au sein des FC par l'entremise de publications, de visites de bases, de réunions régulières, d'exposés présentés dans divers forums. Les visites des bases offrent aux membres des FC la possibilité de communiquer directement leurs questions et préoccupations relatives au règlement des griefs et de se renseigner sur le travail et les procédures du Comité. Elles permettent également au personnel du Comité de mieux comprendre l'environnement unique des FC.

La communication de l'information aux membres des FC sur les dossiers dont le Comité est saisi peut améliorer leur compréhension des règlements, des politiques et des lignes directrices qui les touchent. Le Comité a publié deux *Bulletins*, destinés aux membres des FC, qui ont été insérés dans *La Feuille d'érable*, l'hebdomadaire national du ministère de la Défense nationale (MDN) et des FC.

Le Comité a également publié une deuxième édition de *Perspectives*, une publication destinée essentiellement aux officiers supérieurs du quartier général du MDN. Grâce à l'examen des

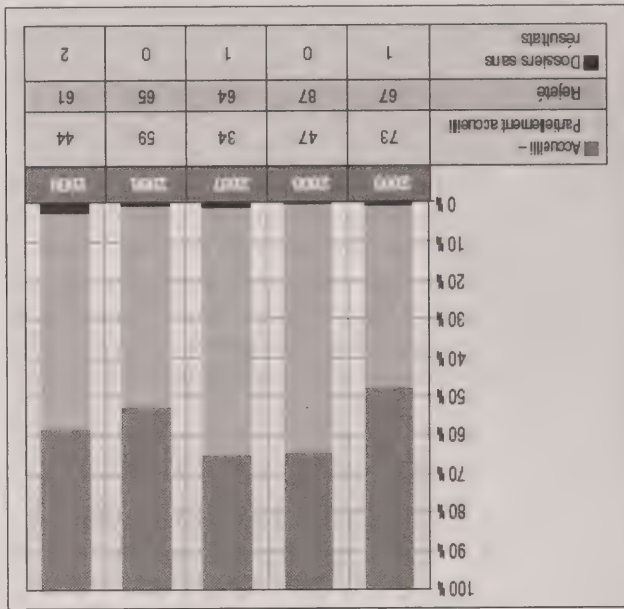
Les améliorations apportées au cours de la dernière année ont permis de rationaliser encore plus le processus et d'améliorer son efficacité, ramenant la moyenne de la durée d'examen à 5,5 mois pour les cas reçus en 2009 et complétés à la fin de juin 2010.

Un examen indépendant

À titre de tribunal administratif, le Comité garde toujours à l'esprit l'obligation fondamentale qui lui incombe d'examiner chaque cas de façon équitable et impartiale. Chaque dossier est étudié avec soin, les questions analysées et les éléments de preuve pertinents sont pris en compte,

incluant les documents présentés par les plaignants et par les autorités des FC. Chaque cas est analysé selon ses mérites. Le Comité conserve toutefois une vaste base de données comportant les précédents des décisions du CEMD et des C et R pour aider les membres et le personnel du Comité dans le cadre de l'examen d'un dossier. Les griefs visent habituellement des décisions rendues par des autorités des FC et l'approche générale du Comité consiste à examiner à la fois les éléments de preuve et le processus pour garantir que la décision est à la fois raisonnable et correcte.

Figure 3



Depuis 2005, le Comité a émis des C et R pour 605 griefs. Dans 42,5% des cas (257 dossiers), le Comité a recommandé d'accepter le complètement ou partiellement le grief. Le CEMD a jusqu'ici rendu des décisions dans 210 de ces 257 dossiers. La figure 3 présente le nombre de cas dans lesquels le Comité a recommandé d'accepter ou de rejeter un grief au cours des cinq dernières années.

Colonel (retraite) Michel W. Drapeau, avocat.

« Nous voulons louer [le membre du Comité] pour son excellente analyse équilibrée de la situation à laquelle notre client a été confronté et pour les conclusions et recommandations raisonnables qu'il a formulées. Bien que l'issue ne soit pas entièrement favorable à notre client, nous croyons qu'il s'agit d'une conclusion acceptable au grief de notre client et nous sommes heureux de reconnaître le professionnalisme dont votre comité a fait preuve lors de l'examen du grief de notre client. »

État du rendement

Priorité 1 : Rendement opérationnel – Maintenir la stabilité de la productivité et de l'excellence

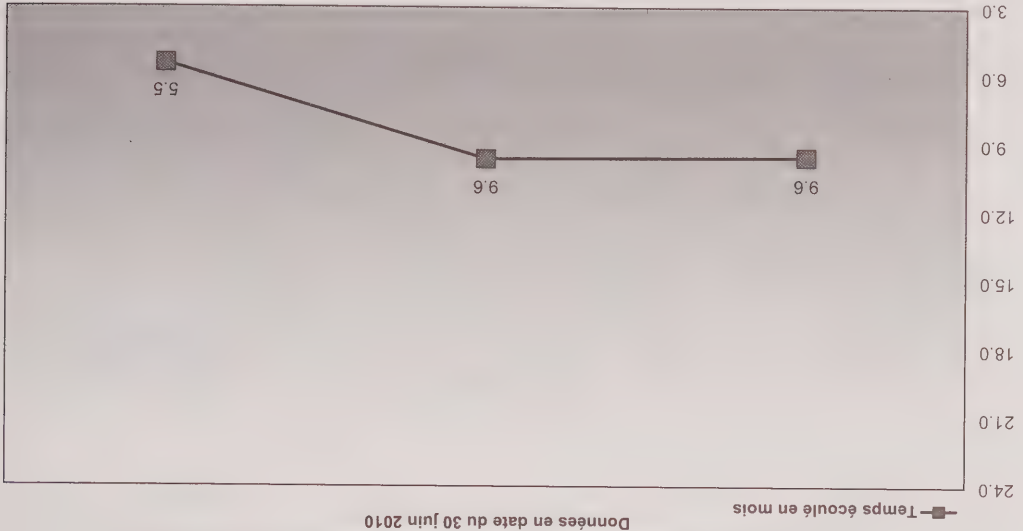
Productivité

Le rendement opérationnel est une priorité du Comité. Il représente sa contribution continue à l'équité et à l'efficacité du processus des griefs militaires et garantit que ses C et R sont de qualité supérieure et qu'elles sont émises dans les meilleurs délais. Afin de maintenir une productivité optimale et la qualité de ses services, le Comité évalue régulièrement ses délais de production, sa charge de travail et ses prévisions de planification. Cet exercice rigoureux permet au Comité de réagir rapidement et d'ajuster ses capacités à sa charge de travail.

En 2009, le Comité a restructuré ses opérations en fusionnant deux directions : soit l'analyse des griefs et les services juridiques. De plus, en juillet 2009, le Comité s'est orienté vers un processus d'examen interne plus intégré, dans le cadre duquel le membre du Comité saisi du dossier, ainsi que le (la) chef d'équipe, l'agent(e) de griefs et l'avocat(e) qui y sont assignés, participent à une conférence de cas dès les premières étapes de l'examen du grief. Ces changements ont permis de gagner un temps considérable et d'améliorer le contrôle de la qualité des C et R du Comité.

Figure 2

Moyenne de durée d'examen par année de renvoi des griefs



Données en date du 30 juin 2010

■ Temps écoulé en mois

Notes * : Le cas restant pour 2007 est en suspens à la demande du plaignant. Pas tous les cas reçus en 2009 n'ont été complétés à ce jour. Ces statistiques seront rajustées dans les futurs rapports pour inclure le reste des cas reçus en 2009.

La figure 2 représente la moyenne de la durée d'examen des dossiers reçus durant les trois dernières années.

Les conclusions préliminaires de l'évaluation ne donnent pas de preuves tangibles au fait que le travail du Comité s'est traduit par des améliorations des règles, politiques et procédures, bien que cela soit perçu comme ayant été le cas. Un peu plus de la moitié des répondants interrogés ont exprimé leur accord avec l'affirmation selon laquelle le travail du Comité s'est traduit par des améliorations.

Un peu plus de la moitié des répondants interrogés lors de l'évaluation du CGFC ont exprimé leur accord avec l'affirmation selon laquelle le travail du Comité s'était traduit par des améliorations. Toutefois, la moitié de ces répondants ont noté qu'il était difficile d'attribuer à un seul facteur un changement dans les politiques ou se sont demandé si ce changement serait tout de même survenu indépendamment du travail du CGFC. Cependant, à la question de savoir si le CGFC a contribué à la bonne marche des activités des FC, 80 % des personnes interrogées ont répondu par l'affirmative. Elles ont noté que les C et R du CGFC favorisaient la sensibilisation dans des domaines où des changements de politiques pourraient s'avérer nécessaires et qu'ils aidaient à confirmer l'interprétation des politiques, accroissant ainsi le niveau de confiance des autorités initiales (AI) des FC lors de la prise de décisions. Le site Web et les publications du CGFC guidaient également les AI et les plaignants éventuels quant à la façon de procéder advenant des difficultés.

Contribution des priorités à l'atteinte des résultats stratégiques

Priorités opérationnelles	Type	Progrès accompli	Lien avec les résultats stratégiques
Rendement opérationnel	Permanente	Entièrement atteinte	(AP) L'examen des griefs des membres des Forces canadiennes référé par le Chef d'état-major de la Défense.
Maintenir la stabilité de la productivité et de l'excellence			
Communications externes	Permanente	Entièrement atteinte	(AP) L'examen des griefs des membres des Forces canadiennes référé par le Chef d'état-major de la Défense.
			(AP) Services internes.

Priorité en matière de gestion	Type	Progrès accompli	Lien avec les résultats stratégiques
Rendement opérationnel	Permanente	Entièrement atteinte	(AP) Services internes.
Assurer la gestion et le leadership efficaces du CGFC.			

- Administration de la Restriction imposée et Frais d'absence du foyer;
- Âge de la retraite obligatoire;
- Délimitations des secteurs de vie chère;
- Droit au tarif quotidien de la rémunération pour service de classe C pour une courte période de service de classe C;
- Exactitude des renseignements donnés aux applicants;
- Grade intermédiaire;
- Habilité du CEMD à fournir une réparation financière;
- Indemnité de recrutement;
- Indemnité de service en mer;
- Indemnité différentielle de vie chère de St-Hyacinthe;
- Juridiction relativement aux délais de présentation d'un grief;
- Plainte de harcèlement versus le dépôt d'un grief pour les militaires;
- Situation opérationnelle des unités d'entraînement maritime; et
- Situations impliquant plusieurs politiques applicables.

À fin de faire connaître ces problèmes, le Comité a commencé en juillet 2009 à publier ses recommandations sur les questions d'ordre systémique sur son site Web. Le Comité compte faire un suivi de chaque recommandation jusqu'à ce que le CEMD prenne une décision. De plus, si le CEMD décide de donner suite à une recommandation, le Comité compte surveiller les progrès accomplis.

Indicateur de rendement	Objectif
Le pourcentage de décisions du CEMD en accord avec les recommandations d'ordre systémique du Comité concernant l'interprétation de règlements, de politiques ou de procédures.	80 % en accord

Des 109 recommandations d'ordre systémique formulées par le Comité au cours des cinq derniers exercices, 72,4 % touchaient l'interprétation et l'application des règles, politiques et lignes directrices. Le CEMD n'a pas encore rendu de décisions dans un certain nombre de cas de 2009-2010. Toutefois, de 2005-2006 à 2008-2009, le CEMD a accepté 76,6 % des recommandations du Comité.

Au cours de la même période, le CEMD a rejeté les recommandations dans 19,1 % des cas, et dans 4,3 % des cas, il n'a pris aucune mesure bien qu'il eut reconnu l'existence de problèmes d'ordre systémique.

Indicateur de rendement	Objectif
Le pourcentage de répondants qui, par le biais de sondages, indiquent que le Comité a contribué à des changements à des règles, des politiques, et des lignes directrices dans les Forces canadiennes.	70 % en accord

Le succès concernant cet indicateur de rendement a été mesuré dans le cadre d'une évaluation officielle menée en 2009-2010.

(en milliers de dollars)

2009-2010						
Harmonisation avec les résultats du gouvernement du Canada	Des activités gouvernementales bien gérées et efficaces.	Des membres des Forces canadiennes référés par le Chef d'état-major de la Défense	Services internes	Total		
Budget principal des dépenses	3 382,0	3 382,0	3 076,0	6 458,0	6 458,0	
Dépenses prévues	3 382,0		3 076,0	6 458,0		
Total des autorisations	3 901,1	2 360,5	3 276,2	7 177,3	5 664,9	
Dépenses réelles			3 304,4			
Dépenses réelles 2008-2009	3 059,0		2 976,0	6 035,0		

Résultats attendus : Une meilleure compréhension et application des règles, politiques et lignes directrices régissant les conditions de travail dans les Forces canadiennes.

Ces résultats attendus qui découlent des activités, extraits et résultats immédiats du Comité et qui montrent les progrès réalisés dans l'atteinte du résultat stratégique, apparaissent à long terme.

Indicateur de rendement	Objectif
Le pourcentage de recommandations sur des questions d'ordre systémique qui méritent des mesures supplémentaires.	75 % des recommandations qui méritent des mesures supplémentaires sont acceptées par le Chef d'état-major de la Défense.

Le CEMD fait montre d'une connaissance et d'une compréhension accrues des questions d'ordre systémique découlant des griefs examinés par le CGFC. Un peu plus de 20 recommandations d'ordre systémique sont formulées annuellement. Au cours des cinq derniers exercices, le CEMD a accepté 71,2 % des recommandations d'ordre systémique qui justifiaient des mesures supplémentaires.

Au cours de la même période, le CEMD a rejeté les recommandations dans 22,7 % des cas, et dans 6,1 % des cas, il n'a pris aucune mesure bien qu'il eut reconnu l'existence de problèmes d'ordre systémique.

Durant la période de 2009-2010, le Comité a formulé des recommandations d'ordre systémique pour les problèmes suivants (en ordre alphabétique) :

- Administration de la Prime de service à l'étranger et de la Prime de service à l'étranger – opérations;

Sommaire - Rendement

Ressources financières pour 2009-2010 (en milliers de dollars)

Dépenses prévues	6 458,0
Total des autorisations	7 177,3
Dépenses réelles	5 664,9

Ressources humaines pour 2009-2010 (ETP)

Ressources prévues	46
Ressources réelles	35
Écart	11

L'écart entre les équivalents temps plein (ETP) prévus (46) et les ETP réels (35) s'explique principalement par les retards encourus lors de la dotation des postes.

Résultat stratégique : Les conclusions et recommandations du Comité des griefs des Forces canadiennes sont mises en œuvre et mènent à des conditions de services améliorées pour les membres des Forces canadiennes.

Indicateurs de rendement	Objectifs	Rendement de 2009-2010
Le pourcentage de recommandations sur des questions d'ordre systémique qui méritent des mesures supplémentaires.	75 % des recommandations sont acceptées par le Chef d'état-major de la Défense.	Un peu plus de 20 recommandations sur des questions d'ordre systémique sont formulées annuellement. Au cours des cinq derniers exercices, le Chef d'état-major de la Défense a accepté 71,2 % des recommandations d'ordre systémique qui justifiaient des mesures supplémentaires.
Le pourcentage de décisions du Chef d'état-major de la Défense en accord avec les recommandations d'ordre systémique du Comité concernant l'interprétation de règlements, de politiques ou de procédures.	80 % en accord	Le CEMD n'a pas encore rendu de décisions dans un certain nombre de cas de 2009-2010. Cependant, de 2005-2006 à 2008-2009, le CEMD a accepté 76,6 % des recommandations du Comité.
Le pourcentage de répondants qui, par le biais de sondages, indiquent que le Comité a contribué à des changements à des règles, des politiques, et des lignes directrices des Forces canadiennes.	70 % en accord	Cet indicateur du rendement a été mesuré dans le cadre d'une évaluation officielle menée en 2009-2010. Les conclusions préliminaires de l'évaluation ne donnent pas de preuves tangibles au fait que le travail du Comité s'est traduit par des améliorations des règles, politiques et procédures, bien que cela soit perçu comme ayant été le cas. Un peu plus de la moitié des répondants interrogés ont exprimé leur accord avec l'affirmation selon laquelle le travail du Comité s'est traduit par des améliorations.

Section I – Aperçu

Renseignements sommaires

Raison d'être

Le Comité des griefs des Forces canadiennes (CCGC ou le Comité) a pour raison d'être d'assurer l'examen indépendant et externe des griefs des militaires. L'article 29 de la *Loi sur la défense nationale* (LDN) prévoit que tout officier ou militaire du rang qui s'estime lésé par une décision, un acte ou une omission dans la gestion des affaires des Forces Canadiennes (FC) a le droit de déposer un grief. L'importance de ce droit ne peut être minimisée, car c'est la seule procédure formelle de plainte, avec certaines exceptions limitées, dont disposent les membres des FC.

Responsabilités

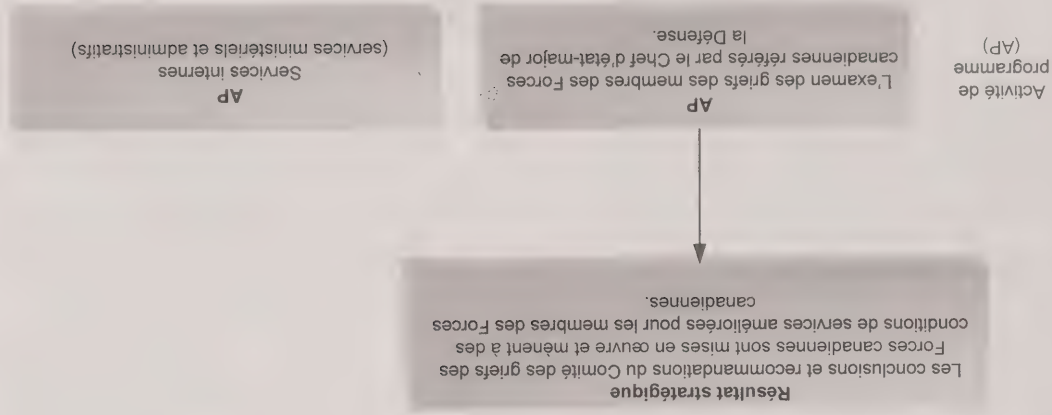
Le Comité est un tribunal administratif indépendant qui relève du Parlement par l'entremise du ministre de la Défense nationale.

Le Comité examine les griefs qui lui sont référés et formule des conclusions et des recommandations (C et R) à l'intention du Chef d'état-major de la Défense (CEMD) et de l'officier ou du militaire du rang qui a soumis le grief.

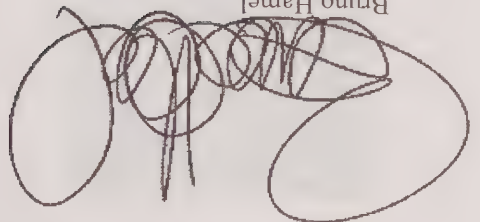
Dans la mesure où les circonstances et l'équité le permettent, le Comité doit également agir avec célérité et sans formalisme.

Résultat stratégique et Architecture des Activités de programme (AAP)

Figure 1



Alors que nos employés et membres du Comité, tous aussi dévoués les uns que les autres, achèvent une autre année de travail intense, je suis confiant que nous disposons des compétences requises et de la détermination nécessaire pour orienter notre organisation vers la concrétisation des deux volets de notre vision : être un tribunal administratif modèle qui fait preuve de professionnalisme et qui adopte des pratiques de bonne gouvernance et des processus équitables, et être un centre d'expertise en matière de griefs militaires.

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and a long horizontal stroke at the bottom.

Bruno Hamel
Président

Je suis heureux de vous présenter le Rapport ministériel sur le rendement du Comité des griefs des Forces canadiennes pour la période se terminant le 31 mars 2010.

Le 15 juin 2010, le Comité a célébré son dixième anniversaire. Durant les mois qui ont précédé cette date importante, le Comité a pris le temps de réfléchir aux leçons à retenir de sa première décennie d'existence et de commencer à préparer l'avenir.

En 2009-2010, le Comité a restructuring et amélioré ses procédures afin de mieux intégrer le processus d'examen interne et de le rendre plus efficace. Cette mise au point nous a permis d'obtenir les résultats impressionnants présentés dans ce rapport.

Au cours de la dernière année, le Comité, en coordination avec les Forces canadiennes, a également entrepris d'évaluer un nouveau modèle de renvoi des griefs qui, nous le croyons, accroîtra l'équité et la transparence du système des griefs militaires.



En tant qu'organisation, nous croyons fermement aussi en l'importance de transmettre les connaissances acquises au fil de l'examen des griefs. C'est notre façon de contribuer à mieux faire connaître et comprendre les problèmes qui touchent les membres des Forces canadiennes. Il s'agit également d'un apport important à l'efficacité du processus de règlement des griefs militaires ainsi qu'au bien-être et au moral des membres des Forces canadiennes.

C'est dans cette optique que nous avons récemment commencé à publier les recommandations du Comité au Chef d'état-major de la Défense sur les questions d'ordre systémique, afin de sensibiliser la haute direction, les parties concernées, les principaux décideurs et les responsables des politiques aux questions générales qui ont retenu notre attention lors de l'examen particulier

Tout au long de l'année, les initiatives mises de l'avant par les services administratifs du Comité ont été axées sur le soutien nécessaire à apporter à l'organisation, tout en veillant à la compatibilité de nos activités avec les priorités du gouvernement, ainsi qu'avec les valeurs et l'excellence en gestion de la fonction publique.

J'affirme donc avec fierté que le Comité des griefs des Forces canadiennes est devenu une organisation bien établie et respectée, non seulement dans la communauté spécialisée en règlement de conflits, mais en tant que petite organisation gouvernementale reconnue pour l'excellence de sa gestion.

Table des matières

1	Message du président.....
3	Section I – Aperçu.....
3	Renseignements sommaires.....
3	Raison d'être.....
3	Responsabilités.....
3	Résultat stratégique et Architecture des Activités de programme (AAP).....
4	Sommaire - Rendement.....
4	Ressources financières pour 2009-2010 (en milliers de dollars).....
4	Ressources humaines pour 2009-2010 (ETP).....
7	Contribution des priorités à l'atteinte des résultats stratégiques.....
14	Analyse des risques.....
16	Profil des dépenses.....
16	Postes votés et postes législatifs.....
17	Section II – Analyse des activités de programme par résultat stratégique.....
17	Résultat stratégique.....
18	Activités de programme par résultat stratégique.....
18	Activité de programme : Examen des griefs des membres des Forces canadiennes transmis par le Chef d'état-major de la Défense.....
19	État du rendement.....
20	Leçons apprises.....
20	Avantages pour les Canadiens.....
21	Activité de programme : Services internes.....
21	État du rendement.....
22	Leçons apprises.....
22	Avantages pour les Canadiens.....
23	Section III: Renseignements supplémentaires.....
23	Principales données financières.....
23	États financiers.....
24	Liste des tableaux supplémentaires.....
24	Autres sujets d'intérêt.....
24	Contacts pour informations supplémentaires.....

**Comité des griefs des Forces
canadiennes**



**Rapport ministériel sur le
rendement
pour la période se terminant**

Le 31 mars 2010

L'honorable Peter Gordon MacKay
Ministre de la Défense nationale

A handwritten signature in black ink, appearing to read "MacKay", written over a horizontal line.

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenses demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement

présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses

énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits ultérieurs. Le Parlement doit adopter ces crédits afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère

est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les projets de transformation, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé trois fois par année, soit un premier document en mai, un deuxième à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de trois budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le budget fédéral du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter la suite des Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2010.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de
Editions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.



Comité des griefs des Forces canadiennes

Budget des dépenses
2009-2010

Partie III - Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2010



Canadian Grain Commission

2009-10
Estimates

Part III - Departmental Performance Report

For the period ending
March 31, 2010

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the introduction of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I – The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II – The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans are divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide additional details on risk management, operational and management priorities, transformational projects and grants and contributions, etc. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled three times a year, the first document in May, the second in late October and the final in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. In special circumstances, more than three Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2010.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>



Canadian Grain Commission
Commission canadienne
des grains

Canadian Grain Commission

Departmental Performance Report

March 31, 2010

The Honourable Gerry Ritz
Minister of Agriculture and Agri-Food and
Minister for the Canadian Wheat Board

Canada



Canadian Grain
Commission

Commission canadienne
des grains

Canadian Grain Commission

Departmental Performance Report

March 31, 2010



Canada

Table of Contents

Minister's Message	1
Chief Commissioner's Message	3
Section I: Canadian Grain Commission Overview	5
Raison d'être.....	5
Responsibilities	5
Strategic Outcome	6
Program Activity Architecture	6
Performance Summary.....	7
Contribution of Priorities to the Strategic Outcome.....	10
Risk Analysis	15
Expenditure Profile	16
Voted and Statutory Items.....	18
Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome.....	19
Strategic Outcome	19
Program Activity: Quality Assurance Program	22
<i>Benefits for Canadians.....</i>	23
<i>Performance Analysis.....</i>	23
<i>Going Forward/Lessons Learned.....</i>	24
Program Activity: Quantity Assurance Program	26
<i>Benefits for Canadians.....</i>	26
<i>Performance Analysis.....</i>	27
<i>Going Forward/Lessons Learned.....</i>	28
Program Activity: Grain Quality Research Program.....	28
<i>Benefits for Canadians.....</i>	29
<i>Performance Analysis.....</i>	29
<i>Going Forward/Lessons Learned.....</i>	31
Program Activity: Producer Protection Program	31
<i>Benefits for Canadians.....</i>	32
<i>Performance Analysis.....</i>	32
<i>Going Forward/Lessons Learned.....</i>	34
Program Activity: Internal Services	35
<i>Benefit to Canadians</i>	35
<i>Performance Analysis.....</i>	35
Section III: Supplementary Information	37
Financial Highlights	37
Supplementary Information Tables.....	38

Minister's Message

I am pleased to submit to Parliament and Canadians the Canadian Grain Commission's Departmental Performance Report for the fiscal year 2009-2010.

Since becoming Minister, my core philosophy has been to think Farmers First in every decision we make on agriculture. I know from my own experience in running a farm that the agriculture sector can only succeed if the individual farmer is making a profit. That is why putting our Farmers First is for me the key to advancing agriculture in this country to the benefit of all Canadians.



I am grateful that the partner organizations of the Agriculture and Agri-Food (AAF) Portfolio share my steadfast commitment to ensuring the industry's success. These AAF Portfolio organizations - Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), the Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Farm Credit Canada, the Canadian Grain Commission, the Canadian Dairy Commission, the Farm Products Council of Canada and the Canada Agricultural Review Tribunal – have their own mandates and pursue their own activities.

At the same time, by working together, all of the Portfolio organizations make it possible for me to meet the sector's needs effectively and efficiently. I know I can rely on the continuing collaborative efforts of my Portfolio team to support me in tackling the agriculture sector's challenges, while helping the sector to capitalize on its tremendous potential for growth and future profitability.

This report details how the Canadian Grain Commission used its resources from April 1, 2009, to March 31, 2010, to regulate grain handling and establish and maintain grain standards, while protecting the interests of producers and ensuring a dependable commodity for domestic and export markets.

The Honourable Gerry Ritz
Minister of Agriculture and Agri-Food and
Minister for the Canadian Wheat Board

Chief Commissioner's Message

Welcome to the Canadian Grain Commission's (CGC) 2009-2010 Departmental Performance Report. Since 1912, the CGC has been the federal agency responsible for setting standards of quality and regulating Canada's grain handling system. Our vision is to be a leader in delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, grain quality research, and producer protection. In order to achieve this vision, the CGC focuses its work on achieving results to support a competitive, efficient grain sector and uphold Canada's international reputation for consistent and reliable grain quality and safety. In addition, CGC producer protection activities ensure producer rights are supported to facilitate fair treatment within the licensed grain handling system.



During 2009-10, the CGC continued to work collaboratively with AAF Portfolio partners and other government agencies, producers, and grain industry stakeholders to maintain market competitiveness and add value to Canadian producers and Canada's grain quality assurance system (GQAS). These close working relationships helped to ensure that the CGC was informed and able to adapt to emerging challenges associated with delivering upon our strategic outcome of ensuring Canada's grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected. This was particularly important in responding to the discovery of trace amounts of genetically modified material in some Canadian flaxseed exports to the European Union and the development of sampling and testing protocols for Canadian flaxseed shipments to facilitate the resumption of the flaxseed trade.

In today's climate, there continues to be increased market demand for grain safety assurances and increased sophistication of grain safety specifications. As a result, the CGC continued to focus efforts on meeting today's grain safety assurance requirements and continued to evaluate, define and evolve the CGC's role in testing, monitoring and assuring the safety of Canada's grain.

Once again, I am pleased to report that the CGC received a positive audit of its annual financial position. A copy of the audited financial statements is available on the CGC's website at: <http://www.grainscanada.gc.ca/cgc-ccg/cr-rm/crm-mrm-eng.htm>. As Chief Commissioner, I am proud of the CGC's ongoing exemplary work to effectively meet the needs of producers, the industry and all Canadians in general. Moving forward, the CGC remains committed to working with stakeholders to ensure Canada's GQAS builds on its reputation as the best in the world. I invite you to read this report to learn more about the CGC's accomplishments and challenges and how the organization carried out its mandate during the 2009-10 reporting period.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Elwin Hermanson'.

Elwin Hermanson
Chief Commissioner
Canadian Grain Commission

Section I: Canadian Grain Commission Overview

Raison d'être

The Canadian Grain Commission (CGC) was established in 1912 and is the federal government agency responsible for administering the provisions of the *Canada Grain Act*. The CGC's mandate as set out in the *Canada Grain Act* is to, "in the interests of the grain producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure a dependable commodity for domestic and export markets." The CGC vision is to be "A leader in delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, research, and producer protection." The CGC reports to Parliament through the Honourable Gerry Ritz, **Minister of Agriculture and Agri-Food**.

Responsibilities

Under the *Canada Grain Act*, the CGC sets standards of quality and regulates the handling of 21 grains¹ grown in Canada to ensure Canada's grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected. The CGC is an unbiased, third-party agency in Canada's grain sector and is the official certifier of Canadian grain. Through its activities, the CGC supports a competitive, efficient grain sector and upholds Canada's international reputation for consistent and reliable grain quality. To achieve its mandate, the CGC

- regulates all aspects of grain handling in Canada through the grain quality and quantity assurance programs,
- carries out scientific research to understand all aspects of grain quality and grain safety and to support the grain grading system, and
- has implemented a number of producer protection programs and safeguards to ensure the fair treatment of Canadian grain producers when they deliver their grain to licensed grain handling companies and grain dealers.

It is widely recognized that CGC programs and activities are integral in permitting Canadian exporters to market successfully in competitive international grain markets and are essential for producers in order to realize maximum value from their grain. To ensure relevancy and success, the CGC continued to work collaboratively with producers, industry stakeholders and government partners on the development of new technologies, protocols, and a sound regulatory framework to address emerging challenges in the Canadian grain sector.

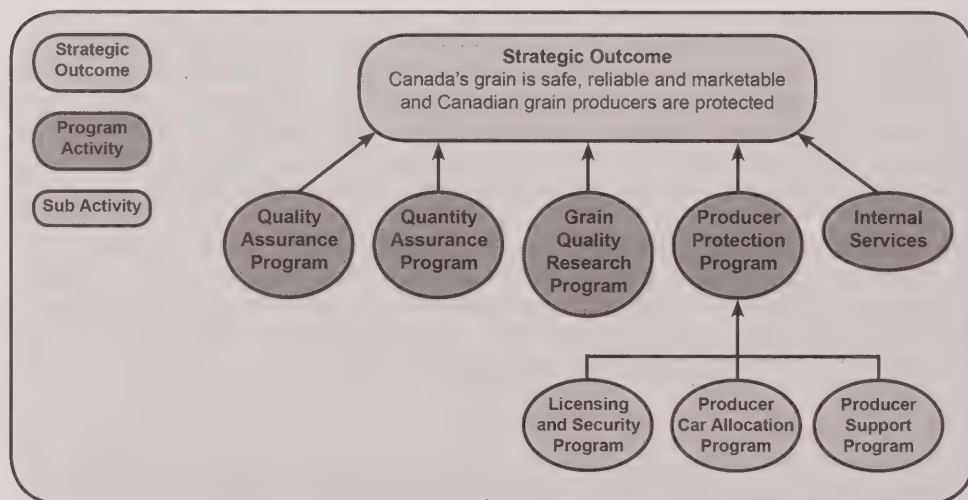
The CGC's head office is located in Winnipeg, Manitoba. As of March 31, 2010, the CGC employed 661 full-time equivalents and operated 12 additional offices across Canada. Funding for CGC programs and activities is through a combination of revolving fund and appropriation sources. Additional information on the CGC's mandate, responsibilities, and programs is available on the CGC website at <http://www.grainscanada.gc.ca/>.

¹ Grain refers to any seed designated by regulation as a grain for the purposes of the *Canada Grain Act*. This includes barley, beans, buckwheat, canola, chick peas, corn, fababeans, flaxseed, lentils, mixed grain, mustard seed, oats, peas, rapeseed, rye, safflower seed, solin, soybeans, sunflower seed, triticale and wheat.

To effectively pursue its mandate and make a difference to Canadians, the CGC aims to achieve the following strategic outcome:

Canada is known around the world for the quality, consistency, reliability and safety of its grain and grain products. The provision of CGC programs and activities is integral to maintaining this reputation and to the functioning of Canada's grain industry and Canada's grain quality assurance system (GQAS). CGC programs result in shipments of grain that consistently meet contract specifications for quality, safety and quantity. This is particularly important considering Canada exported approximately \$11.0 billion in cereals, grains and oilseeds during 2009. Canada's GQAS is also essential for producers to realize maximum value from their grain and the CGC is committed to providing effective producer protection services and safeguards to ensure the fair treatment of Canadian grain producers. In our role as a neutral third party regulator and arbitrator, the CGC works in partnership with virtually every participant in the grain industry including producers, industry stakeholders, and other government departments and agencies.

The following diagram illustrates the CGC's Program Activity Architecture (PAA). The PAA is the basic structure for the management and allocation of resources to various programs and activities to achieve intended results. The CGC's PAA has five program activities that each contribute to the CGC's single strategic outcome. The producer protection program consists of three program sub-activities.



Performance Summary

Financial Resources (\$ thousands)

Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending
46,567	90,467	80,282

Human Resources (Full Time Equivalents (FTEs))

Planned	Actual	Difference
421	661	240

Planned Spending to Total Authorities:

Planned spending for 2009-10 was approximately \$46.6 million, whereas the total authorities were \$90.5 million, representing a change of \$43.9 million. The difference is primarily because:

- 2009-10 planned spending as reported in the 2009-10 Report on Plans and Priorities (RPP) reflects only the CGC's approved authorities as per the Main Estimates. This included:
 - \$5.2 million of annual appropriation, and
 - \$41.4 million of projected spendable revenue.
- Total authorities include the additional authorities provided to the CGC subsequent to publication of the RPP. This included:
 - \$34.4 million of Supplementary Estimates,
 - \$8.0 million authorization for utilization of operating surplus, and
 - \$1.5 million for salary expenditures related to approved collective agreements, severance benefits, and other.

Planned human resource FTEs for 2009-10 as reported in the RPP was 421 based on the approved authorities as per the Main Estimates. Given all authorities secured by the CGC, the full planned FTE complement is 718. The difference between the full planned FTE complement and actual FTEs is -57.

Total Authorities to Actual Spending:

Total authorities for 2009-10 were approximately \$90.5 million, whereas actual spending was \$80.3 million, representing a difference of \$10.2 million. This difference is primarily because:

- the CGC manages and monitors expenditures conservatively on a yearly basis due to reliance on ad-hoc funding,
- total authorities reflect \$41.4 million of spendable revenue. The CGC received \$45.5 million in revenue due to high grain volumes handled in 2009-10, representing \$4.1 million of additional revenues credited to vote. Grain volumes can be highly variable given crop conditions in any given year, and
- the CGC's actual expenditures in relation to salaries was approximately \$6.1 million less than total authorities due to staff departures and delays in hiring due to potential organizational changes.

Further information on CGC funding is provided in the Expenditure Profile Section.

Strategic Outcome:

Canada's grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected

Performance Indicator	Targets	2009-10 Performance Summary
Number of instances where buyers are dissatisfied with CGC standards, methods or procedures used to ensure a dependable commodity for domestic and export markets	Zero instances	Mostly met expectations however the target of zero was not met <ul style="list-style-type: none">• The European Union, Japan, and Brazil imposed import restrictions on Canadian Flaxseed after the detection of trace amounts of genetically modified material in some Canadian flaxseed shipments to Europe. In response, the CGC worked collaboratively with other government organizations, the Flax Council of Canada, and the grain industry to develop sampling and testing protocols for the detection of CDC Triffid in Canadian flaxseed shipments to facilitate the resumption of the flaxseed trade. http://www.grainscanada.gc.ca/gmflax-linqm/stpf-peevl-eng.htm• A shipment of Canadian grain via container was found to be contaminated with treated seed. Adjustments were subsequently made to the CGC Hazard Analysis Critical Control Point (CGC HACCP) standard to mitigate this type of occurrence in the future.
Level of producer satisfaction with CGC producer protection services	Zero unresolved or unaddressed complaints	Successfully met target <ul style="list-style-type: none">• The CGC responded to all producer inquiries and complaints during 2009-10.

Program Activity ¹	2008-09 Actual Spending (\$ 000)	2009-10 ^{4,6} (\$ 000)				Alignment to Government of Canada Outcomes ²
		Main Estimates ⁴	Planned Spending ^{4,5}	Total Authorities ^{4,5}	Actual Spending ⁵	
Quality Assurance Program	44,165	23,438	23,438	48,222	41,356	Innovative and knowledge-based economy ³
Quantity Assurance Program	13,260	9,373	9,373	14,121	12,432	Innovative and knowledge-based economy ³
Grain Quality Research Program	11,484	3,365	3,365	9,463	10,057	Innovative and knowledge-based economy ³
Producer Protection Program	4,755	938	938	5,002	3,851	Fair and secure marketplace ³
Internal Services ⁶	N/A	9,453	9,453	13,659	12,586	N/A
Total	73,664	46,567	46,567	90,467	80,282	

¹ Program activity descriptions are available on the Treasury Board Secretariat Main Estimate website at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20102011/p2-eng.asp>.

² Additional information on the Government of Canada Outcomes is available at: <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/ppg-cpr/frame-cadre-eng.aspx>. The CGC's program activities all align with the key federal spending area of 'economic affairs'.

³ Further information on CGC program activity alignment with the Government of Canada Outcome areas is available at: <http://www.grainscanada.gc.ca/cgc-ccg/cr-rm/goco-roqoc-eng.htm>.

⁴ The 2009-10 Main Estimates and planned spending values appear low because they do not include appropriations of \$34.4 million as well as access to \$8.0 million of operating surplus. These amounts were not approved at the time of the CGC's ARLU and RPP reports. Total authorities for 2009-10 include these amounts.

⁵ Planned spending and human resource FTEs for 2009-10 as reported in the RPP reflect only the CGC's approved authorities as per the Main Estimates. Total authorities include additional funding approved subsequent to the publication of the RPP. There were no significant program changes during 2009-10.

The difference between total authorities and actual spending include:

- an overall increase in revenue credited to vote for high grain volumes handled, and
- lower actual expenditures for salaries due to staff departures and delays in the hiring process.

⁶ Commencing in the 2009-10 Estimates cycle, resources for the Internal Services program activity are displayed separately from other program activities. These resources are no longer distributed among the remaining program activities as was the case in previous Main Estimates. This has affected the comparability of spending and FTE information by program activity between fiscal years.

Contribution of Priorities to the Strategic Outcome

Note:

Type is defined as follows: **previously committed to**—committed to in the first or second fiscal year prior to the subject year of the report; **ongoing**—committed to at least three fiscal years prior to the subject year of the report; and **new**—newly committed to in the subject year of the report.

Status is defined as **exceeded** (more than 100 percent of the expected level of performance was achieved), **met all** (100 percent of the expected level of performance was achieved), **mostly met** (80 to 99 percent of the expected level of performance was achieved), **somewhat met** (60 to 79 percent of the expected level of performance was achieved), **expectations not met** (less than 60 percent of the expected level of performance was achieved).

Operational Priorities	Type	Status For details see Performance Analyses on pages 20, 23, 25, 28, and 30.	Link to Strategic Outcome and Program Activities
1. Ongoing delivery of the CGC mandate under the <i>Canada Grain Act</i> in a climate of constantly changing international and domestic markets, technological advancements and evolving end-user needs and preferences	Ongoing	Met all <ul style="list-style-type: none"> Continued to provide consistent daily delivery of programs and services, including <ul style="list-style-type: none"> inspection, weighing, testing, monitoring and grain sanitation programs to ensure Canadian grain exports are uniform and consistent with regard to intrinsic quality and grain safety assurance, research and development on grain quality and grain safety to support and enhance the GQAS, and producer protection programs to ensure fair grain transactions. Increased testing and monitoring of export cargoes to ensure Canadian grain met international grain safety and sanitation tolerances and end-use quality (e.g. deoxynivalenol (DON), Ochratoxin-A (OTA), toxic residues, bacterial contamination, weed seeds, insects, presence of CDC Triffid, and malting quality for specific barley varieties). Continued people management initiatives to ensure people with the right skills were in the right place at the right time. 	Link The majority of CGC resources are dedicated to the day-to-day delivery of programs and services necessary to deliver upon the mandate. This priority contributes directly to the achievement of the CGC's strategic outcome and all of the CGC's program activities. Going Forward <ul style="list-style-type: none"> The CGC will continue efforts to improve service delivery and integrate new technologies and protocols into program delivery. Further information on the programs and services that contributed to this priority as well as the results achieved and areas for improvement is provided in Section II.

Operational Priorities	Type	Status For details see Performance Analyses on pages 20, 23, 25, 28, and 30.	Link to Strategic Outcome and Program Activities
2. Positioning the GQAS to remain relevant and to support the continued competitiveness of Canadian grains in both domestic and international markets	Ongoing	<p>Met all</p> <ul style="list-style-type: none"> • Efforts continued to modify and enhance the Variety Identification (VID) monitoring program. Research continued with respect to using ground samples of grain for varietal identification. • New equipment was added that allows screening for several mycotoxins simultaneously, is sensitive enough to test for compounds at extremely low levels, and prepares and/or analyzes grain samples more quickly to meet the increased demand for grain safety assurances. • Worked with and liaised with other Canadian agencies (e.g. CFIA, AAFC, Health Canada, Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), Industry Canada) and the grain industry to address grain quality and safety issues. CGC personnel are members of the Portfolio Seed Coordination Working Group, Interdepartmental Biotechnology Working Group, Interdepartmental Working Group on Mycotoxins, Industry and Government Working Group on Mycotoxins, Canada Grains Council Innovation Working Groups. • Ongoing discussions were held with CFIA and Health Canada with respect to OTA and DON risk assessment and limits. Strategies are being developed for domestic monitoring. • Continued to liaise with international agencies on trade implications to meet international standards and legislation on grain safety. Meetings with European Union (EU) officials continued in follow-up to Article 23 recognition/protocols. • Implemented a pilot study for an Accredited Sampler Program and a Certified Sampling Program for grain exported in containers. http://www.grainscanada.gc.ca/pva-vpa/accsp-peacc-eng.htm • Transitioned away from on-site services at prairie facilities. This resulted in the closure of three CGC 	<p>Link</p> <p>Progress towards this ongoing priority contributed directly to the achievement of the CGC's strategic outcome of ensuring Canada's grain is safe, reliable and marketable. This priority is closely linked to the Quality Assurance Program and the Grain Quality Research Program.</p> <p>Going Forward/Area for Improvement</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continued collaboration with AAF Portfolio partners and other federal government departments and agencies is necessary to clarify and define roles in grain safety assurance. • Research is ongoing in an effort to continue method consolidation and improve sample throughput for pesticide residues and mycotoxin analysis in response to increased customer demand for this type of testing. • A new system is planned for the Trace Elements Program to improve testing services. Facility renovations are required and the system needs to be validated prior to becoming operational.

Operational Priorities	Type	Status For details see Performance Analyses on pages 20, 23, 25, 28, and 30.	Link to Strategic Outcome and Program Activities
		service centres in Brandon, MB and Melville and Moose Jaw, SK but has not reduced service availability to producers nor impacted the CGC's ability to carry out its mandate.	
3. Sound regulatory framework	Previously committed to	<p>Mostly met</p> <ul style="list-style-type: none"> Continued to enforce compliance with the <i>Canada Grain Act</i> and the <i>Canada Grain Regulations</i>. A regulatory amendment eliminating the requirement for official inspection and weighing on shipments of Canadian grain to the United States (US) became effective as of March 31, 2010. As a result, terminal and transfer elevator operators no longer need to seek an exemption on individual shipments of grain to the US. Consulted on a proposed amendment to the <i>Canada Grain Regulations</i> related to comprehensive shrinkage. Amendments are anticipated in 2010-11. 	<p>Link</p> <p>A sound regulatory framework directly aligns the CGC with its legislative obligations and its strategic outcome. This priority contributes to all program activities.</p> <p>Going Forward</p> <ul style="list-style-type: none"> Bill C-13, An Act to Amend the <i>Canada Grain Act</i>, reached Second Reading stage in the House of Commons. Prorogation of Parliament on December 30, 2009 brought an end to all pieces of legislation that were still before Parliament, including Bill C-13. Federal Budget 2010 included a Government of Canada commitment to the modernization of the Canada Grain Act and the operations of the CGC. The CGC will continue efforts to determine a sound regulatory framework that is effective, responsive, cost-efficient and accountable.

Operational Priorities	Type	Status For details see Performance Analyses on pages 20, 23, 25, 28, and 30.	Link to Strategic Outcome and Program Activities
4. Relationship building and strengthening awareness	New	Exceeded <ul style="list-style-type: none"> A Global Communications Plan was drafted to provide a framework and guidance for consistent and coordinated communications planning at a broad level. One of the key objectives of the plan is to raise the profile of the CGC with the intention of increasing stakeholder understanding of the CGC's role in the grain sector. Several media releases as well as numerous speeches and presentations were given by CGC representatives on several topics including grain safety, fusarium/DON assessment methods, OTA, Rapid Viscosity Analysis (RVATM) technology, CGC's role in the detection of GMOs in the Canadian flaxseed supply and the development of protocols for flaxseed shipments to the EU, proposal to adjust the western winter wheat class, the CGC Licensing Program, varietal declarations, and reforms to the <i>Canada Grain Act</i>. Continued to liaise with AAF Portfolio partners, other government organizations, and central agencies to develop and build relationships and strengthen awareness of the CGC. 	Link Highlighting CGC activities and promoting awareness of CGC services with producers, industry, buyers, Canadians and researchers through effective communications and information tools facilitates increased stakeholder feedback on CGC programs and activities. Feedback is used to continuously improve CGC services and build upon Canada's GQAS. This priority is linked to the strategic outcome and all program activities. Going Forward <ul style="list-style-type: none"> Other government departments and the public have become very engaged and interested in CGC activities and responsibilities. The CGC will continue efforts to build relationships and promote awareness of CGC programs and activities with other government departments, Portfolio partners, and Central Agencies, as well as with external stakeholders.

Management Priorities	Type	Status	Link to Strategic Outcome and Program Activities
1. Sustainable CGC Funding Mechanism	Ongoing	Somewhat met <ul style="list-style-type: none"> Federal Budget 2010 provided funding to the CGC of \$26.0 million for fiscal year 2010-11 and \$30.2 million for fiscal year 2011-12 to allow the CGC to maintain mandated services and operations over the next two fiscal years. The CGC has launched a project to establish a sustainable funding model. 	Link A sustainable funding mechanism is necessary for the long term stability of the CGC and impacts upon the CGC's ability to maintain its capacity to create value for producers and the Canadian grain industry. This priority is linked to the strategic outcome and all program activities. Going Forward <ul style="list-style-type: none"> The CGC will continue to work in consultation with Central Agencies to determine an optimal long term funding arrangement.

Management Priorities	Type	Status	Link to Strategic Outcome and Program Activities
2. Effective people management to achieve planned human resource needs and capacity to meet Public Service Renewal objectives established by the Privy Council	Previously committed to	Mostly met <ul style="list-style-type: none"> • A three year plan for Competency based management was developed. • The Informal Conflict Resolution Program continued to thrive. • Leadership Development courses have been delivered. • Regional implementation of Performance Development and Achievement Program (PDAP) continues. • The three year Employment Equity and Diversity Plan was finalized and has been incorporated into the People Plans. • An Integrated Planning Working Group was established to work towards alignment of all planning functions. • Additional details are available at: www.grainscanada.gc.ca/cgc-cgq/crrm/hr-rh/hr-rh-eng.htm 	Link <p>This priority contributes to the CGC's strategic outcome by setting out strategies for meeting human resource needs as the organization strives for excellence in delivering services to our clients.</p> Going Forward <ul style="list-style-type: none"> • Delivery of the CGC's mandate and strategic outcome is dependant upon continued evolution of the CGC workforce to meet organizational requirements. Effective people management will continue to be a priority going forward. • Minor delays were experienced in some areas due to other emerging priorities.
3. Management Accountability Framework (MAF) priorities	Previously committed to	Mostly met <ul style="list-style-type: none"> • Hired a Chief Audit Executive. <ul style="list-style-type: none"> ◦ Developed an Audit Plan for 2010-11 and established a functioning internal audit activity effective April 1, 2010. ◦ The Departmental Audit Committee (DAAC) was appointed and initial meeting dates and agendas have been established. ◦ Commenced in-depth research of the Program Evaluation requirements and the appropriate role within the CGC. Developed an operational implementation plan for the Evaluation function. • Several changes have been made in an effort to improve CGC reporting to Parliament documents. For example, the CGC's PAA and Performance Measurement Framework are now used as the basis for reporting and assessing performance. Discussions on challenges, negative aspects of performance, as well as lessons learned and independent performance information is now included where available and relevant. • Significant progress was made towards formalizing the CGC's Integrated Risk Management (IRM) Policy, Corporate Risk Profile, and IRM Framework. An IRM working group was established. Key 	Link <p>The CGC's MAF audit results (Round V 2007-08) were used to identify management priorities to improve CGC management practices and accountability. As such, this priority supports the organization in achieving its strategic outcome and all of its program activities.</p> Going Forward/Areas for Improvement <ul style="list-style-type: none"> • Staffing of the internal audit positions has taken longer than anticipated and remains a priority for completion in early 2010-11. In addition, determining the appropriate Program Evaluation function has proven to be more complex than originally anticipated. Implementation is now targeted for fall 2010. • Providing comparative information on performance and external evaluation of programs in CGC reporting documents remains challenging due to the nature of the organization. The CGC continues to look for opportunities to include this type of information where available and where it enhances the performance story. • Efforts will continue to formalize the CGC's IRM Policy, Corporate Risk Profile, and IRM Framework.

Management Priorities	Type	Status	Link to Strategic Outcome and Program Activities
		corporate risks have been identified and are being assessed. The IRM Policy is in the final stages of review.	

Risk Analysis

The Canadian grain industry, the CGC, and Canada's GQAS operate in a climate of constant change. The CGC and the GQAS must be able to adjust in a measured and careful fashion to these changes in order to maintain Canada's reputation as a consistent supplier of quality grain. As such, the CGC is continually monitoring and adapting programs and services to assure consistent and reliable grain quality and grain safety that meets the needs of international and domestic markets and to ensure Canadian grain producers are protected. From its inception in 1912, CGC programs and practices have been built on sound risk management and risk mitigation principles. Risk assessment and risk management is carried out by all CGC divisions and units as an integrated part of their policy, planning, priority setting, resourcing, program delivery, and reporting activities. In addition, risk assessment and risk management is embedded in the Integrated People and Business Planning process to ensure the workforce and work environments align with the current and future needs of the CGC. This is evidenced by the CGC's long-standing success in delivering upon its strategic outcome and program activities. While the majority of risk involved in the CGC's work is inherent and constant, some risk varies according to changes in the internal and external environment. The inherent risks in CGC programs and services are addressed by continuous monitoring and adjustment in order to bring residual risk to tolerable levels, thereby maintaining high performance standards. Feedback from producers and grain handlers, domestic and international processors, and other government organizations often provides early indication of potential risk in the external environment. Effective management of risks often results in opportunities for improvement to CGC operations and the GQAS.

During 2009-10, the CGC continued the process of finalizing its Integrated Risk Management (IRM) policy and became actively engaged in the development and articulation of its Corporate Risk Profile. The CGC established an internal IRM Working Group that initiated the process of identifying and assessing high level risks to the organization. The goal is to create a broad and detailed picture of the key organizational risks facing the CGC and ensure that sufficient risk mitigation techniques are in place to bring residual risk down to an acceptable level. For consistency purposes, details on key strategic risks will be provided upon completion and approval of the Corporate Risk Profile. This is expected to take place in fiscal year 2010-11. Contact with Treasury Board Secretariat's IRM Centre of Excellence has provided excellent opportunity for dialogue and clarification around IRM expectations. Continued dialogue with AAF Portfolio partners on IRM will also provide a source of information and best practices in this area.

Key program activity risks were identified in the CGC's 2009-10 RPP. Risk mitigation strategies used to achieve results and successfully deliver upon the organization's strategic outcome and program activities are described in Section II by program activity.

Expenditure Profile

The CGC is funded by a combination of an ongoing appropriation, special appropriation, and authority to re-spend fees collected. A revolving fund (RF) was set up for the CGC in 1995 with the expectation that the CGC would be largely self-funded through fees for services. However, the RF has not worked as expected. CGC user fees have not increased since 1991, operating costs have continually increased, and annual grain volumes can fluctuate considerably from year to year. As a result, overall cost recovery has fallen from approximately 90 percent in the early 1990s to between 50 and 60 percent today.

The CGC's falling cost recovery level has caused the CGC to rely on ad-hoc government appropriations since 1999 to fund operations on an annual basis. The CGC receives annual appropriation to fund a portion of the costs related to the Grain Research Laboratory (GRL) and the functions that were associated with the Assistant Commissioner positions. The last Assistant Commissioner term ended in June 2008. Assistant Commissioner functions have been assumed by CGC Commissioners, the CGC Licensing Unit, and the CGC Communications Unit. The remainder of the organization's funding comes from yearly ad-hoc government appropriations and fee revenues collected primarily from inspection and weighing services.

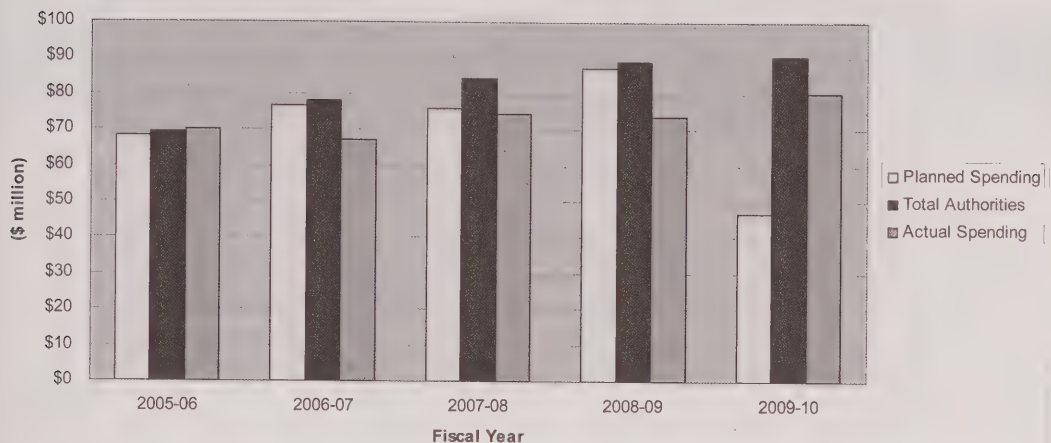
The CGC is currently assessing options to ensure appropriate funding is available to meet operational and staffing requirements. Federal Budget 2010 provided the CGC with \$26.0 million for fiscal year 2010-11 and \$30.2 million for fiscal year 2011-12 that when combined with fee revenue allows the CGC to deliver mandated services and operations over the next two fiscal years. The CGC will continue to monitor and control discretionary spending and continue the ongoing process of cost containment and reallocation of internal resources to meet new and emerging priorities. The CGC has initiated a project to develop a long-term model that will ensure the financial sustainability of the organization.

For the 2005-06 to 2009-10 periods, total authorities is reflective of all funding sources available to the CGC including appropriations realized through the full Estimates process and fees generated through the provision of services. The graph below shows CGC planned spending, total authorities, and actual spending over the past several years. Trend analysis is challenging because CGC revenues and expenditures are dependent on annual grain volumes and crop quality. These factors can fluctuate considerably from year to year and can result in significant variances between CGC revenue and expenditure projections that are prepared 18 months in advance of a crop being harvested. Planned spending and total authorities have generally increased over time with inflation. There have been no significant program changes in recent years.

Planned spending for 2009-10 reflects only the CGC's approved authorities as per the ARLU and Main Estimates. 2009-10 total authorities include additional ad-hoc funding totalling \$42.4 million that was not approved at the time of the CGC's ARLU and RPP report. The differences between total authorities and actual spending over the past several years are due to:

- an overall increase in revenue credited to vote for high grain volumes handled, and
- lower actual expenditures for salaries as a result of staff departures and delays in the hiring process. Delays in hiring were due to potential organizational changes. Consequently, the CGC took an extremely conservative approach to staffing during these fiscal years.

Spending Trend



* Planned spending for 2009-10 reflects only the CGC's approved authorities as per the ARLU and Main Estimates. 2009-10 total authorities include additional ad-hoc funding totalling \$42.4 million that was not approved at the time of the CGC's ARLU and RPP report.

Voted and Statutory Items

Vote or Statutory Item (\$ 000)	Truncated vote or Statutory Wording	2007-08 Actual Spending (\$ 000)	2008-09 Actual Spending (\$ 000)	2009-10 Main Estimates (\$ 000)	2009-10 Total Authorities (\$ 000)	2009-10 Actual Spending (\$ 000)
40	Operating Expenditures	30,940	4,756	4,756	4,756	4,756
40a	Program Expenditures	7,600	27,980	-	35,533	35,186
(S)	CGC Revolving Fund	-127	-120	-120	-120	-120
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	3,919	577	561	561	561
	Total	42,332	33,193	5,197	40,730	40,383

Voted and Statutory items show the amount of funding received by the CGC through approved votes. 2009-10 Main Estimates do not reflect that the CGC received \$34.4 million via Supplementary Estimates. In 2008-09, the CGC received approval to access \$14.2 million in operating surplus as well as \$26.5 million via Supplementary Estimates. In 2009-10 the CGC received approval to access only \$8.0 million in operating surplus as well as \$34.4 million via Supplementary Estimates. The operating surplus components are not reflected in the table.

Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

Strategic Outcome

Canada's grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected

As a regulatory agency, the CGC is mandated to, in the interests of grain producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada to ensure a dependable commodity for domestic and export markets. The CGC has one strategic outcome that reflects the daily delivery of CGC program activities and the long-term benefit to Canadians stemming from the CGC's mandate and vision. All CGC program activities contribute to the achievement of this sole strategic outcome. To measure its success in delivering upon its strategic outcome, the CGC has identified two performance indicators with associated targets.

Performance Indicator	Target	Performance Status
Number of instances where buyers are dissatisfied with CGC standards, methods or procedures used to ensure a dependable commodity for domestic and export markets	Zero instances	<p>Mostly met expectations however the target of zero was not met</p> <ul style="list-style-type: none">• The CGC responded to all known instances where buyers were dissatisfied with CGC standards, methods and/or procedures used to ensure a dependable commodity for domestic and export markets.• Several countries imposed restrictions on Canadian flaxseed imports after genetically modified material was detected in flaxseed shipments to Europe. In order to preserve Canadian commercial access to international flaxseed markets, the CGC responded by working closely with the Flax Council of Canada, industry stakeholders, CFIA, AAFC, and DFAIT to successfully develop sampling and testing protocols for Canadian flaxseed shipments. In addition, the CGC extended its accredited and certified container sampling pilot programs to those companies that ship Canadian flaxseed by container. This allowed companies to continue to ship flaxseed in containers under the Sampling and testing protocol for flaxseed exported in containers. http://www.grainscanada.gc.ca/gmflax-linqm/stpfm-mpeevl-eng.htm, http://www.grainscanada.gc.ca/pva-vpa/program-programmes/sampling-echantillonnage/accspf-peaccl-eng.htm• A shipment of Canadian grain via container was found to be contaminated with treated seed. Adjustments were made to the CGC HACCP standard to mitigate this type of occurrence in the future. While the incident identified an area of concern in the CIPRS program, it also highlighted the benefit of the program as the shipping company was able to identify the source of the contamination immediately and initiate steps to rectify the problem.• Going forward, the CGC will continue to work collaboratively with industry stakeholders to adjust methods and/or procedures to ensure a dependable commodity for domestic and export markets and to maintain market access for Canadian producers.

Performance Indicator	Target	Performance Status
Level of producer satisfaction with CGC producer protection services	Zero unresolved or unaddressed complaints	Met target <ul style="list-style-type: none"> The CGC continued to offer key protection services to Canadian grain producers. These services contribute to producers' ability to receive fair payment for the quality and quantity of grain they produce and deliver. The CGC met its target of zero unresolved or unaddressed complaints by responding to all known instances where Canadian grain producers were dissatisfied with CGC producer protection services. Additional information on the programs and services that contributed to successfully meeting this target is included in the Producer Protection Program Activity section.

During 2009-10, the Western Grain Standards Committee and the Eastern Grain Standards Committee met several times to recommend specifications for grades of grain, and select and recommend standard samples to the CGC. Their recommendations were forwarded to the CGC for consideration. Four sub-committees composed of marketers, grain handlers and producers continued to advise the Western Grain Standards Committee on commodity-related concerns related to wheat, barley and other cereal grains, oilseeds, and pulses. Wide representation on the Standards Committees continues to ensure that the views of all principals are considered before changes are made to the Canadian grading system. Committee membership and 2009-10 Western and Eastern Grain Standards Committee recommendations related to the grading system are available at the following link: <http://www.grainscanada.gc.ca/gsccommittee-comiteng/gscm-mcng-eng.htm>

Liaising with other federal government departments (e.g. CFIA, AAFC, Health Canada, and DFAIT), the Canadian grain industry, and international agencies concerning grain safety matters and trade implications was critically important upon the detection of trace amounts of genetically modified material in some Canadian flaxseed export shipments to Europe. Subsequently, sampling and testing protocols for Canadian flaxseed shipments to the European Union and Japan were developed to describe the system of sampling, testing, and documentation pertaining to the presence of CDC Triffid in shipments of Canadian flaxseed. The CGC's Grain Research Laboratory verified and adopted an accurate and reliable analytical test that can detect and quantify the presence of CDC Triffid in a flax sample. This test was a key component of building credibility with customers, helping the flax industry gain acceptance for the testing protocols, and ensuring flax shipments to various customer countries was resumed. <http://www.grainscanada.gc.ca/gmflax-lingm/stpfm-mpeevl-eng.htm>

During 2009-10, CGC scientists and technical experts continued to play an important market support role by liaising with buyers, marketers, industry and producers and providing technical advice and information on grain quality, grain safety, and end-uses. In addition, customer feedback continued to be important in continuously improving Canada's GQAS and CGC programs and activities. CGC personnel went on ten international market support missions to investigate, train, or convey the quality of Canadian grain to customers. Additionally, there were 26 international delegations that visited the CGC to learn about the CGC and Canada's GQAS. Domestic and overseas buyers have stated that they are satisfied with the overall quality of Canadian grain and Canada's GQAS. The CGC remains committed to modernizing the *Canada Grain Act* and the Canada Grain Regulations to ensure that CGC legislation, programs and services continue to meet the evolving needs of Canadian producers and the grain industry and that the CGC can effectively and successfully deliver upon its strategic outcome and program activities.

How the CGC tracks and reports:

The following sections identify the expected results for each program activity and 2009-10 performance measured against targets as established in the CGC's Performance Measurement Framework. The CGC is committed to providing fair and reliable performance information. Performance data is collected and managed using different methods and procedures. In 2009-10, as part of its long-term process to improve the overall performance measurement and reporting process, the CGC initiated a quarterly monitoring and tracking tool. The objective is to facilitate continuous evaluation of progress against plans that are identified in the Report on Plans and Priorities. The monitoring and tracking tool also provides an opportunity to address challenges and capture lessons learned. The CGC is in the process of evaluating and refining the tool to facilitate improved evaluation of progress against plans.

Performance assessment and analysis:

CGC performance assessment and analysis includes both quantitative and qualitative information to give context to the CGC's performance story. It is important to note that the majority of CGC services and activities are mandated by the Canada Grain Act. In addition, inspection and weighing services are largely dependent on Canadian export volumes which are in turn dependent on factors such as crop production, crop quality, price, production choices, and weather. Given this variability, a quantitative comparison of services provided between years and/or to other organizations is not a reliable indicator of performance. The performance analysis discussion identifies the key activities and major accomplishments that contributed to and/or impacted upon program activity performance. Independent verifiable performance information is included where available.

Program Activity: Quality Assurance Program

Program Activity: Quality Assurance Program					
2009-10 Financial Resources (\$ thousands)			2009-10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
23,438	48,222	41,356	229	356	127
<ul style="list-style-type: none"> The difference between planned spending and total authorities is that planned spending reflects only the CGC's approved authorities as per the Main Estimates while total authorities include additional funding approved subsequent to the publication of the RPP. The difference between total authorities and actual spending includes an overall increase in revenue credited to vote due to high grain volumes handled and lower actual expenditures for salaries due to staff departures and delays in hiring. There were no significant program changes during 2009-10. 2009-10 planned human resources (FTEs) as reported in the RPP were 229 based on approved authorities at that point in time, as per the Main Estimates. However, given all additional authorities secured by the CGC, the full planned FTE complement for this program is 388. This represents an actual variance of -32. 					
Program Activity Description: http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20102011/me-bpd/AAFC-AAC-eng.asp#bm04					

Expected Result	Performance Indicator	Target	Performance Status	Performance Summary
Consistent and reliable grain quality and grain safety assurance to meet the needs of domestic and international markets	Number of justified cargo complaints due to a breakdown in CGC quality and/or safety assurance	Zero justifiable cargo complaints	Target mostly met (80 to 99 percent of the expected level of performance was achieved)	<ul style="list-style-type: none"> CGC staff certified the quality of 7,911 cargoes representing 29,555,831 tonnes of Canadian export grain. The CGC received complaints regarding 24 of those cargoes. Upon investigation, it was determined there was one justified cargo complaint due to a breakdown in CGC analytical testing methods. Further information is provided in the Lessons Learned section below.

Key Program Risk: Misalignment or inability to adapt

The Quality Assurance Program must continue to align with and be able to respond to the changing requirements of domestic and international grain markets to ensure consistent and reliable grain quality and grain safety assurance.

Key Risk Mitigation Activities:

- Industry Services Quality Management System internal and external audits were completed. Identified non-conformances were actioned (see Lessons Learned below).
- Industry Services Management meetings focused on program development and delivery to meet grain industry needs based on recommendations and feedback received from the Western Grain Standards Committee, the Eastern Grain Standards Committee, producers, grain handlers, and domestic and overseas buyers and processors.
- Recruitment and retention activities to meet current and future human resource needs continued.

Additional information on the programs, services, and initiatives that contributed to the Quality Assurance Program is available at: <http://www.grainscanada.gc.ca/quality-qualite/iaqm-mrsq-eng.htm>

Benefits for Canadians

The CGC's Quality Assurance Program provides quality control for the Canadian grain industry and assures consistent and reliable grain quality and grain safety to meet the needs of international and domestic markets. By defining grading standards and ensuring these standards are applied consistently, CGC grades allow domestic and international buyers to identify end-use performance and therefore value without the need for end-use tests or direct examination of individual lots of grain. This improves the efficiency of grain handling and helps to ensure that Canadian grain producers receive payment that reflects the value of their grain. The CGC's Quality Assurance Program, including its grain safety assurance programs, supports not only the delivery of the CGC mandate and strategic outcome, but positions Canada with a sustainable competitive advantage in global grain markets.

Performance Analysis

During 2009-10, the CGC mostly met the expected result and target associated with the Quality Assurance Program. Daily provision of grain inspection and grading services as mandated by the Canada Grain Act, as well as scientific and technical support programs and testing services, continue to be integral components to this program activity. During 2009-10, the CGC provided the following inspection and testing services as per ISO 9001:2008 Standards in support of the Quality Assurance Program:

- inspected 294,985 railcars upon receipt at licensed terminal and transfer elevators (compared to 239,832 in 2008-09),
- inspected 21,438 railcars loaded from licensed primary elevators prior to receipt at licensed terminal and transfer elevators (compared to 23,503 in 2008-09),
- inspected 29,555,831 tonnes of Canadian grain for export from licensed terminal and transfer elevators (compared to 24,481,535 tonnes in 2008-09), and
- certified 1,531 samples submitted for grading by producers (compared to 2,199 in 2008-09) and 14,642 samples submitted by grain companies (compared to 16,989 in 2008-09).
- There were 3,716 grade changes on official re-inspection representing a CGC inspection accuracy rate of 98.8%. This compares to an accuracy rate of 98.7% in 2008-09 and 99.0% in 2007-08.

The CGC certified the quality of 7,911 cargoes and investigated complaints from buyers regarding 24 of those cargoes. Upon thorough investigation of the loading process, including analysis of cargo samples and vessel loading documentation, the CGC's Chief Grain Inspector concluded that one complaint was substantiated. This compares to zero justifiable cargo complaints in fiscal year 2007-08 and 2008-09 when the CGC certified the quality of 5,950 and 5,267 cargoes respectively.

The CGC's Quality Assurance Program must continually adapt and respond to challenges to remain relevant, meet the needs of domestic and international markets, and ensure that Canada's reputation for consistent grain quality and grain safety is maintained. This is critical to the CGC's success in delivering upon its strategic outcome. Operational priority #2 is aimed at developing programs, initiatives, and new research methods and processes to maintain and strengthen the Quality Assurance Program and Canada's GQAS to ensure a safe, dependable commodity. In addition to the results achieved under operational priority #2, the CGC launched two voluntary programs, CGC HACCP and CIPRS + HACCP, for Canadian grain companies who wish to enhance their grain safety and identity-preserved quality management systems. The goal of these two programs is to help ensure the safety and dependability of Canadian grains

internationally thereby contributing directly to the CGC's strategic outcome.
<http://www.grainscanada.gc.ca/media-medias/press-presse/2009/2009-05-20-eng.htm>

During 2009-10, the CGC continued to provide grain safety assurances on pesticides, trace elements, mycotoxins, fungi, and moulds to meet buyer and consumer demands and ensure Canadian grain is meeting international grain safety and sanitation tolerances. Operational priority #2 in Section I provides details and results related to the CGC's efforts to respond to increasing demands for grain safety assurances from buyers and national food inspection authorities. Further information on CGC strategies and research programs that support grain safety assurance is available at: <http://www.grainscanada.gc.ca/quality-qualite/gsa-asg/safety-salubrite-eng.htm>

The CGC continued to assess the use of objective tests and continued to evaluate new technologies to measure end-use quality with the goal of increasing efficiency, reducing costs, and enhancing testing capabilities. Plans to conduct a pilot program for Ochratoxin-A testing in CGC regional laboratories were delayed due to renovation requirements in the laboratories as well as a delay in the arrival of essential equipment from overseas. Once both elements are in place the pilot will begin. The CGC launched the second phase of an industry-based pilot to test the latest development in Rapid Viscosity Analysis (RVATM) technology. However, due to excessive equipment failure the project was subsequently halted. The CGC has begun initial assessments using a different technology. <http://www.grainscanada.gc.ca/media-medias/press-presse/2009/2009-09-14-eng.htm>

The Ineligible Varieties Working Group (formerly "Industry Committee on the Removal of KVD") continued efforts to ensure effective communication and use of the new declaration based system and to openly discuss challenges and resolutions. The committee is composed of a producer representative from each prairie province, the CGC, CWB, Western Grain Elevator Association, the Inland Terminal Association, and AAFC. The concept of expanding use of declarations beyond wheat was tabled for consideration. Several communication strategies were developed to ensure stakeholders were fully cognizant of their obligations and associated consequences of not complying with agreed upon protocols related to the removal of KVD. In support of varietal declarations, a joint public notice campaign "Know your Seed" was launched with AAFC. <http://www.grainscanada.gc.ca/wheat-ble/ds-sd/dsm-msd-eng.htm>

The CGC remains committed to ensuring that adequate notice is given to producers when wheat varieties are deregistered. CFIA and the CGC adopted a communications protocol, the National Wheat Variety De-registration Protocol, which provides timely information to grain producers and industry representatives on upcoming changes to the registration status of wheat varieties. <http://www.grainscanada.gc.ca/media-medias/press-presse/2009/2009-10-15-eng.htm>. The CGC continued monitoring programs for the presence and source of non-registered and de-registered wheat varieties to support the CGC certification processes and maintain end-use processing quality.

Going Forward/Lessons Learned

All CGC inspection services are delivered as per ISO 9001:2008 Standards. During 2009-10, there were a total of 76 inspection related Improvement Requests (IRs). Seven of the IRs were a result of non-conformances identified during internal and external audits. Non-conformances occur when Quality Management System (QMS) procedures or work instructions are not followed. IRs are also created when there are inconsistencies in documentation, if there are changes to CGC inspection programs, or changes required to work processes. The CGC has reviewed the summary reports that were completed during the audits. The IRs have been

submitted to the procedure owner with an appropriate corrective action identified and a timeframe attached to ensure completion. IRs allow the CGC to adjust service procedures as necessary and identify or adjust training requirements to maintain and/or enhance the effective and consistent delivery of inspection services and programs.

The single justified cargo complaint during 2009-10 was a result of a customer's concern related to a CGC reported falling number value. The falling number test is used to evaluate the amount of sprout damage in Canadian wheat. A high falling number is one indication that the wheat is sound and satisfactory for most baking processes. While the overall quality certification of the cargo was not questioned, there was a discrepancy between the CGC reported falling number value and the customer determined falling number value. Analysis by the customer at their facility indicated a significantly lower falling number value than was reported on CGC documentation. Additional CGC analysis was conducted on a representative portion of the official load sample. This analysis confirmed the client's concerns and the discrepancy. A review of procedures and expectations was conducted to mitigate the risks of a similar situation occurring in the future.

Program Activity: Quantity Assurance Program

Program Activity: Quantity Assurance Program					
2009-10 Financial Resources (\$ thousands)			2009-10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
9,373	14,121	12,432	96	116	20
<ul style="list-style-type: none"> The difference between planned spending and total authorities is that planned spending reflects only the CGC's approved authorities as per the Main Estimates. Total authorities include additional funding approved subsequent to the publication of the RPP. The difference between total authorities and actual spending includes an overall increase in revenue credited to vote due to high grain volumes handled and lower actual expenditures for salaries due to staff departures and delays in hiring. There were no significant program changes during 2009-10. 2009-10 planned human resources (FTEs) as reported in the RPP were 96 based on approved authorities at that point in time, as per the Main Estimates. However, given all additional authorities secured by the CGC, the full planned FTE complement for this program is 129. This represents an actual variance of -13. 					
Program Activity Description: http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20102011/me-bpd/AAFC-AAC-eng.asp#bm04					

Expected Result	Performance Indicator	Target	Performance Status	Performance Summary
Consistent and reliable quantity assurance of Canadian grain shipments	Number of justified cargo complaints due to a breakdown in CGC assessment of quantity	Zero justifiable cargo complaints	Met all (100% of the expected level of performance was achieved)	There were zero justified cargo complaints due to a breakdown in CGC assessment of quantity during 2009-10.
Key Program Risk: Misalignment or inability to adapt The Quantity Assurance Program must align with and be able to respond to the changing requirements of the grain industry to effectively ensure consistent and reliable quantity assurance of Canadian grain shipments.				
Key Risk Mitigation Activities: <ul style="list-style-type: none"> Industry Services QMS (ISO) internal and external audits were completed. Identified non-conformances were actioned (see Lessons Learned below). Industry Services Management meetings focused on program development and delivery to meet industry needs. Recruitment and retention activities to meet current and future human resource needs continued. 				
Additional information on the programs and services that contribute to the Quantity Assurance Program is available at: http://www.grainscanada.gc.ca/quantity-quantite/iagnm-mrsqn-eng.htm				

Benefits for Canadians

The Quantity Assurance Program is integral to the functioning of Canada's grain industry and the CGC's strategic outcome of ensuring Canada's grain is reliable and Canadian grain producers are protected. Daily provision of grain weighing services as mandated by the Canada Grain Act forms a major part of the Quantity Assurance Program. This includes overseeing the weighing of grain as it is received by licensed terminal elevators and as it is loaded for export. The CGC continued to collect, interpret and distribute railcar data and information and generated reliable grain quantity data to meet specific industry and buyer needs. This data is used by the grain industry, railways, Canada Ports Clearance, and the CGC in managing grain inventories and for statistical publications. An important component of the Quantity Assurance

Program is the CGC's Dispute Resolution Settlement (DRS). The DRS is a neutral third-party investigative process that Canadian grain companies, producer car shippers, and railway companies can access to resolve weighing disputes and maintain consistent grain handling practices.

Performance Analysis

During 2009-10, the CGC continued to deliver all weighing services as per ISO 9001:2008 Standards to ensure consistent and reliable quantity assurance of Canadian grain shipments. For example, to meet the legislative mandate of the Canada Grain Act and the requirements of the grain industry from producers to customers, the CGC:

- officially weighed and certified 312,927 railcar unloads upon receipt at licensed terminal and transfer elevators (compared to 263,031 railcar unloads in 2008-09), and
- monitored and certified 29,555,831 tonnes of grain prior to export from licensed terminal and transfer elevators (compared to 24,481,535 tonnes in 2008-09).

The CGC logged and investigated seven weight-related export cargo complaints at the customer's request. Upon thorough review and analysis of the information documented at the time of loading, the CGC's Chief of Weighing concluded that the original statement of quantity for all the shipments was correct. Consequently, the CGC successfully met the Quantity Assurance Program expected result and target as there were zero justified cargo complaints due to a breakdown in CGC assessment of quantity. This compares to zero justifiable cargo complaints during 2007-08 and 2008-09.

The CGC continued efforts to provide ongoing technical support and advice to the Canadian grain industry. These activities contributed to the CGC's strategic outcome of ensuring that Canada's grain shipments are reliable and that Canadian grain producers are protected. For example:

- CGC Weighing Systems Inspectors conducted 506 weighing system device inspections to verify the accuracy and reliability of licensed terminal and transfer elevator weighing equipment. In 156 instances (30 percent), the device under inspection required an adjustment or servicing. Of these 156 inspections, 79 (51 percent) devices were found to be operating with measurement errors of 0.10 percent or greater.
- CGC staff conducted 8 official weigh-overs of all stocks in store at licensed terminal and transfer elevators to verify the overage or shortage of grain, grain products, or screenings in an elevator pursuant to the tolerances stipulated in the Canada Grain Regulations.

Although the CGC does not provide binding arbitration for weight shortages, the CGC's DRS neutral third-party railcar investigation process provides key information to support shippers' entitlement to adjustment for excessive grain shortages at unload. During 2009-10,

- the CGC conducted 515 weight-related investigations on railcars,
- 1,179 railcars required their weights officially apportioned due to the mixing of grain from two or more railcars in a common grain reception area as the cars were unloaded,
- 48 cars required their origin weight to be verified and assigned as the official unload weight due to incidents around un-recovered spills, and
- 5,059 exception reports were completed for railcars that arrived at unloading facilities with low or empty compartments.

While client claim success rates are confidential, clients maintain that the information supplied by the CGC's DRS is a very significant part of their claim and is the most reliable information for processing a successful claim. During 2009-10, there were zero instances where disputes with respect to weight were not addressed and feedback not provided.

<http://www.grainscanada.gc.ca/services-services/receival-reception/drs-rd-eng.htm>

Going Forward/Lessons Learned

CGC weighing policies and procedures are monitored and evaluated on an ongoing basis through a series of reporting policies and national discussion and review forums. This allows the CGC to adjust service procedures as necessary and identify or adjust training requirements to maintain and/or enhance the effective and consistent delivery of weighing services and programs. During 2009-10, there were five weighing/registration related non-conformances identified through internal and external audits. Non-conformances occur when Quality Management System (QMS) procedures or work instructions are not followed. The CGC has reviewed the summary reports that were completed during the audits. In order to take appropriate actions, an Improvement Request (IR) form was submitted to the procedure owner, and an appropriate corrective action was identified. A timeframe was attached to ensure completion. IRs are also created when there are inconsistencies in documentation, if there are changes to CGC weighing programs, or changes required to work processes. This resulted in an additional 19 IR forms being submitted during 2009-10.

Program Activity: Grain Quality Research Program

Program Activity: Grain Quality Research Program					
2009-10 Financial Resources (\$ thousands)			2009-10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
3,365	9,463	10,057	26	69	43
<ul style="list-style-type: none"> The difference between planned spending and total authorities is that planned spending reflects only the CGC's approved authorities as per the Main Estimates. Total authorities include additional funding approved subsequent to the publication of the RPP. There is a slight difference between total authorities and actual spending. Part of the difference may be attributed to an increase in resource requirements necessary to respond to the discovery of trace amounts of genetically modified material in some Canadian flaxseed shipments to Europe. There were no significant program changes during 2009-10. 2009-10 planned human resources (FTEs) as reported in the RPP were 26 based on approved authorities at that point in time, as per the Main Estimates. However, given all additional authorities secured by the CGC, the full planned FTE complement for this program is 72. This represents an actual variance of -3. 					
Program Activity Description: http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20102011/me-bpd/AAFC-AAC-eng.asp#bm04					

Expected Result	Performance Indicator	Target	Performance Status	Performance Summary
Research and development on grain quality and grain safety to support and improve Canada's GQAS	Assessment of grain quality and grain safety research undertaken, sponsored, and/or promoted by the CGC	"Excellent" on a scale of excellent, good, fair or poor	Mostly met the expected level of performance. Grain quality and grain safety research undertaken, sponsored and/or promoted by the CGC was assessed as "good" during 2009-10.	The majority of project milestones/outcomes were delivered on time and on budget.

Key Program Risk: Misalignment or inability to adapt

The CGC's science and technology capacity must keep pace with the needs of domestic and international markets in order to ensure Canada's grain is safe, reliable and marketable.

2009-10 Key Risk Mitigation Activities:

Continued to identify research priorities to strengthen the existing GQAS based on feedback received by CGC personnel from overseas and/or domestic buyers, processors, producers, grain handlers, and the Western and Eastern Grain Standards Committees.

To remain abreast of new developments, GRL personnel continued liaison activities with Canadian and international scientific, academic, analytical, and grain industry organizations.

Continued people planning initiatives to ensure that the CGC is able to attract, develop and retain sufficiently qualified human resources in the GRL and continued succession planning strategies.

Additional information on the Grain Quality Research Program is available at:

<http://www.grainscanada.gc.ca/research-recherche/fiarm-mrsr-eng.htm>.

Benefits for Canadians

The CGC's Grain Research Laboratory (GRL) conducts research in support of the GQAS to address emerging issues and permit the effective marketing of Canadian grain in the interests of producers and the Canadian grain industry. Research undertaken and sponsored under this program activity leads to the development of recognized methods for grain quality and grain safety evaluation and objective testing protocols and specifications to support the Canadian grading system. GRL research also facilitates the end-use diversification of Canadian grains. This program activity supports the continued adaptation of Canada's GQAS to assure grain quality and grain safety to meet the end-use needs and processing expectations of domestic and international buyers of Canadian grain. The CGC's Grain Quality Research Program contributes to the Government of Canada's objective of a diverse and technologically advanced economy and is integral to the successful delivery of the CGC's strategic outcome of ensuring Canadian grain is safe, reliable and marketable.

Performance Analysis

During 2009-10, the GRL successfully undertook, sponsored and promoted research related to grains as mandated by the Canada Grain Act. The GRL completed several research projects within cost and timelines and successfully met the milestones of numerous ongoing research projects. The GRL's performance results were rated as "good" due to cost and timeline variances associated with some projects. These projects have been reassessed and while some have been finalized others are still ongoing. Variances are considered normal within a research environment.

The GRL continued to assess the use of objective tests to measure grain quality and grain safety to increase efficiency, reduce costs and enhance the testing capabilities of the CGC. Developing new and improved methods for evaluating and measuring end-use quality and safety factors for all grains is a major focus of the Grain Quality Research Program and contributes to the long term success of the CGC's strategic outcome. For example, during 2009-10 efforts continued on the development of a hyperspectral imaging method for detecting Fusarium damaged kernels in wheat. Preliminary investigations show a high degree of correlation between spectral measurements and inspector scores for single kernels of the CWRS wheat class. Samples of eastern and western wheat classes are being collected to extend the scope of the imaging method to other major Canadian wheat classes. Results from the RVA study did not meet stakeholder needs, but work continued on developing a method to identify sprouted kernels and determine the activity of the alpha-amylase enzyme present. A greater than 88 percent accuracy was attained for detecting sound kernels and greater than 95 percent for severely sprouted kernels. Work is continuing to improve algorithms for detection of slightly sprouted kernels.

Research that supports emerging issues in the GQAS continued with the goal of meeting changing producer, industry, and customer demands for specific end-use quality, variety identification, and safety factors. For example, the Canadian Milling and Baking Industry indicated that traditional tests to discern differences in wheat flour quality, in particular, gluten strength are not meeting their commercial needs. To this end, a series of projects have been initiated to develop new methods to rapidly assess wheat quality for commercial use. The GRL also continued research efforts on wheat and barley DNA and protein fingerprinting. The aim is to develop tests for identifying and quantifying varieties of grains in shipments in order to develop the capacity for identifying multiple variety composition and enable segregation of variety specific shipments. A major accomplishment this year was the verification and adoption of an accurate and reliable analytical test that can detect and quantify the presence of CDC Triffid in a flax sample. This test was a key component of building credibility with customers, helping the flax industry gain acceptance for the testing protocols, and ensuring flax shipments to various customer countries was resumed. This work had a direct impact on flax producers and is an example of how the CGC's scientific expertise adds value to the Canadian grain industry.

The GRL continued efforts to develop specifications and measurement protocols to support new standards, develop objective testing protocols and specifications to support the Canadian grading system, and facilitate the end-use diversification of Canadian grains with new end-use traits. For example, extensive research was carried out using a new technique to assess the quality of Canadian wheat for Asian noodle quality. New fundamental rheological techniques were also used to assess Canadian wheat quality for Asian products. Several scientific papers were accepted and published. In addition, the GRL conducted research as recommended by the Western Grain Standards Committee (WGSC) and the Eastern Grain Standards Committees (EGSC) in support of grade specifications and the grading system and provided information to the Committees to facilitate recommendations. Updates on grading studies and projects related to chlorophyll assessment using near infrared reflectance spectroscopy, relationship between fusarium-damaged kernels and the levels of the deoxynivalenol (DON), assessing sprout damage using rapid visco analysis technology, detection of sprout damage, mildew damage in Eastern wheat and its effect on end-use products, and Ontario canola brown seed were provided to the WGSC and EGSC in November 2009.

<http://www.grainscanada.gc.ca/gsccommittee-comiteng/gscm-mcng-eng.htm>.

The GRL participates in several external proficiency tests on an annual basis to receive unbiased evaluations with respect to accuracy and precision. For example, the American Association of Cereal Chemists check sample service is used by numerous laboratories around the world to evaluate techniques and ensure quality control. The GRL used this service and several others to test equipment and monitor the use of proper methods among laboratory personnel. During 2009-10, the GRL participated in 15 different external proficiency test programs with satisfactory test scores. The GRL also took part in an Inter-laboratory Comparison for OTA in Oats with Health Canada. Notification was received that GRL results agree and are comparable with the other laboratories participating in this study.

The CGC's 2009-10 annual Harvest Sample program was completed under budget, but with a slight delay. The delay was a result of extending the deadline for producers to send in samples due to the cool, wet harvest in 2009. For the first time, the Harvest Sample program was extended to Eastern producers. In total, the CGC received and analyzed 10,370 producer samples to determine the year's crop quality. The CGC shared the results of the survey with marketers, buyers and processors around the world. The results provide millers, bakers,

maltsters and brewers, and food manufacturers information on how the year's crop will perform in processing. Quality reports were published on eastern and western wheat, malting barley, canola, flax seed, peas, chick peas, lentils, mustard, pea beans, and soybeans.
<http://www.grainscanada.gc.ca/quality-qualite/geuq-quf-eng.htm>

The GRL conducted quality evaluation of new breeders' lines to determine the lines that meet the quality guidelines and needs of the class for wheat, barley, and canola. This third party unbiased information is a key component of the CFIA registration process for new varieties. During 2009-10, approximately 168 wheat and 118 malt barley breeders' lines were assessed and reported in a timely basis. In addition, the CGC assessed 2,200 canola breeders' samples by NIR oil, protein and glucosinolate content, and complete fatty acid composition by gas chromatography. GRL personnel interpret quality data in light of their intimate knowledge of changes in world processing technology and market needs to ensure that new varieties do not present a threat to the GQAS. GRL personnel also recommend changes in quality targets to breeders, as appropriate, on the basis of their discussions with grain processors and buyers in North America and overseas. This work assists farmers in being able to grow varieties that buyers are interested in.

Going Forward/Lessons Learned

The CGC will continue the process of ISO/IEC 17025 accreditation for certain methods in its laboratory testing environment. Focus is on accrediting methods in the Grain Safety Program of the GRL which includes mycotoxins, pesticide residues, trace elements, and polymerase chain reaction (PCR) determination of GMO content. During 2009-10, development of methods as well as procedures and work instructions were drafted. Draft documentation test trials are in process. ISO/IEC 17025 accreditation will give customers increased confidence in the GRL processes and testing methods that support Canada's GQAS.

The GRL developed a strategic plan to ensure research undertaken and sponsored by the GRL is focused and targeted. The GRL is also investigating the feasibility of producing an annual report to highlight GRL research activities. This report would significantly augment the performance information provided in the DPR. The biggest challenge facing the GRL is increased resources required to respond to testing and monitoring requirements under the Quality Assurance Program. The increased demand has potential to limit resources available for fundamental and/or long term research.

Program Activity: Producer Protection Program

Program Activity: Producer Protection Program					
2009-10 Financial Resources (\$ thousands)			2009-10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
938	5,002	3,851	8	32	24
<ul style="list-style-type: none">• The difference between planned spending and total authorities is that planned spending reflects only the CGC's approved authorities as per the Main Estimates while total authorities include additional funding approved subsequent to the publication of the RPP.• The difference between total authorities and actual spending includes an overall increase in revenue credited to vote due to high grain volumes handled and lower actual expenditures for salaries due to staff departures and delays in hiring. There were no significant program changes during 2009-10.					

- 2009-10 planned human resources (FTEs) as reported in the RPP were 8 based on approved authorities at that point in time, as per the Main Estimates. However, given all additional authorities secured by the CGC, the full planned FTE complement for this program is 36. This represents an actual variance of -4.

Program Activity Description: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20102011/me-bpd/AAFC-AAC-eng.asp#bm04>

Expected Result	Performance Indicator	Target	Performance Status	Performance Summary
Producer satisfaction with the grain handling system	CGC response to producer complaints	Zero unresolved or unaddressed complaints	Met All (100% of the expected level of performance was achieved)	There were zero unaddressed complaints with respect to the producer protection programs administered by the CGC. While the majority of complaints were resolved, there are some ongoing investigations.

Key Program Risk: Misalignment or inability to adapt

The producer protection framework must align with and be able to adapt to the evolving needs of producers and the grain industry to ensure that producers are compensated fairly for the quality and quantity of grain delivered and shipped.

2009-10 Key Risk Mitigation Activities:

- Continued to investigate all producer concerns/complaints and consulted with and evaluated feedback from producers on the programs and services offered under this program activity.
- Continued to monitor licensees using the licensing risk assessment framework to determine audit priorities. Developed a risk-based audit plan that is reviewed and updated quarterly.
- Continued communication efforts to ensure producers are aware of their rights under the Canada Grain Act and to increase awareness of CGC producer protection activities and services.

Additional information on the producer protection program is available at:

<http://www.grainscanada.gc.ca/protection-protection/lappm-mrspp-eng.htm>.

Benefits for Canadians

The CGC is mandated to serve producer interests by upholding the Canada Grain Act and as such has implemented a number of programs and safeguards to ensure the fair treatment of Canadian grain producers. These include the licensing and security program, allocation of producer cars for producers that wish to ship their own grain, and producer liaison measures including a grain grade appeal system. In addition, the CGC collects and updates grain quality data and grain handling information to facilitate producer sales and marketing decisions. This program activity aligns with the Government of Canada outcome area of “A fair and secure marketplace” and also directly contributes to the CGC’s goal of ensuring Canadian grain producers are properly compensated for the quality and quantity of grain delivered and shipped.

Performance Analysis

Producer support programs include mediating and/or arbitrating producer complaints concerning transactions with licensed grain companies, re-inspection of samples on producer request, and investigation of quality and dockage complaints. During 2009-10, the CGC responded to numerous inquiries and complaints from producers. The main topics included contract disputes between producers and licensees, grading disputes, non-payment/slow payment to producers, inquiries related to shrinkage and tariff deductions, and complaints regarding proper issuance of documents. Grain producers submitted 211 samples to the CGC for quality determination under “subject to inspector’s grade and dockage”. The CGC responded to all producer complaints related to compensation received for the quality and/or quantity of grain delivered within the

licensed grain handling system and all producer concerns regarding fair payment. The CGC was successful in meeting the program activity target of zero unaddressed complaints with respect to the producer protection programs administered by the CGC. While the majority of complaints were resolved, there are some ongoing investigations. The CGC developed a complaints protocol that will be implemented in early 2010-11. This protocol will formally outline a process to be followed when responding to producer complaints and investigating violations of the Canada Grain Act. Although it will not address every situation that may arise, it is meant to act as a guide to ensure the CGC responds appropriately and consistently to all producer concerns.

Communication activities continued to play a key role in promoting the activities and services provided under the Producer Protection Program. For example, through its trade exhibition program, the CGC met with producers in Red Deer, Lethbridge, Regina, Saskatoon, and Brandon to discuss issues such as the CGC Licensing Program, variety declarations for wheat, services available to resolve grading disputes, the Harvest Sample program, and many others. In addition, the CGC continued to collect and update grain quality data and grain handling information and make it available to producers and other interested parties to facilitate producer sales and marketing decisions. <http://www.grainscanada.gc.ca/statistics-statistiques/sim-rsm-eng.htm>

Over the past several years, the CGC has received numerous producer inquiries related to moisture shrinkage, as prescribed by CGC Order, and comprehensive shrinkage, as prescribed in the Canada Grain Regulations. Consequently, the CGC conducted an internal review on both topics. These reviews resulted in a proposal to adjust the formula for calculating moisture shrinkage by eliminating the 1.1 percent moisture rebound factor as well as a proposal to extend the shrinkage allowance of zero to licensed transfer and process elevators. During 2009-10, the CGC consulted extensively with licensees, the grain handling industry, producer organizations, and producers on the proposed changes. Responses during the consultation process from producers and producer organizations were generally supportive of the proposals and responses from industry organizations were mixed. After consideration of all comments received, a decision was made to proceed with both proposed changes to improve transparency to producers and improve the consistency of the Canada Grain Regulations. Plans are to implement the proposed changes in 2010-11.

Since 2005, as a result of the CGC's Licensing Compliance Initiative, the CGC has issued approximately 75 additional grain elevator or grain dealer licences and significantly enhanced its compliance and enforcement efforts. A primary focus of the Licensing Compliance Initiative has been companies that were neither licensed nor exempted from licensing. During 2009-10, the CGC initiated the process of reviewing the classification of each licensee, to ensure consistent application of the Canada Grain Act and the Canada Grain Regulations so that producers understand their rights and protections, licensees understand their responsibilities, and similar companies experience similar regulatory requirements. A Notice of Intent was sent to all licensees and the CGC is in the process of reviewing licensee classifications. Re-classification will be handled on a case-by-case basis through regular program administration and licence renewals.

As of March 30, 2010 the CGC had issued licences for 317 primary elevators, 46 process elevators, 15 terminal elevators, 12 transfer elevators, and 94 grain dealers. There are currently 48 known unlicensed companies that require licensing under the Canada Grain Act. Of these, all have initiated the licensing process. During 2009-10, 52 licensees were audited by the CGC to ensure appropriate security coverage. Financial statements from all licensees were reviewed.

The CGC continued to use and refine the risk assessment process to regularly review and assign a financial risk rating and an overall risk rating (high, medium, low) for all licensees in order to determine audit priorities and other courses of action. In addition, the CGC developed and implemented a risk-based Audit Plan that is updated quarterly to ensure that high risk audits are focused on and to facilitate planning. CGC staff responded to all known instances of licensing non-compliance.

The CGC revoked one grain dealer licence in February 2009 after a licensee became unable to meet their payment obligations to producers. During 2009-10, a final audit found that the total value of eligible producer claims received by the CGC was \$453,688. The CGC used the \$300,000 security posted by the licensee to compensate 17 producers that were eligible for compensation. This resulted in 66 percent compensation out of the \$300,000 security. There were no licensees that failed to meet producer payment obligations during 2009-10.

<http://www.grainscanada.gc.ca/media-medias/press-presse/2009/2009-06-10-eng.htm>

The CGC has sole responsibility for the allocation of producer cars for both Canadian Wheat Board (CWB) and non-CWB grains. During 2009-10, the CGC continued to work closely and cooperatively with the CWB, grain companies, and the railways in an effort to ensure that producer car orders are filled in a timely manner. The CGC received and processed approximately 13,700 applications from producers for producer cars and responded to all complaints with respect to administration of the allocation of producer cars. Efforts continued to re-engineer the producer car software and producer car database to assist with data management and reduce the reliance on printed reports. Progress on this initiative was delayed due to resource constraints.

Going Forward/Lessons Learned

The CGC continually strives to improve on the programs and activities under this program activity that directly contribute to the CGC's mandate of facilitating fair treatment of producers within the licensed grain handling system. The CGC will continue to work closely with officials from Agriculture and Agri-Food and other departments and agencies, to advise the Minister with respect to amendments to the Canada Grain Act and Canada Grain Regulations to ensure the CGC's legislation, programs, and services continue to meet the evolving needs of producers and the grain industry. These efforts will continue in 2010-11.

Program Activity: Internal Services

Program Activity: Internal Services					
2009-10 Financial Resources (\$ thousands)			2009-10 Human Resources (FTEs)		
Planned Spending	Total Authorities	Actual Spending	Planned	Actual	Difference
9,453	13,659	12,586	62	88	26
<ul style="list-style-type: none"> The difference between planned spending and total authorities is that planned spending reflects only the CGC's approved authorities as per the Main Estimates. Total authorities include additional funding approved subsequent to the publication of the RPP. The difference between total authorities and actual spending includes an overall increase in revenue credited to vote for high grain volumes handled and lower actual expenditures for salaries due to staff departures and delays in hiring. 2009-10 planned human resources (FTEs) as reported in the RPP were 62 based on approved authorities at that point in time, as per the Main Estimates. However, given all additional authorities secured by the CGC, the full planned FTE complement for this program is 93. This represents an actual variance of -5. Prior to the 2009-10 Estimates cycle, the resources for the Internal Services program activity were not displayed separately from other program activities and were distributed among the other program activities. This has affected the comparability of spending and FTE information by program activity between fiscal years. 					
Program Activity Description: http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20102011/me-bpd/AAFC-AAC-eng.asp#bm04					

Benefit to Canadians

Internal Services are groups of related activities and resources that are administered to support the needs of programs and other corporate obligations of an organization. These groups are: Management and Oversight Services; Communications Services; Legal Services; Human Resources Management Services; Financial Management Services; Information Management Services; Information Technology Services; Real Property Services; Materiel Services; Acquisition Services; and Travel and Other Administrative Services. Internal Services include only those activities and resources that apply across an organization and not those provided specifically to a program.

Performance Analysis

Internal services are enabling activities that allow the CGC to deliver the programs and services necessary to carry out its strategic outcome. The CGC does not have established formal expected results, performance indicators and targets for this program activity. However, because internal services are enabling activities, success can be measured by the CGC's ability to meet the expected results of its strategic outcome and other program activities.

Although the CGC is a small statutory agency with limited resources, it prides itself on the ability to implement government-wide initiatives. Sound agency management denotes not only cost efficiency, but signifies the CGC's commitment to government-wide initiatives such as the Management Accountability Framework, providing services in both official languages, the Paper Burden Reduction Initiative, and effective partnering with other government organizations to provide effective, efficient service to Canadians. The CGC recently scored 100 percent and ranked first for compliance among more than 80 different Government of Canada departments and agencies for CLF 2.0 standards on website accessibility and usability. The CGC website is

now used as a high quality benchmark both inside and outside government for accessibility and usability.

A skilled and motivated workforce is critical to the CGC in delivering its services to Canadians. During 2009-10, the CGC continued efforts to refine its integrated people and business planning (IPBP) process that links people management to the CGC's vision, goals and objectives, strategic plan and budgetary resources. The main goal of integrated planning is to get the right number of people with the skills, experience and competencies, in the right jobs, at the right time, at the right cost as well as ensuring an effective work environment throughout the organization. The CGC identified several strategic people outcomes, key challenges, and plans to mitigate the risks associated with human and knowledge capital in its 2009-10 Report on Plans and Priorities. Detailed results are available at the following link:

<http://www.grainscanada.gc.ca/cgc-ccg/cr-rm/hro-rhr-eng.htm>

Section III: Supplementary Information

Financial Highlights

Fiscal year 2009-10 CGC audited financial statements can be accessed using the following link: <http://www.grainscanada.gc.ca/cgc-ccg/cr-rm/crm-mrm-eng.htm>

Audited Financial Statements are prepared in accordance with Section 6.4 of the Treasury Board of Canada's policy on special revenue spending authorities.

Condensed Statement of Financial Position			
For the Period ending March 31, 2010			
	Percent Change from 2009	2010	2009
ASSETS			
Total Assets	7.0%	48,543	45,351
TOTAL	7.0%	48,543	45,351
LIABILITIES			
Total Liabilities	-8.2%	17,276	18,820
EQUITY			
Total Equity	17.9%	31,267	26,531
TOTAL	7.0%	48,543	45,351

Condensed Statement of Operations			
For the Period ending March 31, 2010			
	Percent Change from 2009	2010	2009
EXPENSES			
Quality Assurance	-6.8%	41,227	44,217
Quantity Assurance	-5.8%	12,580	13,349
Grain Quality Research	-14.8%	9,886	11,601
Producer Protection	-20.3%	3,807	4,774
Internal Services	100%	12,567	-
Total Expenses	8.3%	80,067	73,941
REVENUES			
Quality Assurance	4.5%	44,430	42,517
Quantity Assurance	0.4%	13,182	13,135
Grain Quality Research	-14.8%	9,886	11,601
Producer Protection	7.8%	4,738	4,397
Internal Services	100%	12,567	-
Total Revenues	18.4%	84,803	71,650
NET COST OF OPERATIONS		(4,736)	2,291

Assets

Total assets were \$48.5 million at the end of 2009-10, an increase of \$3.1 million (7.0%) over the previous year's total assets of \$45.4 million. Accumulated net charge against the Fund's authority (ANCAFA) comprised 73% of total assets at \$35.5 million. Tangible capital assets represented \$7.2 million (15%) and accounts receivable represented \$5.8 million (12%).

Liabilities

Total liabilities were \$17.3 million at the end of 2009-10, a decrease of \$1.5 million (8.2%) over the previous year's total liabilities of \$18.8 million. Employee severance benefits represented the largest portion of liabilities at \$11.0 million or 64% of total liabilities. Accounts payable (including salaries, vacation and overtime) represented \$6.1 million (35%) while Deferred Revenues made up 1% of total liabilities.

Expenses

Prior to the 2009-10 Estimates cycle, the resources for Program Activity: Internal Services were previously distributed among the other program activities and were not displayed separately from other program activities. This has affected the comparability of spending by program activity between fiscal years. The CGC initiated no significant program changes during 2009-10.

Overall, total expenses for the CGC were \$80.1 million in 2009-10. The majority of funds, \$63.7 million or 80%, were spent on salaries and benefits; while the remaining \$16.4 million or 20% were operating expenses (e.g. rent, professional services, travel, amortization and repairs). Expenses increased in comparison to 2008-09 by 8.3% due to an 8.2 million tonne increase in grain volumes handled from 2008-09 to 2009-10.

Revenues

The CGC's total revenues amounted to \$84.8 million for 2009-10, an increase of \$13.2 million over previous year's total revenues of \$71.6 million. Revenues are split between appropriation dollars received and service fees generated. Service fees revenue increased \$6.2 million (17%) due to an 8.2 million tonne increase in grain volumes handled from 2008-09 to 2009-10. In fiscal 2009-10 the CGC's source of funds changed. The CGC required an increase of \$6.9 million in ad-hoc appropriations due primarily to reduced access to the operating surplus from accessing \$14.2 million in 2008-09 to accessing \$8.0 million in 2009-10.

Supplementary Information Tables

All electronic supplementary information tables listed in the 2009-10 Departmental Performance Report can be found on the Treasury Board of Canada Secretariat's web site at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/2009-2010/index-eng.asp>.

Sources of Respendable Revenue
User Fee Reporting
Green Procurement
Response to Parliamentary Committees and External Audit
Internal Audits & Evaluations

Tableaux de renseignements supplémentaires

Tous les tableaux contenant des renseignements supplémentaires mentionnés dans le Rapport ministériel sur le rendement de 2009-2010 sont accessibles en version électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/dpr-rmr/index-fra.asp>.

Sources de recettes disponibles
Données sur les frais d'utilisation
Achats écologiques
Réponse aux comités parlementaires et vérifications externes
Vérifications internes et Evaluations

Passif

Le total des actifs s'élevait à 17,3 millions de dollars à la fin de l'exercice 2009-2010, soit une baisse de 1,5 million de dollars (8,2 %) par rapport aux 18,8 millions de l'exercice précédent. Le montant des indemnités de cessation d'emploi représente la majeure partie du passif, avec 11 millions de dollars ou 64 % du total du passif. Les comptes créditeurs (y compris les salaires, les congés annuels et les heures supplémentaires) se chiffraient à 6,1 millions (35 %) tandis que les recettes différées représentaient moins de 1 % du total du passif.

Dépenses

Avant le cycle de préparation du Budget des dépenses principal de 2009-2010, les ressources de l'activité de programme « Services internes » étaient réparties entre les diverses activités de programme et n'étaient pas présentées de façon distincte des autres activités de programme. Cette modification a eu une incidence sur la capacité de comparer les données sur les dépenses et les ETP par activité de programme d'un exercice à l'autre. La CCG n'a apporté aucune modification importante aux programmes au cours de l'exercice 2009-2010.

Le total des dépenses de la CCG se chiffrait à 80,1 millions de dollars en 2009-2010. La majeure partie des fonds, soit 63,7 millions de dollars ou 80 % ont servi au versement des salaires et des avantages sociaux; tandis que le montant résiduel de 16,4 millions ou 20 % a été consacré aux dépenses de fonctionnement (p. ex., loyer, services professionnels, déplacement, amortissement et réparations). Les dépenses se sont accrues de 8,3 % par rapport à l'exercice 2008-2009 en raison de la hausse de 8,2 millions de tonnes du volume de grains manutentionnés en 2009-2010 par rapport à 2008-2009.

Recettes

Les recettes totales de la CCG se chiffraient à 84,8 millions de dollars pour 2009-2010, soit une hausse de 13,2 millions par rapport aux 71,6 millions de dollars gérées l'année précédente. Elles se répartissent entre les crédits approuvés réguliers et les droits exigés pour les services. Les recettes tirées des droits exigés pour les services ont augmenté de 6,2 millions (17 %) en raison d'une hausse de 8,2 millions de tonnes dans les volumes de grain manutentionné en 2009-2010 par rapport à 2008-2009. Au cours de l'exercice 2009-2010, les sources de financement de la CCG ont changé. L'organisme avait besoin d'une somme supplémentaire de 6,9 millions de dollars en crédits ponctuels, principalement en raison d'un accès réduit à l'excédent de fonctionnement : des 14,2 millions de dollars accordés en 2008-2009, la CCG n'a pu utilisé que 8 millions de dollars de cet excédent en 2009-2010.

Section III – Renseignements supplémentaires

Faits saillants des aspects financiers

Les états financiers vérifiés de la CCG pour l'exercice 2009-2010 sont affichés à l'adresse suivante : <http://www.grainscanada.gc.ca/cgc-ccg/cr-rm/crm-mrm-fra.htm>.

Les états financiers vérifiés sont préparés conformément au paragraphe 6.4 de la Politique du Conseil du Trésor sur les autorisations spéciales de dépenser les recettes.

Bilan sommaire						Pour la période se terminant le 31 mars 2010	
ACTIFS	Total des actifs	7,0	Différence par rapport à 2009 (%)	2010	2009		
				48 543	45 351		
PASSIF	Total du passif	-8,2		48 543	45 351		
				17 276	18 820		
				31 267	26 531		
				48 543	45 351		
CAPITAUX PROPRES		7,0		48 543	45 351		
TOTAL		7,0		48 543	45 351		
Total des capitaux		17,9		31 267	26 531		
TOTAL		7,0		48 543	45 351		

Etat sommaire des résultats de fonctionnement						Pour la période se terminant le 31 mars 2010											
DÉPENSES		Assurance-qualité		Assurance-quantité		Prog. de rech. qual.grains		Protection des prod.		Services internes		RECETTES		COÛT DE FONCTIONNEMENT		NET	
Total des dépenses		-6,8	-5,8	-14,8	-20,3	100	8,3	Total des recettes		4,5	0,4	-14,8	7,8	100	18,4		
rapport à 2009 (%)																	
Différence par																	
2010																	
2009		41 227	12 580	9 886	3 807	12 567	80 067	73 941	44 430	13 182	9 886	4 738	12 567	84 803	71 650	2 291	

gestion, la prestation des services dans les deux langues officielles, l'initiative d'allègement du fardeau de la paperasserie et l'établissement de partenariats efficaces avec d'autres organismes gouvernementaux en vue d'offrir des services efficaces et efficaces aux Canadiens. La CCG a récemment obtenu une note parfaite et s'est classée première parmi plus de 80 ministères et organismes fédéraux pour la conformité aux normes de la NSI 2.0 relativement à l'accessibilité et à la facilité d'emploi des sites Web. Son site Web sert maintenant de référence de qualité pour ces deux critères tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du gouvernement.

Un effectif compétent et motivé est essentiel pour que la CCG puisse offrir ses services aux Canadiens. La CCG a mis en place un processus d'intégration de la planification des ressources humaines et de la planification opérationnelle qui établit un lien entre la gestion du personnel et la vision, les buts, les objectifs, le plan stratégique et les ressources budgétaires de la CCG. Ce processus a pour principal but d'affecter le nombre approprié d'employés, dotés des compétences, de l'expérience et du savoir-faire nécessaires aux postes pertinents, au moment pertinent et au bon coût. Il vise aussi à offrir un milieu de travail efficace et une culture équilibrée dans l'ensemble de la CCG. En matière d'effectif, la CCG a cerné plusieurs résultats stratégiques, principaux défis et plans afin d'atténuer les risques liés au capital humain et au capital de savoir dans son Rapport sur les priorités 2009-2010. Les résultats détaillés sont disponibles à l'adresse suivante : www.grainscanada.gc.ca/cgc-ccg/cr-rm/hro-rhr-tra.htm

Activité de programme : Services internes

Activité de programme : Services internes					
2009-2010 Ressources financières (en milliers de \$)			2009-2010 Ressources humaines (ETP)		
Dépenses planifiées	Total des autorisations*	Dépenses réelles	Prévues	Réelles	Différence
9 453	13 659	12 586	62	88	26
<ul style="list-style-type: none"> La différence entre les dépenses prévues et le total des autorisations est que les dépenses prévues reflètent uniquement les crédits approuvés versés à la CCG aux termes du Budget principal des dépenses, alors que le total des autorisations comprend les fonds supplémentaires qui ont été approuvés après la publication du RPP. La différence entre le total des autorisations et les dépenses réelles englobe une hausse générale des revenus versés au crédit en raison des grands volumes de grains manutentionnés et des dépenses salariales réelles moins élevées que prévu en raison du départ d'employés et des retards dans l'embauche. Les ressources humaines prévues (ETP) pour 2009-2010 ont été établies à 62 dans le RPP, selon les autorisations obtenues à ce moment-là dans le Budget principal des dépenses. Cependant, compte tenu de toutes les autorisations obtenues par la CCG, l'effectif total prévu est 93, ce qui reflète l'écart réel de -5. Avant le cycle de préparation du Budget des dépenses principal de 2009-2010, les ressources de l'activité de programme « Services internes » n'étaient pas présentées de façon distincte des autres activités de programme; elles étaient réparties entre les diverses activités de programme. Cette modification a eu une incidence sur la capacité de comparer les données sur les dépenses et les ETP par activité de programme d'un exercice à l'autre. 					
Description de l'activité de programme : http://www.lbs-scl.gc.ca/est-pre/20102011/me-bpd/A-AFC-AAC-tra.asp#bm04					

Bénéfices pour les Canadiens

Les services internes regroupent des activités et des ressources administrées à l'appui des besoins des programmes et autres obligations d'une organisation. Les groupes sont les suivants : les services de gestion et de supervision, les services de communications, les services juridiques, les services de gestion des ressources humaines, les services de gestion financière, les services de gestion de l'information, les services de technologie de l'information, que les services de voyage et autres services administratifs. Les services internes comportent seulement les activités et les ressources qui s'adressent à l'ensemble d'une organisation et non celles destinées seulement à un programme.

Analyse du rendement

Les services internes sont des activités habilitantes qui permettent à la CCG d'exécuter ses programmes et ses services essentiels pour atteindre le résultat stratégique. La CCG n'a pas officiellement établi de résultats escomptés, d'indicateurs de rendement et d'objectifs pour cette activité de programme. Toutefois, puisque les services internes sont des activités habilitantes, le rendement peut être mesuré en grande partie en fonction de la capacité de la CCG à atteindre les résultats escomptés liés à son résultat stratégique et aux autres activités de programme.

Malgré sa taille réduite et ses ressources limitées, la CCG est fière de sa capacité à appuyer les initiatives visant l'ensemble de l'administration fédérale. La bonne gestion de l'organisme lui assure non seulement une rentabilité, mais aussi l'occasion de prendre part à des initiatives menées à l'échelle de l'administration fédérale, comme le Cadre de responsabilisation de

admissibles, entraînant une compensation de 66 % de la garantie de 300 000 \$. Aucun titulaire de licence n'a failli à ses obligations de paiement en 2009-2010.

<http://www.grainscanada.gc.ca/media-medias/press-presse/2009/2009-06-10-fra.htm>

La CCG a la responsabilité exclusive de l'attribution de wagons de producteurs pour les grains relevant du mandat de la Commission canadienne du blé (CCB) et pour les grains hors-CCB. En 2009-10, la CCG a travaillé en étroite collaboration avec la CCB, les sociétés céréalières et les sociétés ferroviaires afin que les commandes de wagons de producteurs soient remplies en temps utile. La CCG a reçu et traité environ 13 700 demandes de la part de producteurs souhaitant obtenir des wagons et a répondu à toutes les plaintes concernant l'administration de la répartition des wagons de producteurs. On poursuit les efforts visant à restructurer le logiciel et la base de données sur les wagons de producteurs afin de faciliter la gestion des données et de réduire la dépendance aux rapports imprimés. Les travaux menés dans le cadre de cette initiative ont toutefois dû être retardés en raison des ressources limitées.

Leçons apprises pour l'avenir

La CCG s'efforce continuellement d'améliorer les programmes et les activités qui contribuent directement à l'exécution de son mandat consistant à faciliter le traitement équitable des producteurs au sein du système de manutention des grains agréé. La CCG continuera de collaborer étroitement avec les représentants d'AAC et d'autres ministères et organismes fédéraux dans le but de conseiller le ministre sur les modifications à apporter à la *Loi sur les grains du Canada* et à son *Règlement* afin de veiller à ce que la législation, les programmes et les services de la CCG répondent toujours aux besoins changeants des producteurs et de l'industrie céréalière. Ces efforts se poursuivront en 2010-11.

Au cours des dernières années, la CCG a reçu de nombreuses demandes de renseignements de la part des producteurs concernant la perte de poids causée par la réduction de la teneur en eau, telle que réglementée par un décret de la CCG, et la perte de poids importante, telle que réglementée par le *Règlement sur les grains du Canada*. La CCG a donc décidé de mener un examen interne sur ces deux sujets. Cet examen a débouché sur une proposition visant à modifier la formule de calcul de la perte de poids causée par la réduction de la teneur en eau en éliminant le facteur de rebond de 1,1 %, ainsi que sur une proposition d'appliquer la marge de perte de poids de zéro aux silos de transbordement et de transformation agréés. Au cours de l'exercice 2009-2010, la CCG a mené de vastes consultations auprès des titulaires de licence, de l'industrie de la manutention des grains, des associations de producteurs et des producteurs sur les modifications proposées. Selon les réactions obtenues lors de ces consultations, les producteurs et leurs associations semblent généralement appuyer les propositions, alors que les organismes de l'industrie ont des opinions mitigées. Après examen de tous les commentaires reçus, la CCG a décidé d'aller de l'avant avec les deux modifications proposées dans le but d'être plus transparent pour les producteurs et plus cohérente avec le *Règlement sur les grains du Canada*. On prévoit mettre en œuvre les modifications proposées en 2011.

Depuis 2005, à la suite de l'initiative de conformité au régime d'agrément, la CCG a délivré une licence à environ 75 silos à grain et négociants en grain de plus, et elle a de beaucoup resserré ses efforts de conformité et d'application de la Loi. L'une des principales cibles de cette initiative était les sociétés qui ne possédaient ni licence, ni exemption de licence. Au cours de 2009-2010, la CCG a ainsi procédé à la révision de la classification de chaque titulaire de licence afin d'assurer l'application uniforme de la *Loi sur les grains du Canada* et de son *Règlement*, de manière à ce que les producteurs connaissent leurs droits et protections, que les titulaires de licence comprennent bien leurs responsabilités et que les sociétés semblables soient tenues de respecter les mêmes exigences réglementaires. Un avis d'intention a été envoyé à tous les titulaires de licence, et la CCG s'emploie à revoir leur classification. La nouvelle classification se fera au cas par cas, dans le cadre de l'administration régulière du programme et le renouvellement des licences.

Au 30 mars 2010, la CCG avait accordé des licences à 317 silos primaires, 46 silos de transformation, 15 silos terminaux, 12 silos de transbordement, et 94 négociants en grain. Il y a actuellement 48 sociétés non titulaires d'une licence à notre connaissance et qui doivent en obtenir une aux termes de la *Loi sur les grains du Canada*. Elles ont toutes amorcé le processus d'agrément. Au cours de l'exercice 2009-2010, la CCG a vérifié 52 titulaires de licence afin de s'assurer qu'ils disposent des garanties financières requises. Les états financiers de tous les titulaires de licences ont été examinés. La CCG a continué d'utiliser et de peaufiner le processus d'évaluation du risque visant à évaluer régulièrement et à classer les risques financiers ainsi qu'à attribuer une cote de risque globale (élevé, moyen, faible) à tous les titulaires de licences, et ce, afin de déterminer les priorités de vérification et les autres marches à suivre. De plus, la CCG a élaboré et mis en œuvre un plan de vérification fondé sur les risques, qui est mis à jour tous les trimestres. On s'assure ainsi que les vérifications à risque élevé sont ciblées et facilitent la planification. Les employés de la CCG ont pris des mesures dans tous les cas connus de non-conformité en matière d'agrément.

En février 2009, la CCG a révoqué la licence d'un négociant en grain parce que ce dernier n'était pas en mesure de s'acquitter de ses obligations de paiement. En 2009-2010, une vérification finale a permis d'établir à 453 688 \$ la valeur totale des réclamations de producteurs admissibles qu'a reçues la CCG. Celle-ci a utilisé la garantie de 300 000 \$ déposée par le titulaire de licence pour indemniser les 17 producteurs qui avaient présenté des réclamations

Bénéfices pour les Canadiens

Le mandat de la CCG est de servir l'intérêt des producteurs en faisant observer la *Loi sur les grains du Canada*; par conséquent, elle a mis en œuvre bon nombre de programmes et de mesures de protection visant à garantir le traitement équitable des producteurs de grain. Parmi ceux-ci figurent le programme d'agrément et de garantie, l'attribution de wagons de producteurs aux producteurs et aux groupes de producteurs souhaitant expédier eux-mêmes leur grain ainsi que des mesures de liaison avec les producteurs, notamment le système d'appel concernant la qualité du grain. En outre, la CCG compile et tient à jour des données sur la qualité et la manutention du grain afin de faciliter la tâche des producteurs au chapitre de la vente des grains et des décisions concernant la mise en marché. Cette activité de programme est en lien avec le secteur de résultats « Un marché équitable et sécurisé » du gouvernement du Canada, en plus de contribuer directement à l'objectif de la CCG de veiller à ce que les producteurs céréaliers soient payés en fonction de la qualité et de la quantité du grain livré ou expédié.

Analyse du rendement

Les programmes de soutien des producteurs comprennent notamment la médiation ou l'arbitrage de plaintes des producteurs au regard de transactions effectuées avec des compagnies céréalières agréées, la réinspection d'échantillons fournis par les producteurs sur demande et les enquêtes sur les plaintes relatives à la qualité et aux criblures. En 2009-2010, la CCG a répondu à de nombreuses demandes de renseignements et plaintes de la part de producteurs. Les sujets portaient notamment sur des différends contractuels entre producteurs et titulaires de licence, des différends relatifs au classement, l'absence de paiement ou la lenteur des paiements aux producteurs, des demandes de renseignements concernant la perte de poids et les déductions correspondantes, et les plaintes relatives à la délivrance des documents. Les producteurs ont soumis 21 échantillons à la CCG pour qu'elle en détermine la qualité dans le cadre du service appelé « sous réserve du classement et de la détermination des impuretés par l'inspecteur ». La CCG a répondu à toutes les plaintes des producteurs concernant le paiement reçu pour la qualité ou la quantité de grain expédié par l'entremise du système de manutention des grains agréé, ainsi qu'à toutes les préoccupations des producteurs concernant le traitement équitable. Elle a réussi à atteindre l'objectif qu'elle s'était fixé pour cette activité de programme de zéro plainte non résolue ou non traitée en rapport avec le Programme de protection des producteurs administré par l'organisme. Si la majorité des plaintes ont été résolues, il en reste encore quelques-unes sous enquête. La CCG s'est dotée d'un protocole de gestion des plaintes, qui sera mis en œuvre au début de 2010-2011. Ce protocole établira officiellement la marche à suivre pour répondre aux plaintes des producteurs et enquêter sur les infractions à la *Loi sur les grains du Canada*. Bien qu'il ne pourra probablement pas régler toutes les situations qui peuvent se produire, le protocole devrait servir de guide pour que la CCG s'assure de répondre de façon adéquate et uniforme à toutes les préoccupations des producteurs.

Les activités de communication continuent de jouer un rôle de premier plan dans la promotion des activités et des services offerts dans le cadre du Programme de protection des producteurs. Par exemple, grâce à son programme de foires commerciales, la CCG rencontre les producteurs à Red Deer, Lethbridge, Regina, Saskatoon et Brandon afin de discuter de certaines questions, comme le programme d'agrément, les déclarations variétales pour le blé, les services offerts pour résoudre les différends en matière de classement, le Programme d'échantillons de récolte et bien d'autres. En outre, la CCG compile et tient à jour des données sur la qualité et la manutention du grain afin de faciliter la tâche des producteurs au chapitre de la vente des grains et des décisions de mise en marché.

<http://www.grainscanada.gc.ca/statistics-statistiques/sim-rsm-fra.htm>

exigences de surveillance et d'analyse du Programme d'assurance-qualité. Cette demande accrue peut limiter le nombre de ressources disponibles pour mener les recherches fondamentales et à long terme.

Activité de programme : Programme de protection des producteurs

Activité de programme : Programme de protection des producteurs					
2009-2010 Ressources financières			2009-2010 Ressources humaines (ETP)		
Dépenses planifiées	Total des autorisations*	Dépenses réelles	Prévues	Réelles	Différence
938	5 002	3 851	8	32	24
La différence entre les dépenses prévues et le total des autorisations est que les dépenses prévues reflètent uniquement les crédits approuvés versés à la CCG aux termes du Budget principal des dépenses, alors que le total des autorisations comprend les fonds supplémentaires qui ont été approuvés après la publication du RPP. La différence entre le total des autorisations et les dépenses réelles englobe une hausse générale des revenus versés au crédit en raison des grands volumes de grains manutentionnés et des dépenses salariales réelles moins élevées que prévu en raison du départ d'employés et des retards dans l'embauche. Aucun changement important n'a été apporté aux programmes en 2009-2010.					
Les ressources humaines prévues (ETP) pour 2009-2010 ont été établies à 8 dans le RPP, selon les autorisations obtenues à ce moment-là dans le Budget principal des dépenses. Cependant, compte tenu de toutes les autorisations obtenues par la CCG, l'effectif total prévu est 36, ce qui reflète l'écart réel de -4.					
Description de l'activité de programme : http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20102011/me-bpd/AAC-AAC-fra.asp#bpm04					

Résultat attendu	Indicateur de rendement	Objectif	État du rendement	Sommaire du rendement
Satisfaire les producteurs à l'égard du réseau de manutention du grain	Réponse de la CCG aux plaintes des producteurs	Aucune plainte non résolue ou non entendue	Attentes entièrement satisfaites (le niveau de rendement a été atteint à 100 %)	En il y a eu zéro plaintes non traitées en ce qui a trait aux programmes de protection des producteurs administrés par la CCG. Si la majorité des plaintes ont été résolues, il en reste encore quelques-unes sous enquête.

Principal risque pour le programme : absence d'harmonisation ou incapacité de s'adapter Les programmes de protection des producteurs doivent s'harmoniser aux besoins évolutifs des producteurs et du secteur céréalier et s'y adapter afin d'assurer aux producteurs une compensation équitable fondée sur la qualité et la quantité de grain livré et expédié.	Principales activités pour atténuer le risque en 2009-2010 : <ul style="list-style-type: none"> La CCG a continué à examiner toutes les plaintes et préoccupations des producteurs, elle les a consultés et a tenu compte de leurs commentaires sur les programmes et services offerts dans le cadre de cette activité de programme. La CCG a continué à surveiller les titulaires de licence à l'aide du cadre d'évaluation des risques liés à la délivrance des licences afin de déterminer les priorités de vérification. Elle a élaboré un plan de vérification fondé sur les risques, qui est revu et mis à jour tous les trimestres. La CCG a poursuivi ses efforts de communication pour veiller à ce que les producteurs connaissent leurs droits aux termes de la <i>Loi sur les grains du Canada</i> et soient mieux informés des activités et services offerts par la CCG pour les protéger. 	Pour obtenir de plus amples renseignements sur le programme de protection des producteurs, visitez : http://www.grainscanada.gc.ca/protection-protection/lapppm-mrsp-fra.htm
--	---	--

obtenus par le LRG correspondent et se comparent à ceux obtenus par les autres laboratoires ayant participé à l'étude.

En 2009-2010, le Programme d'échantillons de récolte exécuté annuellement par la CCG s'est déroulé à l'intérieur du budget, mais avec un léger retard, qui s'explique par la prolongation du délai accordé aux producteurs pour faire parvenir des échantillons en raison du temps frais et humide qui a prévalu durant la récolte de 2009. Pour la toute première fois, le programme a également englobé les producteurs de l'Est. La CCG a reçu et analysé 10 370 échantillons de producteurs en vue de déterminer la qualité de la récolte de l'année en cours. La CCG a communiqué les résultats de l'enquête à des négociants, des acheteurs et des transformateurs de partout dans le monde. L'enquête fournit également aux minotiers, boulangers, maitres et brassiers ainsi qu'aux fabricants de produits alimentaires des renseignements sur la manière dont la récolte de l'année en cours se comportera lors de la transformation. Un rapport sur la qualité des grains a été publié pour le blé de l'Est et de l'Ouest, l'orge brassicole, le canola, le lin, les pois, les pois chiches, les lentilles, la moutarde, les haricots ronds blancs et le soja. <http://www.grainscanada.gc.ca/quality-quality/geug-qut-fra.htm>

Le LRG mène chaque année des évaluations de la qualité des nouvelles lignes produites par les sélectionneurs afin de déterminer celles qui satisfont aux critères de qualité et aux exigences relatives à la classe pour le blé, l'orge et le canola. La fourniture de ces renseignements objectifs de tierce partie est un élément clé du processus d'enregistrement de l'ACIA pour les nouvelles variétés. En 2009-2010, on a procédé à l'évaluation de près de 168 lignes de blé et de 18 lignes d'orge de sélectionneurs et on a produit des rapports à cet égard en temps opportun. De plus, la CCG a utilisé des techniques faisant appel au proche infrarouge pour analyser 2 200 échantillons de lignes de sélectionneurs de canola en vue de déterminer la teneur en huile, en protéines et en glucosinolate, ainsi que la composition complète en acides gras. Le personnel du LRG interprète les données sur la qualité à la lumière de ses connaissances poussées des changements survenus dans la technologie de la transformation à l'échelle internationale ainsi que dans les besoins du marché afin de veiller à ce que les nouvelles variétés ne constituent pas une menace pour le SAQG. Il recommande également des changements aux objectifs de qualité des sélectionneurs, le cas échéant, en se fondant sur leurs conversations avec les transformateurs et les acheteurs de grain en Amérique du Nord et à l'étranger. Ces travaux sur la qualité aident les producteurs à choisir des variétés que les acheteurs seront intéressés à acquérir.

Leçons apprises pour l'avenir

Au cours de la période de planification, le LRG poursuivra le processus d'accréditation à la norme ISO/CEI 17025 pour certaines méthodes dans son laboratoire d'essai. Il concentrera ses efforts sur l'accréditation des méthodes employées dans le cadre de son programme de salubrité des grains pour détecter notamment les mycotoxines, les résidus de pesticides et les éléments traces ainsi que pour déterminer la réaction en chaîne de la polymérase (PCR) des OGM. Au cours de l'exercice 2009-2010, des méthodes ont été élaborées, et des procédures et instructions de travail ont été rédigées. On est à mettre à l'essai l'ébauche de la documentation. L'accréditation à la norme ISO/IEC 17025 permettra aux consommateurs d'avoir une confiance accrue envers les processus et les méthodes d'analyse du LRG en appui au SAQG du Canada. Le LRG a élaboré un plan stratégique pour s'assurer que les recherches qu'il entreprend et parraine sont ciblées et ciblées. Il s'emploie également à envisager la possibilité de produire un rapport annuel afin de mettre en évidence ses activités de recherche. Ce rapport viendrait augmenter significativement les données sur le rendement fournies dans le RMR. Le plus grand défi que doit relever le LRG est le nombre accru de ressources qu'il faut pour répondre aux

On poursuit également les recherches en appui aux enjeux émergents dans le SAQ de manière à satisfaire les exigences changeantes des producteurs, de l'industrie et des consommateurs pour ce qui est de la qualité finale, de l'identification des variétés et des facteurs de salubrité. Par exemple, l'industrie canadienne de la meunerie et de la boulangerie estiment que les essais effectués habituellement pour cerner les différences de qualité des farines de blé, en particulier la fermeté du gluten, ne répondent pas à leurs exigences commerciales. À cette fin, une série de projets ont été entrepris afin d'élaborer de nouvelles méthodes pour évaluer rapidement la qualité du blé à des fins commerciales. La CCG a poursuivi ses efforts de recherche utilisant l'empreinte génétique et protéique du blé et de l'orge. Ces travaux de recherche visent à mettre au point des analyses permettant d'identifier et de quantifier les variétés de grains dans les cargaisons, afin d'être en mesure d'en définir la composition variétale et de séparer les cargaisons de variétés particulières. La CCG a ainsi fait une grande avancée cette année en menant une vérification qui a débouché sur l'adoption d'un test diagnostique précis et fiable qui permet de détecter et de quantifier la présence de la variété CDC Triton dans un échantillon de blé. Ce test a joué un rôle de premier plan dans les efforts consentis par la CCG pour rebâtir sa crédibilité auprès des consommateurs, amener l'industrie du blé à accepter les nouveaux protocoles d'essai et à assurer la reprise du commerce du blé avec les divers pays consommateurs. Ces efforts ont eu une incidence directe sur les producteurs de blé et offrent un exemple de la valeur qu'ajoute l'expertise scientifique de la CCG à l'industrie céréalière canadienne.

Le LRG a poursuivi ses efforts en vue de mettre au point des spécifications et des protocoles de mesure à l'appui des nouvelles normes, d'élaborer des protocoles et des spécifications d'essai à l'appui du système de classement canadien et à de faciliter la diversification finale des grains canadiens dotés de nouvelles caractéristiques d'utilisation finale. Par exemple, de vastes recherches ont été menées à l'aide d'une nouvelle technique afin d'évaluer la qualité du blé canadien pour la fabrication de nouilles asiatiques. De nouvelles méthodes rhéologiques fondamentales ont également été utilisées pour assurer la qualité du blé canadien dans la fabrication des produits asiatiques. Plusieurs articles scientifiques ont d'ailleurs été publiés à ce sujet. Le laboratoire a mené des travaux de recherche qui lui avaient été suggérés par les comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est à l'appui des spécifications et du système de classement, et il a fourni à ces mêmes comités des renseignements destinés à faciliter leurs recommandations. En novembre 2009, il a fait le point avec ces deux comités sur les études et les projets de classement relatifs à l'évaluation de la chlorophylle au moyen de la spectroscopie de réflectance dans le proche infrarouge, au lieu qui existe entre les grains fuseries et les niveaux de désoxydant (DON), à l'évaluation des dommages dus à la germination et aux moisissures dans le blé de l'Est et à ses effets sur les produits finaux, ainsi qu'aux grains bruns de canola de l'Ontario. <http://www.grainscanada.gc.ca/gscscomitee-comiteng/gscsm-meng-fra.htm>.

Chaque année, le LRG participe à plusieurs vérifications de ses compétences d'analyse par d'autres laboratoires en vue d'obtenir une évaluation objective quant à l'exactitude et à la précision de ses analyses. Le service de vérification de l'échantillonnage de l'American Association of Cereal Chemists, par exemple, est utilisé par de nombreux laboratoires dans le monde pour faire l'évaluation des techniques utilisées et garantir le contrôle de la qualité. Le LRG fait appel à ce service et à plusieurs autres pour vérifier son matériel et les méthodes d'analyse utilisées par le personnel de laboratoire. Au cours de l'exercice 2009-2010, le LRG s'est ainsi soumis à 15 vérifications externes de ses compétences, pour lesquelles il a obtenu des notes satisfaisantes. Il a également pris part à une comparaison entre divers laboratoires en ce qui concerne l'analyse de l'ochratoxine A dans l'avoine avec Santé Canada. Les résultats

Bénéfices pour les Canadiens

Le Laboratoire de recherches sur les grains de la CCG mène des recherches à l'appui du système d'assurance de la qualité des grains (SAQG) du Canada pour clarifier les enjeux émergents et permettre la commercialisation efficace des grains canadiens dans l'intérêt des producteurs et de l'industrie céréalière canadienne. La recherche menée et parrainée dans le cadre de la présente activité de programme permet l'élaboration de méthodes reconnues pour évaluer la qualité et la salubrité de tous les grains de même que l'élaboration de protocoles et de spécifications d'essais objectifs pour appuyer le système canadien de classement et faciliter la diversification des utilisations finales des grains canadiens. Les recherches menées par le LRG permettent également de faciliter la diversification des utilisations finales des grains canadiens. Cette activité de programme soutient l'adaptation continue du SAQG du Canada nécessaire pour assurer la qualité et la salubrité des grains, de même que répondre aux besoins à l'utilisation finale et aux attentes de transformation des acheteurs des grains canadiens du pays et de l'étranger. Le Programme de recherches sur la qualité des grains de la CCG contribue à l'atteinte de l'objectif du gouvernement du Canada d'assurer une économie diversifiée et avancée sur le plan technologique, et il fait partie intégrante des efforts à consentir pour atteindre le résultat stratégique de la CCG, qui est de veiller à ce que les grains canadiens soient salubres, fiables et commercialisables.

Analyse du rendement

Au cours de l'exercice 2009-2010, le LRG a rempli avec succès son mandat législatif aux termes de la *Loi sur les grains du Canada*, qui est d'effectuer, de parrainer et de promouvoir la recherche sur les grains. Le LRG a achevé plusieurs projets de recherche dans les délais prévus et sans dépasser le budget, et il a réussi à atteindre les jalons de nombreux projets de recherche en cours. Les résultats du rendement du LRG ont été qualifiés de « bons » en raison des écarts relatifs au coût et à l'échéancier de certains projets. Ces projets ont été réévalués, et si certains sont désormais achevés, d'autres sont toujours en cours. Les écarts ne sont pas considérés comme quelque chose d'anormal dans le milieu de la recherche.

Le LRG a continué d'évaluer l'utilisation d'essais objectifs pour déterminer la qualité et la salubrité des grains de manière à augmenter l'efficacité, à réduire le coût et à améliorer des capacités d'essai de la CCG. La conception de nouvelles méthodes et l'amélioration des méthodes existantes servant à évaluer et à mesurer la qualité et la salubrité de tous les grains à l'utilisation finale demeurent une grande préoccupation pour le Programme de recherches sur la qualité des grains et contribue à l'atteinte à long terme du résultat stratégique de la CCG. Par exemple, au cours de l'exercice 2009-2010, on a poursuivi les efforts en vue de concevoir une méthode de radiométrie spectrale imagerie pour détecter les grains de blé fusariés. Selon des études préliminaires, il existe un degré de corrélation élevé entre les mesures spectrales et la note accordée par l'inspecteur pour un seul grain de la classe de blé CWSR. On est à prélever des échantillons des classes de blé de l'Est et de l'Ouest afin d'étendre la portée de la méthode d'imagerie aux autres grandes classes de blé canadien. Les résultats de l'étude sur l'analyse rapide de la viscosité (RVA) n'ont pas été à la hauteur des attentes des intervenants, mais on continue de travailler à concevoir une méthode pour accélérer les grains germés et déterminer l'activité de l'enzyme alpha-amylase présente. On est ainsi parvenu à détecter les grains sains avec une précision de plus de 88 % et à trouver des grains fortement germés avec une précision de plus de 95 %. Les efforts visant à améliorer les algorithmes en vue de détecter les grains légèrement germés se poursuivent.

Activité de programme : Programme de recherches sur la qualité des grains

Activité de programme : Programme de recherches sur la qualité des grains					
2009-2010 Ressources financières (en milliers de \$)			2009-2010 Ressources humaines (ETP)		
Depenses planifiées	Total des autorisations*	Depenses réelles	Prévues	Réelles	Différence
3 365	9 463	10 057	26	69	43
■ La différence entre les dépenses prévues et le total des autorisations est que les dépenses prévues reflètent uniquement les crédits approuvés versés à la CCG aux termes du Budget principal des dépenses, alors que le total des autorisations comprend les fonds supplémentaires qui ont été approuvés après la publication du RPP.					
■ Il existe une légère différence entre le total des autorisations et les dépenses réelles. Cette différence peut s'expliquer en partie par les ressources supplémentaires qu'il a fallu affecter pour réagir à la découverte d'une teneur négligeable de matières génétiquement modifiées dans quelques expéditions de lin canadien destinées vers l'Europe. Aucun changement important n'a été apporté aux programmes en 2009-2010.					
■ Les ressources humaines prévues (ETP) pour 2009-2010 ont été établies à 26 dans le RPP, selon les autorisations obtenues à ce moment-là dans le Budget principal des dépenses. Cependant, compte tenu de toutes les autorisations obtenues par la CCG, l'effectif total prévu est 72, ce qui reflète l'écart réel de -3.					
Description de l'activité de programme : http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20102011/me-bpd/A AFC-AAC-IRA.asp#bm04					

Résultat attendu	Indicateur de rendement	Objectif	État du rendement	Sommaire du rendement
Recherche et développement dans les domaines de la qualité et de la salubrité des grains afin d'améliorer le SAQG du Canada	Évaluation globale des travaux de recherche sur la quantité et la qualité des grains entrepris, pararrés ou encouragés par la CCG	« Excellent » sur l'échelle suivante : excellent, bon, moyen ou mauvais	L'objectif de rendement a été majoritairement atteint. Les travaux de recherche sur la qualité et la quantité des grains entrepris, pararrés et/ou encouragés par la CCG ont été qualifiés de « bons » en 2009-10.	La majorité des jalons ou des résultats du projet ont été atteints à temps et dans les limites du budget.

Principal risque pour le programme : absence d'harmonisation ou incapacité de s'adapter

La capacité en science et en technologie doit en tout temps répondre aux besoins des marchés national et internationaux pour faire en sorte que les grains canadiens demeurent sains, fiables et commercialisables.

Principales activités pour atténuer le risque en 2009-2010 :

La CCG a continué de cerner les priorités de recherche afin de renforcer le SAQG actuel à partie des commentaires reçus par son personnel de la part des acheteurs du pays et de l'étranger, des transformateurs, des producteurs, des manutentionnaires de grains, ainsi que des Comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est.

Pour se tenir au courant des nouvelles avancées, le personnel de la CCG a maintenu ses liens avec les organismes canadiens et étrangers des milieux scientifiques et universitaires, et de l'industrie céréalière. La CCG a poursuivi ses initiatives de planification des effectifs pour s'assurer qu'elle est en mesure d'attirer, de perfectionner et de conserver un nombre suffisant de ressources humaines qualifiées au LRQ, et elle a continué d'appliquer ses stratégies de planification de la relève.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Programme de recherches sur la qualité des grains, consultez le

ou déficit de grain, de produits céréaliers ou de criblures dans un silo, conformément aux tolérances énoncées dans le *Règlement sur les grains du Canada*.

Même si la CCG n'offre pas de service d'arbitrage exécutoire concernant les déficits de poids, une enquête sur les wagons menée dans le cadre du PRD de la CCG fournit des renseignements importants pour appuyer l'admissibilité des expéditeurs à un dédommagement en cas de déficit de poids exagéré au moment du déchargement. Au cours de l'exercice 2009-2010 :

- la CCG a effectué 515 enquêtes relatives au poids des chargements de wagons;
- la CCG a effectué 1 179 analyses de pesée sur des wagons, à la suite de quoi, le poids officiel de wagons a été réparti car le grain d'au moins deux wagons avait été mélangé dans l'aire de réception lors du déchargement;
- la CCG a dû vérifier le poids d'origine du chargement de 48 wagons à cause d'incidents entourant des déversements accidentels; ce poids a été consigné comme le poids officiel de déchargement;
- la CCG a rédigé 5 059 rapports sur les exceptions pour des wagons qui sont arrivés au lieu de déchargement avec des compartiments vides ou presque vides.

Même si les taux de résolution des plaintes des clients sont confidentiels, ces derniers soutiennent que les renseignements fournis par le système de règlement des différends de la CCG représentent une partie importante de leur réclamation et qu'ils les considèrent comme l'information la plus digne de foi en vue du règlement d'une plainte à leur satisfaction. Au cours de l'exercice 2009-2010, tous les différends relatifs au poids ont été entendus, et des commentaires à leur sujet ont été formulés.

<http://www.grainscanada.gc.ca/services-services/receival-reception/drs-rd-tra.htm>

Leçons apprises pour l'avenir

Les politiques et les procédures de pesée de la CCG font l'objet d'une surveillance et d'une évaluation continues au moyen d'une série de rapports, de discussions et de tribunes d'examen à l'échelle nationale. Ce processus permet à la CCG de corriger les procédures de service selon les besoins et d'établir ou de modifier les exigences de formation en vue d'assurer la prestation de services et de programmes de pesée efficaces et uniformes ou de les améliorer. En 2009-2010, des vérifications internes et externes ont permis de déceler cinq non-conformités mineures en matière d'inspection. Les non-conformités se produisent lorsque les procédures du système de gestion de la qualité ou les instructions de travail ne sont pas suivies. La CCG a examiné les rapports sommaires rédigés durant les vérifications. Pour prendre les mesures appropriées, un formulaire de Demande d'amélioration doit être transmis au propriétaire de la procédure et une mesure corrective appropriée doit être établie. Afin de s'assurer qu'elle sera prise, une date limite est fixée pour la mesure corrective. Une demande d'amélioration est également présentée lorsqu'il existe des incohérences dans la documentation, que des modifications sont apportées aux programmes de pesée de la CCG ou qu'il faut en apporter aux processus de travail. En 2009-2010, 19 formulaires de demandes d'amélioration ont ainsi été présentés.

Benéfices pour les Canadiens

Le programme d'assurance-quantité fait partie intégrante du fonctionnement de l'industrie céréalière du Canada. Il contribue à l'atteinte du résultat stratégique de la CCG, soit assurer un grain salubre, fiable et commercialisable et protéger les producteurs de grain canadiens. La prestation quotidienne des services de pesée des grains, conformément à la *Loi sur les grains du Canada*, constitue une part importante du programme d'assurance-quantité. Il s'agit de peser le grain au moment où il est reçu aux silos terminaux agréés, puis encore au moment où il est chargé en vue de son exportation. À cette fin, la CCG continuera de recueillir, d'interpréter et de distribuer des données au sujet des wagons et à produire des données fiables sur la quantité de grain de manière à répondre aux besoins particuliers de l'industrie et des acheteurs. Ces données sont utilisées par l'industrie céréalière, les chemins de fer, les services de dédouanement des ports du Canada et la CCG afin de gérer les stocks de grains et de compiler des statistiques. L'un des volets importants du Programme d'assurance-quantité est le processus de règlement des différends (PRD) de la CCG. Le PRD est un processus d'enquête neutre mis à la disposition des compagnies céréalières, des expéditeurs de wagons de producteur et des compagnies de chemin de fer pour régler les différends relatifs à la pesée et maintenir des pratiques uniformes de maintenance des grains.

Analyse du rendement

En 2009-2010, la CCG a fourni des services de pesée conformes à la norme ISO 9001:2008 afin d'assurer l'uniformité et la fiabilité des expéditions de grain canadien. Par exemple, afin de remplir son mandat législatif aux termes de la *Loi sur les grains du Canada* et de répondre aux attentes des membres de l'industrie céréalière, du producteur au client, la CCG :

- a officiellement certifié la pesée au déchargement de 312 927 wagons à leur arrivée aux silos terminaux et aux silos de transbordement agréés (par rapport à 263 031 wagons en 2008-2009),
- a officiellement surveillé et certifié la pesée de 29 555 831 tonnes de grain avant leur expédition à partir de silos terminaux et de silos de transbordement agréés (par rapport à 24 481 535 tonnes en 2008-2009).

Elle a enregistré et examiné neuf plaintes relatives au poids de cargaisons destinées à l'exportation, à la demande du client. À la suite d'un examen et d'une analyse approfondie de l'information consignée au moment du chargement, le chef de la pesée de la CCG a conclu que les déclarations initiales étaient exactes. Par conséquent, la CCG a réussi à obtenir le résultat prévu par le Programme d'assurance de la quantité, puisqu'elle a atteint la cible de zéro plainte. En effet, aucune plainte justifiée concernant les cargaisons n'a été présentée à la suite d'une erreur d'évaluation de la quantité de sa part. Elle avait obtenu le même résultat en 2007-2008 et 2008-2009.

La CCG poursuit ses efforts en vue d'offrir un soutien et des conseils techniques à l'industrie céréalière canadienne. Ces activités contribuent à l'atteinte du résultat stratégique de la CCG, qui est de veiller à ce que les expéditions de grains canadiens soient fiables et que les producteurs céréalières canadiens soient protégés. Par exemple :

- Les inspecteurs des systèmes de pesée de la CCG ont effectué 506 inspections des dispositifs de pesée afin de vérifier la précision et la fiabilité de l'équipement des silos terminaux et des silos de transbordement agréés. Dans 156 cas (30 %), le dispositif inspecté devait faire l'objet d'un ajustement ou d'un entretien. On a constaté que dans les cas 51 % (79) de ces 156 inspections, le dispositif de pesée fonctionnait avec une marge d'erreur d'au moins 0,10 %.
- Elle a effectué huit pesées de contrôle officielles de tous les stocks entreposés dans les silos terminaux et les silos de transbordement agréés afin de vérifier s'il y avait excédent

Activité de programme : Programme d'assurance-quantité

Activité de programme : Programme d'assurance-quantité					
2009-2010 Ressources financières (en milliers de \$)			2009-2010 Ressources humaines (ETP)		
Dépenses planifiées	Total des autorisations*	Dépenses réelles	Prévues	Réelles	Différence
9 373	14 121	12 432	96	116	20
<ul style="list-style-type: none">La différence entre les dépenses prévues et le total des autorisations est que les dépenses prévues reflètent uniquement les crédits approuvés versés à la CCG aux termes du Budget principal des dépenses, alors que le total des autorisations comprend les fonds supplémentaires qui ont été approuvés après la publication du RPP.La différence entre le total des autorisations et les dépenses réelles englobe une hausse générale des revenus versés au crédit en raison des grands volumes de grains manutentionnés et des dépenses salariales réelles moins élevées que prévu en raison du départ d'employés et des retards dans l'embauche. Aucun changement important n'a été apporté aux programmes en 2009-2010.Les ressources humaines prévues (ETP) pour 2009-2010 ont été établies à 96 dans le RPP, selon les autorisations obtenues à ce moment-là dans le Budget principal des dépenses. Cependant, compte tenu de la différence s'explique surtout par les retards dans l'embauche.					
Description de l'activité de programme : http://www.lbs-sct.gc.ca/est-pre/20102011/me-bpd/A AFC-AAC-tfra.asp#bm04					

Résultat attendu	Indicateur de rendement	Objectif	État du rendement	Sommaire du rendement
Assurance uniforme et fiable de la quantité des expéditions de grains canadiens	Nombre de plaintes justifiables au sujet des cargaisons en raison d'un manque de système d'évaluation de la quantité de la CCG	Aucune plainte justifiable au sujet de la cargaison	Atteintes entièrement satisfaites (le rendement a été atteint à 100 %)	Il n'y a eu aucune plainte justifiée au sujet des cargaisons par suite d'une défaillance dans le système de vérification de la quantité en 2009-2010.
Principal risque pour le programme : absence d'harmonisation ou incapacité de s'adapter Le programme d'assurance-quantité de la CCG doit être harmonisé avec les exigences évolutives de l'industrie céréalière et être en mesure de les satisfaire pour assurer avec efficacité l'uniformité et la fiabilité des expéditions canadiennes de grain. Principales activités pour atténuer le risque : <ul style="list-style-type: none">Les vérifications interne et externe du SGA (ISO) des Services à l'industrie ont été menées. Les non-conformités cernées ont fait l'objet de mesures de suivi (voir Leçons apprises plus loin).Les réunions de gestion des Services à l'industrie ont mis l'accent sur l'élaboration et l'exécution de programmes pour répondre aux besoins de l'industrie céréalière.Les activités de recrutement et de conservation de l'effectif menées pour répondre aux besoins actuels et futurs en ressources humaines se poursuivent.				
Pour obtenir de plus amples renseignements sur les programmes et les services qui contribuent au Programme d'assurance de la quantité, consultez : http://www.grainscanada.gc.ca/quantity-quantite/iaqm-mrsgn-fra.htm				

La CCG demeure résolue à veiller à ce qu'un avis adéquat soit donné aux producteurs lorsque des variétés de blé sont retirées. L'ACIA et la CCG ont adopté un protocole de communication, soit le *Protocole national sur le retrait d'enregistrement des variétés*. Grâce à ce protocole, les producteurs de grains et les représentants de l'industrie seront maintenant avisés à l'avance des changements prochains de l'enregistrement de variétés de blé.

<http://www.grainscanada.gc.ca/media-medias/press-presse/2009-10-15-fra.htm>. La CCG poursuit ses programmes de surveillance pour cerner la présence et la source de toute variété de blé non enregistrée ou retirée en appui aux processus de certification de la CCG, de même que pour préserver la qualité du traitement à l'utilisation finale.

Leçons apprises pour l'avenir

Les services d'inspection de la CCG sont exécutés conformément aux normes ISO 9001:2008. Au cours de l'exercice 2009-2010, il y a eu en tout 76 demandes d'amélioration (DA) liées à l'inspection. Sept de ces DA faisaient suite à des non-conformités détectées durant les vérifications internes et externes. Les non-conformités se produisent lorsque les procédures du système de gestion de la qualité ou les instructions de travail ne sont pas suivies. Des DA sont également présentées lorsqu'il existe des incohérences dans la documentation, que des modifications sont apportées aux programmes d'inspection de la CCG ou qu'il faut en apporter aux processus de travail. La CCG a procédé à l'examen des rapports sommaires ayant été préparés durant les vérifications. Les demandes d'amélioration ont été transmises au propriétaire de la procédure, accompagnées d'une mesure corrective appropriée et d'une date limite afin de garantir que la mesure sera prise. Ce processus permet à la CCG de corriger les procédures de service selon les besoins et d'établir ou de modifier les exigences de formation en vue d'assurer la prestation de services et de programmes de pesée efficaces et uniformes ou de les améliorer.

En 2009-2010, la seule plainte fondée concernant les cargaisons est venue d'un client préoccupé par la valeur de l'indice de chute attribuée par la CCG. L'indice de chute sert à mesurer l'ampleur des dommages causés par la germination dans les blés canadiens. Un indice de chute élevé est l'un des signes permettant de conclure que le blé est sain et convient à la plupart des procédés de cuisson. Bien que la certification de la qualité générale de la cargaison n'était pas en cause, il y avait un écart entre la valeur de l'indice de chute établie par la CCG et celle établie par le client. Selon l'analyse faite par ce dernier à ses installations, l'indice de chute obtenu était de beaucoup inférieur à celui mentionné sur la documentation de la CCG. Celle-ci a donc effectué une autre analyse à l'aide d'une portion représentative de l'échantillon officiel du chargement. Cette analyse a confirmé les réserves du client et l'écart constaté. Une révision des procédures et des attentes a été effectuée afin d'atténuer les risques qu'une situation semblable se reproduise à l'avenir.

saines de qualité uniforme et fiable. Cette capacité d'adaptation est essentielle pour l'atteinte du résultat stratégique de la CCG. La priorité opérationnelle n° 2 vise à élaborer des programmes, des initiatives et de nouvelles méthodes et processus de recherche visant à maintenir et à renforcer le Programme d'assurance-qualité et le SAQG du Canada dans le but d'offrir un produit fiable. Outre les résultats obtenus dans le cadre de la priorité opérationnelle n° 2, la CCG a mis sur pied deux programmes à participation volontaire, soit le HACCP CCG et le SCRS+HACCP, à l'intention des sociétés céréalières canadiennes qui souhaitent améliorer leur système de gestion de la qualité pour les programmes de ségrégation et de salubrité des grains. Le but de ces deux programmes est d'aider à assurer la salubrité et la fiabilité des grains canadiens à l'échelle mondiale et, de ce fait, de contribuer directement à l'atteinte du résultat stratégique de la CCG. <http://www.grainscanada.gc.ca/media-medias/press-presse/2009/2009-05-20-fra.htm>

Au cours de l'exercice 2009-2010, la CCG a continué de certifier la salubrité des grains en les analysant pour y déceler la présence de pesticides, d'éléments traces, de mycotoxines, de champignons et de moisissures afin de répondre à la demande des consommateurs et des acheteurs et de s'assurer que les grains canadiens respectent les seuils de tolérance internationaux en matière de salubrité et d'assainissement. La priorité opérationnelle n° 2 mentionnée à la section I fournit le détail et les résultats des efforts déployés par la CCG pour répondre à la demande croissante en assurance de la salubrité des grains de la part des acheteurs et des autorités nationales de l'inspection des aliments. De plus amples renseignements sur les stratégies et les programmes de recherche de la CCG en appui à l'assurance de la salubrité des grains sont affichés à : <http://www.grainscanada.gc.ca/quality-quality/gsa-asg/safety-salubrite-fra.htm>.

La CCG a poursuivi ses efforts à évaluer l'utilisation de tests objectifs ainsi que les nouvelles technologies servant à mesurer la qualité à l'utilisation finale, dans le but d'accroître l'efficacité, de réduire les coûts et d'améliorer ses capacités d'analyse. L'exécution prévue d'un programme pilote sur l'analyse par ochratoxine dans les laboratoires régionaux de la CCG a dû être reportée en raison des nécessités à apporter aux laboratoires ainsi qu'à l'arrivée tardive du matériel provenant d'outre-mer. Une fois ces deux conditions remplies, le programme pilote pourra commencer. La CCG a lancé la deuxième phase d'un projet pilote axé sur l'industrie visant à faire l'essai de la dernière version de la technique d'analyse rapide de la viscosité (RVA™). Cependant, en raison d'une défaillance importante de l'équipement, le projet a dû être interrompu. La CCG a entrepris les premières évaluations à l'aide d'une autre technologie. <http://www.grainscanada.gc.ca/media-medias/press-presse/2009/2009-09-14-fra.htm>

Le Groupe de travail sur les variétés non admissibles (anciennement Comité de l'industrie pour l'abandon de la DVG) a poursuivi ses efforts en vue d'assurer une communication efficace et une utilisation du nouveau système fondé sur la déclaration, de même que de discuter ouvertement des défis et des solutions. Le comité se compose d'un représentant des producteurs de chaque province des Prairies, de la CCG, de la CCB, de la Western Grain Elevator Association, de l'Inland Terminal Association et d'AAC. L'idée d'étendre l'utilisation des déclarations à d'autres céréales que le blé a été soumise à l'examen des membres. Plusieurs stratégies de communication ont été élaborées pour veiller à ce que les intervenants soient pleinement conscients de leurs obligations et des conséquences de ne pas se conformer aux protocoles convenus en ce qui concerne le retrait de la DVG. À l'appui de la déclaration variétale, la CCG, de concert avec AAC, a lancé une campagne d'avis public appelée « Connaissez votre semence ». <http://www.grainscanada.gc.ca/wh/heat-ble/ds-sd/dsm-msd-fra.htm>

Bénéfices pour les Canadiens

Le programme d'assurance-qualité de la CCG permet à l'industrie céréalière canadienne de contrôler la qualité des grains et de veiller à ce que ceux-ci présentent une qualité et une salubrité uniformes et fiables afin de répondre aux besoins des marchés nationaux et internationaux. En fixant des normes de classement et en favorisant l'application constante de ces normes, les grades de la CCG permettent aux acheteurs du pays et de l'étranger de déterminer la valeur à l'utilisation finale sans avoir à effectuer d'autres analyses ou à examiner directement les lots de grain individuels. Ils améliorent l'efficacité de la manutention du grain et permettent aux vendeurs d'obtenir un prix qui correspond à la valeur de leur grain. Le programme d'assurance-qualité de la CCG, y compris ses programmes d'assurance de la salubrité des grains, appuie non seulement l'accomplissement du mandat de la CCG, mais donne aussi au Canada un avantage concurrentiel viable sur les marchés mondiaux du grain.

Analyse du rendement

En 2009-2010, la CCG a presque réussi à atteindre les résultats escomptés et l'objectif associé au Programme d'assurance-qualité. La prestation quotidienne des services d'inspection et de classement du grain, conformément à la *Loi sur les grains du Canada*, de même que les programmes de soutien scientifique et technique et les services de classement, font toujours partie intégrante de cette activité de programme. Au cours de l'exercice 2009-2010, la CCG a offert les services d'analyse et d'inspection suivants selon la norme ISO 9001:2008 en appui au Programme d'assurance-qualité. Elle a ainsi :

- inspecté 294 985 wagons à l'arrivage aux silos terminaux et aux silos de transbordement agréés (par rapport à 239 832 en 2008-2009),
- inspecté 21 438 wagons chargés aux silos primaires agréés avant leur réception aux silos terminaux et aux silos de transbordement agréés (par rapport à 23 503 en 2008-2009),
- inspecté 29 555 831 tonnes de grain canadien destiné à l'exportation à partir de silos terminaux et de silos de transbordement agréés (par rapport à 24 481 535 tonnes en 2008-2009),
- certifié 1 531 échantillons soumis par les producteurs (par rapport à 2 199 en 2008-2009) et 14 642 échantillons soumis par les sociétés céréalières (par rapport à 16 989 en 2008-2009) en vue du classement.
- On a enregistré 3 716 modifications de classement à la suite d'une réinspection officielle, ce qui se traduit par un taux de précision de 98,8 % à l'inspection, comparativement à 98,7 % en 2008-2009 et à 99,0 % en 2007-2008.

La CCG a certifié la qualité de 7 911 cargaisons et fait enquête sur des plaintes de la part des acheteurs concernant 24 de ces cargaisons. Après une analyse approfondie du processus de chargement, y compris l'analyse d'échantillons de la cargaison et de la documentation de chargement du navire, l'inspecteur en chef des grains a conclu que les plaintes n'étaient pas justifiées. Ce résultat se compare à ceux obtenus au cours des exercices précédents : la CCG avait certifié la qualité de 5 950 cargaisons en 2007-2008 et de 5 267 en 2008-2009, et aucune plainte concernant les cargaisons n'a été jugée fondée.

Il faut constamment adapter le Programme d'assurance-qualité de la CCG aux nouveaux défis si on veut qu'il demeure pertinent et réponde aux besoins des marchés canadiens et internationaux et si on veut préserver la réputation du Canada en matière de livraison de grains

Activité de programme : Programme d'assurance-qualité

Activité de programme : Programme d'assurance-qualité					
2009-2010 Ressources financières (en milliers de \$)			2009-2010 Ressources humaines (ETP)		
Depenses planifiées	Total des autorisations*	Depenses réelles	Prévues	Réelles	Différence
23 438	48 222	41 356	229	356	127
<p>■ La différence entre les dépenses prévues et le total des autorisations est que les dépenses prévues reflètent uniquement les crédits approuvés versés à la CCG aux termes du Budget principal des dépenses, alors que le total des autorisations comprend les fonds supplémentaires qui ont été approuvés après la publication du RPP.</p> <p>■ La différence entre le total des autorisations et les dépenses réelles englobe une hausse générale des revenus versés au crédit en raison des grands volumes de grains manutentionnés et des dépenses salariales réelles moins élevées que prévu en raison du départ d'employés et des retards dans l'embauche. Aucun changement important n'a été apporté aux programmes en 2009-2010.</p> <p>■ Les ressources humaines prévues (ETP) pour 2009-2010 ont été établies à 229 dans le RPP, selon les autorisations obtenues à ce moment-là dans le Budget principal des dépenses. Cependant, compte tenu de toutes les autorisations obtenues par la CCG, l'effectif total prévu est 388, ce qui reflète l'écart réel de -32. Cette différence s'explique surtout par les retards dans l'embauche.</p>					
<p>tra.asp#bm04</p> <p>Description de l'activité de programme : http://www.its-scl.gc.ca/est-pre/20102011/me-bpd/A AFC-AAC-</p>					

Résultat attendu	Indicateur de rendement	Objectif	État du rendement	Sommaire du rendement
Assurance de la salubrité et de la qualité	Nombre de plaintes justifiées au sujet de la cargaison par suite d'un manquement dans le système d'assurance de la qualité ou de la salubrité de la CCG	Aucune plainte justifiable au sujet de la cargaison	Atteintes majoritairement satisfaites (le niveau de rendement a été atteint à 80 %-99 %)	<ul style="list-style-type: none"> Le personnel de la CCG a certifié la qualité de 7 911 cargaisons représentant 29 555 831 tonnes de grains canadiens destinés à l'exportation. La CCG a reçu des plaintes concernant 24 de ces cargaisons. Lors de l'enquête, il a été déterminé qu'une seule plainte était fondée en raison de la défaillance des méthodes de déstassage de la CCG. Voir Leçons apprises pour de plus amples renseignements.

Principal risque pour le programme : absence d'harmonisation ou incapacité de s'adapter

- Le système d'assurance de la qualité de la CCG doit être harmonisé avec les exigences évolutives des marchés national et internationaux des grains et être en mesure de les satisfaire pour assurer l'uniformité et la fiabilité de la qualité et de la salubrité des grains.

Principales activités pour atténuer le risque :

- Les vérifications interne et externe du Système de gestion de la qualité des Services à l'industrie ont été menées. Les non-conformités cernées ont fait l'objet de mesures de suivi (voir Leçons apprises plus loin).
- Les réunions de gestion des Services à l'industrie ont mis l'accent sur l'élaboration et l'exécution de programmes pour répondre aux besoins de l'industrie céréalière en fonction des recommandations et des commentaires reçus des comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est, des producteurs, des manutentionnaires de grains, ainsi que des acheteurs et transformateurs du pays et de l'étranger.
- Les activités de recrutement et de conservation de l'effectif menées pour répondre aux besoins actuels et futurs en ressources humaines se poursuivent.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les programmes, les services et les initiatives

promotion auprès des clients. De plus, 26 délégations internationales ont rendu visite à la CCG en vue de se renseigner à son sujet ainsi qu'à celui du SAQ canadien. Les acheteurs canadiens et étrangers ont fait savoir qu'ils étaient satisfaits de la qualité globale du grain canadien et du SAQ du Canada. Avec la modernisation de la *Loi sur les grains du Canada* et du règlement connexe, la législation de la CCG, de même que les programmes et services mis en œuvre, continue de répondre aux besoins changeants des producteurs et de l'industrie céréalière canadienne. En outre, la CCG peut atteindre son résultat stratégique et mener ses activités de programme de façon efficace.

Suivi et rapports de la CCG

Les sections qui suivent définissent les résultats attendus de chaque activité de programme ainsi que la mesure du rendement de 2009-2010 par rapport aux objectifs tels qu'établis dans le Cadre de mesure du rendement de la CCG. Cette dernière est résolue à fournir des données justes et fiables sur son rendement. Ces données sont recueillies et gérées à l'aide de diverses méthodes et procédures. En 2009-2010, dans le cadre de sa démarche à long terme pour améliorer la mesure globale de son rendement et la communication de rapports, la CCG a mis en place un outil de surveillance et de suivi trimestriels. Le but est de faciliter l'évaluation continue des progrès par rapport aux plans précisés dans le Rapport sur les plans et les priorités. L'outil de surveillance et de suivi offre aussi l'occasion de relever les défis et de tirer les leçons qui s'imposent. La CCG s'emploie actuellement à évaluer et à finaliser l'outil afin d'évaluer plus facilement et plus rapidement les progrès par rapport aux plans.

Évaluation et analyse du rendement

L'évaluation et l'analyse du rendement de la CCG contiennent des données quantitatives et qualitatives afin de mettre en contexte les antécédents de la CCG en matière de rendement. Il est important de noter que la majorité des services et des activités de la CCG sont prévues dans la *Loi sur les grains du Canada*. En outre, les services d'inspection et de pesée sont grandement tributaires des volumes d'exportations canadiennes, lesquels reposent à leur tour sur des facteurs, comme les cultures agricoles, la qualité des récoltes, le prix, le choix des cultures et la météo. Compte tenu d'une telle variabilité, la comparaison quantitative des services offerts d'une année à l'autre et/ou par rapport à d'autres organismes ne constitue pas un bon indicateur de rendement. La présentation de l'analyse du rendement précise les principales activités et les grandes réalisations qui contribuent ou nuisent au rendement des activités de programme. Des données indépendantes vérifiables sur le rendement sont fournies lorsque disponibles.

Indicateur de rendement	Objectif	Etat du rendement
Niveau de satisfaction à l'égard des services de protection des producteurs	Aucune plainte non résolue ou non entendue	<p>■ La CCG continue d'offrir des services clés de protection aux producteurs céréaliers canadiens. Ces services permettent aux producteurs de recevoir un juste paiement pour la qualité et la quantité de grains qu'ils produisent et expédient. La CCG a atteint son objectif de zéro plainte non résolue ou non entendue en réagissant à toutes les fois qu'un producteur de grains canadiens s'est dit insatisfait des services de protection des producteurs offerts par la CCG. D'autres renseignements sur les programmes et les services qui ont permis d'atteindre avec succès cet objectif sont fournis à la section Activités de programme : Programme de protection des producteurs.</p>

Au cours de l'exercice 2009-2010, les comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est se sont réunis à plusieurs reprises pour recommander certaines spécifications aux classes de grain, ainsi que choisir et recommander les échantillons-types. Leurs recommandations ont été soumises à l'examen de la CCG. Quatre sous-comités composés de négociants, de manutentionnaires de grains et de producteurs continuent de conseiller le Comité de normalisation des grains de l'Ouest sur les questions liées à la consommation du blé, de l'orge et d'autres céréales, d'oléagineux et de légumineuses. La vaste représentation des comités de normalisation permet toujours de veiller à ce que l'opinion de toutes les parties concernées soit prise en considération avant que des modifications soient apportées au système de classement des grains du Canada. La liste des membres des comités, ainsi que leurs recommandations concernant le système de classement des grains en 2009-2010 sont affichées à l'adresse : <http://www.grainscanada.gc.ca/gscommittee-comiteeng/gscm-mcng-fra.htm>

Les liens établis avec d'autres ministères fédéraux (p. ex., ACIA, AAC, Santé Canada et MAECI), l'industrie céréalière canadienne et les organismes internationaux pour les questions liées à la salubrité des grains et les répercussions commerciales se sont avérées des plus importantes au moment de la détection d'une teneur négligeable de matières génétiquement modifiées dans quelques cargaisons de lin canadien destinées vers l'Europe. Par la suite, des protocoles d'échantillonnage et d'essai ont été établis pour les envois de lin canadien à l'Union européenne et au Japon. Ils décrivent la marche à suivre pour prélever, analyser et documenter des échantillons des cargaisons de lin canadien afin d'y déceler la présence de CDC Triffid. Le Laboratoire de recherches sur les grains de la CCG a vérifié et adopté un test de dépistage précis et fiable qui permet de détecter et de quantifier la présence de CDC Triffid dans un échantillon de graines de lin. Ce test a été une composante clé dans les efforts pour rebâtir la crédibilité de la CCG auprès des consommateurs, aider l'industrie du lin à se conformer aux protocoles d'essai et veiller à la reprise des expéditions de lin vers les divers pays consommateurs. <http://www.grainscanada.gc.ca/gmflax-linngm/stipfm-mpeevl-fra.htm>

En 2009-2010, les scientifiques et les experts techniques de la CCG ont continué à jouer un important rôle à l'appui du marché en assurant la liaison avec les acheteurs, les négociants, les représentants de l'industrie et les producteurs et en fournissant des renseignements et des avis techniques concernant la qualité et la salubrité des grains ainsi que les utilisations finales. De plus, les commentaires des clients sont toujours aussi importants pour permettre à la CCG d'améliorer constamment ses programmes et activités ainsi que le SAQG du Canada. Le personnel de la CCG a entrepris dix missions de soutien des marchés à l'étranger au cours desquelles il a donné de la formation, analysé la qualité du grain canadien ou en a fait la

Section II – Analyse des activités de programme selon les résultats stratégiques

Résultat stratégique

Les grains canadiens sont sains, fiables et commercialisables, et les producteurs canadiens sont protégés

À titre d'organisme de réglementation, la CCG a le mandat de fixer et de faire respecter, au profit des producteurs de grains, des normes de qualité pour le grain canadien et de régir la manutention du grain au pays afin d'en assurer la fiabilité sur les marchés intérieurs et étrangers. La CCG a un seul résultat stratégique, tel qu'il est mentionné ci-dessus, qui reflète l'exécution quotidienne des activités de programme de la CCG et les bénéfices à long terme que retirent les Canadiens du mandat et de la vision de la CCG. Toutes les activités de programme de la CCG contribuent à l'atteinte de ce résultat stratégique unique. Afin d'établir dans quelle mesure elle atteint ce résultat stratégique, la CCG a cerné deux indicateurs de rendement et des objectifs connexes.

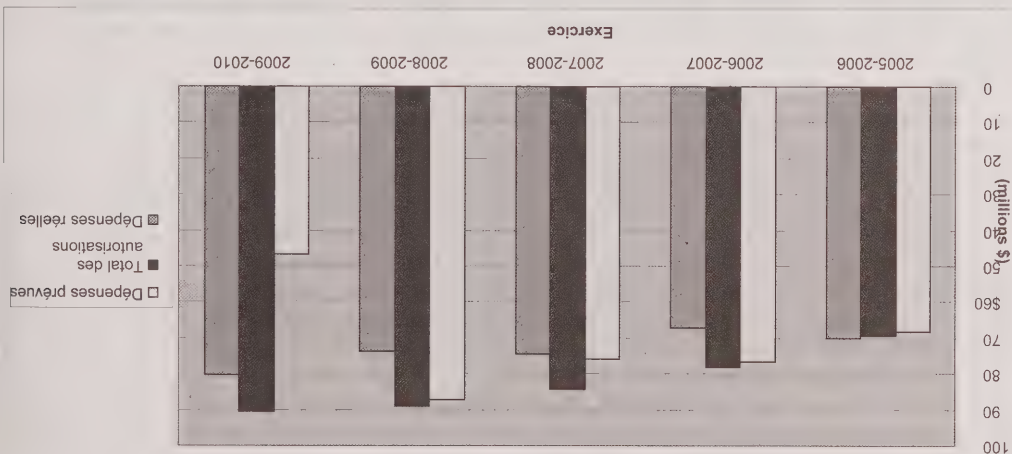
Indicateur de rendement	Objectif	État du rendement
Nombre de cas où les acheteurs sont insatisfaits des normes, des méthodes ou des procédures utilisées pour s'assurer que les clients des marchés nationaux et internationaux reçoivent un produit fiable	Aucun cas	<p>Atteintes majoritairement satisfaites, mais l'objectif de zéro cas n'a pas été atteint</p> <ul style="list-style-type: none"> La CCG a répondu à tous les cas connus où les acheteurs étaient insatisfaits des normes, des méthodes ou des procédures utilisées pour s'assurer que les clients des marchés internationaux et national reçoivent un produit fiable. Plusieurs pays ont imposé des restrictions aux importations de lin canadien après que des matières génériquement modifiées ont été détectées dans des expéditions de lin vers l'Europe. Dans le but de préserver l'accès commercial du Canada aux marchés internationaux du lin, la CCG a réagi en collaborant étroitement avec le Flax Council of Canada, les intervenants de l'industrie, l'ACIA, AAC et le MAECI afin d'établir des protocoles d'échantillonnage et d'essai efficaces pour les cargaisons de lin canadien. En outre, la CCG a prolongé ses programmes pilotes d'échantillonnage accrédités et certifiés de producteurs pour couvrir les entreprises qui expédient du lin canadien par conteneur. Cette mesure a permis à ces entreprises de poursuivre leurs expéditions aux termes du <i>Protocole d'échantillonnage et d'essai visant le lin canadien exporté par conteneurs</i>. http://www.grainscanada.gc.ca/pva-vpa/programmes-programmes/sampling-echantillonnage/accspf-peaccl-fra.htm On a constaté qu'un envoi de grains canadiens par conteneur était contaminé par des semences traitées. On a ensuite apporté des modifications à la norme du HACCP CCG afin de réduire le nombre de cas de ce type à l'avenir. Bien que cet incident ait mis en lumière une défaillance du SCRS, il a également souligné le bien-fondé du programme puisque la compagnie maritime a été en mesure de cerner immédiatement la source de la contamination et de prendre des mesures pour corriger la situation. À l'avenir, la CCG continuera de collaborer avec les partenaires de l'industrie afin d'ajuster les méthodes et procédures et d'assurer ainsi l'envoi d'un produit fiable sur les marchés intérieurs et d'exportation et de conserver l'accès des producteurs canadiens à ces marchés.

Postes votés ou législatifs

Poste voté ou législatif (000 \$)	Libellé tronqué du poste voté ou législatif	Dépenses réelles (000 \$)	Dépenses réelles (000 \$)	Budget principal (000 \$)	Total des autorisations (000 \$)	Dépenses réelles (000 \$)
40	Dépenses de fonctionnement	30 940	4 756	4 756	4 756	4 756
40a	Dépenses de programme	7 600	27 980	-	35 533	35 186
(L)	Fonds renouvelable de la CCG	-127	-120	-120	-120	-120
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	3 919	577	561	561	561
	Total	42 332	33 193	5 197	40 730	40 383

Les postes votés et législatifs indiquent la somme du financement reçu par la CCG en vertu des crédits approuvés. Le Budget principal des dépenses de 2009-2010 ne reflète pas la somme de 34,4 millions de dollars octroyée dans le cadre du Budget supplémentaire des dépenses. En 2008-2009, la CCG avait obtenu l'autorisation d'utiliser un montant de 14,2 millions de dollars dans l'excédent de fonctionnement, ainsi qu'une somme de 26,5 millions de dollars aux termes du Budget supplémentaire. En 2009-2010, la CCG a obtenu l'autorisation de n'utiliser qu'un montant de 8,0 millions de dollars dans l'excédent de fonctionnement, ainsi qu'une somme de 34,4 millions de dollars aux termes du Budget supplémentaire. Le tableau ne tient pas compte des sommes ayant trait à l'excédent de fonctionnement.

Tendances en matière de dépenses



* Les dépenses prévues pour 2009-2010 reflètent uniquement les crédits qui ont été accordés à la CCG dans le cadre du Budget principal des dépenses et de la MJANR. Le total des autorisations obtenues en 2009-2010 comprend des fonds ponctuels supplémentaires de 42,4 millions de dollars qui n'étaient pas approuvés au moment de la publication de la MJANR et du RPP de la CCG.

mandat du dernier commissaire adjoint a pris fin en juin 2008, et les fonctions attachées à ce poste sont depuis assumées par les commissaires, l'Unité d'agrément et de garantie et l'Unité des communications de la CCG. Le reste du financement de l'organisme provient de crédits ponctuels que lui accorde le gouvernement d'année en année et des recettes principalement perçues lors de la prestation des services d'inspection et de pesée.

La CCG évalue actuellement les possibilités afin de s'assurer que le financement nécessaire au maintien des programmes est disponible pour répondre aux exigences opérationnelles et aux besoins en dotation est disponible. Le Budget fédéral 2010 a accordé à la CCG une somme de 26 millions de dollars pour l'exercice 2010-2011 et de 30,2 millions de dollars pour l'exercice 2011-2012, ce qui, une fois ajouté aux recettes perçues, permet à la CCG de financer la prestation des services et activités requis par son mandat au cours des deux prochains exercices. La CCG continuera de surveiller et de contrôler ses dépenses discrétionnaires et de veiller comme toujours à limiter et à réaffecter les ressources internes afin de pouvoir répondre aux priorités nouvelles et émergentes. Elle a d'ailleurs entamé un projet visant à élaborer un modèle à long terme qui lui permettra d'assurer sa viabilité financière.

Pour la période allant de l'exercice 2005-2006 à l'exercice 2009-2010, le total des dépenses reflète toutes les sources de financement de la CCG, y compris les crédits réalisés par le processus complet d'examen des prévisions budgétaires et les frais générés par la prestation de services. La figure ci-dessous illustre les dépenses prévues, le total des autorisations et les dépenses réelles de la CCG au cours des dernières années. Il est difficile de faire l'analyse des tendances, car les revenus et les dépenses de la CCG dépendent des volumes annuels de grains et de la qualité des récoltes. Ces facteurs peuvent fluctuer considérablement d'une année à l'autre et entraîner des écarts importants entre les prévisions des revenus et des dépenses de la CCG, qui sont établies 18 mois avant la récolte. En règle générale, les dépenses prévues et le total des autorisations se sont accrus au fil des ans en raison de l'inflation. Il n'y a eu aucun changement important apporté aux programmes au cours des dernières années.

Les dépenses prévues pour 2009-2010 reflètent uniquement les crédits qui ont été accordés à la CCG dans le cadre du Budget principal des dépenses et de la MJANR. Le total des autorisations obtenues en 2009-2010 comprend des fonds ponctuels supplémentaires de 42,4 millions de dollars, qui n'étaient pas approuvés au moment de la publication de la MJANR et du RPP de la CCG. Au cours des dernières années, l'écart observé entre le total des autorisations et les dépenses réelles est attribuable à :

- une hausse globale des recettes versées au crédit en raison du grand volume de grains manutentionnés,
- une baisse des dépenses salariales réelles en raison du départ d'employés et de retards dans le processus d'embauche. Ces retards étaient attribuables aux possibles changements organisationnels. Par conséquent, la CCG a fait preuve d'une très grande prudence en matière de dotation au cours de ces exercices.

gestion des risques sont incorporées à ces processus de planification afin que l'effectif et le milieu de travail s'harmonisent avec les besoins actuels et futurs de la CCG. Le fait que la CCG réussisse continuellement à atteindre son résultat stratégique et à mener ses activités de programme témoigne de l'efficacité de ses façons de faire.

Alors que la majorité des risques encourus dans le cadre du travail de la CCG sont inhérents et constants, certains risques varient selon les changements dans l'environnement interne et externe. Les risques inhérents aux programmes et services de la CCG sont éliminés grâce à une surveillance continue et à des ajustements visant à établir les risques résiduels à des niveaux tolérables, ce qui permet de maintenir des normes de rendement élevées. Les commentaires des producteurs, des manutentionnaires de grains, des transformateurs nationaux et internationaux et des autres organismes gouvernementaux donnent souvent une indication nette du risque potentiel. Une bonne gestion des risques donne souvent à la CCG l'occasion d'améliorer ses activités et le SAQG.

Au cours de l'exercice 2009-2010, la CCG a continué de peaufiner sa politique de gestion intégrée du risque et s'est engagée activement à élaborer et à formuler son profil de risque organisationnel. Elle a mis sur pied un groupe de travail interne responsable de la gestion intégrée du risque, qui a enclenché le processus de détermination et d'évaluation des risques de haut niveau pour l'organisme. Le but est d'obtenir un portrait détaillé des principaux risques organisationnels de la CCG et de veiller à ce que celle-ci dispose de moyens nécessaires pour réduire ces risques à un niveau acceptable. Par souci de cohérence, les détails concernant les risques stratégiques seront précisés une fois le profil de risque organisationnel complet et approuvé, ce qui devrait se produire au cours de l'exercice 2010-2011. Les communications établies avec le Centre d'excellence en GIR du Conseil du Trésor ont donné à la CCG une excellente occasion de dialoguer et de clarifier les attentes en matière de GIR. Un dialogue continu sur ce sujet avec les partenaires du portefeuille d'AAC offrira également une source d'information et de pratiques exemplaires dans ce domaine.

Le RPP 2009-2010 de la CCG fait état des principaux risques liés aux activités de programme. Les stratégies d'atténuation des risques permettent d'obtenir ces résultats et de parvenir avec succès à atteindre le résultat stratégique de l'organisme et à mener ses activités de programmes sont décrites par activité de programme à la section II.

Profil des dépenses

La CCG tire son financement de crédits parlementaires réguliers, de crédits spéciaux et de l'autorisation de dépenser les recettes tirées des frais imposés. Un fonds renouvelable (FR) a été établi pour la CCG en 1995 avec l'espoir que l'organisation puisse s'autofinancer en grande partie par les droits perçus pour ses services. Cependant, le FR n'a pas fonctionné comme prévu puisque les droits d'utilisation sont demeurés inchangés depuis 1991, alors que les frais d'exploitation n'ont cessé d'augmenter et que les volumes de grain annuels peuvent varier considérablement d'un mois à l'autre et d'une année à l'autre. Ainsi, le taux global de recouvrement des coûts, qui était d'environ 90 % au début des années 1990, se situe aujourd'hui entre 50 % et 60 %.

En raison de la baisse de son taux de recouvrement des coûts, la CCG dépend, depuis 1999, de crédits parlementaires ponctuels pour assurer le financement annuel de ses activités. La CCG touche un crédit annuel pour financer une partie des coûts afférents au Laboratoire de recherches sur les grains (LRG) et les fonctions liées aux postes de commissaires adjoints. Le

Priorités en matière de gestion	Type	Engagement	3. Priorités du Cadre de responsabilisation de gestion (CRG)
État	Atteintes majoritairement satisfaites	<ul style="list-style-type: none"> Un chef de la vérification a été embauché. Un plan de vérification pour 2010-2011 a été élaboré, et une activité de vérification interne fonctionnelle est entrée en vigueur le 1^{er} avril 2010. Le Comité ministériel de vérification a été mis sur pied, et les date et ordre du jour de la première réunion ont été établis. Une étude approfondie des exigences en matière d'évaluation des programmes et du rôle approprié de la CCG a été entreprise. Un plan opérationnel de mise en œuvre de la fonction d'évaluation a été élaboré. Plusieurs modifications ont été apportées dans le but d'améliorer la reddition de comptes de la CCG et la présentation de documents au Parlement. Par exemple, l'AAP et le Cadre de mesure du rendement de la CCG servent maintenant de fondement pour évaluer le rendement et en faire rapport. Des discussions sur les défis, les aspects négatifs du rendement et les leçons apprises, ainsi que des données indépendantes sur le rendement, sont dorénavant incluses chaque fois que c'est possible et pertinent. Diminuant les progrès ont été accomplis dans le but d'officialiser la politique de gestion intégrée du risque (GIR), le profil de la CCG. Un groupe de travail sur la GIR a été mis sur pied. Les principaux risques organisationnels ont été cernés et font l'objet d'une évaluation. La révision de la politique de GIR en est à sa dernière étape. 	<p>L'industrie canadienne des grains, la CCG et le SAQG évoluent dans un climat de changement constant. La CCG et le SAQG doivent être en mesure de s'adapter d'une façon mesurée et soignée au changement afin de conserver la réputation du Canada comme fournisseur constant de grains de qualité. La CCG adapte continuellement ses programmes et ses services en vue d'assurer une qualité et une salubrité du grain constantes et fiables répondant aux besoins des marchés nationaux et internationaux, et de veiller à ce que les producteurs de grains canadiens soient protégés. Depuis sa création en 1912, la CCG fonde ses programmes et ses services sur de solides principes de gestion et d'atténuation des risques. L'évaluation et la gestion des risques sont effectuées par toutes les divisions de la CCG et font partie intégrante de leurs activités, telles que l'élaboration de politiques, l'établissement de priorités, la planification, le ressourcement, la prestation de programme et la production de rapports. L'évaluation et la</p>
Lien avec le résultat stratégique et les activités de programme	Lien	<p>A venir/améliorations à apporter</p> <ul style="list-style-type: none"> La dotation des postes de vérification interne a pris plus de temps que prévu et demeure une priorité jusqu'à son achèvement au début de 2010-2011. De plus, l'établissement d'une fonction d'évaluation des programmes s'est avéré plus complexe que prévu au départ. On vise maintenant une mise en œuvre à l'automne 2010. La communication de données comparatives sur le rendement et l'évaluation externe des programmes dans les rapports de la CCG demeure difficile en raison de la nature de l'organisme. La CCG continue de chercher des occasions d'intégrer ce type de données lorsqu'elles sont disponibles et qu'elles apportent des précisions sur le rendement. On poursuivra les efforts pour officialiser la politique de GIR, le profil de risque organisationnel et le cadre de GIR de la CCG. 	

Analyse des risques

Priorités en matière de gestion	État	<p>Voir les détails à la section Analyse des résultats aux pages 20, 23, 25, 28 et 30.</p> <p>variétés et la réforme de la Loi sur les grains du Canada.</p> <ul style="list-style-type: none"> Des liens avec les partenaires du portefeuille d'AAAC, d'autres organismes gouvernementaux et les organismes centraux pour nouer et resserrer les liens et accroître la connaissance de la CCG ont été maintenus. 	<p>Lien avec le résultat stratégique et les activités de programme</p> <p>ses programmes et activités auprès des autres ministères, des partenaires du portefeuille et des organismes centraux, ainsi qu'auprès des intervenants externes.</p>
---------------------------------	------	--	--

Priorités en matière de gestion	Type	Continu	<p>1. Mécanisme de financement durable de la CCG.</p> <ul style="list-style-type: none"> Le budget fédéral 2010 a accordé à la CCG un financement de 26 millions de dollars pour l'exercice 2010-2011 et de 30,2 millions de dollars pour l'exercice 2011-2012 afin qu'elle puisse maintenir les services et activités relevant de son mandat au cours des deux prochains exercices. La CCG a entrepris un projet visant à instaurer un modèle de financement durable. 	<p>Lien</p> <p>Un mécanisme de financement durable est nécessaire pour la stabilité à long terme de la CCG et a une incidence sur sa capacité de créer de la valeur pour les producteurs et l'industrie céréalière canadienne. Cette priorité est liée au résultat stratégique et à toutes les activités de programme.</p> <p>À venir</p> <ul style="list-style-type: none"> La CCG continuera de travailler en consultation avec les organismes centraux en vue de prendre des dispositions optimales en matière de financement à long terme. <p>Lien</p> <p>Cette priorité contribue à l'atteinte du résultat stratégique de la CCG en établissant des stratégies pour répondre aux besoins en ressources humaines dans le cadre des efforts concertés par l'organisme pour offrir d'excellents services à ses clients.</p> <p>À venir</p> <ul style="list-style-type: none"> L'accomplissement du mandat de la CCG et l'atteinte de son résultat stratégique reposent sur le développement continu des effets afin qu'ils puissent répondre aux besoins organisationnels. La gestion efficace des ressources humaines demeurera une priorité pour l'avenir. De légers retards sont survenus dans certains secteurs en raison de l'urgence d'autres priorités.
Priorités en matière de gestion	État	Engage-ment préalable	<p>Attentes assez satisfaites</p> <ul style="list-style-type: none"> Le budget fédéral 2010 a accordé à la CCG un financement de 26 millions de dollars pour l'exercice 2010-2011 et de 30,2 millions de dollars pour l'exercice 2011-2012 afin qu'elle puisse maintenir les services et activités relevant de son mandat au cours des deux prochains exercices. La CCG a entrepris un projet visant à instaurer un modèle de financement durable. 	<p>Attentes majoritairement satisfaites</p> <ul style="list-style-type: none"> Un plan triennal de gestion axée sur les compétences a été élaboré. Le système de gestion informelle des conflits (SGIC) continue à prendre de l'ampleur. Des cours sur le développement du leadership ont été données. La mise en œuvre régionale du Programme de perfectionnement professionnel et de reconnaissance du mérite (PPRM) se poursuit. On a mis la dernière main au plan triennal sur la diversité et l'équité en matière d'emploi et on l'a intégré aux Plans des RH. Un groupe de travail sur la planification intégrée a été mis sur pied afin de parvenir à harmoniser toutes les fonctions de planification. D'autres détails sont disponibles à : www.grainscanada.gc.ca/cgc-ccg/cr-fm/hro-hr-fra.htm

Priorités opérationnelles	Type	État	Lien avec le résultat stratégique et les activités de programme
	Engagement préalable	<p>ni la disponibilité du service pour les producteurs ni la capacité de la CCG de remplir son mandat n'a été touchée.</p>	
3. Cadre réglementaire efficace		<p>Attentes majoritairement satisfaites</p> <ul style="list-style-type: none"> La CCG a continué de faire respecter la Loi sur les grains du Canada et de son Règlement. Une modification réglementaire visant à éliminer la nécessité d'une inspection et d'une pesée officielles des expéditions de grains canadiens vers les États-Unis (É.-U.) est entrée en vigueur le 31 mars 2010. Ainsi, les exploitants de silos terminaux et de silos de transbordement n'ont plus à demander d'exemption pour chaque expédition de grains à destination des É.-U. Un projet de modification au Règlement sur les grains du Canada concernant la perte de poids totale a fait l'objet de consultations. Les modifications sont attendues en 2010-2011. 	<p>Lien</p> <ul style="list-style-type: none"> Le projet de loi C-13, loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, a fait l'objet d'une deuxième lecture à la Chambre des communes. La prorogation du Parlement le 30 décembre 2009 a mis un terme à tous les projets de loi toujours à l'étude du Parlement, y compris le projet de loi C-13. Le budget fédéral 2010 prévoit un engagement du gouvernement du Canada envers la modernisation de la Loi sur les grains du Canada et des activités de la CCG. La CCG demeure engagée à utiliser un cadre de réglementation efficace, adapté aux besoins, économique et redevable.
4. Établissement de liens et sensibilisation accrue	Nouveau	<p>Attentes dépassées</p> <ul style="list-style-type: none"> Un plan de communication global pour fournir un cadre et une orientation à la planification de communications uniformes élaboré. L'un des objectifs clés du plan est d'accroître la visibilité de la CCG afin d'amener les intervenants à mieux comprendre le rôle qu'elle joue dans le secteur céréalier. Les représentants de la CCG ont publié plusieurs communiqués de presse et donné de nombreuses allocutions et présentations sur plusieurs sujets, notamment la salubrité des grains, les méthodes d'évaluation du fusarium/DON, l'OTA, la technologie d'analyse rapide de la viscosité (RVA™), le rôle de la CCG dans le dépistage des OGM dans l'approvisionnement de lin canadien et l'élaboration de protocoles applicables aux expéditions de lin à destination de l'UE, le projet de modification de la classe de blé d'hiver de l'Ouest, le programme d'agrément de la CCG, les déclarations 	<p>Lien</p> <ul style="list-style-type: none"> La mise en évidence des activités de la CCG et la promotion de ses services auprès des producteurs, de l'industrie, des acheteurs, des Canadiens et des chercheurs au moyen d'une communication efficace et d'outils d'information permet d'obtenir plus facilement et plus souvent l'avis des intervenants sur les programmes et activités de la CCG. Ces commentaires servent à améliorer constamment les services de la CCG et à renforcer le SAQG du Canada. Cette priorité est liée au résultat stratégique et à toutes les activités de programme. À venir Les autres ministères et le public sont maintenant très intéressés et partie prenante des activités et responsabilités de la CCG. Celle-ci poursuivra ses efforts pour tisser des liens et mieux faire connaître

<p>Priorités opérationnelles</p>	<p>Etat</p> <p>Voir les détails à la section Analyse des résultats aux pages 20, 23, 25, 28 et 30.</p>	<p>Type</p> <p>Continu</p>
<p>Lien avec le résultat stratégique et les activités de programme</p>	<p>2. Priorité :</p> <p>Positionnement du système d'assurance de la qualité du grain (SAGG) canadien pour faire en sorte qu'il demeure pertinent et soutienne la compétitivité des grains canadiens sur les marchés intérieurs et étrangers.</p>	<p>Atteses entièrement satisfaites</p> <p>Lien</p> <p>Les progrès réalisés à l'égard de cette priorité permanente ont contribué directement à la réalisation du résultat stratégique de la CCG consistant à ce que les grains canadiens soient sains, fiables et commercialisables. Cette priorité est étroitement liée au Programme d'assurance-qualité et au Programme de recherches sur la qualité des grains.</p> <p>À venir/améliorations à apporter</p> <ul style="list-style-type: none"> La collaboration continue avec les partenaires du portefeuille d'AAC et les autres ministères et organismes fédéraux est nécessaire pour clarifier et définir les rôles en matière d'assurance de la salubrité des grains. On mène des recherches afin de poursuivre la consolidation des méthodes et améliorer le temps de traitement des échantillons pour y déceler des résidus de pesticide et des mycotoxines en réponse à la demande croissante des consommateurs pour ce type d'analyse. On prévoit un nouveau système pour le Programme des éléments trace afin d'améliorer les services d'essai. Il faut rénover les installations et valider le système avant sa mise en service.
	<p>Atteses entièrement satisfaites</p> <ul style="list-style-type: none"> Les efforts en vue de modifier et d'améliorer le programme de surveillance de l'identification des variétés se poursuivront. On continue les recherches concernant l'utilisation des échantillons de grains moulus pour l'identification variétale. On a ajouté de l'équipement qui permet le criblage simultané de plusieurs mycotoxines, qui est assez sensible pour analyser les composés à de très faibles concentrations et qui permet de préparer ou d'analyser des échantillons de grain plus rapidement pour répondre à la demande accrue en assurance de la salubrité des grains. On a travaillé et communiqué avec d'autres organismes fédéraux (p. ex., ACIA, AAC, Santé Canada, MAECI, Industrie Canada) et l'industrie céréalière pour aborder les questions de qualité et de salubrité des grains. Les employés de la CCG sont membres du Groupe de coordination des politiques sur les semences du portefeuille, du groupe de travail interministériel sur la biotechnologie animale, du groupe de travail interministériel sur les mycotoxines, du groupe de travail gouvernement-industrie sur mycotoxines et des groupes d'innovation du Conseil des grains du Canada. Des discussions continues avec l'ACIA et Santé Canada concernant l'évaluation des risques et des limites de l'ochratoxine A (OTA) et du désoxyynivalénol (DON) ont eu lieu. On est à élaborer des stratégies pour assurer une surveillance au pays. Les communications avec des organismes internationaux concernant les discussions commerciales du respect des normes et des lois internationales en matière de salubrité des grains se sont poursuivies. D'autres réunions avec les représentants de l'UE ont été tenues pour assurer le suivi de la reconnaissance de l'article 23 et des protocoles. On a mené une étude pilote en vue d'un programme d'échantillonnage accrédité et d'un programme d'échantillonnage certifié pour les grains exportés par conteneurs. On a abandonné progressivement les services sur place dans les installations des Prairies. On a ainsi dû fermer trois centres de service de la CCG, soit Brandon (MB) ainsi que Melville et Moose Jaw (SK), mais 	

Contribution des priorités de la CCG au résultat stratégique

Nota :

Type se définit comme suit : engagement préalable - engagement pris au cours du premier ou du deuxième exercice avant l'exercice visé par le rapport; continu - engagement pris au moins trois exercices avant l'exercice visé par le rapport; nouveau - engagement pris récemment, au cours de l'exercice visé par le rapport.

Etat se définit comme suit : **attentes dépassées** (niveau de rendement attendu atteint à plus de 100 %), **attentes entièrement satisfaites** (niveau de rendement attendu atteint à 100 %), **attentes majoritairement satisfaites** (niveau de rendement attendu atteint à 80 %-99 %), **attentes assez satisfaites** (niveau de rendement attendu atteint à 60 %-79 %), **attentes non satisfaites** (niveau de rendement attendu atteint à moins de 60 %).

Priorités	opérationnelles	Type	Etat	Lien avec le résultat stratégique et les activités de programme
1. Réalisation du mandat de la CCG conformément à la Loi sur les grains du Canada dans un milieu en constante évolution, notamment en ce qui concerne la mouvance des marchés canadiens et internationaux, les pertes technologiques ainsi que les besoins préférences et changements des utilisateurs.	Continu	Voir les détails à la section Analyse des résultats aux pages 20, 23, 25, 28 et 30.	<p>Attentes entièrement satisfaites</p> <ul style="list-style-type: none">La CCG a continué de fournir quotidiennement des programmes et des services constants, notamment :<ul style="list-style-type: none">programmes d'inspection, de pesée, d'analyses, de surveillance et d'assainissement destinés à faire en sorte que les exportations de grains canadiens soient uniformes et constantes du point de vue de la qualité intrinsèque et de l'assurance de la salubrité des grains,recherche et développement dans les domaines de la qualité et de la salubrité des grains afin d'améliorer le SAQG, des grains afin d'améliorer le SAQG,programme de protection des producteurs visant à garantir des transactions équitables.Un nombre accru d'essais et de surveillance des cargaisons destinées à l'exportation pour garantir que le grain canadien respecte les seuils de tolérance des pays étrangers en matière de salubrité et de qualité à l'utilisation finale (p. ex., desoxylnivalénol (DON), ochratoxine A, résidus toxiques, contamination bactérienne, graines de mauvaises herbes, insectes, présence de CDC Triffid et qualité brassicole de certaines variétés d'orge).Des initiatives continues en gestion des personnes pour s'assurer que les personnes possédant les compétences nécessaires occupent le poste qui leur convient au moment qui convient. <p>A l'avenir</p> <ul style="list-style-type: none">La CCG poursuivra ses efforts en vue d'améliorer sa prestation de services et d'intégrer de nouvelles technologies et de nouveaux protocoles à l'exécution des programmes. On trouvera de plus amples renseignements sur les programmes et les services qui contribuent à cette priorité, ainsi que sur les résultats obtenus et les améliorations à apporter à la section II.	<p>Lien</p> <p>La majorité des ressources de la CCG est consacrée à la prestation quotidienne des programmes et des services nécessaires pour accomplir son mandat. Cette priorité contribue directement à la réalisation du résultat stratégique de la CCG ainsi qu'à toutes les activités de programme de l'organisme.</p> <p>A l'avenir</p> <p>La CCG poursuivra ses efforts en vue d'améliorer sa prestation de services et d'intégrer de nouvelles technologies et de nouveaux protocoles à l'exécution des programmes. On trouvera de plus amples renseignements sur les programmes et les services qui contribuent à cette priorité, ainsi que sur les résultats obtenus et les améliorations à apporter à la section II.</p>

Résultat stratégique
Les grains canadiens sont sains, sûrs et commercialement viables, et les producteurs canadiens sont protégés.

Indicateur de rendement	Objectifs	Sommaire du rendement de 2009-2010
Nombre de cas où les acheteurs sont insatisfaits des normes, des méthodes ou des procédures utilisées pour s'assurer que les clients des marchés nationaux et internationaux reçoivent un produit fiable	Aucun cas	<ul style="list-style-type: none"> ■ L'Union européenne, le Japon et le Brésil ont imposé des restrictions au lin canadien après la détection d'une teneur négligeable de matières génétiquement modifiées dans quelques cargaisons de lin canadien à destination de l'Europe. En réaction à cette découverte, la CCG a collaboré avec d'autres organismes fédéraux, le Flax Council of Canada et l'industrie céréalière dans le but d'établir des protocoles d'échantillonnage et d'essai pour détecter la variété CDC Tritid dans les expéditions de lin canadien et de faciliter ainsi la reprise du commerce de ce grain. ■ On a constaté qu'un envoi de grains canadiens par conteneur était contaminé par des semences traitées. On a ensuite apporté des modifications à la norme du Programme d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques de la Commission canadienne des grains (HACCP CCG) afin de réduire le nombre de cas à l'avenir.
Niveau de satisfaction à l'égard des services de protection des producteurs	Aucune plainte non résolue ou non entendue	<ul style="list-style-type: none"> ■ L'objectif de zéro cas n'a pas été atteint ■ L'Union européenne, le Japon et le Brésil ont imposé des restrictions au lin canadien après la détection d'une teneur négligeable de matières génétiquement modifiées dans quelques cargaisons de lin canadien à destination de l'Europe. En réaction à cette découverte, la CCG a collaboré avec d'autres organismes fédéraux, le Flax Council of Canada et l'industrie céréalière dans le but d'établir des protocoles d'échantillonnage et d'essai pour détecter la variété CDC Tritid dans les expéditions de lin canadien et de faciliter ainsi la reprise du commerce de ce grain. ■ On a constaté qu'un envoi de grains canadiens par conteneur était contaminé par des semences traitées. On a ensuite apporté des modifications à la norme du Programme d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques de la Commission canadienne des grains (HACCP CCG) afin de réduire le nombre de cas à l'avenir.
Niveau de satisfaction à l'égard des services de protection des producteurs	Aucune plainte non résolue ou non entendue	<ul style="list-style-type: none"> ■ L'objectif de zéro cas n'a pas été atteint ■ L'Union européenne, le Japon et le Brésil ont imposé des restrictions au lin canadien après la détection d'une teneur négligeable de matières génétiquement modifiées dans quelques cargaisons de lin canadien à destination de l'Europe. En réaction à cette découverte, la CCG a collaboré avec d'autres organismes fédéraux, le Flax Council of Canada et l'industrie céréalière dans le but d'établir des protocoles d'échantillonnage et d'essai pour détecter la variété CDC Tritid dans les expéditions de lin canadien et de faciliter ainsi la reprise du commerce de ce grain. ■ On a constaté qu'un envoi de grains canadiens par conteneur était contaminé par des semences traitées. On a ensuite apporté des modifications à la norme du Programme d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques de la Commission canadienne des grains (HACCP CCG) afin de réduire le nombre de cas à l'avenir.

- une autorisation de 8 millions de dollars pour l'utilisation de l'excédent de fonctionnement,
 - 1,5 millions de dollars pour les dépenses salariales liées aux conventions collectives approuvées, aux prestations de départ et autres.
- Les ressources humaines prévues (ETP) pour 2009-2010 ont été établies à 421 dans le RPP, selon les autorisations approuvées dans le Budget principal des dépenses. Compte tenu de toutes les autorisations obtenues par la CCG, l'effectif total prévu est plutôt de 718 ETP. L'écart entre l'effectif total en ETP prévu et les ETP réels est donc de -57.

Total des autorisations par rapport aux dépenses réelles

Le total des autorisations pour 2009-2010 était d'environ 90,5 millions de dollars, alors que les dépenses réelles se sont élevées à 80,3 millions de dollars, soit un écart de 10,2 millions de dollars. Cette différence s'explique principalement par le fait que :

- la CCG gère et surveille les dépenses avec prudence sur une base annuelle, puisqu'elle doit compter sur un financement ponctuel,
- le total des autorisations tient compte de 41,4 millions de dollars en recettes disponibles. La CCG a plutôt touché des recettes de 45,5 millions de dollars grâce au grand volume des grains manutentionnés en 2009-2010, ce qui représente des recettes supplémentaires de 4,1 millions de dollars versées au crédit. Les volumes de grains peuvent grandement varier selon l'état des cultures au cours d'une année donnée,
- les dépenses réelles de la CCG en lien avec les salaires ont été d'environ 6,1 millions de dollars de moins que les autorisations obtenues en raison du départ d'employés et des retards dans le processus de recrutement causés par de possibles changements organisationnels.

On trouvera de plus amples renseignements concernant le financement de la CCG dans la section sur le profil des dépenses.

Sommaire du rendement

Ressources financières (en milliers de \$)

Dépenses prévues	Total des autorisations*	Dépenses réelles
46 567	90 467	80 282

Ressources humaines (équivalents temps plein (ETP))

Prévues	Réelles	Différence
421	661	240

Dépenses prévues par rapport au total des autorisations

Les dépenses prévues en 2009-2010 étaient d'environ 46,6 millions de dollars, alors que le total des autorisations s'élevait à 90,5 millions de dollars, ce qui représente un écart de 43,9 millions de dollars. Cette différence s'explique principalement par le fait que :

- les dépenses prévues en 2009-2010, telles qu'établies dans le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) 2009-2010, reflètent uniquement les autorisations obtenues par la CCG dans le cadre du Budget principal des dépenses, soit :
 - 5,2 millions de dollars en crédit annuel,
 - 41,4 millions de dollars en recettes disponibles projetées;
- le total des autorisations comprend les autorisations supplémentaires accordées à la CCG après la publication du RPP, soit :
 - 34,4 millions de dollars en crédits supplémentaires,

financement des programmes et des activités de la CCG provient d'un fonds renouvelable et des crédits parlementaires. Vous pouvez obtenir plus de renseignements au sujet du mandat et des responsabilités de la CCG sur le site Internet de la CCG à l'adresse suivante : <http://www.grainscanada.gc.ca/>.

Résultat stratégique

Pour s'acquitter de son mandat de façon efficace et faire une différence pour les Canadiens, la CCG cherche à atteindre le résultat stratégique suivant :

Les grains canadiens sont sains, fiables et commercialisables, et les producteurs céréaliers canadiens sont protégés.

Le Canada est reconnu dans le monde entier pour la qualité, l'uniformité, la fiabilité et la salubrité de ses grains et de ses produits céréaliers. Les programmes et activités de la CCG sont essentiels pour maintenir cette réputation et pour assurer le fonctionnement de l'industrie céréalière et le système d'assurance de la qualité des grains (SAQG) du Canada. La surveillance de la conformité a pour effet de produire des expéditions de grain qui répondent en tout temps aux spécifications en matière de qualité, de salubrité et de quantité. Cette situation est particulièrement importante compte tenu que le Canada a exporté environ 11 milliards de dollars en céréales, grains et oléagineux en 2009. Le SAQG de la CCG est essentiel pour que les producteurs obtiennent le meilleur rendement possible de leur exploitation, et la CCG s'engage à fournir des services efficaces de protection des producteurs ainsi que des mesures de protection pour assurer aux producteurs de grains canadiens un traitement équitable. En raison de son rôle de régulateur et d'arbitre tiers neutre, la CCG collabore avec presque tous les participants de l'industrie céréalière, notamment les producteurs, les intervenants de l'industrie et d'autres ministères et organismes gouvernementaux.

Architecture des activités de programme

Le schéma suivant illustre l'Architecture des activités de programme (AAP) de la CCG. L'AAP est la structure de base pour la gestion et l'affectation des ressources aux divers programmes et activités destinés à atteindre les résultats escomptés. L'AAP de la CCG comporte cinq activités de programme, et chacune contribue au résultat stratégique de la CCG. Le programme de protection des producteurs est composé de trois sous-activités de programme.

Section I – Aperçu de la Commission canadienne des grains

Raison d'être

Mise sur pied en 1912, la Commission canadienne des grains (CCG) est l'organisme du gouvernement fédéral qui administre les dispositions de la *Loi sur les grains du Canada*. Aux termes de cette loi, la CCG a le mandat de fixer et de faire respecter, au profit des producteurs de grain, des normes de qualité pour le grain canadien et de régir la manutention des grains au pays afin d'en assurer la fiabilité sur les marchés intérieurs et étrangers. La vision de la CCG est d'être un « chef de file en matière d'excellence et d'innovation dans les domaines de l'assurance de la qualité et de la quantité des grains, de la recherche et de la défense des intérêts des producteurs ». La CCG rend des comptes au Parlement par l'entremise de l'honorable Gerry Ritz, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

Responsabilités

Aux termes de la *Loi sur les grains du Canada*, la CCG établit des normes de qualité et réglemente la manutention des 21 sortes de grains¹ cultivées au Canada afin de s'assurer que les grains canadiens sont sains, fiables et commercialisables et que les producteurs céréaliers canadiens sont protégés. La CCG est un organisme tiers impartial du secteur céréalier et l'organisme officiel de certification des grains canadiens. Dans le cadre de ses activités, la CCG soutient un secteur du grain efficace et concurrentiel et maintient la réputation internationale dont jouit le Canada pour ce qui est de la constance et de la fiabilité de la qualité du grain qu'il produit. Pour accomplir son mandat, la CCG :

- réglemente tous les aspects de la manipulation des grains au Canada en exécutant des programmes d'assurance de la qualité et de la quantité des grains,
- effectue de la recherche scientifique pour bien comprendre tous les aspects de la qualité et de la salubrité des grains et pour soutenir le système de classement des grains,
- a mis en œuvre bon nombre de programmes et de mesures de protection afin d'assurer le traitement équilibré des producteurs de grains canadiens qui livrent leur grain aux manutentionnaires de grain et aux négociants en grains agréés

Il est généralement reconnu que les programmes et activités de la CCG sont essentiels pour permettre aux exportateurs canadiens de se tailler une place sur les marchés internationaux très compétitifs des grains et aux producteurs de tirer le meilleur profit de leurs grains. Pour assurer la pertinence et la réussite de ses activités, la CCG continue de travailler de concert avec les producteurs, les intervenants de l'industrie et les partenaires gouvernementaux en vue d'élaborer des technologies, des protocoles et un solide cadre de réglementation qui lui permettront de relever les nouveaux défis du secteur canadien des grains.

Le siège de la CCG est établi à Winnipeg, au Manitoba. Au 31 septembre 2010, la CCG comptait 661 équivalents temps plein (ETP) et gère 12 autres bureaux au Canada. Le

¹ Par grain, on entend les graines désignées par réglementation aux fins de la *Loi sur les grains du Canada*, soit : orge, haricots, sarrasin, canola, pois chiches, maïs, fèves, graines de lin, lentilles, grain de blé, moutarde, avoine, pois, colza, seigle, carthame, sésame, graines de soja, graines de tournesol, triticale et blé.

Message du commissaire en chef

Je vous présente le Rapport ministériel sur le rendement 2009-2010 de la Commission canadienne des grains (CCG). Depuis 1912, la CCG est l'organisme fédéral chargé d'établir les normes de qualité et de réglementer le réseau de manutention du grain canadien. Notre vision est d'être un chef de file en matière d'excellence et d'innovation dans les domaines de l'assurance de la qualité et de la quantité des grains, de la recherche et de la défense des intérêts des producteurs. Pour concrétiser cette vision, la CCG concentre ses efforts à obtenir des résultats qui permettront de soutenir un secteur céréalier efficace et concurrentiel et de maintenir la réputation internationale dont jouit le Canada pour ce qui est de la constance et de la fiabilité de la qualité et de la salubrité du grain qu'il produit. De plus, les droits des producteurs sont défendus grâce aux activités de protection des producteurs, ce qui favorise un traitement équitable au sein du réseau de manutention du grain agréé.

Au cours de l'exercice 2009-2010, la CCG a poursuivi son travail de collaboration avec les partenaires du portefeuille du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada, ainsi qu'avec les autres organismes fédéraux, les producteurs et les intervenants de l'industrie céréalière, dans le but de maintenir la compétitivité du grain canadien sur le marché et d'offrir une valeur ajoutée aux producteurs canadiens et au système d'assurance de la qualité des grains du Canada. Cette étroite collaboration nous a permis de veiller à ce que la CCG soit au courant des nouveaux défis à relever pour atteindre son résultat stratégique, qui est de s'assurer que les grains canadiens sont sains, fiables et commercialisables et que les producteurs céréaliers canadiens sont protégés, et qu'elle soit en mesure d'y répondre. Ce souci s'est révélé particulièrement important quand il a fallu réagir à la découverte d'une teneur négligible de matières génétiquement modifiées dans quelques cargaisons de lin canadien exportées vers l'Union européenne, puis instaurer des protocoles d'échantillonnage et d'essai pour les expéditions de lin canadien afin de faciliter la reprise du commerce de ce grain.

À l'heure actuelle, on constate l'accentuation des exigences des marchés en ce qui a trait à la salubrité des grains ainsi que l'augmentation de la complexité des normes de salubrité. Par conséquent, la CCG s'efforcera non seulement de satisfaire aux exigences actuelles en matière de salubrité des grains, mais elle continuera d'évaluer, de définir et de forger ses rôles en ce qui concerne l'analyse, la surveillance et l'assurance de la salubrité du grain canadien.

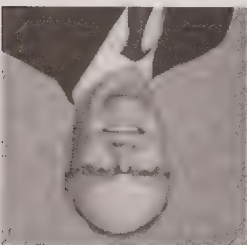
Je suis heureux de vous informer que les vérificateurs ont procédé à l'examen de la situation financière de la CCG et que leurs conclusions sont positives. Une copie des états financiers vérifiés est affichée sur le site Web de la CCG à l'adresse <http://www.grainscanada.gc.ca/cgc-cgc/cr-crm/crm-mrm-tra.htm>. En tant que commissaire en chef, je me réjouis à l'avance du travail exemplaire constant accompli par la CCG pour répondre efficacement aux besoins des producteurs, de l'industrie et de l'ensemble des Canadiens. Pour l'année à venir, la CCG demeure résolue à collaborer avec tous les intervenants pour veiller à ce que le système canadien d'assurance de la qualité du grain soit fidèle à sa réputation de meilleur au monde. Je vous invite à lire le rapport pour en apprendre davantage sur les réalisations de la CCG et la façon dont l'organisme a exécuté son mandat au cours de l'exercice 2009-2010.



Elwin Hermanson

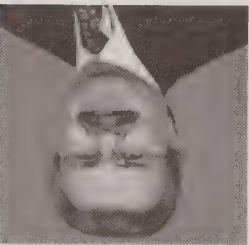
Commissaire en chef

Commission canadienne des grains



Message du ministre

Je suis heureux de présenter au Parlement ainsi qu'aux Canadiens et aux Canadiennes le Rapport ministériel sur le rendement de la Commission canadienne des grains (CCG) pour l'exercice 2009-2010. Depuis que je suis ministre, ma philosophie a toujours été de placer les producteurs au cœur des décisions que nous prenons en matière d'agriculture. Ayant déjà été éleveur de bétail, je sais par expérience que le secteur de l'agriculture ne peut prospérer que si chacune des exploitations agricoles du pays fait des profits. Voilà pourquoi il est, à mon avis, primordial de considérer les producteurs d'abord et avant tout si l'on veut stimuler l'agriculture du pays au profit de tous les Canadiens et les Canadiennes.



Je suis ravi que les organismes partenaires du portefeuille du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire partagent mon engagement indéfectible envers la réussite de l'industrie. Ces sept organismes – Agriculture et Agroalimentaire Canada, Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA), Financement agricole Canada, Commission canadienne des grains, Commission canadienne du lait, Conseil des produits agricoles du Canada et Commission de révision agricole du Canada – ont chacun leur mandat particulier et poursuivent leurs propres activités. Parallèlement, en travaillant de concert, les organismes du portefeuille me permettent de répondre avec efficacité aux besoins du secteur. Je sais que je peux compter sur la collaboration et le soutien constants de mon équipe du portefeuille dans mes efforts pour relever les défis du secteur agricole, tout en l'aidant à tirer profit de son énorme potentiel de croissance et de rentabilité dans les années à venir. Le présent rapport décrit de façon détaillée comment la CCG a utilisé ses ressources du 1^{er} avril 2009 au 31 mars 2010 pour régir la manutention des grains et fixer et faire respecter des normes de qualité pour le grain, tout en protégeant les intérêts des producteurs et en assurant la fiabilité des grains sur les marchés intérieurs et étrangers.

L'honorable Gerry Ritz
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et
Ministre responsable de la Commission canadienne du blé

Table des matières

1	Message du ministre
3	Message du commissaire en chef
5	Section I – Aperçu de la Commission canadienne des grains
5	Raison d'être
5	Responsabilités
6	Résultat stratégique
6	Architecture des activités de programme
7	Sommaire du rendement
11	Contribution des priorités de la CCG au résultat stratégique
15	Analyse des risques
16	Profil des dépenses
19	Postes votés ou législatifs
20	Section II – Analyse des activités de programme selon les résultats stratégiques
20	Résultat stratégique
22	Suivi et rapports de la CCG
22	Évaluation et analyse du rendement
23	Activité de programme : Programme d'assurance-qualité
24	Bénéfices pour les Canadiens
24	Analyse du rendement
26	Leçons apprises pour l'avenir
27	Activité de programme : Programme d'assurance-quantité
28	Bénéfices pour les Canadiens
28	Analyse du rendement
28	Leçons apprises pour l'avenir
29	Activité de programme : Programme de recherches sur la qualité des grains
30	Bénéfices pour les Canadiens
31	Analyse du rendement
31	Leçons apprises pour l'avenir
34	Activité de programme : Programme de protection des producteurs
35	Bénéfices pour les Canadiens
35	Analyse du rendement
37	Leçons apprises pour l'avenir
38	Activité de programme : Services internes
38	Bénéfices pour les Canadiens
38	Analyse du rendement
40	Section III – Renseignements supplémentaires
40	Faits saillants des aspects financiers
42	Tableaux de renseignements supplémentaires



Commission canadienne des grains

Rapport ministériel sur le rendement

Le 31 mars 2010



Canada



Commission canadienne
des grains
Canadian Grain
Commission

Commission canadienne des grains

Rapport ministériel sur le rendement

Le 31 mars 2010

L'honorable Gerry Ritz

Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et
Ministre responsable de la Commission canadienne du
blé

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenses demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits ultérieurs. Le Parlement devra adopter ces crédits afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) Les rapports sur les plans et les priorités (RPP) sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par résultat stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les projets de transformation, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) Les rapports ministériels sur le rendement (RMR) rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé trois fois par année, soit un premier document en mai, un deuxième à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de trois budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le budget fédéral du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2010.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès de
Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) KIA 0S5

Téléphone : 613-941-5995
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Internet : <http://publications.gc.ca>

13673



Commission canadienne des grains

Budget des dépenses
2009-2010

Partie III - Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2010

Canada



3 1761 11548953 6